



انتشارات دانشگاه مجلسی

۶۰

# معالم البلاغه

در علم

معانی و بیان و بدیع

نگارش

محمد خلیل رجائی



اعضای شورای انتشارات دانشگاه پهلوی ( به ترتیب حروف الفباء )

دکتر احمد بنی هاشمی

« علی اصغر پارسا

« محمد حمصی

« رضا رازانی

« منصور رستگار

« فرهنگ مهر

« محمود وصال

## چاپ دوم سال ۱۳۵۳

این کتاب در ۱۰۰۰ نسخه در تاریخ مهرماه ۱۳۵۳  
در چاپخانه دانشگاه پهلوی شیراز افست گردید



## مقدمه

بر دیده حقیقت بین خوانندگان گرامی پوشیده نیست که فن بیان و آئین سخنوری از انفع علوم و اعظم فنون بشری است که با تأمل و تعمق در آن آدمی برآز فصاحت و بلاغت بی میبرد و بالتیجه در بهبود کلام و بیان خود میکوشد و با پیروی از شیوه و روش بزرگان ادب و سخنوران نامی بتحسین سخن خویش توفیق مییابد. و از آنرو که تنها وسیله بیان افکار و مقاصد آدمی گفتن و نوشتن است، اهمیت علوم بلاغی و بکار بستن قواعد آن در حیات معنوی افراد و اجتماعات بخوبی روشن میشود و اگر بگوئیم بر آنکس که میخواهد در زندگی فردی و اجتماعی مؤثر باشد فرا گرفتن فنون سخنوری و آیین نگارش و رموز فصاحت و بلاغت واجب است کزافه نگفته ایم. آیا بزرگان و کزیدگان بشری اعم از فلاسفه و علما و شعرا و نویسندگان و پایه گذاران مکاتیب و مسالکهای سیاسی و قومی و اجتماعی و برتر از همه پیغمبران جز از راه توسل بسخن در حیات معنوی بنی نوع انسان مؤثر افتاده اند و آیا این کلام پیغمبر اسلام: «انا افصح العرب او تیت جوامع الکلم» مؤید اینقول نیست؟

بنابر این علم بلاغت و آئین سخنوری از عهد قدیم مورد توجه مردم متمدنی عالم نظیر یونانیان و مردم هند بوده و در فنون مختلف آن بتألیف و تصنیف آثار سودمند و گران ارج همت گماشته اند و با توجه بشواهد مکتوبه موجوده میتوان مدعی شد که در ایران قدیم هم علومى که مربوط ببیان و زبان است مورد کمال عنایت و نهایت اهتمام بوده است جز آنکه طلوع کوکب فروزان اسلام و تشرف ایرانیان

## ب

بدان دین حنیف و اقبال مردم مسلمانان ایران بفرا گرفتن لسان عرب موجب آن شد که علوم بلاغی عرب مورد توجه قرار گیرد و ایرانیان پارسی زبان نیز در پرورش ملکه فصاحت و بلاغت بعلم معانی و بیان عربی متوسل گردند و رموز سخنور را در زبان دری و پارسی از لغت عرب بیاموزند و اما علت ظهور و سپس تکامل علوم بلاغی در ادب عرب آن بود که چون دین حنیف احمدی و آمین پاک سرمدی او نخست در میان عرب و سپس در بین دیگر امم عالم رواج یافت و مردم مسلمان بکتاب آسمانی قرآن بدیده اعجاب و تعظیم نگریستند و سپس در نتیجه توسعه حکومت و گسترش دولت اسلامی و برخورد بامردمان غیر عرب، مناظرات دینی و گفتگو و مباحثه بر سر اعجاز قرآن در گرفت و بعضی نظیر (نظام معتزلی) معتقد شدند که اعجاز قرآن نه از جهت لفظ و تلفیق کلمات است بلکه اعجاز آن از نظر اخبار از حوادث گذشته و اتفاقات آینده است. گروهی از متکلمین و بزرگان ادب و فلسفه برد اقوال او گرامیدند و با ادله متقنه موارد اعجاز آیات بینات قرآن را از لحاظ لفظ و ترکیب نیز بشبوت رسانیدند و اندک اندک بوضع کتبی در فن معانی و بیان و بعداً بدیع نائل آمدند.

چنانکه ابو عبیده شاگرد خلیل بن احمد در سال: (۱۸۸ هـ) بتألیف کتاب: «المجاز فی تفسیر غریب القرآن» (۱) پرداخت و در کلمات قرآن و تفسیر آیات

۱ - بعضی چنان پنداشته اند که ابو عبیده را دو کتاب بنام غریب القرآن و مجاز القرآن بوده است اما با تحقیقی که محمد زغلول سلام در تألیف شریف خود اثر القرآن فی تطور النقد العربی روا داشته مسلم میشود که مجاز القرآن و غریب القرآن هر دو نام یک کتاب بوده است. مراجعه کنید بتألیف مزبور صفحه ۳۸

اعجاز نشان آن بجهات بلاغی نیز توجه نمود. بر اثر او فراه کتب معانی القرآن را تألیف کرد و ببعض اموری که از ناحیه ابو عبیده پوشیده مانده بود اشارت کرد سپس مرد نامبرداری که در لغت و نحو و شعر و اخبار عرب و فلسفه و کتب یهود و نصاری و ادیان مختلفه معرفتی بسزا داشت و از بزرگان اعتزال بحساب میآمد یعنی جاحظ بصری بظهور رسید و ضمن آثار متعددی که از خود بر جای نهاد بتألیف اثری سودمند بنام : « کتاب نظم القرآن » توفیق یافت و در آن تألیف منیف بزعم خویش برد اقوال حشویون و اهل ظاهر و منافقان و کفار و نیز گفته های نظام معتزلی پرداخت و جهات اعجاز قرآنرا از لحاظ الفاظ و معانی و ترکیبات و نظم کلمات باز نمود .

ضمناً بزرگانی هم نظیر ابن المعتز و قدامة بن جعفر بتدوین کتبی در علم بدیع دست باختند . پس علوم مذکوره همچنان تکامل مییافت تا آنگاه که ابوبکر عبدالقاهر جرجانی کتاب « دلائل الاعجاز » را در معانی و « اسرار البلاغه » را در بیان نگاشت و سپس سکاکی کار را بنهایت رسانید و بتألیف کتاب بزرگ « مفتاح العلوم » مسائل بلاغی را شرح و بسط داد چنانکه پس از او هر که در فنون مذکوره بتألیفی دست یاخته از آن کتاب گرانمایه بهره ها گرفته و کسی هم چیزی بر گفته های وی نیفزوده است . از آنپس هم دانشوران ناموری بتألیف آثار بسیار بر ارجی نائل آمدند که ذکر آن موجب اطالة کلام و ملال خوانندگان خواهد گردید .

با توجه باصول مذکوره روشن میشود که بر تمام دانشپژوهانی که خواهان غور و تفحص در مسائل ادبی هستند واجب است که مخصوصاً نسبت بعلوم معانی و بیان و بدیع توجه خاص مبذول دارند و با تأمل در قوانین و قواعد علوم مذکوره و

مطابقت آنها با سخنان بزرگان ادب و اساطین فصاحت و بلاغت ایران و عرب ملکهٔ سخنور را در خود پیرو روند بهمین سبب، از دانشمند محترم جناب آقای محمد مهمل رجائی که هم از بدو تأسیس دانشکده ادبیات عهده دار تدریس فلسفه اسلامی و علوم مذکوره بوده اند و سالها پیش از تاریخ مذکور هم در دبیرستانهای شیراز بتدریس فلسفه و علوم ادبیه فارسی و عربی اشتغال داشته اند تقاضا شد که بتألیف کتابی سودمند در علوم معانی و بیان و بدیع بزبان فارسی دست یازند و در ضمن رعایت ایجاز و اختصار تألیفی کامل و جامع بپردازند تا هم دانشجویان رشته ادبیات فارسی از زحمت جزوه نویسی فراغت یابند و مستقیماً از محضر انور استادان دانشمند بهره مند گردند و هم دیگر طالبان علوم ادبی که بیرون از دانشکده بتأمل در علوم بلاغی شوقی دارند مجموعه ای از دروس معانی و بیان دانشکده در اختیار داشته باشند. خوشبختانه این دعوت مورد قبول قرار گرفت و این کتاب که بی شك و شبهه در نوع خود کم نظیر و در عین اختصار جامع مسائل و دقائق علوم معانی و بیان و بدیع است پرداخته شد. و البته نیازی بتذکار نیست که با وجود کثرت تألیف علوم بلاغی در لسان عرب، در زبان فارسی کمتر تألیف سودمندی در فن مزبور صورت گرفته و باتوجه بهمین نکته ارزش کتاب حاضر بیشتر ظاهر میشود.

امید است که دانشجویان عزیز که سرمایه حقیقی و پر ارج این خطه بزرگند با دیده تبجیل و تجلیل در این اقدام خیر مؤلف بنگرند و بتأمل و مطالعه این اوراق برخاسته ادبی خود بیفزایند.

در خاتمه توفیق و روزبهی نویسنده و خواننده را از درگاه ایزدمنان و واهب خیر و احسان مسأله دارد.

مرداد ماه ۱۳۴۰ دانشکده ادبیات

دکتر علیمحمد مزده

## فهرست منابع و آخذ عمده این کتاب

- مفتاح العلوم      تألیف امام سراج الدین ابو یعقوب یوسف سکاکی و در حواشی آن کتاب ( اتمام الدراية لقرائة النقاية ) تألیف علامه جلال الدین عبدالرحمن سیوطی
- شرح تلخیص المفتاح      از علامه سعد الدین مسعود بن عمر تفتازانی معروف بمطول
- حواشی ذیل بر مطول      حاشیه محقق سید شریف جرجانی
- حاشیه فاضل مدقق حسن چلبی      طبع ایران
- حاشیه ملا عبدالحکیم سیالکوتی      طبع اسلامبول
- حاشیه خواجه ابوالقاسم بن ابی بکر سمرقندی
- دلائل الاعجاز      تألیف شیخ عبدالقاهر بن عبد الرحمن جرجانی طبع مصر
- فی علم المعانی      از علامه جارالله ابوالقاسم محمود بن عمر زمخشری
- الکشاف عن حقائق غوامض التنزیل      از قاضی ناصر الدین عبدالله شیرازی بیضاوی
- وعیون الاقوال      و اسرار التأویل
- انوار التنزیل      مجمع الیان لعلوم القرآن
- واسرار التأویل      تفسیر ابوالفتح رازی
- مجمع الیان لعلوم القرآن      تألیف جلال الدین عبدالرحمن سیوطی و بهامشه کتاب
- تفسیر ابوالفتح رازی      اعجاز القرآن تألیف قاضی ابوبکر باقلانی طبع مصر

تأليف سيد احمد هاشمی بك طبع مصر	جواهر البلاغة
تأليف ابو هلال حسن بن عبدالله بن سهل عسکری	كتاب الصنائعین
متوفی ۳۹۵ هـ	الكتابة والشعر
تأليف ابو العباس محمد بن یزید نحوی معروف ببرد	كتاب الكامل
تأليف الاب لويس شيخو اليسرعى طبع بيروت	علم الادب
جلداول تصنيف ميرزاى قمى قدس سره	قوانين الاصول
تأليف جمال الدين ابى محمد عبدالله بن يوسف بن هشام	مغنى اللبيب
انصارى نحوی	
تأليف علامة صدر الدين على بن احمد شیرازى معروف	الحقائق النديّة
بسيد عليخان كبير	في شرح النوائد الصمدية
شرح كتاب توضيح ( شرح برالفية ابن مالك ) ابن هشام از	التصريح
خالد بن عبدالله ازهرى	
شرح بر كتاب ( المفصل ) زمخشري از موفق الدين يعيش بن	شرح المتصل
على بن يعيش نحوی منطبعة مصر	
معروف بشرح جامى از مولانا نورالدين عبدالرحمن جامى	الفوائد الضيائية
معروف بسيوطى از جلال الدين سيوطى	البهجة المرضية
حاج ميرزا ابوطالب برسيوطى	حاشيه
تأليف ملا محمد باقر شريف	جامع الشواهد
تأليف مير شمس الدين فقير دهلوى	حقائق البلاغة
تأليف شمس الدين محمد بن قيس رازى منطبعة تهران بسال	المعجم في معاني
۳۸۴ شمسی	اشعار المعجم

حدائق السحر فى دقائق الشهر	تأليف رشيد الدين وطواط منطبعة تهران باهتمام و تصحيح مرحوم استاد عباس اقبال آشتيانى
هذاجار مفتار	تأليف مرحوم حاج سيد نصر الله تقوى
مدارج البلاغة	تأليف رضا قليخان هدايت
شرح المعلقات السبع	از ابو عبد الله حسين بن احمد زوزنى طبع بيروت
شرح ديوان امرؤ القيس	از ابو بكر عاصم بن ايوب منطبعة ايران
شرح ديوان زهير بن ابى سلمى	از ابو الحجاج يوسف بن سليمان شتمرى مشهور با علم نحوى
برهان قاطع	تأليف محمد حسين بن خلف تبريزى منطبعة تهران با تصحيح و تدبير و تهذيب استاد آقاى دكتور محمد معين
شرح ديوان متنبى	از عبد الرحمن برقوى طبع مصر
مجمع البحرين ومطلع النيرين	در تفسير غرائب قرآن و حديث تأليف شيخ طريح نجفى
صحاح اللغة	تأليف ابو نصر اسماعيل بن حماد جوهرى فارابى
المفردات فى غريب القرآن	تأليف ابو القاسم حسين بن محمد بن مفضل معروف براغب اصفهانى
القاموس المحيط	تأليف مجد الدين محمد بن يعقوب فيروز آبادى شيرازى
تاج العروس من جواهر القاموس	شرح بر ( القاموس المحيط ) از محب الدين ابى الفيض سيد محمد مرتضى حسيني، واسطى حنفى طبع مصر
اقرب الموارد فى فصح العربية والشوارد	تأليف سعيد الخورى الشرتونى اللبنانى

## ح

چاپ بمبئی بخط میرزا علیقلی شیرازی	مثنوی مولانا جلال الدین مولوی
منطبعة تهران باتصحیح استاد آقای مدرس رضوی	حدیقة الحقیقة سنائی
چاپ بمبئی باتصحیح مرحوم حاج فصیح‌الملک شوریده	کلیات شیخ سہدی
چاپ بمبئی بخط مرحوم قدسی	دیوان خواجہ حافظ
منطبعة ایران باتصحیح و تہذیب مرحوم وحید دستگردی	سبعة نظامی
منطبعة تهران باہتمام و کوشش استاد آقای سعید نفیسی	دیوان انوری
منطبعة تهران باہتمام و کوشش آقای دبیر سیاقی	دیوان منوچہری
چاپ ہند	غیاث اللغات
مصحح بتصحیح پروفیسور چایکین ضمیمہ سال ششم مجلہ	دیوان ابوالفرج رونی
ارمغان	





بسم الله الرحمن الرحيم

## معالم البلاغه

سپاس بی‌قاس و ستایش نامحدود صانع بی‌همتائی را سزااست که صنایع بدیعه و محسنات بیشمار جهات آفرینش دلیل بر جمال کلی و کمالات نامتناهی اوست ، آفریننده ای که انسان را خلعت هستی بخشید و او را نعمت بیان ارزانی فرمود تا باقتضای احوال ، عرائس مخدرة افکار را از سراپرده خاطر بمنصه تقریر نشانند و جواهر مکنونه معانی را از خزانه ضمیر بسلك تحریر آورد و درود نامحدود و تحیات بی‌پایان بر افصح عرب و عجم صاحب اسرار جوامع کلم سرور کائنات و خلاصه موجودات خاتم پیغمبران اعنی محمد مصطفی (ص) و بر آل و اهل بیت اطهار او (ع) که همگی آیات کبرای حق تعالی و کلمات تامات اویند .

و بعد این مجموعه تالیفی است در علم بلاغت و علم توابع بلاغت مشتمل بر اصول عمده و فوائد مهمه هر دو علم با ذکر شواهد و امثله عربی و فارسی که در تصنیف و تحریر مطالب آن حتی الامکان اختصار وافق بمقصود رعایت شده و بربك مقدمه و سه فن مرتب گردیده است :

فن اول : علم معانی دوم : علم بیان که این دو علم را رو به مرفته علم بلاغت گویند . سوم : علم بدیع که آنرا علم توابع بلاغت نیز مینامند .

غایت و غرض از این سه علم که از جمله علوم ادبیه میباشد بنحو اجمال عبارتست از : آگاهی بر لطائف و دقائق عبارات و درك محسنات ذاتی و عرضی سخن مشهور و منظوم ، تازی و پارسی و تشخیص کلام فصیح از غیر فصیح و بلیغ از غیر بلیغ .

چون پیش از شروع در اصل مقصود لازم است که حقیقت فصاحت و بلاغت که در واقع مدار فن معانی و بیان است شناخته شود تا تعریف جامع و مانع و موضوع و فایده هر يك از علوم نامبرده و ارتباط بین آنها و احتیاج اهل ادب بدان علوم بخوبی معلوم گردد لذا در اینجا از تمهید مقدمه ای که متضمن شرح مطالب فوق باشد ناگزیریم .

## مقدمه

تقریف فصاحت: فصاحت در لغت کاشف از معنای وضوح و آشکارایی است چنانکه گویند: **فَصَحَّ** أَوْ **أَفْصَحَ** الصَّبِيُّ فِي مَنْطِقِهِ یعنی کودک واضح و بدون لکنت سخن گفت. و **أَفْصَحَ** الصَّبِيُّ یعنی سفیدی صبح نمایان شد. و اما در اصطلاح علمای بلاغت مشترك است بین سه معنی زیرا فصاحت را گاهی صفت برای کلمه آورند و گاهی برای کلام و گاهی برای متکلم چنانکه گویند: کلمه فصیحة - کلام فصیح - متکلم فصیح؛ فصاحت در هر يك از این موارد معنایی خاص و مفهومی جدا گانه دارد که شرح هر يك ذیلا مذکور خواهد شد:

۱- فصاحت کلمه: فصاحت کلمه خالی بودن آن است از چهار عیب: تنافر حروف - غرابت استعمال - مخالفت قیاس - گراحت در سمع.

الف - تنافر حروف: تنافر حروف آن است که در کلمه حالتی بر اثر ترکیب حروف پیدا شود که بواسطه آن کلمه بقتالت و دشواری تلفظ گردد، گاهی تنافر آن شدید است مانند کلمه: **الظُّشَى** (۱) و مثل **الهِمْنَجَع** (۲) در قول اعرابی که از وی سؤال کردند ناچه ات را چه کردی؛ گفت **قَرَرْتُهَا قَرَرْتُهَا قَرَرْتُهَا** (۳) و در فارسی مانند: پنهانست در این بیت مولوی:

۱- بفتح ظاء مجعنه و تشدید ثانی بمعنی جای زیر و ناهموار

۲- بکسر ها و سکون دین مهمله و فتح خاء مجعنه نوعی از گیاه است که شتر میخورد.

۳- یعنی رها کردم آنرا تا بچرد گیاه مهبود را.

دو دهان داریم گویا همچو نی يك دهان پنهناست در لبهای وی  
 كه التقاء چهار حرف ساكن در این كلمه ثقالت ایجاد کرده و موجب تنافر شدید شده  
 است و گاهی تنافر آن بالنسبه خفیف است مانند : نقشه (۱) و مثل كلمه مُسْتَشْزِرَات  
 در قول امرؤ القیس آنجاكه عُنیزه معشوقه خود را وصف میکند :  
 غَدَائِرُهُ مُسْتَشْزِرَاتٌ إِلَى الْعُلَى تَحِلُّ الْعِقَاصُ فِي مَثْنَى وَمُرْسِلٍ (۲)

۱- بروزن دغدغه : نام صدای قورباغه .

۲- ضمیر غدائره بر میگردد به «فرع» در بیت قبل : وفرع یزین المتن اسود فاحم - اثیت  
 كفنوا النخلة المتعشکل ، ترجمه و تفسیر هر دو بیت این است :

و فرع : واو عاطفه ، فرع معطوف است بر اسیل كه صفت خد و بمعنی گونه کشیده است  
 در بیت سابق : تصدو تبدی عن اسیل و تنقی - بناظره من وحش و جرة مطفل . فرع بمعنی  
 موی سر مجموعاً المتن : پشت فاحم : سیاه شدید مانند فهم یعنی زغال اثیت : كنیر  
 و درهم پیچیده از : اث النبات یأث اناثاً و اناثه و اناثاً ای كثر و التف « قاموس المعیط »  
 قنو - بكسر اول و سكون ثانی خوشه خرما كه آنرا بفارسی پَنك گویند . المتعشکل . صفت  
 قنو بمعنی كنیر العشكال . عشكال بروزن قرطاس و عنكول بروزن عصفور شمر اخ نخل است  
 و آن عبارتست از شاخه ها و چوبهای پَنك كه دانه های خرما بر آنها قرار دارد .  
 فی الصحاح : العشكال و العنكول الشمر اخ و هو ما علیه البُسر من عیدان الكباسة و تعشکل -  
 العِدق ای كثر شمر بخره .

غدائر : جمع غدره یعنی گیسو مستشزرات : بضیفه اسم فاعل یا اسم مفعول بمعنی  
 مرتفعات یا رفوعات بهر دو وجه صحیح است زیرا استشزر هم بمعنی لازم استعمال  
 میشود و هم بمعنی متعدی . العلی : جمع علیا مونث اعلى افضل تفضیل . تضل : از باب  
 دوم و سوم بمعنی : تیب العقاص : جمع حقصة و آن دسته ایست از موی سر كه بافته شده  
 یا پیچیده و بهم بسته باشد . مثنی : موی تابیده هر سل : موی باز .

بقیه پاورقی در صفحه بعد

ب - غرابت استعمال: غرابت استعمال آن است که کلمه دلالتش بر معنی مقصود واضح نبوده و استعمال آن نامأنوس باشد و این بردو قسم است: اول آنکه بواسطه اشتراك لفظ میان دو معنی یا بیشتر و نبودن قرینه دال بر مراد شنونده در فهمیدن معنای مقصود متعیر گردد مانند کلمه: مُسَرَّج در قول عَجَّاجُ بْنُ رُؤَبَةَ:

وَمَقْلَّةٌ وَ حَاجِبًا مُزَجَّجًا      وَفَاحِمًا وَ مَرَسِنًا مُسَرَّجًا (۱)

بقیه از صفحه قبل

یعنی عنیزه موهای سر خود را ظاهر میساخت موهاییکه از فرط سیاهی مانند زغال بود و پشت و اندام او را زینت داده بود و آن توده مو مثل خوشه بزرگ پراصل و شاخه نخل کثیر و در هم پیچیده بود و آن از حصه‌های مختلفی تشکیل یافته بود که هر کدام وضع و هیئت خاصی داشت گیسوها بیلا رفته و بر سر او برشته‌هایی بسته شده بود و این دسته در میان دو دسته دیگر یکی موهای تابیده و دیگر موهای باز پنهان گشته بود غرض از این وصف بیان کثرت و فراوانی موی سر اوست .

۱ - و مقْلَّةٌ : او عاطفه مقْلَّة معطوف است بر (واضحاً) در بیت سابق :

از زمان ابدت واضحاً مُقْلَجًا      اغرّ برآقا و طرّفا ابرّجًا

ترجمه و توضیح دو بیت :

از زمان : نام زنی است - واضح : ثنایا یعنی دندانهای پیشین - هفلج : منفرج و از هم جدا . اغرّ : سفید از هر چیز - درخشان نیکو - طرف : چشم - ابرج - از مصدر (البرج) و برج : بفتح اول و ثانی بمعنی درشتی و زیبایی چشم است .

مقْلَّة : بضم اول و سکون ثانی چشم - سفیدی و سیاهی چشم و گاهی استعمال میشود در حدقه یعنی سیاهی انتهائی حاجب : ابرو - مزجج : اسم مفعول از ( زججت المرأة حاجبها ای دقته و طولته ) هر سن بر وزن مجلس : بینی و آن مأخوذ است از رسن

بقیه در صفحه بعد

که معلوم نیست شاعر از این کلمه چه اراده کرده است بعضی گفته‌اند از سراج مأخوذ است یعنی بینی آن زن مانند سراج است در تلالو و درخشندگی و برخی گفته‌اند از سُرِیج که نام یک نفر شمشیر ساز است که شمشیرهایش در دقت و استواء مشهور بوده گرفته شده است یعنی بینی او مانند شمشیر سربچی است درباریکی و همواری .

بنا بر این مَرج محکوم بفرابت و خارج از فصاحت است زیرا بواسطه فقدان قرینه دال بر مراد ، سامع نمیفهمد مقصود متکلم کدام يك از این دو معنی است .

قسم دوم آنکه درك مفهوم کلمه محتاج باشد بتفحص و مراجعه بکتاب لغت مانند « تَكَاسَاتُمْ » (۱) و « اِفْرَنْقَهُوا » (۲) در قول ابوعلقمه که وقتی در کوچه بصره او را حالت اغمارخ داد و بر زمین افتاد مردم باطراف او کرد آمدند پس از آنکه بهوش آمد بایشان چنین گفت :

بقیه از صفحه قبل

و می‌الصاح : « المرسن بكدرالسن موضع الرسن من انف الفرس او البعیر ثم کثراستعماله حتی قيل مرسن الانسان وارید الله . »

فاحماً : صفت است برای موصوف محذوف ای « و شمرأ فاحماً » یعنی از همان آشکارا ساخت و از خود نشان داد دندانهای سفید و درخشنده و از هم جدا و چشمی درشت و حدقه‌ای زیبا و ابرویی کشیده و موئی بشدت سیاه و بینی باریک و هموار مانند شمشیر سربچی یا درخشنده مانند سراج .

۱- تَكَاسَاتُمْ : ای اجتماعم

۲- اِفْرَنْقَهُوا : ای تنهوا و تبعدوا

« مَا لَكُمْ تَكَاتُمَ عَلَيَّ كَمَا تَكَاتُونَ عَلَيَّ ذِي جَنَّةٍ (۱) اِفْرَقُوا (۲) عَنِّي ۳

ایشان با اینکه عرب و اهل زبان بودند از استماع این سخن برآشفتنده و نفهمیدند چه میگوید یکی از آن میان گفت : دَعُوهُ فَإِنَّ شَيْطَانَهُ يَكَلِّمُ بِالْهِنْدِيَّةِ .

و در فارسی مانند فرناس در این بیت سید حسن غزنوی :

مَدَانِ که فتنه بخشد در این زمانه ولی ز عدل تست که باری شده است در فرناس ؛  
و مثل انگشتال در این بیت :

ز خانمان و مراتب بغرب افتادم بماندم اینجایی ساز و برگ و انگشتال ۵

باید دانست که الفاظ عربی نا مانوس و غیر متداول در زبان فارسی را چنانچه در نظم و نثر فارسی آورند موصوف بغراب استعمل و غیر فصیح خواهد بود هر چند آن الفاظ در زبان عربی فصیح و شاعرانه استعمال باشد ، مانند کلمات : نعیق عشیق ، سحیق ، قلیق در این اشعار منوچهری :

غرابا مزنی بیشتر زین نهیقا که مهجور کردی مرا از عشیقا

ایارسم اطلال معشوق وافی شدی زیر سنک زمانه سحیقا

بدان شب که معشوق من مرتحل شد دلی داشتم نا صبور و قلیقا

ج - مخالفت قیاس : مخالفت قیاس آن است که کلمه برخلاف قواعد لغوی و

۱- الجَنَّةُ : بالكسر بمعنى الجنون ۲ - ای تنهوا و تبعدوا

۳- یعنی جهت چیست که شما بدور من جمع شده اید مثل جمع شدن در اطراف آدم دیوانه دور شوید از من

(۴) فرناس : بفتح اول و سکون ثانی خواب خفیف

۵- انگشتال : بفتح اول و کسر کاف فارسی ، مردم ضعیف و بیمار و بد حال

صرفی آورده شود مانند : اجلل در این بیت .

الْمَعْمَدُ لِلَّهِ الْعَلِيِّ الْأَجَلِّ      الْوَاحِدِ الْفَرْدِ الْقَدِيمِ الْأَوَّلِ

که بمقتضای قانون صرفی باید لام در لام ادغام شود و فك ادغام خلاف قاعده است  
و مانند ریت بجای رأیت در قول شاعر :

صاح ۱ هَلْ رَيْتَ أَوْ سَمِعْتَ بِرِاعٍ      رَدَفِي الضَّرْعِ ۲ مَا قَرَى ۳ فِي الْحَلَابِ ۴

که حذف همزه برخلاف قیاس است و مانند : چه چیدن و بشندی و سخون بجای  
چهچه زدن و بشنیدی و سخن در این اشعار :

غنچه میچهچه چوبلبل مست      گربیند رخ تو در گلشن      حافظ تبریزی

گریزان ببالا چرا بر شدی      چو آواز شیر زیان بشندی      فردوسی

بودنی بود و می بیارا کنون      رطل بر کن مکوی بیش سخون      رودکی

تبصره : پاره ای از کلمات دیده میشود که بنای آنها برخلاف قیاس است باین

حال در عداد کلمات فصیح به شمار رفته و حتی در قرآن مجید وارد شده است مانند :

مشرق و مغرب بکسر عین که مطابق قانون صرفی باید مفتوح العین باشد و

استحوذ (ه) دَعَوِ ۶ که قاعدهٔ باید « واو » قلب « بالف » گردد و گفته شود :

۱- صاح : منادای معذوف الندای مرخم ای (یا صاحب)

۲- الضرع : بفتح پستان شتر و حیوانات صاحب ظلف مانند گاو و گوسفند

۳- قری : از باب دوم - ای جمع

۴- حلاب : بکسر حاء مهمله ظرفیکه در آن شیر میدوشند

۵- استحوذ علیه - غلبه و استولی علیه

۶- دَعَوِ فلان - ذهب حس احکامه



استعجاز و عار و قَطِطَ ۱ که فك ادغامش خلاف قیاس است و نظایر اینها چون این قبیل کلمات شائع الاستعمال و از جمله شواذ لَفَوی است یعنی واضع لغت این کلمات را از قانون مستثنی نموده و بر همین بناه و هیئت مقرر داشته است لذا خروج از قاعده جاریه آنها را از فصاحت خارج نمیسازد و در حق واقع میتوان گفت **كه** این گونه الفاظ مخالف با قیاس نیست بلکه تحت قانون وضع قرار گرفته است .

د - **کراهت در سماع** : و آن چنان است که کلمه بر اثر وحشی بودن در گوش خوش آیند نباشد بطوریکه طبع از شنیدن آن متنفر گردد مانند جرشی در قول متنبی در مدح سیف الدوله علی بن حمدان :

مباركُ الاسمِ اغرُّ اللقبُ      کریمُ الجرشی ۲ شریفُ النسبِ

و چون نقاخ در این بیت :

واحمقٌ ممَّنْ یکرعُ (۵) الماء قال لی      دَعِ الخمرَ واشربْ مِنْ نقاخٍ (۶) مبرِدٍ

۲- فصاحت کلام : فصاحت کلام آن است که کلام با فصیح بودن هریک از کلماتش از شش عیب خالی باشد از این قرار :

الف - ضعف تألیف : و آن این است که تألیف اجزاء کلام برخلاف قانون نحوی مشهور باشد مانند اضممار قبل از ذکر مرجع در صورتیکه مرجع در رتبه نیز مؤخر

۱- قَطِطَ - شمردن - کان قصیراً جمداً

۲- الجرشی - بکسر الاول والثانی وفتح الثالث المشدود و قصر الآخر بمعنى النفس

۳- الکرع والکروع : سردجوی و بر که کردن و دهن بآب گذاشتن و آشامیدن

۴- نقاخ : بضم نون آب پاک و گوارا

باشد چون: ضرب غلامه زید آکه ضمیر «غلامه» راجع است به «زید» که مفعول به و در رتبه متأخر از فاعل است و عود ضمیر بر متأخر از حیث لفظ و رتبه در غیر موارد خاصی که استثناء شده چنانکه در علم نحو مقرر است جائز نیست، این ترکیب را اگرچه بعضی از علمای نحو روا داشته اند ولی چون مخالف با اصل معتبر بین جمهور میباشد محکوم بعضف تألیف و خارج از فصاحت است.

ب - تنافر کلمات: و آن چنان است که اجتماع چند کلمه کلام را بر زبان ثقیل و دشوار گرداند اگرچه هر يك از آنها بالانفراد فصیح باشد گاهی تنافر درغایت شدت است چون:

وَقَبْرٌ حَرْبٍ (۱) بِمَكَانٍ قَفْرٍ (۲)      وَ لَيْسَ قُرْبٌ قَبْرِ حَرْبٍ قَبْرٌ

معلوم است که هر يك از کلمات «قبر»، «حرب»، «قفر»، «قرب»، منفرداً فصیح و ادای آب بر زبان، آسان است ولی اجتماع آنها موجب ثقلت و سختی در تلفظ گردیده است چنانکه درباره این بیت گفته اند خیلی مشکل است که کسی بتواند آنرا سه مرتبه بی درپی، بدون غلط بخواند و گاهی تنافر آن چندان شدید نیست مانند قول ابو تمام کریم متی اَمْدَحْهُ اَمْدَحْهُ وَالْوَرَى مَهَى وَاِذَا مَا لَمْ تَهْ لَمْ تَهْ وَحَدَى (۳)

شاهد در تکریر امدح که در کلام تنافر ایجاد کرده علتش اینست که امدح خود بواسطه اشتغال بر دو حرف «حاء» و «هاء» که مجاور یکدیگر واقع شده دارای

۱- حرب: نام کسی است ۲- قفر بفتح اول زمین خالی از گیاه و آب و انسان

۳- یعنی ممدوح من بزرگواری است که هرگاه او را مدح کنم دو حالتی مدح میکنم که همه خلایق در این مدح و ستایش بامن شریکند و هرگاه او را ملامت و سرزنش کنم در حالتی ملامت میکنم که تنها هستم یعنی کسی در این سرزنش بامن شریک نخواهد بود.

کمی ثقلت میباشد و چون (امدحه) ثانی باول منضم شده ثقلت از حد اعتدال گذشته و موجب تنافر و مخل بفصاحت گردیده است. مثال فارسی :

سرور و سور و سلامت، سعادت و سبقت سر و دوسود، بیزم تو هفت سین تو باد

ج - تعقید لفظی : و آن چنان است که بر اثر پیدا شدن اختلال در نظم الفاظ برفق ترتیب معانی دلالت کلام بر معنای مراد واضح نباشد بطوریکه درک معنی دشوار گردد و این اختلال غالباً از تقدیم و تأخیر کلمات یا حذف چیزی از کلام یا فاصله شدن کلمات اجنبی بین کلماتی که باید مجاور و متصل بهم باشد ناشی میگردد مانند قول فرزدق در مدح ابراهیم خال هشام بن عبدالمک

و ما مثله فی الناس الا مُملکاً ابو اُمّه حیّ ابوّه یقاربه (۱)

ترتیب کلمات این بیت در اصل چنین است :

« و ما مثله فی الناس حیّ یقاربه ( ای یکافته فی المجد و الفضائل ) الا مُملک ( ای من اعطی الملک و المال ) ابو اُمّه ( ای ام ذلک المملک ) ابوّه ( ای ابو ابراهیم خال هشام ) . »

تعقید این بیت از چند جهت است یکی فاصله شدن کلمه حی که اجنبی است بین مبتدا و خبر یعنی بین (ابو اُمّه ابوّه) و دیگر واقع شدن (ابوّه) که نیز اجنبی است بین موصوف و صفت که (حی یقاربه) باشد .

دیگر تقدیم مستثنی یعنی مملکاً بر مستثنی منه یعنی (حی) و تقدیم مستثنی منه

۱ - نیست مثل ابراهیم در میان مردم کسی که در بزرگی و فضیلت همپایه او باشد مگر صاحب ملک و دولتی که پدر مادرش پدر اوست یعنی نظیر ابراهیم هیچکس نیست مگر پسر خواهرش هشام بن عبدالمک

اگرچه در استعمالات شایع است لکن در این مقام چنانکه مشاهده میشود موجب فزونی تعقید گشته و بر صعوبت فهم معنی افزوده است. مثال فارسی :

من مستم و چشم تو مقابل      هشیارز باده کی شود مست

یعنی مست از باده نوشیدن کی هشیار میشود. در اینجا تقدیم و تأخیر سبب تعقید و موهم عکس مقصود گردیده زیرا از ظاهر سخن برمیآید که «هشیار از باده کی مست میشود؟» و نیز این شعر سعدی :

در حلقه کار زارم افکند      آن نیزه که حلقه میر بودم

یعنی آن نیزه که برای من حلقه می ربود در این شعر حذف حرف اضافه و ایصال ضمیر مفعولی بفعل موجب تعقید شده است.

د - تعقید معنوی : و آن چنان است که بر اثر رخ دادن خللی در ترتیب معانی دلالت کلام بر معنای مراد واضح و روشن نباشد بطوریکه مامع مقصود متکلم را درك نکند مگر بعد از مشقت و تأمل بسیار و آن خلل ناشی میشود از ایراد لوازم بعیده و کنایات دور از ذهنی که محتاج باشد بوسائط بسیار، توضیحاً گوئیم خفای معنی در این مقام بواسطه اختلال در نظم الفاظ چنانکه در تعقید لفظی مذکور کشت نیست، بلکه بواسطه این است که متکلم سخنی ایراد میکند که معنای لغوی آن از لوازم بعیده معنای مقصود است و قرینه بآرزی هم که بر مقصودش دلالت کند در کلام نیست و از طرف دیگر انتقال ذهن از معنای لغوی بمعنای دوم که متکلم اراده کرده است محتاج است بوسائط عدیده از این جهت درك معنای مراد برای سامع دشوار میگردد مانند قول عباس بن احنف :

سَاطِبُ بَعْدَ الدَّارِ عَنْكُمْ لَتَقَرَّبُوا      وَتَسْكُبُ عَيْنَايَ الدَّمُوعَ لِحَجْمَدَا (۱)

شاعر جمود عین را کنایه آورده از فرح و شادی در حالتی که دلالتش بر این معنی ظاهر نیست و دور از فهم عرف است زیرا گذشته از اینکه کنایه مزبور محتاج به وسائط چندی است یعنی ذهن باید از (خشکی چشم) که مفهوم صریح و لغوی کلام است منتقل شود به (نبودن اشک) و از نبودن اشک به (گریه نکردن) و از گریه نکردن به (نبودن حزن) و از نبودن حزن به (مسرت و شادی) آنچه از این کنایه بذهن متبادر میگردد امساک چشم از ریختن اشک است، در حال اراده گریه نه فرح و خوشحالی، چه آنکه در عرف عرب معهود نیست که از خشکی چشم سرور و شادمانی اراده کنند بلکه جمود عین را معمولاً کنایه آورند از امساک و خودداری چشم از ریختن اشک در موقعی که شخص از واقعه ای محزون و متالم شود و بخواهد گریه کند ولی چشم از دادن اشک بخل ورزیده اشک در دید گانش بوجود نیساید چنانکه در قول خنساء :

۱- لك ان تنصب تسكب بتقدير ان ليكون عطفاً على بعد الدار و ان ترفعه ليكون عطفاً على ساطب فعلی هذا التقدير كان المعنى ابكى و اتعزن الان ليحصل في المستقبل السرور والفرح بالقرب والوصول وح لا يدخل سكب الدموع تحت الطلب لكنه اكب اليه ولازمه ملازمة الامر المطلوب ليظن الدهر المطلوبه فيأتي بضده . یعنی از آنجا که جریان روزگار برخلاف میل و آرزوی اشخاص است من از این بیمد فراق شما را طلب خواهم کرد تا روزگار علیرغم من وصالتانرا نصیب کند و خواهم خواست که چشمانم بالاتصال اشک بریزند یا اینکه در حال چشمانم اشک میریزند تا اینکه خشک شوند یعنی تامل را از دیدارتان مسرت و خوشحالی حاصل آید .

اعینى جودا ولا تجمدا الابیکیان لصخر الندى ای لا تبخل بالدموع ولا تأیها  
 و لذا صحیح نیست که در مقام دعای خیر درباره کسی بجای اینکه گفته شود :  
 « لَا أَبْکِیَ اللّٰهَ عَیْنُکَ » گفته شود : «لَا زَالَتْ عَیْنُکَ جَامِدَةً» بالاخره کنایه ای که  
 شاعر آورده نارسا و دارای تعقید معنوی است چه آنکه مقصود وی از این سخن  
 بزودی فهمیده نمیشود . و مانند قول انوری :

تا خاک کف پای ترا نقش نبستند اسباب تب و لرزه ندادند قسم را

مقصود شاعر از این بیت بیان کمال عظمت و علو شأن و هیبت ممدوح است توضیح  
 معنی بیت اینست : آنگاه که خاک پای ممدوح را برای قسم خوردن آفریدند نظر  
 بعزت و شرافتی که داشت واجب آمد که خوف و هراس و اضطراب درون را که  
 اسباب تب و لرزه است لازمه قسم قرار دهند . پس علت لزوم تب و لرزه برای قسم  
 همانا عزت و شرافت خاک پای او است که تا آنرا نیافریدند سوگند را ترس و لرز  
 ندادند . پس هرگاه کسی بخاک پایش قسم یاد کند در آن حال خوف و اضطراب  
 طوری او را میگیرد که تب و لرزه بر وجودش مستولی میگردد کسی که خاک پای او  
 چنین قدر و منزلتی را داراست معلوم است که عظمت و جلالش تا چه اندازه خواهد  
 بود چنانکه ملاحظه میشود ذهن بآسانی از این شعر بمقصود شاعر منتقل نمیکرد  
 و فهم مراد قدری دشوار است همین دلیل است بر تعقید معنوی .

هـ - کثرت تکرار : کثرت تکرار آن است که لفظی را اعم از اسم و فعل و حرف در  
 يك قمره از عبارت یا يك شعر بیش از دو بار آورند بدون اینکه فائده و غرض

زالدی بر آن مترتب باشد مانند قول متنبی در مدح اسب خود :

وَتُعِدُّنِي فِي غَمْرَةٍ بَعْدَ غَمْرَةٍ سَبَّوحٌ لَهَا مِنْهَا عَلَيْهَا شَوَاهِدُ (۱)

که در مصراع دوم ضمیر «ها» سه بار تکرار شده است.

و- تنابع اضافات : یعنی واقع شدن چند اضافه پی در پی مانند قول ابن بابک :

حَمَامَةٌ جَرَعًا حَوْمَةً الْجَنْدَلِ اسَجْعِي

فَأَنْتِ بِمِرْأَى مِنْ سَعَادٍ وَ مَسْمَعٍ (۲)

که بواسطه اضافه «حمامه» به «جرعا» و «جرعا» به «حومه» و «حومه» به «جندل» کلام از فصاحت خارج شده

۱- غمره : آبگیر عمیق و اینجا مجازاً بمعنی مهلکه و موضع وقایع سخت و هولناک است.

سبوح : فاعول بمعنی فاعل مشتق از سبج یعنی شنا کردن اطلاقش بر مذکر و مونث یکسان است و این صفت غالباً بنحو استعاره در اسب استعمال میشود یعنی اسب تیزرو و خورش رفتار که هنگام تاختن را کبش را رنج نداده مثل اینست که در آب شنا میکند یعنی کمک میکند مرا در جنگها و سختیها اسبی که موصوف است بدان صفت که گفته شد و آن آثار و علاماتی از خود نشان میدهد که همگی شاهد و گواه است بر نجابت و خوبییش. حمامه : بفتح اول کبوتر

جرعا : مونث اجرع که جرعاء بوده همزه اش از جهت ضرورت شعری حذف شده است یعنی زمین و یگزار که گیاه در آن نمیرود

حومه : بفتح اول و ثالت و سکون ثانی معظم و برجسته از هر چیز

جندل : سنك ولی در اینجا بمعنی سنگلاخ و زمین مجاور کوهستان است.

اسجعی : از سجع بمعنی آواز کبوتر

سعاد : نام معشوقه شاعر.

یعنی ای کبوتر یکه در یگزار قسمت عمده آن محل کوهستانی واقع شده ای آوازه بخوان که تو در جایی قرار گرفته ای که سعادت را می بیند و صدایت را میشوند.

و در فارسی مانند :

کیخسرو سیاوش کلاوس کیقباد      گویند کز فرنگس و افراسیاب زاد  
تبصره - کثرت تکرار و تابع اضافات در صورتی از عیوب شمرده میشود که  
ایجاد ثقات کند بطوریکه طبع از آنها مشمئز گردد و گرنه مغل بفساحت نبوده  
بلکه احیاناً از محسنات بشمار آید تشخیص مورد حسن و قبح هریک بمده ذوق  
سلیم است ، مخصوصاً در قرآن مجید هر دو با حسن الوجه وارد شده است چون :  
« مِثْلَ دَابِّ قَوْمِ نُوحٍ » و « ذِكْرُ رَحْمَةِ رَبِّكَ عَبْدَهُ زَكَرِيَّا » و « نَفْسٍ وَمَا  
سَوَّاهَا فَأَلْهَمَهَا فُجُورَهَا وَتَقْوَاهَا » و همچنین در عبارات و اشعار فارسی مانند :  
خواب نوشین بامداد رحیل      باز دارد پیاده را ز سیل      « سعدی »  
همی گفتم که خاقانی دریغا گوی من باشد

دریغا من شدم آخر دریغا گوی خاقانی « نظامی »

و روی همین اصل است که کثرت تکرار و تابع اضافات همه جا مغل بفساحت کلام  
نیست و بعضی از علما آنها را مستقلاً در عداد عیوب ذکر نکرده و آن قسمی که  
موجب کراهت و انزجار طبع است در تنافر کلمات مندرج ساخته اند .

فصاحت متکلم - فصاحتی متکلم آن است که متکلم را ملکه ای « قوه راسخه  
در نفس » باشد که بسبب آن بتواند هر مقصود را که بخواهد بسخن فصیح آذانیاید.



## بلاغت

بلاغت در لغت مصدر است از « بَلَّغَ الرَّجُلُ بَلَاغَةً كَرَّمَ فَهُوَ بَلِیْغٌ » ای فصیح « أَحْسَنَ التَّعْبِيرِ عَمَّا فِي نَفْسِهِ » بَلِیْغٌ بعبارتی کهنه ما فی ضمیره و نهایی مراده .

و در اصطلاح گاهی صفت برای کلام آورند و گویند : « کلام بلیغ » و گاهی صفت برای متکلم و گویند : « متکلم بلیغ » ولی صفت کلمه واقع نمیشود، و هر کدام معنایی دارد .

بلاغت کلام : و آن عبارتست از مطابقت کلام فصیح با مقتضای حال و مراد از حال در اینجا عبارتست از امریکه داعی گردد باینکه کلام پس از افاده اصل مراد بکیفیت خاصی آورده شود، توضیحاً گوئیم کلام را از لحاظ شأن متکلم و سامع موارد و مقامات مختلفه است که باقتضای آن مقامات اطوار و حالات مختلفه پیدا می کند چه آنکه هر موردی مقتضی يك طرز سخن گفتن است مثلاً در موقعی باید کلام را با تأکید آورد و در موقع دیگر بدون تأکید، مقامی مقتضی ایجاز سخن است و مقامی دیگر مقتضی تفصیل و اطناب، با اشخاص دانشمند و باهوش بنوعی باید تکلم کرد و با مردم نادان و بلید بنوعی دیگر، در ترکیب عبارات جائی سزاوار و صل جملات است و جائی دیگر شایسته فصل، این گونه مقامات را که هر کدام کیفیت خاصی برای سخن اقتضا دارد احوال خطاب و آن خصوصیات را مقتضیات احوال نامند و معنی مطابقت کلام با مقتضای حال آن است که حال خطاب هر کیفیت را که برای کلام اقتضا کند، کلام هم بر همان کیفیت باشد مثلاً بودن مخاطب منکر مضمون خبر حالی است از احوال خطاب که

اقتضا میکند که متکلم خبر را با قید تأکید آورد و خالی الذهن بودن مخاطب نسبت بمضمون خبر حالی دیگر که مقتضی آوردن خبر است بدون تأکید، پس کلام چنانچه در صورت اول با تأکید و در صورت دوم عاری از تأکید آورده شود مطابق با مقتضای حال و مقام خواهد بود.

بنا بر این سخن بلیغ آن است که اولاً فصیح باشد، ثانیاً بر وفق آنچه که شایسته مقام و مقتضای حال خطاب باشد ایراد گردد.

بلاغت متکلم: متکلم بلیغ کسی را گویند که دارای ملکه بلاغت باشد یعنی هر وقت بخواهد بتواند بی رنج و مشقت مقصود خود را بکلام بلیغ ادا نماید.

از تعاریف مذکور معلوم گردید که هر بلیغی اعم از کلام بلیغ و متکلم بلیغ فصیح است ولی هر فصیحی بلیغ نیست، چه آنکه فصاحت شرط تحقق بلاغت و در تعریف آن معتبر است ولی بلاغت شرط تحقق فصاحت نیست پس هر سخنی تا فصیح نباشد بلیغ نخواهد بود، مخفی نماید که رفعت شأن و بلندی مرتبه کلام بسته ببلاغت آن است و سخن هر قدر که فصیح باشد مادام که بزیور بلاغت آراسته نگردد مورد تحسین سخن سنجان و نکته دانان واقع نگشته و مقبول اهل ذوق نیفتد و چون بلاغت دارای مراتب بسیار و مدارج متفاوت در نقص و کمال میباشد، هر قدر در کلام جهات مطابقت با مقتضای حال بیشتر رعایت شود، بلاغت آن بیشتر خواهد بود.

## مرجع بلاغت

آنچه از بیانات سابق بدست آمد خلاصه اش این است که سخن بلیغ سخنی است که با داشتن فصاحت مطابق با مقتضای حال باشد و نیز معلوم گردید که سخن فصیح آنست که با فصاحت کلماتش یعنی با خالی بودن کلمات آن از : « تنافر حروف ، مخالفت قیاس ، غرابت استعمال ، کراهت در سمع ، از : « ضعف تألیف ، تنافر کلمات ، کثرت تکرار مکروه ، تنابع اضافات نامطبوع ، تعقید لفظی تعقید معنوی » برکنار باشد ، پس هر متکلمی در انشاء کلام بلیغ محتاج است باینکه اولاً بر عیوب مخل بفصاحت کلمه آگاه شود تا از ایراد کلمات غیر فصیح اجتناب ورزد ، ثانیاً عیوب فصاحت کلام را بشناسد تا از آوردن سخن غیر فصیح احتراز جوید ، ثالثاً بر احوال خطاب واقف گردد تا در بیان مرام بر وفق مقتضای مقام مرتکب خطا نگردیده از لغزش مصون بماند ، اکنون لازم است که بدانیم بچه وسیله و از چه طریق میتوان بمراتب مذکور شناسائی پیدا کرد .

باید دانست که مرجع تشخیص عیوب کلمه یکی ذوق سلیم است که الفاظ متنافر الحروف و الفاظ کریه در سمع را از غیر آنها تمیز میدهد و دیگر علم لغت و اشتقاق و تصریف که بوسیله آنها کلمات غریب الاستعمال و مخالف با قیاس شناخته میشود و اما تشخیص عیوب مخل بفصاحت کلام باستثنای تعقید معنوی نیز بسته بدو چیز است :

۱ - قریحه صافی و ذوق سلیم که کثرت تکرار و تنابع اضافات نامطبوع و تنافر کلمات فقط بوسیله آن شناخته میشود .

۴ - علم نحو که ضعف تألیف و تعقید لفظی از طریق آن معلوم میگردد ، اینجا باقی میماند دو چیز یکی اطلاع بر چگونگی احوال خطاب و کیفیت ایراد سخن بر وفق مقتضای حال و دیگر شناختن تعقید معنوی . مرجع اول علم معانی است که وضع شده است برای احتراز از خطا در تأدیه مراد و مرجع دوم علم بیان است که وضع شده است برای احتراز از تعقید معنوی و این دو علم را رو بهمرفته علم بلاغت می نامند و اما علم بدیع که آنرا علم توابع بلاغت نیز گفته اند علمی است که بدان شناخته میشود محسنات عرضی کلام یعنی صنایعی که سزاوار است در کلام پس از رعایت جهات بلاغیه بکار برده شود تا کلام بظاهر نیز زیبا و آراسته گردد و از این جهت در روح شنونده بیشتر مؤثر افتد ، بنابراین هر متکلم و کاتبی در اکتساب بلاغت و شناختن مراتب آن علاوه بر داشتن ذوق سلیم و آموختن علومیه که در معرفت و تحقق بلاغت مدخلیت دارد مانند : « متن اللغه ، علم تصریف ، علم اشتقاق علم نحو ، ناگزیر است ، از اینکه از علم معانی و بیان و بدیع نیز بهره کافی و بسزا داشته باشد ، پس از تمهید مقدمه اینک بشروع در اصل مقصود میپردازیم و چون در تأسیس کلام بلیغ بطوریکه بعد ها از تعریف علم بیان و بدیع معلوم خواهد شد ، رعایت اقتضای مقام بر احتراز از تعقید معنوی و هر دو بر اعمال صنایع بدیعی تقدم دارد ، لذا همیشه در مقام تعلیم و تصنیف فنون سه گانه علم معانی را بر بیان مقدم داشته و بدیع را در آخر قرار میدهند .

## فن اول - علم معانی

تقریف - علم معانی علم باصول و قواعدیست که شناخته میشود بدانها کیفیت مطابقه کلام عربی و فارسی با مقتضای حال .

موضوع - موضوع علم معانی الفاظ عربی و فارسی است از حیث افاده معانی دومیکه متکلم بلیغ از کلام مطابق با مقتضای حال اراده میکند (۱)

فایده - اگرچه علت غائی و غرض اصلی از وضع علم معانی و بیان معرفت وجوه اعجاز قرآن کریم در فصاحت و بلاغت است ولی فائده آن بطور کلی عبارت است از :

۱- توضیح : کلامی که محل توجه و معنی به اهل بلاغت باشد ، همواره دومی در بردارد یکی معنی لغوی یا عرفی که کلام از حیث لفظ و ترکیب بحسب وضع بر آن دلالت دارد این معنی را معنی اصلی یا معنی اول کلام گویند ، دیگر معنایی که متکلم در نظر گرفته و کلام را بخاطر افاده آن معنی بر لطائف و خصوصیاتیکه مطابق با مقتضای حال باشد مشتمل میگرداند . این معنی را نظر باینکه مدلول کلام در مرتبه ثانی است معنی دوم گویند ؛ مثلاً هر گاه متکلم بلیغ در حال انکار مخاطب یا شك او نسبت به « قیام زید » گوید : « ان زیداً قائم » قطعاً غرضش از القاء این سخن رد انکار مخاطب یا دفع شك از او میباشد و از همین جهت کلام را باقید تأکید که مقتضای حال انکار یا شك است میآورد ، چنانکه ملاحظه میشود از کلام مزبور دومی بیرون میآید ، معنی اولش ثبوت قیام مؤکد برای « زید » است که از حاق لفظ فهمیده میشود و معنی دومش همان رد انکار و دفع شك است که متکلم قصد کرده و این معنی از قید تأکید که مقتضای مقام است مستفاد میگردد در علم معانی ، معانی اول الفاظ و عبارات بالا صالیه مورد نظر نیست بلکه منظور اصلی و مقصود بالذات در این علم همان معانی دوم میباشد .

- اطلاع بر دقائق و اسرار بلاغت در سخنان نظم و نثر عربی و فارسی و تمیز دادن سخن عالی از دانی و اقتفاء از فصحا و بلغا در طرز گفتن و نوشتن .
- مقاصد علم معانی - مقاصد علم معانی منحصر است در هشت باب :
- ۱ - اسناد خبری ۲ - احوال مسند الیه ۳ - احوال مسند ۴ - احوال متعلقات فعل
- ۵ - قصر ۶ - انشاء ۷ فصل و وصل ۸ - ایجاز و اطناب و مساوات .



## باب اول - اسناد خبری

الف - تقسیم کلام به « خبر و انشاء » و بیان حقیقت هر يك از آندو :

کلام هر گاه فی حد ذاته (۱) قابل اتصاف بصدق و کذب باشد یعنی توان گفت راست است یا دروغ ، آنرا خبر گویند چون : « عَلِيٌّ شَاعِرٌ - مَا جَاءَ حَسَنٌ » و هر گاه چنین نباشد آن را انشاء نامند چون :

« اضْرِبْ زَيْدًا - هَلْ ذَهَبَ مُحَمَّدٌ » خبر و انشاء را میتوان بطریق دیگر تعریف کرد و آن اینست که گوئیم مسلم است که کلام مشتمل است بر نسبت تامه ای که نسبتی که سکوت بر آن صحیح باشد ، قائم است بنفس متکلم و از لفظ فهمیده میشود ، حال این نسبت از دو صورت بیرون نیست یا اینکه خارجی دارد ، که با آن

۱ - یعنی قطع نظر از جهات و خصوصیات فردی و خصوصیات متکلم این قید برای دخول اخبار ضروری الصدق و اخبار ضروری الکذب است ، در تعریف مانند اخبار خدای تعالی و انبیاء و معصومین در نزد اهل ایمان که وجوب صدق آنها نظر بخصوصیت مخبر است نه ناشی از نفس خبر و مانند اولیات از قبیل : « الککل اعظم من الجزء - الواحد نصف الاثنین » که عدم احتمال کذبشان نه باقتضای ذات خبر است بلکه مبتنی بر جهتی است که در این مصادیق بخصوص می باشد و آن يك نحوه ع - لاقه و را بطله است بین مسند و مسند الیه که عقل پس از ملاحظه طرفین اینگونه اخبار حکم میکند بامتناع انفکاک مسند از مسند الیه و مانند : « الککل مساوی لجزءه - النقیضان یجتمعان و نظائر اینها ، که وجوب کذبشان نیز بواسطه خصوصیتی است که در آنها می باشد و آن امتناع قیام مسند بمسند الیه است در خارج به حکم عقل ، پس چنانچه این قبیل اخبار فی حد ذاتها قطع نظر از جهات و خصوصیات فوق ملحوظ گردد البته قابلیت اتصاف بصدق و کذب خواهد داشت .

خارج مطابق باشد یا غیر مطابق یا ندارد ، بعبارت دیگر یا اینکه در برابر این نسبت لفظیه بین طرفین کلام « مسندالیه و مسند » در خارج نسبتی ثبوتی یا سلبی هست که این نسبت لفظیه ممکن باشد با آن نسبت خارجی مطابقت کند ، بدین معنی که هر دو ثبوتی باشد یا مطابقت نکند باینکه یکی از آن دو نسبت ثبوتی و دیگری سلبی باشد یا اینکه در برابرش چنین نسبت خارجی ای نیست که از حیث مطابقت و عدم مطابقت با آن قابل مقایسه باشد ، کلام را در صورت اول خبر و در صورت دوم انشاء نامند مثلاً « عَلیُّ شاعرٌ » کلامی است که در مقابل آن نسبتی است خارجی زیرا در خارج امر از دو حال بیرون نیست یا « علی » شاعر است یا نیست هر گاه شاعر باشد کلام مذکور مطابق با خارج است و چنانچه نباشد مطابق نیست بخلاف « اَضْرَبْ زیداً » که برای نسبت لفظیه اش نسبت خارجی بدان کیفیت که مذکور گشت ، معقول نباشد زیرا مفهوم آن حکایت از خارج نیست بلکه طلب ضرب است ~~که~~ متکلم آن را همراه لفظ ایجاد میکند .

صدق و کذب خبر موافق رأی جمهور :

جمهور محققین در تعریف صدق و کذب چنین گفته اند : صدق خبر عبارتست از مطابقت خبر با واقع و کذب خبر عدم مطابقت آن است با واقع مثلاً هر گاه گفته شود : « زیدٌ قائمٌ » چنانچه نسبت لفظیه این خبر با نسبت واقعیه خارجی مطابقت کند یعنی در متن واقع هم زید قائم باشد این خبر صادق است والا کاذب خواهد بود

عقیده نظام در باره صدق و کذب و رد آن :

نظام معتزلی را عقیده آن است که صدق خبر مطابقت خبر است با اعتقاد متکلم



و کذب خبر عدم مطابقه آن است با اعتقاد متکلم ، مثلاً بعقیده نظام هر گاه گوینده این خبر «زیدٌ امین» خود معتقد بامانت زید باشد اگر چه در واقع زید متصف بامانت نباشد سخنش صادق است و چنانچه معتقد نباشد بر فرض هم که این خبر مطابق با واقع باشد کاذب خواهد بود ، نظام بر مدعای خود بدین آیه شریفه استدلال کرده است :

« إِذَا جَاءَكَ الْمُنَافِقُونَ قَالُوا نَشْهَدُ إِنَّكَ لَرَسُولُ اللَّهِ وَاللَّهُ يَعْلَمُ إِنَّكَ لَرَسُولُهُ وَاللَّهُ يَشْهَدُ إِنَّ الْمُنَافِقِينَ لَكَاذِبُونَ . »

بدین طریق که منافقین بر سالت حضرت ختمی مرتبت اعتراف کردند و این خبری است مطابق با واقع با اینحال حق تعالی ایشان را کاذب خوانده است جهت این است که گفتارشان مطابق با اعتقادشان نبود پس صدق خبر مطابقه با اعتقاد متکلم است .

جواب نظام چنین داده شده که کاذب بودن منافقین در اخبار بر سالت آن جناب نیست بلکه تکذیب متوجه اینست که گفتند : « نَشْهَدُ إِنَّكَ لَرَسُولُ اللَّهِ » و این گفتار متضمن خبری است کاذب و آن اینست که شهادتشان بمحض اقرار لسانی نبوده بلکه از صمیم قلب است و ایشان در این گفتار زبانشان با دلشان یکی است بقرینه آوردن « اِنَّ و لام » و جمله اسمیه که هر سه مفید تأکید و حاکی از بیان خلوص عقیده آنهاست و چون این خبر صرف ادعا و مخالف با واقع بود از آنکه ایشان منافق بودند : « يَقُولُونَ بِأَفْوَاهِهِمْ مَا لَيْسَ فِي قُلُوبِهِمْ » لذا کاذب خوانده شدند .

## عقیده جا حظ در باره صدق و کذب و رد آن :

واما جا حظ انحصار خبر را در صدق و کذب انکار کرده و بواسطه بین صدق و کذب قائل شده است ، و بعقیده او صدق خبر مطابقة خبر است با واقع با اعتقاد متکلم باینکه مطابق با واقع است ، و کذب خبر عدم مطابقة خبر است با واقع با اعتقاد متکلم باینکه غیر مطابق با واقع است . بنا بر این غیر از این دو قسم هر قسم دیگری که از تقسیم بیرون آید واسطه بین صدق و کذب خواهد بود یعنی نه صادق است و نه کاذب و آن منحصر است در چهار قسم :

- ۱ - خبر مطابق با واقع با اعتقاد متکلم بعدم مطابقة با واقع ۲ - خبر مطابق با واقع با شك متکلم در مطابقة و عدم مطابقة با واقع ۳ - خبر غیر مطابق با واقع با اعتقاد بمطابقة با واقع ۴ - خبر غیر مطابق با واقع با تردید متکلم در مطابقة و عدم مطابقة .

دلیل جا حظ بر بودن واسطه بین صدق و کذب ، این آیه شریفه است ، نقل قول مشرکان در حق رسول اکرم ص :

أَفْتَرَىٰ عَلَىٰ اللَّهِ كَذِبًا أَمْ بِهِ جِنَّةٌ (۱) یعنی این خبریکه پیغمبر (ص) راجع به نشر و نشر و روز قیامت میدهد آیا دروغی است که بخدا می‌بندد یا خبر در حال جنون است ، بیان استدلال این است که کفار اخبار بحشر و نشر را منحصر کردند در دو قسم :

( افتراء و اخبار از روی جنون ) مرادشان از قسم دوم حتماً غیر کذب است بعلمت

---

(۱) ما قبل الايه : هل ندلكم على رجل ينشكم اذا مزقتم كل ممزق انكم لفي خلق جديد

اینکه ایشان اخبار حال جنون را مقابل و قسیم کذب قرار داده اند زیرا معنی  
معنی اینست :

اَكْذِبَ اَمْ اَخْبَرَ حَالِ الْجَنَّةِ وَقَسِمَ شَيْئاً بِاَيِّدِ مَقَابِرِ شَيْئاً يَاشِدُ نَهْ عَيْنِ شَيْئٍ وَصَدَقَ هَمَّ  
مرادشان نیست زیرا مسلماً معتقد بصدقش نبودند بلکه بعدم صدقش اعتقاد داشتند  
پس قسم دوم که خبر در حال جنون باشد نه صدق است و نه کذب دلیل جاحظ  
مردود است ، باینکه معنی آیه چنین میباشد :

اَفْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِباً اَمْ لَمْ يُفْتَرِ و چونکه مفتری نبودن از لوازم شخص مجنون  
است زیرا افتراء کذب از روی عمد است و دروغ گفتن دیوانه از روی عمد نیست  
لذا در آیه از عدم افتراء به ( جَنَّة ) تعبیر شده است پس شق ثانی یعنی اخبار از  
روی جنون قسیم افتراء است نه قسیم مطلق کذب چنانکه جاحظ گمان کرده است  
بنا بر این مانعی ندارد که مشرکان از شق ثانی نیز کذب اراده کرده باشند خلاصه  
آنکه کفار اخبار آن حضرت را بمعاد و حشر و نشر مطلقاً و در هر حال کاذب می  
دانستند نهایت اینکه متردد شدند در اینکه آیا این سخن افتراء است یعنی کذب از  
روی عمد است که بخدا نسبت میدهد یا کذب غیر عمدی و از راه جنون است  
پس قولشان : « افتری علی الله .... » حصر خبر کاذب است در دو نوع :

« کاذب عمدی و کاذب غیر عمدی نه حصر در : « خبر کاذب و خبر نه کاذب و نه  
صادق » چنانکه جاحظ توهم نموده است .

مقصود از خبر : هر گاه متکلم در صدد اخبار و اعلام باشد مقصودش از خبری  
که میدهد یا افاده حکم است یعنی میخواهد مخاطب را از مضمون خبر مطلع سازد

مثل اینکه مخاطب از شجاعت علی آگاه نیست متکلم برای آگاهی و استحضار او گوید «علی شجاع» یا افاده لازم حکم است یعنی میخواهد علم و اطلاع خود را نسبت بمضمون خبر بمخاطب اعلام کند مانند اینکه متکلم بشخصیکه قرآن را حفظ کرده است بگوید :

«أَنْتَ حَفِظْتَ الْقُرْآنَ» یعنی من میدانم که تو قرآن را حفظ کرده ای ، مفاد خبر را در صورت اول که عبارت از حکم باشد «فایده خبر» و در صورت دوم که آگاهی متکلم بحکم باشد «لازم فائده خبر» گویند .

گاه باشد که متکلم در صدد اخبار و اعلام نیست یعنی مقصودش از القاء خبر نه افاده حکم است نه لازم حکم بلکه جمله خبریه را برای اغراض دیگری بکار میبرد که از آن جمله موارد ذیل است :

۱ - برای استرحام و برانگیختن رحم و شفقت : مانند ابن آبه حکایت از قول موسی ۴ :

رَبِّ اِنِّی لِمَا اَنْزَلْتَ اِلَیَّ مِنْ خَیْرِ فَقِیْرٌ «پروردگارا من نیازمندم بچیزیکه از

جانب خودت بسوی من نازل گردانی» که مقصودش از این خبر اینست که حق تعالی در باره او ترحم نموده و خیری بدو عطا فرماید و مانند این بیت :

ییش احتمال سنک جفا خوردنم نماند      کز رقت اندرون ضعیفم چو جام شد

«سعدی»

۲ - اظهار ضعف و بیچارگی : مانند قول زکریا :

رَبِّ اِنِّی وَهَنَ الْعَظْمُ مِنِّی وَ اَسْعَلَلُ الرَّأْسُ شَیْبًا «پروردگارا همانا استخوانم

سست شده و سرم «یعنی موی سرم» از پیری سفید گشته است» و مانند این دوبیت :

تو دانی که مسکین و بیچاره ام فرمانده نفسی اماره ام «سمدی»  
 صد هزاران دام و دانه است ای خدا ما چو مرغان حریص یینوا «مولوی»  
 ۳ - اظهار حسرت و حزن: مانند قول زن عمران مادر مریم که پس از زاییدن  
 مریم (ع) از اینکه برخلاف انتظار دختر زاییده است غمگین و متأثر شده زیرا امید  
 داشت که پسر بزاید و او را خادم بیت المقدس گرداند و چنین گفت:

رَبِّ اِنِّی وَضَعْتُهَا اُنْثٰی «پروردکارا من دختر زاییدم» و در فارسی مانند این بیت:  
 امروز دیگرم بفراق تو شام شد ای دیده پاس دار که خوابت حرام شد  
 «سمدی»

و نیز:

دور جوانی بشد از دست من	آه و دریا ز من دلفروز
قوت سر پنجه شیری نماند	راضیم امروز به پیری چو یوز

«سمدی»

۴ - اظهار فرح و شادی بوقوع امری و زوال امری بر اثر آن: مثل اینکه  
 امر خیری پیش آید و امر شری برطرف گردد و شخصی از این واقعه خوشوقت شده  
 گوید:

جاءَ الْحَقُّ وَزَهَقَ الْبَاطِلُ «حق آمد و باطل زایل گشت» یعنی من از این پیش آمد  
 خوشحالم و مانند:

بیا که رایت منصور پادشاه رسید	نوید فتح و بشارت بمهر و ماه رسید
که جاست صوفی دجال چشم ملحد شکل	بگو بسوز که مهدی دین پناه رسید

«حافظ»

۵ - تشویق و ترغیب مخاطب بر امری: مانند اینکه بکسی که در کسب دانش  
 بی میلی نشان داده سهل انکاری میکند محض اینکه بدانش رغبت و علاقه پیدا کند  
 گفته شود: لَيْسَ سِوَاءَ عَالَمٍ وَجَهْلٍ.

## اقسام خبر بحسب حال مخاطب

حال و مخاطب نسبت بمضمون خبر از چهار قسم بیرون نیست زیرا مخاطب یا عارف بمضمون خبر هست یا نیست در صورت دوم یا بکلی خالی الذهن است یا اینکه نه از حکم اطلاعی دارد و نه از نقیض حکم ، یا خالی الذهن نیست بر تقدیر دوم یا شاک است و طالب یعنی مایل است که بر کیفیت خبر نفیاً و اثباتاً واقف گردد یا اینکه منکر مضمون خبر است و از این چهار قسم ، قسم اول را نظر بقلت فائده مورد توجه قرار نداده فقط سه قسم دیگر را معتبر دانسته اند .

کلام هر گاه مخاطب آن خالی الذهن باشد آنرا ابتدائی گویند و چنانچه مخاطب نسبت بمضمون کلام شاک و سائل باشد آنرا طلبی و هر گاه منکر باشد کلام را انکاری نامند ، کلام ابتدائی مقتضی است که متکلم آنرا عاری از تأکید آورد و در صورت دوم فی الجملة تأکید برای رفع حیرت و شک مستحسن است اما در حال انکار آوردن تأکید لازم است و تأکید هم بر حسب درجات انکار مخاطب مختلف میگردد هر قدر انکار قوی تر باشد باید تأکید شدیدتر باشد مثلاً در اخبار بورود و امیر بر حسب احوال مذکور مقتضی است که سخن تقریباً بصورت های ذیل ایراد گردد :

۱ - در حال خلو ذهن : قَدِمَ الْأَمِيرُ

۲ - شك و طلب : قَدْ قَدِمَ الْأَمِيرُ - الْأَمِيرُ (۱) قَدِمَ

۳ - حال انکار : اِنَّ الْاَمِيرَ قَدِمَ الْاِيَّانَ الْاَمِيرَ قَدِمَ وَاللهِ اِنَّ الْاَمِيرَ قَدِمَ

واضح است که مراد از تأکید در این باب تأکید حکم یعنی «نسبت» است نه تأکید مسندالیه و مسند چیزهایی که افاده تأکید حکم میکند در زبان عربی بسیار است از آن جمله :

اِنَّ - اَنْ - لام ابتدا - حروف تنبيه : ( اَلَا - اَمَّا - هَا ) - نون تأکید ثقیله و خفیفه - عدول از جمله فعلیه باسمیه - تکرار جمله - ضمیر فصل - باء و مِنْ زائده تبصره - گاهی کلام را با تأکید آورند نه برای رفع انکار و شك بلکه برای نشان دادن عظمت و اهمیت مضمون و کمال عنایت بدان چنانکه در این آیه شریفه : « اِنَّكَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ » و همچنان در این آیه مبارکه : « اِنَّكَ لَعَلَىٰ خُلُقٍ عَظِيمٍ » . ایراد کلام بمقتضای ظاهر و برخلاف مقتضای ظاهر :

هر گاه متکلم مخاطب را همچنان که هست فرض کرده سخن را بر وفق حال وی آورد گویند کلام بمقتضای ظاهر ایراد شده است مانند امثله پیش در احوال و مقامات سه گانه ، گاه باشد که متکلم از روی غرض و مصلحتی مخاطب را بر خلاف آنچه که هست فرض نموده سخن را بر طبق مفروض خویش ادا میکند مثل اینکه خالی الذهن را بمنزله شاك قرارداد سخن را با تأکید میآورد یا منکر را خالی الذهن فرض کرده سخن را عاری از تأکید میآورد در اینصورت گویند کلام برخلاف مقتضای ظاهر ایراد شده است و باید دانست که این نوع عدول از مقتضای ظاهر خروج از مقتضای حال نیست بلکه عین مقتضای حال است زیرا خروج از مقتضای ظاهر در این موارد مبتنی بر اغراضی است که حال خطاب خود نظر بدان اغراض ، مقتضی این عدول میگردد ، پس مقتضای حال اعم است از مقتضای ظاهر

و خلاف مقتضای ظاهر بکه بنا بر مصلحت و غرضی باشد .

اقسام کلام مخالف با مقتضای ظاهر :

ایراد کلام بر خلاف مقتضای ظاهر دوازده صورت دارد ، زیرا مخاطب هر گاه عارف بحکم باشد متکلم او را یا منکر یا سائل یا خالی الذهن فرض میکند و هر گاه خالی الذهن باشد وی را یا بمنزله عارف یا سائل یا منکر قرار میدهد همین طور نسبت بحالات دیگر ، پس از ضرب چهار در سه دوازده قسم بیرون میآید ، اینجا اختصاراً بذکر سه قسم از آنها اکتفا میشود :

۱ - منکر را بمنزله خالی الذهن قرار دادن : مانند قول خدا تعالی :

«وَالْهَكُمُ إِلَهُ وَاحِدٌ» که کلام را خالی از تاکید ایراد فرموده است با اینکه خطاب بمشركان و منكران است و مقام انكار مقتضی آوردن تأکید است ، عدول از مقتضای ظاهر در اینجا برای اشعار باین است که این مدعی یعنی وحدانیت حق تعالی آنقدر واضح و غیر مورد شبهه و انکار است که هر گاه لجاج و تعصب جاهلیت را کنار گذارند بآنندك تأمل در آیات بینة آفاقی و انفسی از انكار در گذشته بدان تصدیق خواهند کرد پس حق آنست که ایشان نسبت بمضمون خبر مذکور خالی الذهن باشند نه منکر .

۲ - خالی الذهن را بمنزله شك قرار دادن : چون قول خدای تعالی :

«إِنَّهُمْ مَقْرُقُونَ عَقَبَ آيَةٍ وَلَا تَنْحَاطُنِي فِي الَّذِينَ ظَلَمُوا إِنَّهُمْ مُقْرُقُونَ» (ای نوح در باره ستمکاران که قوم تو باشند با من گفتگو مکن و دم از شفاعت مزین برآستی ایشان غرق شدنی هستند) . چون حق تعالی قبلابنوح امر فرمود که کشتی بسازد سپس او را نهی فرمود .



از گفتگو درباره شفاعت از قوم و بدین کلام انشائی اشاره فرمود باینکه خبری که ممکن است بعد از این نهی بیاید از نوع عذاب است جای آن داشت که مخاطب «حضرت نوح» شک کند که آیا واقعاً خدا این قوم را عذاب خواهد کرد و آنها را غرق خواهد گردانید؟ لذا نوح را باینکه خالی الذهن بود بمنزله شاکو متردد قرارداد و جمله خبریه: **إِنَّهُمْ مُفْرَقُونَ** را با تأکید ایراد فرمود.

۳ - غیر منکر را بمنزله منکر قراردادن : چون قول شاعر :

جَاءَ شَقِيقٌ عَارِضًا رُمَحَهُ  
إِنَّ بَنِي عِمَكَ فِيهِمْ رِمَاحٌ (۱)

شاعر میداند که شقیق منکر نیست که خصمان او که پسر عمانش باشند دارای نیزه‌اند، لکن چون آمدنش با وضع و حالت عادی است زیرا با اینکه قصد رزم دارد وقاعدۀ باید نیزه خود را راست کرده باشد، راست نکرده است و با کمال جرأت و بی‌پروائی مثل کسیکه دشمنان خود را عاری از سلاح میداند پیش می‌آید لذا او را بمنزله منکر قرارداد و کلام را با تأکید آورده است.

شقیق : نام کسی است . عارض : از عرض بمعنی پهنا مقابل طول است یعنی قراردونده چیزی از طرف عرض بر چیز دیگر . رماح : جمع رمح بمعنی نیزه .

شقیق آمد درحالتیکه نیزه خود را از طرف عرض بردوش یا بر زانو نهاده است ، ای شقیق براستی بدانکه پسر، و هوای تو نیزه ها دارند و آماده جنگ میباشند

## حقیقة عقلیه و مجاز عقلی

اسناد اعم از اینکه خبری باشد یا انشائی بر سه قسم است :

۱ - حقیقة عقلیه ۲ - مجاز عقلی ۳ - اسنادیکه نه حقیقة عقلیه باشد و نه مجاز عقلی .

هر گاه مسند جمله نه فعل باشد و نه شبه فعل : « مصدر - اسم فاعل - اسم مفعول صفت مشبیه - افعّل تفضیل - صیغ مبالغه » اسناد در چنین جمله ای نه حقیقة عقلیه نامیده میشود و نه مجاز عقلی چون : « الْإِنْسَانُ جَسْمٌ » و هر گاه فعل یا شبه فعل باشد اسناد آن قطعاً تحت یکی از دو عنوان فوق واقع میگردد .

۱ - تهریف حقیقة عقلیه - حقیقة عقلیه اسناد فعل یا شبه فعل است به اهُوَلَه در اعتقاد متکلم بحسب ظاهر یعنی اسناد بموضوعی که بحسب ظاهر متکلم را اعتقاد آن باشد که فاعل و مسند الیه حقیقة آن موضوع است .

چنانکه موحد گوید : « انبتَ اللهَ البقل » ( خدا سبزه را از زمین رویانید ) یا اینکه دهری بدون تقیه گوید : انبتَ الربیعُ البقلَ « بهار سبزه را رویانید » یا اینکه دهری از روی تقیه گوید انبتَ اللهَ البقل « در هر سه مثال از ظاهر کلام برمیآید که متکلم از روی عقیده خود سخن گفته و رویانیدن را بموضوعی که حقاً آنرا فاعل دانسته اسناد داده است .

در مثال اول معلوم است که شخص موحد چون رویانیدن را در حق واقع فعل خدا میداند بخدا اسناد داده است و در مثال دوم نیز واضح است که چون دهری رویانیدن گیاه را حقیقة کار طبیعت میداند و در مقام تقیه هم نیست پس فعل را بدون

ترس و بیم به بهار که یکی از مظاهر طبیعت است نسبت داده، اما در مثال سوم اگر چه متکلم معتقد بمضمون سخن خویش نیست لکن چون از جهت تقیه قرینه ای که دلالت بر مقصودش کند در کلام نیاورده ظاهر سخنش میرساند که این اسناد اعتقادی او است و همینقدر در حقیقت عقلیه کافی است و فائده آوردن قید « بحسب ظاهر » در تعریف هم برای دخول نظائر این مثال است در حقیقة عقلیه، امثله حقیقة عقلیه از فارسی :

خدا کشتی آنجا که خواهد برد	و گر ناخدا جامه بر تن درد
ز ابر افکند قطره ای سوی یم	ز صلب آورد نطفه ای در شکم
از آن قطره لولوی لالا کند	وزین صورتی سرو بالا کند

سعدی

۴ - تعریف مجاز عقلی : مجاز عقلی اسناد فعل یا شبه فعل است بیکى از متعلقات فعل « فاعل - مفعول به - مصدر - آلت - زمان - مکان - سبب » که غیر « مأهوله » باشد باعتقاد متکلم با آوردن قرینه ای که دلالت کند بر اینکه این اسناد، اسناد غیر حقیقی است .  
امثله مجاز عقلی :

۱ - اسناد فعل بزمان : سَرَّ نِی یَوْمَ الْجُمُعَةِ « خوشحال کرد مرا روز جمعه » که روز جمعه زمان خوشحالی است نه فاعل آن مراد این است که خوشحال کرد مرا فلان شخص یا فلان امر در روز جمعه و مانند این بیت :

بتندی گفت من رفتم شبت خوش      گرم آبی به پیش آید گر آتش

نظامی

که اسناد خوش بودن را بشب که زمان خوشی میباشد داده است .

۴ - اسناد فعل במקان : جَرى النهر یعنی جرى الماء فى النهر و چون این بیت :  
زخون چندان روان شد جوی درجوى      که خون میرفت و سرمیبرد چون گوی

نظامی

۳ - اسناد اسم فاعل بمصدر : مانند « شعر شاعر » که شاعر حقیقهٔ صاحب شعر  
است نه شعر چنانکه در این بیت منوچهری :

یکی شعر تو شاعر تر ز حسان      یکی لفظ تو کاملتر ز کامل  
۴ - اسناد فعل بسبب : بنی الامر قصر آ که فاعل حقیقهٔ بنا است و امیر سبب بنا  
است و چون در این بیت :

دشمن طاوس آمد پر او      ای بسا کس را که کشته فراو

مولوی

یعنی او را کشته اند بسبب شوکت و جاهی که داشته است .

۵ - اسناد اسم فاعل بمفعول به : چون قول خدا یتمالی : ( فى عیشه راضیه )  
که عیشه ( زندگی ) حقیقهٔ مرضیه است و راضی صاحب عیشه است و چون در این  
بیت سعدی علیه الرحمه :

مرا لفظ شیرین خواننده داد      ترا سمع و ادراك داننده داد  
که نسبت خواندن بلفظ داده شده است در حالتیکه لفظ خواننده شده است نه  
خواننده .

۶ - اسناد اسم مفعول بفاعل : چنانکه گویند : سیل مُفعم بمیفه اسم مفعول یعنی پر  
کرده شده ، نسبت مُفعم ب سیل مجاز است چه آنکه سیل مُفعم بکسر عین (پرکننده)

است نه پر کرده شده و همچنان در این آیه شریفه :

وَإِذَا قَرَأْتَ الْقُرْآنَ جَعَلْنَا بَيْنَكَ وَبَيْنَ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ حِجَابًا مَسْتُورًا  
یعنی حجاباً ساتراً

شرط مجاز عقلی : همچنانکه مجاز لغوی « استعمال لفظ در غیر موضوع له » چنانکه در علم بیان خواهد آمد محتاج است بقرینه‌ایکه مانع از اراده معنی حقیقی باشد مجاز عقلی نیز محتاج است بقرینه‌ایکه مانع شود از حمل کلام بر اسناد حقیقی ، قرینه هم یا لفظیه است یا معنویه . مثال قرینه لفظیه در قول ابوالنجم عجل :  
قَدْ أَصْبَحْتَ أُمُّ الْخِيَارِ تَدْعِي عَلَيَّ ذَنْبًا ثَكْلَهُ لَمْ أَصْنَعْ  
مِنْ أَنْ رَأَتْ رَأْسِي كَرَأْسِ الْأَصْلَحِ مَيِّزَ عَنْهُ قُنْزَعًا عَنْ قُنْزَعِ  
جَذَبَ اللَّيَالِي أَبْطُنِي أَوْ أَسْرِعِي أَقْنَاهُ قِيلَ لِلَّهِ لِلشَّمْسِ أَطْلُعِي (۱)

۱ - ام‌الخیار : نام زن شاعر اصلح : کسیکه جلوی سرش مو ندارد میز : جدا ساخته است قنزع بضم قاف وزاء معجمه موی گردا گرد سر - باره‌ای از موی سر جذب : گذشتن ابطنی : آهسته و آسروا سرعی : شتاب کن « ابطنی او اسرعی حال است از برای لیالی بتقدیر اسم مفعولی از ماده قول ، ای مقولاً فی حق الليالی ابطنی او اسرعی با اینکه فعل امر در اینجا بمعنی خبر باشد . ای تبطنی او تسرع ضمیر مفعولی در « اقناه » راجع به « رأس » است ولی از رأس مجازاً « شعر رأس » اراده کرده است .  
قیل : مصدر مرادف قول .

یعنی صبح کرد ام‌الخیار در حالتیکه گناهای بر من ادها کرد و بن نسبت داد که هیچیک از آنها را مرتکب نشده‌ام و این ادعا از این جهت بود که سر مرا بواسطه پیری مانند سر شخص اصلح ، تنگ موی دید چه باید کرد گردش روزگار و گذشتن اوقات بکندی یا بتندی موهای سرم را بر اثر ریختن دسته دسته کرده و از یکدیگر جدا ساخته و حقیقت این است که فرمان آلهی همانکه بآفتاب گوید طلوع کن موهای سر مردانا بود کرده است .

شاهد در این است که شاعر در بیت آخر ابتدا در مصراع اول پیر کردن و ریختن موی سر را مجازاً بگذشتن لیالی و ایام نسبت داده سپس در مصراع دوم برای این مجاز قرینه لفظیه اقامه کرده است و آن اسناد نابود کردن موی سراسر است به خواست و فرمان آلهی .

و اما قرینه معنویه بر سه قسم است :

۱ - محال بودن قیام مسند بمسند الیه - بحسب عقل ۲ - محال بودن آن بحسب عادت ۳ - محال بودن صدور کلام از متکلم با اراده معنای حقیقی .  
مثال اول : حُبَّكَ جَاءَ بِي إِلَيْكَ « محبت من بتو مرا پیش تو آورد » که بحکم عقل محبت فاعل نمیشود بلکه محرك فاعل بر انجام فعل است پس سخن بطور حقیقت چنین است : جِئْتُ إِلَيْكَ لِحُبِّكَ

مثال دوم : هَزَمَ الْأَمِيرُ الْجُنْدَ که عقلاً ممکن است يك تن لشکری را شکست دهد ولی هَادِة این امر محال است ، پس مراد این است که : هَزَمَ جُنْدُ الْأَمِيرِ الْجُنْدَ .  
مثال سوم : قول یکی از موحدان :

أَشَابَ الصَّغِيرَ وَأَفْنَى الْكَبِيرَ ..... رَكَرَّ الْقَدَاةُ وَمَرَّ الْعَشَى

« پیر کرد خردسال را و نابود کرد کهن سال را ، برگشتن صبح و گذشتن شام » در صورتیکه موحد بودن گوینده از خراج معلوم باشد گوئیم محال است که متکلم از این سخن اراده معنای حقیقی کرده باشد پس اسناد پیر کردن و نابود ساختن بگردش روزگار اسناد مجازی است و حقیقت چنین باشد :

« أَشَابَ اللَّهُ الصَّغِيرَ وَافْنَى الْكَبِيرَ بَكَرٍ الْغَدَاةِ وَمَرَّ الْعَشَى »

ولی اگر سامع علم بموحد بودن گوینده نداشته باشد کلام را حمل بر حقیقت  
نموده متکلم را دهری می پندارد و مانند قول ناصر خسرو :  
دیر بماندم در این سرای کهن من      تا کهنم کرد صحبت دی و بهمن

---

## باب دوم

### در احوال مسند الیه

مسند الیه را احکام و احوال بسیار است و اما آنچه در علم معانی مورد بحث واقع میگردد دوازده حالت است از اینقرار :

حذف - ذکر - تعریف - تنکیر - وصف - تأکید - بیان - ابدال - عطف  
تقدیم - تأخیر - فصل

حذف مسند الیه: باید دانست که هر لفظی که دلالت بر معنی داشته باشد هنگامی که بدان احتیاج افتد باید در کلام آورده شود تا اینکه مدلول علیه خود را افاده کند و گرنه سخن مبهم گردد و افهام مراد که غرض از وضع الفاظ است بعمل نیاید چه آنکه مدار افاده و استفاده معانی الفاظ است. پس اصل در هر لفظ موضوعی هنگامی که بغواهند معنای آن را بفهمانند آنستکه در کلام مذکور گردد و حذف آن خلاف اصل باشد.

با اینحال دیده میشود که سخنوران بلیغ گاهی لفظی یا الفاظی را اگر چه از اجزاء عمده هم باشد از کلام حذف می کنند و این در موقعی است که اولاً بتوان بوسیله یکی از قرائن و امارات سامع را بر معذوف آگاه ساخت و ثانیاً نکته ای ادبی در نظر باشد که آن نکته مقتضی حذف و عدول از اصل گردد بنابر این حذف مسند الیه مشروط بدو شرط است :



۱ - بودن قرینه‌ای که دلالت بر محذوف کند . ۲ - بودن غرضی از اغراض بلاغیه که حذفش را بر ذکرش ترجیح دهد ، علمی که موجب رجحان حذف میگردد از اینقرار است :

۱ - احتراز از عبث نظر بی‌بودن قرینه ظاهر و نبودن غرضی که مقتضی ذکر باشد از قبیل « تبرک و استلذاذ بنام و غیره » مثل اینکه هنگام رؤیت هلال گفته شود « الهلال » اینجا چون مخاطب از روی قرینه میداند که مراد « هذا الهلال » است لذا ذکر مبتدا « هذا » ظاهراً عبث و بی‌هوده میباشد و چون در این بیت :

جشن فرخنده فروردین است      روز بازار گل و نسرین است

ابوالفرج رونی

یعنی این جشنی که دیده میشود جشن فرخنده ... و امروز روز ... الخ و همچنان در این بیت :

صبح است و زاله می‌چکد از ابر به‌منی      ساقی زجای خیز و بده جام يك منی  
حافظ

۳ - برای اشاره باینکه دلیل عقلی قویتر باشد از دلیل لفظی و این سبب را « تخییل العدول الی اقوی الدلیلین » گویند : یعنی چون در ذکر مسندالیه انگار بدلالات لفظ است و در حذف آن بدلالات عقل و عقل در دلالت قویتر است از لفظ لذا متکلم مسندالیه را حذف کرده درک آن را بعقل شنونده واگذار میکند از جهت اشعار باینکه از دلیل اضعف بدلیل اقوی عدول کرده است مثال :

قَالَ لِي كَيْفَ أَنْتَ قُلْتُ عَلِيلٌ سَهْرٌ دَائِمٌ وَ حُزْنٌ طَوِيلٌ (۱)  
 شاهد در « قُلْتُ عَلِيلٌ » میباشد که مبتدای جمله محکیه از جهت تخییل عدول حذف  
 شده است یعنی « اَنَا عَلِيلٌ »  
 و چون در این بیت :

چيست ميدانی صدای چنك وعود      أَنْتَ حَسْبِي أَنْتَ كَافِي يَا وَدُود  
 جامی

یعنی صدای چنك وعود أَنْتَ حَسْبِي ... است

تبصره - امثله فوق و نظایر آن میتواند امثله احترام از عبث نیز باشد .

۳ - آزمایش هوش و مقدار فراست سامع ، مثل اینکه گوئی :

نُورُهُ مُسْتَفَادٌ مِنْ كَوَكِبٍ نَهَارِيٍّ أَقْرَبُ أَجْرَامِ سَمَاوِيٍّ الْيَابِسِيُّ الْقَمَرِ نُورُهُ ... الخ  
 و چنانکه در مقام تفصیل و تعداد علوم گویند :

عِلْمٌ يُمَلِّكَ بِهِ الْأَفَاقُ وَ يُوسِّعُ بِهِ الْأَرْزَاقُ لَكِنْ لَمْ يَتَجَاوَزْ عَنِ الْأَذْهَانِ إِلَّا  
 إِلَى الْإِلْسِنَةِ وَالْأَوْرَاقِ .

که مراد علم کیمیا است و از همین قبیل است طرح بسیاری از کُتُب و معما ها .

۴ - ایهام تنزیه مسندالیه : از زبان متکلم یعنی برای اینکه متکلم در خاطر

سامع چنین آورد که مسندالیه از شدت عظمت و علو مقامیکه دارد منزّه است از  
 اینکه نامش بر زبان جاری گردد یا ایهام تنزیه زبان گوینده از ذکر او ، یعنی پستی

۱ - بمن گفت چگونه ای ؟ گفتم : بیستم شب بیداری دایم و اندوه بی دریی طولانی

موجب بیساریم شده است .

و پلیدی وی بعدی است که زبان گوینده منزّه است از اینکه نام او را ببرد .

مثال ۱ . عَلِيمٌ قَدِيرٌ حَتَّى قِيَوْمٌ بِمَنْى اللّٰهُ و چون قول شیخ سعدی علیه الرحمة :

« فراش باد صبا را گفته تا فرش زمردین بگستراند و دایه ابر بهاری را فرموده تا

بنات نبات را در مهد زمین پیرو راند » یعنی خدای عزّوجلّ .

مثال ۲ : مُضِلُّ لِلنَّاسِ ، مَقْوِلٌ لِلْعِبَادِ وَ جَاذِبُهُمُ إِلَى الْجَحِيمِ بِمَنْى الشَّيْطَانِ

و چنانکه شیخ سعدی از قول مدعی دردم تو انگران فرماید :

قدمی بهر خدا ننهند و درمی بی من و اذی ندهند مشتی معجبند نفور متکبرند

و مغرور « یعنی تو انگران دنیا پرست .

۵ - امكان انكار لدى الحاجة : یعنی متکلم مسند الیه را حذف میکنند تا بتواند

در موقع مقتضی نسبتی که باو داده انکار نماید مانند اینکه شخصی بگوید : فاسق لثیم

و مرادش زید باشد ، برای اینکه اگر بعداً ضرورت افتد بتواند منکر شود ، بگوید

مقصودم دیگری بود .

۶ - ترسیدن از فوت فرصت : چون قول کسیکه بخواهد صیاد را بر پیدا

شدن شکار آگاه سازد « غزال » . بِمَنْى « هَذَا غَزَالٌ » که اگر سخن را باختصار ادا

نکند بیم آن میرود که فرصت زائل گردد و شکار بگریزد .

۷ - تنبیه بر تعین مسند الیه یعنی اشعار باینکه مسند الیه معین و معلوم است و

حاجت بذکر آن نیست بواسطه اینکه مسند برای اسناد بموضوع دیگر صلاحیت

ندارد چون :

عَالِمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ رَبُّ الْمَلَائِكَةِ وَالرُّوحِ بِمَنْى اللّٰهُ عَالِمُ الْغَيْبِ

## ۲- ذکر مسندالیه

ذکر مسند الیه در بعضی از مواقع واجب است و در پاره ای از موارد راجح ، ذکر مسندالیه هنگامی واجب است که قرینه‌ای بر حذف آن موجود نباشد زیرا اگر با نبودن قرینه مسندالیه را حذف کنند کلام مختل می‌گردد و مقصود فهمیده نمیشود و اما با بودن قرینه گاهی بعللی که قبلاً مذکور شد حذفش بر ذکرش ترجیح پیدا میکند و گاهی بموجباتی ذکرش بر حذفش رجحان مییابد موجبات ذکر مسندالیه از این قرار است :

۱- بجهت اقتضای اصل و نبودن سببی که مرجح حذف و مقتضی عدول از اصل باشد.

« اِنَّ اللّٰهَ بِالْغُۤامِرِۖۤهٖۤ قَدْ جَعَلَ اللّٰهُ لِكُلِّ شَيْۤءٍ قَدَرًا - تِلْكَ اٰیٰتُ الْكِتٰبِ الْمُبِیۤنِ »

۲- فرونی تقریر و ایضاح : چون قول موسی در این آیه مبارکه :

رَبَّنَا الَّذِیْ اَعْطٰی کُلَّ شَیْءٍ خَلْقَهٗ اِنَّمَا هُوَ بِدُعٰیِیْ جَۤاۤوِبٌ سَۤوَالٍ فَرْعُوۡنَ کَۤهٖ بِمَحْضَرِّتِ موسی (ع) و هارون گفت : « قَمِنْ رَبِّکُمَا یَا مُوسٰی » اینجا اگر « رَبَّنَا » حذف میشد بر سامع معلوم بود ، لکن برای زیادت و وضوح در کلام آورده شده است و مانند اینکه در مقام وعظ و خطابه که مقتضی فرونی تقریر است گوئی :

« دروغ بدترین اخلاق نکوهیده است - دروغ هیزم آتش دوزخ است - دروغ موجب خسران دنیا و آخرت است »

۴ - ترس از اشتباه بر مخاطب بسبب احتمال ضعف قرینه یا احتمال عدم فراست مخاطب مثل اینکه نام زید بمیان آید ، سپس گوئی « زیدُ نَعَمْ الصّديق » بجای اینکه گوئی « نعم الصّديق » بخاطر اینکه اگر « زید » حذف گردد و گفته شود « نعم الصّديق » بیم آن میرود که ذکر قبلی « زید » برای فهم مقصود کافی نباشد و مخاطب از روی این قرینه بمقصود منتقل نگردد .

۴ - تنبیه بر بلاد و کودنی مخاطب : چون گوئی « زیدُ فَعَلَ كَذَا » در جواب کسیکه گوید : « ماذا فَعَلَ زیدُ » اینجا ذکر « زید » اشاره باین است که چون مخاطب کند ذهن است بصرف قرینه مراد گوینده را درك نمیکند .

۵ - برای تعظیم یا اهانت : در اینصورت مسند الیه را با اوصافیکه دلالت بر مدح یا ذم دارد ذکر میکنند مثال اول :

اَكْرَمَنِي الْاَمِيرُ الْجَلِيلُ در جواب کسیکه گوید : ماذا فَعَلَ الْاَمِيرُ بِكَ

مثال دوم : زَحَرَ نِي الْاَمِيرُ اللَّثِيم در جواب همان سؤال .

۶ - برای استلذاذ تذکر آن : چنانکه مؤحد گوید : اَللّٰهُ خَلَقَنِي ، اَللّٰهُ رَبّٰنِي

اَللّٰهُ رَزَقَنِي

۷ - برای بسط و اطالات کلام در جائیکه طول سخن مطلوب گوینده باشد چون قول موسی : هِيَ عَصَايَ در جواب سؤال حق تعالی از وی : مَا تِلْكَ يَمِينُكَ يَا مُوسَى که هر گاه «هی» را حذف نموده و بگفتن «عصای» اکتفا میکرد کلام تمام بود ولی لذت بردن از وقوع در مقام قرب الهی و گفتگوی با حق تعالی موسی را بر آن داشت که سخن را طول دهد لذا گذشته از ذکر مسند الیه دنباله آن جمله چند

جمله دیگر گفت :

أَتَوَكَّلُ عَلَيْهَا وَاهْشُ بِهَا عَلَى غَنَمِي وَلِي فِيهَا مَأْرَبٌ آخَرُ

یعنی : بر آن عصا تکیه میکنم و بدان برك از درخت برای کوسفندانم میریزم  
و مرا در این عصا حاجتهای دیگری نیز میباشد .

---

### ۳ - تعریف مسندالیه

یعنی مسندالیه را معرفه آوردن ، معارف بطوریکه در کتب نحو مقرراست شش باشد :

« مضمّر - علم - اسم اشاره - موصول - ذواللام - مضاف بهر يك از اینها »  
این تعداد بنا بر قول مشهور است که تعریف منادای مقصود را بواسطه اشاره و مواجهه دانسته و آنرا با اسماء اشاره ملحق ساخته اند لکن بعضی منادای مقصود را قسمی جداگانه قرار داده و معارف را هفت صنف دانسته اند ، پس تعریف مسند الیه بنابر مشهور بشش وجه میآید از اینقرار :

تعریف باضمار - بهلمیت - با اشاره - بموصولیّه - بال - باضافه

۱ - تعریف باضمار : و آن در موقعی است که متکلم بخواهد از حال خویش یا مخاطب یا غائب سابق الذکر خبر دهد مقصود از غائب در اینجا کسی یا چیزی است که سخن متوجه او نباشد اگر چه در ساحت تکلم حضور داشته باشد .

الف - در مقام تکلم - مانند :

أَنَا الَّذِي سَمَّيْتُ أُمِّي حَيْدَرَةَ      ضَرَّغَامُ أَجَامٌ وَلَيْثُ قَسَوْرَةَ (۱)

۱ - حیدره : بفتح حاء و دال مهملتین و ضرغام : بکسر ضاد معجمه و لیث : بفتح اول هر سه از اسامی شیر است . اجام : جمع اجمه بفتح اول و دوم بمعنی جنگل - بیشه جایگاه شیر قسوره : بفتح اول و ثالث و فتح رای مهمله نیز بمعنی شیر و هم بمعنی نیرومند و شجاع : من آنم که مادر من مرا حیدره نام کرده است ، من شیر بیشه حربم

بقیه در صفحه بعد

مثال فارسی :

منم که شهره شهرم بعشق ورزیدن      منم که دیده نیالوده ام بید دیدن  
حافظ

و چون :

ما نداریم از رضای حق کله      عار ناید شیر را از سلسله  
« مولوی »

ب - در مقام خطاب چون قول شاعر :

وَأَنْتَ الَّذِي أَخْلَقْتَنِي مَا وَعَدْتَنِي      وَأَشْمَتَ بِي مَنْ كَانَ فِيكَ يَلُومُ (۱)

و چون :

تو آنی که گفتی که روئین تنم      بلند آسمان بر زمین میزنم  
« فردوسی »

و چون :

تو اگر بحسن دعوی بکنی گواه داری      که کمال سروستان و جمال ماه داری  
« سعدی »

قیه پاورقی از صفحه قبل

من شیری شجاع و نیر و مندم .

این شعر از جمله اشعار است که حضرت امیرالمؤمنین علی علیه السلام غالباً در غزوات بدانها رجز خوانی میفرمود .

۱ - تو همانی که بدانچه بمن وعده نمودی وفا نکردی و وادار ساختی کسی را که خیرخواه تو نبود و در حق تو بدگویی میکرد که بمن شمانت کنند .



تبصره : اصل در خطاب آنستکه متوجه مخاطب معین باشد لکن گاهی طرف خطاب را غیر معین قرار میدهند تا هر کسی را که شایسته واقع شدن در محل خطاب باشد شامل گردد و این خطاب را خطاب عام نامند چون قول متنبی :

اِذَا اَنْتَ اَكْرَمْتَ الْكَرِيمَ مَلَكَتْهُ      وَاِنْ اَنْتَ اَكْرَمْتَ اللَّئِيمَ تَمَرَّدَا (۱)

مثال فارسی :

تو از عالم همی لفظی شنیدی      بیا بر کو تو از عالم چه دیدی ؟

« شیخ شبستری »

وچون :

تو بیازی نشسته وز چپ و راست      میرود تیر چرخ بر تابی  
تو چراغی نهاده در ره باد      خانه ای در ممر سیلابی

« سعدی »

ج - در مقام غیبت : در اینحال که مسندالیه را ضمیر غالب آورند باید مرجعش قبلاً ذکر شده باشد ، تقدم ذکر مرجع سه صورت دارد :

اول : آنکه لفظ مرجع بعینه قبلاً مذکور باشد چون در این آیه شریفه :

وَاصْبِرْ حَتَّىٰ يَأْتِيَكَمُ الْإِلَهُ يَتَنَازَعُونَ وَهُوَ خَيْرُ الْحَاكِمِينَ

مثال فارسی :

من نگویم بابر ماندی      که نکو ناید از خرد مندی

( ۱ ) هرگاه شخص کریم را اکرام کنی مالک او خواهی شد یعنی مطیع می‌واراده تو گردد و چنانچه آدم پست و فرومایه را اکرامی بداری با تو سرکشی و ستیزگی خواهد کرد

او همی گرید و همی بخشد      تو همی بخشی و همی خندی

« انوری »

او در من و من در او فتاده      خلق از پی ما دوان و خندان

« سعدی »

این قسم را تقدم لفظی گویند .

دوم : آنکه معنای مرجع از لفظی که ذکرش سابقاً شده مفهوم گردد چون :

« اَعْدِلُوا هُوَ اقْرَبُ لِلتَّقْوَى » که ضمیر «هُوَ» راجع است به «عدل» کلمه عدل

قبلاً ذکر نشده است ولی معنای آن از لفظ « اَعْدِلُوا » که بالتضمن دلالت دارد بر عدل فهمیده میشود این قسم را تقدم معنوی گویند .

سوم : آنکه مرجع بقرینه حائیه از سیاق کلام معلوم گردد مانند این آیه شریفه :

وَلَا يَبْوِيهِ لِكُلِّ وَاحِدٍ مِنْهُمَا السُّدُسُ مِمَّا تَرَكَ .

که چون مقام بیان احکام ارث است و مقدمه سخن از میراث بمیان آمده است و میراث هم مستلزم مَوْرَث «کسیکه بمیرد و اموالی از خود بارث بگذارد» میباشد . معلوم میشود که ضمیر مضاف الیه در «لَا يَبْوِيهِ» و همچنین ضمیر در «تَرَكَ» به میت بر میگردد پس کلمه میت در حکم مرجع سابق الذکر میباشد یعنی مثل اینست که سابقاً ذکرش شده است و این قسم را تقدم حکمی نامند .

۴ - تعریف مسند الیه بعلمیت : یعنی مسند الیه را بعنوان علم ذکر کردن و این بخاطر اغراضی است که ذیلاً مذکور میگردد :

الف - برای احضار مسندالیه ابتداءً در ذهن سامع بنام و عنوانیکه وضعاً بدات اختصاص دارد چون در این آیه : « قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ » لفظ «اللَّهُ» در این سوره مبارکه مسندالیه میباشد و «هُوَ» ضمیر شأن است که بر سر جمله اسمیه در آمده است و کلمه «اللَّهُ» علم باشد برای ذات باری تعالی که مستجمع جمیع صفات کمالیه است همچنان در این آیه شریفه :

مُحَمَّدٌ رَّسُولُ اللَّهِ وَالَّذِينَ مَعَهُ أَشِدَّاءُ عَلَى الْكُفَّارِ رُحَمَاءُ بَيْنَهُمْ

ب - برای تعظیم مسندالیه یا اهانت آن در این حال مسند الیه را بقلب ذکر میکنند چه آنکه لقب نوعی از علم باشد که غرض از وضع آن اشعار بمدح یا ذم موضوع است و این اشعار مبتنی است بر ملاحظه و اعتبار مدلول اصلیش یعنی معنای لغوی آن قبل از علمیت، مثال قصد تعظیم :

أَسَدُ اللَّهِ قَتَلَ ابْنَ عَبْدِودٍ يَوْمَ الْخَنْدَقِ .

مثال قصد اهانت :

بَطَّةٌ جَاءَ فِي الْمَجْلِسِ فَغَضَّ عَلَيْنَا الْعَيْشَ (۱)

ج - کنایه آوردن از معنایی که ، علم بحسب مفهوم اصلی قبل از علمیت

(۱) بَطَّةٌ - بفتح اول و تشدید طاء مؤلف لقب شخصی است و آن در لغت بسه معنی آمده است اول واحد بط و آن نوعی مرغابی است که آنرا اردک گویند . دوم ظرفی که در آن روغن کنند که آنرا دَبّه نیز مینامند . سوم نوعی از ظرف که بشکل قاروره سازند .

برای آن معنی مناسب باشد چون : « أَبُو لَهَبٍ خَاصَمَ رَسُولَ اللَّهِ ص » اینجا ایراد مسند الیه بدین کنیه کنایه از جهنمی بودن او است و از همین قبیل است کلمه « اَبی لَهَب » در سوره مبارکه : « تَبَّتْ يَدَا أَبِي لَهَبٍ ... الخ » یعنی : « يَدَا رَجُلٍ جَهَنَّمِي » توضیحاً گوئیم در زبان عرب چنین معمول است که کسیکه مباشرت و ممارست با چیزی داشته باشد غالباً کلمه : « اب » یا « اخ » را بدان چیز اضافه کرده و بر وی اطلاق میکنند مثلاً گویند : ابوالخیر - ابوالشر - اخوالحرب یعنی کسیکه اهل خیر و شر و اهل حرب است و پیوسته بدین امور سروکار دارد و چون لَهَب در لغت بمعنی زبانه آتش است و فرد اکمل آن لَهَب دوزخ باشد و مطلق هم در حین اطلاق منصرف بفرد اکمل میشود پس ابولَهَب بحسب معنای اضافی پیش از علمیت دلالت میکند بر کسیکه با آتش جهنم مباشرت دارد .

بنابر این صحیح است که کلمه ابولَهَب در حال علمیت از معنای مذکور کنایه آورده شود یعنی اشعار کند باینکه مُسَمَّای آن از اهل دوزخ است .

د - العذاذ بنام : چون قول مجنون عامری :

تَا لَّهِ يَا ظَلِيَّاتِ الْقَاعِ قُلْنَ لَنَا لَيْلَايَ مِنْكُنَّ أَمْ لَيْلَايَ مِنَ الْبَشَرِ (۱)

شاعر معشوقه خود را برای لذت بردن از نامش با اسم یاد کرده است مخصوصاً در

(۱) ظلیات بفتح اول و دوم جمع ظلیه ماده آهو . قاع - زمین سهل و بیابان صاف

و هواد

مصراع دوم که هرگاه کلمه لیلی را نیاورده بود کلام تمام بود و مانند این ابیات مولوی :

شمس دین روح روان و شمس دین آرام جان

شمس دین چشم چراغ و شمس دین محبوب یار

شمس دین چنك و رباب و شمس دین نقل و شراب

شمس دین شمع و شهاب و شمس دین خمر و خمار

ه - برای تِمَن و تَبَرَك بنام - چون :

مُحَمَّدُ النَّبِيُّ شَفِيعُ ذَنْبِي      مُحَمَّدُ النَّبِيُّ شِفَاءُ قَلْبِي

مُحَمَّدُ النَّبِيُّ طَيِّبُ رُوحِي      مُحَمَّدُ النَّبِيُّ حَبِيبُ رَبِّي

۳ - تعریف مسندالیه باشاره : یعنی مسندالیه را بیکى از اسماء اشاره آوردن شرط صحت ایراد مسندالیه با اسم اشاره آنست که بتوان آنرا بتوسط اشاره حسیه در ذهن سامع احضار نمود و این در صورتی است که مسندالیه حقیقه از جمله مشاهدات باشد یا آنکه محسوس و مشهود فرض کرده شود زیرا وضع اسماء اشاره اصلاً برای استعمال در چیزهائی است که قابل درك شدن بحس باصره باشد و چنانچه در کلام بلغا استعمال اسماء اشاره در غیر مشاهدات دیده شود از باب تنزیل معقول بمنزله محسوس است و این روش بین سخنوران شائع و جاری است که احیاناً غیر مشهود را مشهود فرض کرده و معقول را بمنزله محسوس قرار میدهند .

اغراضی که موجب تعریف مسندالیه باشاره میگردد از اینقرار است :

الف - تمییز مسند الیه بنحو اکمل : یعنی بطوریکه از شائبه تعدد و شرکت غیر

بکلی خالی باشد و این غرض تنها بآوردن اسم اشاره بعمل آید زیرا هیچ طریقی برای ممتاز و مشخص ساختن معنی بهتر از اشاره حسیه که مشارالیه محسوس حاضر لازم دارد نیست .

مانند قول فرزدق در مدح حضرت علی بن الحسین (ع) :

هَذَا الَّذِي تَعْرِفُ الْبَطْحَاءُ وَطَائِفَهُ      وَآلِيَّتُ يَعْرفُهُ وَالْجَلُّ وَالْحَرَمُ (۱)

مثال فارسی :

این همان چشمه خورشید جهان افروز است

که همی تافت بر آرامگاه عاد و نمود

ب - تعریض بکودنی سامع : باینکه او درک نمیکند مگر محسوسات را چو

قول همان فرزدق در طعن و هجو جریر شاعر معاصر و معارض وی :

بطحاً: مؤنث ابطح بمعنای زمین ریگزار که در محل سبیل واقع شده باشد و بالفتح علم شده است برای مکه معظمه . و طائفة: بروزن رحمة : قدمگاه . الیئ: الف و لام الف و لام عهد اشاره است بخانه معین که خانه کعبه باشد . جل: بکسرحاء مهمله و تشدید لام سایر اماکن مکه یعنی غیر از حرم . حرم: کعبه و فضای اطراف که آنرا مساحه الحرام گویند .

مضمون بیت کنایه است از فرط تقوی و کثرت عبادت و شرافت نسب آن حضرت ؛ از بس که برای عبادت و انجام مناسک حج بمکه ایاب و ذهاب فرموده اهل مکه ب قدمش را میشناسند و دیگر آنکه آنجناب بدین اماکن مقدسه انتساب کامل دارد ؛ چش رسول خدا (ص) از این مرز و بوم و واضح این شاعر و مناسک است و پدرش مرتضی (ع) در خانه خدا متولد شده و در این سرزمین نشو و نما کرده است .

أُولَئِكَ أَبَائِي فَجَنِّبْنِي بِمِثْلِهِمْ      إِذَا جَمَعْتُنَا يَا جَرِيرُ الْمَجَامِعُ (۱)

ج - بیان حال مسند الیه در قرب و بعد و توسط :

یعنی برای اینکه متکلم میخواهد بفهماند که مسند الیه نسبت بمکان خطاب نزدیک یا دور یا متوسط است و این غرض از طریق ایراد با اسماء اشاره حاصل میشود زیرا معانی مذکور که « قرب و بعد و توسط » باشد جزء مدلول این اسماء است ، اسماء اشاره در عربی بر سه قسم است بعضی از آنها وضع شده است برای اشاره بقریب و برخی برای اشاره ببعید و بعضی برای اشاره بمتوسط چنانکه :

« هذا » برای قریب و « ذاك » برای متوسط و « ذلك » برای بعید است و در فارسی « آن » وضع شده است برای اشاره بدور و « این » برای اشاره بنزدیک و اما اشاره متوسط را در فارسی اعتبار نکرده اند .

امثله احوال سه گانه :

هَذَا وَلَدِي جَالِسًا بَيْنَ يَدَيَّ .

هَذَا الرَّأْيُ فَاسِدٌ .

ذَلِكَ الشَّيْخُ نَمِرٌ طَالَعَ ثُلُجْبَلٍ .

ذَلِكَ الدِّينُ مَنسُوخٌ .

۱ - آنانکه نام بردم همه پدران من بودند تو هم ای جریر اگر مفاخری از اسلاف

خود داری هنگام حضور من و تو باهم درمهاغلی که عربها برای ذکر انساب و احساب

خود بر پا میدارند پدرانی مانند پدران من درمجد و کرم پیاور .

ذَلِكَ صَدِيقِي رَأَيْتُ فِي الطَّرِيقِ  
ذَلِكَ الْمَطْلُبُ مَنْدَرُجٌ فِي كِتَابٍ كَذَا .

امثله فارسی :

اینکه تو داری قیامت است نه قامت      وین نه تبسم که معجز است و کرامت

یوسف شنیده ای که بچاهی اسیر بود      این یوسفی است بر زنج آورده چام را

« سعدی »

آن یار کزو خانه ما رشک پری بود      سرتاقدمش چون پری از عیب پری بود

« حافظ »

آن سیه چرده که شیرینی عالم با اوست

چشم میگون ، لب خندان ، دل خرم با اوست

« حافظ »

عید رمضان آمد و ماه رمضان رفت

صد شکر که این آمد و صد حیف که آن رفت

« قانعی »

تبصره : قرب و بعد و توسط از امور نسبیّه است و مصادیقشان بحسب موارد  
مختلف میگردد تشخیص حد هر يك از آنها موکول بنظر عرف است .  
د - تعظیم و تحقیر مسندالیه بقرب و بعد :

گاهی ایراد مسندالیه با اشاره قریب و بعید برای بیان حال وی در دوری و نزدیکی  
نسبت بساحت خطاب نیست بلکه غرض تعظیم یا تحقیر است یعنی قرب و بعد را



وسيله اجراء اين غرض قرار ميدهند، عبارت ديگر ايراد اسم اشاره قريب گاهي براي تعظيم است و گاهي براي تحقير و همچنان است ايراد باشاره بعيد پس چهار قسم بيرون ميآيد از اينقرار :

تعظيم بقرب - تحقير بقرب - تعظيم ببعيد - تحقير ببعيد ، که متکلم غرض خود را در هر يك از اين مقامات بجهت و اعتبار خاصي متکي ميسازد و فهم اين اعتبارات بعمده ذوق سليم است که بمعونه قرائن آنها را درك کند .

الف - تعظيم بقرب : تعظيم باشاره قريب از اين لحاظ است که چيز يکه در نظر کسي قدر واهميت داشته باشد چون غالباً مطمح نظر و مورد توجه و عنايت او قرار ميگيرد، مثل اينست که باو نزديک است، بنا بر اين ممکن است که اشاره قريب کنايه آورده شود ، از رفعت شأن و علو قدر مشاراليه در نزد متکلم مانند :

إِنَّ هَذَا الْقُرْآنَ يَهْدِي لِلَّتِي هِيَ أَقْوَمُ أَيْ لِلطَّرِيقَةِ الَّتِي هِيَ أَقْوَمُ

حق جلّ و علا در اين آيه شريفه تهربّ و عزتيرا که قرآن در پيشگاه کبريائي او دارد بمنزله قرب مکاني قرار داده و بکلمه «هذا» بدان اشاره فرموده است تا ذهن سامع از اين اشاره نزديک بعظمت مقام قرآن منتقل گردد .

مثال فارسي :

اين است همان ايوان کز نقش رخ مردم

خاک در او بودی دیوار نیکارستان

«خاقانی»

و نیز :

معجز است این شعر یا سحر حلال

هاتف آورد این سخن یا جبرئیل

«حافظ»

ب - تحقیر بقرب : چون « اَهْذَا الَّذِي يَذْكُرُ اَهْتَكُمُ » این آیه نقل قول کفار است نسبت به پیغمبر (ص) که وقتی آن حضرت را میدیدند بانگشت اشاره بآنجناب کرده و یکدیگر بطریق استفهام استهزائی میگفتند : آیا این همانست که خدایان شمارا بیدی نام میبرد ، اینجا از کلمه « هَذَا » تحقیر مشارالیه اراده شده است و در فارسی مانند :

این دغل دوستان که می‌بینی      مگس‌اند گرد شیرینی

\*\*\*

یکی بر تربتی فریاد می‌کرد      که اینان پادشاهان جهانند

«سعدی»

قصد تحقیر با اشاره قریب از این جهت است که چیزهای واقع در نقاط نزدیک و در دسترس مردم نظر باینکه قریب الوصول و سهل المأخذ میباشد در انظار مبتذل و بی اهمیت است .

پس قرب مکانی باحقارت مناسبت دارد بنابراین اسم اشاره قریب را میتوان درباره‌ای از مقامات کنایه از حقارت و پستی مرتبه مشارالیه آورد .

ج - تعظیم بعید : گاهی مسند الیه را نظر بر فمت شأن و علو مرتبه اش نازل منزله بعید از حیث مسافت قرار داده باسم اشاره بعید می‌آورند مانند :

« ذَلِكَ الْكِتَابُ لَا رَيْبَ فِيهِ - تِلْكَ الْجَنَّةُ نُورُثُ مِنْ عِبَادِنَا مَنْ كَانَ تَقِيًّا . »

مثال فارسی :

یارب بکه بتوان گفت این نکته که در عالم

رخساره بکس ننمود آن شاهد هر جایی

« حافظ »

د - تحقیر ببعید : گاهی مسندالیه را نظر برداشت و پستی مقام و اینکه اوقابلیت نزدیکی و حضور در ساحت خطاب را ندارد بمنزله بعید مکانی قرار داده اورا باشاره بعید ذکر میکنند چون :

فَذَلِكَ الَّذِي يَدْعُ الْيَعِيمَ (۱) . اُولَئِكَ كَانُوا لِنِعْمِ رَبِّ لَهُمْ أَضَلُّ سِيلًا

و مانند :

بین آن بی حمیت را که هرگز نخواهد دید روی نیکبختی

تن آسانی گزیند خویشتن را زن و فرزند بگذارد بسختی

سعدی

و مانند :

خور از کوه يك روز سر بر نزد که آن قلیبان حلقه بر در نزد

۴ - تعریف بموصولیت : موصول اسمی است که وضع شده است برای استعمال در کسی یا چیزی که یکی از حالات و صفاتش در نزد مخاطب معلوم و معهود باشد پس موصول همیشه محتاج باین است که جمله خبریه ای که مشتمل باشد بر ضمیر راجع بآن در عقبش آورده شود تا معنای آنرا معین سازد جمله نامبرده را صله و ضمیر راجع بآنرا عامل نامند اسماء موصول مشهور در عربی عبارتست از :

۱ - يَدْعُ - بجزر میراند . مقصود ابوسفیان است که هرگاه شتر نهر میکرد قرا و ایام که بسوی او روی میآوردند آنها را بچوب میزد و از خود دور میکرد .

« الَّذِي - اَلَّتِي وِفْرُوعَ اَنَّهُمَا مِنْ - مَا - اَل - اَيَّ » ودر فارسی عبارتست از :  
« آنچه - آنکه - چیزیکه - کسانیکه و امثال اینها »

مسند الیه را در مقام تعریف بعللی بصورت موصول آورند از آنجمله است :  
الف - شناختن مخاطب مسند الیه را بهیچ عنوانی مگر بمضمون صلة :  
در اینحال طریق تعیین معنی منحصر است بآوردن موصول مثلاً هر گاه بخواهیم  
مخاطب را از آمدن شخصی آگاه سازیم و او از آنشخص هیچ اطلاعی نداشته جز  
اینکه روز پیش او را در بازار با ما دیده باشد چنین گوئیم :

جاءَ الَّذِي رَأَيْنَاهُ اَمْسِي فِي السُّوقِ .

ب - استهجان تصریح باسم :

در صورتیکه معنی اصلی آن از چیز های پست باشد مثل اینکه نام کسی :  
بُرغوث (۱) یا قُمَّة (۲) باشد و گوئیم : « سَافَرَ الَّذِي اَطْعَمَنَا فِي مَضِيْفَةٍ » بجای  
اینکه گوئیم : « سَافَرَ بُرْغُوْثٌ اَوْ قُمَّةٌ »

ج - زیاده تقریر غرض :

یعنی غرضی که سخن بخاطر آن ایراد شده است ، چون قول خدا تعالی :  
وَ اَوَدَّتْهُ اَلَّتِي هُوَ فِي يَتِيْعَتِهَا عَنْ نَفْسِهِ ۝۰۰۰ اَلَا يَهْدِي اَي رَاوَدَتْ زَلِيخًا يُوْسُفَ .

غرض از ایراد این کلام معجز بیان ثبوت تقوی و پاکدامنی یوسف علیه السلام  
است و اینجا تعبیر از فاعل به « اَلَّتِي هُوَ فِي يَتِيْعَتِهَا » در دلالت بر این غرض از

۱ - بُرْغُوْث : بروزن عصفور - کبک

۲ - قُمَّة : بروزن جَنَّة - کنوی خشک - زنبیلی که از برك نخل بافند .

تعبیر به «زلیخا» یا «أمرأة العزيز» اقوی است زیرا ابا و امتناع یوسف از مرتکب شدن گناه با بودن او در خانه زلیخا و تمکیش بر بر آوردن خواهش وی منتهای عفت و صیانت نفس یوسف را میرساند .

د - برای تفخیم و تهویل مسندالیه :

چون قوله تعالى : فَفَشِيَهُمْ مِنْ آلَيْهِمْ مَا عَشِيَهُمْ (۱)

و چنانکه در این شعر حافظ :

رسید در غم عشقش به حافظ آنچه رسید

که چشم زخم زمانه بهما شقایق مرصاد

ه - برای اشاره کردن بوجه خبر :

مراد از وجه خبر نوع آنست یعنی مسندالیه را موصول آورند برای اینکه در آغاز کلام اشاره کنند باینکه خبری که مبنی بر آن است از چه سنخ و از چه نوع خواهد بود مثلاً از نوع عقاب است یا ثواب یا مدح یا ذم یا توبیخ یا اهانت و امثال اینها مانند قوله تعالى :

إِنَّ الَّذِينَ يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِي سَيَدْخُلُونَ جَهَنَّمَ دَاخِرِينَ (۴)

ذکر استکبار از عبادت در اول جمله مشعر بر این است که خبر راجع باین جماعت از جنس عقاب و اذلال است و مانند :

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ كَرِيمٌ .

۱ - فرا گرفت و در خود پنهان کرد از دریا فرعون و جنود او را آنچه فرا گرفت یعنی موجی که از عظمت و هولناکی وصف آن در عبارت ننگبند .

۲ - ای اذلاء صاغرین .

که ذکر ایمان و عمل صالح اشاره باین است که حکم بر این طایفه از نوع ثواب و دستکاری است و همچنان است قول حسان بن ثابت :

إِنَّ اللَّهَ نَأْوِلْعَنَى فَرَدَدَتْهَا      فَعِلْتُ فَعِلَتْ فَهَاتَا لَمْ تُقْتَلِ (۱)

مضمون صله که نیاشامیدن (خمره) ورد کردن آن باشد حاکی از این است که خبر از نوع ذم و تحقیر میباشد و آن مقتول بودن خمر است و مراد از قتل شراب آمیختن آن بآب است .

امثله فارسی :

آنرا که سیرت خوش و سربست با خدا

بی نان وقف ولقمه در یوزه زاهد است

« سعدی »

آنانکه خاک را بنظر کیمیا کنند

آیا بود که گوشه چشمی بما کنند

« حافظ »

آنکه بر خویشتن نبخشاید

گر نبخشد کسی بر او شاید

« سعدی »

آنکس که بقرآن و خبر زورهی

آنست جوابش که جوابش ندهی

« سعدی »

و - تنییه بر خطای مخاطب در زای و عقیده :

۱ - همانا شرابی که بن دادی و من آنرا بتو رد کردم بآب آمیخته بود پس بیاور شرابیکه بآب مخلوط نباشد .

چون قوله تعالى : إِنَّ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ عِبَادًا مِثْلَكُمْ

وچون قول شاعر در نصیحت بفرزندان خود :

إِنَّ الَّذِينَ تَرَوْنَهُمْ أَخْوَانَكُمْ يَشْفِي غَلِيلَ صُدُورِهِمْ أَنْ تَصْرَعُوا (۱)

که مقصود شاعر از آوردن موصول در اینجا اینست که مخاطبان را بر خطای در اعتقادشان نسبت بمضمون صله آگاه گرداند و مثل این شعر سنائی :

آنکه اورا بر علی مرتضی خوانی امیر

بالله ار بر میتواند کفش قنبر داشتن

ز - برای تعظیم شأن خبر :

چون قول فرزدق :

إِنَّ الَّذِي سَمَكَ السَّمَاءَ بَنَى لَنَا يَتَنَا دَعَا نَمَهُ أَعَزُّ وَ أَطْوَلُ (۲)

مراد از ( بیت ) در شعر خانه کعبه است اینجا آوردن موصول برای نشان دادن عظمت شان محکوم به است . بواسطه جمله صله که بر آن دلالت دارد و این دلالت ناشی است از تشابه آثار صانع واحد ، یعنی بنای کعبه امریست خطیر و عظیم زیرا این بنا فعل و اثر کسی است که آسمان با این رفعت و عظمت را ساخته و برافراخته است ، و در فارسی مانند :

آنکه هفت اقلیم عالم را نهاد هر کسی را آنچه لایق بود داد . «سعدی»

۱ - همانا کسانی که آنان را برادران و دوستان خود می پندارید از پا در افتادن و هلاک شدتتان سوزش دلهای پر کینه ایشان را شفا میدهد .

۲ - براستی آنکسی که آسمان را برافراخت خانه ای برای ما بنا کرد که ستونهای او از ستونهای دیگر خانه ها نیکوتر و بلندتر است .

و مثل این شعر :

آنکه بریشان نمود طرّه لیلی خواست که همچون اسیر سلسله باشد  
 تبصره : مبحث تعریف بموصلیت از مباحث دقیق و کثیر الفائده است و لطائف  
 این باب بیشمار است از اینرو علل و اغراضی که موجب تعریف بموصلیت میگردد  
 بضبط درنیاید و حصول هریک از این موجبات در مقام خود بسته باعتبار کردن ذوق  
 سلیم سخنور بلیغ خواهد بود .



۵ - تعریف بال : تعریف مستدالیه بالف و لام مبتنی بر اغراض ذیل است :

الف - اشاره کردن بحصّه ای از جنس و حقیقت کلی که بین متکلم و مخاطب  
 معین و معهود باشد و مراد از حصّه فرد خارجی است فی الجمله اعم از یک یا بیشتر  
 این معهودیت یعنی معهودیت حصه را عهد خارجی و « الف و لام » دالّ بر آن را  
 « الف و لام » عهد خارجی گویند ، عهد خارجی بر سه قسم است :

۱ - عهد ذکرى : و آن عبارت از این است که معهودیت حصه از این جهت  
 باشد که قبلاً ذکرش صریحاً یا کنایهً بمیان آمده است مثل « الْمَصْبَاح » در این آیه  
 شریفه :

اللّٰهُ نُورُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ مِثْلُ نُوْرٍ كَمِشْكُوٰةٍ فِیْهَا مِصْبَاحٌ الْمِصْبَاحُ فِی  
 زُجَاجَةٍ اَلَا یَہ

که مراد همان مصباح مقّم در آیه است و مثل « الذّکر » در قول خدای تعالی نقل  
 قول زن عمران :



وَلَيْسَ الذَّكَرُ كَالْأُنْثَىٰ که اشاره است بمذکر بیکه در آیه سابق : رَبِّ اِنِّیْ نَذَرْتُ لَكَ مَا فِیْ بَطْنِیْ مُحَرَّرًا کتابةً و تلویحاً ذکر شده است بیان آن اینست که مذکور در این آیه شریفه که مشاراً الیه «الف و لام» است کلمه «ها» میباشد و «ما» موصوله اگر چه اختصاص بذکور نداشته بر مذکر و مؤنث هر دو اطلاق میشود لکن از قرینه «مُحَرَّرًا» چنین برمیآید که قائل از کلمه «ها» فرد مذکر اراده کرده یعنی زن عمران توقع داشته که بچه‌ای که در شکم اوست پسر باشد زیرا تحریر و ولد عبارت است از وقف کردن فرزند و منصوب داشتن او برای عبادت و خدمت مساجد و معابد و این عمل در آئین یهود فقط نسبت باولاد ذکور مشروع و معمول بوده است یعنی برای خادمی بیت المقدس پسر تحریر میکردند نه دختر، بنابراین معنی آیه چنین است :

نیست آن پسریکه من توقع داشتم مثل دختری که اکنون زائیده ام .

۴ - عهد حضوری : عهد حضوری آب است که مصحوب «ال» یعنی حصه مشارالیه حضور داشته باشد مثل اینکه کتابی در جلو کسی گذاشته شده باشد گوئی :

لَمَّا اكْتَبْتُ یعنی این کتاب حاضر ، و مانند قول خدای تعالی :

الْيَوْمَ اكْمَلْتُ لَكُمْ دِينَكُمْ ای الْيَوْمَ الْحَاضِرُ الَّذِي كُتِّمَ فِيهِ .

۴ - عهد علمی : عهد علمی (۱) آنست که مصحوب «ال» خود بدون حضور و تقدّم ذکر از روی قرینه معلوم باشد مثل اینکه گوئی :

أَحْضَرَ الْوَالِي جَمَاعَةً مِنْ أَهْلِ الْبَلَدِ . که مراد والی مبهود و مخصوص ببلد حاضر

است زیرا معلوم است که در شهر بیش از یک والی نیست .

ب : اشاره کردن بهجنس و نفس حقیقت و این تعریف را تعریف جنس و « الف و لام »

را « الف و لام » جنس گویند تعریف جنس بر سه قسم است :

۱ - آنکه « ال » اشاره باشد بنفس حقیقت مدخول قطع نظر از افراد چون :

الْإِنْسَانُ نَوْعٌ وَالْقَلَمُ خَيْرٌ مِنَ السِّيفِ که مقصود از « الانسان والقلم » نفس طبیعت

و ماهیت من حیث هی بدون اعتبار افراد میباشد .

« الف و لام » را در این صورت « الف و لام » حقیقت یا طبیعت گویند .

۲ - آنکه اشاره باشد بهجنس و حقیقت باعتبار تحققش در ضمن جمیع افراد ، و

این را « الف و لام » استغراق نامند و « ال » استغراق همیشه قائم مقام لفظ « کل »

میباشد . استغراق بر دو قسم است :

الف - استغراق حقیقی و آن اراده کل افراد است که لفظ بحسب معنای لغوی

شامل آنها میشود چون :

وَالْفَضْرَانِ الْإِنْسَانُ لَقِيَ خَيْرَ الْآلِ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ

و چون :

عَالِمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ بِنَى كُلِّ إِنْسَانٍ وَكُلِّ غَيْبٍ وَكُلِّ شَهَادَةٍ

ب : استغراق عرفی و آن اراده کل افراد است که لفظ بحسب مدلول عرفی شامل

آنها میشود چون : جَمَعَ الْأَمِيرُ التُّجَّارَ که مقصود هر تاجری است که در شهر مقیم است

نه هر تاجری که در دنیا است .

۴ - آنکه مشارالیه «ال» حقیقت باشد باعتبار تحققش در ضمن فرد مبهم بمبارت دیگر از معرف بلام جنس فرد غیر معین اراده شود (۱) و این تعریف را تعریف عهد ذهنی گویند چنانکه در این آیه شریفه :

وَآخَافُ أَنْ يَأْكُلَهُ الدِّبُّ وَأَنْتُمْ عَنْهُ غَافِلُونَ . که مراد از «الدِّبُّ» فردی غیر معین

از افراد ذئب میباشد مدخول «لام» عهد ذهنی اگرچه در لفظ محکوم بتعریف است و بروی احکام معارف جاری میشود ولی در معنی نکره است و غالباً معامله نکرهات بآن میشود و باید دانست که در زبان فارسی حرفیکه قائم مقام «الف و لام» تعریف در عربی باشد باینکه بر سر اسم جنس در آمده تعریف عهد و تعریف جنس را بجمع اقسامشان افاده کند نیست و غالباً این معانی در فارسی از طریق اشاره عقلیه بمعونه قرائن فهمیده میشود چنانکه در امثله ذیل :

مثال عهدذکری :

گفت نقشت همی کز است چرا ؟	ابلهی دید اشتری بچرا
عیب نقاش میکنی هشدار	گفت اشتر که اندرین پیکار

سنائی

شاهد در «اشتر» در بیت دوم است .

۱ - اطلاق معرف بلام جنس بر فردی از جنس باعتبار معهودیت آن فرد در ذهن است و صحت این اعتبار مبنی است بر مطابقت و اتحاد فرد با جنس و حقیقت حاضر معهود در ذهن که مشارالیه الف و لام میباشد زیرا که فرد خارجی بینه همان حقیقت موجود و معهود در ذهن است که در خارج موجود و بهوارض مشخصه محفوف گردیده است و از همین جهت است که این قسم را تعریف عهد ذهنی نامیده اند .

مثال عهد حضوری : ایضاً قول سنائی در مدح بهرام شاه :

بنده چون ملك و عدل شاه بدید      خردی داشت پیش شاه کشید  
مثال عهد علمی :

شاه ماه است و بخارا آسمان      ماه سوی آسمان آید همی  
شاه سرو است و بخارا بوستان      سرو سوی بوستان آید همی  
« رودکی »

مثال تعریف حقیقت :

ترك دنيا و شهوت است و هوس      پارسائی نه ترك جامه و بس  
« سعدی »

مثال استغراق افراد :

پادشه پاسبان درویش است      گرچه نعمت فقر دولت اوست  
گوسفند از برای چوپان نیست      بلکه چوپان برای خدمت اوست  
« سعدی »

مثال عهد ذهنی :

بلبل بشاخ سرو بگلبنانک پهلوی      میخواند دوش درس مقامات معنوی

حافظ

۶ - تعریف باضافه : یعنی معرفه آوردن مسند الیه بسبب اضافه کردن

آن یکی از معارف و آن بجهت اغراضی چند است از اینقرار :

الف - احتضار مسند الیه در ذهن سامع به مختصرترین وجه مثلاً متکلم در مقام  
اخبار از غلام معهود مختص بزیاد چنانچه خواهد این معنی را باقصر عبارات ادا نماید

باید بگوید: « غلام زید کذا و کذا » زیرا تعبیر باضافه در افاده معنای اختصاص از سایر تعییرات از قبیل:

« الْغُلَامُ الَّذِي هُوَ لَزِيدٌ » یا « الْغُلَامُ الْمُنْسُوبُ إِلَى زَيْدٍ » و نظایر اینها مختصر تر است و مثل قول شاعر هنگامیکه در مکه زندانی بوده است:

هَوَايَ مَعَ الرَّكْبِ الْيَمَانِيَنِ مُصْعَدٌ

جَنِيبٌ وَ جُثْمَانِي بِمَكَّةَ مُوْتَقٌ (۱)

چون شاعر را در اظهار درد و حسرت بر اثر تأثر از مفارقت معشوق و عدم قدرت بر همراه شدن با او مجال بسط سخن نیست و مقام مقتضی اختصار است لذا مسندالیه را بصورت اضافه آورده و بجای « مَنْ أَهْوَاهُ » یا « مَنْ أَحَبَّهُ » و امثال آن هَوَايَ گفته است و در فارسی مانند:

الْمَنَّةُ لِلَّهِ كَهْ دَر مِيكده باز است      زان رو که مرا بردار و روی نیاز است  
« حافظ »

دلَم که مهر تو از غیر تو بهان می داشت  
بین که دیده کند فاش پیش یارانفی  
« حافظ »

۱- هَوَايَ: بمعنای عشق است و بر مَهْوَى: یعنی معشوق نیز مجازاً اطلاق میشود و در اینجا معنای دوم مراد است.

يَمَانِيَنِ: جمع يَمَانٍ و يَمَانٍ یعنی منسوب بیمن و اصلش يَمْنَى بتشديد ياء بوده است. مصعد: رونده - گذر کننده جنیب: تابع و متقاد. جُثْمَان: بضم اول جسم. موْتَق: اسم مفعول. مقید و به بند بسته شده.

یعنی معشوقه من رونده است با شتر سوارانیکه قصد رفتن بیمن دارند و او را بجانب بیمن میکشند در حالتیکه جسم من در مکه در زندان بقید و بند بسته شده است.

**قبصره :** باید دانست که مراد از اخصر طرق درافاده ، افاده معنایی است که متکلم قصد کرده است نه مطلق المعنی والاّ مسند الیه را چنانچه بعلم یا اسم اشاره بیان کنند از اضافه اخصر است مثلاً در شعر فوق متکلم میخواهد از کسیکه او را دوست میدارد خبر داده و محبوبیت او را بفهماند ، مسلم است که مختصرترین راه در افهام این معنی اضافه خواهد بود .

**ب :** برای تعظیم شأن مضاف یا مضاف الیه یا غیر مضاف و مضاف الیه :

اول : چون « كَاتِبُ السُّلْطَانِ جَاءَ »

دوم : چون « عَبْدِي حَفْصَر »

سوم : چون « وَلَدُ الْاَمِيرِ زَارَنِي »

اضافه در این مثال برای تعظیم شأن متکلم است .

**ج :** تحقیر مضاف یا مضاف الیه یا غیر اینها :

اول : مانند « وَلَدُ الْحَبَّامِ حَاضِرٌ »

دوم : مانند « رَفِيقُ زَيْدٍ لَيْسَ »

سوم : مانند « وَلَدُ الْحَبَّامِ يَصْحَابُ زَيْدٍ » مقصود از اضافه در جمله اخیر تحقیر زید است .

**د :** بی نیاز ساختن متکلم از تفصیلی که متعذر یا متمسر باشد چون :

اَجْمَعَ اَهْلُ الْحَقِّ عَلٰی كَذَا وَاَجْمَعَ اَهْلُ الْبَلَدِ عَلٰی كَذَا .

**ه :** تحریض بر اکرام یا اهانت مضاف :

اول : مانند « صَدِيقُكَ بِالْبَابِ »

دوم : مانند « عَدُوُّكَ قَدِمَ »

و - العذاذ مثل : وَلَدِي فَأَقْرَأْنَهُ .

و از این قبیل است اضافه در این دو بیت :

چنان لطف خاصیش با هر تن است      که هر بنده گوید خدای من است

\*\*\*

محمود را دمی که بآخر رسید عمر      میداد جان بزاری و میگفت ایاز من

حافظ

ز - برای تهکم واستهزاء :

چنانکه در این آیه شریفه نقل قول فرعون :

إِنَّ رَسُولَكُمْ الَّذِي أُرْسِلَ إِلَيْكُمْ لَمَجْنُونٌ

که مراد از اضافه رسول استهزاء بموسی (ع) است .

## ۴- تنکیر مسندالیه

نکره آوردن مسندالیه مبنی بر علل ذیل است :

الف - عدم علم متکلم یا مخاطب بهیچ يك از جهات تعریف حقیقه یا تجاهلاً و

دعاء چنانکه گویی :

جَاءَ عِنْدِي رَجُلٌ يَسْأَلُنِي عَنْ كَذَا .

در صورتی که فاعل حقیقه بهیچوجه از وجوه مبینة « علیت موضوعیت، معهودیت و غیره »

معلوم نباشد یا آنکه مقصود نجاهل باشد بنا بر غرض و مصلحتی .  
 ب - افاده فردیت یعنی اراده فردی غیر معین از افراد اسم جنس مانند قوله تعالی :  
 وَحَاءَ رَجُلٍ مِّنْ أَقْصَى الْأَمْدِيَّةِ يَسْأَلُ .

و چون :

طمع برد شوخی بصاحب دلی      نبود آنزمان در میان حاصلی  
 « سعدی »  
 گفت مردی ز ابلهی رازی      با یکی بد فعال غمازی  
 « سنائی »

ج - افاده نوعیت یعنی اراده نوعی از انواع جنس مانند قوله تعالی :  
 وَعَلَىٰ أَبْصَارِهِمْ غِشَاوَةٌ یعنی بر چشمان ایشان نوعی از پرده و پوشش است و آن  
 پرده کوردلی باشد که مانع از دیدن آیات خداست و چون لِكُلِّ دَاءٍ دَوَاءٌ - برای هر  
 نوعی از درد یکنوع دواست و مانند :

هر کجا پومی زمینا خرمی است      هر کجا جومی ز دیباخر گهی است  
 نرگس تازه میان بوستان      همچو درسمین زنفخ زرین چهی است

د - برای تعظیم یا تحقیر چون قول شاعر :

لَهُ حَاجِبٌ عَنْ كُلِّ أَمْرٍ يَشِينُهُ      وَلَيْسَ لَهُ عَن طَالِبِ الْعُرْفِ حَاجِبٌ (۱)

۱ - الْحَاجِبُ : المانع والمراد بالعاجب هنا مافی ذات المدح لافى الفعارج والا  
 لم يناسب المدح . يَشِينُهُ مِنَ الشَّيْءِ بِمَعْنَى الْعَيْبِ . الْعُرْفُ : بمعنى الاحسان . اى له مانع عظیم  
 من كل عيب يعيبه وليس له مانع حقير عن الاحسان الى طالب الاحسان .



شاهد در تنکیر « حاجب » است در دو مصراع در مصراع اول برای تعظیم است  
و در مصراع دوم برای تحقیر .

مثال تعظیم از نظم فارسی :  
مگر بومی از عشق مست کند      طلبکار عهد الست کند  
« سعدی »

مثال تحقیر :  
در آتش ار ، خیال رخت دست میدهد  
ساقی بیا که نیست ز دوزخ شکایتی  
« حافظ »

هـ - برای تنکیر چون :  
إِنَّ لَهُ لَا بِلَا وَإِنَّ لَهُ لَفَنَمًا یعنی از برای اوست شتر بسیار و گوسفند بیشمار  
و چون قول عنصری :  
ور از اسیران گومی گرفت چندیانی  
که تنگ بود ز انبوهشان بلاد و قفار  
و - برای تقلیل مانند قوله تعالی :  
وَرِضْوَانٌ مِّنَ اللَّهِ أَكْبَرُ أَوْ رِضْوَانٌ قَلِيلٌ مِّنَ اللَّهِ أَكْبَرُ مِنْ كُلِّ نَعِيمٍ فِي الْجَنَّةِ  
و در نظم فارسی :

جسمی که دیده باشد از روح آفریده ؟  
زین خاکدان مبدا بر دامنش غباری  
« حافظ »

ز = برای تعظیم و تکبیر مثل قوله تعالی :

وَإِنْ يَكْذِبُوا فَعَدَبُكَ فَقَدْ كَذَّبَتْ رُسُلٌ مِنْ قَبْلِكَ . یعنی پیش از تو پیغمبران بسیار که همه بزرگوار و عالیقدر بودند تکذیب کرده شدند .

### هـ - وصف مسندالیه

یعنی تقیید مسندالیه بصف و آن مبتنی بر اغراض ذیل است :

الف : برای کشف معنی موصوف مثل :

الْجِسْمُ الطَّوِيلُ الْعَرِيضُ الْعَمِيقُ يَحْتَاجُ إِلَيَّ فَرَاغٌ يَشْغَلُهُ . ذکر اوصاف مزبوره برای

بیان معنی و حقیقت جسم است چه آنکه مجموع آنها تعریف جسم خواهد بود .

ب - برای تخصیص چون :

جَاءَنِي رَجُلٌ عَالِمٌ وَزَيْدٌ الْكَاتِبُ عِنْدَنَا

تخصیص در نکرات (۱) عبارت است از تقلیل اشتراك در معنی و در معارف عبارت

است از رفع احتمال ناشی از جانب لفظ، توضیح این مطلب آن است که «رَجُلٌ»

در مثال پیش که نکره است بحسب وضع هر فردی از رجال را علی سبیل البدلیة

شامل میشود و جمیع افراد در معنی آن مشترکند و این اشتراك معنوی با تقیید

بوصف باینکه گفته شود «رَجُلٌ عَالِمٌ» تقلیل یافته یعنی مفهوم آن اختصاص پیدا

۱ - ملای نامر تخصیص را فقط بر تقلیل اشتراك در نکرات اطلاق کنند و رفع احتمال

در معارف را با آوردن صفت توضیح نامند .

میکند بفردی از افراد متصف بعلم و غیر عالم را شامل نمیشود و اما لفظ « زید » که علم است در صورتیکه مشترک باشد بین چند معنی، یعنی وضع شده باشد برای اشخاص متعدد درحالتیکه مثلاً یکی از آنها کاتب و دیگری زارع و دیگری تاجر باشد هر گاه مجرّد از قید و بدون قرینه مذکور گردد احتمال اراده (کاتب و غیر کاتب) از آن داده میشود و چنانچه آن را بصفت کتابت مقید سازیم احتمال مزبور زائل گشته و زید متعین میگردد در همان فرد کاتب مثال فارسی :

آن شنیدی که لاغری دانا      گفت روزی با بلهی فربه  
اسب تازی اگر ضعیف بود      همچنان از طویله ای خر به  
و مانند : « سعدی »

یوسف صدیق چون شد پادشاه ملک مصر  
آنکه سیر از خوان او بودی جهان گرسنه  
گفت من چون خورده باشم سیر و باشم خفته خوش  
کی خبر دارم ز حال میهمان گرسنه  
ج - برای مدح یا ذم مثل : جاءني زيد الكريم او اللّٰهيم و چون قول سعدی :  
امیر عدو بند کشور کشای      جوابش بگفت از سر عقل و رای  
و نیز :

میان دو کس جنگ چون آتش است

سخن چین بدبخت هیزم کش است

د - تأکید بموصوف و این در صورتی است که موصوف خود متضمن معنی صفت

باشد مانند :

أَمْسِ الدَّائِرُكَانَ يَوْمًا عَظِيمًا نَفْحَةً وَاحِدَةً مُؤَثَّرَةً فِي كَذَا .

که صفت «الدائِر و واحده» در دو مثال مذکور فقط برای تأکید است زیرا کلمه «امس» خود بر «دور» پشت کردن و گذاشتن «و» : «نَفْحَةً» بر وحدت دلالت دارد و چون :

آتش سوزان نکند با سپند آنچه کند دود دل مستمند

۶ - تا کید مسند الیه

تأکید مسند الیه برای چند چیز است :

الف - تقریر : یعنی تحقیق و تشبیه مدلول آن مانند : جائی زید زید در موقعی که متکلم احتمال دهد که شاید سامع از شنیدن لفظ زید اول غفلت کرده و درست ملتفت نشده است .

ب - دفع توهّم سهو : مانند مثال پیش در صورتیکه تکریر زید بقصد این باشد که مخاطب توهّم نکند که گفتن زید اول از روی سهو بوده است .

ج - دفع توهّم تجاوز ، تجاوز یعنی مجاز گویی چون : قَتَلَ الْأَمِيرُ نَفْسَهُ اللَّصَّ آوردن «نفسه» برای اینست که سامع احتمال ندهد که اسناد قتل به امیر مجاز عقلی و قاتل حقیقه خادم و گماشته امیر است .

امثله فارسی :

جمال یار ندارد حجاب و پرده ولی

تو خود حجاب خودی حافظ از میان برخیز

شنیدم من که هر کوكب جهانست  
جداگانه زمین و آسمانی است  
« نظامی »

برده بردار که بیکانه خود آن روی نبیند  
تو بزرگی و در آئینه كوچك ننمایی  
« سعدی »

د - دفع توهم عدم شمول حکم چون :  
جائنی القوم کلهم أو اجمعون  
ذکر « کلهم » یا « اجمعون » برای این است که توهم نرود که حکم محلی شامل  
همگی نبوده و شاید برخی از قوم واقعاً نیامده باشند و چون :  
ما همه شیران ولی شیر علم      حمله مان از باد باشد دمبدم  
« مولوی »

صبر و ظفر هر دو دوستان قدیمند      بر اثر صبر نوبت ظفر آید  
« حافظ »

## ۷- ابدال از مسند الیه

یعنی بدل آوردن و بدل چنانکه در علم نحو مقرر است عبارت است از تابعی (۱)

۱ - قال بعض النحاة : البدل هو التابع الذي يكون مقصوداً لذاته ای قصد نسبة شئ  
الیه بسبب نسبة الامر الذي نسب الی متبوعة فانا اذا قلنا جائنی زید اخوك قصدنا ، نسبة  
المجئى الی « اخوك » بسبب انتساب جائنی الی « زید » لان اثبات الحكم للمتبوع الة ووسيلة  
الی اثباته للتابع .

که مقصود بحکم باشد بدون واسطه پس در مقام ابدال محکومٌ علیه حقیقه و بالذات نفس بدل است و از همین جهت است که گفته اند مبدلٌ منه در حکم طرح و سقوط است و ذکر آن فقط برای تمهید و توطئه ذکر بدل میباشد و آن چهار قسم است زیرا بدل یا عین مبدلٌ منه است یا جزء آن یا معنایی است که مبدلٌ منه (۱) مشتمل بر آن است یا مباین مبدلٌ منه است .

قسم اول را بدل کل از کل گویند و دوم را بدل جزء از کل و سوم را بدل اشتغال و چهارم را بدل غلط گویند و اما قسم اخیر را که بدل غلط باشد نظر باینکه در کلام فصیح وارد نمیشود اهل بیان اعتبار نکرده اند .

ایراد بدل در کلام برای فزونی تقریر و تأکید حکم باشد زیرا بدل بطوریکه علمای نحو گفته اند بمنزله اعادة نسبت و تکرار عامل است .  
امثله :

بدل کل از کل مثل : اَکْرَمَنی زیدٌ أَبُوکَ که در قوه این است که گفته شود :  
اَکْرَمَنی زیدٌ اَکْرَمَنی أَبُوکَ .

تبصره : هرگاه در این مثال و نظائر آن غرض از آوردن تابع توضیح و بیان

۱ - بدل الاشتغال مایکون المبدل منه مشتملاً علیه لا کاشتمال الظرف علی المظروف بل من حیث کونه دالاً علیه اجمالاً و متقاضیاً له بوجه ما بهیث تبقى النفس عنه ذکر المبدل منه متشوقة الی ذکره منتظرة له فیجنى هو مبیناً و ملخصاً لما اجمل اولاً فاذا قلت سلب زید یلم المخطاب بان المملوب فی الحقیقة شیئی منه فانه لم یسلب ذاته فیدل المبدل منه حیث انه علیه اجمالاً فیجنى البدل مبیناً لما اجمل اولاً بان هذا الشئی ثوبه مثلاً .

متبوع باشد آن را عطف بیان گویند و چنانچه تابع مقصود بحکم اعتبار شود بدل میباشد پس فرق بین عطف بیان و بدل و تمیز هریک از دیگری بحسب قصد و غرض متکلم خواهد بود و در فارسی مانند این شعر نظامی :

سختگوی پیشینه دانای طوس      که آراست روی سخن چون عروس  
و چون این شعر فردوسی :

منیزه منم دخت افراسیاب      برهنه ندیده تنم آفتاب  
بدل جزء از کل مثل : خَرَجَ الْقَوْمُ أَكْثَرَهُمْ أَكَلِ الرِّغِيفِ نِصْفَهُ .

و مانند این بیت سعدی :

سعدی که دادِ حسن همه نیکوان بداد

عاجز بماند در تو زبان فصاحتش  
بر تقدیر اینکه فاعل فعل « عاجز بماند » را ضمیر مستتر عائد بسعدی بگیریم  
نه « زبان فصاحت » و آلا بیت مزبور شاهد ما نحن فیه نخواهد بود .

بدل اشتغال : ۱۰۱ : اَتَعَجَبَنِي زَيْدٌ عَلِمَهُ سَلَبَ عَمْرُو ثَوْبُهُ وَ چنانکه در این شعر :  
بداست این پسر طبع و خویش ولیک

مراز و طبیعت شود خوی نیک

## ۸- عطف بر مسندالیه

یعنی عطف کردن چیزی بر مسندالیه یکی از هر وف عاطفه که آن را عطف نسقی گویند و این بخاطر اغراض ذیل است :

الف - تفصیل و تعدید مسند الیه باختصار مانند : جَانَنی زید و عمرو و بکر  
 بمخفف مسندات مکرر بجای « جَانَنی زید و جَانَنی عمرو و ... بکر » بطوریکه  
 معلوم است عطف در این مثال مفید تفصیل مسند الیه است یعنی میرساند که فعل  
 آمدن ازدونفر صادر شده یکی زید و دیگری عمرو بدون اینکه بر تفصیل مسند  
 دلالت داشته باشد زیرا « و او » برای مطلق جمع متبوع و تابع است در حکم واحد  
 و بر ممیت حکم منتسب بمتبوع و تابع یا وقوع یکی بعد ازدیگری بامهلت یا بدون  
 مهلت دلالت ندارد و مثل : وَ اِذْ یَرْفَعُ اِبْرَاهِیْمُ الْقَوَاعِدَ مِنَ الْاَیِّتِ وَ اِسْمَاعِیْلُ .  
 و چون قول سعدی :

رضا و ورع نیکنامند و حرّ هوئی و هوس رهن کیسه بر

ب - تفصیل مسند باختصار : یعنی بیان اینکه مسند اولاً از یکی وقوع یافته  
 سپس ازدیگری بلافاصله یا بامهلت و تراخی قید « باختصار » برای اخراج مثل  
 جَانَنی زید و عمرو بعده یوم است از مانع فیّه زیرا تفصیل مسند در این جمله  
 از ناحیه عطف نبوده بلکه منشاء آن تقیید جمله بطرف « بعده یوم » میباشد مانند  
 جَاءَ زیدٌ فَعَمْرُو . جَاءَ زیدٌ ثُمَّ عمرو . جَاءَ الْقَوْمُ حَتّٰی خَالَدٌ حروف مذکور یعنی :  
 فاء و ثُمَّ و حَتّٰی هر سه دال بر ترتیب و مشترکند در تفصیل مسند ، و فرقشان باین  
 است که فاء دلالت دارد بر ترتیب اتصالی یعنی وقوع فعل از معطوف بعد از وقوع  
 آن از معطوف علیه بدون مهلت و ثُمَّ دلالت دارد بر ترتیب انفصالی و آن وقوع فعل  
 است از معطوف بعد از وقوع از معطوف علیه با مهلت و « حَتّٰی » مانند « ثُمَّ » است جز



اینکه « حَتَّى » دلالت دارد بر ترتیب افراد یا اجزاء ما قبلش از اضعف باقوی یا از اقوی باضعف لکن بحسب ذهن نه خارج پس معطوف به حَتَّى یا اقوی افراد معطوف علیه است مانند :

مَاتَ الرَّجَالُ حَتَّى الْآنْبِيَاءِ

یا اضعف افراد آن مانند :

قَدِمَ الْحَاجُّ حَتَّى الْمَشَاةِ یا اینکه اقوی اجزاء معطوف علیه است چون :  
تَوَاضَعَ الْقَوْمُ حَتَّى رَأْسِهِمْ یا اضعف اجزاء آن چون : نَزَلَ الرَّهْطُ حَتَّى صَعَلُوهُمْ  
مثال فارسی چون :

پس آنکه بعفو آستین برفشاند

زمانی سرش در گریبان بماند

« سعدی »

تیرتا پر نشست در دل خاک

شیر و گور اوفتاد و گشت هلاک

« نظامی »

ج - برای رد سامع از خطا بصواب چون : جَاءَ زَيْدٌ لِأَعْمُرُو در صورتیکه سامع عقیده داشته باشد که عمرو آمده است نه زید یا هر دو آمده اند و ماجائنی زید لکن عمرو در موقعیکه سامع اعتقاد داشته باشد که زید آمده است نه عمرو.

پس « لا و لکن » هر دو مفید رد از خطا بصواب است با این فرق که « لا » برای نفی حکم است از تابع بعد از ایجاب آن برای متبوع و « لکن » بالعکس مفید ایجاب حکم است برای تابع بعد از نفی آن از متبوع مثال رد سامع از خطا در فارسی :

این که تو داری قیامت است نه قامت

وین نه تبسم که معجز است و کرامت

☆☆☆

آن نه من باشم که روز جنگ بینی پشت من

این منم کاند در میان خاک و خون بینی سری

« سعدی »

د - برای صرف حکم از محکوم علیه که معطوف علیه باشد بسوی معطوف :

و این معنی مخصوص « بل اضراب » است مثل : جانی زید بَلَّ عمرو و ذیرا « بل »

برای اضراب از متبوع و اجراء حکم است بر تابع و معنی اضراب آن است که از

متبوع صرف نظر گردد بدین معنی که متبوع در حکم مسکوت عنه قرار گرفته بطوری

که ثبوت مسند و انتفاء آن هر دو درباره اش احتمال داده شود .

پس مفاد جمله مذکور این است که حکم مجئی از زید منصرف و برای عمرو

ثابت است در حالتیکه مجئی زید و عدم مجئی او هر دو احتمال داده میشود .

ه - برای شك متکلم یا تشکیک او یعنی متکلم خود عالم بحکم است و میخواهد

مخاطب را بشك اندازد حروفیکه مفید این معنی باشد عبارت است از « آو و ام » که

در مقامات دیگر که عنقریب مذکور خواهد شد نیز بکار برده میشود مثال :

سَافَرَزیدُ آوَ عَمْرُو . قَتَلَ اَمَّا بَكْرٌ وَاَمَّا خَالِدٌ .

و چون قول سنائی :

سالها باید که تا يك سنك اصلی ز آفتاب

لعل گردد در بدخشان یا عقیق اندر یمن

ماضیها باید که تا يك پنبه دانه ز آب و خاك  
 شاهدیرا حله گردد یا شهیدی را کفن  
 و مانند این بیت :

از من و تو يك کدام ناچار بی مهر و وفا است یا تو یا من  
 و - برای ابهام یعنی برای اینکه متکلم میخواهد مقصودش بر مخاطب واضح  
 و روشن نکردد مثل این آیه شریفه : اَنَا وَآيَاكُمْ لَعَلِّي هَدَىٰ آوْفَىٰ ضَلَالِ مُبِينٍ .  
 ز - تخیر یا اباحه مثل : لِيَدْخُلِ الدَّارَ زَيْدٌ أَوْ عَمْرُو .

فرق بین تخیر و اباحه آن است که در تخیر حکم برای یکی ازدو یا چند امر  
 است فقط ، چون : تَزَوَّجْ هَذَا أَوْ أَخَهَا ولی در اباحه جمع آن امور متعدد در حکم  
 نیز جایز است چون : كُلِّ السَّمَكَ أَوْ الْقَمَرِ .

امثله فارسی : مانند قول سنائی

کرد عظم نصیحتی محکم یا نکوگوی باش یا ابکم  
 و مانند قول حافظ :

یا مکش در چشم نیل عاشقی یا فرو بر جامه قهوی به نیل  
 ایضاً :

یا وفا یا خبر وصل تو یا هرک رقیب

بازی چرخ از این یکدو سه کاری بکند

و چون قول منوچهری :

فرو بارید پلوانی ز گردون چنان چون برک گل بارد ز گلشن  
 و یا اندر تموزی مه بیارد جراد منتشر بر بام و برزف

ح - تفسیر مثل : الکلمة إما اسمٌ أو فعلٌ أو حرفٌ - العدد إما أن يكون زوجاً وإما أن يكون فرداً .

و مانند قول انوری :

یا در خمار خفته‌ای از صبح تا بشام      یاد شراب بوده‌ای از شام تا سحر

یعنی حال تو از این دو قسم خارج نیست و همچنین قول مسعود سعد :

یا ز دیده ستاره میبارم      یا بدیده ستاره می‌شمرم

و - برای تسویه :

تسویه حکم بمساوات و نسبت است چنانکه در این آیه شریفه :

سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ أُنْذِرْتَهُمْ أَمْ لَمْ تُنْذِرْهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ      یعنی :

اِنْذَارِكَ اَيُّهُمْ وَعَدَمُ اِنْذَارِكَ سَيِّان .

## ۱۰ - تعقیب مسند الیه بهضمیر فصل

ایراد ضمیر فصل بین مسند و مسند الیه بجهت اغراض ذیل است :

الف - تخصیص مسند الیه بمسند یعنی حصر مسند و مسند الیه مثل : زیدٌ هُوَ الکاتبُ

یعنی : لا کاتبَ الا زیدٌ و از این قبیل است قول خدای تعالی :

اللَّهُمَّ اِنْ كَانَ هَذَا هُوَ الْحَقُّ وَنِيزَ وَجَعَلْنَا ذُرِّيَّتَهُ هُمُ الْبَاقِينَ .

ب - حصر مسند الیه در مسند مانند :

الکَرَمُ هُوَ التَّقْوَى وَ الْحَسَبُ هُوَ الْاَدَبُ اِی الْکَرَمُ یَنْحَصِرُ فِی التَّقْوَى وَ الْحَسَبُ

یَنْحَصِرُ فِی الْاَدَبِ

ج - برای تأکید تخصیص در صورتیکه تخصیص در کلام بدون ضمیر فصل از طریق دیگر حاصل باشد مثل :

إِنَّ اللَّهَ هُوَ الرِّزَاقُ إِي لَارَاقِي الْآهَوُ .

و این حصر مستفاد است از مسند معروف بالف و لام و توسط ضمیر فصل فقط برای تأکید حصر است .

## ۱۱ - تقدیم مسندالیه

تقدیم مسندالیه بر مسند بخاطر کمال عنایت و اهتمام باوست و اینکه ذکرش اهم است و این اهمیت که موجب تقدیم مسندالیه میشود از چند جهت ناشی میگردد :

الف - بودن آن اصل و رکن عمده در کلام پس اصل این است که در ذکر مقدم باشد بر سایر اجزاء و در مقامیکه مقتضی عدول از اصل محقق نباشد رعایت اصل لازم است .

ب - تمکن و استقرار خبر در ذهن سامع زیرا ذکر مسندالیه در ابتدای کلام ذهن را بشنیدن دنباله سخن تشویق کرده و آنرا در انتظار ذکر خبر میگذارد و معلوم است که حصول چیزی پس از اشتیاق بدان الله و اوقع در نفس است و از همین جهت است که بلفظ گفته اند که حق کلام این است که در تعبیر و بیان مسندالیه آن طول و تفصیل داده شود مثل قول ابوالعلائی مغری :

وَالَّذِي (۱) حَارَتِ الْبِرَّةُ فِيهِ      حَيَوَاتٌ مُسْتَحْدَثٌ مِنْ جَمَادٍ  
ومثل قول نظامی

آنکه تغیر نپذیرد توئی      و آنکه نمرده است و نمیرد توئی  
آنکه نه گویای تو خاموش به      آنچه نه یاد تو فراموش به

\*\*\*

ج - تعجیل مسرت از جهت تقال مثل : سَهْدٌ فِي دَارِكَ .

د - تعجیل مسالت از جهت تطیر مثل : السَّفَاحُ (۲) فِي دَارِ عَدُوِّكَ

ه - ایهام آنکه مسند الیه هرگز از خاطر محو نمیشود و همیشه حاضر در ذهن است یا اینکه ذکرش لذت بخش است پس سزاوار است که بیشتر از هر چیز بزبان جاری گردد چون :

لَيْلِي بَارِضٌ نَجْدٍ قَلْبِي بِهَا يَرَاهَا .

و - اظهار تعظیم مثل : رَجُلٌ فَاضِلٌ فِي الدَّارِ وَازِ ابْنِ قَبِيلٍ اسْتَقُولَ خُودَ خَدَائِعِ مَالِي :  
وَ أَجَلٌ مُسَمًّى عِنْدَهُ .

\*\*\*

## ۱۲ - تاخیر مسند الیه

تاخیر مسند الیه مبنی بر وجود مقتضیات تقدیم مسند است و موجبات تقدیم مسند عنقریب

۱ - ای تعیرت البریه فی المعاد الجسمانیة والنشور الذی لیس بروحانی و فی ان ابدان الا موات کیف تحیی من الرفات .

۲ - السَّفَاحُ فِي اللَّفْظَةِ بِمَعْنَى السَّفَاكَ ثُمَّ لَقِبَ بِهِ اَوَّلُ خَلِيفَةِ مِنْ آلِ عِبَّاسٍ .

در باب احوال مسند مذکور خواهد شد از آن جمله این است که مسند فعل باشد مثل :  
 قَامَ زَيْدٌ یا آنکه متضمن معنی استفهام باشد مثل : اَیْنَ زَيْدٌ و کَیْفَ بَکْرٌ و معنی زمان  
 الحَرْبِ . در این صورت تاخیر مسند الیه واجب است زیرا که تقدیم فعل بر فاعل واجب  
 و ضروری است و همچنین استفهام چون صدارت طلب است باید در اول کلام آورده  
 شود .

---

## باب سوم - در احوال مسند

مسند نیز دارای دوازده حالت است :

حذف - ذکر - افراد - جمله بودن - تقييد - ترك تقييد - تخصيص - ترك  
تخصيص - تعريف - تنكير - تقديم - تاخير .

### ۱ - حذف مسند

حذف مسند مبنی بر همان اغراضی است که در باب احوال مسندالیه مذکور گشت  
از قبیل : احتراز از عیب - عدول بسوی اقوی دلیلین - اختبار مقدار فهم و فراست  
سامع و غیر آن لکن باید دانست که همیشه صحت حذف موقوف است بر بودن  
قرینه دال بر محذوف و هر گاه قرینه نباشد حذف مطلقاً جایز نیست مانند :  
زَيْدٌ مُنْطَلِقٌ وَعَمْرُوٌّ اَيْنِجَا ذَكَرَ « مُنْطَلِقٌ » که خبر زید است قرینه است بر حذف خبر  
عمر و و داعی بر حذف احتراز از عیب است و از همین قبیل است قول شاعر :

وَمَنْ يَكُ اَمْسَى بِالْمَدِينَةِ رَحْلُهُ      فَاَنِّي وَقَيَّارٌ بِهَا لَغَرِيبٌ (۱)

۱ - الرحل : مایعجل علی ظهر البعير کا سرج . قیار : اسم جمل للشاعر . لفظ البيت  
خبر و معناه التحسر علی الغربة جزاء الشرط ههنا محذوف اقيم غيره مقامه ای من يك امسى  
... فليمس فانی لا امسى لانی غریب والغریب عازم علی الارتحال وامسى تامه و فاعلها اما  
ضمیر راجع الی من والجملة الاسمية اعنی بالمدينة رحله حال منه اول فظة رحله والظرف  
متعلق بامسى وفي ارتفاع قیار وجهان احدهما العطف علی محل اسم ان لان خبر ان مقدم  
تقدیراً فیكون العطف بعدمضی الخبر والثانی ان يرتفع بالابتداء والمحذوف خبره  
والجملة باسرها عطف علی جملة ان مع اسمه وخبره .



شاهد در حذف خبر قیار است بقرینه خبر آن که لَفَرِيبٌ باشد یعنی :

اِنِّیْ غَرِيبٌ وَ قِیَّارٌ اَیْضاً غَرِيبٌ وَ چنانکه در قول خدا یتعالی :

وَلَمَّا سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ لَيَقُولُنَّ اللَّهُ بِمَنْیَ خَلَقَهُنَّ اللَّهُ که

سؤال مذکور در آیه قرینه است بر حذف فعل و حذف در اینجا برای تخییل عدول

بسوی اقوی الدلیلین است .

و نیز برای تخییل العدول است حذف در این آیه :

يُسَبِّحُ لَهُ فِيهَا بِالْغُدُوِّ وَالْآصَالِ رِجَالٌ بُنَا بِرَقَرَاتٍ يُسَبِّحُ بِصِفَةٍ مَجْهُولٍ وَ حَذَفَ يُسَبِّحُ بِصِفَةٍ مَعْلُومٍ در جواب سؤال مقدر مثل اینکه سائلی سؤال میکند : مَنْ يُسَبِّحُهُ ؟ در جوابش گفته میشود : يُسَبِّحُهُ رِجَالٌ .

از جهت اختصار بمناسبت ضیق مقام : چون قول شاعر :

نَحْنُ بِمَا عِنْدَنَا وَ أَنْتَ بِمَا عِنْدَكَ رَاضٍ وَ الرَّأْيُ مُتَخَلِّفٌ

یعنی نَحْنُ رَاضُونَ ذکر راضی که خبر انت است قرینه است بر حذف خبر نَحْنُ

گاهی میشود که محذوف محتمل دو وجه است مانند قول حق تعالی حکایت قول

يعقوب عليه السلام : فَصَبْرٌ جَمِيلٌ اینجا حذف مسند یا حذف مسندالیه هر دو احتمال

داده میشود بنا بر اول تقدیر چنین است : فَصَبْرٌ جَمِيلٌ أَجْمَلٌ (۱) بنا بر دوم ای

فامری صبرٌ جَمِيلٌ .

امثله فارسی :

---

۱ - ففی الحذف تكثر الفائدة بامكان حمل الكلام على كل من المصنفين بخلاف ما لو ذكر فانه يكون نصاً في احدهما والصبر الجميل هو الذي لا شكوى فيه الى الخلق .

گفتم که خواجه کی بسر حجله میرود  
گفت آنزمان که مشتری و مه قران کنند  
«حافظ»

ایضاً

زاهد برو که طالع اگر طالع من است  
جامم بدست باشد و زلف نگار هم  
آن شد که چشم بد نگران بود از کمین  
خضم از میان برفت و سرشك از کنار هم

\*\*\*

دیده اهل طمع ز بهمت دنیا      پرنشود همچنان که چاه ز شبنم  
«سعدی»

## ۲ - ذکر مسند

واما ذکر مسند بعللی است که بعضی از آنها در باب احوال مسندالیه مذکور  
کردید از آن جمله است :

الف - بودن ذکر اصل و نبودن غرضی که مقتضی عدول از اصل باشد مانند :  
القنَاعَةُ تُعْزِزُ الْمَرْءَ وَالطَّمَعُ يَذِلُّهُ .

ب - عدم اعتماد بر دلالت قرینه بسبب احتمال ضعف آن مثل اینکه کسی بتو  
گوید : كَيْفَ أَنْتَ نودر جواب گوئی : حَالِي مُسْتَقِيمٌ وَعَيْشِي هَنِئُتِي که اگر هَنِئُتِي  
حذف شود احتمال دارد که جمله قبل در دلالت بر محذوف کافی نباشد .

ج - تنبیه - بر غباوت سامع مثل اینکه گوئی :

أَمَرَنِي اللَّهُ بِإِقَامَةِ الصَّلَاةِ فِي جَوَابِ كَسْبِكَ كَوَيْدُ : مَنْ أَمَرَكَ بِإِقَامَةِ الصَّلَاةِ  
وازمین قیل است قول ابراهیم (ع) در آیه شریفه : بَلْ فَعَلَ كَبِيرُهُمْ هَذَا فِي جَوَابِ  
مشرکان که گفتند : اَأَنْتَ فَعَلْتَ هَذَا بِالْهَتْنَا يَا اِبْرَاهِيمَ .

مقتضای ظاهر این بود که بگوید : بَلْ كَبِيرُهُمْ هَذَا زِيْرًا بَتِ پَرِسْتَانِ از فاعل  
سؤال کردند نه از فعل چه آنکه فعل که شکستن اصنام باشد پیششان مسلّم بود پس  
ذکر فَعَلَهُ فقط برای تعریض ببلادت وعدم تعقل ایشان است .

د - برای رد بر مخاطب مثل این آیه :

قُلْ يُحْيِيهَا الَّذِي أَنْشَأَهَا أَوَّلَ مَرَّةٍ فِي جَوَابِ : مَنْ يُحْيِي الْعِظَامَ وَهِيَ رَمِيمٌ شَامِدٌ  
ذکر يُحْيِيهَا در جمله جوابیه است .

امثله فارسی :

رفت آنکه رفت و آمد آن کامد

بود آنچه بود خیره چه غم داری

« رودکی »

مفلسانیم هوای می و مطرب داریم

آه اگر خرقه پشمین بگرو نستانند

حافظ

وله ایضاً :

عاقلات نقطه پرگار وجودند ولی

عشق داند که در این دایره سرگردانند

## ۳ - افراد مسند

مفرد آوردن مسند بعلم نبودن مقتضی ایراد جمله است آوردن جمله یا از جهت سببی بودن مسند است یا از جهت قصد تقوی و تأکید حکم است و بیان هر دو عنقریب خواهد آمد و مفرد بردو قسم است یا اسم است یا فعل ، اسم آوردن مسند برای افاده دوام و ثبوت باشد چه آنکه زمان درمدلول اسم مندرج نیست بخلاف فعل که چون زمان جزء مفهوم آن است برتجدد و حدوث دلالت دارد و اسم یا مشتق است یا جامد اول مانند قول شاعر :

لَا يَأْلَفُ الدِّرْهَمُ الْمَضْرُوبُ صَرْتَنَا لَكِنْ يَمُرُّ عَلَيْهَا وَهُوَ مُنْطَلِقٌ

یعنی صفت انطلاق برای درهم مشکوک ثابت و دائم است بدون اعتبار تجدد و حدوث و چون قول سعدی :

بری ذاتش از تهمت ضد و جنس

غنی ملکش از طاعت جن و انس

دوم مانند قول متنبی در مدح سیف الدوله :

هُوَ الْبَحْرُ غُصَّ فِيهِ إِذَا كَانَ سَاكِنًا عَلَى الدَّرِّ وَاحْدَرُهُ إِذَا كَانَ مُزِيدًا (۲)

۱ - صرّه : بضم صاد مهملة وفتح ثانی مشدد بمعنی کیسه .

۲ - مزید : اسم فاعل از : از بد البحر او القدر او الفم ای اخرج الزبد و قلف به و الزبد بفتح الاول والثانی ما يعلو الماء ونحوه من الرغوة .

و چون قول انوری :

در و مروارید طوقش اشك اطفال من است

لعل و یاقوت ستاهش خون ایام شماس

و اما فعل آوردن محند برای تنقید آن یکی از زمان های سه گانه باشد با

افاده تجدد و حدوث بمختصرترین تعبیر چنانکه در این آیات شریفه :

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ لَعَلَّهُمْ يَهْتَدُونَ - لَتَجِدَنَّ أَشَدَّ النَّاسِ عَدَاوَةً

لِلَّذِينَ آمَنُوا إِلَهُوهُمْ - وَلَسَوْفَ يُعْطِيكَ رَبُّكَ فَتَرْضَى .

گاهی فعل مضارع استعمال میشود در معنی ثبوت و استمرار مثل قوله تعالی :

يُرِيدُونَ أَن يُطْفِئُوا نُورَ آلِهَةٍ بَأْفْوَاهِهِمْ وَمَا تَدْرِي

بِقَوْلِهِمْ إِنَّا زَاكِرُونَ إِنَّ الْمَوْتَ صَعْبٌ عَلَى الْفِتَى مُفَارَقَةُ الْأَحْبَابِ وَاللَّيْلِ أَصْعَبُ

امثله فارسی ۵. افعال :

گفت پیغمبر که رحم آرید بر حال من کان غنیاً فَأَفْقَرَ

مولوی

زهر هجری چشیده ام که می پرس

درد عشقی کشیده ام که می پرس

دلبری برگزیده ام که می پرس

کشته ام در جهان و آخر کار

حافظ

وله ایضاً :

بلبل عاشق تو عمر خواه که آخر      باغ شود سبز و سرخ گل بدر آید

\*\*\*

بار فراق دوستان بسکه نشسته بر دلم

میرود و نمیرود ناچه بزیار محمل

« سعدی »

\*\*\*

رک رک است این آب شیرین و آب شور

در خلایق میرود تا نفخ صور

« مولوی »

وله ایضاً :

این فسون دیو در دلهای کج      میرود چون کفش کج درپای کج

#### ۴ - جمله آوردن مسند

مسند را بدو جهت جمله آورند :

۱ - آنکه مقصود تقوی حکم یعنی تأکد و قوی شدن اسناد باشد مانند :

زیدٌ قامٌ و سبب تقوی در صورت آوردن فعل تکرار اسناد است .

بدین معنی که قیام در مثال مذکور یکبار اسناد داده شده است بضمیر مستتر در

قام که فاعل قام و راجع بزید است و بار دیگر بخود زید و چون ضمیر راجع بزید بازید

در معنی یکی و اسناد فعل بضمیر در مرتبه اسناد بمرجع است مثل این است که حکم

بقیام برزید تکرار شده و گفته شده است : قَامَ زَيْدٌ قَامَ زَيْدٌ و مانند قول مولوی :  
 جان کشاید سوی بالا بالها تن زده اندر زمین چنگالها  
 و چون قول حافظ :

دل میرود ز دستم صاحب‌دلاں خدا را

دردا که راز پنهان خواهد شد آشکارا

۴ - در صورتیکه مسند سببی باشد ، مسند سببی در اصطلاح اهل بیان جمله ایست که خبر مبتدا واقع شود با داشتن عائد بشرط اینکه این عائد در جمله نامبرده مسندالیه نباشد (۱) پس مسندالیه در چنین جمله لا محاله یکی از متعلقات همان مبتدا خواهد بود .

مثال : زَيْدٌ اَبُوهُ مُنْطَلِقٌ یا زَيْدٌ اَنْطَلَقَ اَبُوهُ وجه تسمیه این قسم مسند سببی این است که سبب در اصل لغت بمعنی ریسمان است که واسطه ارتباط و پیوستن چیزی بچیزی شود این قسم مسند چونکه اسنادش اولاً وبالذات بچیزیست که متعلق بمبتدای جمله کبری است و این تعلق واسطه و سبب میشود که بتعلق به معنی مسندالیه جمله کبری نیز اسناد داده شود لذا آن را مسند سببی گفته اند بطوریکه ملاحظه میشود در دو جمله : اَبُوهُ مُنْطَلِقٌ و اَنْطَلَقَ اَبُوهُ صفت انطلاق ابتدا اسناد داده شده به اَبُوهُ سپس بواسطه انتساب و تعلقی که آب بزید دارد با مسندالیه رویهم رفته یعنی

۱ - فخرج به نحو زید منطلق اَبُوهُ لانه مفرد و نحو قل هو الله احد لان تملیقها علی المبتدا لیس بعامد و نحو زید قام و زید هو قائم لان العامد مسندالیه و دخل فیه و هو قوله تعالى : ان الذين آمنوا و عملوا الصالحات انا لا نضیع اجر من احسن عملا لان المبتداء اهم من ان یکون قبل دخول العوامل او بعده و العامد اعم من الضمیر و غیره .

جمله ابوہ منطلق یا انطلق ابوہ اسناد داده شده است بزید . محکوم به جمله سببی ممکن است فعل باشد یا شبه فعل یا اسم جامد مثال فعل و شبه فعل قبلاً مذکور شد اما اسم جامد مانند : زید ابوہ ابو عبد الله .

تبصره - اگرچه قاعدۀ میشود که مفرد یعنی غیر جمله بحسب معنائیکه برای سببیت مسند ذکر شد نیز سببی باشد مانند : زید منطلق ابوہ زیرا مسند در این مثال با مثال پیش از حیث معنی فرقی ندارد فقط فرق باین است که در مثال پیش جمله است و مرکب از مبتدا و خبر و در اینجا ابوہ فاعل است برای منطلق و اسم فاعل با فاعلش مفرد است نه جمله لکن علمای این فن مسند سببی را بر مفرد اطلاق نکرده اند و این تسمیه در عرف و اصطلاحشان اختصاص به جمله دارد .

امثله فارسی :

هر که کردن بدعوی افرازد دشمن از هر طرف بر او تازد

« سعدی »

وله ایضاً :

آنکس که بقرآن و خبر زو نرهی

آنست جوابش که جوابش ندهی

وله ایضاً :

این مدعیان در طلبش بیخبرانند کانرا که خبر شد خبری باز نیامد

\*\*\*

دلم که مخزن اسرار بود دست قضا درش بیست و کلیدش بدلستانی داد

« حافظ »



## ۵ - تَقْيِيدُ مَسْنَدِ

تَقْيِيدُ مَسْنَدِ یا بادوات شرط است یا بغير آ نها ، وقيود غير شرط عبارتست از :  
مفاعيل پنجگانه « مفعولٌ به - مفعول مطلق - مفعولٌ فيه - مفعولٌ له - مفعولٌ معه »  
و ملحقات بآنها از قبيل حال و تميز و استثناء كه فعل یا شبه فعل « مصدر - اسم فاعل  
و اسم مفعول و ... » را بدانها مقيد ميسازند .

تَقْيِيدُ مَسْنَدِ : بدین قيود برای تکميل و تقويت فائده حکم است زیرا هر قدر  
قيود و خصوصيات حکمش بیشتر باشد غرابتش بیشتر و احتمال وقوعش بعيد تر است و  
در این حال اعلام و اخبار بآن فائده کاملتری افاده خواهد کرد مثلاً هر گاه گوئی :  
فُلَانٌ حَفِظَ الْقُرْآنَ فِي عَهْدِ الصَّبِيِّ و نیز گوئی : فُلَانٌ بَنِ فُلَانٍ حَفِظَ الْقُرْآنَ فِي أَوَانِ  
الصَّبِيِّ سَنَةً كَذَا فِي بَلَدٍ كَذَا عَلَى حَالَةِ كَذَا .

پیدا است که از این دو خبر خبر دوم نظر سامع را بیشتر جلب نموده و او را در  
رد و قبول حکم متوقفتر ميسازد .

امثله :

ضَرَبْتُ زَيْدًا - عَلَّمْتُهُ تَهْنِئَةً - ضَرَبْتُ ضَرْبًا شَدِيدًا - سَرْتُ سِرْذَى زَشْدٍ - ضَرَبْتُهُ  
ضَرْبَتَيْنِ - صُمْتُ يَوْمَ الْجُمُعَةِ - جَلَسْتُ بَيْنَ يَدَيِ الْأَمِيرِ - ضَرَبْتُهُ تَأْدِيبًا - لَأَتَقْتُلُوا  
أَوْلَادَكُمْ خَشْيَةً إِمْلَاقٍ - سَرْتُ وَالْجَبَلِ - جَاءَ الْبَرْدُ وَالطَّيَالِسَةُ .

واما تقييد فعل بشرط - برای افاده معانی ولطائف خاصی است که در مفاهیم ادوات شرط مندرج است تفصیل هروف و اسماء شرط و بیان معانی واحوال آنها در علم نحو مقرر است اینجا فقط بذکر « اِنْ - لو - اذا » که نسبتاً از حیث استعمال شایعتر و هم متضمن نکات و دقائق بیشتری است میپردازیم :

اِنْ وضع شده است برای تعلیق مضمون جزاء بمضمون شرط در زمان آینده با عدم جزم متکلم بوقوع مضمون شرط مثل : اِنْ جِئْتَنِي زَيْدٌ اُكْرِمُهُ که مفاد آن تعلیق اکرام متکلم زید را به آمدن زید است با شَكِّ متکلم در آمدنش و لذا « اِنْ » در کلام حق جَلَّو علا وارد نمیشود مگر بعنوان حکایت یا بنوعی از تاویل و اذا وضع شده است برای همان معنی لکن با جزم متکلم بوقوع شرط مثل : اذا خَرَجَ زَيْدٌ اَزْوَرُكَ واین در موقعی گفته میشود که متکلم قطع بخروج زید داشته باشد و از همین جهت است که امور نادر الوقوع را که غالباً غیر قطعی بوده و مورد شك قرار میگیرد بعد از « اِنْ شرطیه » آورند و بعد از اذا اغلب فعل ماضی آورده میشود بمناسبت اینکه فعل ماضی اگر چه بعد از اذا مفید معنی استقبال است لکن قطع نظر از خصوص مقام بحسب رضع دال بر گذشته و مشعر بتحقق و وقوع قطعی است چنانکه هر دو استعمال در این آیه شریفه وارد شده است :

وَإِذَا جَاءَهُمُ الْحَسَنَةُ قَالُوا لَنَا (۱) هَذِهِ وَإِنْ تُصِيبَهُمْ سَيِّئَةٌ يَطَّيَّرُوا (۲)

۱ - ای هنده مختصه بنا و نحن مستحقوها .

۲ - ای پشاه موا و یقولوا هذا بشؤم موسی و من معه من المؤمنین .

بموسى وَمَنْ مَّعَهُ .

چون آمدن حسنه که عبارت از خصب و فراوانی نعمت و آسایش باشد برای آنها محقق و قطعی الوقوع بود از این جهت بلفظ ماضی و بعد از آن آورده شده و اما اصابت سیئه که مراد قحط و غلا و تنگی معیشت باشد نظر باینکه بندرت اتفاق میافتاده چنانکه از تنکیر لفظ سیئه که دلالت بر تقلیل دارد این معنی بر میآید لذا بعد از آن آورده شده است ، نکته دیگر اینکه فعلیکه از اصابت مشتق شده بمناسبت آن فعل مضارع که غالباً وقوعش در آینده غیر قطعی و مورد شک است میباشد و نظیر آیه مذکوره است این آیه شریفه :

وَإِذَا أَذَقْنَا النَّاسَ رَحْمَةً مِنَّا فَرِحُوا بِهَا وَإِنْ تُصِيبُهُمْ سَيِّئَةٌ بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ إِذَاهُمْ يَقْتُطُونَ .

امثله فارسی واقع در مواقع آن و اذا :

از سعدی :

اگر آن عهد شکن بر سر میثاق آید

جان رفته است که در قالب مشتاق آید

ایضاً :

اگر بینی که نابینا و چاه است اگر خاموش بنشیند گناه است

اگر آن ترك شیرازی بدست آرد دل مارا

بخال هندویش بخشم سمرقند و بخارا را

وله ایضاً : « حافظ »

روزی اگر غمی رسد تنگدل مباش

رو شکر کن مباد که از بد بتر شود

از فردوسی :

چو فردا بر آید بلند آفتاب من و گرزو میدان و افراسیاب

از سعدی :

چو بیتی پسند آیدت از هزار بمردی که دست از تنّت بدار

ایضاً :

چو خرما بشیرینی اندوده پوست

چو بازش کنی استخوانی در اوست

گاهی ان استعمال میشود برخلاف مقتضای ظاهر در مقام جزم بوقوع شرط و

این مبنی است بر علل و اغراضی چند از اینقرار :

الف - بخاطر تجاهل متکلم : مثل اینکه از خادم پرسند که آیا مخدوم تو

در خانه است ؟ او بداند که در خانه است ولی از ترس مخدوم تجاهل کرده بگوید :

اگر در خانه باشد اطلاع میدهم ، اینجا چون خود را جاهل نشان داده ناچار امر

یقینی و قطعی را بصورت مشکوک در آورده است .

ب - بسبب عدم جزم مخاطب بآنچه که متکلم میگوید مانند اینکه بکسی که

سخن او را باور نکرده بگوید : اگر راست گفته باشم چه خواهی کرد ، اینجا صدق

گفتار متکلم برای خودش قطعی است لکن نظر باعتقاد مخاطب امر مقطوع را بمنزله مشکوک قرار میدهد .

ج - برای تزییل عالم بمنزله جاهل بعلم اینکه بعلم خود عمل نمیکند مثل اینکه کسی پیدر خود اهانت کند ، باو بگویند : **اِنْ كَانَ هَذَا بِكَ فَلَا تُؤْهِنْهُ**

د - برای توییح مخاطب بر وقوع مضمون شرط و اظهار اینکه مقام ، سزاوار این نیست که مضمون شرط واقع شود پس وقوع شرط نشاید مگر بمجرد فرض مثل قوله تعالى : **اَفَنْضِرُ عَنْكُمْ الَّذِي نَرَصَفْحًا اِنْ كُنْتُمْ قَوْمًا مُّسْرِفِينَ** . (۱)

اگرچه مسرف بودن یعنی مشرك بودن ایشان محقق و قطعی است ولی چون شرك و رزیدن و اعراض از حق در این مقام که مقام توحید و تبلیغ رسالت و ظهور آیات الهیه است از شخص عاقل بهیچوجه شایسته نیست پس باید اسراف بمنزله امر محال و وقوع آن بصرف فرض و تقدیر باشد .

ه - تغلیب غیر متصف بشرط بر متصف بشرط مثل اینکه مسافرت عده ای از جمعی مقطوع و مسافرت عده دیگر غیر مقطوع باشد بآنها گفته شود : **اِنْ سَافَرْتُمْ كَانْ كَذَا** گاهی این استعمال میشود برای صرف اظهار علاقه لزومیه بین شرط و جزاء یعنی فقط ترتب جزاء را بر شرط افاده میکنند بدون اعتبار وقوع یا لا وقوع شرط و این اکثر در مقام فرض محالات بکار میرود مثل : **اِنْ كَانَ زَيْدٌ حِمَارًا فَهُوَ نَاهِقٌ** که مفادش ترتب

۱ - ای انهم لمکم فنضرب عنکم القرآن و ما فیہ من الامر والنهی والوعد والوعید لا تراضکم ان کنتم ..... فیمن قرءان بالکسر و اما من قرء بالفتح علی حذف اللام ای لان کنتم فلا یکون مما نحن به .

ناحق بودن زید است بر حمار بودنش بر فرض وقوع حمار بودن او و نظیر همین است آیه شریفه : **لَنْ أَشْرَكَتَ لِبَحْطُنْ عَمَلُكَ** . که حق تعالی برای تعریض بدیگران پیغمبر (ص) را مخاطب این سخن قرار داده است معنایش این است که اشراك مستلزم بطلان و فساد عمل است .

چون ان و اذا برای تعلیق حصول جزاء بر شرط در استقبال است جمله شرط و جزای هر يك از آنها لامحاله به حسب معنی جمله فعلیه استقبالیه خواهد بود پس مقتضای ظاهر چنان است که شرط و جزا در ان و اذا از جهت تطابق لفظ و معنی بلفظ مضارع که دال بر استقبال است آورده شود. مثل قول خدا تعالی : در وصف اهل دوزخ **وَإِنْ يَسْتَغِيثُوا يَغَاثُوا بِالْمَاءِ كَالْمُهْلِ (۱)** بشوی الوجوه .

و چون قول شاعر :

**وَالنَّفْسُ رَاغِبَةٌ إِذَا رَغِبَتْهَا      وَ إِذَا تُرِدُّ إِلَى قَلِيلٍ تَقْنَعُ**

لکن گاهی از مقتضای ظاهر عدول کنند و مستقبل را بصورت ماضی آورند و این بخاطر اغراضی است از اینقرار :

۱ - بواسطه بودن آن قطعی الوقوع یعنی چون وقوعش در استقبال معلوم و محقق است مثل اینست که واقع شده پس باید بلفظ ماضی تعبیر شود بعبارة آخری مستقبل متحقق الوقوع بمنزله ماضی است مانند اینکه گوئی : **إِنْ رَكِبَ زَيْدٌ بِأَ إِذَا رَكِبَ فَادْهَبَ إِلَى الْيَتِّ** . در صورتیکه اسباب و شرائط سواری زید مهیا و آماده باشد و قرائن و علامات نشان دهد که زید عنقریب سوار خواهد شد . مثل قول خدای تعالی :

أَفَإِنْ مِتَّ فَهُمْ الْخَالِدُونَ - واذا نُفِخَ فِي الصُّورِ فَلَا أَنْسَابَ - واذا جَاءَ أَجَلُهُمْ لَا يَسْتَأْخِرُونَ سَاعَةً وَلَا يَسْتَقْدِمُونَ - اذَا وَقَعَتِ الْوَاقِعَةُ .

۴ - قصد تقال : یعنی تفال با اینکه وقوعش قطعی است مثل : اِنْ ظَهَرَتْ بِذَلِكَ فَهُوَ الْمَرَامَ .

۳ - اظهار رغبت در وقوع شرط مثل قول خدا تعالی :  
وَلَا تَكْرِهْهُوَ (۱) فَتَيَاتِكُمْ عَلَى الْبِغَاءِ اِنْ اَرَدْنَ تَحَصُّنًا .

شاهد در آوردن «اَرَدْنَ» است بجای «يُرَدْنَ» برای اظهار اینکه ( ۲ )  
اراده تحصن مطلوب و مرغوب فيه است .

گاهی ان استعمال میشود در معنی غیر استقبال و این استعمال در دو صورت قیاسی و شایع است اول آنکه فعل شرط کان باشد مثل قوله تعالی :

وَإِنْ كُنْتُمْ فِي رَيْبٍ مِمَّا نَزَّلْنَا عَلَىٰ عَبْدِنَا فَأْتُوا بِسُورَةٍ مِثْلِهِ .

دوم آنکه واقع شود با و احوالیه در مقام تأکید برای مجرّد وصل و ربط بجمله و آن را ان وصلیة کویند و در این حالت جواب و جزا برای ان در کلام آورده نمیشود مثل :

۱ - فان الطالب اذا عظمت رغبته في حصول امر يكثر تصويره اياه فربما يخیل ذلك الامر اليه حاصلًا .

۲ - اظهار الرغبة في حقه تعالی عبارة عن لازمه اعنی اظهار الرضا وقيل المراد اظهار كون الشیء مرغوباً فيه في نفس الامر لا اظهار الرغبة القائمة بالمتكلم .

زَيْدٌ وَإِنْ كَثُرَ مَالُهُ بِخَيْلٍ وَعَمْرُوٌّ وَإِنْ أُعْطِيَ جَاهًا لَنَسِيْمٍ . واما در غير اين دو صورت نادر است مانند قول ابو الهلاء مَهْرِي :

فِيَا وَطَنِي إِنْ فَاتَنِي بِكَ سَابِقُ      مِنَ الدَّهْرِ فَلْيَنْعَمْ لِسَاكِكَ الْبَالُ (۱)  
شاهد در «ان فاتنی» است که ان استعمال شده است در معنی ماضی و اذا نیز استعمال میشود در معنی ماضی چون قول خدايتعالی :

حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ بَيْنَ السَّدَيْنِ - حَتَّىٰ إِذَا سَاوَىٰ بَيْنَ الصَّدَفَيْنِ .

گاهی اذا برای تعليق جزا است بر شرط بوجه دوام و استمرار چون قول خدای تعالی در وصف مؤمنان :

وَإِذَا خَاطَبَهُمُ الْجَاهِلُونَ قَالُوا سَلَامًا - وَإِذَا مَرُّوا بِاللَّغَوِمْرِ وَآكِرَامًا . و نیز بر همین معنی است قول سعدی :

مهر درخشنده چو پنهان شود      شب پرّه بازیگر میدان شود  
و اما لَوْ برای تعليق حصول مضمون جزا است بحصول فرضی و تقدیری مضمون شرط در گذشته با قطع بانتفاء شرط که مستلزم انتفاء جزا است چنانکه گویی :

۱ - البيت من الطويل قوله «فاتني» ای ذهب مني، قوله «بك» الباء بمعنى في «السابق» الماضي، قوله «فلينعهم» بضم العين يقال «عیش ناعم» ای لئن حسن وهو مجزوم بلام الدعا و «البال» القلب والشاهد فيه استعمال ان في غير الاستقبال مع انها ليست وصلية ولا شرطيتها لفظ كان وحذف جواب ان دلالة «فلينعهم» عليه والتقدير يا وطنی ان فاتنی فيك زمان ماضٍ فلا جدسا کنک بل ادعوا له بان ينعم الله ای يطيب قلبه ويحسن اقامته والكلام ناسف وتضرر .



لَوْ جِئْتَنِي زَيْدًا لَكَرَّمْتُهُ «اگر زید آمده بود نزد من اکرام میکردم او را» یعنی اکرام زید در زمان گذشته معلق بود بآمدن او و اکرامش وقوع می یافت بر فرض و تقدیر اینکه آمده بود ولی کرامی داشته نشد بعلمت اینکه نیامد پس «لو» بحسب وضع برای امتناع ثانی یعنی جزا است بعلمت امتناع اول یعنی شرط هانند :  
 وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَهَدَيْكُمْ جَمِيعًا که دلالت دارد بر «انتفاء هدایت» بعلمت «انتفاء مشیت»  
 لَوْ اتَّقَنْتَ عَمَلَكَ لَبَلَّغْتَ أَمْلَكَ ای لَمْ تَبْلُغْ أَمْلَكَ لِأَنَّكَ لَمْ تُتَقِنْ عَمَلَكَ و بر همین معنی است  
 قول سعدی :

کربه مسکین اگر پر داشتی      تخم گنجشک از زمین برداشتی  
 آن دوشاخ گاو اگر خرداشتی      آدمی را نزد خود نگذاشتی

گاهی «لو» استعمال میشود در مقام استدلال بانتفاء جزا برانتفاء شرط و مدلولش دراین حالت این است که علم بانتفاء ثانی علت علم بانتفاء اول است و این استعمال درعرف و اصطلاح منطقیین و ارباب معقول کثیرالدوران و شایع است و ایشان اصولاً حروف شرط «ان - اذا - لو» را بعنوان ادوات لزوم در قضایا و قیاسات شرطیه برای حصول علم به نتیجه بکار میبرند ولی درعرف اهل لغت و ادب کمتر در این معنی استعمال میشود، چنانکه در مقام استدلال برعدم خست و امساک زید در گذشته گوئی : اگر زید ممسک بود این همه اموال و املاک وقف بر امور خیریه نمیکرد و چون وقف کرده است پس معلوم میشود که ممسک نبوده است و بر همین معنی است قول حق تعالی :

وَلَوْ كَانْ فِيهِمَا «ای فی السموات والارض» إِلَهَةٌ إِلَّا اللَّهُ لَفَسَدَتَا یعنی لَكُنْ لَمْ يَقَعْ

الْفَسَادُ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ فَلَمْ يَكُنْ فِيهِمَا إِلَهَةٌ غَيْرُ اللَّهِ وَمَثَلُ قَوْلِ شَاعِرٍ :

اگر با دیگرانش بود میلی      چرا ظرف مرا بشکست لیلی  
ومثل قول فردوسی :

اگر شاه را شاه بودی پدر      بسر بر نهادی مرا تاج زر  
ایضاً

اگر مادر شاه بانو بدی      مرا سیم و زر تا بزانو بدی  
ومثل قول سعدی :

اگر روزی، بدانش بر فزودی      زنادران تنگ روزی تر نبودی  
یعنی روزی بعقل و دانش تقدیر نشده است .

بهین دلیل گاهی لو منسلخ میشود از معنی ماضی و استعمال میشود بمعنی  
آن در مستقبل . مانند قول شاعر :

وَلَوْ أَنَّ لَيْلَى الْأَخِيلِيَّةَ سَلَمَتْ      عَلَى وَدُونِي جَنْدَلُ صَفَائِحْ

تَسَلَّمْتُ تَسْلِيمَ الْبَشَاشَةِ أَوْ زَقَى      إِلَيْهَا صَدَى مِنْ جَانِبِ الْقَبْرِ صَائِحْ (۱)

۱ - البيت من قصيدة لتوبة العمير قالها في صاحبته ليلي الاخيلية والاخيلية نسبة الى  
بنی اخیل و سلمت ماض من التسليم وهو قول السلام عليكم ومنه سلمت بصيغة المتكلم والواد  
وللحال ودون بمعنی عند والجندل كجفر الحجارۃ العظيمة والصفائح بالصاد والهاء المهملتين  
بينهما حاء وهمزة حجارۃ هراض و دقاق واحدها صفحته والبشاشۃ بالموحدة كسامة  
طلاقة الوجه واو بمعنی «الى ان» كما قبل وزقى بالزاء المعجمة والقاف بمعنی صاح والصدى  
بقية در صفحه بعد

شاهد در استعمال لَوْ شرطیه است در زمان مستقبل بمعنی آن

بمنبر فروشان اگر بگذری همه جامه تو شود عنبری  
اگر تو شوی نزدانکشت گر از او جز سیاهی نیایی دگر  
فردوسی

## ۶ - ترك تقييد

و اما ترك تقييد مسند مبنی بر وجود مانعی است از تقویت و تکمیل فائده مانند خوف از انقضاء وقت و فوت فرصت یا اراده عدم اطلاع سامعین بر مفعول یا زمان فعل یا مکان فعل یا عدم علم متکلم بقیود یا نبودن حاجت بذکر قیود یا آنکه ذکر قیود موهم این شود که متکلم مکثار و پرگواست و نظائر اینها.

## ۷ - تخصیص مسند

تخصیص مسند یا باضافه است یا بوصف و این بخاطر تمامیت و کمال فائده است چنانکه قبلاً اشاره شد باینکه زیادت خصوصیات و قیود در کلام موجب زیادت فائده است

بالصاد والذال المهملتین گفتی الذی یجییک بمثل صوتک فی الجبال و طائر یخرج من رأس المقتول فیجثم علیه اذابلی بزعم الجاهلیه و الصائغ بالمهملتین فاعل من صاح بمعنى صوت و هو صفة صدی یعنی اگر معشوقه من لیلای اخیلیه بمن سلام کند در حالتیکه مجاور من سنک لوح قبر و سنگهای نازک پهنی که بر روی قبر فرش میکنند باشد ، یعنی من مرده باشم جواب سلام او را خواهیم داد بدان سان که آدم گشاده روی خندان جواب سلام دهد تا آنکه انعکاس صوت من باصبعه مرغیکه بر سر من نشسته از قبر بیرون آمده بگوش او صدا کند .

و باید دانست که تخصیص مسند چنانکه باضافه و وصف حاصل میشود بمعمولات فعل از قبیل مفعول و حال و تمیز نیز محقق میگردد و اینکه معمولات فعل را از مقیدات شمرده‌اند و اضافه و وصف را از مخصّصات این بمجرد اصطلاح است .

## ۸ - ترك تخصیص

واما ترك تخصیص بعثت مواعی است که قبلا در ترك تقیید مذکور شد و موجبات هر دو مقام تقریباً یکی است یعنی هر چیزیکه باعث ترك تقیید شود همان بعینه باعث ترك تخصیص خواهد شد .

## ۹ - تعریف مسند

تعریف مسند برای این است که متکلم می‌خواهد حکم کند بر امریکه پیش سامع یکی از طرق تعریف : علمیت ، موصولیت ، اضافه و ... معلوم است بامردیگری که آن نیز یکی از طرق مذکور نزد او معلوم است یعنی غرض از تعریف مسند افاده چنین حکمی است برای سامع و از این بیان ضمناً معلوم میگردد که در صورتیکه مسند معرفه باشد واجب است که مسندالیه نیز معرفه باشد ، امثله :

زیدُ انتَ - انتَ ابو عبد الله - هذا علی - اخوك حسن - ابو عمرو الذی هو فعل  
کذا - زیدُ المنطلق  
امثله فارسی :

تو آنی که گفتی که روئین تنم  
بلند آسمان بر زمین میزنم  
ایضاً:

خداوند بالا و پستی توئی ندانم چه ای هرچه هستی توئی

\*\*\*

منم آن پیل دمان و منم آن شیر یله  
نام من بهرام کور و کنیتم بو جبهه  
« منسوب بهرام کور »  
آنکه تغیر نپذیرد توئی و آنکه نمرده است و نمیرد توئی  
« نظامی »

این توئی با من و غوغای رقیبان از پس  
وین منم باتو گرفته ره صحرا در پیش  
« سعدی »

« الف و لام » در مثل « المنطلق » یا برای جنس است یا برای عهد در صورتیکه  
« الف و لام » جنس و حقیقت باشد گاهی افاده حصر میکند در مسندالیه و حصر  
هم یا بطور حقیقت است مانند اینکه گوئی: زیدُ الا میرُ یعنی امیر زید است و لا غیر  
در صورتیکه در حقیقت و واقع غیر زید امیری نباشد یا بطریق ادعا و مبالغه بخاطر اینکه  
وجود جنس در مسندالیه بنحو اتم و اکمل است چون: عمروُ الشجاع که بظاهر دلالت  
دارد بر اینکه عمرو و شجاع است و لا غیر ولی مقصود این است که عمرو کامل است در  
شجاعت بنحویکه شجاعت غیر او در جنب شجاعت او قابل اعتنا نبوده و بمنزله نابود است پس

مثل اینست که جنس و حقیقت شجاعت اختصاص بهمر و دارد و غیر او را نتوان شجاع خواند .

و گاهی افاده حصر نمی کند مانند قول خنساء در مرثیه برادرش صخر :

إِذَا قُبِحَ الْبُكَاءُ عَلَى قَتِيلٍ      رَأَيْتُ بُكَاءَكَ الْحَسَنَ الْجَمِيلَ (۱)

شاهد در «الحسن» است که مفعول ثانی است برای رأیت و در اصل خبر است

باینکه الف و لامش «الف و لام جنس» است افاده حصر حسن را در بکائك که

که مفعول اول رأیت و در اصل مبتدا است نمی کند .

و اما تعریف عهد مثل قول ابو فراس :

فَإِنْ يَكُونُوا بِرَاءً (۲) مِنْ جِنَايَتِهِ      فَإِنَّ مَنْ نَصَرَ الْجَانِي هُوَ الْجَانِي

که مراد از الجانی دوم همان الجانی مذکور در اول است و الف و لامش

برای عهد ذکر است مراد این است که ناصر جانی با جانی مساوی است و هر دو

متحدند در جواز نسبت جنایت بهر کدام و از این حیث فرقی باهم ندارند .

## ۱۰ - تمکیر مسند

نکره آوردن مسند از چند جهت است :

۱ - فاتها لم ترد قصر الحسن علی بکاته لایتجاوزه الی شبئی آخر و الا لم یحسن جمله جواباً لقوله اذا قبح البکاء علی قتیل اذلا معنی للمقصر فی نحو قولنا اذا قبح علی قتیل لم یحسن الا بکاتک کمالا یخفی علی من له ادنی دربه باسالیب الکلام لظهور ان الفرض ان ثبت لبکاته الحسن و تخرجه من جنس بکاء غیره من القتل کما قیل الصبر محمود الا عنک والجزع مذموم الا علیک .

۲ - البراء بکسر الباء جمع بری ککرام و کریم

الف : عدم مقتضی تهریف بمنی عدم اراده حصرو عهد مانند : زید کاتب و علی شاعر  
و چون قول سعدی :

این سرائی است که البته خلل خواهد یافت

خك آن قوم که در بند سرای دگرند

ب : تهخیم مسند مثل قوله تمای : هُدًى لِلْمُتَّقِينَ . بنابراینکه «هدی» خبر باشد  
برای «ذلك» یا برای مبتدای محذوف و بر همین معنی است قول حافظ :

روژه هر چند که مهمان عزیز است ولی

آمدن موهبتی دان شدنش انعامی

ایضاً

هر پاره از دل من و از غصه قصه ای

هر سطری از خصال تو از رحمت آیتی

ج : تهخیر مسند چون قول حضرت امیر علیه السلام : مَا لَئِنْ آدَمَ وَالْفَخْرَ فَإِنَّ أَوَّلَهُ  
لَطَفَةٌ وَآخِرُهُ جِيفَةٌ .

## ۱۱ - تاخیر مسند

تاخیر مسند بنابر اصل است چون اصل در مسند الیه چنانکه مذکور گشت  
تقدیم است پس اصل در مسند تاخیر است .

## ۱۲ - تقدیم مسند

تقدیم مسند بر مسند الیه از دو جهت است اول اینکه مانعی از تأخیر داشته باشد که همان موجب تقدمش گردد مثل اینکه جمله ، جمله فعلیه باشد زیرا تقدم فعل بر فاعل واجب است یا اینکه مسند از کلمات صدارت طلب باشد مانند : أَيْنَ الطَّرِيقُ كَيْفَ أَنْتَ دوم اینکه غرضی از اغراض بتقدیمش تعلق گرفته باشد و آنها از اینقرار است :

الف - برای تخصیص مسند بمسند الیه یعنی حصر مسند الیه در مسند مثل :

لِلَّهِ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ بِمَنْى مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ لَهُ لَا لغيرِهِ .

و مانند قوله تعالى : لَا فِيهَا غَوْلٌ ای لَا فِي خُمُورِ الْجَنَّةِ غَائِلَةُ الصَّدَاعِ بخلاف

خُمُور الدُّنْيَا یعنی فقط در شراب بهشتی در دسر نیست .

ب - برای اشعار در اول کلام باینکه مسند خبر است نه صفت چون قول حسن

در مدح رسول اکرم (ص)

لَهُ هِمَمٌ لَا مَتَّهِ لِكِبَارِهَا وَهَمَّتْهُ الصَّغَرَى اجَلٌ مِنَ الدَّهْرِ

که اگر گفته میشد هَمَمٌ لَهُ در اول امر توهم میرفت که شاید جار و مجرور صفت باشد ولی با تقدم این توهم از بین می رود .

ج - تشویق سامع بذکر مسند الیه چون قول شاعر در مدح معتصم عباسی :

ثَلَاثَةٌ تَشْرِقُ الدُّنْيَا بِبَهْجَتِهَا شَمْسُ الضُّحَى وَأَبُو اسْحَقَ وَالْقَمَرُ



در نظم فارسی :

عمر من است زان لب شیرین تکلمش

وارام جان ز بسته خندان تبسمش

دب تعجیل مسرت مانند : عَلَيْهِ مِنَ الرَّحْمَنِ مَا يَسَعِّحُهُ چُون از جانب رحمن

جز رحمت و خیر انتظار نمیرود ذکرِ مِنَ الرَّحْمَنِ میرساند که ما بعد آن از نوع

خیر است پس ذکرش در ابتدا موجب مسرت خاطر سامع میشود .

ه - تَقَالَ چنانکه بمریض گوئی : فِي عَافِيَةٍ یعنی أَنْتَ فِي عَافِيَةٍ ومثل :

سَعِدَتْ بِفُرَّةٍ وَجْهَكَ الْإِيَّامُ وَ تَزَيَّنَتْ بِلِقَائِكَ الْأَعْوَامُ

خوش است خلوت اگر یار، یار من باشد

نه من بسوزم و او شمع انجمن باشد

## باب چهارم در احوال متعلقات فعل

مراد از متعلقات فعل معمولات فعل است که عبارت است از فاعل و مفاعیل و ملحقات بمفاعیل ، باید دانست که گاهی متکلم غرضش از القاء کلام افاده وقوع فعل و ثبوت آن فی نفسه است با قطع نظر از اینکه فعل از کدام کس یا از چه چیز صادر شده و بر کدام کس یا چه چیز واقع شده و برای چه و در کجا و چه زمانی وقوع یافته است یعنی نظری بهیچ وجه بفاعل و مفعول و سایر متعلقات ندارد در این صورت مقصود خود را بآوردن مصدر آن فعل بعد از یکی از افعال عموم ادامیکند و در این حال ذکر فاعل یا مفعول عبث و بیهوده است مثلاً گوید : **حَصَلَ الضَّرْبُ - وَقَعَ الْقِتَالُ - وَجَدَ يَا ثَبَّتَ الْقِيَامُ** و مانند اینها و نظیر این است این بیت حافظ :

ساقی حدیث سر و گل و لاله میرود

این بحث با ثلثه غساله میرود

و هر گاه غرض علاوه بر وقوع فعل افاده تعلق فعل بفاعل باشد باید فاعل ذکر شود و در این صورت هر گاه فعل متعدی باشد از دو حال خارج نیست یا اینکه غرض تعلق گرفته است باخبار از وقوع فعل بر مفعول یا اینکه غرض فقط اسناد فعل است بفاعل اثباتاً یا نفیاً باقطع نظر از مَنْ وَقَعَ عَلَيْهِ الْفَعْلُ در صورت دوم بآوردن فاعل اکتفا نموده و از مفعول به بکلی صرف نظر کنند یعنی در این حالت مفعول به نه در لفظ

آید و نه در قصد ریرا مقدر هم در حکم مذکور است این قسم فعل متعدی را نازل منزله فعل لازم نهند و منسى المفعول نیز خوانند و این هم بر دو قسم است. اول آنکه در عین حال کنایه باشد از فعل متعدی متعلق بمفعول خاصى، دوم آنکه کنایه نباشد قسم دوم مانند: **فُلَانٌ يُعْطَى وَيَمْنَعُ، يَقْبِضُ وَيَسْطُ** یعنى از فلان اعطا و منع هر دو سر میزند و او فاعل قبض و بسط است و مثل قوله تعالى:

**هَلْ يَسْتَوِى الَّذِينَ يَعْلَمُونَ وَالَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ أَيْ لَا يَسْتَوِى مَنْ وَجِدَ لَهُ حَقِيقَةُ الْعِلْمِ وَمَنْ لَا تَوْجِدُ** که غرض اثبات علم است برای فاعل و نفی آن از فاعل باقطع نظر از تعلق علم بمعلومی عام یا خاص و بدون اعتبار اینکه کنایه باشد از علم بمعلومی مخصوص و مثل قول سعدی:

بغور ببخش که دنیا بهیچ کار نیاید

جز آنکه پیش فرستی بروز باز بسین را

و ایضاً:

خور و پوش و بخشا و راحت رسان

نکه می چه داری برای کسان

و اما قسم اول مانند قول بحقرى در مدح المعتز بالله و ترميض بالمستعین بالله:

**شَجَوْ حَسَادَهُ وَ غِيْظَ عِدَائِهِ**      **أَنْ يَرَى مُبْصِرٌ وَيَسْمَعُ وَاعٍ (۱)**

۱ - الشَّجَوْ: كَالدَّاءِ بِمَعْنَى الْعِزِّ. عِدَا بَكْسَرِ الْعَيْنِ مَقْصُوراً جَمْعُ عَدُوٍّ. الْوَاعِى: الْحَافِظُ لِمَا يَسْمَعُهُ.

شاهد در *يَرَى وَيَسْمَعُ* است که شاعر هر دو را نازل منزله فعل لازم قرار داده سپس آن دو فعل را کنایه آورده از دو فعل متعدی متعلق بمفعول مخصوص یکی رؤیت محاسن ممدوح و دیگر سماع اخبار راجع بافعال و آثار او که دلالت دارد بر بزرگواری او واستحقاق و شایستگی او برای خلافت و این کنایه مبنی است بر ملازمه‌ای که شاعر برای مبالغه در مدح ادعا کرده است و آن ملازمه بین رؤیت مطلق و رؤیت محاسن و آثار ممدوح و بین سماع مطلق و سماع اخبار او میباشد بدین معنی که آثار و اخبار ممدوح از کثرت شهرت و فرط شیوع بحدیست که ممتنع است بر کسی مخفی و پوشیده بماند، هر بیننده‌ای لامحاله می بیند و هر شنونده ای بالضرورة میشنود پس شاعر مقصود خود را از طریق کنایه افاده کرده باینکه ذکر ملزوم نموده و لازم را ارا ده کرده است بادعای اینکه رؤیت و سماع مطلق در این مقام مستلزم رؤیت و سماع مقید و خاص است.

و اما در صورتیکه غرض تعلق گرفته باشد باخبار از وقوع فعل بر مفعول در این حال باید مفعول بمقتضای اصل ذکر شود چون: *اَكْرَمَ زَيْدٌ عَمْرًا* مگر اینکه قرینه‌ای باشد که بر آن دلالت کند و موجبی هم برای ذکر آن نباشد در این صورت حذفش جائز است و حذف مفعول بعلم و اغراضی است از آن جمله:

الف - برای مجرد اختصار چون قوله تعالی حکایت از قول موسی (ع):

*رَبِّ ارْنِي أَنْظُرَ إِلَيْكَ* ای اَرِنِی نَقْصَکَ چون: *أَصْفَيْتُ إِلَيْكَ* ای *أَصْفَيْتُ أَدْنَى إِلَيْكَ*

ب - قصدهیم بااختصار چنانکه در این آیه مبارکه:

وَاللّٰهُ يَدْعُوْا اِلَى الدَّارِ السَّلَامِ وَ يَهْدِيْ مَنْ يَّشَاءُ اِلَى صِرَاطٍ مُّسْتَقِيْمٍ یعنی یَدْعُوْا  
 الْعِبَادَ كُلَّهُمْ اِلَى الْجَنَّةِ که در حذف مفعول هر دو منظور یعنی تعمیم و اختصار بعمل  
 میآید زیرا دعوت بسوی جنت عام و شامل همه خلق است و همین قرینه میشود بر  
 حذف مفعول ولی در فقره دوم آیه نظر باینکه تعمیم مفعول مقصود نیست، از آنکه  
 هدایت اینجا بمعنی ایصال بمطلوب است نه ارائه طریق و آن مخصوص ببعضی از  
 بندگان و موقوف بر مشیت است از این جهت مفعول حذف نشده است .  
 ج - بیان بعد از ابهام مثل قوله تعالی : وَلَوْ شَاءَ (۱) لَهَدَّيْكُمْ اَجْمَعِيْنَ اِی لَوْ  
 شَاءَ هَدَّايْكُمْ لَهَدَّيْكُمْ اَجْمَعِيْنَ .

د - رعایت ادب چون قول بحتری :

قَدْ طَلَبْنَا فَلَمْ نَجِدْ لَكَ فِي السُّوْ . . . دَوَائِلَ جَدِّ وَالْعُكَّارِ مِثْلًا

یعنی طَلَبْنَا مِثْلًا لَكَ و قرینه بر حذف مفعول ذکر مِثْلًا در مصراع دوم است ، شاعر چون  
 طلب مثل و نظیر ممدوح را دور از ادب دانسته مثل را در جمله اول حذف کرده  
 است .

ه - برای رعایت فاصله - مثل قوله تعالی : وَالضُّحٰی وَاللَّیْلَ اِذَا سَجٰی «ای سکن»  
 مَا وَدَّعَكَ رَبُّكَ وَمَا قَلٰی اِی مَا قَلَاكَ یعنی مَا أَبْقَضَكَ که حذف مفعول قَلٰی برای رعایت  
 فاصله است چون فواصل آیات همه برالف است .

۱ - فانه متى قيل ولو شاء علم السامع ان هناك شيئاً علقت المشية عليه لكنه مبهم عنده  
 فاذا جئى بجواب الشرط صار مبيناً وهذا اوقع فى النفس .

گاه باشد که مراد فقط افاده تعلق فعل بمفعول است در این حال فاعل را ترك كنند و فعل را برای مفعول بنا کرده و بآن اسناد دهند و آن معللی است از آنجمله :

۱ - بجهت جهل متکلم بفاعل چون : قُتِلَ زَيْدٌ در صورتیکه قاتل معلوم نباشد .

۲ - از جهت معلوم بودن فاعل مانند : خُلِقَ الْإِنْسَانُ ضَعِيفًا .

۳ - از جهت خوف از فاعل مانند : شَعِمَ عَمْرُوٌ در موقعیکه اگر دشنام دهنده معلوم

گردد ، متکلم مورد ایذاء وی واقع گردد .

۴ - برای رعایت سجع مانند : مَنْ طَابَتْ سِرِّيْرَتُهُ حُمِدَتْ سَيْرَتُهُ .

## تقدیم مفعول و امثال آن بر فعل

تقدیم مفعول بر فعل مبنی بر دو امر است :

۱ - مزید اهتمام بآن چنانکه گوئی : وَجْهَ الْحَبِيبِ اَتَمَنِي در جواب کسیکه گوید

ما تَتَمَنِي ، و از همین قبیل است آیه مبارکه بِسْمِ اللّٰهِ وَلِذَا مَفْسَرِينَ متعلق ظرف را در آخر تقدیر کرده اند ای بِسْمِ اللّٰهِ اَبَدَّءُ اَوْ اَسْتَهَيْنُ اَوْ غَيْرَ ذَلِكَ و در فارسی مانند قول نظامی :

بهشتی دید در قصری نشسته بهشتی وار در بر غیر بسته

و چون قول سنائی :

گاو را دارند باور در خدائی عامیاب

نوح را باور ندارند از پی پیغمبری

۴ - برای تخصیص «حصر» مثل زیداً ضَرَبْتُ یعنی زید را زدم نه غیر زید را و  
و مثل : اِيَّاكَ نَعْبُدُ وَاِيَّاكَ نَسْتَعِيْنُ یعنی ترا عبادت میکنیم و لاغیر و از تو یاری میجوئیم  
و بس و گفته اند :

تَقْدِيْمٌ مَا هُوَ حَقُّهُ التَّأْخِيْرُ قَدْ يُفِيْدُ الْحَصْرَ . و این از همان موارد است مثال فارسی :  
تاك را سیراب کن ای ابر نیسان زینهار

قطره تامی میتواند شد چرا گوهر شود

اما در باب اشتغال مثل : زیداً ضَرَبْتُهٗ اگر عامل بعد از زید تقدیر شود مفید  
تخصیص و تأکید هر دو خواهد بود تخصیص را از ناحیه تقدیم مفعول و تأکید را از  
جهت تکرار جمله افاده میکند .

## تقدیم بعضی از متعلقات فعل بر بعض دیگر

تقدیم بعضی از معمولات فعل بر بعض دیگر بخاطر چند چیز است :

الف - بجهت بودن تقدیمش اصل و نبودن موجب و مقتضی عدول از اصل مثل  
تقدیم فاعل بر سایر متعلقات چون : ضَرَبَ زَيْدٌ عمرواً اصل فاعل این است که بر  
مفعول مقدم باشد زیرا فاعل عمدة است در کلام و مفعول فضلة ، و عمده احق بتقدیم  
است و فاعل نسبت بفعل بمنزلة جزء است پس سزاوار است که بین فعل و فاعل چیزی  
فاصل و حائل نباشد و مثل مفعول اول باب اعْطَيْتُ چون : اعْطَيْتُ زَيْدًا دِرْهَمًا و  
كَوْنُ عمرواً جِبَّةً که گوئیم اصل تقدیم مفعول اول است بر مفعول ثانی بعلمت

اینکه مفعول اول متضمن معنای فاعلیّت است چنانکه در مثال مذکور، «زید» آخذ درهم و «عمر» آخذ و لابس جبّه است.

ب - بجهت اهمیت ذکرش نظر باینکه متکلم یا سامع اهتمام و عنایت خاصی باو دارد چنانکه گوئی: قَتَلَ مَالِكًا عَمْرُوٌ در صورتیکه کشته شدن مالک امر عظیم و مهمی باشد.

ج - بجهت اینکه تأخیرش موجب اخلال بیان معنی میگردد چون قوله تعالی: قَالَ رَجُلٌ مِّنْ آلِ فِرْعَوْنَ يَكْتُمُ إِيمَانَهُ معنی این است که مرد مؤمنی که از آل فرعون بود گفت، شاهد در «مِنِ آلِ فِرْعَوْنَ» است که بر «يَكْتُمُ إِيمَانَهُ» مقدم شده و تقدیمش واجب است زیرا اگر گفته میشد «يَكْتُمُ إِيمَانَهُ مِنْ آلِ فِرْعَوْنَ» توهم میرفت که جار و مجرور متعلق است به «يَكْتُمُ» آنوقت معنی میداد که آن مرد ایمان خود را از خصوص آل فرعون مکتوم داشته بود علاوه بر این بودن قائل از آل فرعون معلوم نمیشد.

د - برای رعایت فواصل مثل قوله تعالی: فَأَوْجَسَ (۱) فِي نَفْسِهِ خِيفَةً مُّوسَى قُلْنَا لَا تَخَفْ إِنَّكَ أَنْتَ الْأَعْلَى . که اگر موسی که فاعل است مقدم بر مفعول میشد تناسب فواصل آیات که برالف است از بین میرفت.



## باب پنجم در احوال قصر - حصر

قصر در لغت بمعنی حبس است و در اصطلاح عبارت است از تخصیص شیئی بامری یعنی قرار دادن شیئی را مختص و منحصر بامری بدین معنی که از آن امر تجاوز بغیر او نکند مثال : مَا كَاتِبُ الْأَزِيدِ وَمَا زَيْدُ الْأَكَاثِبِ در مثال اول کتابت تخصیص داده شده بزید یعنی صفت کتابت برای زید است و برای غیر زید نیست و در مثال دوم زید اختصاص داده شده است بصفت کتابت یعنی زید موصوف است بکتابت و بصفت دیگر از قبیل شاعریّت و فارسیت مثلاً ، متصف نیست در اینجا آن شیئی مختص را مقصور یا مقصور و آن امر مختصّ به را مقصورٌ علیه یا محصورٌ فیه نامند و آن دو را طرفین قصر هم میگویند .

### تقسیم حصر باعتبار حقیقت و واقع

قصر بر دو قسم است : ۱ - قصر حقیقی ۲ - قصر اضافی :  
قصر حقیقی - آن است که چیزی اختصاص داشته باشد بامری بدین نحو که در غیر آن امر مطلقاً یافت نشده و حقّاً بهیچیک از ماسوای آن امر تجاوز نکنند چون :  
مَأْمَنُ إِلَهٍ إِلَّا إِلَهُهُ که صفت معبودیت بلا استحقاق در واقع و حقیقت خاص ذات باری تعالی

است و در موجود دیگر تحقق نپذیرد .

و اما قصر اضافی آن است که عدم تجاوز شیئی مختص نسبت ببعضی از اغیار و ماسوای مختص به باشد نه جمیع ماسوای او بمبارۀ آخری اختصاص شیئی از میان امور معینۀ بعض از آنها باشد باین معنی که بعض دیگر تجاوز نکند مثل اینکه کسی همه افراد يك قبیله یا تنها زید و عمرو و خالد را از آن قبیله شجاع بداند ، باو بگوئی : مَا شَجَاعُ الْآخَالِدُ یعنی شجاعت اختصاص بخالد دارد و غیر خالد شجاع نیست معلوم است که مقصود از غیر خالد در صورت اول باقی افراد قبیله و در صورت دوم زید و عمرو و بكر است نه اینکه مراد مطلق غیر خالد است .

### تقسیم قصر باعتبار طرفین

هر يك از قصر حقیقی و اضافی بر دو قسم است :

۱ - قصر صفت بر موصوف ۲ - قصر موصوف بر صفت و مراد از صفت در اینجا صفت معنویۀ است نه نعت باصطلاح نحویین و آن عبارت است از معنایی که قائم بغير باشد پس فعل و فاعل و مبتدا و خبر از قبیل صفت و موصوف خواهند بود امثله :

۱ - قصر حقیقی صفت بر موصوف : لَا مُؤَثِّرَ فِي الْوُجُودِ إِلَّا اللَّهُ

گاهی از قصر صفت بر موصوف مبالغۀ ارادۀ میشود چنانکه گوئی : مَا فِي الْبَلَدِ إِلَّا زَيْدٌ بادعای اینکه دیگران در برابر او بمنزلۀ عدمند و بدانها اعتنائی نیست و این را قصر حقیقی ادعائی گویند .

۲ - قصر اضافی صفت بر موصوف چون : مَا زَعِيمُ الْأَسْعِيدُ .

۳ - قصر حقیقی موصوف بر صفت این قسم (۱) وجود ندارد زیرا معقول نیست که چیزی دارای يك صفت باشد و لا غیر .

۴ - قصر اضافی موصوف بر صفت مَا عَلِيُّ الْأَقَانِدُ .

### تقسیم قصر بحسب اعتقاد مخاطب

قصر بر سه قسم است : قصر افراد - قصر قلب - قصر تعیین .

هر گاه مخاطب مثلاً معتقد باشد که زید هم شاعر است و هم کاتب زید را محصور کنی در شاعریّت و گوئی : مَا زَيْدٌ إِلَّا شَاعِرٌ یعنی زید فقط شاعر است نه هم شاعر و هم کاتب یا معتقد باشد که شاعر هم زید است هم عمرو شاعریّت را محصور کنی در زید و گوئی مَا شَاعِرٌ إِلَّا زَيْدٌ یعنی شاعر فقط زید است نه عمرو و زید هر دو این قصر را قصر افراد نامند و افرادش از این جهت گویند که تو هم مخاطب را نسبت به جمع و شرکت دو صفت در يك موصوف یا شرکت دو موصوف در يك صفت دفع کرده و حکم را در مثال اول بیک صفت منفرداً و در مثال دوم بیک موصوف بالانفراد اختصاص داده است .

۱ - اذما من متصور الاوله صفات بتعذر احاطة المتكلم بها فكيف يصح منه قصره على صفة ونفى ما عداها بالكلية بل نقول ان هذا النوع من القصر مفض الى المحال لان للصفة المنتفية قيصاً بالثبته وهو ايضاً من الصفات فاذا نفيت عنه جميع الصفات ازم ارتفاع التقييض .

هر گاه مخاطب معتقد باشد که زید جاهل است نه عالم یا اینکه معتقد باشد که عمرو عالم است نه زید و رأی او را در هر دو مقام خطا بدانی و عکس هر دو را معتقد باشی و برای رد او در مقام اول زید را بعالمیت تخصیص دهی و گوئی : **مَا رَيْدُ الْعَالِمِ** یعنی زید عالم است نه جاهل و در مقام دوم عالمیت را بزید اختصاص دهی و گوئی : **مَا عَالِمُ الْأَزِيدِ** یعنی عالم زید است نه عمرو این قصر را قصر قلب گویند جهت اینکه قصر قلبش گفته اند این است که قلب در لغت بمعنی « واژگون نمودن و وارونه ساختن است » و این قصر معتقد مخاطب را معکوس و وارونه میسازد .

هر گاه مخاطب **شاك** و متردد باشد در اینکه زید یا تاجر است یا زارع و بالاخره نداند که متصف بکدامیک از این دو صفت است یا شك داشته باشد در اینکه زید تاجر است یا عمرو برای اعلام و آگاهی او در مقام اول گوئی : **مَا زَيْدُ الْتَاجِرِ** و در دوم گوئی : **مَا تَاجِرُ الْأَزِيدِ** این قصر را قصر تعیین گویند زیرا که مخاطب را از حیرت و تردید بیرون آورده و حکم را بر طبق صواب برای او معین میسازد .

از تعاریف و بیانات فوق الذکر ضمناً مطلبی بدست آمد و آن اینکه چون تقسیم قصر باقسام سه گانه : **قصر افراد - قصر قلب - قصر تعیین** بحسب اعتقاد مخاطب است پس اقسام مذکور از امور نسبی و قابل تغییر است بنا بر این ممکن است يك قصر با تعدد مخاطب و اختلاف عقائدشان تغییر پذیرد یعنی نسبت بیک قصر افراد و نسبت بدیگری قصر قلب و نسبت بدیگری قصر تعیین باشد و باید دانست که در قصر افراد در صورتیکه قصر موصوف برصفت باشد شرط است که اوصافیکه متکلم آنها را مورد اعتقاد مخاطب تصور میکند اجماعاً معشان در موصوف واحد ممکن

باشد از قبیل : شاعر - کاتب - منجم و امثال اینها تا اعتقاد مخاطب با اجتماع آنها صحیح باشد والا توهم اعتقاد با اجتماع غلط خواهد بود .

## طرق قصر

طرق قصر بنا بر مشهور چهار است :

۱ - نفی و استثناء چنانکه در جمیع امثله سابق مذکور گردید در قصر بنفی و استثناء مقصور علیه که محصور ثقیه باشد همیشه بعد از الّا و اخوات الّا است مثل اینکه در قصر شجاعت بر علی گوئی : مَا شَجَاعُ الْأَعْلَىٰ أَوْ غَيْرُ عَلِيٍّ وَدَرِ قَصْرِ عَلِيٍّ بِرِ شَجَاعَاتٍ : مَا أَعْلَىٰ الْأَشْجَاعُ .

۲ - کلمه «انّما» در قصر به «انّما» باید مقصور مقدم و مقصور علیه مؤخر باشد مثلاً هر گاه مقصود حصر زید در صفت قیام باشد باید گفته شود «انّما زید قائم» و چنانچه مراد حصر قیام باشد باید گفته شود «انّما القائم زید» دلالت انّما بر حصر بواسطه این است که «انّما» متضمن معنی «ما و الّا» و در حکم نفی و استثناء است . پس دو مثال مذکور در حکم این دو جمله است : مَا زَيْدٌ إِلَّا قَائِمٌ وَمَا قَائِمٌ إِلَّا زَيْدٌ و دلیل آن این است که بعد از انّما ضمیر منفصل میآید چنانکه بعد از الّا میآید و

گویند اِنَّمَا يَقُومُ اَنَا . کما اینکه گویند مَا يَقُومُ اِلَّا اَنَا ( ۱ )

مانند قول فرزدق :

اَنَا الَّذِیْ اَنْدُ الْحُمَی الدِّمَارِ وَاِنَّمَا يُدَافِعُ عَنْ اَحْسَابِهِمْ اَنَا اَوْ مِثْلِي ( ۲ )

امثله قصر بطریق نفی واستثناء در نظم فارسی :

قصر صفت بر موصوف :

که یکی هست و هیچ نیست جز او      وحده لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ

هاتف اصفهانی

ایضاً :

نیست در لوح دلم جز الف قامت یار

چکنم حرف دگر یاد نداد استادم

« حافظ »

۱ - اذ قد تقرر فی علم النحو انه لا یصح الانفصال الا لتعشیر الاتصال و وجوه التعشیر معصورة مثل التقدم علی العامل والفصل بینهما لغرض و نحو ذلك و جمیع هذه الوجوه

منتفیة ههنا سوى ان یقتصر فی الفصل لغرض و ذلك بان یكون المعنی ما یقوم الا انا .

۲ - الذائد من الذود بالفتح بمعنی الطرد والذمار بالكسر ما یلزمك حمايته والحسب بفتح الحاء والسين المهملتین ما یعده الانسان من مفاخر نفسه و آباءه و ضمیر احسابهم اقومه یقول انا الذی اطرده عن قومی الاعداء و انا مدافع عن مفاخرهم انا و من هو مثلی فی الاقدام و البلاغة و الشاهد فیہ فصل انا و تاخیره لیدل علی قصر المدافعة عن قومه علی نفسه و امثاله .

ندانم جز آنکس نکوگوی من      که در روی من گفت آهوی من  
 « سعدی »

قصر موصوف بر صفت :

عبادت بجز خدمت خلق نیست      بتسبیح و سجاده و دلق نیست  
 سعدی

ایضاً :

چند پرسی که بندگی چه بود      بندگی جز فکندگی چه بود  
 بنده جز سایه زار کی باشد      بنده را اختیار کی باشد  
 سنائی

۳ - تقدیم ماهو حقه التأخیر یعنی اصل و قاعده مقتضی تأخیر کلامه است ولی  
 احياناً از اصل عدول کرده و آنرا تقدیم میدارند و این غالباً برای افاده حصر است  
 مثل تقدیم خبر مبتدا بر مبتدا و تقدیم معمولات فعل بر فعل مثل اینکه در قصر موصوف  
 بر صفت در مقام قلب یا تعیین کوئی : تمیمی انا یعنی من از بنی تمیم نه از بنی قیس  
 مثلاً و مانند « اَنَا كَفَيْتُ مُهَمَّكَ اَي اَنَا لَا غَيْرِي » (۱) در قصر صفت بر موصوف در مقام  
 افراد یا قلب یا تعیین و همچنان است تقدیم سایر معمولات فعل در افاده حصر مانند  
 تقدیم مفعول بر فعل مثل : زَيْدًا ضَرَبْتُ و اِيَّاكَ تَعْبُدُ چنانکه در باب متعلقات فعل

۱ - هذا اذا قدر ان اصله كقبت انا على ان يكون المنفصل تا كيدا المفاعل فان شرط  
 التخصيص في مثل هذا ان يكون المقدم بحيث اذا اخر كان فاعلا معنويا فاذا لم يقدر ذلك  
 فهو يفيد تقوى الحكم لا التخصيص .

گذشت از همین قبیل است قول حافظ :

ترا سزد شکر آویز خواجگی که جود

که آستین بکریمان عالم افشانی

و در قصر بطریق تقدیم آنچه مقدم میشود همان مقصور علیه خواهد بود.

۴ - عطف و عطف یا بواسطه حرف «لَا» باشد چون : زید شاعرٌ لَا کاتبٌ در قصر موصوف بر صفت و زید شاعرٌ لَا خالدٌ در قصر صفت بر موصوف یا بواسطه «بَل» و گاهی بجای «بَل» «لکن» آید چون : مَا عَلِيٌّ جَبَانًا بَلْ شَجَاعٌ أَوَّلَکِنْ شَجَاعٌ در قصر موصوف بر صفت و «مَا بَكْرٌ شَجَاعًا بَلْ عَلِيٌّ أَوَّلَکِنْ عَلِيٌّ در قصر صفت بر موصوف و در قصر بطریق عطف در عطف به «لَا» محصور فیه همیشه معطوف علیه است و در عطف به «بَلْ وَلَکِنْ» محصور فیه معطوف خواهد بود . امثله فارسی منطبق بر این مقام :

تو ممیز بمقل و ادراکی      نه مکرم بجاه و انسابی

تو بدین ارجمند و نیکونام      نه بدینار و ملک و اسبابی

سعدی

آن نه زلف است و بناگوش که روز است و شب است

وان نه بالای صنوبر که درخت رطب است

سعدی

من بگویم ترا سخن نه بغمز      لیکن از راه حق بنکته و رمز

سنائی



اگر من گلی بروجودت زنم      بنزدیک مردان نه مردم زنم

سعدی

بطوریکه از بیانات و امثله سابق مستفاد گشت، قصر مرکب است از دو قضیه یکی موجب و دیگر سالبه چنانکه مضمون جمله: *مَا كَاتِبُ الْاَزِيدُ* ایجاب کتابت برای زید و سلب آن از غیر زید است و همچنین مفاد جمله: *عَمْرُو قَائِمٌ لِّاَقَاعِدٍ* منحل می گردد بدو حکم اثباتی و انتفائی یکی اثبات قیام برای عمرو و دیگر نفی قعود از او و چنانکه مشاهده میشود در سه طریق از طرق قصر یعنی: نفی و استثناء - *اِنَّمَا* تقدیم ماهو حقه *اَلتَّأخِرُ* فقط یکی ازدو جزوایجاب و سلب در کلام، صریح و ظاهر است و جزء دیگر ضمنی است چنانکه در: *زَيْدٌ اَصْرَبْتُ وَاِنَّمَا عَمْرُو شَاعِرٌ* جزء ایجابی صریحاً ذکر شده و جزء سلبی ضمناً فهمیده میشود و در «نفی و استثناء» بالعکس جزء سلبی صریح است و جزء ایجابی ضمنی و اماد در عطف بحروف هردو جزء سلب و ایجاب بالصراحه ذکر شده است با این تفاوت که در عطف به کلمه «لا» ایجاب مقدم بر سلب است ولی در «بل و لکن» عکس آن است.

باید دانست که وسائل حصر منحصر بطرق چهار گانه نامبرده نیست و اختصاص آنها بذکر در این مقام تنها از نظر شهرت و کثرت استعمال است چنانکه گاهی در افاده حصر کلمات دیگری بکار برند مانند «لا غیر و لیس غیر و لیس الا» چون «*زَيْدٌ يَعْلَمُ الصَّرْفَ لَيْسَ غَيْرًا وَ لَيْسَ الْاَوْ لَا غَيْرٌ*» و تقدیر آن در صورت قصر صفت بر موصوف چنین باشد «*لَيْسَ يَعْلَمُ الصَّرْفَ الْاَزِيدُ اَوْ غَيْرُ زَيْدٍ*» و در صورت قصر موصوف بر صفت چنین است: «*لَيْسَ يَعْلَمُ زَيْدٌ اِلَّا الصَّرْفَ اَوْ غَيْرَ الصَّرْفِ*»

و مانند کلمه « وحد » مضاف بضمائر سه گانه و مانند کلمه فقط چون : زیدٌ يَعْلَمُ  
النَّحْوَ فقط در قصر موصوف بر صفت یعنی لَا يَعْلَمُ إِلَّا النَّحْوَ و زیدٌ فقط يَعْلَمُ النَّحْوَ در  
قصر صفت بر موصوف یعنی لَا يَعْلَمُ إِلَّا النَّحْوَ الازیدٌ و کلمه بس در فارسی بمنزله فقط در  
عربی است چون قول حافظ :

کلمذاری ز گلستان جهان مارا بس  
زین چمن سایه آن سرو روان مارا بس  
و مثل قول سعدی :

جهان ای برادر نماند بکسی      دل اندر جهان آفرین بندوبس  
و گاهی قصر را بتوسط ضمیر فصل و معرفة بودن خبر افاده کنند چنانکه شرحش  
سابقاً در باب احوال مسند الیه داده شد چون در این آیه شریفه : وَ جَعَلْنَاهُ ذُرِّيَّةَ  
هُمْ الْبَاقِينَ .

تذکرة : همانطور که قصر در اجزاء عمدة کلام که فعل و فاعل ، مبتدا و خبر  
باشد میآید در اجزاء فضلة که عبارت است از مفاعیل و حال تمیز نیز جاری است .  
امثله :

إِيَّاكَ أَغْنَىٰ وَأَسْمَعِي يَا جَارَةَ - سَافَرْتُ يَوْمَ السَّبْتِ لَا الْجُمُعَةَ - مَا قُمْتُ إِلَّا أَمَامَ  
الْأَمِيرِ - مَا ضَرَبْتُ إِلَّا ضَرْبَتَيْنِ أَوْ ضَرْبَ خَالِدٍ - مَا ضَرَبْتُ الْغُلَامَ ظُلْمًا بَلْ تَأْدِيًّا -  
إِنَّمَا ذَهَبْتُ فِي طَلَبِ الْمَأْمُولِ بِالْإِسْتِهَانَةِ بِاللَّهِ - مَا طَابَ زَيْدٌ إِلَّا خُلُقًا - إِنَّمَا رَأَيْتُ  
هِنْدًا مُعَرِّمَةً .

واز نظم فارسی مانند :

هرگز آشفته روی نشدم یا موئی  
مگر اکنون که بروی تو چو مو آشفتم

سعدی

اگر عزو جاهست و کر ذل و قید  
من از حق شناسم نه از عمرو و زید

سعدی

بو بدین ارجمند و نیکو نام  
نه بدینار و ملک و اسبابی

سعدی

من نکردم خلق تا سودی کنم  
بلکه تا بر بندگان چودی کنم

مولوی

نر پی کار داشت علم ابلیس  
داشت بهر تکبر و تلییس

سنائی

---

## باب ششم

### در انشاء

انشاء در لغت بمعنی ایجاد است و در اصطلاح عبارتست از کلامی که بالذات (۱) محتمل صدق و کذب نباشد چون : « اجلس - لا تضرب - هل زيد كاتب » بمباراة اخروی کلامی است که برای نسبتش خارجی که با آن خارج مطابقت کند یا نکند نباشد .

انشاء بر دو قسم است : طلبی - غیر طلبی .

طلبی آن است که دلالت کند بر طلب امری مانند امثله سابق الذکر پس انشاء طلبی لامحاله استدعا میکند مطلوبی را که باعتقاد متکلم حاصل نیست در وقت طلب والا طلب بدان تعلق نگیرد زیرا طلب امر حاصل محال است . غیر طلبی آن است که بر طلب امری دلالت نکند مانند افعال مدح و ذم چون :

« نهم الرجل زيد - حبذا علي - بشي الرجل عمرو - ساء الغلام بكر » و صیغ تمجید چون : « ما احسن زيداً و احسن به - لله دره شاعر آ - واهاً ليلي ثم واهاً واهاً »

۱ - ای بالنظر الى حاق المعنى المستفاد من جوهر اللفظ مع قطع النظر عن المفاهيم العارضة اللازمة له فان قولك اجلس مثلاً يستلزم خبراً وهو « انا طالب لجلوسك » فباعتبار هذا يعتمل الصدق والكذب لكن ليس هذا مدلولاً له لذا ..

و قسم چون : « وَاللَّهِ لَا فَعْلَنَ كَذَّالَهُمَّرُكَ مَا أَدْرَى » و صیغ عقود و ایقاعات چون :  
 بِهَتْ - اشْتَرَيْتَ - صَالَحْتُ - هِيَ طَالِقٌ - أَنْتَ حَرٌّ لَوْ جَهَّ اللَّهُ و افعال رجا چون :  
 عسى الله أَنْ يَغْفِرَ لِي - حَرِي زَيْدٌ أَنْ يَقُومَ - اخْلُوقَتِ السَّمَاءُ أَنْ تَمْطُرَ .

چون بر انشاء غیر طلبی در این مقام احکام خاص و فواید بسیاری مترتب نیست و بیشتر ضیفه های آن در اصل خبر بوده و از خبر بانشاء نقل شده و احوال آن غالباً همانهایی است که در مبحث خبر مذکور است ، لذا علمای معانی از ذکر آن در باب انشاء صرف نظر نموده و این باب را فقط ببحث از احوال طلب که با شتمال بر نکات و لطائف مخصوصی ممتاز است اختصاص داده اند .

انواع طلب - طلب بر پنج قسم است :

تمنی - استفهام - امر - نهی - ندا و جه انقسام آن باقسام پنجگانه این است که طلب یا اقتضا میکند امکان مطلوب را یا اقتضا نمیکند قسم ثانی را تمنی گویند و اما شق اول یا مطلوبش حصول امریست در ذهن طالب یا حصول امریست در خارج قسم اول را استفهام گویند و بر تقدیر دوم امریکه حصولش مطلوب است یا انتفاء فعلی است یا ثبوت فعلی قسم اول را نهی گویند و قسم دوم یا بواسطه یکی از هروف ندا طلب میشود یا اینکه نمیشود ، قسم اول را ندا و قسم دوم را امر گویند .

۱ - تمنی - تمنی طلب امریست که محبوب متکلم باشد ولی متکلم را امیدی بحصول آن نباشد و این عدم امید یا بخاطر این است که مُتَمَنِّی امریست محال یا آنکه ممکن است لکن متکلم چون توقع و طمعی بحصول آن ندارد آن را ادعای

محال میندارد و لفظ موضوع برای تمنی در عربی لیت و در فارسی کاش و کاشکی است ، مثال قسم اول چون قول شاعر :

أَلَا لَيْتَ الشَّبَابَ يَعُودُ يَوْمًا      فَأُخْبِرَهُ بِمَا فَعَلَ الْمَشِيبُ

و در فارسی مانند قول سعدی :

کاشکی خاک بودمی در راه      تا مگر سایه بر من افکندی  
و مانند قول محتمشم کاشانی :

کاش آن زمان که این حرکت کردی آسمان

سیماب وار روی زمین بی سکون شدی

مثال قسم دوم : لَيْتَ خَلِيلِي يَزُورُنِي در حالتیکه زیارت خلیل متوقع و مورد طمع متکلم نباشد والا استعمال لیت صحیح نیست بلکه در حال توقع (۱) باید لعل و در حال طمع عسی آورده شود و مثل قوله تعالی :

قَالَ الَّذِينَ يُرِيدُونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا يَا لَيْتَ لَنَا مِثْلَ مَا أُوتِيَ قَارُونُ . و در فارسی چون

قول سعدی :

کاشکی قیمت انفاس بدانندی خلق

تا دمی چند که مانده است غنیمت شمرند

گاهی بعضی از الفاظ را بجهت غرضی در افاده تمنی استعمال کنند و آنها از

۱ - التوقع الانتظار النفس في حصول شئني محبوب لها وكذا الطمع والفرق بينهما ان الاول اشد وابلغ من الثاني .

اینقرار است :

الف - هل مثل قوله تعالى :

وَتَرَى الظَّالِمِينَ لَمَّا رَأَوُا الْعَذَابَ يَقُولُونَ هَلْ إِلَىٰ مَرَدٍّ مِّن سَبِيلِ ۚ اِی هَلْ مِنْ سَبِيلٍ  
اِلَى الرُّدَالِ الدُّنْيَا. که هل در اینجا متعین است در معنی تمنی یعنی کاش راه برگشتن بدنیا  
داشتیم زیرا حملش بر حقیقت استفهام نتوان کرد برای اینکه استفهام مقتضی جهل  
بشوت و انتفاء حکم است و اینجا انتفاء حکم یعنی برگشتن بدنیا برای متکلم قطعی  
است نه مشکوک و نکته عدول از لیت به هل در این آیه شریفه این است که چون  
متکلم نسبت به مُتَمَنِّی شدت محبت و کمال عنایت دارد متمنی را در صورت امر ممکن  
که عدم حصولش یقینی نیست ابراز داده است و چون قول حافظ :

بود آیا که در میکده ها بکشایند

کره از کار فرو بسته ما بکشایند

وایضاً :

من این مراد بینم بخود که نیمشب

بجای اشک روان در کنار من باشی ؟

یعنی کاش می‌گشودند و کاش بدین مراد میرسیدم .

ب - لو چون لَوْ تَأْتِنِي فَعِدَّتِي بِنَصَبِ (۱) تُحَدِّثُنِي بِتَقْدِيرِ «أَنْ» بِمَعْنَى لَيْتَ إِنِّي نَأْمَنُكَ

۱ - فَإِنَّ النِّصْبَ قَرِيبَةٌ عَلَىٰ أَنْ لَوْ لَيْسَتْ عَلَىٰ أَصْلِهَا إِذْ لَا يَنْصَبُ الْمَضَارِعُ بَعْدَهَا عَلَىٰ  
أَضْمَارِهَا وَأَمَّا يَضْمُرُ أَنْ فِي جَوَابِ الْأَشْيَاءِ الْمَسْتَوْدَعَةِ الْأُمُورَ وَالنَّهْيَ وَالِاسْتِفْهَامَ وَالتَّمَنِيَّ ❊

و در این حال لو احتیاج بجزا ندارد زیرا از معنی تعلیق خارج شده است .

ج - لعل چون لعلی اَحَجُّ فَازُورَكَ بِنَصَبِ اَزُورَكَ که در معنی « لیتنی اَحَجُّ » است توضیح این مطلب آن است که لعل موضوع است برای ترجی و ترجی بودن در انتظار چیزی و طمع داشتن بحصول آن چیز است درحالتیکه بحصولش اعتماد نباشد و لذا صحیح نیست که گفته شود : « لَعْلُ الشَّمْسِ تَطْلُعُ » گاهی در جائیکه متعلق رجاء و توقع امری بعیدالحصول باشد لعل آوردند لکن نظر بشباهت امر متوقع بامر محال یا غیر مطموع به که متعلق تمنی است لعل را بمنزله لیت قرار داده و حکم لیت را بر آن جاری سازند یعنی فعل مضارع بعد از آن را به آن مقدر منصوب نمایند تا از لعل معنی تمنی تولید گردد و ضمناً معلوم شد که بین مقام لعل و مقام هل و لو از حیث افاده تمنی فرق است زیرا هل و لو استعمالشان در تمنی استعمال مجازی است ولی لعل اینجا در معنی حقیقی یعنی ترجی استعمال شده است .

قسم دوم استفهام - استفهام طلب حصول صورتی است در ذهن هر گاه آن صورت وقوع نسبت بین دو چیز یا لا وقوع نسبت بین دو چیز باشد حصولش تصدیق باشد و الا تصور خواهد بود و الفاظیکه وضع شده است برای استفهام عبارت است از :  
 « همزه هل و ما و من و ای کیف و کم و این وائی و متی و ایان » و این الفاظ بعضی از آنها برای طلب تصور فقط است و بعضی برای طلب تصدیق فقط و بعضی برای هر دو است .

---

✽ والتخصیص والعرض والمناسِب للمقام هیهنا هو التمنی والعلاقة المَجْزُوه لهذا لاستعمال انه كما يفرض بلوغه الواقع واقفاً كذلك يطلب بليت وقوعه ما لا طمع في وقوعه .



همزه همزه هم برای طلب تصدیق است هم طلب تصور ، اما طلب تصدیق یعنی طلب ادراك وقوع نسبت یا لا وقوع نسبت چون : اقام زید و آزد قائم ، در اینجا متکلم عالم است باینکه بین زید و قیام حکمی ایجابی یا سلبی هست لکن پیش او معین نیست که در واقع ایجاب است یا سلب و بهمزه طلب میکند تعیین حکم را .

اما طلب تصور : باید دانست که در مقام طلب تصور باید متعلق استفهام همیشه بعد از همزه و متصل بآن باشد بعبارة اخرى مسؤول عنه بهمزه یعنی آنچه بهمزه از آن سؤال میشود همان است که بعد از آن واقع شده و متصل بآن است مثال در تصور مسند الیه : ادبسی فی الاناء ام عسل .

در اینجا مسند و نسبت معلوم و معین است یعنی میداند که بودن در ظرف بچیزی اسناد دارد لکن مسند الیه معین نیست که آیا شیر است یا عسل .  
و در تصور مسند چون اقی الدار زید ام فی السوق ؟ متکلم میداند که زید محکوم بودن در یکی از دو مکان است خانه یا بازار غرضش از استفهام طلب تعیین محکوم به است و بر همین وجه است قول سعدی :

بدو گفتم که مشکى يا عيرى      که از بوى دلاویز تو مستم  
و نیز :

چو در بسته باشد چه داند کسی      که گوهر فروش است یا شیشه گر  
و در طلب تصور مفعول به چون : اعلیّا اگر مزید ام محمد آ که اگر مزید معلوم است ولی معلوم نیست که بر علی واقع شده یا بر محمد همچنین است طلب تصور سایر اجزاء جمله

ومتعلقات فعل مانند مفعول فیه و مفعول له و حال و غیره مثل : أَخْلَفَ زَيْدٌ صَلَاتَ أُمِّ  
خَلْفَ عَهْدِهِ وَ أَتَادِيًّا ضَرَبَتْ الْفُلَامَ أُمَّ ظُلْمًا - أَرَأَيْكَ جَاءَ مُحَمَّدًا رَجُلًا وَغَيْرَ ذَلِكَ  
وهمزه هر گاه برای طلب تصور باشد معادل دارد و آن کلمه «ام» میباشد که غالباً  
بعد از آن آورده میشود و آنرا «ام متصله یا ام معادله» نامند که با همزه استعمال  
میشود در طلب تعیین احوال امرین با علم باصل حکم چنانکه در جمیع امثله مذکور  
مشهود گردید، و گاهی نظر بوجود قرینه احتیاجی بذکر معادل نیست لذا معادل  
همزه در کلام حذف میشود مانند : أَلَا نَتَضَرَّبَتْ زَيْدًا - أَرَيْدُ أَخْرَجْتُ بِهِنَّ أَلَا نَتَضَرَّبَتْ أُمَّ غَيْرُ زَيْدٍ - أَرَيْدُ أَخْرَجْتُ بِهِنَّ غَيْرُ زَيْدٍ .

و اما هل : هل مختص بطلب تصدیق ایجابی است و بر جمله فعلیه و اسمیه هر دو  
داخل میشود چون : هَلْ قَامَ زَيْدٌ وَ هَلْ عَمِرٌ وَقَاعِدٌ و برای طلب تصدیق سلبی  
نمیآید پس گفته نمیشود : هَلْ لَمْ يَقُمْ زَيْدٌ بخلاف همزه که هم در ایجاب آید و هم در  
سلب دلیل بر اختصاص هل بطلب تصدیق آن است که جائز نیست آوردن معادل  
بعد از هل یعنی صحیح نیست که گفته شود : هَلْ زَيْدٌ قَامَ أَمِ عَمِرٌ زَبْرًا أَمِ مَعَادِلُهُ  
چنانکه مذکور گشت برای طلب تصور است و لاغیر مثال فارسی قول حافظ :

مگر تو شانه زدی زلف عنبر افشان را

که باد غالیه سا گشت و خاک عنبر بو است

و مانند قول سعدی :

مگر بر تو نام آوری حمله کرد

نیاوردی از ضعف تاب نبرد

هل بر دو قسم است : هل بسیطه و هل مرکبه ، هل بسیطه آن است که طلب کرده شود بآن وجود چیزی مانند هل الزمان موجود . هل مرکبه آن است که طلب شود بآن ثبوت چیزی برای چیزی چون : هل کتب زید و هل علی شاعر و اما بقیه ادوات استفهام فقط برای طلب تصور است و شرح آنها از اینقرار است ما : ما موضوع است برای استفهام از غیر عاقل و در طلب چند چیز استعمال میشود :

۱ - شرح اسم یعنی طلب ایضاح مفهوم کلمه باینکه فلان کلمه مفهومش چیست و برای چه معنی وضع شده است ، در این حال جواب دهند بلفظ مشهور تری که معنی کلمه را تاحدی واضح کند خواه این لفظ و لفظ مسؤل عنه هر دو از یک لفظ باشند یا از دو لغت چنانکه گویی : ما العسجد وما العنقاء و در جواب گفته شود : العسجد هو الذهب والعنقاء بالفارسی سیمرغ و از این قبیل است اکثری از شروح الفاظ و کلمات در معجمات و کتب متن اللغة و این « ما » را « ما ی » شارحه نامند .

۲ - برای طلب حقیقت (۱) و ماهیت چون : « ما هو الانسان » یعنی حقیقت انسان

۱ - و تقع هل البسيطة في الترتيب بين ما الشارحة وما الحقيقية يعني ان مقتضى الترتيب الطبيعي ان يطلب أولا شرح الاسم ثم وجود المفهوم في نفسه ثم ماهيته و حقيقته لان من لا يعرف مفهوم اللفظ استعمال منه ان يطلب وجود ذلك المفهوم ومن لا يعرف انه موجود استعمال منه ان يطلب حقيقته اذا حقيقة المعلوم و لا ماهية له و الفرق بين المفهوم من الاسم بالجملة و بين الماهية التي يفهم من الحد بالتفصيل غير قليل فان من خاطب باسم فهم فهماً ما و وقف على الشئ الذي يدل عليه الاسم اذا كان عالماً باللغة و اما الحد فلا يقف عليه الا

چیست؟ جواب داده میشود باین عبارت: **الْإِنْسَانُ حَيَوَانٌ نَاطِقٌ** وایر ما را مای حقیقیه گویند مثال فارسی قول انوری :

شعر دانی چیست دور از روی تو حیض الرجال

قائلش گو خواه کیوان باش و خواهی مشتری

و چون قول مولوی :

چیست دنیا از خدا غافل شدن

نی طلا و نقره و فرزند و زن

۳ - طلب بیان صفت چیزی: چنانکه کوئی: **مازیدُ جواب گفته شود: کَرِیمُ شَجَاعٌ - لَئیمُ، جَبَانُ**

من : از برای طلب تعیین فرد مشخص است از بین افراد عاقل چون :  
**مَنْ فَتَحَ الْمَصْرَ وَالْعِرَاقَ مِنْ بَنِي قَصْرَ النِّعْمَانِ** و در فارسی چون قول: فردوسی:

که گفتت برو دست رستم ببند      نبندد مرا دست چرخ بلند

ای: برای طلب تمیز یکی از اشیائی است که مندرج باشند در تحت امر عامی از

باقی اعم از عاقل و غیر عاقل مثل قوله تعالی :

☆ **المرتاض بصناعة المنطق فالوجودات لما كان لها حقائق ومفهومات فلها حدود حقیقیه واسمیه واما الممدومات فلیس لها الا المفهومات فلاحدود لها الا بحسب الاسم لان الحد بحسب الذات لا یكون الا بعد ان یعرف ان الذات موجوده حتی ان ما یوضع فن اول التعالیم من حدود الاشیاء التي بیرهن علیها فی اثناء التعالیم انما هی حدود اسمیه ثم اذا یرهن علیها واثبت وجودها صارت تلك الحدود بعینها حدوداً حقیقیه جمیع ذلك مذکور فی الشفاء .**

« مصفّق تفتازانی »

وَإِذَا مَا أَنْزَلَتْ سُورَةٌ فَمِنْهُمْ مَنْ يَقُولُ أَيْكُمُ زَادَتْهُ آيَمَانًا . ومثل قول نظامی :

کدامین دیو، طبعم را بر آن داشت

که از باغ ارم بگذشت و بگذاشت

کم : برای طلب تعیین عدد مثل قوله تعالی : سَلَّ بَنِي إِسْرَآئِيلَ كَمْ آتَيْنَاهُمُ مِنْ آيَةٍ بَيِّنَةٍ

وچون قول حافظ :

بر در ارباب بیمروت دنیا      چند نشینی که خواجه کی بدر آید

کیف : برای طلب تعیین حالت است چون : كَيْفَ أَنْتَ ؟ پس جواب از این قبیل است :  
سَالِمٌ - عَلِيلٌ - قَوِيٌّ - ضَعِيفٌ ومثل قول سعدی :

چون است حال بستان ای باد نو بهاری

کز بلبلان بر آمد فریاد بی قراری

آین : برای طلب تعیین مکان است مثل قوله علیه السلام : آتَيْنَ الْفِرَاعَةَ وَآبَاءَ

الْفِرَاعَةَ آتَيْنَ الْعَمَلِقَةَ وَآبَاءَ الْعَمَلِقَةَ ومثل قول : حافظ :

دل ز پرده برون شد کجایی ای مطرب

بنال هان که از این پرده کارما بنواست

متی : برای طلب تعیین زمان است اعم از ماضی و مستقبل چون : مَتَى تَوَلَّيَ

الْخِلَافَةَ هَارُونُ ؟ مَتَى نَسْتَعِذُّ بِلِقَائِكَ ؟ چون قول مولوی :

تا نگرید ابر کی خندد چمن      تا نگرید طفل کی نوشد لبن

گفتم کیم دهان و لب کامران کنند

گفتا بچشم هر چه تو گوئی همان کنند

حافظ

آيَانْ : برای طلب زمان مستقبل است مثل قوله تعالى يَسْتَلُونَ آيَانَ يَوْمِ الدِّينِ .  
أَنْتَى : بچند معنی میآید :

۱ - بمعنی كَيْفَ مثل قوله تعالى : أَنْتَى يَحْيَى هَذِهِ اللَّهُ بَعْدَ مَوْتِهَا ۲ - بمعنی أَنْ  
چون در این آیه مبارکه : يَا مَرْيَمُ أَنْتَى لَكَ هَذَا ۳ - بمعنی مَتَى چون : زُرْنِي أَنْتَى  
شِتْ ای مَتَى شِتْ .

گاهی ادوات استفهام از معنای حقیقی خود که طلب علم بامر مجهول باشد  
خارج شده بمعونه قرائن استعمال میشوند در معانی دیگر که مناسب با مقام است  
و در این حال اگر چه کلام بظاهر استفهام است ولی حقیقه طلب فهم از مخاطب نیست  
بلکه اغراض دیگر در نظر است که بخاطر حصول آنها کلام را بصورت استفهام در  
آوردند و این استفهام مجازی را استفهام تولیدی نیز گویند و آن معانی از این قبیل  
است :

۱ - استعطاء: چون بکسی که دعوت ترا بامهال و تأنی پذیرفته گوئی: كَمْ دَعَوْتُكَ؟  
چقدر خواندم ترا، یعنی کرا ترا خواندم تا تو اجابت کردی و این مستلزم کندی در  
اجابت دعوت است .

۲ - تَهَجَّبَ: مثل قوله تعالى : مَا لِهَذَا الرَّسُولِ يَأْكُلُ الطَّعَامَ وَيَمْشِي فِي الْأَسْوَاقِ  
کفار از اینکه پیغمبر (ص) طعام میخورد و مانند سایر مردم در کوچه و بازار میخرد امید



شب تاریک و بیم موج و گردابی چنین هائل

کجا دانند حال ما سبکباران ساحلها

۷- تحسر : چون قول شاعر :

مَا لِلْمَنَازِلِ أَصْبَحَتْ لِأَهْلِهَا      أَهْلِي وَلَا جِيرَانَهَا جِيرَانِي

۸- استعیناس : یعنی بمخاطب مانوس شدن و در صحبت با او باز کردن و از این قبیل است قول خدا بتمالی بموسی ع : مَا تِلْكَ يَمِينُكَ يَا مُوسَى .

۹- وعید : یعنی تهدید و تخویف چون بکسی که زیر دست تو است و بی ادبی کند گوئی : اَلَمْ اَدَّبْ فَلَانًا یعنی بترس و از روش خود دست بردار که ترا هم تأدیب و مجازات خواهم کرد و از همین قبیل است قوله تعالی : اَلَمْ نَهْلِكِ الْاَوَّلِينَ و اَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِاَصْحَابِ الْفِيلِ که مقصود تهدید کفار است .

۱۰- تهکم : یعنی استهزاء چون بکسی که کاری غیرعقلانه انجام دهد و در عین حال دعوی عقل کند گوئی : اَعْمَلْتَ يَسُوغُ لَكَ اَنْ تَفْعَلَ كَذَا و چون در این آیه شریفه . قَالُوا يَا شُعَيْبُ اَصْلُوْنَا تَأْمُرُنَا اَنْ نَقْرُبَ مَا يَعْبُدُ اَبَاؤُنَا .

۱۱- تقریر : یعنی واداشتن مخاطب را بر اقرار نمودن بآنچه که از حکم نزد او معلوم است ، تقریر غالباً بهمزه است و شرط است که مقرر به بلافاصله بعد از همزه واقع شود چنانکه در استفهام نیز همین شرط است یعنی باید مسؤول عنه بطوریکه قبلاً مذکور شد بعد از همزه و متصل بآن باشد بنا بر این در تقریر بفعل گفته میشود :



أَضْرَبْتُ زَيْدًا و در تقریر بفاعل : أَأَنْتَ ضَرَبْتَ و در تقریر بمفعول : أَرِيدُ أَضْرَبْتَ و هكذا در سایر اجزاء جمله مراد از استفهام در مثال اول واداشتن مخاطب است بر اقرار باینکه فعل ضرب از او سرزده است و در مثال دوم اقرار باینکه فاعل ضرب مخاطب است و در مثال سوم اقرار باینکه زید مضروب اوست و علی هذا القیاس گاهی مَقْرَرٌ به عین مَصْرُوح در کلام یعنی مدخول همزه است مانند امثله پیش و گاهی خلاف آن است مثل این آیه مبارکه خطاب بعیسی علیه السلام :

أَنْتَ قُلْتَ لِلنَّاسِ اتَّخِذُونِي وَأُمِّيَ الْهَيْنَ که مدخول همزه حکم ایجابی است لکن تقریر متوجه حکم سلبی است یعنی غرض اقرار عیسی ع است بنفی این قول گاهی تقریر بغیر همزه آید چون بکسی که مبلغی بتو مدیون است گوئی : كَمْ دَرْهَمًا لِي عَلَيْكَ که مقصود واداشتن مخاطب است بر اقرار بدین خود و مثل : هَلْ جَهَلْتُ بِذَلِكَ برای اینکه سامع به چهل خود اعتراف کند و مثل : مَاذَا فَعَلْتَ بِفُلَانٍ - وَمَنِ الَّذِي قَتَلْتَهُ برای تقریر بنوع فعل از قبیل اکرام یا اهانت و امثال اینها و تقریر بمقتول معین .  
امثله فارسی :

بهرام که کور میگرفتی همه عمر دیدی که چگونه کور بهرام گرفت  
خیام

نه تو گفتی که بجای آرم و گفتم که نیاری

عهد و پیمان و وقت داری و دلبندی و یاری  
سعدی

دیدی که خون ناحق پروانه شمع را

چندان امان نداد که شب را سحر کند

تبصره - از بیانات و امثله سابق معلوم گشت که شرط و تفصیلی که در تقریر بهمزه مذکور گردید یعنی لحوق و اتصال مقرر به بهمزه و اینکه مقرر به ممکن است فعل باشد یا فاعل یا مفعول یا سایر متعلقات مختص بهمزه است و در غیر همزه جاری نیست زیرا مقرر به در «هل» نسبت و حکم است نه مفرد چه آنکه «هل» فقط برای طلب تصدیق است و در اسماء استفهام مدلولات آن اسماء از قبیل زمان و مکان و حالت است پس اعتبار وقوع مقرر به بعد از اداة و اتصال بآن و تعدد اقسام یعنی اقسام متعلق تقریر در «هل» و اسماء استفهام اصلاً غیر معقول است.

**انکار:** انکار یا بهمزه است یا بغیر همزه در صورتیکه بهمزه باشد باید متعلق انکار همانطور که در استفهام و تقریر گفته شد بعد از همزه بلافاصله واقع شود همزه مفید دو نوع انکار است:

۱ - **انکار ابطالی یا تکذیبی:** و آن نفی و تکذیب ما بعد همزه است یعنی همزه دلالت میکند بر اینکه ما بعدش غیر واقع و مدعی کاذب است مثل قول خدا تعالی در انکار و تکذیب فعل: **اَيُّبُ احَدُكُمْ اَنْ يَّأْكُلَ لَحْمَ أَخِيهِ مَيْتًا** و در انکار فاعل: **اَهُمْ يَقْسِمُونَ رَحْمَةَ رَبِّكَ** یعنی لایکونونهم القاسمین و در انکار مفعول: **قُلْ اَغَيْرَ اللَّهِ اَتَّخِذُ وَلِيًّا** یعنی اَتَّخِذِي غَيْرَ اللَّهِ وَلِيًّا لَيْسَ بِوَاقِعٍ و در انکار حال چنانکه

گویی : أَرَا جِلًّا أَسِيرٌ و همچنین است سایر متعلقات و چون انکار ابطالی نفی مابعد را اقتضا میکند پس هر گاه مابعد همزه منفی باشد مثبت میگردد چه آنکه نفی در نفی اثبات است مانند قول خدایتعالی : أَلَمْ يَجِدْكَ يَتِيمًا فَآوَى - أَلَيْسَ اللَّهُ بِكَافٍ عَبْدَهُ  
یعنی قَدْ وَجَدْنَاكَ وَاللَّهُ كَافٍ عَبْدَهُ .

و در فارسی چون قول سعدی :

تو روزی رسیدی بفریاد کس

که میخواهی امروز فریاد رس

ایضاً :

ندیده ای که چه سختی رسد بحال کسی

که از دهانش بدر میکنند دندانی

۴ - انکار تو بیخی : یعنی ملامت کردن ، فاعل را بر بجا آوردن فعلی که

بعقیده متکلم وقوعش سزاوار نباشد پس همزه در این حال مفید دو چیز است یکی

وقوع فعل بعد از خود ، دیگر ملوم بودن فاعل در اینجا متعلق تو بیخ نیز یا اصل

فعل است یا فعل است باعتبار تعلق بفاعل یا بمفعول یا متعلقات دیگر چون

قول خدایتعالی حکایت از ابراهیم علیه السلام : اتَّعْبُدُونَ مَا تَنْحِتُونَ آیا عبادت می

کنید بتی را که بدست خود می تراشید یعنی شایسته و سزاوار نیست که بت تراشایش

کنید و مثل اینکه گویی : أَابَاكَ ضَرَبْتَ یعنی بد کردی که بدرت را زدی و چون

قول سعدی :

ای یار جفا کرده و پیوند بریده

این بود وفاداری و عهد تو بدیده

یعنی جفاکاری و کسستن عهد سزاوار تو نبود و از تو چنین انتظار نمیرفت .

و مانند قول نظامی :

این بود بلندی کلاهت      شمشیر کشیدن سپاهت

این بود حساب زورمندیت      این بود فسون دیوبندیت

یعنی اینطور سزاوار نبود .

و اما انکار بسائر ادوات استفهام همانطوری است که در تقریر گفته شد یعنی

تفصیل و اعتباراتی که در همزه مقرر است ، در آنها ملغی است پس هل فقط در

انکار نسبت حکمیه و اسماء استفهام در انکار مدلولاتشان استعمال میشوند . امثله :

هَلْ جَزَاءُ الْإِحْسَانِ إِلَّا الْإِحْسَانُ - وَهَلْ عِندَ سَمِ دَارِسٍ مِنْ مَعُولٍ (۱) - مَنْ ذَا الَّذِي

يَشْفَعُ عِنْدَهُ إِلَّا بِإِذْنِهِ - مَاذَا يَضُرُّكَ لَوْ فَعَلْتَ كَذَا - كَيْفَ تُوْذِي أَبَاكَ - كَمْ دَعَوْتَنِي

وَلَمْ أُجِبْكَ - مَنْ أَيْنَ تَدْرِي أَنْ تَقْطَعَ عَلَى الْعَدُوِّ يَعْنِي مَا جَزَاءُ الْإِحْسَانِ غَيْرُ الْإِحْسَانِ

۱ - ماقبله: وان شفای عبره مهراقه ، هذا بیت من معلقة امرء القیس والعبارة بفتح العين

المهملة وسكون الموحدة الدمع و مهراقه مرافقه بزيادة الهاء على غير قياس والرسم

الائر والدارس المنمعي والمعول مصدر ميمي او اسم مكان من عول الرجل اذا بكى

رافعاً صوته او اسم مفعول محذوف الصلة من عوات على فلان ای اعتمدت عليه

وَلَا مَعُولَ عِنْدَ رَسْمٍ دَارِسٍ وَلَا يَضُرُّكَ شَيْئٌ لَوْ فَعَلْتَ كَذَا وَباقی بر همین قیاس است .

قسم سوم - امر : و آن طلب حصول فعل است بر سیل استعلاء یعنی در حالتیکه طالب ، خود را در شأن و مرتبه بالاتر از کسیکه از او طلب میکند بداند خواه در حق و واقع چنین باشد یا نه ؛ بلکه فقط بحسب ادعای طالب باشد و لذا در صورت دوم طالب را با سائله ادب موصوف کنند و برای امر نوعاً سه اصل یعنی سه صیغه است :

۱ - أَفْعَلْ و فروع آن که آنرا امر بصیغه گویند و آن ساخته میشود از شش صیغه

مخاطب مضارع معلوم به حذف حرف مضارعت طبق قاعده ای که در علم صرف مقرر است چون : اضْرَبْ - ادْعُ - اجْعَلْ - اسْتَجِرْ جُوا - زَلْزِلْ - تَدَحَّرْ جا و غیر اینها .

۲ - لِیَفْعَلَ و فروع آنها که آنرا امر بلام گویند و آن ساخته میشود از هشت صیغه مضارع معلوم یعنی غیر از شش صیغه مخاطب و از جمیع صیغه های مضارع مجهول با آوردن لام جازمه در اول صیغه ها بطریقی که در علم صرف معین است چون : لِيَعْلَمَ - لِيَخْشَ - لِيَتَكْرَمُوا - لِيَتَعَلَّمَنَّ و غیر اینها .

۳ - هر اسمی که وضع شده باشد برای طلب فعل و معنی امر را افاده کند و آن را نهوین اسم فعل امر گویند مانند : صَهْ بمعنی اُسْكُتْ - رُوَيْدَ بمعنی اَمْهَلْ - هَاتِ بمعنی اعْطِنِ و حیْهَلْ بمعنی عَجِلْ و امثال اینها .

صیغ مذکور در اصل وضع شده است برای معنی امر یعنی طلب عالی از دانی علی سبیل الاستعلاء و استعمالشان در این معنی حقیقت است مانند قول خدای تعالی :

أَقِمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ - قُلْ هَاتُوا بُرْهَانَكُمْ - قُلْ تَعَالَوْا أَتْلُ عَلَيْكُمْ مَا حَرَّمَ  
عَلَيْكُمْ رَبِّي - يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ جَاهِدِ الْكُفَّارَ وَالْمُنَافِقِينَ وَاغْلُظْ عَلَيْهِمْ .

درفارسی مانند قول منوچهری :

خیزید و خز آرید که هنگام خزان است

باد خنك از جانب خوارزم وزان است

و چون قول حافظ :

برو بکار خود ای واعظ این چه فریاد است

مرا فتاده دل از کف ترا چه افتاده است

و ایضاً :

بگیر طره مه طلعتی و قصه مخوان

که سعد و نحس ز تأثیر زهره و زحل است

و گاهی صیغه امر بمناسبت مقام استعمال میشود و مجازاً در معانی دیگر از این قرار :

۱ - دعا : و آن طلب دانی باشد بطور خضوع از عالی و آن را سؤال نیز گویند

چنانکه در این آیه مبارکه : رَبِّ اشْرَحْ لِي صَدْرِي وَيَسِّرْ لِي أَمْرِي وَاخْلَعْ عُقْدَةً مِّنَ

لسانی و چون قول وحشی بافقی :

الهی سینه ای ده آتش افروز

در آن سینه دلی وان دل همه سوز

و مانند قول حافظ :

یا رب این نو دولتان را برخر خودشان نشان

کاینهمه ناز از غلام ترك و استر می کنند

۴ - التماس : و آن طلب مساوی است از مساوی یعنی مساوی در رتبه که در

فارسی بخواهش تعبیر میشود چنانکه گوئی : **أَعْطِنِي الْكِتَابَ أَيُّهَا الصَّدِيقُ** و مانند  
قول حافظ :

ساقی بنور باده بر افروز جام ما

مطرب بزن که کار جهان شد بکام ما

و مثل قول سعدی :

ای ساربان آهسته ران کارام جانم میرود

و آن دل که با خود داشتم با دلستانم میرود

۴ - اباحه : و آن حکم بجواز فعل است با تساوی دو طرف ثبوت و انتفاء یعنی

عدم رجحان طرفی بر طرف دیگر بنا بر این در اباحه معنی طلب نیست مثل :

**جَالِسٌ زَيْدٌ أَوْ عَمْرُوهُ** یعنی مجالست با زید یا عمرو یا هر دو یا ترك مجالست با

هر دو همه برای مخاطب جایز و علی السویه است و مثل قوله تعالی : **كُلُوا وَاشْرَبُوا**

**حَتَّىٰ يَتَبَيَّنَ الْخَيْطُ الْأَبْيَضُ مِنَ الْخَيْطِ الْأَسْوَدِ مِنَ الْفَجْرِ** و مثل قول سعدی :

تو خواهی آستین افشان و خواهی روی درهم کشر

مکس جائی نخواهد رفت جزد کان حلوائی

۴ - تهدید : یعنی ترساندن فاعل بر سوه عاقبت و نتیجه مترتب بر فعل چون

بکسیکه ستم میکند گوئی : هر چه میتوانی و از دستت بر میآید بکن و مثل قول خدایتعالی : **اعْمَلُوا مَا شِئْتُمْ إِنَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ** .

۵- تعجیز : و آن نسبت دادن عجز است بمخاطب یعنی عجز از بجا آوردن فعلی چون آیه شریفه : **وَأَن كُنتُمْ فِي رَيْبٍ مِّمَّا نَزَّلْنَا عَلَىٰ عَبْدِنَا فَأْتُوا بِسُورَةٍ مِّثْلِهِ** .

یعنی شما از آوردن سوره‌ای مثل آن عاجزید و این معنی از صیغه امر بالالتزام فهمیده میشود زیرا طلب کردن فعلیکه باعتقاد متکلم وقوع آن محال بوده و مقدور مخاطب نیست ، مستلزم تعجیز مخاطب است و مانند قول حافظ :

در کوی نیکنامی مارا گذر ندادند

گر تو نمی پسندی تغییر ده قضا را

۶- تسخیر یعنی قراردادن مخاطب را مسخر و منقاد نسبت بفعلیکه باو امر شده و او را بر آن قدرتی نیست و مأمور به در عقب امر بلافاصله واقع خواهد شد چون قول خدای تعالی : **كُونُوا قِرَدَةً خَاسِئِينَ** ای «باعدین و مبعدین»

غرض از صیغه امر در این مقام طلب حصول فعل نیست زیرا فعل مقدور مخاطب نیست بلکه مقصود تحصیل و ایجاد فعل است چنانکه ایشان پس از امر به «**كُونِيْهِمْ قِرَدَةً**» فی الفور مسخ شدند و بصورت بوزینه در آمدند و در فارسی مانند قول سنائی :

مرده آید کفن کشان در پای

گر بگوید بمرده‌ای که برای

مرد در حال گر چه باشد میر

و ر بگوید بزنده‌ای که بمیر



۷- اهانت : چون قول خدايتعالی : قُلْ كُونُوا حِجَارَةً أَوْ حَدِيدًا . مراد کفار و منکران معاد است در اینجا غرض از صیغه امر نه طلب فعل است ، نه حصول فعل زیرا فعل مقدور ایشان نیست و ایشان هم سنک و آهن نشدند بلکه غرض تحقیر و عدم اعتنای بآنها است مثل اینکه در امر مذکور اشاره است باینکه ایشان چون ایمان نیاورده اند بواسطه جمود و قسوتیکه در روحشان است سزاوار است که از جنس سنک و آهن باشند نه نوع انسان و مثل قول سعدی :

در خاک بیلقان برسیدم بزاهدی

گفتم مرا بتربیت از چهل پاك كن

گفتا برو چو خاک تواضع كن ای فقیه

یا هر چه خوانده ای همه در زیر خاک كن

۸- تمنی : مثل قول امرء القیس :

أَلَا أَيُّهَا اللَّيْلُ الطَّوِيلُ أَلَا أَنْجَلِي بِصُحْبٍ وَمَا الْأَصْبَاحُ مِنْكَ بِأَمْثَلِ (۱)

شاهد در انجل فعل امر است که در اینجا معنی حقیقی آن که طلب انجلاء و زوال ظلمت از شب باشد مراد نیست زیرا شب قادر بر این امر نیست بلکه مقصود تمنای انجلاء است .

(۱) - الانجلاء : الانكشاف والباء فی بصبح للسیبیه . الاصبح بالکسر الصبح

والامثل کاحمد بمعنی الافضل . یقول لیزل ظلامک بضیاء الصبح ثم قال لیس الصبح بافضل منك عندی لانی اُفاسی همومی نهاداً کما افاسیها لیلاً ولان نهاری یظلم فی عینی لازدحام الهموم علی .

و اینجا اگرچه انجلاء امری است متحقق الوقوع و قاعدة باید متعلق ترجی قرار گیرد نه تمنی لکن چون شاعر در حالی است که کثرت هم و غم و سوز درونی بر اثر مفارقت از معشوق شب را بحدی در نظرش طولانی ساخته که گویا انتها ندارد زیرا هرچه انتظار میکشد پایان نمیابد و او مثل این است که نسبت بزوال شب و طلوع صبح توقعی نداشته و مرفوع الطمع است لذا مقام مقتضی این است که طلب انجلاء حمل بر تمنی شود نه ترجی .

۹ - تسویه (۱) یعنی حکم بتساوی دو نسبت چو قول خدای تعالی :  
وَأَسِرُّوْا قَوْلَكُمْ وَأَوْجِهَرُوا بِهِ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ .

و مثل قول سعدی :

من آنچه شرط بلاغ است با تو میگویم

تو خواه از سخنم پند گیر و خواه ملال

۱۰ - تعجب - چون قول خدا تعالی : اَنْظُرْ كَيْفَ يَفْتَرُونَ عَلَى اللّٰهِ الْكَذِبَ .

و در فارسی چون :

کنجشك بين که صحبت شاهینش آرزو است

بیچاره بر هلاک تن خویشتن عجزول

۱ - الفرق بین التسویه و الاباحه ان المخاطب فی الاباحه كأنه توهم ان لیس یجوز الاتیان بالفعل فایبح واذن له فی الفعل مع عدم الحرج فی التریک و فی التسویه كأنه توهم ان احد الطرفين من الفعل والتریک انفع له وارجح بالنسبة الیه فرفع ذلك و سوي بينهما .  
محقق تفتازانی

قسم چهارم از اقسام طلب نهی است و آن طلب ترك فعل یا طلب كَفّ از فعل است بنا بر اختلافی که در حقیقت آن پدید آمده است بر سبیل استعلاء بهمان معنی که در امر گفته شد و صیغه نهی از مضارع گرفته میشود و برای آن فقط يك حرف است و آن «لاء جازمه» میباشد که بلاء نهی موسوم است چون : لَا يَضْرِبُ - لَا تَذْهَبُ لَا تُسْرِفُوا . و صیغه نهی نیز مانند امر در اصل وضع شده است برای طلب عالی از دانی بر طریق استعلاء و استعمالش در این معنی حقیقت است مانند قول خدای تعالی : لَا يَغْتَبِ بَعْضُكُم بَعْضًا - وَلَا تَقْلُ لَهُمَا آفٌ وَلَا تَنْهَرُهُمَا - لَا تَقْتُلُوا أَوْلَادَكُمْ خَشْيَةً إِمْلَاقٍ .

و مثل قول فردوسی :

میازار موری که دانه کش است

که جان دارد و جان شیرین خوشی است

و مانند قول حافظ :

مجو درستی عهد از جهان سست نهاد

که این عجزه عروس هزار داماد است

و مانند قول نظامی :

عذر سنه نز تو حیل خواستند

این سخن است از تو عمل خواستند

و گاهی مجازاً استعمال میشود بر حسب اقتضای مقام در معانی دیگر از این قبیل :

۱ - دعا : یعنی طلب دانی از عالی با تضرع و خشوع مثل قوله تعالی :

رَبَّنَا لَا تُؤَاخِذْنَا إِنْ نَسِينَا أَوْ أَخْطَأْنَا وَچون قول مولوی :

بجان خود که از این دلشده کرانه مکن

بساز با من مسکین و عزم خانه مکن

شراب حاضر و دولت ندیم و تو ساقی

بده شراب و دغلهای ساقیانه مکن

و چون قول سعدی :

خدایا بدلت مران از درم که صورت نبندد در دیگرم

چو از جهل غائب شدم روزچند چو باز آ مدم در برویم میند

و چون قول حافظ :

از بهر خدا زلف میارای که مارا

شب نیست که صد عریده با باد صبا نیست

۳ - التماس - چنانکه بدوست خود گوئی : لَا تَشْرَبِ الْإِيقُونَ فَإِنَّ فِيهِ ضَرَرًا .

و چون قول امیر معزی :

ای ساربان منزل مکن جز در دیار یار من

تا یکزمان زاری کنم بر ربیع و اطلال و دمن

۳ - تهدید چنانکه بخادم خود گوئی : لَا تَمَثِلْ أَمْرِي ثُمَّ انْظُرْ مَا وَقَعَ عَلَيْكَ .

۴ - تمنی مثل : يَا لَيْلَةَ الْوَصْلِ لَا تَقْضِي وَچون قول شاعر :

يا لَيْلُ طُلْ يا نَوْمُ زُلْ يا صُبْحُ قِفْ لَا تَطْلُعْ

یعنی یا لَيْتَ لَيْلَةَ الْوَصْلِ لَا تَنْقُضِي وَالصَّبْحَ لَا يَطْلُعُ .

۵ - توبیخ : مثل قوله تعالى : لَا تَلْبَسُوا الْحَقَّ بِالْبَاطِلِ وَتَكْتُمُوا الْحَقَّ وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ .

که غرض از نهی در اینجا توبیخ ایشان است بر اینکه ایشان عالماً و عامداً حق و باطل را مخلوط نموده و کتمان حق میکنند و مانند قول شاعر :

لَا تَنْهَ عَنْ خَلْقٍ وَ تَأْتِي مِثْلَهُ      عَارٌ عَلَيْكَ إِذَا فَعَلْتَ عَظِيمٌ

۶ - تحقیر : مثل قول شاعر :

لَا تَطْلُبِ الْمَجْدَ إِنَّ الْمَجْدَ سَلَمَةٌ      صَعْبٌ وَعِشْ مُسْتَرِيحاً نَاعِمَ الْبَالِ

که غرض تحقیر و اهانت مخاطب است باینکه او اهل بیت و شایستگی برای سیادت و بزرگواری ندارد .

قسم پنجم از اقسام طلب نداست و آن طلب متکلم است اقبال مخاطب را، بتوسط حروفیکه نایب مناب فعل «ادْعُوا» و مانند آن است لفظاً یا تقدیراً که آنها را حروف ندا گویند مثال اول قول خدای تعالی : يَا يَحْيَى خُذِ الْكِتَابَ بِقُوَّةٍ مثال دوم : يُوسُفُ اعْرِضْ عَنْ هَذَا که در معنی « ادْعُوا وَ اُنَادِي يَحْيَى وَ ادْعُ يُوْسُفَ » میا شد حروف ندا در عربی بنا بر مشهور هفت حرف است :

« ا - ای - یا - ایآ - هیآ - آ - وا » « همزه وای » برای منادای قریب است و « آیآ هیآ - آ » برای منادای بعید و « یا » برای مطلق منادی اعم از قریب و بعید و « وا » مخصوص منادای مندوب است چنانکه احوال و احکام همه اینها در کتب نحو مسطور

است و حروف ندا در فارسی سه حرف باشد : « ای ، ایا » و الفی که در آخر کلمه آورند چون قول مکتبی :

ای بر احدیت ز آغاز      خلق ازل و ابد هم آواز  
و مانند قول فردوسی :

ایا شاه محمود کشور گشای      زمن گرترسی بترس از خدای  
و مثل قول سنائی :

ملکا ذکر تو گویم که تو پاکی و خدائی

نروم جز بهمان ره که توام راهنمایی

و چون قول حافظ :

شاهامن ار بعرض رسانم سریر فضل

مملوک این جنابم و مسکین این درم

گاهی بعید را نظر بشدت اهتمام و حضورش در قلب متکلم بمنزله قریب قرار دهند و آنرا بهمهزه و ای ندا کنند مثل قول شاعر :

أَسْكَنْ نَعْمَانَ الْأَرَاكِ تَيَقَّنُوا      بِأَنْكُمْ فِي رَبْعِ قَلْبِي سُكَّانُ (۱)

و گاهی منادای قریب را بمنزله بعید قرار داده و آنرا بادوات بعید ندا کنند

۱ - نَعْمَانَ الْأَرَاكِ بِالْفَتْحِ فِيهِمَا اسْمُ وَادِيَيْنِ عُرِفَاتِ وَالْطَائِفُ سَمِيٌّ بِكَثْرَةِ الْأَرَاكِ وَهُوَ شَجَرَةُ السَّوَاكِ فِيهِ وَالرَّبْعُ بِالْفَتْحِ الْمَنْزِلُ ، قَوْلُهُ بِأَنْكُمْ الْيَاءُ زَائِدَةٌ وَجُمْلُهُ أَنْ وَمَا بَعْدَ هَافِي مَعْلٍ مَفْعُولِي تَيَقَّنُوا الْمَعْنَى : يَا سُكَّانَ نَعْمَانَ الْأَرَاكِ اعْلَمُوا عَلَمًا يَقِينًا أَنْكُمْ لَسْتُمْ فِيهِ وَأَنْ كُنْتُمْ فِيهِ ظَاهِرًا وَأَنْهَا مَكَانُكُمْ قَلْبِي لِأَغْيَرِ .

بخاطر اینکه مخاطب ناام است یا ساهی یا بلید است و بزودی التفات پیدا نمی کند پس مثل اینست که از ساحت خطاب دور است و یا بواسطه رفعت شأن و بعد مرتبه او از مرتبه متکلم مثل این است که در مکان دور قرار گرفته است چنانکه بکسی که نزدیک تو باشد گوئی : « آيَاهَذَا آيَا فُلَانُ » و یا بشخص بزرگی در حضور او گوئی : « أَيَا سَيِّدِي وَمَوْلَايَ » ندا حقیقه باید متوجه ذی شعور و عاقل باشد زیرا غیر ذی شعور قابل خطاب نیست لکن گاهی غیر عاقل را عاقل فرض کرده و آن را طرف ندا قرار میدهند ، مثل قول شاعر :

أَيَا جَبَلِيْ نَعْمَانُ بِاللّٰهِ خَلِيًّا      نسيم الصَّبَا يَخْلُصُ إِلَىٰ نَسِيمِهَا (۱)

و مانند این بیت :

يَا أَيُّهَا الْقَمَرُ الْمُبَاهِي وَجْهَهُ      لَا تَكْذِبَنَّ فَلَسْتُ مِنْ أَشْكَالِهِ

و در فارسی چون قول حافظ :

صبا بلطف بگو آن غزال رعنا را

که سر بکوه و بیابان تو داده ای مارا

ایضاً :

خوش خبر باش ای نسیم شمال      که بما میرسد زمان وصال

۱ - قوله نعمان قد سبق تفسيره في البيت السابق . خَلِيًّا : امر من التخليه بمعنى الترك والنسيم : كأمير نفس الريح والصبا : ريح معروف ويخلص : كيقول أي يصل والضمير في نسيمها لله محبوبه أي ليلي .

یعنی : ای دو کوه وادی نعمان شمارا بخدا قسم میدهم که رها کنید باد صبارا تا بوی لیلی بمن برسد .

گاهی کلمات ندا از معنی ندا یعنی طلب اقبال منسلخ میگردد و استعمال میشود مجازاً در معانی دیگر که از آن جمله است :

۱ - اغراء : و آن الزام و تنبیه مخاطب است بر توجه بامریکه مستحسن و پسندیده باشد مثل اینکه مظلومی بتورو آورد و تظلم کند گوئی : یا مظلوم که مقصود از این ندا طلب اقبال او نیست زیرا اقبال و پیش آمدن او امری است حاصل بلکه غرض تحریص و اغراء او است بر زیادت تظلم و شکایت و از همین قبیل است ندای بعضی از اهل حرفه و پیشه بمتاع خود مثل اینکه تنّاح فروش یا عنب فروش گوید : ای سیب ای انگور .

۲ - ندبه : و آن اعلان متفجع است کسیکه بر اثر فقد کسی یا چیزی بواسطه موت یا غیبت آن یا بواسطه پیش آمدن امر فجع و حادثه ناگواری تالم و متأثر شده باشد ، تالم و تحسر خود را بخواندن اسم متفجع علیه یا متفجع له یا متفجع منه که آنرا مندوب گویند و ادات مختص بآن و امیباشد چون : و امحمداه - و عنوان الوفاء و امصیبة و امثال اینها مثل قول شاعر :

حَمَلْتُ امراً عَظِیماً فَاصْطَبَرْتُ لَهُ      وَقُمْتُ فِيهِ بِاَمْرِ اللّٰهِ وَ اَعْمَرَا

و در فارسی مانند :

شد مدتیکه گفت و شنو با تو رخ نداد

ای بی نصیب گوشم و ای بی نوا دلم

۱ - قاله جریر فی مرتبة عمر بن عبد العزیز و حملت بصیغه المجهول من التحمیل والبراد بالامر العظیم الاخلافة و جملة قمت فيه حالیه .



۳ - استغاثه : و آن خواندن کسی است برای فریاد رسی و اعانت بردفع مشقت و بلیتی چون : یا لله المغریق و مانند قول انوری :

ای مسلمانان فغان از دور چرخ چنبیری  
وز نفاق تیر و قصد ماه و کید مشتری

۴ - تعجب : چون : یا للواء - یا للخلق العظيم و چون قول سهدی :

چشم بدت دور ای بدیع شمایل  
ماه من و شمع جمع و میر قبائل

۵ - اظهار ضجرت و حیرت : چون قول نابغه ذبیانی :

یا دار مِیَّةَ بالعلیاء فالسند  
اقوت و طال علیها سالف الابد (۱)

۶ - اظهار حسرت و درد : چون قوله تعالی : یا لیعنی گفت ترا با و چون قول شاعر :

فیا قبرم من کیف و اریت جوده  
و قد کان منه البر و البحر مترعاً (۲)

۷ - اختصاص : چون : انا فاعل کذا ایها الرجل یعنی مختصاً بهذا الفعل من

بین الرجال بیان این مطلب آن است که ترکیب ایها الرجل و نظایر آن مانند :  
ایها الفتی - ایها القوم - ایها المرأة و غیر اینها اصلاً موضوع است برای ندا و از  
صیغ آن بشمار است یعنی وضع شده است برای تخصیص منادی بطلب اقبال او بسوی

۱ - مِیَّة : اسم المرأة التي يشبَّ بها القصيدة - العلیاء : بالفتح، المرتفع من الارض -  
السند : ما قاله من ارتفاع الوادی والجبل . اقوت : خلت من اهلها . السالف : الماضي  
الابد : الدهر .

۲ - قوله : معنی المراد به معن بن زائده و هو من مشاهیر اسخياء العرب . و اریت :  
سرت و اخفیت - المترع : اسم مفعول بمعنی المملو .

متکلم و گاهی آنرا از معنی طلب اقبال مجرد ساخته و در باب اختصاص بکار برند یعنی آن را مخصوص جمله اختصاص قرار دهند توضیحاً کوئیم اختصاص چنانکه در علم نحو مقرر است آن است که ضمیر متکلم یا مخاطبی را در اول ذکر کنند و بعد از آن اسم ظاهر معرفه‌ای آورند که با ضمیر مقدم در معنی یکی است و آن افاده میدهد تخصیص ضمیر مقدم را، به نسبتی که بدان داده شده است در این حال اسم ظاهر را مخصوص و ترکیب را، جمله اختصاص نامند و مخصوص همیشه در محل نصب است و نصبش بفعل « أَخْصَّ » میباشد و آن مقدر و واجب الحذف است و غرض از اختصاص یا فخر است یا تصاعز و تواضع یا زیادت بیان، مثال :

نَحْنُ الْعَرَبُ أَشْخَى الْبَادِلِينَ - أَتَمُّ أَهْلِ الْعِلْمِ كِرَامُ النَّاسِ - بِكَ اللَّهُ فَرَجُوا الْفَضْلَ  
نَحْنُ بَنِي ضُبَّةَ أَصْحَابِ الْجَمَلِ وَغَيْرِهَا بِمَعْنَى أَخْصَّ الْعَرَبَ وَأَخْصَّ أَهْلَ الْعِلْمِ بِهَذَا  
و بر همین قیاس و مخصوص یا معرف بالف و لام است و یا علم و یا مضاف به یکی از معارف  
و امثله اینها گذشت و یا آيَهَا و آيْتَهَا است و شرط است که تابع آورده شده باشد با اسم  
مُحَلِّی بلام مانند : آيَهَا الرَّجُلُ - آيْتَهَا الْمَرَأَةُ و امثال اینها و آيَهَا و آيْتَهَا همانطور  
که قبل از اختصاص یعنی در حال ندا مبنی بر ضم بودند در حال اختصاص نیز مبنی  
بر ضم و در محل نصبند مثال : اَنَا أَكْرَمُ الضَّيْفِ آيَهَا الرَّجُلُ بِمَعْنَى أَكْرَمُ مُخْتَصِّمًا مِنْ  
بَيْنِ الرِّجَالِ بِأَكْرَمِ الضَّيْفِ وَأَنَا أَقْدَمُ فِي الْعَرَبِ آيَهَا الْفَتَى ای منحصّصاً بالأقدام  
من بین الفتيان - اللَّهُمَّ اغْفِرْ لَنَا آيْتَهَا الْعِصَابَةُ بِمَعْنَى مَخْصُوصِينَ مِنْ بَيْنِ الْعِصَابَاتِ  
ای الجماعات .

فائدة : گاهی خبر در موقع انشاء واقع میشود یعنی انشاء را بلفظ خبر آورند و گاهی بالعکس خبر را در صورت انشاء ایراد کنند و این از قبیل اخراج کلام باشد برخلاف مقتضای ظاهر اما اول مبتنی است بر اغراضی :

۱ - تَقَالَ بِلَفْظِ ماضی : یعنی تَقَالَ باینکه مطلوب چون حتماً واقع خواهد شد پس مثل این است که واقع شده و سزاوار است که از آن بماضی خبر داده شود چنانکه در مقام دعا گویند : **أَيَّدُكَ اللَّهُ وَوَفَّقَنِي اللَّهُ وَإِيَّاكُمْ** .

۲ - اظهار حرص و رغبت در حصول مطلوب : یعنی چون متکلم نسبت بحصول امری ولع شدید دارد بطوریکه آن امر دائماً در مد نظر او است چه بسا بخیالش رسد که مطلوبش حاصل شده است لذا کلام طلبی را بصورت خبر و بلفظ ماضی ادا میکند مثل اینکه در مقام دعا نیز گفته شود : **رَزَقَنِي اللَّهُ كَنْزَ أَمْنٍ أَلَدْنَا نِيرِ أَوَّالِدِ أَرْهَمِ** .  
 ۳ - احتراز از صورت امر بخاطر اظهار ادب : چنانکه خادم در مقام طلب توجه از مخدوم خویش باو میگوید : **يَنْظُرُ الْمَوْلَى إِلَى زَمَانًا** بجای اینکه بگوید : **أَنْظُرُ إِلَى زَمَانًا** اگرچه « **أَنْظُرُ** » در اینجا دعا و طلب با خضوع است ولی چون بصورت امر است برای حفظ ادب از آوردن آن احتراز میکند و از همین جهت است که در مکاتیب احياناً بخاطر احترام بجای ملاحظه فرمائید مینویسند : « **ملاحظه** خواهید فرمود . »

۴ - برانگیختن مخاطب بر بجا آوردن مطلوب : و این در مقامی است که مخاطب میل نداشته باشد که سخن متکلم دروغ و خلاف واقع شود پس متکلم طلب را بصورت خبر القاء میکند تا مخاطب بخاطر اینکه صدق سخن او ظاهر شود خود

را بر انجام فعل مصمم گرداند، چون بدوستی که کراحت داشته باشد از اینکه کسی نسبت کذب بتو دهد گوی: تأتینی غداً در عوض اینکه بگویی ایقنی برای اینکه اگر نیاید سخن تو دروغ شود.

واما ایراد خبر بصورت انشاء قبلاً در امثله انشاءات مجازی مذکور گشت مانند نفی حکم تصدیقی بصورت استفهام چون: هَلْ يَسْتَوِي الَّذِينَ يَكْفُرُونَ وَالَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ ای لَا يَسْتَوِي و مانند تسویه و نسبت بصورت طلب چون: اصْبِرُوا اَوْ لَا تَصْبِرُوا یعنی صَبِرْ كَمْ وَعَدَمْ صَبِرْ كَمْ عَفْدِي سیان و غیر اینها.

تنبیه: انشاء در بسیاری از احوال مانند خبر است یعنی احوالیکه در ابواب پنجگانه سابق الذکر «اسناد خبری - مسندالیه - مسند - متعلقات فعل - قصر» مذکور گشت همه آنها اختصاص بخبر ندارد بلکه اکثر آنها در انشاء نیز جاری است مثلاً اسناد انشائی نیز: یا حقیقت عقلیه است یا مجاز عقلی یا مؤکد است یا مجرد از تأکید یا بطریق قصر است یا بغیر قصر و همچنان مسندالیه جمله انشائی یا مذکور است یا محذوف مقدم است یا مؤخر - معرف است یا منکر و مسند آن یا اسم است یا فعل و فعل یا مطلق است یا مقید بمفعول یا مقید بشرط یا غیر اینها و استخراج امثله این احوال در انشاء بمعهده ناظر متأمل است.

## باب هفتم

### در احوال فصل و وصل

وصل عبارت است از عطف جمله‌ای بر جمله دیگر و فصل عبارتست از ترك این عطف .

#### مقاله

باب فصل و وصل از ابواب مهم علم معانی و از ارکان عمده بلاغت است ، از آنکه فوائد آن بسیار و دقائق آن بیشمار است و طریق وصول به نتایج آن صعب ، زیرا معرفت باوضاع و احوال جمل و آگاهی بر مواقع آنها و تشخیص موارد عطف جمله‌ای بر جمله دیگر و فصل بین دو جمله و بکار بردن حروف عطف را هر کدام بجای خود بسی دشوار است و تا کسی از قریحه صافی و ذوق سخن بهره کافی نداشته باشدعارف باین مقامات نشده و نکات این باب را بخوبی درك نکند و از همین جهت است بعضی از علماء این فن ، بلاغت را بطریق ادعا و مبالغه منحصر بیاب فصل و وصل دانسته و در تعریف آن چنین گفته‌اند: *البلاغة هي معرفة الفصل والوصل و باید دانست که نظر عمده در این باب بیشتر متوجه « عطف و او » است زیرا گذشته از اینکه « او »*

مشمول بر دقائق و لطائفی است که در سایر حروف عاطفه نیست، شناختن مواضع آن مشکل، و نکاتی که مقتضی آوردن « واو » میشود اکثر خفی و دقیق و درك آنها صعب و دشوار است بخلاف سایر حروف عاطفه که مواضع آنها معین و موارد استعمالشان معلوم است. علت آن این است که حروف عطف غیر از « واو » هر کدام معنایی خاص و معین دارد یعنی علاوه بر افاده معنی جمع و اشتراك معطوف و معطوف علیه در چیزی، مفید خصوصیتی است که غرض از عطف بآن، افاده آن خصوصیت میباشد مثلاً « فاء » دلالت دارد بر ترتیب باتصال و بدون تراخی و « ثم » دلالت دارد بر ترتیب با تراخی و انفصال و او و اما بر تردید و تخییر پس هر گاه بدین معنایی حاجت افتد و جمله ای را بر جمله دیگر بیکدیگر از این حروف عطف کنند فائده آن ظاهر و عطف بآن مقبول و پسندیده است خواه بین جملتین جهت جامع و مناسب باشد خواه نباشد بنابر این موارد این حروف معلوم و اشکالی در استعمالشان پیدا نمیشود و اما « واو » دلالت دارد بر مجرد اشتراك و مطلق جمع بین چند چیز در امری از امور، و این معنایی است مبهم و غیر محصل که شامل هر دو چیز یکدیگر جمع بین آنها بفرض وجهی از وجوه اشتراك امکان داشته باشد میشود لکن بطوریکه معلوم است بصرف این معنی یعنی امکان جمع نمی توان جمله ای را بر جمله دیگر عطف کرد بدلیل اینکه می بینیم در اکثری از موارد، دو جمله در معنایی اشتراك دارند با اینحال عطف یکی بر دیگری بواجب و مقبول و پسندیده اهل ذوق و ادب نیست مثلاً هر گاه گفته شود: زَيْدٌ يَجَالِسُ الْعُلَمَاءَ وَ سَقْمُونِيَا دَافِعٌ لِلصَّغَرَاءِ بحدی این سخن زشت و رکیک است که خنده آور است باینکه این دو جمله در تحقق مضمون

با هم شریکند یعنی هر دو در خارج متحقق است پس مجرد اشتراك دو جمله در شیئی از اشیاء و امکان جمع بین آنها در مقبول بودن عطف بواو کافی نیست بلکه مقبولیت عطف موقوف است بر امر دیگر و آن بودن مناسبت و جهت جامع بین دو جمله است یعنی جهتی که در نزد از باب بلاغت معتبر و مجوز عطف بواو باشد ، حال این مناسبت و جهت جامع در همه جا یکسان نیست بلکه مراتبی دارد و بعضی اوقات وجه مناسبت بقدری غامض و دقیق است که درك آن حتی برای اهل ذوق مشکل است و ممکن است که در استعمال « واو » اشتباه حاصل شود و سبب صعوبت و دشواری باب فصل و وصل هم همین است .

\*\*\*

پس از مقدمه فوق اکنون گوئیم هر گاه جمله ای بعد از جمله ای واقع شود ، جمله اول از دو حال خارج نیست یا برای آن محلی از اعراب هست یا نیست چنانچه محلی (۱) از اعراب داشته باشد یعنی از قبیل : « خبر - مبتدا - خبر نواسخ مبتدا -

۱ - اعلم ان الجمل المتی لها محل من الاعراب سبع : الاولى : الواقعة خبراً و موضعها رفع فی بابی المبتدا وانّ و نصب فی بابی کان و کاد نحو : زید قام - انّ عمر و آسافر ابوه کان علیّ یقرأ القرآن - یکاد البرق یخطف ابصارهم ،  
الثانية : الواقعة حالاً و موضعها نصب نحو : لا تمنن تستكثر - لا تقر بوا الصلوة وانتم سکاری .

الثالثة : الواقعة مفعولاً و محلها نصب نحو : قال انی عبد الله .  
الرابعة : المضاف اليها و محلها الجر نحو : والسلام علیّ يوم وُلدت .

جمله وصفیه - جمله حالیه .... « باشد .

در این حال یا تشریک جمله دوم با جمله اول در حکم اعراب مقصود هست یا نیست در صورتیکه مقصود باشد باید جمله دوم را بر جمله اول عطف کرد لکن بشرط اینکه بین جملتین ارتباط و مناسبتی باشد مثل : زیدٌ یکتُبُ ویُشهرُ - عمروٌ یعطى ویمنع . زیرا بطوریکه در مقدمه پیش مبین کشت عطف بواو در صورتی مقبول و پسندیده است که بین معطوف و معطوفٌ علیه جهت جامع یعنی مناسبت باشد و الا در نزد بلعا جائز نیست چنانکه ملاحظه میشود در مثال مذکور جهت جامع بین

❦ الخامسة : الواقعه بعدالفاً و اذا جواباً لشرط جازم ومحلها الجزم نحو : ومن یضلل الله فلا هادی له - وان تصیهم سبیة بما قدمت ایدیهم اذا هم یقنطون .

السادسة : التابعة لمفرد وهى على ثلاثة انواع احدها المنعوت بها نحو : و اتقوا یوماً تر جهون فيه ، والثانى المطفونة بالحرف نحو : زید شاعروا ابوه كاتب الثالث المبدلة كقوله تعالى : ما یقال لك الا ما قید قیل للمرسل من قبلك ان ربك لذو مغفرة وذو عقاب الیم فان وما بعدها بدل من ما .

السابعة : التابعة لجملة لهما محل من الاعراب نحو : زید قام ابوه وجلس اخوه . واما الجملة المتى لا محل لها من الاعراب فهى ايضا سبع وهى لا تحل محل مفرد وذلك الاصل فى الجملة : فالاولى : ابتدائية وتسمى ايضا مستأنفة وهى نوعان احدهما الجملة المفتوح بها النطق كقوله ابتداء قام زید ، الثانية المنقطعة وهى المتى قطع تعلقها مما قبلها افظاً ومعنى نحو : فلان مات رحمة الله . الثانية : المعترضة بین الشیئين لافادة الكلام تقویة وتسديداً او تحسینا نحو : نحن معاشر الانبیاء لا نورث . الثالثة : التفسیریة وهى ❦



جمله یکتب و یشهر موجود است و آن تناسب بین شعر و کتابت میباشد همچنان در يعطی و يمنع ، زیرا اعطاء و منع متضادند و بطور یکه عنقریب بیان خواهد شد یکی از وجوه مناسبت وجهت جامع بین دو شیئی نسبت تضاد یعنی بودن چیزی ضد چیزی است پس صحیح نیست که گفته شود : زیدٌ یركب الفرس و یحفظُ سرَّ اخیه چه آنکه سوار براسب شدن و نگهداشتن سر باهم مناسبت ندا رد و از همین جهت است که ابو تمام را مورد اعتراض قرار داده و براو خرده گرفته اند در این شعرش که گوید :

﴿ الفضلة الكاشفة لحقيقة ما تلته نحو : و اسرَّ و النجوى الذین ظلمو هل هذا بشرٌ مثلکم  
 فجمله الاستفهام مفسرة للنجوى . الرابعه : المجاب بها القسم نحو : قال له لا کیدن اصنامکم  
 الخامسة : الواقعة جواباً لشرط غیر جازم مطلقاً او جازم و لم یقترن بالفاء ولا باذا  
 الفجائیة فالاول جواب لو و لولا و لما بناءً علی ان لما ظرف متضمن معنی الشرط والثانی  
 نحو : ان تقم اقم وان قمت قمت اما الاول اعنی ان تقم اقم فلظهور الجزم فی لفظ الفعل دون  
 الجملة و اما الثاني فلان ما یحکم موضعه بالجزم الفعل لا الجملة باسرها . السادسة :  
 الواقعة صلة لاسم او حرف اما الاول نحو : جاء الذی ابوه قام . فالذی فی موضع رفع والصلة  
 لامحل لهما من الاعراب والثانی نحو اعجبنی ان قمت او ما قمت فی هذا النوع یقال الموصول وصلته فی  
 موضع کذا لان الموصول مع صلته تسبک بالمصدر لا الجملة بوحدها . السابعة : التابعة لما  
 لامحل له نحو : ما قام زیدٌ ولم یقم عمرو اذا قدرت الواو عاطفة لا واو الحال .  
 « تلخیص من معنی اللبیب »

لَا وَالَّذِي هُوَ عَالِمٌ إِنَّ النَّوَى  
صَبْرًا وَأَبَا الْحُسَيْنِ كَرِيمٌ (۱)

۱ - ماقبل البيت :

زَعَمَتْ هَوَاكَ عَفَا الْغَدَاةَ كَمَا عَفَا  
مِنْهَا طُلُوْلُ بِاللَّوَى وَ رُسُومٌ

وما بعده :

مَا حَلَّتْ عَنِ السِّنِّ الْوُدَادِ وَلَا غَدَتْ  
نَفْسِي عَلَى الْفِ سِوَاكَ تَحْوِمُ

المستتر فى زعمت يرجع الى المحبوبة والخطاب فى هواك لنفس الشاعر و عفا : كدعا  
اندرس وانمحي . والغداة : اول النهار لفظ الغداة منصوب على الظرفية وضمير منها  
للمحبة وهذا على حذف مضاف اى من منازلها والطلول بضم الطاء المهملة ؛ ح  
طلل كفرس وهو ما شخص من آثار الدار واللوى : بكسر اللام وفتح الواو والرمل الملتوى  
فى تجمعهم وهنا اسم موضع والباء فيه بمعنى فى و الرسوم : بالضم جمع رسم كفلس و  
هو ما بقى من آثار الدار لاصقاً بالارض كالرماد وغيره والواو : فى الذى للقسم والنوى  
كفتى البعد والفراق والصبر : بفتح الصاد المهملة وكسر الباء الموحدة هو الدواء المر  
المعروف ولا يسكن الباء الا فى ضرورة الشعر و ابو الحسين كنية رجل . قوله ما حلت :  
جواب للقسم وكلمة مانافيه و حلت بالحاء المهملة من حال اى تغير و السنن : بالسين  
المهملة كفرس الطريقة والوداد : بفتح الاول العجب وغدت بالعين المعجمة والదال المهملة  
ماض بمعنى صارت والالف : بكسر الاول الصاحب والمؤانس تحوم : مضارع حام بالحاء  
المهملة بمعنى تدور وتطوف .

يعنى آن محبوبة چنين پنداشت كه عشق تو اى نفس هنگام صبح از صفحه دل معوشده است مانند  
آثار وعلام خانه هاى او در «لوى» كه كهنه و نا پديد گشته ، نه چنين است قسم بكسيكه  
دانا است باينكه فراق چون صبر زرد تلخ است و ابو الحسين صاحب كرم است كه من از طريق  
دوستى منحرف نشده و برنگشته ام و روح من بدور يار و انيسى جز تو گردش نكرده

است .

از اینکه جمله « اِنَّ ابَی الْحَسَنِ کَرِیْمٌ » را بر جمله « اِنَّ النُّوْیَ صَبْرٌ » عطف کرده است؛ زیرا تناسبی بین تلخیص هجران و کرم ابوالحسن نیست و در صورتیکه تشریک جمله دوم با اول در حکم اعراب مقصود نباشد فصل واجب است یعنی باید ترك عطف کرد مثل این آیه شریفه : **وَ اِذَا خَلَوْاۤ اِلَى شَیْطَانِهِمْ قَالُوۡا اِنَّا مَعَكُمْ اِنَّمَا نَحْنُ مُسْتَهْزِیۡوْنَ اَللّٰهُ یَسْتَهْزِیۡ بِہِمۡ .** که جمله « اَللّٰهُ یَسْتَهْزِیۡ بِہِمۡ » بر « اِنَّا مَعَكُمْ » که مفعول **قَالُوۡا** و در محل نصب است عطف نشده است زیرا حکایت حال منافقان است و چنانچه جمله ثانی بر اول عطف شود لازم میآید که معطوف علیها در حکم مفعولیت شریک باشد یعنی جمله « اَللّٰهُ یَسْتَهْزِیۡ » نیز از گفته منافقین باشد و این باطل است برای اینکه واقع و مقصود خلاف اینست و هر گاه جمله اول محلی از اعراب نداشته باشد دو شق پیدا میکند اول اینکه مقصود ربط جمله دوم باشد باول بمعنایی که از عاطف غیر واو بدست میآید مانند ترتیب **بِلا مَہْلَۃٍ** که مدلول فاء است یا ترتیب **بِامْہَلَت و تَرَ اُخٰی** که مدلول **ثُمَّ** است یا غیر اینها. در این صورت وصل واجب است یعنی واجب است که جمله اخیر را بحرف عطفی که مفید معنی مقصود است عطف کرد چون : **قَدِمَ زَیْدٌ فَاَسَافَرَ عَمْرُوۡ بِاَقْدَمَ زَیْدٌ ثُمَّ سَافَرَ عَمْرُوۡ** شق دوم آنکه ربط بمعنی مذکور مقصود نباشد و این دو صورت دارد اول آنکه جمله مقدم دارای حکمی باشد که اعطاء آن بجملة دوم مقصود نباشد در اینصورت فصل، واجب است چه آنکه وصل موجب اشتراک هر دو در حکم شده و خلاف مفروض لازم آید چنانکه در آیه مذکوره عطف **اَللّٰهُ یَسْتَهْزِیۡ** بر **قَالُوۡا اِنَّا مَعَكُمْ** جائز نیست

زیرا قول منافقین مقید است بوقت خلوت ایشان با شیاطینشان ولی استهزاء باری تعالی مقید نیست پس اگر عطف شود لازم آید که معطوف نیز مقید و مختص بهمان وقت باشد .

دوم اینکه جمله اول فاقد چنین حکمی باشد و این اعم از این است که اصلا حکمی زائد بر مفهوم جمله نداشته باشد یا اینکه داشته باشد لکن اعطاء آن به جمله دوم مقصود باشد در این صورت بین جملتین حالاتی پیدا میشود از این قرار :

- ۱ - کمال انقطاع ، مراد از کمال انقطاع آن است که بین دو جمله منتهای بعد و مغایرت باشد . ۲ - کمال اتصال آنستکه بین دو جمله بعکس حالت اول منتهای قرب و مناسبت باشد یعنی تناسب جملتین بجدی باشد که هر دو در معنی متحد باشند . ۳ - شبه کمال انقطاع . ۴ - شبه کمال اتصال . ۵ - توسط بین کمال انقطاع و کمال اتصال و شرح همه اینها بیاید ، در حالت اول یعنی کمال انقطاع فصل واجب است بشرط اینکه موهم خلاف مقصود نگردد والا وصل واجب است و در باقی با مستثنای حالت پنجم نیز فصل واجب است و در حالت پنجم وصل واجب پس در اینجا شش حالت است که در چهار حالت باید فصل آورده شود و در دو حالت وصل و باید دانست که سر فصل و وصل در این احوال اینستکه «واو» برای جمع بین شیئین است و جمع بین دو شیئی مقتضی دو چیز است یکی مناسبت بین آن دو شیئی و دیگر مغایرت بین آنها ، از این جهت که هر گاه بین دو شیئی مغایرت نباشد و هر دو باهم متحد باشند عطف یکی از آن دو بر دیگری از قبیل عطف شیئی بر نفس خود باشد و این باطل است . پس وجوب فصل در حال کمال

انقطاع و شبه آن مبنی بر عدم مناسبت بین دو جمله و در حال کمال اتصال و شبه آن مبنی بر اتحاد یا قریب با اتحاد بین آندو خواهد بود، پس از بیان اجمالی فوق اکنون بتفصیل هر دو مقام میپردازیم .

## موارد فصل

۱ - کمال انقطاع بلا ایهام : یعنی بدون اینکه در فصل ایهام خلاف مقصود حاصل شود، کمال انقطاع بر دو وجه است : الف آنکه دو جمله مختلف باشند در خبریت و انشائیت و این اختلاف گاهی در لفظ و معنی است و گاهی در معنی فقط اول مانند قول اخطل :

وَقَالَ رَأَيْتُمُ ارْسُوا نِزَاوِلَهَا فَكُلُّ حَتْفٍ امْرِئٍ يَجْرِي بِمِقْدَارٍ (۱)

شاهد در جمله « نِزَاوِلَهَا » است که جمله خبریه است و آن عطف نشده است بر « ارْسُوا » که جمله انشاییه است باید متوجه شد که نِزَاوِلَهَا در بیت مرفوع است و مجزوم نیست تا جواب امر واقع شود و الا از موضوع خارج است . ب - مانند : مَا تَقْلَانُ رَحْمَةَ اللَّهِ

(۱) - الرائد : الذى يتقدم القوم لطلب الماء والمرعى . ارسوا : امر من الارساء اى اقيموا . نِزَاوِلَهَا : اى نهاولها و نهالجهها و الضمير للحرب فانها مونت سماعى حَتْفُ المَرَّةِ مونت بمقدار : اى بقضاء و قدر لا يتقدم ولا يتأخر و ادخال كل على الحنف مع ان البوت واحد اشارة الى كثرة الاسباب المهلكة كالامراض والالات القتالة و غير ذلك يعنى : قال مقدم القوم للقوم : اقيموا و اثبتوا مكانكم فقاتل فان موت كل نفس يجرى بقدر الله و قضائه لا العجب بنجيه و لا الاقدام برديه .

هرچند هر دو جمله فعل ماضی و بصورت خبریه اند لکن جمله دوم انشائییه و دعائییه است، یعنی **اَللّٰهُمَّ ارْحَمْهُ** و در فارسی نظیر قول مولوی :

عاشقم بر قهر و بر لطفش بجد

ای عجب من عاشق این هر دو ضد

و مانند قول نظامی :

دائم پدری تو من غلامت و آگاه نیم که چیست نامت

وجه دوم : آنکه بین دو جمله جامع و وجه مناسبتی نباشد بطوریکه عرفاً عطف دوم بر اول قبیح نماید چون : **زیدٌ طویلُ القامة و عمرٌ و شاعرٌ - العلمُ حسن و بکرٌ کریمُ المنظرٌ .**

۴ - کمال اتصال : کمال اتصال در موقعی است که جمله دوم تابع جمله اول باشد و تابع در اینجا بدین معنی است که جمله دوم برای جمله اول بمنزله تأکید یا عطف بیان یا بدل باشد و اما نعمت در این مقام معقول نیست زیرا جمله : **من حیث انها جمله موصوف واقع نمیشود ، اما تأکید یا تأکید معنوی است یا لفظی تأکید معنوی مثل قوله تعالی : **ذَٰلِكَ الْكِتَابُ لَا رَيْبَ فِيهِ** که جمله « لا ریب فیهِ » بمنزله تأکید است برای « **ذَٰلِكَ الْكِتَابُ** » و لذا بدان وصل شده است توضیح آنستکه « **ذَٰلِكَ الْكِتَابُ** » دلالت دارد بر اینکه عظمت شأن و جلالت قدر قرآن بمنتهی درجه است و این دلالت از چند جهت است یکی تعبیر از آن باسم اشاره که مفید کمال تمیز و تشخیص و دال بر شدت عنایت و اهتمام بمشارالیه است و دیگر آوردن اسم اشاره بعید که دال بر بعد و علو مرتبه آن است و دیگر تعریف خبر بالف و لام جنس**

که مفید حصر خبر است در مبتدا، یعنی کتاب قرآن است و لاغیر و چون این حصر حصر حقیقی نیست بلکه ادعائی و مبنی بر مبالغه است بدین معنی که سایر کتب در جنب آن شایستگی ندارند که نام کتاب بر آنها اطلاق شود، دلالت دارد بر اتمیت و اکمیت قرآن در معنی و حقیقت کتاب و بلندی مرتبه آن نظیر اینکه گوئی: **حاتم الجواد** یعنی حاتم دارای جود و بخشش است و لاغیر که مقصود کمال و برجستگی حاتم است در جود، مثل اینکه سایر اصحاب سخاو کرم در برابر او هیچند و چون نسبت بقرآن تا این حد تعظیم و تکریم بجا آورده شد جای آن بود که توهّم رود که این قول شاید مجاز و اغراق باشد لذا برای دفع توهّم تجوز و کزاف جمله «لاریب فیہ» در تأکید حکم قبل آورده شد پس این جمله بمنزله «نفسه» است در جانی زید بنفسه. اما تأکید لفظی: مثل قوله تعالی: **فَمَهْلِ الْكَافِرِينَ اَمَهُلَهُمْ رُوْدَا اِیْ اَمَهَالًا قَلِيْلًا** معنی جمله «امهلهم...» تقریباً عین معنی جمله اول است پس بمنزله تکریر و تأکید لفظی است برای جمله اول که مفید تثبیت و تقریر معنی اول است نظیر: **جَانِّیْ زَیْدُ زَیْدٌ**.

و اما بدل: مثل قوله تعالی: **وَ اتَّقُوا الَّذِیْ اَمَدَّكُمْ بِمَا تَعْلَمُوْنَ اَمَدَّكُمْ بِاَنْعَامٍ وَ بَنِیْنٍ وَ جَنّٰتٍ وَ عِیُوْنٍ** که جمله «امدکم بانعام...» بمنزله بدل بعض است از «امدکم بما تعلمون» زیرا انعام و بنین و جنّات و عیون بعض از «ما تعلمون» است چه آنکه ما تعلمون شامل این نعم و نعم دیگر میشود پس جمله «امدکم بانعام...» بمنزله ثلثه است در «اَكَلْتُ الرِّمَانَ ثَلَاثَهُ» و مانند قول شاعر:

أَقُولُ لَهُ اِرْحَلْ لَا تَقِيْمَنَّ عِنْدَنَا

وَالْأَفْكَنَ فِي السِّرِّ وَانْجَهَرَ مُسْلِمًا (۱)

شاهد در « لَا تَقِيْمَنَّ عِنْدَنَا » است که بمنزله بدل است از اِرْحَلْ بدل اشتغال زیرا مقصود از امر برحلت اظهار کراهت است از اقامت مخاطب و « اِرْحَلْ » دلالت دارد براین معنی بالالتزام بقرینه « وَالْأَفْكَنَ ... » لکن « لَا يَقِيْمَنَّ ... » بتادیه این معنی وافق تر است زیرا دلالتش بر اظهار کراهت بالصراحه و باتأکید است پس جمله « اِرْحَلْ » مانند تمهید و مقدمه است برای « لَا تَقِيْمَنَّ » و لَا تَقِيْمَنَّ مقصود اصلی و بمنزله « علمه » است در « اعجبني زيد علمه » .

و اما عطف بیان : مثل قوله تعالى : قَوَّسَ وَسْ اِلَيْهِ الشَّيْطَانُ قَالَ يَا آدَمُ هَلْ اَدْرَاكَ عَلَى شَجَرَةِ الْخُلْدِ وَمُلْكٍ لَّيْلِي .

جمله « قَالَ يَا آدَمُ ... » عطف نشده است بر جمله اول زیرا بمنزله عطف بیان است برای اول چه آنکه وسوسه شیطان را بیان میکند باینکه شیطان گفت این درخت

۱ - ولم يعتبروا بدل الكل ههنا لانه لا يتميز عن التأکید الا بان لفظ البدل غير لفظ متبوعه و ان البدل هو المقصود بالنسبه دون متبوعه بخلاف التأکید وهذا المعنى اى التميز بمجموع الامرین المذكورین مما لا تحقق له فى الجمل اى لا يعبرى فيها لاسيما الجمل التى لا محل لها من الاعراب حيث لا يعبرى فيها التميز اشئى منهما .



درخت جاودانی است و ملکی است که کهنه و زائل نمیشود پس جمله دوم بمنزله «زید» است در «جائنی ابو عبد الله زید» و از این قبیل است قول سعدی :

یکی خرده بر شاه غزنین گرفت که حسنی ندارد ایاز ای شکفت

و نیز

یکی زندگانی تلف کرده بود بجهل و ضلالت سر آورده بود

۳ - شبه کمال انقطاع (۱) : و آن عبارت است از آنکه دو جمله طوری باشد که عطف دوم بر اول موهم عطف آن بر غیر معطوف علیها گردد . در این صورت ترك عطف کنند و فصل را در این مورد قطع گویند چون قول شاعر :

وَتَقْظُنْ سَلَمَى اَنْتِ اَبْقَى بِهَا      بدلاً اَرِيْهَا فِي الضَّلَالِ تَهِيْمُ (۲)

شاهد در جمله « اَرِيْهَا فِي الضَّلَالِ » است باینکه بین آن و جمله و تَقْظُنْ سَلَمَى تنها سب است هم از جهت مسند و هم از جهت مسند الیه زیرا « اَرِيْهَا » بمعنی « اظن » است و فاعل تَقْظُنْ محبوه و فاعل اَرِيْهَا محب است با اینحال عطف نشده است بر

۱ - وجه شباهت این حالت بکمال انقطاع ، بودن مانع از عطف است در هر دو لکن مانع در اینجا ضعیفتر است زیرا در این مقام مانع خارجی است و آن ابهام خلاف مقصود است که ممکن است بنصب قرینه رفع توهم خلاف مقصود شده و مانع بر طرف گردد ولی در کمال انقطاع مانع ذاتی است و آن فقدان جامع بین جملتین یا اختلاف در خبریت و انشائیت است و هر دو امری است ذاتی و غیر قابل رفع و از همین جهت است که این مورد را در عداد موارد کمال انقطاع نیاورده و آنرا شبه کمال انقطاع نامیده اند .

۲ - سلمی : کسکری اسم امراة . ابقی : متکلم بمعنی اطلب و الباء فی بهاللمقابله تهیم : من هاهم ههنا ای ذهاب متعیراً

تظن برای اینکه توهم نرود که معطوف است بر «ابغی» و آن نیز از مضمونات سلمی است.

۴ - شبه کمال اتصال (۱): و این در موقعی است که جمله دوم جواب باشد از سؤال مقتدری که از جمله اول ناشی شده باشد و در این صورت جمله اول بمنزله سؤال میشود و جمله دوم بمنزله جواب از این سؤال، و چون دو جمله سؤال و جواب فرض میشود عطف دوم بر اول جائز نباشد، همچنانکه عطف جواب بر سؤال جایز نیست و فصل را در این حالت استعیناف و جمله دوم را مستأنفة و هم استعیناف گویند و استعیناف باعتبار سؤال مقدر بر سه قسم است:

قسم اول: آنکه سؤال مقدر راجع بسبب حکم باشد چون قول شاعر:

قَالَ لِي كَيْفَ أَنْتَ قُلْتُ عَلِيلٌ      سَهْرٌ دَائِمٌ وَ حَزْنٌ طَوِيلٌ

بعد از آنکه گفت: «قُلْتُ عَلِيلٌ» گویا سائلی سؤال کرده که «ماسبب علتك»

اودر جواب گفته است «سهر دائم...» و از این قبیل است قول مولوی:

مدتی این مثنوی تأخیر شد      مهلتی بایست تا خون شیر شد  
وقول حافظ:

یار اگر نشست با ما نیست جای اعتراض

پادشاه کامران بود از گدایان عار داشت

۱ - وجه شبهات این حالت بکمال اتصال، بودن ثانی است، تابع برای اول یعنی همچنانکه در کمال اتصال جمله اول مستتبع جمله دوم است و جمله دوم بدون اول یافت نشود از آنکه تابع بدون متبوع ممکن نیست جواب هم تابع سؤال است و بدون سؤال منتهی نشود.

که مصراع دوم هر دو بیت استیناف و جواب است از سبب حکم در مصراع اول مثل اینکه پس از ذکر مصراع اول در این دو بیت سائلی سؤال کرده که : چه شد که این مثنوی بتأخیر افتاد و چرا یار حق داشت که باتو ننشیند ؟

قسم دوم : آنکه سؤال مقدر ، سؤال از صدق و کذب اسناد باشد مثل قول شاعر :

رَعِمَ الْهُوَ اِذْ اَنْتَ فِي غَمْرَةٍ      صَدَّقُوا وَلَكِنْ غَمَرَتْنِي لَا تَنْجَلِي

شاهد در جمله مستأنفة « صَدَّقُوا » است مثل اینکه بعد از اخبار از ملامت کنندگان سائلی گفته است : فَمَا قَوْلُكَ فِي هَذَا اَصَدَّقُوا فِي رَعِمِهِمْ ام كَذَبُوا جواب داده است باینکه : صَدَّقُوا فِيمَا رَعَمُوا و از این قبیل است قول حافظ :

گویند سنك لعل شود در مقام صبر

آری شود وليك بغون جگر شود

قسم سوم : آنکه سؤال مقدر راجع بغير اينها باشد مثل قول خدای تعالی در

قصه حضرت ابراهيم و آمدن فرشتگان نزد او :

وَلَقَدْ جَاءَتْ رُسُلُنَا اِبْرَاهِيْمَ بِالْبَشْرِىْ قَالُوا سَلَامًا قَالَ سَلَامٌ . شاهد در

استیناف « قَالَ سَلَامٌ » است که گویا پیش از این سائلی پرسیده است که پس از آنکه رسولان با ابراهيم سلام کردند ابراهيم (ع) چه گفت ؟ جواب سائل بدین جمله داده شده است : قَالَ سَلَامٌ يعنى ابراهيم جواب سلامشان را داد با حسن از سلام و تحیت ایشان زیرا تحیت رسولان جمله فعلیه و تقدیرش : « نُسَلِّمُ سَلَامًا » است ولی جواب ابراهيم (ع) جمله اسمیه و تقدیر آن « سَلَامٌ عَلَيْكُمْ » میباشد و جمله اسمیه

مفید نبوت و تأکید است .

گاهی جزئی از اجزاء جمله مستأنفه حذف میشود چنانکه در این آیه شریفه :  
 «يُسَبِّحُ لَهُ فِيهَا بِالْغُدُوِّ وَالْآصَالِ رِجَالٌ» بنا بر قرائت يُسَبِّحُ بصیغه مجهول سؤال  
 مقدر این است : مَنْ يُسَبِّحُهُ جواب داده شده است : رِجَالٌ ای يُسَبِّحُهُ رِجَالٌ که در  
 اینجا مسند جمله فعلیه استینافیه حذف شده است و مثل : نَعْمَ الرَّجُلُ زَيْدٌ و بَشَى  
 الرَّجُلُ أَبُو لَهَبٍ بنابر قول کسانی که مخصوص بمدح یا ذم را خبر مبتدای محذوف  
 دانند بنا بر این اسم واقع بعد از فاعل فعل مدح و ذم ؛ جمله اسمیه محذوف المبتدا  
 و جواب است از سؤال مقدر یعنی بعد از «نَعْمَ الرَّجُلُ» یا «بَشَى الرَّجُلُ» کو با سائلی  
 سؤال میکند : مَنْ هُوَ ؟ جواب داده میشود : زَيْدٌ یا أَبُو لَهَبٍ ای هُوَ زَيْدٌ و هُوَ  
 أَبُو لَهَبٍ و اما بنابر قول کسانی که مخصوص بمدح و ذم را مبتدای مؤخر و فعل و  
 فاعل را خبر مقدم دانند از ما نحن فیه خارج است .

و اما موارد وصل ، وصل در دو حالت واجب است :

۱ - تَوَسُّطُ بَيْنَ الْكَمَالَيْنِ : یعنی بین دو جمله نه کمال انقطاع باشد و نه کمال  
 اتصال بلکه حالتی باشد متوسط بین این دو و این در موقعی است که دو جمله متفق باشند در  
 خبریت بحسب لفظ و معنی یا بحسب معنی فقط ، یا در انشائیت بحسب لفظ و معنی یا بحسب  
 معنی فقط ، بشرط اینکه بین آنها مناسبت و جهت جامعیه باشد و مانع از عطف هم  
 موجود نباشد و از تقسیم مذکور هشت قسم بیرون میآید که امثله آنها از این قرار  
 است :

خبریتین با اتفاق در لفظ و معنی : مثل قوله تعالى : يُخَادِعُونَ اللَّهَ وَهُوَ

خَادِعُهُمْ - إِنَّ الْأَبْرَارَ لَفِي نَعِيمٍ وَإِنَّ الْفَجَّارَ لَفِي جَحِيمٍ -

و در فارسی مانند قول سعدی :

شرف مرد بچود است و کرامت بسجود

هر که این هر دو ندارد عدمش به ز وجود

و مثل قول عبدالواسع جبلی :

منسوخ شد مروت و معدوم شد وفا

زین هر دو نام ماند چوسیمرغ و کیمیا

شد راستی خیانت و شد زیر کی سفا

شد دوستی عداوت و شد مردمی جفا

خَبْرَتَيْنِ مُتَّفَقَيْنِ در معنی فقط : مِثْلُ قَوْلِهِ تَعَالَى : اِنِّیْ اَشْهَدُ اِلٰهَ وَ اَشْهَدُ وَا اَنِّیْ

بِرِّیْ مِمَّا تُشْرِكُوْنَ ، جمله دوم در آیه لفظاً انشاء است ولی در معنی خبر است ، ای

اَشْهَدُ اِلٰهَ وَ اَشْهَدُ کُمْ اَنِّیْ بِرِّیْ

اِنْشَائِيَّتَيْنِ مُتَّفَقَتَيْنِ در لفظ و معنی : مِثْلُ قَوْلِهِ تَعَالَى : کُلُّوْا و اَشْرَبُوْا وَا لَا تُسْرِفُوْا .

و مانند قول حافظ :

رضا بداده بده وز جبین گره بگشای

که برهن و تو در اختیار نکشاده است

و مثل قول سعدی :

بنشین و قبای بسته ، واکن

برخیز و در سرای بر بند

انْشَأَيْتَيْنِ مُتَّفَقَتَيْنِ در معنی فقط : مثل قوله تعالى : وَإِذَا أَخَذْنَا مِيثَاقَ بَنِي إِسْرَءِيلَ لَا تَعْبُدُونَ إِلَّا اللَّهَ وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا وَذِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسَاكِينِ وَقُولُوا لِلنَّاسِ حُسْنًا .

شاهد در عطف جمله « قُولُوا لِلنَّاسِ » است بر « لَا تَعْبُدُونَ » و این دو جمله در لفظ مختلفند ولی در معنی متفق زیرا لَا تَعْبُدُونَ اگرچه در ظاهر خبر است ولی در معنی انشاء و بمعنی « لَا تَعْبُدُوا » است ، چنانکه گوئی : اذْهَبْ إِلَىٰ فُلَانٍ وَقُولْ لَهُ كَذَا یعنی قُلْ لَهُ .

دوم : در موقعیکه فصل موهم خلاف مقصود گردد مثل اینکه کسی راجع به موضوعی از تو سؤال کند و تو بخواهی جواب او را بنفی دهی در حالتیکه جواب مقرون بدعای خیر درباره او یا شخص دیگر باشد مثلاً راجع بعلى از تو سؤال شود که : هَلْ بَرِئَ عَلِيٌّ مِنَ الْمَرَضِ گوئی لَا وَ شَفَاهُ اللَّهُ پس عطف میشود جمله انشائیه دعائیه بر جمله خبریه که « لَا » باشد زیرا معنی « لَا » رد کلام سائل یعنی نفی مسؤل عنه است ای . لَا بَرِئَ عَلِيٌّ مِنَ الْمَرَضِ در اینجا هر چند بین جملتین ، کمال انقطاع است وقاعدۀ باید فصل آورده شود ، لکن چون فصل موجب توهم خلاف مقصود میگردد ، یعنی توهم میرود که حرف نفی مربوط بجمله بعد بوده و مضمون جمله نفرین باشد برای دفع توهم وصل بواو را در این مورد و نظائر آن مانند : لَا وَسَلَّمَ اللَّهُ لَا وَ أَيْدِكَ اللَّهُ وَ غير ذلك واجب دانسته اند .

## فصل در بیان معنی جامع

قبلا در مبحث وصل گفته شد که شرط عطف جمله ای بر جمله دیگر بواو با اتفاق در خبریت و انشائیّت و نبودن مانع از عطف بودن جامع و مناسبت بین آن دو جمله است اکنون کوئیم جامع بر سه قسم است : جامع عقلی - جامع وهمی - جامع خیالی .

اما جامع عقلی : عبارت است از امریکه بسبب آن عقل اقتضا کند اجتماع دو جمله را در قوه متفکره (۱) و آن سه چیز است :

۱ - اتحاد جملتین در جزئی از اجزاء باینکه مسند الیه یا مسند یا قیدی از قیود آنها مانند صفت و حال ؛ ظرف ؛ جار و مجرور و غیر اینها در هر دو جمله یکی باشد مثال : زید کاتب و هو شاعر - زید قائم و عمر وقائم - رجل فاضل جاء وامرأة فاضلة .  
ذهبت زید کاتب ماهر و عمر وطیب ماهر - بکر صائم الیوم و خالد مسافر الیوم .

۲ - تماثل : در جزئی از اجزاء یعنی دو جزء از جملتین مثل هم باشند و مراد از تماثل در اینجا اشتراك دو چیز است در صفتی خاص که موجب ارتباط آن دو چیز و اجتماع آنها در قوه متفکره شود نه مطلق اشتراك و تشابه ، مانند اشتراك

۱ - وهی من القوى النفسانية وهی اللتی لها قوة الفصل والترکیب بین الصور الماخوذة من العین المشترك والمعانی المدركة بعضها مع بعض فصول الجملات والقضايا الذهنية کلها من عمل هذه القوة .

زید و عمرو در اخوت و صداقت یا عداوت و اشتراك فردوسی و سعدی در شهرت شاعری، ورستم و اسفندیار در پهلوانی و غیر اینها پس هر گاه گوئی زید کاتب و عمرو شاعر حتماً باید بین زید و عمرو نوعی از این جهات و مناسبات باشد مثلاً با هم برادر یا دوست یا دشمن و یا همدوش و همقطار باشند بطوریکه تصور هر يك متداعی تصور دیگری شود والا عطف مقبول نخواهد بود.

۴ - تضایف بین دو جزء : مراد از تضایف بودن دو چیز است بطوریکه تعقل هر يك ممکن نباشد مگر نسبت بتعقل دیگر و آندو چیز را متضایفان گویند مانند علیت و معلولیت، ابوت و بنوت، اقلیت و اکثریت و مانند علت و معلول و اب و ابن و اقل و اکثر، تضایف در امثله اول را تضایف حقیقی و در امثله دوم را تضایف مشهور گویند بطوریکه ملاحظه میشود علت شیئی تعقل نشود، مگر با تعقل معلولیت شیئی همچنان تعقل معلولیت شیئی بدون تعقل علتش ممکن نیست، همینطور است اب و ابن و اقل و اکثر و چون تعقل هر يك از متضایفین مستلزم تعقل دیگری است، اجتماع دو جمله ای که مشتمل بر دو جزء متضایف باشد در قوه متفکره باقتضای عقل است و جامع بین آنها در نظر عقل همان نسبت تضایف بین دو جزء خواهد بود.

اما جامع و همی : عبارت است از امری که بسبب آن، و هم اجتماع جملتین را در متفکره اقتضا کند و آن سه قسم است :

۱ - شبه تماثل : و آن نسبت تماثل بین دو شیئی باشد که و هم آن را اختراع و اعتبار کند، توضیح این مطلب آن است که و هم گاهی دو چیزی را که در حق واقع متماثل نیستند و عقل تناسبی بین آنها نمی یابد، مانند هم پنداشته و آنها را در



معرض مثلین قرار میدهد و میکوشد که آن دو چیز را باهم متناسب گردانند و هر دو را در قوه متفکره باهم جمع نماید مانند سفیدی و زردی که بوهم چنین خطور می کند که این دو رنگ از یک نوع است و تفاوتشان بامر عارضی و خارج از ماهیت است یعنی زردی همان سفیدی است که بکدورت آلوده شده و سفیدی همان زردی است که از تیرگی مصفی گشته است پس سفیدی و زردی در نظر وهم متمایلند ولی عقل زردی و سفیدی را ازدو نوع دیده بتباین وعدم تمایل بین آنها حکم میکند.

۴- تضاد : تضاد عبارت است از تقابل بین دو امر وجودی که بینشان غایت خلاف باشد و آن دو امر را متضادین گویند و مراد از تقابل بین دو چیز آن است که آن آن دو چیز بر محل عارض شوند ، لکن عروضشان بتعاقب باشد یعنی اجتماعشان بر محل واحد و در موضوع واحد محال باشد و مراد از غایت خلاف ، کثرت بعد و شدت بینونت و انفصال بین دو چیز است مانند : سفیدی و سیاهی - ایمان و کفر - صلح و جنگ و امثال اینها و متصف باوصاف مذکور یعنی : «اسود و ایض و مؤمن و کافر و سلم و محارب» و اینها باعتبار مشتمل بودنشان بر معانی متضاد ، متضاد گویند و تضاد را در قسم اول تضاد حقیقی و در قسم دوم تضاد مشهور نامند زیرا تضاد در حقیقت همان قسم اول است و تعریف تضاد بر قسم دوم صادق نباشد از آنکه موصوفات بر محل تعاقب نکنند زیرا موصوفات جواهرند نه اعراض .

۳- شبه تضاد : و آن نسبت بین دو شیئی است که تعریف هیچیک از اقسام تقابل بر آن صادق نباشد ولی از جهتی بتضاد شباهت داشته باشد چون آسمان و زمین که از حیث طول مسافت مابین و دوری از یکدیگر ، از آنکه آسمان در

غایت ارتفاع و زمین در غایت انحفاظ و انحطاط است، بمتضادین شبیهند، لکن باهم متضاد نیستند، زیرا آسمان و زمین از اجسامند و اجسام بر محل توار دن کنند و بر چیزی عارض نشوند در حالتیکه ضدین باید بر محل توار دن کنند و مانند اول و ثانی، تعریف اول و ثانی از این قرار است :

اول آنستکه سابق بر غیر خود باشد و مسبوق بغیر خود نباشد و ثانی آنستکه مسبوق باشد بیکی و لا غیر یعنی مسبوق بغیریکی نباشد و اول و ثانی را نظر باینکه بروصف اولیت و ثانویت مشتملند و اجتماع اولیت و ثانویت در موضوع و محل واحد نشاید شبیه بمتضادین گفته اند ولی متضادین نیستند بعلت اینکه در مفهوم هریک عدم معتبر است چنانکه مفهوم اولیت سابقیت بر غیر و عدم مسبوقیت بغیر است، و ثانویت مسبوقیت بواحد و عدم مسبوقیت بغیر واحد است، در صورتیکه ضدین باید دو امر وجودی باشند نه عدمی، جامع بودن هریک از تضاد و شبه تضاد و اجتماع طرفین آنها در قوه متفکره بحسب حکم و اقتضای وهم است زیرا تضاد و شبه تضاد در نظر وهم بمنزله تضایف است، در نظر عقل همچنانکه تعقل هر یک از متضایفان مستلزم تعقل دیگری است و وجه مناسبتشان بحکم عقل همین تلازم است، ادراک هریک از طرفین ضدین یا شبیه بضدین بحکم وهم مستدعی ادراک طرف دیگر است و کمتر اتفاق می افتد که ضدی یا شبه ضدی بذهن خطور کند بدون خطور ضد دیگر و شبه ضد دیگر مثلاً نور تصور شود بدون ظلمت و صلح ادراک شود بدون جنگ و اول بدون ثانی، و آسمان بدون زمین بذهن آید و اما این تابع و مناسبت در نظر عقل بهیچ وجه اعتبار ندارد چه آنکه عقل، هریک از ضدین یا شبه ضدین را

تعقل میکند بدون اینکه توجوهی بضد یا شبهه ضد دیگر داشته باشد و در این حال هیچ مناسبتی بین آندو یعنی امریکه مقتضی اجتماع آن دو شیئی در قوه متفکره باشد نمی یابد .

اما جامع خیالی : یعنی امریکه بسبب آن قوه خیال ، اجتماع چند چیز را در قوه متفکره اقتضا کند و آن عبارت است از اینکه بین صور ذهنیه چند چیز نسبت تقارن در خیال باشد یعنی پیش از آنکه دویاچند چیز بواسطه عطف بواو در متفکره جمع شود صور آنها در قوه خیال مجتمع و مقارن هم باشند مانند تقارن صور قلم و دوات و کاغذ و میز تحریر در خیال شخص کاتب و تقارن تیشه واره و چکش و میخ در خیال نجار و تقارن نیزه و شمشیر و زره در خیال جنگجو ، تقارن صور خیالی نسبت باشخاص مختلف و اسباب آن متفاوت است ، چه بسا چیزهایی در خیال بعضی مجتمع و باهم متقارنند بعدیکه صور آنها از نظر غائب نشده و از یکدیگر منفک نشوند در حالتیکه بخیال بعض دیگر ممکن است این اشیاء اصلا خطور نکند ، مثلا قلم و دوات و کاغذ در مد نظر کاتب است ولی بذهن قصاب هیچ آشنائی ندارد و در عوض صور کلاردومصل و مسلخ نسبت بذهن قصاب کمال ابتلاف و آشنائی را داشته و همیشه نصب العین او میباشد .

روی همین اصل است حسن جمع بین « ابل و سماء و جبال و ارض » و عطف بواو در این آیه مبارکه : اَفَلَا يَنْظُرُونَ اِلَى الْاِبِلِ كَيْفَ خُلِقَتْ وَ اِلَى السَّمَاءِ كَيْفَ رُفِعَتْ وَ اِلَى الْجِبَالِ كَيْفَ نُصِبَتْ وَ اِلَى الْاَرْضِ كَيْفَ سُطِحَتْ . چه آنکه

خطاب متوجه عرب است و این امور دائماً در ذهن و تصور ایشان است و در خیال آنان کمال مقارنت را دارد از اینکه پیوسته در معرض مشاهده ایشان واقع شده و با آنها سروکار دارند؛ پس از بیان معنی جامع اکنون گوئیم که جامع بین جملتین که مجوز عطف بواو است باید هم بحسب مسند الیه باشد و هم بحسب مسند، یعنی واجب است که بین مسند الیه جمله اول و مسند الیه جمله دوم . همچنین بین دو مسند جملتین مناسبت باشد و در غیر این صورت عطف جائز نخواهد بود مثل : **يَشْهَرُ زَيْدٌ وَيَكْتَبُ** که تناسب بین این دو جمله از هر دو جهت رعایت شده است و همچنان « **يُعْطَى زَيْدٌ وَيَمْنَعُ** » جامع بین جملتین در مثال اول و دوم از جهت مسند الیه جامع عقلی است و آن اتحاد جملتین است در مسند الیه ، و اما جامع از لحاظ مسند در مثال اول خیالی است چه آنکه شاعری و نویسندگی برای اهل ادب تقارن خیالی دارند و در مثال دوم جامع و همی است بواسطه اینکه بین اعطا و منع نسبت تضاد است و متضادین چنانکه قبلاً بیان شد بحکم و هم متناسبند ، پس در صورت عدم اتحاد جملتین در مسند الیه باینکه گوئیم : **زَيْدٌ شَاعِرٌ وَعَمْرٌو كَاتِبٌ** و **زَيْدٌ يُعْطَى وَعَمْرٌو يَمْنَعُ** یا **زَيْدٌ طَوِيلٌ وَعَمْرٌو قَصِيرٌ** . باید حتماً بین زید و عمرو مناسبتی از قبیل اخوت و صداقت و عداوت و شرکت و امثال اینها باشد والا عطف صحیح نخواهد بود و از همین جهت جائز نیست که گفته شود : **حَفِيٌّ ضَيْقٌ وَخَاتَمِيٌّ ضَيْقٌ** و **زَيْدٌ شَاعِرٌ وَعَمْرٌو طَوِيلُ الْقَامَةِ** زیرا بین موزه و انگشتی و بین شعر و بلندی قامت هیچوجه مناسبت نباشد .

## خاتمه در احوال جمله حالیه

چون احوال جمله حالیه از این حیث که گاهی مقرون بواو دگاهی عاری از واو است بفصل و وصل شباهت دارد از این جهت علمای معانی معمولاً در آخر باب «فصل و وصل» فصلی ذکر کرده و در آن از لزوم دخول واو بر جمله جالیه و عدم لزوم آن بحث میکنند.

اصل در حال منتقلة (۱) آن است که خالی از واو باشد، زیرا حال هر چند که فضله است لکن نسبتش بذی الحال مثل نسبت خبر است بمبتدا و نسبت نعت بمنعوت ولی گاهی برخلاف اصل آن را با واو آورند و آن در موقعی است که حال، جمله واقع شود و علت عدول از اصل آنست که جمله من حیث انها جمله مستقل در افاده است یعنی در افهام معنی احتیاج بتعلق و بستگی به چیزی ندارد پس هر گاه برای جمله ماقبل قید واقع گردد، باینکه حال قرار داده شود محتاج خواهد شد بر رابطه ای که آنرا بذی الحال ربط دهد و رابطه در این صورت یا واو است بتنهائی یا ضمیر است

۱ - قید منتقلة برای اخراج حال ثابته است چنانکه در علم نحو مقرر است حال بردو قسم است: **حال منتقلة و حال ثابته**، منتقلة آن است که بر هیئت و وصف متجدد و متغیر دلالت کند چون: جائنی زید را کباً. حال ثابته آن است که بر هیئت و وصف ثابت و لازم دلالت کند و آن غالباً برای تأکید عامل یا ذوالحال آورده میشود چون: **یوماً بعثت حیا**. حال ثابته چنانچه جمله باشد نظر بشدت ارتباط و اتصالش بماقبل خود هیچگاه مقرون بواو نشود پس محل بحث در این مقام تنها حال منتقلة است.

بتهنایی و یا «واو وضمیر» هر دو است و بیان این مطلب آنست که جمله حالیه یا اسمیه است یا فعلیه و فعلیه هم یا مُصَدَّر بمضارع است یا بماضی و هر يك از مضارع و ماضی یا مثبت است یا منفی، پس پنج قسم حاصل میشود و حکم هر يك از حیث روابط مذکور بشرح ذیل است :

جمله اسمیه هر گاه از ضمیر ذوالحال خالی باشد اقتران آن بواو واجب است مثل :  
 خَرَجْتُ وَالشَّمْسُ طَالِعَةٌ و مانند قول رسول اکرم «س» : كُنْتُ نَبِيًّا وَآدَمُ بَيْنَ الْمَاءِ  
 وَ الطَّيْنِ و هر گاه از ضمیر خالی نباشد ذکر واو و ترك آن هر دو جائز است لكن  
 ذکر واو اولی است چون : كَلِمَتُهُ قُوَّةٌ إِلَيَّ فِيَّ و مثل قول خدای تعالی : فَلَا تَجْعَلُوا  
 لِلَّهِ انْدَادًا وَ أَنْتُمْ تَعْلَمُونَ وَ لَا تَقْرَبُوا الصَّلَاةَ وَ أَنْتُمْ سُكَارَى .

جمله فعلیه هر گاه مَبْدُو بمضارع مثبت باشد در صورت اقتران بقدا آوردن واو و ضمیر  
 هر دو واجب است مثل این آیه شریفه : لِمَ تُوذَوْنَ و نِي وَ قَدْ تَعْلَمُونَ أَنِّي رَسُولُ اللَّهِ  
 و هر گاه بدون «قد» باشد دخول واو ممتنع است مثل قول خدای تعالی : وَلَا تَمْنُنْ  
 تَعَكِّرْ أَيْ لَا تُعْطِ حَا لِكَوْنِكَ تَعْدَمًا تُعْطِيهِ كَثِيرًا وَ جَاءَ وَ أَبَاهُمْ عِشَاءً يَبْكُونَ  
 و اما قول بعضی از عرب : قُمْتُ وَاصْتُكُ وَجَّهَهُ . گفته اند در اینجا جمله اسمیه است  
 بتقدیر مبتدا یعنی : وَ أَنَا أَصْتُكُ وَجَّهَهُ و بنظر شیخ عبدالقاهر علیه الرحمه واو در این  
 جمله واو عاطفه است نه حالیه و «اصْتُكُ» معطوف است بر «قمت» و اصل «قمتُ و  
 صَكْتُكُ» است و عدول از لفظ ماضی بمضارع برای حکایت حال گذشته باشد .

و هر گاه مَبْدُو بمضارع منفی یا ماضی مثبت یا ماضی منفی باشد، در صورتیکه

مشتمل نباشد بر ضمیر ذی الحال آوردن «واو» واجب است چون : جاءَ زيدٌ وما  
يذهبُ عمروٌ و جاءَ زيدٌ وقد ذهبَ عمروٌ . و جاءَ زيدٌ وما ذهبَ عمروٌ .  
و چنانچه مشتمل بر ضمیر باشد آوردن واو و ترك آن هر دو جائز است .

امثله مضارع منفی :

جاءَ زيدٌ وما يخرجُ غلامه يا ما يخرجُ غلامه و مانند قول خدای تعالی خطاب  
بموسی (ع) و هارون : فَاسْتَقِيمَا وَلَا تَتَّبِعَانِ سَبِيلَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ بنا بر قرائت تخفیف  
نون و «لا» در این صورت نافیه و نون ، نون عوض رفع است و « مَا لَنَا لَا نُؤْمِنُ بِاللَّهِ »

امثله ماضی مثبت :

جاءَ زيدٌ وقد خرجَ غلامه يا قد خرجَ غلامه و قول خدای تعالی : أَنَّى يَكُونُ لِي  
غُلامٌ وقد بلغنِي الكِبَرُ و قوله تعالى : أَوْ جَاءُوكُم حَصِرَتْ صُدُورُهُمْ بِمَنَى ضَاقتْ  
صُدُورُهُمْ عَنِ الْقِتَالِ وَمَلُوا مِنَّهُ .

امثله ماضی منفی :

جاءَ زيدٌ وما خرجَ غلامه يا ما خرجَ غلامه و قوله تعالى : قَالَتْ أَنَّى يَكُونُ لِي  
غُلامٌ وَلَمْ يَمَسِّنِي بَشَرٌ و قوله تعالى : فَاقْبَلُوا بِنِعْمَةِ مِنَ اللَّهِ وَفَضْلٍ لَمْ يَمَسَّهُمْ  
و قوله تعالى : أَمْ حَسِبْتُمْ أَن تَدْخُلُوا الْجَنَّةَ وَلَمَّا يَأْتِكُمْ مَثَلُ الَّذِينَ خَلَوْا مِن قَبْلِكُمْ .

منفی در آیات مذکور اگرچه در ظاهر مضارع است لکن در معنی ماضی است زیرا

« لم و لَمَّای جازمه » معنی مضارع را بـماضی قلب میکنند .

تبصره : گفته اند که هرگاه ماضی مثبت ، حال واقع شود ، لازم است که مقرون بقدردد لفظاً ، چنانکه درامثله مذکور دیده شد یا تقدیراً مانند :  
 حصرت صدورهم درآیه سابق الذکر؛ دراین آیه پیش از فعل، قد تقدیر کرده اند  
 ای قَدْ حَصَرَتْ صُدُورَهُمْ .

---



## باب هشتم

### در ایجاز و اطناب و مساوات

سخن بلیغ از سه حالت خارج نیست یا در حد مساوات است یا در حد ایجاز یا در حد اطناب.

مساوات : آن است که الفاظ کلام بمقدار افاده اصل معنی باشد یعنی باندازه‌ای که معمول و متعارف است و عادةً در ادای مقصود لازم است بی زیاده و نقصان ایجاز آن است که الفاظ کمتر از مقدار مذکور بوده و وافی به بیان مقصود باشد.

اطناب : آن است که الفاظ زائد بر مقدار لازم و حد متعارف باشد بشرط اینکه زیادت آن برای حصول غرض و فائده‌ای باشد.

وجه انقسام و انحصار کلام بلیغ باقسام سه گانه اینست که گوئیم تعییر از معنی مقصود یا بلفظ مساوی با مقصود است یا بلفظ غیر مساوی، قسم اول را مساوات گویند و اما قسم دوم یا لفظ معبر به از اندازه اصل معنی کمتر است یا بیشتر، شق اول از دو قسم بیرون نیست یا وافی به بیان مقصود هست یا نیست قسم اول را ایجاز قسم دوم را اخلال یا اختصار مغل گویند و اما شق دوم نیز از دو قسم بیرون نیست

یا اینکه زیادت آن بر مقدار اصل معنی مبنی بر فایده‌ای هست یا نیست اول را اطناب گویند و اما قسم دوم نیز دو صورت دارد یا اینکه مقدار زیاده بر اصل بلفظه معلوم و معین است یا نیست ، قسم اول را حشو قبیح و قسم دوم را تطویل یا تفصیل بلا طائل گویند .

پس طریق تعبیر از ما فی الضمیر منحصر است در شش قسم ، فقط سه قسم از آنها که عبارت باشد از : مساوات و ایجاز و اطناب مقبول و پسندیده اهل بلاغت خواهد بود ، و از این سه قسم ؛ مساوات اصل است زیرا مساوات مقیاس و میزان ایجاز و اطناب است ، چنانکه نقصان و زیادت کلام را بدان می‌سنجند و باید دانست که مساوات چون اصل است احتیاج به علت وجودی ندارد ، یعنی همان عدم موجب و مقتضی ایجاز و اطناب ، سبب و مقتضی مساوات خواهد بود .

و اما سه قسم دیگر که اخلال و تطویل و حشو گریه باشد ، نزد بلغا مردود و از درجه اعتبار ساقط است و در کلام حق جل و علا نیامده است در اینجا لازم است که ابتداء بذکر مثال هر يك از این اقسام سه گانه بپردازیم :

اما اخلال مانند قول شاعر :

وَالْعَيْشُ خَيْرٌ فِي ظِلِّ . . . . . لِالنُّوْكِ مِمَّنْ عَاشَ كَدًّا (۱)

مقصود شاعر اینست که زندگی خوش ، در زیر سایه پیخردی و نادانی بهتر است

۱ - البيت لعارث بن حِلْزَةَ البشكري . النُّوْكَ : بضم النون و بمعنى الحق

والجهالة . الكَدُّ : بالفتح التعب و هو هنا بمعنى المكثود اي المتعب .

از زندگی بارنج و مشقت در زیر سابه عقل پس عبارت بیت در اصل چنین است :

وَالْعَيْشُ النَّاعِمُ فِي ظِلَالِ الْحُمُقِ وَالْجَهْلِ خَيْرٌ مِنْ عَيْشٍ مِنْ عَاشَ عَيْشًا مَكْدُودًا  
فِي ظِلَالِ الْعَقْلِ . بطوریکه معلوم است بیت مزبور وافی به بیان مراد شاعر نبوده و  
از افاده مقصودش قاصر است .

واما تطویل مانند قول شاعر :

وَقَدَدَتِ الْأَدِيمَ لِرَاهِشِيهِ      وَالْفَى صِدْقَهَا كَذِبًا وَمِينًا (۱)

شاهد در دو کلمه مترادف یعنی کذب و مین است که شاعر آورده و یکی از آنها

۱ - قوله قَدَدَتِ : بالقاف من التقديد أى التقطيع والضمير فيه يعود على الزَّبَاءِ وهى  
امرأة ورثت الملك عن أبيها . الاديم : الجلد قوله لِرَاهِشِيهِ : الضمير فيه لجذيمة الابرش .  
أى : قطعت جلديده الى ان وصل القطع للراشين له ، والراشان بالراء المهملة عرقان  
فى باطن الذراع يتدفق الدم منهما عند القطع . الفى : أى وجد .  
يعنى : زباء پوست دست جذيمه را تا دورك آن برید و جذيمه فهمید که قول زباء  
که با او اظهار صلح و دوستی کرده و وعده داده بود که با او ازدواج کند خدعه و  
دروغ بوده است .

در شواهد الكبرى تفسير ابن بیت و داستان زبَاء با جذيمه چنین است : اقول هذا  
البيت لعدي بن العبادى من الوافر يذكر فيه حال الزبَاء مع جذيمة الابرش وغدرا به  
وجذيمة بفتح الجيم وكسر الذال المعجمة والابرش لقبه لانه كان به برص فهايت العرب  
ان تلقب بالابرس فابداوا الصدا شينا والابرش من البرص وهو فى الاصل نقط صفار فى  
شعر الفرس تخالف سائر لونه .

وكان جذيمة قد ملك المراق وقيل انه اول من اوقد الشمع فى مجلسه واول من نصب المنجنيق  
فى انصار من العرب فكان ملكه قبل المسيح وقيل بده بمدة يسيرة وكان من امره انه حارب

لاعلى التعيين زامداست و فائده اى هم در زيادت آن نميياشد .

و در فارسى مانند قول سنائى :

لعب و بازى براى كودك را است      مرد را لاعبى نيايد راست

واما حشوقبيح : بر دو قسم است حشو مفسد و غير مفسد . حشو مفسد آن است

كه موجب فساد و انحراف معنى گردد و غير مفسد بخلاف آن است حشو مفسد مانند

كلمه الندى در قول متنبى :

وَلَا فَضْلَ فِيهَا لِلشَّجَاعَةِ وَالنَّدَى      وَ صَبْرٍ انْتَى لَوْلَا لِقَاءُ شَعُوبٍ (۱)

يعنى اگر مرگ نبود شجاعت وجود و صبر بر مصائب دردنيا هيچ فضيلتى نداشت .

بنام ملك الجزيره و قتل و كان له بنت تسمى الفارغة بالفاهو الفين المجمع و لقبها الزباء بالزاه المجمع  
و الموحدة المشددة كهمرءاء من الزبب و هو كثرة شعر الوجه و الاذنين لانها كانت حسنة  
العواجب طوبلة الشعر و كانت عاقلة فملكك مكان اييها و صالحت جذيمه فطعم في ملكها  
و ارسل اليها يخطبها فاجابت و سألته ان يتوجه اليها فشاور اصحابه فرأ و ان المصلحة  
ان يسير اليها الا قصيراً و كان ابن عمه و وزيره ولم يكن قصيراً ولكن سمي بذلك لمكره  
ودهاء و قال المصلحة ان تكتب اليها و تطلبها فخالفه جذيمه و سار نحو الزباء في جماعة  
يسيرة احاطو به فحملوه الى قصرها فلما دخل على الزباء امرت به فشدوا يديه بسيور من  
اديم كما يفعله الفصادون ثم قطعت رواشه فسال الدم حتى مات .

۱ - قوله لا فضل فيها اى فى الدنيا . الندى : الجود و الكرم . شعوب : بالفتح : علم للمينة

اى الموت سميت بذلك لانها تشعب اى تفرق و هى لا تنصرف للملئمة و التأنيث و صرفها  
للضرورة .

در اعتراض بر این شعر چنین گفته‌اند که معنائی که شاعر قصد کرده، نسبت بشجاعت و صبر بر بلا یا صحیح است ولی نسبت بکرم و بذل مال صحیح نیست برای اینکه آدم شجاع هر گاه یقین کند که همیشه در دنیا است و هیچوقت نمیمیرد اقدام و دخول در جنگ برای او آسان میشود زیرا دیگر خوف از هلاکت ندارد و همچنان کسیکه در بلیات و شدائد صبر و بردباری میکند پس از یقین باینکه حیات او در دنیا جاودانی است، تحمل رنج و مصیبت برایش سهل است، چه آنکه میداند که بر اثر تغییر و تبدل احوال و اوضاع بالاخره روزی خواهد رسید که از محنت و سختی خلاصی یافته و بآمال و آرزوی خود نائل آید، بنابراین، شجاعت و صبر بر مصائب دیگر قدر و ارزش ندارد لیکن آدم سخی و بذال بر خلاف این است چه اگر یقین کند که تا ابد در دنیا باقی است دلبستگی او بمال و منال بیشتر و بذل و بخشش برایش دشوار تر است زیرا همیشه بدان احتیاج دارد ولی در صورت علم بعدم بقاء دائم و سپری شدن عمر قاعده تعلق خاطرش بشروت و نعم دنیوی کمتر و بذل مال برای او آسانتر است زیرا میداند که عاقبة الامر خواهد مرد و اموال و دارایی او نصیب دیگران خواهد شد و مؤید این معنی قول مهیار دیلمی است :

فَكُلْ إِنِ آكَلْتَ وَآطَعْتَ أَخَاكَ      فَلَا الزَّادُ يَبْقَى وَلَا الْأَكْلُ (۱)

که رجحان خوردن و خوراندن را بر بخل و امساك بعدم بقاء آكل و مأكول تحلیل

کرده است پس بذل و انفاق کسیکه در دنیا بفرض محال متخدد باشد مشکلتتر و فضیلتش بیشتر است، بنابراین آوردن 'ندی' را در ردیف شجاعت و صبر و نسبت بمعنائیکه قصد کرده است حشو مفسد خواهد بود.

واما حشو غیر مفسد: مانند قول زهیر بن ابی سلمی

فَاعْلَمُ عِلْمَ الْيَوْمِ وَالْآمِسِ قَبْلَهُ وَلَكِنِّي عَنْ عِلْمِ مَا فِي غَدٍ عَمِّي (۱)

شاهد در کلمه «قبله» است که حشو است ولی مفسد معنی نیست، پس از مقدمه فوق اکنون به بیان اقسام سه گانه مساوات - ایجاز - اطناب و ذکر امثله آنها میپردازیم:  
اما مساوات: بطوریکه قبلا مذکور گردید مساوات حد وسط بین ایجاز و اطناب یعنی تعبیر از معنی مقصود بلفظ مساوی با معنی است بهترین مثال مساوات قول خدای تعالی است:

وَمَا تَقْدِمُوا لِأَنفُسِكُمْ مِنْ خَيْرٍ تَجِدُوهُ عِنْدَ اللَّهِ .

و همچنین این آیه شریفه: لَا يَحِقُّ الْمَكْرُ السَّيِّئُ إِلَّا بِأَهْلِهِ (۲). اگر کسی اشکال کند که در این آیه مستثنی منه محذوف است و تقدیر لَا يَحِقُّ الْمَكْرُ السَّيِّئُ بِأَحَدٍ میباشد پس آیه شریفه از قبیل ایجاز است نه مساوات، جواب آن است که اعتبار

۱ - قوله عمی صفة مشبهة يقال فلان عمی عن كذا ای جاهل به واصله من العمی ای ذهاب البصر .

۲ - حاق به السیئی ای احاط به و وصف المکر بالسیئی ایماء الی ان بعض المکر لیس بسیئی كما فی قوله تعالی و مکروا مکر الله لان مکر الله جزاء السیئی و جزاء السیئی لیس بسیئی .  
علامه چلبی

حذف و تقدیر در کلام غالباً مربوط بامر لفظی و مبنی بر رعایت قواعد نحو است نه اینکه بیان مقصود و تأدیه مراد، در حق و واقع بلفظی که محذوف است احتیاج دارد زیرا دلالت کلام بر محذوف بعضی از اوقات بقدری روشن است که اگر صریحاً در کلام آورده شود چه بسا تطویل بلا فائده محسوب میگردد و از همین قیل است حذف مستثنی منه در آیه شریفه و نظایر آن، پس الفاظ آیه کمتر از مقدار اصل معنی نبوده و کلام از نوع مساوات است نه ایجاز و مثل قول شاعر :

فَإِنَّكَ كَاللَّيْلِ الَّذِي هُوَ مُدْرِكِي      وَإِنْ خِلْتَ أَنَّ الْمُتَقَى عَنكَ وَاسِعٌ (۱)

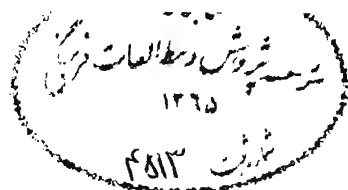
و چون قول رسول اکرم (ص) :

الصَّلَاةُ عَمُودُ الدِّينِ - إِنْ قُبِلَتْ قَبْلَ مَا سَوَاهَا وَإِنْ رُدَّتْ رُدَّ مَا سَوَاهَا -

تَنَاجَوْا تَنَاجَوْا فَإِنِّي أَبَاهِي بِكُمْ الْأَمَمَ وَلَوْ بِالْإِسْقَاطِ .

و در فارسی مانند قول سعدی :

۱ - هذا البيت من قصيدة المنابغة الذبياني يمدح النعمان بن المنذر ويعتذر بها الى النعمان وقد سمي اليه بعض الوشاة بانه هجاء قوله : خِلْتَ : اى ظننت و المتقَى : اسم المكان من انتاى من الناي بمعنى البعد قوله عَنكَ : متعلق بالمتقَى والمشهور ان اسم المكان لا يعمل فى الظروف ولا فى غيرها ولكن جوز بعضهم عمله فى الظروف بناء على التوسع فيها شبه الممدوح بالليل دون النهار والعمال ان الليل والنهار يتساويان فى ان يدركاه لانه وصفه فى حال عبوسه و غضبه عليه والمعنى انك مثل الليل الذى يدركنى اين كنت وان ظننت ان مكان البعد والهرب عنك واسع اى بعيد ممتد الجوانب فانت قادر على اين كنت لسعة ملكك وطول يدك لان لك فى جميع الافاق مطيعاً لاوامرك يرد الهارب اليك. معنى همانا تو مانند شبی ، در اینکه من هر جا باشم عاقبت مرا در میگیرد هر چند مکان خود مرا که دور از تو است وسیع و فراخ بندارم



۴۰۰

اگر چه پیش خردمند خامشی ادب است

بوقت مصلحت آن به که در سخن کوشی

دو چیز طیره عقل است دم فرو بستن

بوقت گفتن ، گفتن بوقت خاموشی

و نیز ،

رزق هر چند بیگمان برسد

گرچه کس بی اجل نخواهد مرد

واما ایجاز : ایجاز بر دو قسم است ۱ - ایجاز قصر ۲ - ایجاز حذف . اختصار کلام

اگر بسبب حذف چیزی از آن باشد آنرا ایجاز حذف گویند و الا ایجاز قصر نامند .

الف - ایجاز قصر: مثل قوله تعالى: **وَلَكُمْ فِي الْقِصَاصِ حَيَوةٌ يَا أُولِي الْأَلْبَابِ**

بر متأمل پوشیده نیست که این آیه با لفظ **انك** مشتمل بر معنی بسیار است

بدون اینکه چیزی از آن حذف شده باشد مراد از این آیه اینست که هرگاه انسان

بداند که اگر کسی را بغیر حق کشت بقصاص خواهد رسید یعنی بکفر این قتل

کشته خواهد شد ترس از کشته شدن او را مانع میشود از اینکه مرتکب قتل گردد

و بدین سبب آدم کشی و خون بناحق ریختن در میان مردم باب نمیشود و دیگر قتل

ظالمانه اتفاق نیافتد مگر بندرت و بالنتیجه حیات اشخاص باقی و مصون میماند

پس ایجاب و اجراء قصاص موجب بقاء حیات افراد خواهد بود ، قبل از نزول این

آیه موجز ترین سخنها در افاده این معنی نزد عرب این عبارت بوده است :

**الْقَتْلُ أَقْبَى لِلْقَتْلِ** و این جمله در آن زمان مرتبه اول را در بلاغت هائز بوده و مثل



اعلای ایجاز محسوب میگشته است و فصیحای عرب پیوسته بدان مباحثات میکردند مراد از « القتل » اول در جمله مذکور قتل بعنوان قصاص است و « القتل » دوم قتل بغیر حق است و « انقی » افعال تفضیل و مفضل علیه آن محذوف است یعنی : انقی للقتل من ترك القتل وجعل جزاء القاتل الضرب او الحبس او النقی من البلد او غیر ذلك .

لکن با دقت و امعان نظر در این دو کلام بخوبی واضح میگردد که آیه قصاص بجهانی بر عبارت مذکور رجحان و برتری دارد از آن جمله است مراتب ذیل :

۱ - آنکه آیه قصاص او جز از عبارات معروف است چه آنکه حروف ملفوظه آن قسمت از آیه که مفید معنی القتل انقی للقتل بوده و در مقام مقابله و مناظره با آن قرار گرفته یعنی « فی القصاص حیوة » بدون تنوین ده و با تنوین یازده است و حروف عبارت مذکور چهارده میباشد و اما کلمه « لکم » داخل در موازنه و معارضه با عبارت معروف نیست زیرا زائد بر معنی مفروض است و آن نظیر « یا اولی الالباب » در آخر آیه است .

۲ - دلالت آیه بر معنای مراد ابلغ و اوضح است زیرا مراد قتل بعنوان قصاص است و آن است که موجب حیات افراد میشود چنانکه در آیه بدان تصریح شده نه مطلق قتل که در عبارت ایشان است و ناچار باید از روی قرینه بر قتل خاص یعنی قتل بکیفر قتل که قصاص باشد حمل شود .

۳ - مفاد آیه اینست که مطلق قصاص اعم از قصاص قتل و قصاص جرح سبب است برای ابقاء حیات بشری ولی در عبارت معهود تنها قصاص قتل در سببیت منظور گردیده در حالتیکه قصاص غیر قتل نیز در تامین حیات افراد مداخلیت دارد .

۴ - تنصیص بفرض اصلی در آیه وعدم تنصیص در عبارت مذکور، زیرا غرض اصلی از قتل بمنوان جزای قتل ابقاء حیات است و آن در آیه منصوص و مصرح است بخلاف عبارت قوم که بالصراحة بر این معنی دلالت ندارد.

۵ - آنکه عبارت آیه تمام است و چیزی از آن حذف نشده ولی عبارت ایشان محتاج بتقدیر است زیرا مفضل علیه چنانکه مذکور گردید محذوف است.

۶ - اشتمال آیه بر صنعت طباق یعنی جمع بین متضادین که از محسنات کلام بشمار است چنانکه در علم بدیع بیاید و آن جمع بین قصاص و حیات است که مفهوم هر یک ضد مفهوم دیگری است و وجوه دیگر نیز برای رجحان آیه شریفه میباشد که از جهت رعایت اختصار از ذکر آنها صرف نظر میکنیم

و نیز از قبیل ایجاز قصار است قوله تعالى : **أَلَا لَهُ الْخَلْقُ وَالْأَمْرُ - قُلْ كُلٌّ يَعْمَلُ عَلَى شَاكِلَتِهِ** ای خلیفته و طبیعته - **خُذِ الْعَقْوُ وَأْمُرِ بِالْعُرْفِ وَأَعْرِضْ عَنِ الْجَاهِلِينَ** و همچنین قول رسول اکرم (ص) : **وَلِلْجَاهِلِ عَلَى كُلِّ حَالٍ خُسْرَانٌ - ارْضَ لِنَفْسِكَ مَا تَرْضَى لِنَفْسِكَ وَأَكْرَهُ لِنَفْسِكَ مَا تَكْرَهُ لِنَفْسِكَ - الْمِعْدَةُ تَيْتُ الدَّاءِ وَالْحِمِيَةُ رَأْسُ الدَّوَاءِ**.

و همچنین است کلمات قصار حضرت امیر المؤمنین علیه السلام مانند :  
**الْبَخْلُ عَارٌ وَالْجُبْنُ مَقْصَةٌ - الزُّهْدُ ثَرَوَةٌ وَالْوَرَعُ جَنَّةٌ - الْفَقْرُ يَخْرِسُ الْفُطَانَ عَنْ حُجَّتِهِ - نَعَمُ الْقَرِينُ الرِّضَا - وَالْعِلْمُ وَرَاثَةُ كَرِيمَةٍ - وَالْأَدَابُ حُلُلٌ مُجَدَّدَةٌ -**

مَنْ رَضِيَ عَنْ نَفْسِهِ كَثُرَ السَّخَطُ عَلَيْهِ . الْفِكْرُ مِرَاةٌ صَافِيَةٌ - الْبَشَاشَةُ حِبَالَةُ الْمَوَدَّةِ  
وَالْمُسَالَمَةُ خَبَأُ الْعُيُوبِ - إِذَا قَدَّرْتَ عَلَى عَدُوِّكَ فَاجْعَلِ الْعَفْوَ عَنْهُ شُكْرًا  
لِلْقُدْرَةِ عَلَيْهِ .

همه آیات و عبارات مذکور با قلت الفاظ مشتمل است بر معانی بسیار که تفسیر  
و بیان معنی هر یک محتاج بیسط و تفصیل است ایجاز قصر از نظم فارسی مانند  
قول سنائی :

تا بحشر ای دل ارثنا گفتمی همه گفتمی چو مصطفی گفتمی  
و چون قول انوری :

من چه کردم آنچه آن آید ز من  
تو چه کن آنچه از تو آید والسلام  
واز نثر مانند قول خواجه عبدالله انصاری :

اگر بر هوا پری مگسی باشی و اگر بر آب روی خسی باشی ، دل بدست آر تا  
کسی باشی - الهی هر که ترا شناخت هر چه غیر از تو بود بینداخت - الهی آنکه  
را عقل دادی چه ندادی و آنکه را عقل ندادی چه دادی - الهی اگر کاسنی تلخ  
است از بوستان است و اگر عبدالله مجرم است از دوستان است .  
و مثل قول سعدی :

عالم نا پرهیزگار کورست مشعل دار **يُهْتَدَى بِهِ وَهُوَ لَا يَهْتَدَى** - ملك از  
خردمندان جمال گیرد و دین از دانشمندان کمال پذیرد - پادشاهان بنصیحت  
خردمندان محتاج ترند که خردمندان بقربت پادشاهان - سه چیز بی سه چیز

پایدار نماید، مال بی تجارت و علم بی بحث و ملک بی سیاست. کارها بصبر بر آید و مستعجل بسر در آید.

ب - ایجاز حذف: و آن بر دو قسم است زیرا ایجاز یا بحذف جزئی از اجزاء کلام است اعم از اینکه مفرد باشد یا جمله، عمده باشد یا فضله یا بحذف کلام، قسم اول موارد آن بسیار است از آن جمله است امثله ذیل:

۱ - حذف مضاف:

مثل قول خدا تعالی: وَجَاهِدُوا فِي اللَّهِ حَقَّ جِهَادِهِ. ای جَاهِدُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وایضاً قوله تعالی: وَاسْتَلِ الْقَرْيَةَ ای أَهْلَ الْقَرْيَةِ.

۲ - حذف مضاف الیه:

چنانکه در این آیه: وَوَاعَدْنَا مُوسَى ثَلَاثِينَ لَيْلَةً وَأَتَمَمْنَاهَا بِعَشْرِ لَيَالٍ

۳ - حذف موصوف:

مثل قوله تعالی: مَنْ عَمِلَ صَالِحًا فَلِنَفْسِهِ وَمَنْ أَسَاءَ فَعَلَيْهَا. یعنی مَنْ عَمِلَ عَمَلًا صَالِحًا.

۴ - حذف صفت:

مثل قوله تعالی: وَأَمَّا الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ فَزَادَتْهُمْ رِجْسًا إِلَى رِجْسِهِمْ وَ مَاتُوا وَهُمْ كَافِرُونَ (۱) ای رِجْسًا مُضَافًا إِلَى رِجْسِهِمْ.

۵ - حذف جار و مجرور:

۱ - ما قبل الا بهذه: و اذا ما انزلت سورة فمنهم من يقول انكم زادته هذاه ايماناً فاما الذين آمنوا فزادتهم ايماناً وهم يستبشرون سورة التوبة

مثل قوله تعالى : لَا يُسْأَلُ عَمَّا يَفْعَلُ وَهُمْ يُسْأَلُونَ بِمَنِي يَسْأَلُونَ عَمَّا يَفْعَلُونَ .

۶- حذف شرط : واین در چهار مورد است : بعد از امر و نهی و استفهام و نمنی گاهی بعد از اینها فعل مضارع آورند و قبل از آن جمله شرطیه مقرون بان تقدیر کنند و فعل را بان شرطیه مقدره مجزوم سازند .  
امثله :

اَكْرَمَنِي اَكْرَمَكَ تَقْدِيرُ اِنْ اِنْ تَكْرَمْنِي اَكْرَمَكَ - لَا تَتَّبِعِ الْهَوَىٰ تَقْلِحْ بِمَنِي  
اِنْ لَا تَتَّبِعِ الْهَوَىٰ تَقْلِحْ - اَيْنَ يَتَّكَ اَزْرَكَ بِمَنِي اِنْ تَهَرَّفْنِيهِ اَزْرَكَ - لَيْتَ لِي مَا لَا اَتَّقَهُ  
اِي اِنْ اَرْزَقَهُ اَتَّقَهُ .

مثال حذف شرط در فارسی قول سنائی :

خویشتن را وداع کن رستی عقد باهور بیگمان بستی  
یعنی اگر خود را وداع کنی « مقصود ترك ما و منی و دوری از کبر و خود بینی است » رستگار خواهی شد .

۷- حذف جواب شرط : حذف جواب شرط گاهی برای مجرد اختصار است  
نظر بوضوح قرینه دال بر مراد چنانکه در این آیه شریفه :

وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ اتَّقُوا مَا بَيْنَ أَيْدِيكُمْ وَمَا خَلْفَكُمْ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ (۱)

۱- آیه ۴۵ از سوره یسی عن قتادة وروی العلی عن ابی عبد الله علیه السلام قال ع :  
معناه اتقوا ما بین ایدیکم من الذنوب و ما خلفکم من العقوبة و جواب اذا محذوف تقدیره  
و اذا قیل لهم ای للمشرکین هذا اعرضوا و بدل علی هذا المحذوف قوله تعالى و ما تاتیهم  
من آیه من آیات ربهم الا کانوا عنها معرضین .

که جواب اذا محذوف است یعنی اذا قیل . . . اَعْرَضُوا

در فارسی مانند قول نظامی در مکالمه خسرو با فرهاد :

بگفتا گر خرامی در سرایش      بگفت اندازم این سر زیر پایش

بگفتا گر کند چشم تراریش      بگفت این چشم دیگر دارمش پیش

که جواب شرط هردو بیت محذوف است یعنی اگر در سرایش خرامی و اگر چشم تراریش کند چه خواهی کرد .

و همچنین است قول سعدی :

بگفت ارخوری زخم چوکان او      بگفتا پیایش در افتم چو کو

بگفتا سرت گر ببرد بتیغ      بگفت اینقدر نیست ازوی در پیغ

و گاهی برای اشعار باین است که جواب شرط امری بس مهم و عظیم است بطوری که در حیطه وصف نیاید و در عبارت نکنجد یا برای اینکه ذهن سامع همه جا رود و هر معنایی را اعم از مکروه یا غیر مکروه که ممکن باشد احتمال دهد و هم احتمال دهد که مضمون جواب شرط شاید بالاتر از اینها باشد و این نیز برای تفخیم یا تهویل مضمون جزا است مثل اینکه مخدومی بخادم خود گوید : « اگر از آنچه گفتم تخلف کردی » سپس از تعلیق جواب خودداری نموده وساکت بماند و گاهی در این مقام جواب شرط را در لفافه ابهام آورده و گوید : « آنگاه خواهی دید » مثال برای هردو اعتبار ، قول خدای تعالی خطاب بر رسول اکرم (ص)

وَلَوْ تَرَىٰ إِذِ الظَّالِمُونَ مَوْقُوفُونَ عِنْدَ رَبِّهِمْ - وَلَوْ تَرَىٰ إِذِ الْمُجْرِمُونَ نَاكِسَ رُءُوسِهِمْ

و اما حذف مسندالیه و مسند و سایر اجزاء جمله در باب احوال مسندالیه و مسند و

متعلقات فعل گذشت .

قسم دوم : یعنی ایجاز بسبب حذف جمله تامة محذوف یا يك جمله است یا بیشتر مثال قوله تعالى :

كَانَ النَّاسُ أُمَّةً وَاحِدَةً فَبَعَثَ اللَّهُ رَسُولًا أَيْ فَاخْتَلَفُوا فَبَعَثَ اللَّهُ رَسُولًا وَ  
مثل این آیه در قصه موسی (ع) :

فَقُلْنَا اضْرِبْ بِعَصَاكَ الْحَجَرَ فَانْفَجَرَتْ مِنْهُ اثْنَتَا عَشْرَةَ عَيْنًا أَيْ فَضْرَبَهُ مُوسَى بِهَا  
فَانْفَجَرَتْ وَدَرْفَارِسِي مَا تَنْدَقُولُ سَعْدِي :

فرستاده را داد مشتى درم که ختم است بر نام هاتم کرم  
یعنی فرستاده را درم داد و گفت روانیست که کسی در برابر هاتم دم از کرم و  
جوانمردی زند زیرا که کرم بر نام از ختم است .

مثال دوم قول بار بتهالى ايضاً در قصه موسی (ع) :

أَلْقِ عَصَاكَ فَلَمَّا رَآهَا تَهْتَزُّ كَأَنَّهَا جَانٌّ وَلَّى مُدْبِرًا كَمَا قَبْلَ ذَلِكَ فَلَمَّا رَآهَا  
دو جمله محذوف است و تقدیر چنین است : أَلْقِ عَصَاكَ فَالْقَاَهَا فَصَارَتْ حَيَّةً (۱)

۱ - آیه دهم از سوره نحل قوله تعالى : فَلَمَّا رَآهَا تَهْتَزُّ كَأَنَّهَا جَانٌّ أَيْ يَتَحَرَّكُ كَمَا يَتَحَرَّكُ  
الْجَانُّ وَالْجَانُّ هُوَ الْعِيَّةُ الَّتِي لَيْسَتْ بِعَظِيمَةٍ وَأَمَّا شَبَّهَهَا بِالْجَانِّ فِي خِيَمَةِ حَرَكَتِهَا وَاهْتِزَازِهَا  
مَعَ أَنَّهَا مُعْبَانٌ فِي عَظَمِهَا وَلِذَاكَ هَالَهُ ذَلِكَ حَتَّى وَلَّى مُدْبِرًا أَيْ رَجَعَ مُوسَى إِلَى وَدَّاهِ .  
تفسير مجمع البيان

## دلیل بر حذف و محذوف

حذف هر چیزی از عبارات ناچار است از اینکه متکی بدلیل باشد و الا حذف جایز نیست ، دلیل بر اصل حذف عقل است و اما دلیل بر تعیین محذوف یکی از امور ذیل خواهد بود :

۱ - قرینه عقلیه : چون قوله تعالى : **وَجَاءَ رَبُّكَ** یعنی **جاءَ امرُّ ربِّكَ** او عذاب در اینجا دلیل بر حذف و تعیین محذوف هر دو عقل است ، چه آنکه عقل دلالت دارد بر امتناع صفت مجبئی برای خدایتعالی و نیز دلالت دارد بر اینکه مراد امر الهی یا عذاب او است .

۲ - قرینه عرفیه : چون قوله تعالى : **إِنَّمَا حَرَّمَ عَلَيْكُمُ الْمَيْتَةَ وَالدَّمَ وَلَحْمَ الْخَنزِيرِ** ای **حَرَّمَ عَلَيْكُمْ تَنَاوَلَ هَذِهِ الْأَشْيَاءَ** . زیرا متعلق احکام شرعیه مانند : « حرمت و حل و وجوب و استحباب و غیره » افعال مکلفین است نه ذوات و اعیان ، پس عقل حکم میکند باینکه متعلق حرمت در آیه مذکور فعلی از افعال است که در کلام حذف شده است و قرینه عرفیه دلالت دارد بر تعیین محذوف و آن تناول یا اکل است ، چه آنکه متبادر از حرمت میته و سایر لحوم در عرف حرمت خوردن آنهاست و تقدیر تناول اولی از تقدیر اکل است زیرا تناول اعم از اکل و شرب است و شامل شرب شیر میته که آن نیز حرام است میشود .

و همچنان در این آیه شریفه : **يَسْأَلُونَكَ مَاذَا أُحِلَّ لَهُمْ قُلْ أُحِلَّ لَكُمْ الطَّيِّبَاتُ** یعنی **أُحِلَّ لَكُمْ تَنَاوُلُهَا** .



۳ - عادت : مانند قول شاعر :

أَلَامَ عَلَى بَنِي الْكَرُّومِ وَ إِنِّهَا  
لَدَى ابْنِ الْكَرَامِ مِنْ جَلِيلِ الْمَكَارِمِ (۱)

مراد از بنت کروم خمر است و چون ملامت بر ذات چیزی معقول نیست بلکه بر فعل وارد میشود پس بحکم عقل متعلق ملامت فعلی است محذوف و چون عادة میخوارگان را بر خوردن می ملامت کنند معلوم میشود که محذوف شرب است و تقدیر چنین است : أَلَامَ عَلَى شَرِبِ بَنِي الْكَرُّومِ .

۴ - شروع در فعل : شروع در فعل گاهی دلیل میشود بر اینکه محذوف در کلام همان فعل مشروعیه است مثل اینکه کسی شروع بکاری کند و گوید : بِسْمِ اللَّهِ پس اگر بکتابت مثلاً شروع کرده باشد متعلق جار و مجرور اکتب محذوف است و تقدیر : أَكْتُبُ بِسْمِ اللَّهِ است و اگر بقرائت شروع کرده باشد تقدیر : أَقْرَأُ بِسْمِ اللَّهِ میباشد و بر همین قیاس .

۵ - مقارنت کلام با فعل یا تلبس مخاطب بفعل : اول چون هنگام ورود کسی باو گفته شود خیر مقدم که گفتن خیر مقدم مقارن با ورود او دلیل است بر اینکه محذوف « قَدِمْتُ » میباشد ای قَدِمْتُ خیر مقدم .

دوم مثل اینکه در تهنیت بکسی که ازدواج کرده گفته شود : بِالْيَمَنِ وَالْبِرَّةِ  
یعنی اعرست باليمن والبر که .

## اطناب

تعریف اطناب قبلا در ضمن تقسیم و تعدید اقسام کلام معلوم گردید و آن عبارت است از تأدیه معنی مقصود ، بعبارت زائد بر حد متعارف و معهود بشرط اینکه در زیادت آن فائده ای باشد اطناب را طرق و فنون بسیار است که هر يك مبتنی بر غرض و جهتی است از آن جمله است اقسام ذیل :

۱ - ایضاح بعد الابهام : و آن عبارت است از ایراد معنی واحد بدو صورت اول بصورت ابهام و اجمال دوم بصورت توضیح و تفصیل و فائده آن شدت استقرار و تمکن معنی است در ذهن سامع زیرا این مطلب فطری و جبلی است که هر گاه معنایی را ابتداء بطریقی مبهم ایراد کرده ، سپس بایضاح آن پردازند اوقع در نفس است یعنی تأثیرش در ذهن شنونده بیشتر است از اینکه از همان اول بتعبیری واضح و مبین ادا کنند مانند این حدیث شریف نبوی :

خَصَلَتَانِ لَا يَجْتَمِعَانِ فِي مُؤْمِنٍ الْبُخْلُ وَسُوءُ الْخُلُقِ که اگر میفرمود : الْبُخْلُ

وَسُوءُ الْخُلُقِ لَا يَجْتَمِعَانِ فِي مُؤْمِنٍ . مفید همین معنی بود جز اینکه فائده مزبور را دربر نداشت و همچنان قول شاعر :

شَيْتَانٍ يَعِجُزُ ذَوِ الرَّأْسَةِ عَنْهُمَا      رَأَى النِّسَاءِ وَامْرَأَةَ الصَّيَّانِ

و مانند قول انوری :

چهار چیز شد آئین مردم هنری

که مردم هنری زین چهار نیست بری

یکی سخاوت طبعی چو دستگاه بود

بتازه روئی آنرا ببخشی و بخوری

دوم چه ، آنکه دل دوستان نیازاری

که دوست آینه باشد چو اندرونگری

سه دیگر آنکه زبان را بوقت گفتن بد

نگاه‌داری تا وقت عذر غم نخوری

چهارم آنکه هر آن کو بجای توبد کرد

چو عذر خواهد نام گناه او نبری

و چون قول دقیقی :

ز دو چیز گیرند هر مملکت را      یکی زعفرانی یکی پرنیانی

یکی زر که نام ملک بر نبشته      دیگر آهن آب داده یمانی

وازه‌مین قبیل است باب « نهم و بنس » بنابر قول باینکه مخصوص بمدح و ذم

خبر است برای مبتدای محذوف چون : نَعْمُ الرَّجُلُ عَلَيَّ وَ بَنَسُ الرَّجُلُ عَمْرُو اِی

هُوَ عَلَيَّ وَ هُوَ عَمْرُو .

در اینصورت پیش از آنکه مخصوص بمدح و بذم آورده شود بمدوح و مذموم

نزد سامع مبهم و نامعلوم است یعنی قبل از ذکر « علی و عمرو » شنونده اجمالا

میداند که مقصود متکلم مدح یا ذم فردی از جنس « رجل » است لکن نمیداند که

آن کیست و بعد از ذکر آنها بروی معلوم و مبین میگردد که آن فرد متعلق مدح

علی و متعلق ذم عمرو است .

۴ - ذکر خاص بعد از عام : یعنی عطف خاص بر عام و این برای اشعار بزیادت اهتمام بخاص است مثل قول خدای تعالی : حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَى صَلَاةَ وَسْطَى را اکثر از مفسرین نماز عصر و برخی نماز ظهر دانسته اند و همچنین در این آیه : وَلَيَكُنْ مِنْكُمْ أُمَّةٌ يَدْعُونَ إِلَى الْخَيْرِ وَيَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ . امر کنندگان بمعروف و نهی کنندگان از منکر با اینکه در زمره دعوت کنندگان بخیر داخلند ، با این حال نظر بشدت اهتمام بدانها از آنکه امر بمعروف و نهی از منکر دور کن عمده از فروع دین است مستقلاً در آیه مذکور کشته و جمله « یا مرون بالمعروف الخ » بر جمله ماقبل عطف شده است و همچنین است این آیه : فِيهَا فَاكِهَةٌ وَنَخْلٌ وَرُمَّانٌ .

و در فارسی چون قول سعدی :

پرستار امرش همه چیز و کس      بنی آدم و مرغ و مور و مکس  
۳ - تکرار : برای تأکید چون تکرار در این آیه شریفه : كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ  
ثُمَّ كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ (۱)

که برای تأکید ردع و انذار است و چنانکه در این دو بیت منسوب بامیرمؤمنان (ع) :

۱ - از سوره تکوین قوله تعالی : كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ ، ای ایس الامر الذی ینبغی ان تکنونوا علیه تکاثرت ثم اوعدهم فقال « سوف تعلمون » ثم اکد و کرره فقال : « ثم کلا سوف تعلمون » قال الحسن و مقاتل و هو وعید بعد وعید و المعنی سوف تعلمون عاقبة تباهیکم و تکاثرت کم اذا نزل بکم الموت .

أَيَا صَاحِبِي الذَّنْبِ لَا تَقْذُطُوا      فَإِنَّ الْإِلَهَ رُؤْفٌ رُؤْفٌ  
وَلَا تَرَحَّلَنَّ بِلا عُدَّةٍ      فَإِنَّ الطَّرِيقَ مَخُوفٌ مَخُوفٌ

و مانند قول سنائی :

مسلمانان مسلمانان مسلمانان مسلمانان

وزین آئین بیدینان بشیمانی بشیمانی

۴ - ایغال : ایغال در لغت بمعنی تند رفتن و رفتن بنقاط دور است و در اصطلاح ختم کردن کلام است بچیزیکه معنی بدون آن تمام باشد لکن آوردن آن نکته‌ای بر اصل معنی افزوده و کلام را رونق و زیبائی بخشد چنانکه در این بیت :

شَيْخٌ يَرَى الصَّلَوَاتِ الْخَمْسَ نَافِلَةً      وَيَسْتَحِلُّ دَمَ الْحُجَّاجِ فِي الْحَرَمِ (۱)

مراد شاعر اثبات الحاد و قسوت و بداندیشی برای شخصی است که منظور اوست و پیداست که عبارت بیت بدون آوردن « فی الحرم » رافی بمقصود است ولی بواسطه افزودن « فی الحرم » مبالغه در معنی مقصود حاصل شده است .

و مثل قول امرؤ القیس :

كَانَ عَيْوَنَ الرَّحْشِ حَوْلَ خِبَائِنَا      وَارْحَلْنَا الْجَزْعُ الَّذِي لَمْ يُقْبِ (۲)

۱ - النافلة : ما تفعله تطوعاً ما لم يفرض و لم يجب عليك فله .

استعمل الشیخی : عده حلالا .

۲ - هومن قصیده لامرؤ القیس بن حجر الکندی یصف فیها نفسه بکثرة الاصطیاد و اكله السمید و طرح عیونه حول الغباء اراد بالوحش الصيد والخباء : بالغاء المعجمه والباء الموحدة ککتاب الخیمة ذاعودین والارحل : جمع رحل وهو بالهمزین کفلس

که ذکر « لم یثَقَب » در آخر بیت ایغال است ، زیرا تشبیه کرده چشمهای حیوانات صید شده را که در اطراف خیمه پراکنده است بمهره های سفید و سیاه ، در حالیکه اگر « لم یثَقَب » را برای « الجزع » صفت نیارده بود تشبیه درست بود و علتی نداشت لکن این وصفی که آورده تشبیه را کاملتر و زیباتر ساخته است بعلا اینکه مهره سفید و سیاه هرگاه ناسفته باشد شباهتش بچشم حیوان وحش بیشتر است .

و در فارسی مانند قول سعدی :

حسرت مادر گیتی همه وقت این بوده است

که بزاید چو تو فرزند مبارک مولود

پارس را نعمتی از غیب فرستاد خدای

پارسیان را ظلی بسر آمد ممدود

که کلمه « مبارک مولود » در آخر شعر اول و « ممدود » در آخر شعر دوم هر

دو ایغال است و چون قول نظامی :

لب چو برک کلی که تر باشد      برک آن گل پر از شکر باشد

ما یصحب الانسان فی السفر من الاتات والمتاع والجزع : بالجیم والزاء المعجمه والعین المهملة کفلس الغرزالیمانی الذی فیہ سواد و بیاض وثِقَب : مجهول من ثَقَبَ ای جعل له ثقبه . یعنی چشمهای حیوانات شکار کرده شده که در اطراف سرا پرده ما و اسباب سفرمان ریخته شده مانند مهره های سفید و سیاهی است که سفته نشده باشد . (جامع الشواهد)

و نیز :

انگین لب شدی و کل رخسار      بی مکس انگین و کل بی خار  
و چون قول منوچهری :

اختیار دست او جودی است جود بی ریا

اقتباس رأی او عدلیست عدل بی عوار

۵ - تذیل : و آن تعقیب جمله ایست به جمله دیگر که مشتمل باشد بر معنی جمله قبل از آن برای تأکید منطوق یا مفهوم جمله قبل .

مثال اول : قول خدای تعالی : وَقُلْ جَاءَ الْحَقُّ وَزَهَقَ الْبَاطِلُ إِنَّ الْبَاطِلَ كَانَ

زَهُوقًا . که جمله اخیر مؤکد منطوق جمله اول است زیرا مضمون آن همان منطوق « زَهَقَ الْبَاطِلُ » میباشد و در فارسی مانند قول ناصر خسرو :

باز جهان تیز پر و باز شکار است

باز جهان را بجز شکار چه کار است

مثال دوم : قول شاعر :

وَأَنْتَ بِمُسْتَبَقٍ أَخَا لَا تَلَمُّهُ      عَلَى شَيْءٍ أَيُّ الرِّجَالِ الْمُهَذَّبِ (۱)

۱ - هومن قصیده للناطقة الذبیانی واسمه زیاد بن معاویة یهتد بها الی النعمان بن منذر و قد سمی الیه بعض الوشاة بانه هجاه . قوله مستیق : اسم فاعل من الاستیقاء بمعنی طاب البقا . قوله اخا : علی حذف مضاف ای مودة اخ والمراد بالاخ المصاحب والخطاب فی لست و فی تلمه النعمان و تلمه مضارع من التلم والتلم کالتلم بمعنی الجمع والا صلاح و جملة لا تلمه حال عن اخا لمومه بوقوعه فی سباق النفی او عن ضمیر المخاطب فی لست . قوله علی شئ : علی بمعنی مع والشت بالشین المعجمة والعین المهملة والمثلثة کفرس

شاهد در جمله اخیر یعنی «ای الرجال المهذب» میباشد، استفهام در اینجا انکاری است یعنی در افراد رجال فردی که از جمیع جهات روحی و خلقی منزده و بی عیب باشد وجود ندارد، و این جمله مفید تأکید مفهوم جمله قبل است زیرا چنانکه ملاحظه میشود کلام قبل از این یعنی صدرییت از حیث مفهوم بر همین معنی یعنی نفی فرد کامل و بی عیب از رجال دلالت دارد و چون قول مولوی :

پس بد مطلق نباشد در جهان بد بنسبت باشد این راهم بدان

۶ - تکمیل : که آنرا احترام نیز گویند و آن عبارت است از اینکه در کلامی که موهم خلاف مقصود باشد چیزی آورند که توهم خلاف مقصود را دفع نماید و آن یا در وسط کلام است و یا در آخر .

مثال اول : قول شاعر :

« اصله التفرق یقال له لم الله شعث فلان ای جمع وقارب بین شتیت اموره واصلح من حاله ما تفرق واختل » و اراده هنا العیب والنقص یعنی انك لا تقدر على استبقاء مودة اخ حال كونك ممن لا تلمه ولا تصلحه مع نقص وذمیم خصال فيه بل كل اخ انما تستبقى مودته بلم شعثه .  
 قوله ای الرجال المهذب ای اللانكار والمهذب اسم مفعول و هو المرضی بالاخلاق والفعال والمراد ان المرضی فی كل افعاله من الرجال لا یوجد .

یعنی تو نمیتوانی بقاء دوستی هیچ بار و مصاحبی را طالب باشی در حالتیکه اصلاح نکنی امر او را با عیب و نقصی که در سیرت و رفتار او است یعنی با عیبی که دارد تا پاس خاطر او را رعایت نکنی و او را نتوازی نباید متوقع پایداری عهد و ثبات دوستی از او باشی ، کیست که تمام اخلاق و افعالش نیکو و پسندیده بوده و هیچ عیب و نقصی نداشته باشد .



فَسَقَى دِيَارَكَ غَيْرَ مُفْسِدِهَا صَوَّبَ الرِّيحَ وَدِيمَةً تَهْمِي (۱)

شاهد در ذکر « غیر مفسدها » است چونکه باران گاهی سبب فساد و خرابی دیار میگردد لذا بآوردن « غیر مفسدها » توهم این معنی را دفع کرده است .

مثال دوم : قول شاعر :

فَازَ بِاللَّذَّةِ أَرْبَابُ الْهَوَىٰ قَهُوْ حُلُوْ وَعَذَابُ الْحَبِّ عَذْبُ

در اول که لذت و حالات عشق را بیان نمود جای این توهم بود که عشق لذتی دارد بی رنج و عذاب لذا برای دفع آن جمله آخر را بیفزود که عشق نیز خالی از عذاب و محنت نیست لکن عاشق باید عذاب آن را عذب و گوارا شمرد و چون قول امیر معزی :

فکند رمح تو در ساعتی از آن مردم

ربود تیغ تو در ساعتی از آن لشکر

هزار جوشن و تن در میانه جوشن

هزار مغفر و سر در میانه مغفر

۷ - تعلیم : و آن عبارت است از اینکه در کلامی که موهم خلاف مقصود

نباشد چیزی آورند بخاطر نکته ای که موجب لطف و زیبایی معنی شود از

۱ - هومن ابیات لطيفة بن العبد البكري انما دعا له بالسقى لان بها صلاح الارض و اهلها قوله غير مفسدها : حال من فاعل سقى و الصوب بالفتح اصله النزول سمي به المطر لنزوله من السماء و خص مطر الربيع لانه انفع الامطار . قوله ديمه : بالكسر قال ابو زيد : الدية المطر بلا رعد ولا برق تهمة اي تسيل . شواهد

جمله فوائد تتمیم مبالغه است چنانکه در این آیه شریفه : وَيُطْعَمُونَ الطَّعَامَ عَلَى حُبِّهِ مِسْكِينًا وَيَتِيمًا وَأَسِيرًا . بنا بر اینکه ضمیر در «حُبِّهِ» راجع بطعام باشد ای علی حُبِّ الطَّعَامِ یعنی یطعمونه مع محبتهم ایاه و شهوتهم له و احتیاجهم الیه شاهد در «علی حبه» است که آوردن آن برای مبالغه در مدح ایشان است بر اطعام طعام و همچنین در این آیه مبارکه :

وَيُؤْتِرُونَ عَلَى أَنْفُسِهِمْ وَلَوْ كَانَ بِهِمْ خَصَاصَةٌ اِی فَرَّقُوا حَاجَةً .

۸ - اعتراض : و آن عبارت است از آوردن در اثناء کلام واحد یا بین دو کلام که متصل یکدیگر باشند معنی یک جمله یا چند جمله که محلی از اعراب نداشته باشد برای فائده ای سوای دفع ابهام جمله ای که در بین آن ورده میشود جمله معترضه گویند ، مراد از اتصال معنوی در کلام که در تعریف مذکور گشت این است که کلام ثانی بیان یا تأکید باشد برای کلام اول یا بدل از آن اغراضی که موجب اعتراض میکرد بسیار است ؛ از آن جمله است :

الف - تنزیه : مانند قول خدای تعالی :

وَيَجْعَلُونَ لِلَّهِ الْبَنَاتَ سُبْحَانَهُ وَلَهُمْ مَا يَشْتَهُونَ (۱) شاهد در جمله معترضه سبحانه است که واقع شده است در اثناء کلام بین معطوف علیه و معطوف زیرا که وَلَهُمْ مَا يَشْتَهُونَ عطف است بر لِلَّهِ الْبَنَاتِ اِی وَيَجْعَلُونَ لَهُمْ مَا يَشْتَهُونَ در اینجا

۱ - اِی و یشتون لله البنات و یضیفون الیه النیات و هو قولهم الملائكة بنات الله كما قال سبحانه : وَجَعَلُوا الْمَلَائِكَةَ الَّذِينَ هُمْ عِبَادُ الرَّحْمَنِ انَاثًا قَوْلُهُ تَعَالَى : وَلَهُمْ مَا يَشْتَهُونَ اِی و یجملون لانفسهم ما یشتون و یعبونه من البنین دون البنات .

اعتراض برای تنزیه و تقدیس حق تعالی است از آنچه باو نسبت میدهند .

ب - دعا : مثل قول شاعر :

إِنَّ الثَّمَانِينَ وَبَلَفْتَهَا      قَدْ أَحْوَجَتْ سَمْعِي إِلَى تَرْجُمَانٍ (۱)

شاهد در « بَلَفْتَهَا » است و آن جمله معترضه دعائیه است که واقع شده بین اسمِ اَنْ و خبرِ اَنْ و در فارسی چون قول نظامی :

دو برج بلند از دزدنك بست      ز برج ملك دور درهم شكست  
و چون قول سعدی :

مطربی دور از این خجسته سرای

كس ندیدش دو بار در يك جای

و قول حافظ :

پیر پیمانه کش ما که روانش خوش باد

گفت پرهیز کن از صحبت پیمان شکنان

ج - کنیه : مثل قول شاعر :

۱ - البيت من السريع و هو من ابيات لعوف بن محمّد الشيباني بفتح اللام المشددة و كان قد دخل على عبدالله بن طاهر فسلم عليه عبدالله فلم يسمعه فاخبره حاضرون بذلك فانشد الايات مرتجلا ، اراد بالثمانين بلوغه بهذا السن و بَلَفْتَهَا مجهول بضمة الخطاب من التبليغ بمعنى الايصال وهو جملة دعائيه اى بَلَفَكَ اللهُ اياها واحوجه اى صبره محتاجاً والترجمان بالمشاة والجيم المضمومتين او المفتوحتين او بفتح المشاة وضم الجيم الذى يُفسرُ لساناً بلسان آخر واراد به هنا الذى يعيد الكلام عليه ليسه مجازاً

وَأَعْلَمُ فَعِلِمُ الْمَرْءِ يَنْفَعُهُ      أَنْ سَوْفَ يَأْتِي كُلُّ مَا قُدِّرَا

جمله « فَعِلِمُ الْمَرْءِ يَنْفَعُهُ » معترضة است و برای تنبیه بر نافع بودن علم ایراد شده است و مثل قول سنائی :

عیب خود زانکه صورت تو نکاشت

تو ندانی نهان شاید داشت

و مثل قول زهیر بن ابی سلمی :

لَعَمْرُكَ وَالْخُطُوبُ مُقِيرَاتُ      وَفِي طُولِ الْمُعَاهَرَةِ الْعُقَالِي

لَقَدْ بَالَيْتُ مَظْهَنَ امِّ اَوْفَى      وَلَكِنْ امِّ اَوْفَى لَا تَبَالِي (۱)

شاهد در دو جمله اسمیه معترضة است که بین قسم و جواب قسم آمده برای

۱ - الخطوب : جمع واحده الخطب بالفتح والسكون بمعنى الامر صغرا وكبرا ولكن غلب استعماله في الامر العظيم المكروه العقالي : مصدر تقاليا تقاليا كنداها تداعيا اي تباعضا يقال بينهم تقال اي تباعض وهو من : قلا فلانا يقلوقلا وقلا اي ابغضه . باليت : من د بالاه وبالي به مبالاة وبلاء وبالا وبالة والاخيران على غير قياس « اعتنى واهتم به . مظهن : مصدر او اسم مكان لظمن كمنع اي سار ورحل . ام اوفى : كنية لمحبوبة الشاعر والمعنى : ان خطوب الدهر قد تغير المودة و طول المعاشرة قد يكون مع التقاطع والبغضاء لكن الخطوب لم تغير مودتي لام اوفى ولاحث في طول معاشرتي لها ملا ولاقلا ولما ظننت باليت مظمنها واهتممت لفراقها ولكنها غير مبالية بمانا بني من ذلك وغير مهتمة به .

تنبيه بر اینکه حوادث روزگار سبب تغییر احوال و زوال مودت و دوستی بین دوستان و آشنایان است و از طول معاشرت احیاناً ملال خاطر اشخاص و تنفر و انزجارشان از یکدیگر حاصل شده و منجر به پیدایش بغض و عداوت بین آنها میگردد .

د - مطابقه و استعطاف : چنانکه در قول متنبی :

وَحُفُوقُ قَلْبٍ أَوْ رَأْيٍ لَهَيْبَةٍ      يَا جُنْتِي لَرَأْيٍ فِيهِ جَهَنَّمُ (۱)

مقصود از اعتراض جمله ندائیه « یا جنتی » در بیت دو چیز است یکی رعایت طباق یعنی مطابقه جهنم با جنت که بینشان شبه تضاد است و دیگر طلب شفقت و عطوفت از معشوقه .

ه - بیان سبب امری که غریب و تعجب آوراست : مثل قول شاعر :

فَلَا هَجْرَهُ يَبْدُو فِي الْيَأْسِ رَاحَةً      وَلَا وَصْلَهُ يَصْفُو لَنَا قَنَازِمَهُ

شاهد در جمله « وفي اليأس راحة » است ، شاعر در این بیت اظهار داشته که مطلوب او یکی از دو امر است یا فراق معشوقه یا وصل او و چون راضی شدن بفرافراق و دوری معشوق از عاشق بعید و در اذهان عجیب مینماید لذا پس از جمله اول فلا هجره یبدو برای رفع تعجب سبب آنرا بیان کرده است که در یأس راحت است .

۱ - الخفوق : بالخفاء المعجبه والفاء والقاف كفلوس اضطراب القلب وهو مرفوع

عطف على فاعل فعل في البيت السابق واللهيب : اشتعال النار وحرها خالصة من الدخان والضمير فيه يرجع الى الخفوق والمراد تلهب ما في قلبه من حرارة الوجد وشدة الاشتياق واراد بقوله يا جنتي محبوبته حيث شبهها بالجنة في البهاء والحسن .

و - تفحیم و تهویل : مثل قوله تعالى :

وَإِنَّ لِقَسْمٍ لَّوَتَعْلَمُونَ عَظِيمٌ .

ز - ایقاظ سامع : چون در قول سعدی :

زبان دردها نای خردمند چیست      کلید در گنج صاحب هنر

ح - تسکین واسکات : چنانکه در قول سنائی :

نشناسد کسی چه داری خشم      لعل و گوهر مگر بگو هر چشم

گاهی در اثناء جمله معترضه نیز معترضه آورده میشود چنانکه در این آیه کریمه :

فَلَا أُقْسِمُ بِمَوَاقِعِ النُّجُومِ وَإِنَّ لِقَسْمٍ لَّوَتَعْلَمُونَ عَظِيمٌ إِنَّهُ لَقُرْآنٌ كَرِيمٌ فِی كِتَابٍ مَّكْنُونٍ . (۱)

شاهد در اعتراض جمله « وانه لقسم لو تعلمون عظیم » بین دو جمله قسم و جواب

قسم است که آن نیز مشتمل است بر جمله معترضه « لو تعلمون » که واقع شده است بین موصوف و صفت .

### خاتمه

سابقاً در محل خود مقرر گردید که بلاغت موقوف است بر مطابقه کلام با

۱ - قوله عزوجل فلا أقسم بمواقیع النجوم بیشتر مفسران گفته اند لا زائد است ، المعنی أقسم سوگند خورم و دلیل این تاویل قرائت عیسی بن عمران است که او خواند فلا أقسم سوگند خورم و لام تأکید است « بمواقیع النجوم » یعنی نجوم القرآن یعنی فصول و آیات قرآن که بر رسول علیه السلام فرود آمدی باوقات « فی کتاب مکنون » در کتابی نوشته نهانی مصون و محفوظ بنزدیک خدای تعالی از شیاطین و از جمله معایب و مراد بکتاب لوح محفوظ است .  
(تفسیر ابوالفتوح رازی - ورة واقعه)

مقتضای حال و نیز بوضوح پیوست که مقتضای حال اعم است مطلقاً از مقتضای ظاهر، چه آنکه گاهی متکلم بلیغ در ایراد سخن بواسطه اعتبارات و لطائفی که در نظر میگیرد از طریقی که مقتضای ظاهر است عدول کرده و سخن را بطرز و طریقه دیگری ادا میکند که آنرا اخراج کلام برخلاف مقتضای ظاهر گویند و این روش اگر چه برخلاف مقتضای ظاهر است لکن عین مقتضای حال است زیرا که مبنی بر نکاتی است که حال خطاب نظر بآنها، خود مقتضی این عدول میگردد.

عدول از مقتضای ظاهر دارای وجوه و انواع بسیار است که پاره‌ای از آنها در ضمن ابواب و فصول سابق بنحو اجمال مذکور گشت. اکنون بذکر بعضی از انواع عدول از ظاهر که نسبتاً شایعتر و مشهور تر است میپردازیم:

۱ - وضع مضمّر در موضع مظهر: یعنی آوردن ضمیر در جائیکه قاعدهً باید اسم ظاهر آورده شود مثل:

نعم رَجُلًا زَيْدٌ بجای نعم الرَّجُلُ زَيْدٌ بنا بر اینکه مخصوص بمدح خبر مبتدای محذوف باشد (۱) در اینصورت ترکیب جمله اول بدین نحو است که: فاعل نعم ضمیر هو است که در نعم مستتر است و عاید است بامری متعقل و معهود در ذهن و آن عبارت باشد از جنس و ماهیت رجل موجود در ذهن و رجلاً تمیز و مفسّر آن است و زید مخصوص بمدح است که جنس در آن متعین شده یعنی مقصود بمدح جنس رجل خصوص زید است پس ضمیر هو که در نعم مستتر است بجای الرَّجُل در جمله ثانی

۱ - اما بنا بر قول باینکه مخصوص بمدح یا بدم مبتدای مؤخر و جمله فعل و فاعل خبر مقدم میباشد از ما نحن فیه خارج است

است و این برخلاف مقتضای ظاهر است زیرا که ضمیر غائب قاعده باید عائد باسمى باشد که قبلاً در کلام ذکر شده باشد و همچنین است آوردن ضمیر شان و قصه قبل از جمله بجای لفظ «شان و قصه» چون : هوزیدُ عالمٌ یا هی زیدُ عالمٌ که هو راجع است به «الشان» و هی راجع است به «القصه» و معنی اینطور میشود : شان این است ، مطلب چنین است و قصه از اینقرار است که زید دانا است . در حالتی که نه لفظ شان و نه قصه هیچیک قبلاً در کلام ذکر نشده است و این خلاف مقتضای ظاهر است .

سرّ عدول از ظاهر و وضع ضمیر بجای اسم ، زیادت و استقرار مابعد ضمیر در ذهن سامع است یعنی سامع چون ابتداء چیزی از ضمیر نمیفهمد مترصد آمدن ما بعد ضمیر میگردد تا اینکه معنی آنرا بفهمد پس از آنکه ما بعد ضمیر ذکر شد معنی آن در ذهنش بهتر جایگیر میشود . زیرا بطوریکه قبلاً در باب اطناب مقرر گشت ایضاح بعد از ابهام اوقع در نفس است .

۴ - وضع مظهر در موضع مضمّر : در این مقام اگر اسم ظاهر اسم اشاره باشد مبنی بر چند چیز است :

الف - کمال عنایت بتمیز مشارالیه<sup>۱</sup> : بواسطه اختصاص آن بحکمی غریب و عجیب مثل قول شاعر :

كَمْ عَاقِلٍ عَاقِلٍ اَعْيَتْ مَذَاهِبُهُ	وَجَاهِلٍ جَاهِلٍ تَلَقَّاهُ مَرْزُوقًا
هَذَا لَدَى تَرْكِ الْاَوْهَامِ حَائِرَةٌ	وَصَيَّرَ الْعَالِمَ النِّعَرِيَّ رَندِيْقًا (۱)

۱ - همان ابیات لایزال راوندی و هو من الزنادقه قوله عاقل : «قل الثانی صفة»



شاهد در لفظ هذا است که اشاره است بحکم سابق یعنی تفاوت بین عالم و جاهل اینجا قاعده باید ضمیر آورده شود مسند الیه امر غیر محسوس است لکن چون در نظر متکلم امری عجیب و بدیع و کمال عنایت دارد باینکه آنرا در انظار ممیز و مشخص سازد لذا از آوردن ضمیر عدول کرده و باسم اشاره آورده است مثل اینکه می خواهد امر محسوس را نشان دهد .

ب - ادعای کمال ظهور مشار الیه : یعنی ادعای اینکه مشار الیه بعدی ظاهر است که گویا محسوس است و سزاوار است که بدان اشاره شود مثل قول شاعر :

تَعَالَتْ كِيَّ أَشْجَى وَمَا بِكَ عِلَّةٌ      تُرِيدُنْ قَتْلِي قَدْ ظَفَرْتَ بِذَلِكَ (۱)

\* الاول ای کامل العقل و کذا الحکم فی جاهل جاهل ای کامل الجہل و اعیت بحذف مقوله ای اعیت و هو بالعین المهملة من الاعیاء من العی بمعنی المعجز و اراد بالمذاهب هنا صرق المعاش قوله هذا : اشاره الى التفاوت والحکم والاهوام : جمع وهم و هو هنا بمعنی الفکر والحائرة : من الحيرة والنحریر : بالنون والهاء المهملة والراءین المهملتین کقطیر العالم المدقق والزنادیق : بالزاء المعجمة والدال المهملة علی زنة نحریر الکافر المنکر للصانع .

یعنی چه بسیار مرد ها قل کامل العقلی که عاجز کرده است او را راههای معیشت و تحصیل روزی و چه بسیار نادان فرو رفته در جهلی که او را متنعم و پر روزی می یابی ، این حکم و تفاوتی که بین این دو صنف است عقول و افکار را متعیر ساخته و عالم متعیر باریک بین را کافر و منکر میده گردانیده است .

۱ - هذا البيت لعبد الله بن الدمينه من الطويل . تعالأت ای اظهارت العلة . اشجی : المتكلم المفرد من المضارع من شجى بشجى كعلم ای حزن والظفر : بالشينى نیله بطريق القهر .

مقتضای ظاهر اینست که بگوید « قد ظفرت به » ای بقلی لکن اسم اشاره آورده برای ادعای اینکه قتلش هویدا و محسوس است .

۴ - تنبیه : بر بلاد سامع باینکه او غیر محسوس را درک نمیکند یا تنبیه بر فطانت او که گویا غیر محسوس در نظرش محسوس است مثل اینکه پس از تقریر مطلبی بکسی گوئی : افهم هذا یا لفهم هذا .

و اما وضع اسم ظاهر در موضع ضمیر : در غیر اسم اشاره بجهت اغراضی است که بعضی از آنها از اینقرار است :

الف - مزید تمکین معنی در نظر سامع : مثل قول خدای تعالی :

قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ اللَّهُ الصَّمَدُ (۱) ، بجای « هو الصمد » و ایضاً قوله تعالی :

بِالْحَقِّ أَنْزَلْنَاهُ وَبِالْحَقِّ نَزَلَ « وَبِهِ نَزَلَ » (۲)

ب - ادخال رعب و مهابت در قلب سامع با تقویت داعی مأمور بر امتثال امر :

مثال هر دو غرض ، قول بعضی از خلفا : « امیر المؤمنین یا مَرْكَ بكذا » در عوض اینکه گوید : « انا مَرْكَ بكذا » برای اینکه سامع از شنیدن لفظ امیر المؤمنین مرعوب گشته و او را حالت خضوع و تذلل دست دهد ، یا برای اینکه از شنیدن این لفظ حس انقیاد و اطاعت در وی تحریک شود از آنکه امیر المؤمنین پیشوا و مفترض الطاعة است و از اینرو داعی بر امتثال امر و بجا آوردن مأموریه در وی قوت گیرد .

۱ - من صمد الیه اذ قصده لانه الذی یصمد الیه فی الحوائج .

۲ - ای ما انزلنا القرآن الا بالحكمة المقتضیة لانزاله و ما نزل الا بالحكمة

لاشتماله علی الهدایة الی کل خیر .

واذقیل قول دوم است قول حق جل و علا : **وَإِذَا عَزَمْتَ فَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ** بجای **عَلَى** چون در لفظ « **اللَّهُ** » اشاره باستجماع جمیع صفات کمالیه است و این سبب میشود که داعی بر توکل قوت یابد .

ج - استعطف : یعنی طلب عفو و رحمت چنانکه در این شعر :

**إِلَهِي عَبْدُكَ الْعَاصِي أَتَاكَ مُقِرًّا بِالذُّنُوبِ وَ قَدْ دَعَاكَ**

بجای اینکه گوید « **إِنَّا الْعَاصِي أَتَيْتُكَ** » بنا بر اینکه « **الْعَاصِي** » بدل باشد از **إِنَّا** زیرا لفظ **عَبْدُكَ** اشاره باستحقاق ترحم و انتظار عطوفت و شفقت است بخلاف لفظ **إِنَّا** و از این قبیل است قول خادم بآقای خود : **أَيَّا ذُنُوبِي أَنْ أَفْعَلَ كَذَا** بجای اینکه گوید : **أَتَاذُنُ**

د - اظهار رقت : چنانکه در قول سعدی :

قضا را من و پیری از فاریاب رسیدیم در خاکِ معربِ بآب  
مرا یکدم بود و بر داشتند بکشتی و بیچاره بگذاشتند  
مقتضای ظاهر آن است که بگوید او را بگذاشتند عدول از ضمیر بلفظ « **بیچاره** » برای اظهار رقت است .

۴ - التفات : التفات عبارت است از عدول از **هريك** از طرق سه گانه : « **تکلم** و خطاب و غیبت » بطریق دیگر از همان طرق بر غیر اسلوب و روشی که (۱) مخاطب انتظار

۱ - این قید برای مانع بودن تعریف است از دخول اغیار و آنها ترکیباتی است که مشتمل است بر انتقال از طریق دیگر لکن از نوع التفات نیست از قبیل قول شاعر : ❀

دارد یا اینکه بگوئیم التفات عبارت است از تعبیر از معنای بطریقی از طرق سه گانه :  
 « تکلم - خطاب - غیبت » بعد از تعبیر از آن معنی بطریق دیگر از طرق مذکور  
 بشرط اینکه تعبیر دوم برخلاف مقتضای ظاهر باشد .

التفات دارای شش قسم است که از ضرب سه در دو حاصل میشود زیرا التفات  
 یا از تکلم بخطاب و غیبت و یا از خطاب بتکلم و غیبت و یا از غیبت بتکلم و خطاب است .  
 الف - مثال عدول از تکلم بخطاب : قول حق تعالی :

نَحْنُ الَّذِينَ صَبَحُوا الصُّبْحَ الْخِ بِالْإِنْكِهِ مَتَكَلَّمٌ دَرِإِنْ كَلَامٍ أَزِيكٍ مَعْنَى بِدَوَاطِرِ  
 تعبیر کرده است چنانکه مسندالیه را ابتدا بضمیر متکلم آورده سپس در جمله صله از  
 طریق تکلم عدول کرده و همان معنی را بضمیر غائب آورده است با اینحال از موارد  
 التفات بشمار نمیرود ، زیرا این انتقال بر سیاق و اسلوب ظاهر و بر وفق انتظار  
 مخاطب است چه آنکه طبق قاعده و سیره لغوی باید صله موصول بطریق غیبت آورده  
 شود ، و مثل قول معنوی :

يَا مَنْ يَهْزُ عَلَيْنَا أَنْ تَفَارِقَهُمْ وَجَدْنَا كُلَّ شَيْءٍ بَعْدَ كَمِ عَدَمٍ

شاهد در آوردن « تفارقهم » است ، بعد از منادی که طریق آن طریق خطاب است  
 و عدول از غیبت بخطاب در « بعد کم » که « تفارقهم » و « بَعْدَ كَمِ » مرد و جاری  
 بر مقتضای ظاهر است و هیچکدام در عرف اهل معانی التفات شمرده نمیشود زیرا عامد  
 بموصول مطابق قاعده باید بضمیر غایب باشد و تعبیر از منادی در کلامیکه بعد از تمامت منادی  
 آید باید بطریق خطاب باشد .

وَمَا لِي لَا أَعْبُدُ الَّذِي فَطَرَنِي وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ . (۱)

در «ایله ترجهون» التفات از تکلم است بخطاب، چه آنکه در اول آیه فعل بمتکلم اسناد داده شده و مقتضای ظاهر این است که گفته شود «وَالَيْهِ ارْجِعْ»  
۲ - عدول از تکلم بقیبت : چون :

۱ - ازسوره یس حکایت قول حبیب بن اسرائیل نجار از آهای انطاکیه است و او بگفته اکثری از مفسرین از موحدان و زهاد بود و در غاری بعبادت خدای اشتغال داشت ، حضرت عیسی (ع) رسولانی بمدینه انطاکیه فرستاد تا مردم آن شهر را که بت پرست بودند بایمان بخدای یگانه دعوت کنند حبیب چون از آمدن رسولان باخبر گشت بیاری ایشان برخاست و از غار بیرون شد و بشهر آمد و مردم را پیروی ایشان خواند و موعظه کرد ؛ بت پرستان باو گفتند : آیا تو واقعا بردین مانیستی ؟ و بر دین رسولانی ؟ جواب داد آری و چنین گفت : « وَمَا لِي لَا أَعْبُدُ الَّذِي . . . » اگر کسی اشکال کند که شرط التفات چنانکه در تعریف قید کرده شد آن است که منتقل عنه و منتقل الیه هر دو یکی باشد و در آیه دوجیز است یکی متکلم بدین کلام دیگر مخاطبان ؛ جواب آن است که مراد گوینده از « مَا لِي لَا أَعْبُدُ » مفهوم ظاهر آن نیست بلکه مراد مخاطبان یعنی بت پرستان است بدین معنی که گوینده کلام را بصورت تقریم و نصیحت بنفس خود آورده ، ولی مقصودش بطور تعریض نکوهش و موعظه کافران است پس مالی لااعبد در حقیقت بمعنی مَا لَكُمْ لَا تَعْبُدُونَ میباشد ، اگر باز اشکال کنند ، چنانچه مقصود از اسناد عدم عبادت بمتکلم اسناد بجمع مخاطب باشد آیه از قبیل التفات نخواهد بود زیرا در این حال سخن برفیق مقتضای ظاهر و انتظار سامع ایراد شده نه بر خلاف ظاهر جواب آن است که چون فعل در مرتبه اول بطریق تکلم آورده شده ، ظاهر اقتضا میکند که در مرتبه دوم نیز بهمین طریق و بهمین اسلوب ایراد گردد پس تفسیر اسلوب خلاف مقتضای ظاهر است .

إِنَّا أَنْعَمْنَاكَ الْكَوْثَرَ فَصَلِّ لِرَبِّكَ وَانْحَرْ . (۱)

شاهد در «لِرَبِّكَ» است که بجای «لَنَا» من باب التفات آمده است و در فارسی

مثل قول ظهیر الدین فاریابی :

نفرتی داشت طبع من از شعر

ز آنکه این نقص منصب فضلاست

غرضم مدحت تو بود ار نه

شاعری از کجا و او ز کجا است

۳ - از خطاب بتکلم : چنانکه در این آیه شریفه :

و اسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ ثُمَّ تَوْبُوا إِلَيْهِ إِنَّ رَبِّي رَحِيمٌ وَدُودٌ بجای اِنَّ رَبَّكُمْ

رحیم .

۴ - از خطاب بغيث :

رَبَّنَا إِنَّكَ جَامِعُ النَّاسِ لِيَوْمٍ أَلَيْبٍ فِيهِ إِنَّ اللَّهَ لَا يُخْلِفُ الْمِيعَادَ بجای اِنَّكَ

لا تخلف الميعاد .

۵ - از غيبت بتکلم : چنانکه در این آیه :

وَهُوَ الَّذِي أَرْسَلَ الرِّيَّاحَ بُشْرَى بَيْنَ يَدَيْ رَحْمَتِهِ وَأَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً طَهُورًا

که مقتضای ظاهر «وَأَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ» است .

۶ - از غيبت بخطاب : مثل قول خدای تعالی :

۱ - الْكَوْثَرُ : فوعل من الكثرة وهو نهر في الجنة وقيل هو الخير الكثير او النبوة او الكتاب او كثرة النسل او الذرية او الشفاعة .

قوله وانحر ای صلّ صلوة العید وانحر هدیک واضمیتک .

الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ مَالِكِ يَوْمِ الدِّينِ اِيَّاكَ نَعْبُدُ وَاِيَّاكَ نَسْتَعِينُ بجای اِيَّاهُ نَعْبُدُ وَاِيَّاهُ نَسْتَعِينُ واین قسم التفات در اشعار فارسی نسبتاً بسیار است ، چون قول سعدی :

مه است این یا ملک یا آدمیزاد

تو می یا آفتاب عالم افروز

و ايضاً

قرین و مثل ندارد و گرنه میگفتم

بود مقدم اقران و قدوة امثال

خدا یگانا در مدحت تو درز دیگر

کنم حدیث که تفصیل دارد این اجمال

و چنانکه در این دو بیت :

کر دینی و آخرت بیارند کاین هر دو بگیر و دوست بگذار

ما یوسف خود نمیفـروشیم تو سیم سفید خود نگهدار

حسن التفات در کلام مطلقاً از این جهت است که تنوع و تفنن در طریق سخن و عدول از اسلوبی با اسلوب دیگر موجب نشاط و انبساط خاطر سامع میگردد از آنکه « لکلّ جدید لذّة » و ذهن شنونده را بیدار نموده و آنرا آماده میسازد که بقیه سخن را بهتر اصغاء نماید .

والتفات در بعضی از مواقع علاوه بر این فائده عام مبنی بر علل جدا گانه و مشتمل بر لطائف خاصی است که ادراك آنها بمعده ذوق سلیم است مانند ذکر اوصاف در

سوره فاتحه که موجب التفات از غیبت بخطاب شده است بدین معنی که پس از آنکه عبد متذکر شد که حمد مختص بذات باری عز اسمہ است که مستجمع جمیع کمالات و مبدء هر خیر و جمال است ، شوق اقبال و توجه باو در نفس وی پدید و آید چون برخی از اجله اوصاف او را ذکر کرد ، داعی اقبال قوت گرفته و عبد را محرک شود که او با حالت خضوع و تذلل رو بدرگاه حضرت کبریائی آورد و او را شایسته معبودیت داند و لاغیر و در جمیع مهمات از وی کمک طلبد و لاغیر لذا حق جل و علا را مخاطب ساخته گوید : اَيَّاكَ نَعْبُدُ وَاَيَّاكَ نَسْتَعِينُ .

۴ - تَلَقَّى مُخَاطَبٌ بغير ما يعرِّق : یعنی رو آوردن متکلم بمخاطبیکه از او کلامی شنیده است بسخنی که برخلاف انتظار مخاطب باشد بواسطه حمل کلام مخاطب بر معنایی که مقصود او نباشد مانند قول قَبْعَثَرِي بِحِجَاجٍ بعد از آنکه او را تهدید کرد گفت :

لَا حِمْلَنَكَ عَلَى الْأَدْهَمِ . (۱) و مقصودش از ادهم قید و بند بود .

مَثَلُ الْأَمِيرِ حَمَلَ عَلَى الْأَدْهَمِ وَالْأَشْهَبِ (۲) یعنی مثل امیر اشخاص را بر اسب

۱ - اصل الکلام : لَاحِمْلَنَ الْأَدْهَمَ عَلَيْكَ لِأَنَّ الْقَيْدَ يَوْضَعُ عَلَى الرَّجُلِ دُونَ الْمَكْسِ فَهَذَا مِنْ قَبِيلِ الْقَلْبِ مَثَلُ عَرْضَتِ النَّاقَةِ عَلَى الْعَوْضِ وَسَيَاتِي بَيَانُهُ «مَنْهُ» .

۲ - الْأَدْهَمُ : الَّذِي غَلَبَ سَوَادُهُ حَتَّى ذَهَبَ الْبَيَاضُ الَّذِي فِيهِ .

الْأَشْهَبُ : الَّذِي غَلَبَ بَيَاضُهُ حَتَّى ذَهَبَ مَا فِيهِ مِنَ السَّوَادِ .

اصل داستان اینست که وقتی قبعثری در باغی باجماعتی از اقران نشسته بود در فصلی بود که درختان رز غوره برآورده بود ، ذکرى از حجاج بمیان آمد قبعثری گفت : ۛ



ادهم واشهب می نشانند که ادهم در کلام هجاج را حمل کرد بر معنی اسب ادهم یعنی سیاه .

هجاج گفت : اِنَّمَا ارَدْتُ مِنَ الْاَدْهَمِ الْحَدِيدَ . مقصودم از ادهم حدید یعنی آهن است . قبحشری گفت : لَآنْ يَكُونُ حَدِيدًا خَيْرٌ مِنَ الْبَلِيدِ یعنی البته اسب تیزرو از اسب کندرو بهتر است ، حدید در کلام هجاج را بر حدید مقابل بلید حمل کرد ، غرضش از این عدول و حمل بر معنی خلاف مراد ، تنبیه بر این است که شخصی مثل امیر که براریکه سلطنت و عزت متکی و بکرم و سماحت موصوف است شایسته آن است که عطا و بخشش نماید نه اینکه در قید و بند کند .

۵ - تَلَقَّى سَائِلٌ بَغِيرَهَا يَطْلُبُ : جواب سائل را بجیزی دادن که آنرا نخواسته و از وی سؤال نکرده باشد بعبارۀ آخری قراردادن سؤالیکه از موضوعی کرده بمنزله سؤال از موضوع دیگر ، برای اشعار باینکه اولی و انسب بحال او این است که از این موضوع سؤال کند ، نه از آنچه سؤال کرده مثل قول خدای تعالی :  
يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْاَهْلِ قُلْ هِيَ مَوَاقِيتُ لِلنَّاسِ وَالْحَجِّ .

اللهم سَوِّدْ وَجْهَهُ واقطع عنقه واسقني من دمه . یعنی خدایا رویش را سیاه کن گردش را بزنی و ازخونش مرا بنوشان این خبر را به هجاج رسانیدند ، هجاج در غضب شد و او را خواست و قصد کشتنش کرد قبحشری گفت : مقصودم از این سخن غوره بود یعنی تمنای شراب کردم .

هجاج از سرخونش در گذشت و بهیچس و قید تهدیدش کرد ولی حسن بدبیه و لطف جواب و بلاغت کلام او در اثناء مکالمه با هجاج ، هجاج را طوری مجذوب ساخت که عاقبت او را عفو کرد و مورد لطف و احسانش قرارداد .

سؤال کردند از علت تشکل هلال و سبب اختلاف آن باینکه سبب چیست که هلال ماه در اول نحیف و باریک است سپس رو بتزاید رفته خرد خرد بزرگ و پر میشود همینطور تا بدر « ماه تمام » گردد، آنگاه دو باره رو بتقصان گذاشته و متدرجاً از وی کاسته میشود همین طور تا اینکه بر میگردد بصورت و هیئت اولیه جوابشان چنین داده شده که این اختلاف شکل برای این است که مردم اوقات کارهای دینی و دنیوی خود را از قبیل صوم و حج، زراعت، تجارت و سفر و غیره را از روی آن معین نمایند بطوری که معلوم است این جواب بیان حکمت و فوائد اهل است نه علت اختلاف شکل و هیئت، و این بخاطر تنبیه ایشان است بر اینکه اولی والیق بحال ایشان آن است که ایشان از فوائد و منافع آن سؤال کنند نه از علت آن، زیرا اولاً بآسانی بر دقائق علم هیئت و افلاک مطلع نمیشوند ثانیاً صلاح فائده چندانی که راجع بامور معاش و معاد ایشان باشد بر فهمیدن این مطلب مترتب نیست.

۶ - تعبیر از مستقبل بلفظ ماضی یا اسم فاعل و اسم مفعول : و این برای اشاره بتحقیق وقوع مستقبل است یعنی اشاره باینکه امر متحقق الوقوع بمنزله امر واقع شده است، قسم اول چون قول خدای تعالی :

يَوْمَ يُنْفَخُ فِي السُّورِ فَتَرَىٰ مِنْ فِي السَّمَوَاتِ وَمِنْ فِي الْأَرْضِ أَيْ يَفْزَعُ- أَتَى

امر الله ای یاتی قسم دوم چون قوله تعالی :

أَنَّ الدِّينَ لَوَاقِعٌ (۱) ای لَيَقَعُ یعنی جزای عمل در قیامت واقع خواهد شد. و ایضاً قوله يوم مجموع له الناس یعنی یجمع فيه الناس مراد روز قیامت است تنزیل غیر واقع بمنزله واقع که نکته عدول از ظاهر در این مقام است در تعبیر از مستقبل بلفظ ماضی واضح است و امادر تعبیر از مستقبل بصیغه اسم فاعل و اسم مفعول از لحاظ دلالت آنهاست بر ماضی و حال .

۱ - اگر کسی اشکال کند که اسم فاعل و اسم مفعول چنانکه بمعنی ماضی و حال آید \*

تعبیر از مستقبل بماضی در فارسی مثل قول نظامی :

به تندی گفت من رفتم شبت خوش

گرم آبی به پیش آید گر آتش

یعنی : میروم .

و ایضاً :

بر سرخون و خاک می غلطید به که چشمش نبذ که خود را دید

و چون قول سنائی :

خویشتن را وداع کن رستی عقد با حور بیگمان بستی

۷ - قلب : قلب عبارتست از قرار دادن هر يك از دو جزء از اجزاء کلام را در مکان جزء دیگر و آن بر دو قسم است زیرا داعی بر اعتبار قلب در کلام یا از جهت لفظ است بدین معنی که صحت لفظ موقوف است بر اینکه در کلام قلب اعتبار شود والا کلام از حیث لفظ صحیح نخواهد بود و یا از جهت معنی یعنی تا کلام محمول بر قلب نکرده معنی آن درست نیاید قسم اول چون قول شاعر :

✽ بمعنی استقبال نیز آید بنا بر این معنی لواقع در آیه ليقع ومعنی مجموع، یجمع میباشد و فرقی بین این دو نباشد جز اینکه دلالت فعل بر استقبال بحسب وضع است و دلالت وصفین بحسب عارض یعنی طاری بوضع است پس استعمال اسم فاعل و اسم مفعول در معنی استقبال از اقسام خروج کلام از ظاهر نبوده بلکه وارد بر مقتضای ظاهر است . جواب آن است که بطوریکه در محل خود مقرر است اسم فاعل و اسم مفعول استعمالشان در «مالیس بواقع» که مستقبل باشد مجاز است و در ماهو واقع که حال و ماضی باشد حقیقت است پس تعبیر از «مالیس بواقع» بلفظی که وضع شده است برای ماهو واقع نیز تنزیل غیر واقع بمنزله واقم محسوب گردیده و برخلاف مقتضای ظاهر خواهد بود .

قَفِي قَبْلَ التَّفَرُّقِ يَا ضُبَاعًا      وَلَايَكَ مَوْفِقٌ مِنْكَ الْوَدَاعُ (۱)

شاهد در مصراع ثانی است که ظاهر عبارت آن بقاعده نحوی درست نباشد ، زیرا جائز نیست که مبتدا یا اسماء در حکم مبتدا از قبیل اسم کان و اسم آن نکره و خبر آن معرفة باشد پس لامحاله در کلام قلب واقع شده و اصلش چنین است :

لَايَكَ مَوْفِقٌ الْوَدَاعُ مَوْفِقًا مِنْكَ .

قسم دوم مثل : عَرَضْتُ النَّاقَةَ عَلَى الْحَوْضِ که معنی جمله بظاهر ترکیب درست نیست زیرا معروض علیه باید دارای شعور باشد تا نسبت بمعروض رغبت یابی میلی نشان دهد بنابراین کلام مقلوب است و معنی چنین است :

عَرَضْتُ الْحَوْضَ عَلَى النَّاقَةِ . و مثل اینکه گویند :

أَدَخَلْتُ الْقَلْنَسُوءَ فِي الرَّاسِ وَأَدَخَلْتُ الْخَاتَمَ فِي الْأَصْبَعِ اِیْ أَدَخَلْتُ الرَّاسَ فِي الْقَلْنَسُوءِ وَأَدَخَلْتُ الْأَصْبَعِ فِي الْخَاتَمِ . چه آنکه قلنسوه و خاتم ظرف است و راس و اصبع مظروف و مظروف را در ظرف کنند نه بعکس و از همین قبیل است شعر مولوی :

این فسون دیو در دلهای کج      میرود چون کفش کج در پای کج

۱ - البيت من قصيدة للمقطامي يمدح بها زفر بن حارث الكلابي قفي: امرٌ من وقف كوعد اى دام قائماً التفريق : التباعد والاف فى ضباعاً الاطلاق و هو مرخم ضباعة : بالضاد المعجمة المضمومة والموحدة والعين المهملة بنت الممدوح الصفيه . قوله : لايك دعاء قوله : الوداع بتقديم مضاف اى موقف الوداع و الوداع بفتح الواو اسم مصدر ودع من باب التفعيل يقال ودع السافر القوم اى خلّفهم خافضين .

علت اعمال قلب در عبارات فوق این است که معمولاً معروض را نزد معروض علیه برند و همچنین مظروف را بجانب ظرف حرکت دهند و چون در امثله مذکور امر بعکس است لذا اهل لغت برای رعایت این اعتبار کلام را در این گونه موارد مقلوب کرده اند. گاهی قلب متضمن لطیفه ایست مثل قول شاعر:

و مَهْمَةً مُغْبِرَةً أَرْجَاهُ      كَأَنَّ لَوْنَ أَرْضِهِ سَمَاءَهُ (۹)

شاعر تشبیه کرده رنگ بیابان منظور را در غیبت و تیرگی برنگ آسمانش و قعدۀ باید رنگ آسمانش را برنگ زمینش تشبیه کند زیرا وجه شبه باید در مشبه به اقوی باشد لکن از طریق ظاهر عدول نموده و تشبیه را قلب کرده یعنی مشبه را بجای مشبه به و مشبه به را بجای مشبه قرار داده است برای مبالغه زیرا قلب مشعر باینست که رنگ آسمان آن سرزمین در غیبت بعدی است که سزاوار است که رنگ زمینش را بدان تشبیه کنند.

پایان یافت علم معانی بمنه و توفیقه واحمدہ علی نعمائه والائنه واصلّی و  
اسلم علی سیدنا و نبینا محمد (ص) و علی اله الطاهیرین المعصومین .

### پایان

۱ - هومن ارجوزة لرؤية بن العجاج التميمي. الواو: بمعنى رب والمهمه : مضاعف كرمزم

المفاضة المغيرة : اسم المفعول اي مملوءة من الفبار والارجاء : جمع رجا و هو بالراء المهمله كمصا الناحية قوله سمائه : بعطف المضاف اي لون سمائه .

فن دوم

علم بیان

## علم بیان

تعریف : بیان (۱) در لغت بمعنی واضح بودن و آشکارا ساختن است و در اصطلاح علمی است که بدان شناخته میشود کیفیت ایراد معنی واحد بطریقه مختلف باشد در وضوح دلالت بر آن معنی پس از رعایت مقتضای حال .

توضیح : سخنور بلیغ برای تأدیه هر معنایی طرق و فنون مختلف دارد که مقصد خود را در هر مقامی بطریقی خاص تعبیر میکند مثلاً میخواهد صفت جود و کرم زید را بیان نماید . گاهی این معنی را بطریق تشبیه ایراد کرده گوید : زید کحاتم یا زید حاتم و گاهی بطریق مجاز گوید : رأیتُ فی قصر زید بهراً و گاهی بطریق کنایه گوید : زید مهزول الفصیل یا زید جبان الکلب یا زید کثیر الرماد . (۲)

عبارات فوق هر يك برساخت و کرم زید دلالت دارد لکن بطوریکه معلوم است دلالت همگی بر این معنی یکسان نبوده بلکه بعضی از آنها در دلالت بر جود

۱ - بان الشیئی بین کضرب بیاناً و تبیاناً بالفتح «قیاساً» و تبیاناً بالكسر «شدوذاً»

اتضح و قد یعمدی فیقال بنته ای اوضحته «اقرّب الموارد»

۲ - یعنی زید کرمه شترش لاغراست .

زید از بعض دیگر اوضح است (۱)

در علم بیان از چگونگی ایراد يك معنى بترکیبات مختلف نظیر طرق مذکور بحث و گفتگو میشود.

## مقاصد علم بیان

مقدمهٔ کوئیم لفظی که برای معنائی وضع شده باشد، لفظ را موضوع و معنی را موضوع له نامند.

هر گاه لفظ را بدون هیچ تصرفی در معنی موضوع له استعمال کنند یعنی لفظ گویند و موضوع له را از آن اراده کنند، لفظ را حقیقت و معنی را معنی حقیقی گویند چون لفظ «اسد» که استعمال شود در «حیوان مفترس مخصوص» و هر گاه لفظ را در غیر موضوع له استعمال کنند یعنی لفظ را آورند و از آن معنائی غیر موضوع له اراده

۱ - چنانکه در کنایات سه گانه مذکور، کنایه اول دلالتش بر معنی مقصود یعنی جود زید اوضح از دوم و دلالت دوم از سوم روشن تر است زیرا در جمله اول انتقال ذهن از ملزوم بلازم بدو واسطه صورت میگیرد، یعنی از لاغری شتر بچه ذهن منتقل میشود بنهر ماده شتر برای ضیافت و از نهر بکثرت ضیافت و از کثرت ضیافت بسخاوت زید و در کنایه دوم انتقال بمعنی مقصود بسه واسطه است یعنی از جبن سك در خانه منتقل میشود به کثرت زدن سك و از کثرت زدن سك بآمدو رفت زیاد و از آمد و رفت زیاد بکثرت ضیافت و از این معنی بمعنی مقصود، و در مثال سوم انتقال بچهار واسطه است از اینقرار: انتقال از بسیاری خاکستر به بسیار آتش زیر دیک کردن و از بسیار آتش زیر دیک کردن بکثرت طبخ و از کثرت طبخ به بسیاری عده خورندگان و از بسیاری خورندگان بکثرت ضیافت و از کثرت ضیافت بمعنی مقصود.



نمایند در این حال چنانچه قرینه‌ای بر عدم اراده موضوع له اقامه نشده باشد آنرا کنایه نامند مانند: زیّد طولیل النجّاد که مراد از این سخن بحسب عرف بیان بلندی قامت زیّد است یعنی زیّد بلند بالا است.

بدیهی است که این معنی مدلول مطابقی و موضوع له هیئت ترکیبیه جمله نیست ولی در عین حال مانعی ندارد که با اراده بلندی قامت زیّد بلندی بند شمشیرش نیز اراده شده باشد، زیرا قرینه‌ای بر عدم اراده آن آورده نشده است و چنانچه قرینه‌ای بر عدم اراده معنی حقیقی اقامه شده باشد آنرا مجاز گویند مانند: رأیت اسداً یرمی شیری دیدم تیر اندازی میکرد، یعنی مردیکه در شجاعت مثل شیر بود، کلمه اسد که موضوع است برای حیوان درنده مخصوص استعمال شده است، در مرد شجاع بقرینه «یرمی» و این قرینه مانع است از اراده معنی موضوع له که حیوان مفترس باشد.

هر مجازی ناگزیر است از دو چیز یکی قرینه‌ای اعم از لفظی و معنوی که ذهن سامع را از معنی حقیقی منصرف نموده و بمعنی مجازی متوجه سازد والا ذهن از شنیدن لفظ بهمان معنای حقیقی منتقل میگردد و معنای مجازی فهمیده نمیشود، این قرینه را قرینه صارفه گویند چنانکه در مثال فوق کلمه «یرمی» قرینه صارفه است دیگر اینکه باید بین معنای مجازی و معنای حقیقی علاقه باشد، علاقه عبارت است از مناسبت خاص بین دو معنی که مجوز استعمال لفظ در معنای مجازی گردد و الا استعمال لفظ در غیر موضوع له صحیح نخواهد بود و انواع علاقه بسیار است از قبیل: علاقه جزء و کل - سببیت و مسببیت - علاقه مجاورت و غیره چنانکه عنقریب در

باب مجاز مفصلاً مذکور خواهد شد ، حقیقت باعتبار واضع منقسم میشود بچهار قسم و همچنین مجاز بتبع حقیقت ازاینقرار .

لغوی - شرعی - عرفی خاص - عرفی عام .

زیرا واضع لفظ یا اهل لغت است یا شارع مقدس یا اهل اصطلاح خاص مانند : نحویون - صرفیون - ریاضیون و غیر هم یا اهل عرف عام ؛ هر کدام که باشد حقیقت بهمان منسوب میگردد یعنی لفظ مستعمل در موضوع له لغوی را حقیقت لغویه و لفظ مستعمل در موضوع له عرفی خاص را حقیقت عرفیه خاصه و مستعمل در موضوع له عرفی عام را حقیقت عرفیه عامه خوانند و مجاز مقابل هر يك از اینها نیز باسم مقابلش نامیده میشود چنانکه مقابل حقیقت لغویه مجاز لغوی است و مقابل حقیقت شرعیه مجاز شرعی است و همچنین است باقی پس مجاز نیز بر چهار قسم است و امثله آنها از اینقرار است :

حقیقت لغویه : چون استعمال لفظ اسد در حیوان مفترس در بین اهل لغت .

مجاز لغوی : چون استعمال اسد در مرد شجاع در بین اهل لغت .

حقیقت شرعیه : چون استعمال صلوة در ارکان مخصوصه در عرف اهل شرع .

مجاز شرعی : چون استعمال صلوة در دعاء در عرف اهل شرع .

حقیقت عرفیه خاصه : چون استعمال فعل در کلمه مخصوصه در اصطلاح نحویین

مجاز عرفی خاص : چون استعمال فعل در مطلق کار در اصطلاح نحویین .

حقیقت عرفیه عامه : چون استعمال دابة در حیوان چهارپای سواری در میان عامه مردم

مجاز عرفی عام : چون استعمال دابة در مطلق جانور در میان عامه مردم .

مجاز بر دو قسم است : استعاره و مجاز مرسل .

هر گاه علاقه بین معنای مجازی و معنای حقیقی مشابهت باشد مجاز را استعاره گویند مانند لفظ اسد بمعنی مرد شجاع و چنانچه علاقه غیر مشابهت باشد آنرا مجاز مرسل گویند مثل استعمال لفظ عین بمعنی جاسوس در این مثال :

أَرْسَلْتُ الْعَيْنَ فِي الْبَلَدِ بِعَلَاقَةٍ جَزِئِيَّةٍ يَعْنِي عَيْنَ كَمَا مَوْضُوعٍ لِلْجَزْءِ يَعْنِي عَيْنَ كَمَا مَوْضُوعٍ لِلْجَزْءِ

است استعمال شده در کل یعنی جاسوس که صاحب چشم است بقرینه آرسلت

پس از مقدمه فوق اکنون کوئیم مقاصد اصلی علم بیان منحصر است در چهار چیز :

۱ - تشبیه ۲ - استعاره ۳ - مجاز مرسل ۴ - کنایه .

باید دانست که استعاره اگرچه از نوع مجاز است وقاعده باید استعاره و مجاز مرسل هر دو در یک مقصد تحت عنوان مجاز مورد بحث قرار گیرند لکن علمای این فن استعاره را نظر با اهمیت و کثرت اقسام و مزید فوائد آن از سایر انواع مجاز جدا ساخته و بابی علیحده بدان اختصاص داده اند .

و اما تشبیه گذشته از اینکه اساس استعاره است و شناختن حقیقت استعاره موقوف است بر شناختن آن چون خود بپنهایی یکی از طرقی است در ادای مقصود که مشتعل است بر احکام کثیر و فنون متنوع و متضمن نکات بیانی و لطائف ادبی بسیار میباشد لذا برای آن در این علم بابی جدا گانه وضع کرده و آنرا مستقلا مورد بحث قرار داده اند .

## مقصد اول در تشبیه

تشبیه عبارتست از مانند نمودن چیزی بچیزی درمعنائی بادواتی خاص ، عبارت دیگر بیان مشارکت دوچیز است در وصفی از اوصاف بتوسط الفاظ مخصوص ، مانند اینکه گوئی : زید چون شیر است :

چنانکه ملاحظه میشود دراین مثال بیان شده است مشارکت زید باشیر در صفتی که شجاعت باشد بتوسط لفظ چون در مثال مزبور زید را مشبه و شیر را مشبه به شجاعت را که صفت مشترك است وجه شبه و لفظ چون را ادات تشبیه نامند .

مشبه و مشبه به را طرفین تشبیه و این چهار چیز را مجموعاً ارکان تشبیه گویند هر تشبیهی لابد است از اینکه مبتنی بر غرض و مقصودی باشد یعنی متکلم بلیغ در ادای سخن بطریق تشبیه لامحاله نکته ای در نظر دارد و الا تشبیه از فائده ادبی خالی مانده و از درجه اعتبار ساقط خواهد بود .

تشبیه باعتبار ارکان و غرض باقسامی چند منقسم میگردد که بعداً مذکور خواهد شد بنابراین مبحث تشبیه مشتمل میگردد بر پنج بحث :

- ۱ - در طرفین تشبیه ۲ - در وجه شبه ۳ - در ادات تشبیه ۴ - در غرض از تشبیه ۵ - در اقسام تشبیه .

## بحث اول - در طرفین تشبیه

طرفین تشبیه یا هر دو حسی است یا هر دو عقلی و یا مختلف یعنی یکی حسی و

دیگری عقلی است و این شق دو صورت دارد یکی آنکه مشبه حسی باشد و مشبه به عقلی و دیگر بعکس این؛ پس چهار قسم حاصل میشود از اینقرار :

۱ - هر دو طرف حسی ۲ - هر دو طرف عقلی ۳ - مشبه حسی و مشبه به عقلی  
 ۴ - مشبه عقلی و مشبه به حسی . مراد از حسی چیزی است که بیکى از حواس ظاهره پنجگانه : باصرة - سامعة - شامة - ذائقة - لامسة ، ادراك شود و آن منحصر است در مبصرات و مسموعات و مشمومات - مذوقات و ملموسات ، گاه باشد که ذهن از اجتماع چند چیز موجود محسوس ، صورتی تصور میکند که در خارج موجود نیست آن صورت مدرکه را نیز حسی و هم خیالی گویند از این جهت که آنرا قوه متخیله از ترکیب صوریکه از راه حس مشترك وارد مخزن خیال شده است میسازد مانند : ستارگان مروارید در آسمان عقیق که چنین چیزی در خارج وجود ندارد لکن هریک از مواد آن که عبارت است از : ستاره - مروارید . آسمان - عقیق موجود و محسوس است ؛ پس امر حسی اعم است از اینکه خود محسوس بحس ظاهر باشد یا اینکه فقط موادش یعنی مفردات و اجزاء ترکیبیه اش بحواس ظاهر ادراك شود .

مقصود از عقلی در اینجا غیر حسی است مطلقاً یعنی آنچه بیکه نه خودش و نه موادش بیکى از حواس ظاهر ادراك شود پس عقلی « وهمیات و وجدانیات و عقلیات صرفه » هر سه را شامل است .

مراد از وهمی در این مقام چیزی است که نه خودش و نه تمام موادش در خارج موجود باشد لکن بنحوی باشد که اگر اجزائش بتمامی موجود شود خود آن هم

محسوس گردد مانند : پروبال سیمرخ و صدای غول .

اما وجدانیات اموری هستند که بقوای باطنه ادراک شوند مانند : لذت و الم و سیری و گرسنگی و تشنگی .

واما عقلیات صرفه عبارتند از معانی کلیه که مدرك آنها عقل است بالاستقلال یعنی عقل آنها را بدون واسطه قوای نفسانی ادراک میکند مانند : حقیقت انسان - حقیقت نور - ماهیت جنسی و فصل و نوع و غیر ذلك .  
امثله تشبیهات مختلفه باعتبار طرفین .

۱ - هر دو طرف حسی : چون خَدُّه کَالْوَرْدِ و مانند قول شاعر :

وَنَارَنَجْنَا فَوْقَ الْغُصُونِ كَانَهَا شُمُوسٌ عَقِيقٌ فِي سَمَاءٍ زَبَرَجَدٍ

و در فارسی چون اشعار ذیل :

هوا چو بیشه الماس گردد از شم شیر

زمین چو پیکر مفلوج گردد از زلزال

« عمق بخارانی »

عذارى چو گل خاطر افروز دید

فروزنده چون صبح نوروز دید

« اسدی طوسی »

ز زاله لاله چو لؤلؤ شده رفیق عقیق

نواى صلسل و بلبل چو چنگ و تار و رباب

« قطران »

پدید آمد هلال از جانب کوه بسان زعفران آلوده مخجن

چنان چون دوسر از هم باز کرده ز زر مغربی دست آور نجن

« منوچهری »

۲ - هر دو طرف عقلی : چون : العلمُ كالْحَيَوَة - مُفَارَقَةُ الْحَبِيبِ كَالْحُمَى -  
وَالضَّلَالُ عَنِ الْحَقِّ كَالْعَمَى وچنانکه در این بیت :

خرد همچو جان است زی هوشیار خرد را چنین خوار مایه مدار  
و مثل قول ازرقی :

ذکای طبع تو گوئی که لوح محفوظ است

که ذره ای نبود جایز اندرو نسیان

و مثل قول سنائی :

مردگی کفر و زندگی دین است هر چه گفتند مغز آن این است

۳ - مشبه عقلی و مشبه به حسی : چون : العلم كالنور - وَالْمَنِيَّةُ كَالسَّبْعِ وچون

قول حکیم ازرقی :

اندیشه بر رفتن سمنند مانند خورشید بهمت بلندت ماند

وچنانکه در این شعر خاقانی :

عمر جام جم است کایامش بشکند خورد پس ببندد خوار

همچو گوهر شکستش آسان همچو سیماب بستنش دشوار

۴ - مشبه حسی و مشبه به عقلی : چون قول امرؤ القیس :

أَيُّقَتُلُنِي وَالْمَشْرِقِيُّ مُضَاجِعِي وَمَسْنُونَةُ زُرْقٍ كَأَيَّابِ اغْوَالِ (۱)

۱ - همزه برای انکار تو بیخی است. الْمَشْرِقِيُّ : بفتح راه شمشیر منسوب به مشارف جمع مشرف  
بروزن مکتب و مشارف در اینجا اسم مجعوع چند قریه است از سرزمین عرب که در آنجا ✽

و در فارسی مانند قول اسدی طوسی :

فشافش تیرش بروز نبرد      چو آوازغول است در کوش مرد

### بحث دوم - در وجه شبهه

وجه شبه عبارت است از معنائیکه طرفین تشبیه بحسب قصد (۱) متکلم در آن اشتراك داشته باشند بطور تحقیق یا برسبیل تخیل ، پس وجه شبه یا تحقیقی است یا تخیلی . تحقیقی آن است که حقیقاً در طرفین موجود باشد چون شجاعت در تشبیه زید بشیر و تخیلی آن است که وجودش در طرفین یا در یک طرف فقط بحسب فرض و تخیل متکلم باشد چنانکه در این بیت :

✽ شمشیرهای خوب می ساخته اند پس از الحاق یاه نسبت بمشارف و رد آن بمفرد مشرفی شده است . مضارع : بصیغه اسم فاعل - همخوابه . مسنونه : صفت است برای سهام معنوف از « سَنَ السَّيْفَ إِذَا حَدَدَهُ » و اینجا بجای موصوف نهسته است . زرق : بضم زاء معجمه جمع ازرق بمعنی کبود رنگ صفت است برای « مسنونه » . انیاب : جمع ناب و آن دندان نوک دار عقب تنایا است . اغوال : جمع غول بضم غین معجمه و آن جانوری است افسانه ای که دریابان پیدا میشود و آن بسیار سهمگین و وحشتناک است و گویند ظاهر نمیشود مگر در شب .

یعنی آیا او مرا بقتل تهدید میکند درحالتیکه همخوابه من شمشیر مشرفی و تیرهای تیز کبود رنگی است که مانند نیشهای غول بیابانی میباشد .

۱ - این قید برای افاده اینست که طرفین در بسیاری از احوال ، باهم مشترکند ولی همه آنها وجه شبه نیست فقط صفتی وجه شبه است که قصد متکلم بدان تعلق گرفته باشد و مراد از ایراد تشبیه بیان مشارکت طرفین در آن باشد .



## و كَانَ النُّجُومَ بَيْنَ دُجَاهٍ      سَمْنٌ لَّاحَ يَنْهَنُّ ابْتِدَاعُ (۱)

وجه شبه در این تشبیه عبارت است از هیئتی که حاصل شده است از بودن اشیاء سفید و درخشان در اطراف چیز سیاه و تاریک و این هیئت چنانکه دیده میشود در مشبه به موجود نیست و اعتبار آن در مشبه فقط به صرف تخیل است و این تخیل مبنی بر این است که چون بدعت و هر چه که از نوع جهل باشد چنان است که بدعت گذار و جاهل را مثل کسی میگرداند که در تاریکی بخرامد و راه را از چاه تمیز نداده و از آفات و بلایا و پیش آمدهای بدایمن نباشد از این جهت شاعر بدعت را بظلمت تشبیه کرده است و از این تشبیه بطریق عکس لازم آید که سنت و علم که ضد بدعت و جهل است بنور که ضد ظلمت است تشبیه کرده شود، بنابر این شاعر برای سنت و علم سفیدی و تابش و برای بدعت و جهل سیاهی و تیرگی خیال کرده، آنگاه ستارگان درخشانده آسمان را در تاریکی بسته‌های آمیخته با بدعت تشبیه نموده است و مانند قول سنائی :

صحبت ابلهان چو دیک تپی است

از درون خالی از برون سببی است

۱ - هذا البيت للقاضي التوحى قوله : دجاء : الضمير للليل في البيت السابق

والدجى : بالضم جمع دُجيه وهى الظلمة والسنن : جمع السنة بالضم وهى حكم الله تعالى وامره ونهىه لاح : اى ظهور الابتداع : البدعة بالكسر وهى حدث فى الدين بعد الاكمال او ما حدث بعد الرسول «ص» من الاهواء الباطلة      يعنى ستارگان که در تاریکی شب می درخشند مانند احکام الهی و قواعد دینی هستند که در میان آنها بدعت و رسمهای تازه ظاهر شده باشد .

اینجا وجه شبه که هیئت سیاه بودن برون و خالی و بیفایده بودن درون باشد  
بمکس شعر اول در مشبه به موجود و در مشبه بر سمیل تخیل است .

وجه شبه بر سه قسم است : ۱ - واحد ۲ - بمنزله واحد یا مرکب ۳ - متعدد .  
قسم اول وجه شبه واحد : واحد آن است که حقیقة يك چیز باشد و آن یا  
حسی است و یا عقلی . حسی مانند : خَدَه كَالوَرْد فی الحمره - ثمره كَالدَّر فی التلألؤ  
و چنانکه در این شعر انوری :

اشك چون باران ز کثرت دیده چون ابر از سر شك

نوحه چون رعد از غریو و جان چو برق از اضطراب

تبصره : وجه شبه حسی مطلقاً مستلزم حسی بودن طرفین تشبیه است یعنی هر  
جا که وجه شبه حسی شد حتماً باید هر دو طرف تشبیه نیز حسی باشد چه آنکه  
امر حسی بامر غیر حسی قائم نشود .

و اما در عقلی ممکن است طرفین تشبیه هر دو عقلی یا هر دو حسی یا مختلف  
باشند .

۱ - معقول الطرفین : مانند : وُجُودُ هَذَا الشَّيْءِ كَعَدَمِهِ فِي الْخُلُوعِ الْفَائِدَةِ .

۲ - محسوس الطرفین : چون : زَيْدٌ كَحَاتِمٍ فِي الْجُودِ .

۳ - مختلف الطرفین : چون : الْعِلْمُ كَالنُّورِ فِي الْهَدَايَةِ .

قسم دوم بمنزله واحد که آنرا مرکب نیز گویند : و آن عبارت است از هیئتی  
که از اجتماع چند چیز انتزاع شود توضیحاً گوئیم گاه باشد که متکلم چند چیز را  
در نظر گرفته و آنها را در تصور با هم جمع و بیکی دیگر منضم مینماید و از مجموع آنها

من حیث المجموع مرکبی اعتبار میکنند که صورت آن همان هیئتی است که ذهن از ضمّ آن امور متعدد بیکدیگر انتزاع نموده است؛ آنگاه همین هیئت را مشبه یا مشبه به یا وجه شبه قرار میدهد و چون هیئت نامبرده بصرف اعتبار ذهن است و وجود خارجی ندارد یعنی مرکبی در حق واقع موجود نیست تا متصف بوحدت حقیقی گردد و آنچه در خارج موجود است همان امور متکثرة میباشد از این جهت این هیئت منتزعه را حقیقه واحد ندانسته بلکه در حکم واحد یا مرکب نامیده اند و مرکب در اینجا چنانکه اشاره شد بمعنای مرکب، اعتباری است نه حقیقی.

وجه شبه مرکب نیز یا حسی است و یا عقلی، حسی در وقتی است که مجموع منتزع منه آن بتمام آحاد قابل حس باشد و اما عقلی اعم است از اینکه مجموع منتزع منه بتمام آحاد عقلی باشد یا بعضی از آنها عقلی و بعضی حسی باشد.

وجه شبه مرکب مطلقاً باعتبار طرفین تشبیه منقسم میشود بچهار قسم:

- ۱ - هر دو طرف مفرد - ۲ هر دو طرف مرکب - ۳ مشبه مفرد و مشبه به مرکب
- ۴ - مشبه به مفرد و مشبه مرکب.

۱ - هر دو طرف مفرد - مثل قول شاعر:

وَقَدْ لَاحَ فِي الصَّبْحِ الثَّرِيَا كَمَا تَرَى كَعَقُودٍ مُلَاحِيَةٍ حِينَ نَوْرًا (۱)

۱ - هومن ابیات لاجیه > بهائین مهملتین مفتوحین بینهما یاء ساکنه < بن جلاح

وقیل لقیس بن اسلت یصف فیها الثریا قوله لَاحَ : بالحاء المهملة بمعنى ظهر والثریا بضم المثناة وفتح الراء المهملة وتشدید الیاء مجموع کواکب فی عنق النور والعقود : من المنب ونحوه ما تراکم من حبه وترى مخاطب من الرؤیه والملاحیه : بضم الیم وفتح

شاهد در وجه شبه دراین بیت است که مرکب حسّی است و آن هیئت است که از تقارن دانه های سفید مدور با ملاحظه کمیت و مقدار خاص و قرب و بعد متناسب بین آنها انتزاع شده است و مشبه و مشبّه به که نریا و عنقود باشد مفرد است و مانند قول ناصر خسرو :

مردم سقله بسان گرسنه کربه	گاه بنالد بزار و گاه بخرد
تاش همی خوارداری و ندهی چیز	از تو چو فرزند مهربانت نبرد
گاه که چیزی بدست کرد و قوی گشت	کرتو بد و بنگری چو شیر بغرد

وجه شبه دراین تشبیه مرکب عقلی است و آن هیئت است که از اجتماع اوصافی که عبارت باشد از تملق و چاپلوسی در حال احتیاج و تکبر و نخوت در حال غنا و بی نیازی انتزاع شده است .

۴ - مَرَكَبُ الطَّرْفَيْنِ : چون قول بشار

كَانَ مِثَارَ النَّقْعِ فَوْقَ رُؤْسِنَا      وَاسِيَا فَنَّا لَيْلَ تَهَاوِي كَوَاكِبَهُ (۱)

تشدید اللام المضرورة و کسر الحاء المهملة و الباء المشددة و الهاء واحدة شجر الملاحی و هو مخفّف لامه فی الاصل و هو غنّب ابيض مستطیل قوله نوراً : بالتشدید ماضی ای خروج نوره و الفه اطلاق .

بتحقیق ستاره پروین هنگام صبح چنانکه دیده ای و می بینی نمایان شد در حالتیکه مانند خوشه انگور سفید دانه کشیده بود در وقتیکه شکوفه آن بیرون می آید .

۱ - مِثَارَ : اسم مفعول از اثار ای هیج برانگیخته شده نقع : بفتح اول بمعنی غبار

مشمبه و مشبه به در این بیت هر دو مرکب است زیرا که مشبه مرکب است از « تقع و مثار و اسیاف » و مشبه به مرکب است از « لیل و کواکب و مهاویه » و وجه شبه هیئتی است منتزع از سقوط اجرام تابنده و روشن متناسب المقدار پراکنده در حوالی و اطراف چیزی تاریک و سیاه و مانند این بیت :

الْمُسْتَجِيرُ بِعَمْرٍو عِنْدَ كُرْبَتِهِ      كَالْمُسْتَجِيرِ مِنَ الرَّمْضَاءِ بِالنَّارِ

یعنی کسی که در مصیبت و سختی بعمر و پناهنده شود مثل کسی است که از دریک گرم پناه برد بآتش ، وجه شبه مرکب عقلی است و آن هیئتی است حاصل از گریختن کسی از چیزی زیان آور و پناه بردن بشیئی که زیان آور تراست بطمع اینکه آن شیئی برایش سودمند میباشد . مثال فارسی چون قول منوچهری :

وان قطره باران که فرود آید از شاخ

بر تازه بنفشه نه بتعجیل باد رار

گویی که مشاطه زبر فرق عروسان

ما ورد همی ریزد ، باریک بمقدار

وجه شبه در اینجا حسی است و آن هیئتی است منتزع از شیئی سیال ممتد رقیق

و اضافه مثار بنقع از قبیل اضافه صفت بموصوف است ای النقع المثار اسیاف : جمع سیف و او در اینجا به معنی مع است قهاوی : فعل مضارع از باب تفاعل در اصل تنهاوی بوده از ماده هَوی بفتح هاء و کسر واو و تشدید یاء بمعنی سقوط .

گویی گردوغباریکه از زمین برانگیخته شده در حالتیکه بالای سرمان قرار گرفته با شمشیرهای ما رویهمرفته شبی است که ستارگان آن بدنال هم سقوط کنند .

و باریک که از محل بالا بالطف و پاکیزگی خاصی بچیزی که در پائین قرار گرفته اتصال داشته باشد .

۳ - مشبه مفرد و مشبه به مرکب مثل قول شاعر :

وَ كَانَ مُحَمَّرَ الشَّقِيقِ إِذَا تَصَوَّبَ أَوْ تَصَعَّدَ

اعلام یا قوتِ نُشْرَنَ عَلٰی رِمَاحٍ مِّنْ زَبْرَجَدٍ (۱)

در اینجا مشبه که « شقیق محمّر » باشد مفرد است ولی مشبه به مرکب است از « اعلام یا قوت و رماح زبرجد » و وجه شبهه هیئتی است که از قرار گرفتن اجسام سرخ فام بر سر اجسام سبز رنگ مستطیل انتزاع شده است و مانند این شعر ابوالنجم عجللی :

وَالشَّمْسُ كَالْمِرَاةِ فِي كَفِّ الْأَشَلِّ

تَجَرَّى عَلَى السَّمَاءِ مِنْ غَيْرِ قَتْلِ (۲)

وجه شبه، هیئتی است منتزع از حرکت دوری سریع و متصل توأم با اشراق و

۱ - شقیق : گل شقایق که آنرا شقایق نمان یا نعمانی « منسوب بنعمان بن منذر » گفته اند و بفارسی لاله گویند و اضافه محمّر بشقیق از قبیل اضافه صفت بموصوف است .  
تصوب : از « صاب المطر ای نزل » پائین آمد تصعد : رویا لافت اعلام : جمع علم بیرق نشرن : از نشر الثوب ای بسطه .

رماح : بکسر اول جمع و مح بضم اول و برون قتل بمعنی نیره زبرجد : برون سفرجل نوعی از جواهر است رنگ آن سبز و شبیه است بزمرد کلمه او در بیت اول محتمل است که بمعنی او باشد بلکه حمل بر این معنی بمناسبت مقام اولی است . یعنی بوده گل شقایق

تابش که با تموج واضطراب وانبساط و انقباض همراه باشد .

و مثل قول عبدالواسع جبلی :

زلفین تو قیری است برانگیخته از عاج

رخسار تو شیری است بر آمیخته با مل

شاهد در تشبیه رخسار است بشیریکه با شراب آمیخته است ، مشبه مفرد است و مشبه به مرکب و وجه شبه هیئت امتزاج سرخی با سفیدی است و چنانکه در این بیت خاقانی در خطاب بافتاب :

مانی بهر ایوان اشقر      نیزه بکف و برهنه پیکر

۴ - مشبه مرکب و مشبه به مفرد : چون قول شاعر :

لَا تَقْبِجُوا مِنْ خَالِهِ فِي خَدِّهِ      كَلَّ الشَّقِيقُ بِنُقْطَةِ سُودَاءِ

اینجا مشبه مرکب است از « خال و خد » و مشبه به که شقیق باشد مفرد است .  
قسم سوم وجه شبه متعدد : وجه شبه متعدد آن است که چند چیز را ملحوظ داشته و هر کدام را مستقلاً وجه شبه قرار دهند با اینکه اشتراك مشبه و مشبه به را در هریک از آنها اعتبار کنند و آن بر سه قسم است : یا همه آنها حسی است یا همه

هنگامیکه بر اثر وزیدن باد میل بیابان میکند و بیابا می رود علمهائی از باقوت است که بر سر سبز هائی از زبرد گسترده شده باشد .

۲ - اُشَلْ : صفت مشبه و در اصل بمعنی کسی است که دستش فالج و از کار افتاده باشد ولی در اینجا شاعر از این کلمه کسی را که دچار ارتعاش دست باشد اراده کرده است فُشل مصدر « فشل کلم ای ضعف و تراخی و جبن عند حرب او شده » .

عقلی است و یا بعضی از آنها حسی و بعضی عقلی است .  
 قسم اول مانند : هَذِهِ الْفَاكِهَةُ كَهَذِهِ فِي الطَّعْمِ وَاللَّوْنِ وَالشَّكْلِ وَ الْمِزَاجِ  
 قول شاعر :

مَهْفَهْفٌ وَجَتَاهُ      كَالْخَمْرِ لَوْنًا وَطَعْمًا (۱)

و مانند این شعر سعدی در وصف سالکان طریق :

چو بادند پنهان و چلاک بوی      چو سنگند خاموش و تسبیح کوی  
 قسم دوم - مانند قول شاعر :

طَلَقُ شَدِيدُ الْبَاسِ رَاحَتُهُ      كَالْبَحْرِ فِيهِ النَّفْعُ وَالضَّرَرُ (۲)

شاهد در « النفع والضرر » است که هر دو وجه شبه است و هر دو عقلی است .

و مثل قول ابوالعلاء معری :

وَالْخَلُّ كَالْمَاءِ يُبْدِي لِي ضَمَاتِهِ      مَعَ الصَّفَاءِ وَيُخْصِيهَا مَعَ الْكَدَرِ (۳)

و مثل ابن نیت محمود کیلانی :

۱ - مهفهف : بصیغه اسم مفعول لاغر شکم میان باریک . وجنة : بروزن رحمة گونه .

۲ - طلق : بفتح اول و کسر ثانی بشاش و گشاده رو . بآس : بروزن فلس در اینجا  
 بمعنی عذاب و شکنجه است . راحة : کف دست . این بمدوح گشاده رویی است که  
 عذاب و عقوبت او سخت است ، کف دستش مانند دریا است که در آن هم نفع است  
 هم ضرر .

۳ - الخلل : بکسر الخاء الممجهه و بضمها الصديق الودود .



بقدر ودانش و رتبت بعقل کل از آن مانی

که غیر او نباشد کس که باشد مرترا ثانی

وجه شبه قدر و دانش و رتبت است و هر سه عقلی است .

قسم سوم : مثل قول شاعر :

هذا ابو الهیجاء فی الهیجاء کالسیف فی الرونق والمضاء (۱)

رونق و مضاء در این بیت وجه شبه میباشد ؛ رونق حسی است و مضاء عقلی چنانکه گوئی زید کالشمس فی حسن الطلعة و نباهة الشأن و چون قول نظامی :

کهی خوردن می چون خون بدخواه کهی تکیه زدن بر مسند ماه  
وجه شبه در تشبیه می بخون بدخواه دو چیز است یکی سرخی رنگ و دیگر  
مطلوب و مرغوب بودن ، اول حسی و دوم عقلی است .

### بحث سوم : در ادات تشبیه

ادوات تشبیه در عربی عبارتست از :

کاف - کان - مثل و شبه و مشتقات آنها از قبیل ماثل شابه و هر لفظی که افاده معنی  
مماثلت کند مانند : یحکی - ضاهی - یضاهی و امثال اینها .

پس ادوات تشبیه سه دسته است بعضی از آنها حرف است بعضی اسم و بعضی فعل  
است .

۱ - ابو الهیجاء : کتب ممدوح شاعر . هیجاء : بروزن حمراء جنک مضاء : بروزن  
سماء مصدر « مضی السیف ای قطع » رونق : زیبائی - تابش - جلوه کردن .

تبصره - کَانَ در صورتی معنی تشبیه میدهد که خبر آن جامد باشد چون :  
كَانَكَ بَيْنَ النَّاسِ الشَّمْسُ بَيْنَ النُّجُومِ وچنانچه مشتق باشد معنی شك را افاده میدهد  
نه تشبیه چون قول شاعر :

كَانَكَ مِنْ كُلِّ النَّفُوسِ مَرَكَبٌ      فَأَنْتَ إِلَى كُلِّ النَّفُوسِ حَبِيبٌ

اصل در کاف و ادوات اسمیه که بما بعد خود اضافه میشود مانند الفاظ «مثل -  
شبه - نحو» و امثال اینها آن است که بعد از آنها مشبه به آید مانند : العلم كالنور -  
مثل النور - شبه النور و مانند قوله تعالى : مَثَلُهُمْ كَمَثَلِ الَّذِي اسْتَوْقَدَ نَارًا (۱)  
و مانند قول شاعر :

وَالْوَجْهَ مِثْلَ الصَّبْحِ مَبْيُضٌ      وَالْفَرْعُ مِثْلَ اللَّيْلِ مُسَوَّدٌ  
ضِدَانٌ لَمَّا اسْتَجَمَعَا حَسَنًا      وَالضُّدُّ يُظْهِرُ حُسْنَ الضُّدِّ

و اصل در کَانَ و ادوات فعلیه از قبیل « مائل - شابه - تماثل » آن است که بعد  
از آنها مشبه ذکر شود چون قوله تعالى : كَانَهُمْ حُمُرٌ مُسْتَنَفِرَةٌ فَرَّتْ مِنْ قَسْوَرَةٍ  
ادوات تشبیه در فارسی بسیار است از آن جمله است : چون - چو - همچو -  
همچو - چنانکه - بسان - گوئی - مانند - بکردار ، امثله :

تنم چون سایه مویست و دل چون دیده موران

زهجر غالیه موئی که چون موران میان دارد

عمیق بخارائی

۱ - المثل فی الاصل بمعنی المثل و هو النظیر و کذا المثل کشبه و شبیه ثم نقل الى -  
القول السامع الممثل مضربه بمورده ثم استعین للقصه ای الحال والصنة اذا كان لها شان  
وفیها غرابة واما صح هذا الاستعارة لانهم لم يضربوا مثلا ولا رأوه اهلا للتشبيه الاقولا  
فیه غرابة من بعض الوجوه .  
علامه چلبی

فلک چو چشمه آب و مه نو اندر وی      بسان ماهی زرین میان چشمه آب  
عمیق بخارانی

تو همچو صبحی و من شمع خلوت سحر      تبسمی کن و جان بین که چون همی سپرم  
حافظ

ز خوشی باغ همچون دلبران شد      ز خوبی شاخ همچون اختران شد  
فخرالدین گرجانی

بهم برآمده آب از نهیب باد بهاری      چنانکه شاهد غضبان گره فکنده جبین را  
سعدی

تعالی الله چه رو بست این که گوئی آفتابستی  
و گر مه را حیا بودی ز حسنش در نقابستی  
سعدی

شبى گیسو فرو هشته بدامن      پلا سین معجر و قیرینه کرزن  
بکردار زنی زنگی که هر شب      بزاید کودکى باقاری آن زن  
منوچهری

از سم مرکیان شده مانند غار کوه      و از شخص کشتگان شده مانند کوه غار  
وطواط

همی راندم فرس را من بتقریب      جوان گشتان مرد ارغنون زن  
سراز البرز برزد قرص خورشید      چو خون آلوده دزدی سرزمکن  
منوچهری

## بحث چهارم - در غرض از تشبیه

مراد از غرض علت غائی است یعنی فائده‌ای که داعی می‌گردد باینکه متکلم بلیغ مقصود خود را بطریق تشبیه ادا کند و غرض از تشبیه غالباً راجع به مشبه است و گاهی هم به مشبه به تعلق می‌گیرد غرض راجع به مشبه بر چند نوع است :

۱ - بیان امکان مشبه و اثبات وجود آن در جائیکه ادعای امتناع آن ممکن و امکان مشبه به مسلم باشد مانند قول متنبی در مدح سیف الدوله :

فَإِنْ تَقَى الْأَنَامَ وَ أَنْتَ مِنْهُمْ      فَإِنَّ الْمَسْكَ بَعْضُ دَمِ الْغَزَالِ

شاعر در این بیت با اعتراف باینکه ممدوح از مردم است ادعا کرده است که او مافوق مردم است یعنی بین او و افراد انسانی هیچ مشابَهت و مجانستنی نبوده و او را قرین و نظیری نیست بطوریکه او اصلی است بر آسه و جنسی است مستقل و جداگانه و چون این امری است بس غریب و بعید و در ظاهر ممتنع بنظر میرسد که فردی از یکتوع در فضائل و مکارم بعدی رسد که از آن نوع خارج شود و فوق افراد آن قرار گیرد لذا بر ثبوت مدعی و امکان این امر استدلال کرده است بتشبیهِ حال ممدوح بحال مشک باینکه مشک با اینکه از خون است از جنس خون محسوب نگشته و بر همه خونها تفوق و برتری دارد و ممدوح هم نظیر همین است و چون امکان مشبه به بلکه وقوع آن مسلم است ، امکان مشبه نیز مسلم خواهد بود و این تشبیه اگرچه بالصراحه ذکر نشده لکن بیت ضمناً بر آن دلالت دارد زیرا تقدیر بیت

چنین است: وان تَقَقُّ الاَنا مِ وَاَنْتَ مِنْ جَنْسِهِمْ فَلَا عَجَبَ فَإِنَّ الْمَسَّكَ بَعْضُ دَمِ الْفَزَالِ  
وَقَدْ فَاقَ الدِّمَاءَ حَتَّى لَا يُعَدَّ مِنْهَا أَحَاثَكَ شَبِيهَةٌ بِحَالِ الْمَسَّكِ . واین تشبیه را تشبیه  
ضمنی یا تشبیه مکنی عنه گویند و مانند این شعر عنصری :

تو ای شه گر ز جنس مردمانی      بود یاقوت نیز از جنس احجار  
و مانند این بیت :

گر از خلق آمد و بر خلق شاه است      عجب مشمر گل از جنس گیاه است  
۴ - بیان حال مشبه : باینکه مشبه بر چه وصفی از اوصاف است بشرط آنکه حال  
مشبه به معلوم باشد و الا تشبیه برای بیان حال نخواهد بود چون تشبیه چیزی به چیزی  
در درنك - شكل - مقدار - وضع و غیر اینها در صورتیکه بودن این اوصاف در مشبه به  
بر سامع ظاهر و معلوم باشد چنانکه در این بیت ابوالفرج رونی :

دل از وداع رفیقان چو دیک بر آتش  
تن از غریب عزیزان چو مرغ در مضراب  
و مثل این بیت

اِذَا قَامَتْ لِحَاجَتِهَا تَنَنَّتْ      كَأَنَّ عِظَامَهَا مِنْ خَيْزُرَانَ (۱)

تشبیه کرده استخوانهای او را در نرمی بخیزران .

۴ - بیان مقدار حال مشبه در قوت و ضعف و زیاده و نقصان مانند تشبیه لباس  
سیاه بفراب در شدت سیاهی ، مثل قول کمال الدین اسماعیل .

مانند پنبه دانه که در پنبه تعبیه است

اجرام کوهها است نهان در میاب برف

غرض از این تشبیه مبالغه در کثرت برف است و چون قول شاعر :

كَانَ مَشِيَّتِهَا مِنْ يَتِّ جَارَتِهَا      مَرَّ السَّحَابِ لَارِيْتُ وَلَا عَجَلُ (۱)

مقصود از این تشبیه بیان مقدار و اندازه هشی است .

۴ - تقریر حال مشبه و تثبیت آن در ذهن شنونده و این در وقتی است که اسناد حالت وصفی به چیزی قدری خفا داشته باشد و محتاج بتوضیح باشد در اینصورت آنرا تشبیه میکنند به چیزی که صفت مزبور در وی ظاهر و آشکارا بوده و جای تأمل نباشد تا بهتر در ذهن شنونده جای گرفته و مورد قبول واقع شود و اغلب که معقول را بمحسوس تشبیه میکنند مبنی بر همین غرض است برای اینکه ذهن بمحسوسات آشنا تر است تا بمعقولات چون :

أَنَّ الْقُلُوبَ إِذَا تَنَافَرُوا وَدَّهَا      مِثْلَ الزَّجَاجَةِ كَسَرَهَا لَا يَجْبُرُ

قلوب متفر را که از امور عقلی است تشبیه کرده بشیشه شکسته که از چیزهای حسی است برای اینکه « اصلاح ناپذیری و برگشتن بحالت اول » را که حال مشبه است از این طریق در ذهن سامع بخوبی مشخص و متمکن سازد و چنانکه در این شعر سعدی :

۱ - مشیه : بکسر اول هیئت و طرز خرامیدن جارة : مؤنث جار بمعنی همسایه .  
ریث : بفتح اول بمعنی کندی عجل : بفتح اول و دوم تند و شتاب گویا خرامیدن آن زن از خانه همسایه اش مانند گذر کردن ابراست که نه کند است و نه تند .

دیدار یار غائب دانی چه ذوق دارد

ابریکه در بیابان بر تشنه‌ای بیارد

که غرض از این تشبیه خاطر نشان ساختن لذت دیدار یار غائب است برای  
سامع و از این قبیل است قول عنصری :

با سبکسار کس مکن صحبت      تا نمائی حقیر و خوار و ذلیل

ز اشترو محملت فرود افنی      ای پسر چون سبک بودت عدیل

و تشبیه در این دو بیت تشبیه ضمنی است یعنی آدمیکه با فرومایه دوستی و  
مصاحبت کند مثل کسی است که بر شتر در کجاوه نشیند در حالتیکه عدیلش سبک  
وزن باشد و بر زمین افتد .

۵ - مدح مشبه : و این با برای تزیین و تحسین است یعنی زیبا نشان دادن مشبه  
و او را در انظار جلوه دادن بطوریکه میل و رغبت شنوندگان را در وی جلب کند یا  
برای تعظیم قسم اول مانند تشبیه چهره سیاه بچشم آهو و مثل قول شاعر :

وَ زَادَ بِكَ الْحُسْنَ الْبَدِيعَ نَضَارَةً      كَأَنَّكَ فِي وَجْهِ الْمَلَأَةِ خَالٌ

و مثل قول انوری :

ببین وقت سخن گفتن لب شیرین و دندان

که گویی درّ عمان است در لعل بدخشانش

قسم دوم مانند قول شاعر :

كَأَنَّكَ شَمْسٌ وَالْمَلُوكُ كَوَاكِبٌ      إِذَا طَلَعَتْ لَمْ يَبْدُ مِنْهُمْ كَوْكَبٌ

۶ - تقییح مشبه یعنی زشت کردن مشبه در نظر سامع برای اهانته و تحقیر یا

تنفیر، در اینحال متکلم سعی میکند که مشبه را بصورتی نشان دهد که طبع از او متنفّر و بیزار گردد، مثل قول شاعر در هجو کسی :

وَإِذَا أَشَارَ مُحَدِّثًا فَكَانَهُ قَرْدٌ يَقْهَهُ أَوْ عَجُوزٌ تَلْطِمُ (۱)

و مثل قول سعدی در وصف غلام سیاهی :

شخصی نه چنان کریه منظر کز زشتی او خبر توان داد  
و آنکه بغلش نهوذ بالله مردار بآفتاب مرداد  
و چون قول حکیم مختاری نیز در هجو سیاهی :

سرش ز رشک چو بر پشم ریخته خشخاش

بغل ز کند چو در کور سوخته مردار

۷- استطراف مشبه : یعنی غرض از تشبیه گاهی اینست که مشبه را امری تازه و غریب و عجیب شمارند و این غرض حاصل میشود بسبب ابراز آن در صورت چیزیکه ممتنع الوقوع است بحسب عادت زیرا که مشبه در اینحال بصورتی درمیآید که حضورش در ذهن نادر خواهد بود چون تشبیه توده‌ای از زغال که برخی از آن آتش گرفته باشد بدریائی از مشك که موجش از طلا باشد در این شعر :

أَنْظُرْ إِلَى الْقَهْمِ فِيهِ الْجَمْرُ مُتَّقِدٌ كَأَنَّهُ بَحْرٌ مِشْكٍ مَوْجُهُ الذَّهَبُ

۱- کلمه «او» در اینجا از روی قرینه و بمناسبت مقام برای تقسیم است نه تردید یمنی گاهی چنین است و گاهی چنان نه اینکه مشبه به احد الامرین باشد پس معنی بیت چنین است :

در حال سخن گفتن وقتی که بدست و سایر اعضا اشاره میکند؛ گاهی مثل بوزینه ایست که خنده باصدا کند و گاهی مانند پیرزنی است که سیلی بصورت خودزند یا بکف دست برپیکر و جوانب خود ضربت وارد آورد .



## و مثل قول انوری :

آتش سیال دیدستی در آب منجمد      گردیدستی بخواه از ساقیانش ساغری  
ساغرش بر باد و رنگین چنان آید بچشم      کز میان آب روشن بر فروزی آذری  
و مانند این بیت خاقانی در وصف خضر (ع) :

آن شیبست روی ارغوان فش      چون برف تنیده کرد آتش  
استطراف را میتوان بنحوی دیگر توجیه کرد غیر از ابراز مشبه در صورت امر  
ممتنع و آن عبارت از اینست که مشبه به نادر الحضور در ذهن باشد و این ~~در~~ قسم  
است یکی آنکه : حضور مشبه به نادر باشد مطلقاً ، مانند دریایی از مشک  
که موجش طلا باشد در مثال مذکور که امری است فی حد نفسه مستطرف و غریب  
در هر حال و بر هر تقدیر حضورش در ذهن نادر است یعنی چنین صورتی کمتر در  
خیال میآید و دیگر اینکه ندرت حضورش در ذهن فقط در موقع حضور مشبه در ذهن  
باشد یعنی ذهن در وقت تصور مشبه کمتر بتصور آن منتقل گردد مانند قول شاعر :  
وَلَا زَوْرَ ذِيَّةٍ تَزْهَوُ بِزُرْقَتِهَا      بَيْنَ الرِّيَاضِ عَلَى حُمْرِ الْيَوَاقِيتِ  
كَأَنَّهَا فَوْقَ قَامَاتٍ ضَعْفَ بَهَا      أَوَّلُ النَّارِ فِي أَطْرَافِ كِبَرِيَّتِ (۱)

۱ قوله : ولا زور ذیة : و او بمعنی رب و لا زورد بکسر زاء معجمه خالصه معرب لا زورد  
بزاء مقلظه فارسی ماده است کبود رنگ که در نقاشی بکار برند و لا زور ذیة : صفت قائم  
مقام موصوف است یعنی گلهای بنفشه که رنگ آنها مانند لاجورد کبود است . تزهو :  
مثل تدعو از مصدر «زهو» چون «نصر» تکبر - جلوه گری - خود نمایی . زرقه :  
مصدر بروزن طلعه - کبود رنگی همر : بضم هاء مهمله جمع حمراء مؤنث احمر سرخ رنگ  
یواقیت : جمع باقوت و یاقوت در اینجا استعاره است برای گل شقایق که آنرا لاله نعمانی

شاهد در تشبیه گلهای بنفشه است بشعله‌های اولیه آتش در اطراف گوگرد بطوریکه معلوم است مشبه در این مثال یعنی فرا گرفتن اشتعال آتش حوالی گوگرد فی حد ذاته غریب و بعید از ذهن نیست لکن در حین حضور مشبه « گلهای بنفشه » در ذهن حضور آن در ذهن نادر است ، زیرا این دو صورت از یکدیگر دور و بینشان غایت بعد است و کم اتفاق می افتد که ذهن از تصور بنفشه بصورت اتصال آتش بکبریت منتقل شود بنا بر این جمع بین این دو صورت و تشبیه یکی بدیگری مستطرف و غریب خواهد بود و چنانکه در این رباعی کمال اسماعیل اصفهانی :

آن زلف نکر بر رخ آن شهره صنم

آویخته بی جنک و خصومت با هم

و آن ابرو بین بشکل کشتی گیران

سر سوی هم آورده و قد ها زده خم

ظاهر است که بمجرد تصور ابرو صورت کشتی گیران در ذهن حاضر نمیشود و

مثل قول کسایی مروزی :

نیز گویند و حمر الیواقیت از قبیل اضافه صفت بهوصوف است قاضیات : جمع قامت و مراد ساقهای گلها است اوائل النار : مقصود اشتعالانی است که نخستین بار از آتش گرفتن چیزی پیدا میشود کبریت : بکسر اول و سکون ثانی - گوگرد .

یعنی بسا گلهای بنفشه هستند که بواسطه زیبایی رنگ کبودیکه دارند در میان باغها جلوه گری و خودنمایی نموده و بر گلهای شقایق یا قوتی رنگ نفوذ و برتری میجویند و آن گلهای بنفشه در حالتیکه بر ساقهای خود قرار دارند ساقهاییکه در زیر بار آنها ضعیف و خمیده شده است مانند شعله‌های اولیه آتشی میباشد که اطراف کبریت را فرا گرفته باشد

نرکس نگر بگونه مکر عاشقی بود از عاشقان آن صنم خلجی نژاد  
 کوئی مکر کسی بنشان ز آب زعفران انگشت زرد کرده بکافور بر نهاد  
 و اما قسم دوم که غرض راجع بمشبهه باشد بر دو نوع است ۱ - آنکه ناقص در  
 وجه شبه را که حقاً باید مشبه باشد مشبه به و کامل را که باید مشبه به باشد مشبه  
 قرار دهند بادعای اینکه مشبه به یعنی ناقص مذکور در وجه شبه اتم و کامل است از  
 مشبه یعنی کامل و این تشبیه را تشبیه مقلوب یا معکوس گویند مانند قول شاعر :

و بد الصباح كان غرة (۱)      وجه الخليفة حين يمدح

که عرض از این تشبیه ادعای رجحان و برتری روی ممدوح است بر صبح در روشنائی  
 و مانند قول حکیم ازرقی :

آتش بسنان دیو بندت ماند      پیچیدن افعی بکمندت ماند  
 اندیشه بر رفتن سمندت ماند      خورشید بهمت بلندت ماند

۲ - اهتمام بمشبه به یعنی متکلم چیزی را که بدان شدت عنایت داشته و در  
 نظرش مهم باشد مشبه به قرار دهد اگر چه در وجه شبه ناقص باشد و این نوع تشبیه  
 را اظهار مطلوب نامند مثل شخص گرسنه رخساره چون ماه تمام را در سفیدی و  
 استداره تشبیه کند بگرده نان که عرضش از این تشبیه کمال توجه و اهتمام او بگرده  
 نان است چنانکه این بیت ناظر بهمین معنی است :

کذا اربس که دیده قحط احسان      هلال عید را داند لب نان

۱ - العرة هي بياض في جهة الفرس بقدر ازید من الدرهم ثم يقال غرة الشيتي لا غره  
 واکرمه و غرة الصبح بياضه .

پوشیده نماند که تشبیه وقتی محقق میشود که مشبه به در وجه شبه ازید و اقوی از مشبه بوده و مقصود الحاق ناقص (مشبه) بزیاد (مشبه به) باشد خواه این ازیدیت و انقصیت بحسب حقیقت باشد چنانکه در تشبیهی که غرض راجع بمشبه است ذکر شد یا برسبیل ادعا چنانکه در تشبیهی که غرض راجع بمشبه به است ظاهر گشت و اما هرگاه مقصود جمع بین دو چیز باشد در صفتی که هر دو در آن صفت مساوی اعتبار شده باشند خواه در واقع تفاوتی بین آن دو بزیادت و نقصان باشد خواه نباشد در اینصورت آن را اصطلاحاً تشابه گویند نه تشبیه و در تشابه فرقی بین مشبه و مشبه به نیست هر يك از طرفین را میتوان هم مشبه و هم مشبه به قرار داد بهر حال تغییری در معنی کلام پیدا نمیشود چنانکه در قول صاحب بن عباد :

رَقَّ الزَّجَاجُ وَ رَاقَتْ الْخَمْرُ      فَشَابَهَا فَتَشَاكَلَ الْأَمْرُ  
لَكَأَمَّا خَمْرٌ وَلَا قَدَحٌ      وَ كَأَمَّا قَدَحٌ وَلَا خَمْرٌ

یعنی شیشه نازک و لطیف است و شراب صافی و زلال است و هر دو بیکدیگر شبیهند از اینرو تمیز هر يك از دیگری مشکل است بنحویکه کوئی شراب است و قدح نیست یا قدح است و شراب نیست فخر الدین عراقی این مضمون را بفارسی چنین آورده است :

از صفای می و لطافت جام      بهم آمیختند جام و مدام  
همه جام است و نیست کوئی می      یا مدام است و نیست کوئی جام

## بحث پنجم . در اقسام تشبیه از جهات مختلفه

تشبیه باعتبار ارکان و غرض دارای تقسیماتی چند است از اینقرار :

۱ - باعتبار طرفین : تشبیه باعتبار طرفین ( مشبه و مشبه به ) منقسم میشود بچهار قسم : ۱ - تشبیه مفرد بمفرد ۲ - تشبیه مرکب بمركب ۳ - تشبیه مفرد بمركب ۴ تشبیه مرکب بمفرد و اما تشبیه مفرد بمفرد چهار صورت دارد زیرا مفردین یا هر دو غیر مقیدند یا هر دو مقیدند و یا مختلفند و در اینصورت یا مشبه غیر مقید و مشبه به مقید است و یا عکس آن و مقصود از تقید ، تقید بوصف است یا باضافه یا بمفعول یا بحال و امثال اینها و امثله آنها از اینقرار است :

الف - هر دو مفرد غیر مقید چون تشبیه رخساره بگل و تشبیه مرد شجاع بشیر و مانند این بیت :

هلال گشت نمایان چو تیغ رستم زال

بجاه غرب فرو رفت مهر چون بیژن  
ب - هر دو مفرد مقید مثل : الساعی بغیر طائل کالر اقم علی الماء و مانند این بیت اسدی :

زگرد سپه خنجر جنگیان      همی تافت چون خنده زنکیان  
ج - مشبه مفرد غیر مقید و مشبه به مفرد مقید : مثل : ثغره کالو لؤلؤ المنظوم  
و چون تشبیه رخساره بگلستان خندان و زلفین بزنگیان بازیگر در شعر انوری :  
رخساره چون گلستان خندان      زلفین چو زنکیان لایع  
و انوری نیز گوید :

شکل غنچه است چو پیکان که بود بر آتش

برك بيد است چوتیغی که بر آرد زنگار

د - مشبه مقید و مشبه به غیر مقید : نل : العین الزرقاء كالسما والما والمالح  
كالسم . چنانکه در شعر منوچهری :

سم اسب در دشت مانند ماهی شده ماه بر چرخ مانند نعلی

۴ - هر دو طرف مرکب : مثل قول بشار بن برد كان مشار النقع فوق رؤسنا ... الخ

چنانکه قبلاً در بحث طرفین تشبیه تفسیر آن مذکور گشت و نیز گفته شد که در تشبیه مرکب بمرکب واجب است که هیئتی تشبیه کرده شود بهیئتی و وجه شبه در آن هیئتی باشد مشترك بین الیهئین اکنون باید دانست که فرق بین مرکب و مفرد مقید تا اندازه ای دقیق و محتاج بتأمل است و مرکب بطوریکه سابقاً مقرر گردید عبارت است از اینکه مجموع چند چیز منضم بهم را من حیث المجموع اعتبار کنند بعبارة اخری از اجتماع چند چیز هیئتی را انتزاع نموده و آن را مشبه یا مشبه به قرار دهند ولی در مفرد مقید چنین اعتباری نمیشود مثلاً در مثال فوق : الساعی بغير طائل كالراقم علی الماء مشبه تنها ' الساعی ' است ( بشرط کون ساعیه بلا طائل ) و همچنان مشبه به ' الراقم ' است لکن ( بشرط ان یکون رومه علی الماء ) ولی مشبه و مشبه به در مثل قول بشار مجموع مرکب از امور متعدده است و فرق بین مفرد مقید و مرکب تنها از همین جهت است که در مفرد مقید هر يك از امور منضمه یعنی قیود بمنزله شرط است و خارج و در مرکب هر يك از امور متعدده نسبت بمجموع بمنزله جزء است نسبت بککل ، امثله فارسی از خاقانی :

ابر از هوا بر گل چکان ماند بزنگی دایگان

در کام رومی بچکان پستان نور انداخته

مقصود شاعر تشبیه هیئت چکیدن باران از ابر سیاه بر گل است بزنگی دایه‌ای که رومی بچه‌ای را شیر دهد نه اینکه می‌خواهد گل را برومی بچه و ابر را بزنگی دایه و باران را بشیر تشبیه کند. از سلمان ساوجی :

خیال سبزه و جوی روان بدان ماند

که خضر بر سر آب افکند مصلی را

از امیر معزی :

گفتم که چیست خون عدو بر حسام او

گفتا که بر بنفشه پراکنده ارغوان

نظامی در غسل کردن شیرین :

چو برفرق آب می انداخت از دست

فلک بر ماه مروارید می بست

۴ - مشبه مفرد مشبه به مرکب : چون تشبیه شقیق محمر با اعلام یا قوت چنانکه

گذشت و چون در قول منوچهری :

وان گل نار بکردار کفی شبرم سرخ (۱)

بسته اندر بر او لغتی مشک ختنا

۱ - شبرم : بکسر اول و سکون ثانی و فتح ثالث و میم ساکن گیاهی است شیردر و

آن بیشتر در صحرا ها و کنار جویها روید و رنگ آن بسرخی مایل است

« برهان قاطع »

وان گل سوسن ماننده جامی زلبن ریه خسته معصفر (۱) سوده میان لبنا

۴ تشبیه مرکب بمفرد : مثل قول شاعر :

يَا صَاحِبِي تَقْصِيًا نَظْرِيكُمَا تَرِيَا وَجُوهَ الْأَرْضِ كَيْفَ تَقْصُرُ

تَرِيَا نَهَارًا مُشْمَسًا قَدْ شَابَهُ زَهْرُ الرَّبِيِّ فَكُنَّا هُوَ مُقَمَّرٌ (۲)

شاعر روزی را که آسمان در آن صاف و بی ابر و مه است و با گلها و ریاحین دمن و تپه ها مقارن گشته گلها یک که در عین تاللو و درخشندگی بر اثر فراوانی و اختلاط

۱ - معصفر : بضم میم و فتح عین و سکون صاد مهملة و فتح فاء و بعده راء مهملة چیزی که بگل کاجیره آن را رنگ کرده باشند چه معصفر بضم اول و ثالث گل کاجیره است کذا فی بحر الجواهر و ذل کاجیره را بهندی کسنبه گویند و بعضی استادان معصفر بر وزن معنبر را بمعنی گل کاجیره بسته اند و نیه تأمل از بهار عجم و منتخب و بضم میم و سکون عین و فتح صاد و فتح فاء خاقانی بمعنی گل کاجیره آورده است « غیاث اللفه »

کاجیره - کاژیره (بکسر جیم) گیاهی است دارای برگهای بیضی شکل و گلهای زرد رنگ گلهای آنرا پس از خشک کردن نرم میکنند و روی نان میزنند

« فَرَهَنك عَمِيد »

۲ - هذان البیتان لابی تمام من الکامل قوله : صاحبی : تشبیه صاحب مضافاً الی یاء المتکلم و تقصیاً امر من تقصیته ای بلغت اقصاه ای نهایته یعنی ابلفا نظریکم و اجتهدا فی النظر و تریا : مخاطب من الرؤیة بالبصر مجزوم جواباً للامر . تصور : اصله تصور مبنی للمفاعیل حذف احدی تاتیه تعقیفاً یقال سورة الله صورة حسنة فتصور و الکلام تعجب شمس : بصیغه اسم الفاعل ای ذا شمس لم یستره غیم شاب : ماض من الشوب ای المخالطة و الزهر : بالزاء المعجمة کفرس مصدر زهر القمر کفرح و ککرم ای تلالا الربی : بضم الراء المهملة و فتح الواحدة مقصوفاً جمع ربوة کطلة المکان المرتفع من الارض مقمر : بصیغه اسم الفاعل ای لیل ذوقمر . « ملخص از مطول و جامع الشواهد »



باسبزه های انبوه شدید الخضرة از انعکاس نور آفتاب کاسته و فضا را قدری تیسره ساخته است رویه مرفته ، که مرکب است تشبیه کرده بشب مهتاب که مفرد است مانند این بیت خاقانی :

با هم گل و سبزه و بنفشه چون قوس قزح برنك الوان

تقسیم تشبیه ایضاً باعتبار طرفین : تشبیه باعتبار وحدت و تعدد طرفین منقسم میشود به پنج قسم زیرا یا هر دو طرف تشبیه واحد است یا هر دو متعدد است یا یکی از آن دو واحد است و دیگری متعدد قسم اول واضح است و امثله آن در مباحث سابق کراراً مشهود گردید و اما قسم دوم بردو گونه است : ملفوف و مقرون .

۱ - ملفوف آن است که اول چند مشبه ذکر کنند و بعد برای آنها چند مشبه به بهمان ترتیب بیاورند مثل این بیت امرؤ القیس در وصف عقاب بکثرت صید طیور :

كَانَ قُلُوبَ الطَّيْرِ رَطْبًا وَ يَابَسًا لَدَى وَكْرِهَا الْعُنَابُ وَ الْحَشْفُ الْبَالِي (۱)

که تشبیه کرده است قلب تر و تازه پرنده را بعناب و قلب کهنه و خشکیده آنرا به بدترین نوع خرماى خشک پوسیده و مانند این بیت عبدالواسع جبلی :

۱ - هذا البيت من الطويل يصف فيها العقاب بكثرة اصطياد الطيور و اكلها ورمى قلوبها وهو طائر موصوف بأنه لا يأكل قلوب الطيور قوله رطبا و يابسا : حال من قلوب الطير ولم يؤثا لان المراد قسماً رطباً و قسماً يابساً والضمير فى وكرها للعقاب و وكر - الطائر : بالفتح مكانه الذى يسكنه و العناب : كرمان معروف و الحشف : كفرس اردء اقسام التمر و البالى : بالموحدة الفاسد و المندرس وصفه بالبالى لكمال المشابهة

تافته زلف و شکفته رخ و زیبا قداو مشک ساراو گل سوری و سروجمن است  
 و مانند این بیت منوچهری در وصف اسب :  
 نیزه و تیغ و کمند و ناخج و تیر و کمان

کردن و کوش و دم و سم و دهان و ساق او

۴ - مفروق : تشبیه مفروق آن است که يك مشبه و مشبه به ذکر کنند و در عقب  
 آن يك مشبه و مشبه به دیگر و هکذا مثل قول شاعر در وصف جماعتی از زنان :  
 النَشْرُ مِسْكٌ وَالْوُجُوهُ دُنا . . . . . نِيرٌ وَأَطْرَافُ الْأَكْفِ عَنَمٌ (۱)  
 و مانند قول کمال الدین خلاق المغانی :

رویت دریای حسن و لعلت مرجان زلفت عنبر صدف دهان در دندان  
 ابرو کشتی و چین پیشانی موج گرداب بلا غیب و چشم طوفان  
 و در صورتیکه یکی از طرفین واحد و دیگری متعدد باشد یا مشبه متعدد است  
 و مشبه به واحد و یا بالعکس قسم اول را تشبیه تسویه و دوم را تشبیه جمع نامند

۱ - هذا البيت من قصيدة للمرقش الاكبر واسمه عوف بن سعد والمرقش بكسر الهمزة وتشديد الميم  
 معناه المزين قيل لما قال هذا البيت لقبوه بذلك المشر : كفلس الرائحة الطيبة والمراد  
 هنا رائحة فم المرأة والدنانير : جمع دينار والعرب تشبه الوجه الحسن بالدينار في الصفا  
 وتفريقه للنظر والاكف : جمع الكف بتشديد الفاء معروف والمراد باطراف الاكف  
 الانامل والعنم : كلم شجرة ناعمة حجازيه لها ثمرة حمراء شبه بها البنان المغضوب .  
 يعنى بوى دهن آن زنان چون بوى خوش مشک است وچهره هايشان چون زرهاى مسكوك  
 باصفا و مسرت بخش است و سر انگشتانشان كه بخندا رنگين شده در سرخى مانده ميوه  
 درخت عنم است

تشبیه تسویه مانند قول شاعر :

صُدِّغَ (۱) الْحَبِيبُ وَحَالِي      کلاهما      کَا لَلْيَا لِي  
و ثَغْرَهُ فِي صَفَاءٍ      و ادمی      کَا لَلَا لِي

تشبیه جمع مثل قول بهتری :

كَأَنَّمَا يَبْسُمُ عَنْ لَوْلَايَ      مُنْضِدٍ او بَرْدٍ او آفَاحٍ (۲)

که تشبیه کرده است دندان محبوب را بسه چیز و مانند قول عبدالواسع جبلی :

چون عقیقه بسرشک و چو شکر در آبم

کو باب چون شکر ناب و عقیق یمن است

اما باعتبار وجه شبه : تشبیه باعتبار وجه شبه دارای سه قسم است :

۱ - تشبیه یا تمثیل است یا غیر تمثیل ، تمثیل آن است که وجه شبه در آن

صفتی باشد منتزع از چند چیز مثل تشبیه ثریا بعنقود ملاحیه منور و تشبیه «نقع مثار»

۱ - صدغ : بصاد مهمله و عین معجمه بر وزن قفل مابین چشم و گوش که آنرا شقیقه

نیز گویند - قسمتی از موی سر که بر شقیقه ریخته باشد در اینجا معنی دوم مراد است .

۲ - یبسم : از باب ضرب از مصدر بسم چون ضرب لبخند زدن منضد : اسم مفعول از

باب تفعیل - منظم - پرد : بر وزن فرس تکرک اقاح : بفتح همزه جمع اقحوان بضم

اول و ثالث و قحوان بر وزن عثمان بمعنی بابونه و آن گیاهی است خوشبو گلی معطر دارد

که وسط آن زرد و برگهای اطراف آن سفید و از هم جدا است و شعرا دندان معشوق

را بدان برگها تشبیه میکنند و مراد شاعر هم در اینجا همان گل بابونه است یعنی هنگامی

که تبسم میکند و دندانهایش نمایان میشود ، دندانهای او مانند دانه های مروارید منظم

و بسلك درآمده است یا مانند دانه های تکرک یا مانند برگهای گل بابونه است واضح

است در اینجا مشبه واحد و مشبه به متعدد است .

به « لیلِ تهاوی کواکبه » و تشبیه « شمس » به « مرأة در کفِ اشل » در ایانی که قبلا گذشت و مانند این اشعار منوچهری در وصف تاریکی شب :

شبِ کیسو فرو هشتمه بدامن	پلا سین معجر و قیرینه کرزن
بکردار زن زنگی که هر شب	بزاید کودکی بلغاری آن زن
کنون شویش بمردو گشت فرتوت	از آن فرزند زادن شد سترون

و نیز از منوچهری :

آن قطره باران بین از ابر چکیده	کشته سر هر برک از آن قطره کهر بار
آویخته چون ریشه دستارچه سبز	سیمین گری بر سر هر ریشه دستار

۴ - تشبیه یا مجمل است یا مفصل : مجمل آن است که وجه شبه در آن ذکر نشده باشد و این بر دو قسم است اول آنکه وجه شبه بر همه کس واضح و هویدا باشد چون زید مثل شیر است پیدا است که وجه شبه در این تشبیه شجاعت است دوم آنکه وجه شبه خفی باشد و غیر از خواص آنرا درک نکنند مثل قول زنی از عرب در مدح فرزندانش : هُمْ كَالْحَلَقَةِ الْمَفْرَغَةِ لَا يُدْرِي طَرَفَا (۱) حلقه مفرغه عبارت است از حلقه مسدوده که فرجه و شکافی در جوانب آن نباشد مانند دایره

۱ - افرغ الذهب والفضة وغيرهما من الجواهر صلبها في قالب «حلقه مفرغه» ای مصمتت الجوانب غیر مقطوعة . « اقرب الموارد »

ذکر جارا لله ان هذا قول انمارية فاطمة بنت النخشب حين مدحت بينها الکماة هم ربیع الکامل و عمارة الوهاب و قیس الحفاظ و انس الفوارس اولاد زید العیسی و ذلک انها سئلت عن بینها ایهم افضل فقالت عمارة لابل فلان لابل فلان ثم قال ثكلنهم ان كنت اعلم ایهم افضل هم کالحلقه المفرغة . « مطول »

وجه شبه در این تشبیه تساوی آحاد است در نسبت بصفاتی وعدم امکان فرق بین آنها در این جهت یعنی همه ایشان در فضیلت و بزرگواری بیک نسبتند بطوریکه تعیین اینکه کدام فاضل و کدام افضل است ممکن نباشد مانند حلقه مفرغه که بواسطه تناسب اجزاء طرفین آن نامعلوم است و تعیین اینکه کدام جزء از آن طرف و کدام وسط است ممتنع خواهد بود و چنانکه در این بیت خاقانی :

بی نضج دولت اوسر سامی است عالم      کز فتنه هر زمانش بهران تازه بینی

وجه شبه در تشبیه بسر سامی اختلال و برهم خوردگی اوضاع و انقلاب احوال است و این معنی در بادی نظر بذهن همه کس نیاید و مفصل آن است که وجه شبه یا ملزوم آن یعنی آنچه مستلزم وجه شبه است در کلام ذکر شده باشد قسم اول مثل :

و ثغره فی صفاء و آدمی کالآلی      و مثل قول سلمان ساجی :

لغزد خرد ز لعل تو چون از شراب پای

لرزد دلم ز چشم تو چون از خمار دست

وجه شبه در مصراعین لغزیدن و لرزیدن است و مانند قول خاقانی :

جهان پیمانه را ماند بعینه      که چون پر شد تهی گردد بیکبار

قسم دوم : ماند : الکلام الفصیح کالهل فی الحلاوة پیدا است که حلاوت وجه شبه نیست زیرا حلاوت از خواص مطعومات است و در کلام فصیح متحقق نگردد بلکه وجه شبه که جامع بین الطرفين باشد میل طبع است که لازمه حلاوت خواهد بود

۴ - تشبیه یا قریب مبذل است یا بعید غریب : قریب مبتذل آن است که بر اثر شدت ظهور وجه شبه در بادی نظر ذهن بدون تأمل و دقت از مشبه بمشبه به منتقل

کرد و معنی سرعت انتقال از مشبه به مشبه به اینست که هرگاه موضوعی را در نظر گرفته بخواهند آنرا در صفتی بچیزی تشبیه کنند فوراً آنچیزیکه صفت نامبرده در آن بنحو اقوی موجود و هم مشهود است و مناسبت دارد که موضوع مذکور بدان تشبیه کرده شود بذهن آید مثل اینکه بمحض قصد تشبیه زید در شجاعت بچیزی شیر بذهن میآید و هنگام تشبیه قامت در اعتدال و موزونی، سرو سبزی بذهن منسب میگرد و هنگام تشبیه رخساره معشوق در لطافت فوراً برك گل بنظر میآید ظهور وجه شبه در بادی رای که موجب ابتدال تشبیه میشود مبتنی بر دو چیز است اول آنکه وجه شبه امر واحد اجمالی باشد چون تشبیه زلف بشب در سیاهی و تشبیه ابرو بکمان در انحناء و تشبیه کوکنار بحفظ در تلخی و چنانکه در این بیت :

ز کوژی پشت من چون پشت پیران      ز سستی پای من چون پای بیمار

دوم آنکه وجه شبه قلیل التفصیل باشد بسا غلبه حضور مشبه به در ذهن

و غلبه حضور مشبه به در ذهن دو صورت دارد: ۱- آنکه وجه شبه قلیل التفصیل و مشبه به غالب الحضور در ذهن باشد مطلقاً بواسطه تکرر آن بر حس یعنی بواسطه اینکه از چیزهایی است در دسترس حواس قرار گرفته و اشخاص کراراً بدان برخورد نموده و آنرا احساس میکنند مانند تشبیه شمس بآئینه صافی و زدوده در استداره و روشنی اگرچه وجه شبه در این تشبیه نظر باعتبار دو وصف قدری مفصل است لکن چون مشبه به که آئینه باشد کثیر التصور و غالب الحضور بذهن است تشبیه مذکور مبتدل میباشد. ۲- آنکه غلبه حضور مشبه به در ذهن فقط در موقع حضور مشبه در ذهن باشد یعنی بواسطه مناسبت نزدیکی که مشبه بمشبه به دارد تصور مشبه غالباً متداعی تصور مشبه به گردد مانند تشبیه سبوی کوچک بکوزه در مقدار و شکل که در وجه شبه اگرچه فی الجمله

تفصیلی است لکن نظر باینکه بین دو ظرف مذکور کمال مناسبت است چنانکه با تصور سبوی کوچک کوزه هم غالباً بذهن میآید تشبیه مبتذل خواهد بود و اما تشبیه غریب بعید : آن است که بر اثر خفا و عدم ظهور وجه شبه در بادی نظر انتقال از مشبه بمشبه حاصل نشود مگر با تأمل و دقت عدم ظهور وجه شبه در بدو نظر ناشی از یکی از سه چیز است : ۱ - کثرت تفصیل در وجه شبه یعنی وجه شبه مرکب باشد از چند چیز و معنی ترکیب قبلاً در محل خود بوضوح پیوست و کثرت تفصیل در وجه شبه موجب غرابت تشبیه میشود مانند : تشبیه شمس بآئینه‌ای که در دست شخص اشل باشد در قول ابوالنجم عجلئ : الشمس كالمرآة فی كف الاشل ... اه چنانکه در سابق شرح آن داده شد زیرا که وجه شبه در این تشبیه که عبارت باشد از هبت حاصله از حرکت دوری سریع با اشراق و تموج واضطراب پی در پی در ذهن کسیکه آئینه موصوف بهیئت چنانی را بنگرد فوراً وارد نمیشود بلکه درك آن محتاج بتدقیق نظر است و هر قدر ترکیب بیشتر باشد غرابت تشبیه بیشتر است . ۲ - آنکه بواسطه بعد مناسبت بین طرفین حضور مشبه به در ذهن در موقع حضور مشبه در ذهن نادر باشد چون تشبیه بنفشه بشعله های اولیه آتشی که در اطراف کبریت نمایان می شود در قول شاعر : ولا زور دة تزهو بزرقها ... اه که شرح آن در سابق داده شد و چنانکه در قول مختاری غزنوی :

زابر سیاه و برف سفید و زمین سبز

طوطی همی بدید شد از بیضه غراب

که ابر و برف را با غراب و بیضه در صورت عدم اعتبار تشبیه مناسبتی نیست . ۳ - آنکه

حضور مشبهه مطلقاً در ذهن نادر باشد و ندرت (۱) حضور مشبهه در ذهن یا بواسطه اینست مشبهه نادر الوقوع است و کمتر دیده میشود مثل مراة در کف اشل در بیت سابق الذکر که ممکن است مشاهده این هیئت برای بعضی از مردم در مدت عمر اصلاً اتفاق نیفتد یا اینکه و همی است مانند انیاب اغوال در بیت امرؤ القیس : ایتقه لمنی والمشرقی مضاجعی ... اه یا اینکه مرکب خیالی است مانند اعلام یا قوت منشورة بر رماح از زبرجد در قول شاعر : و كَانَ مَحْمَرُ الشَّقِيقِ اِذَا تَصَوَّبَ او تَصَعَّدَ ... اه و شرح هر دو بیت در سابق مذکور شد یا اینکه مرکب عقلی است چنانکه در این آیه شریفه : مَثَلُ الَّذِينَ حُمِلُوا الثَّوْدَةَ ثُمَّ لَمْ يَحْمِلُوهَا كَمَثَلِ الْحِمَارِ يَحْمِلُ اَسْفَارًا باید دانست که تشبیه بلیغ که مورد تحسین و استعجاب اهل ذوق میباشد تنها از نوع بعید غریب است نه از قریب مبتذل زیرا معانی غریب از این جهت که فهم آنها محتاج بدقت و امعان نظر است ابلغ و احسن از معانی مبتذلیکه ادراکشان بر همه عقول سهل و بآسانی وارد ذهن میگردد چه آنکه درك چیزی پس از طلب و استقصاء الذوا وقع در نفس است گاهی در تشبیه قریب تصرفی کنند و آنرا از حالت ابتذال بیرون برده غریب گردانند مثل قول متنبی :

لَمْ تَلَقْ هَذَا الْوَجْهَ شَمْسُ نَهَارِنَا  
الْأَبْجَهِ لَيْسَ فِيهِ حَيَاءُ (۲)

۱ - فان قلت كيف تكون ندرة حضور المشبه به سبباً لعدم ظهور وجه الشبه قلت لانه فرع الطرفين والجامع المشترك الذى بينهما انما يطلب بعد حضور الطرفين فاذا ندر حضورهما ندر التقات الذهن الى ما يجمعهما ويصاح سبباً للتشبيه بينهما .

« محقق تفتازانى »

۲ - استثناء مفرغ من الحال تقدیره لم تلق هذا الوجه شمس نهارنا متلبسة بوجه الا متلبسة بوجه ليس فيه حياء .



تشبیه صورت خوب بآفتاب مبتذل است لکن حدیث حیا آنرا بر لطیفه جالب دقتی  
مشمول ساخته و بدین سبب از حالت ابتذال بیرون رفته است و مثل قول و طواط :

عَزَمَاتِهِ مِثْلُ النُّجُومِ      نَوَاقِبَا      لَوْلَمْ يَكُنْ لِلنَّاقِبَاتِ أَقْوَلُّ

تشبیه عزم بنجم مبتذل است ولی ذکر شرط آنرا از ابتذال خارج ساخته است و  
این نوع تشبیه را تشبیه مشروط نامند و مانند قول مختاری :

ماهی اگر ماه را ز سرو بود قد      سروی اگر سرو را ز ماه بود بر

گاهی ابتذال تشبیه را بدین طریق رفع نمایند که ابتدا چیزی را بچیزی تشبیه  
کنند سپس از آن برگردند و مشبه را بر مشبه به ترجیح دهند مثل قول رشید و طواط :

حَسَبْتُ جَمَالَهُ      بَدْرًا      مَنِیرَا      وَإِنَّ الْبَدْرَ مِنْ ذَاكَ الْجَمَالِ

و مانند قول فردوسی :

یکی دختری داشت خاقان چوماه      کجا ماه دارد دو زلف سیاه

و چنانکه در این ابیات فرخی :

پری خواندم او را و زان روی خواندم      که روی پری داشت آن پرنیان بر  
دیگر باره بامن بهنك اندر آمد      که بس خوار داری مرا ای ستمگر  
مرا با پری راست کردی بخوبی      پری مرا پیشکار است و چاکر  
پری کی بود رود ساز و غزلخوان      کمند افکن و اسب تاز و کماندر

ابتدا معشوق را به پری تشبیه کرده و این تشبیهی است قریب و مبتذل بعداً با اعتراضی  
که از زبان معشوق وارد آورده ببر گشتن از این تشبیه اشاره کرده و بدین وسیله آنرا  
از ابتذال خارج ساخته است .

و اما باعتبار ادات : تشبیه باعتبار ادات بردو قسم است : ۱ - تشبیه مرسل ۲ - تشبیه مؤکد . تشبیه مرسل آن است که ادات تشبیه در آن ذکر شده باشد مانند بسیاری از امثله سابق الذکر و چنانکه در این رباعی امیر معزی :

ای ماه چو ابروان یاری کوئی      یا نی چو کمان شهر یاری کوئی  
 نعلی زده از زر عیاری کوئی      بر گوش سپهر کوشواری کوئی

تشبیه مؤکد آن است که ادات در آن حذف شده باشد و این بردو گونه است  
 اول آنکه تنها ادات را حذف نمایند و دیگر در آن تصرفی نکنند مثل قول شاعر :

أَنْتَ نَجْمٌ فِي رِفْعَةٍ وَ ضِيَاءٍ      تَجَلَّتْكَ (۱) الْعِیُونَ شَرْقًا وَ غَرْبًا

و مانند این شعر خاقانی :

می آفتاب زرفشان جام بلورش آسمان  
 مشرق کف ساقیش دان مغرب لب یار آمده

دوم آنکه مشبه به را به مشبه اضافه کنند  
 و چنانکه در قول رشید و طواط :

وَالرَّیْحُ تَعَبْتُ بِالْفُصُونِ وَقَدْ جَرَى      ذَهَبُ الْأَصِيلِ عَلَى لُجَيْنِ الْمَاءِ (۴)

۱ - اجتلی الشیئی : نظرایه .

۲ - تعبت : از باب علم از مصدر عبث بروزن کرم بمعنی بازی کردن غصون : جمع غصن بروزن قفل شاخه درخت ذهب بروزن فرس زر اصیل : بروزن امیر، وقت بین عصر و غروب آفتاب و مراد از ذهب الاصیل شمع آفتاب در این وقت است لُجین : بضم اول و فتح ثانی به معنی نقره یعنی باد بازی میکند بشاخه های درخت در حالتیکه اشعه آفتاب عصر گاهی که مانند طلاست بر آب نقره مانند ، افتاده است

شاهد در ذهب الاصل و لاجین الماء است که مشبه به در هردو اضافه شده است  
 بمشبه و این تشبیه مؤکد است که در اصل چنین بوده : و قد جرى الاصل ای شعاع  
 الشمس فی الاصل کالذهب علی الماء کاللبین و چنانکه در قول مسعود سعد :  
 عبور چشمش گرفته سرخی لاله لاله رویش گرفته زردی عبور  
 یعنی چشمش که مثل مبرور است و رویش که مثل لاله است و در قول سعدی :  
 غبار هوئی چشم عقلش بدوخت سموم (۱) هوس گشت عمرش بسوخت  
 و اما باعتبار غرض : تشبیه باعتبار غرض یا مقبول است یا قبیح هر دو ، تشبیه  
 مقبول آن است که وافی باشد بافاده غرض یعنی غرضی که تشبیه مبتنی بر آن است  
 مثل اینکه مشبه به در انصاف بوجه شبه اعراف از هر چیز باشد در مقامیکه غرض از تشبیه بیان  
 حال یا مقدار حال مشبه است یا اینکه انصاف بوجه شبه در نزد مخاطب معلوم و  
 مسلم باشد در موقعیکه غرض بیان امکان وجود مشبه است یا اینکه در وجه شبه  
 اتم و اکمل از هر چیز باشد هنگامیکه غرض الحاق اخص بکامل است و همچنین در  
 سایر اوضاع ، دامنه همه اینها سابقاً گذشت و تشبیه هر دو تشبیهی است که در  
 جهات و شرایط مذکور ناقص و از افاده غرض قاصر باشد .

### خاتمه در تقسیم تشبیه بحسب قوت و ضعف در مبالغه

اختلاف مراتب تشبیه از حیث قوت و ضعف در مبالغه گاهی باعتبار اختلاف مشبه به

است چنانکه در بیان جرأت زید کوئی : زید کالاسد یا زید کالسر حان که تشبیه اول ابلغ از دوم است زیرا که شیر در صفت جرأت و شجاعت از كرك اقوی و اشهر است و گاهی باعتبار اختلاف ادات است چنانکه کوئی زید کالاسد یا کان زیدالاسد که تشبیه دوم ابلغ از اول است زیرا در لفظ کان ایهام است بظن اتحاد بین زید و اسد و شك در آن بخلاف کاف و گاهی باعتبار ذکر جمیع ارکان تشبیه یا ذکر بعضی و حذف بعضی است و بدین اعتبار بهشت قسم منقسم میگردد بدین نحو که ذکر مشبه به در هر حال و هر جهت واجب است و اما مشبه یا مذکور است یا محذوف و بر هر دو تقدیر وجه شبه یا مذکور است یا محذوف و بر تقدیر هر يك از اقسام چهار گانه ادات تشبیه یا محذوف است یا مذکور و امثله آنها از این قرار است :

- ۱ - حذف ادات و وجه شبه با ذکر مشبه مثل زید اسد و چنانکه در شعر خاقانی :
  - می آفتاب زرفشان جام بلورش آسمان ... الخ ۲ - حذف هر سه مثل قول باری تعالی :
  - صَمُّ بَكْمٍ عَمَّى فَهَمَّ لَا يَعْقِلُونَ اِیْ هُمْ صَمٌّ ۳ - حذف ادات با ذکر مشبه و وجه شبه چون زید شیر است در شجاعت ۴ - حذف ادات و مشبه با ذکر وجه شبه چنانکه در مقامی که ذکر زید بمیان آید کوئی شیر است در شجاعت ۵ - حذف وجه شبه با ذکر مشبه و ادات : چون : زید مانند شیر است ۶ - حذف وجه شبه و مشبه با ذکر ادات چنانکه در حال گفتگو از زید کوئی مانند شیر است ۷ - ذکر جمیع ارکان چون زید مانند شیر است در شجاعت ۸ - حذف مشبه با ذکر ادات و وجه شبه چون : مانند شیر است در شجاعت
- از این هشت قسم دو قسم اول در مبالغه اعلی مراتب تشبیه است و دو قسم اخیر ادنی و اضعف و باقی متوسط است زیرا قوت مبالغه در تشبیه بیکدیگر از دو چیز است یا

بسبب عموم وجه شبه است در ظاهر (۱) و این ناشی می‌گردد از نیاوردن وجه شبه در کلام یا بدعوی اتحاد مشبه با مشبه به بحمل مشبه به بر مشبه است و این بسبب حذف ادات تشبیه صورت می‌گیرد دو قسم اول چون مشتمل بر هر دو سبب است اقوی و ابلغ مراتب تشبیه می‌باشد و دو قسم اخیر چون از هر دو خالی است اضعف مراتب است و چهار قسم دیگر چون فقط مشتمل بر يك سبب است متوسط خواهد بود .

### مقصد دوم - در استعاره

سابقاً در مقدمه این فن معنی حقیقت و مجاز و اقسام آنها تا حدی روشن شد و تعریف هر دو قسم مجاز یعنی استعاره و مجاز مرسل اجمالاً بدست آمد در اینجاست که قبل از شروع در مقصد برای مزید فائده مجدداً حقیقت و مجاز را مورد بحث قرار داده و بتعریف کامل هر يك و بیان پاره‌ای از اقسام و احوال آنها بپردازیم .

حقیقت (۲) لفظی است که استعمال شود در معنائی که لفظ در اصطلاح مخاطب برای آن معنی وضع شده است یعنی در اصطلاحی که مکالمه و گفتگو بدان بعمل می‌آید و این معنی را که موضوع له است معنی حقیقی گویند مانند استعمال لفظ غیث بمعنی

۱ - یعنی بحسب ظاهر لفظ نه در حقیقت چه آنکه وجه شبه در حق واقع همان اخص و اوصاف و اشهر احوال مشبه به می‌باشد .

۲ - الحقيقة فی الاصل فمیل بمعنی فاعل من حق الشیئی اذا ثبت او بمعنی مفعول من حققت الشیئی اذا اثبتته نقل الى الكلمة الثابتة او المثبتة فی مکانها الاصلی و البناء فیها للنقل من الوصفية الى الاسمية و الجاز فی الاصل مفعول من جاز المكان بجوزه اذا تم بناء نقل الى الكلمة الجائزة ای المتعدية مکانها الاصلی او الكلمة المجوز بها علی معنی انهم جازوا بها مکانها الاصلی .

« محقق تفتازانی »

باران در این آیه مبارکه : وَهُوَ الَّذِي يُنْزِلُ الْغَيْثَ مِنْ بَعْدِ مَا قَنَطُوا ... اه. مجاز لفظی است که استعمال شود در غیر معنائیکه در اصطلاح تخاطب برای آن وضع شده است بسبب علاقه ای که بین معنی مستعمل فيه و موضوع له است بآبودن قرینه مانع از اراده معنی موضوع له این معنی مستعمل فيه را معنی مجازی گویند مثل استعمال لفظ غیث در معنی گیاه در این جمله : رَعَيْنَا الْغَيْثَ بعلاقة سببیت باران برای روئیدن گیاه بقرینه رَعَيْنَا گاهی حقیقت و مجاز صفت اسناد واقع میشود در این حال آنها را حقیقت عقلیه و مجاز عقلی گویند ، حقیقت عقلیه اسناد فعل یا شبه فعل است بماهوله در اعتقاد متکلم بحسب ظاهر و مجاز عقلی اسناد فعل یا شبه فعل است بیکمی از متعلقات فعل که غیر ماهوله باشد در اعتقاد متکلم بمعونة قرینه ای که دلالت کند بر اینکه اسناد بغير ماهوله است چنانکه شرح هر يك در فن معانی در باب اسناد خبری گذشت و این قسم را بعقلی موصوف کنند بعلم اینکه تسمیه اسناد بحقیقت یا مجاز باعتبار این است که اسناد که امری است ذهنی و مربوط بقصد متکلم در محل خود واقع شده یا از محل خود تجاوز کرده است و معلوم است که حاکم بوقوع اسناد در محل خود وعدم وقوع در محل خود تنها عقل است و اما حقیقت و مجاز بمعنی اول را که که صفت لفظ است حقیقة لغویة و مجاز لغوی نامند و تقیید بلفوی برای این است که اتصاف لفظ بحقیقت و مجاز یعنی استعمال در موضوع له و استعمال در غیر موضوع له منوط بوضع واضع لغت است و ارتباطی بعقل ندارد و پر واضح است که لغوی بدین معنی یعنی مقابل عقلی ، غیر از لغوی مقابل عرفی و شرعی است که سابقاً گذشت زیرا لغوی مقابل عقلی بمعنی جاری در لفظ است و آن مقسم است برای اقسام سابق الذکر و باید دانست که

هرگاه لفظ حقیقت و مجاز را مطلقاً و بدون قید ذکر کنند مراد حقیقت و مجاز لغوی بهمین معنی یعنی جاری در لفظ میباشد .

مجاز یا مفرد است یا مرکب ، مفرد عبارتست از کلمه ای که در غیر موضوع له خود استعمال شود و مرکب عبارتست از کلامی که استعمال شود در غیر معنائی که هیئت ترکیبیه برای آن وضع شده است و هر یک از مفرد و مرکب یا استعاره است یا مجاز مرسل پس مجاز منقسم میشود بچهار قسم از این قرار: استعاره مفرد یا مفرد بالاستعاره - استعاره مرکب یا مرکب بالاستعاره - مجاز مفرد مرسل - مجاز مرکب مرسل .

## ۱ - استعاره مفرد

تقریف - استعاره در لغت بمعنی طلب کردن چیزی بعاریت است و در اصطلاح لفظی است که استعمال شود در غیر معنای اصلی که موضوع له باشد بهلاقه مشابهتی که بین معنی اصلی و معنی مستعمل فیه است بآبودن قرینه مانع از اراده معنی اصلی مانند کلمه اسد در رایت اسد آیرمی که در لغت موضوع است برای شیر و در اینجا استعمال شده است در « مرد شجاع » بواسطه شباهتی که مرد شجاع بشیر دارد در صفت شجاعت ، بنابراین استعاره مبنی است بر تشبیه ، بلکه میتوان گفت استعاره تشبیهی است مختصر که ازار کان آن فقط مشبه به را ذکر نموده و باقی را حذف کرده اند پس مثال مذکور در اصل چنین بوده : رایت رجال شجاعاً کالاسد آیرمی مشبه وادات تشبیه ووجه شبه را حذف کرده و اسد را باقی گذاشته و آنرا بقرینه

یرمی مقرون نموده اند تا دلالت کند بر اینکه مراد از اسد رجل شجاع است و گاهی استعاره اطلاق میشود بر فعل متکلم یعنی استعمال اسم مشبه به در مشبه و استعاره دارای سه رکن است : ۱ - مستعار و آن لفظ مشبه به است ۲ - مستعار منه و آن معنی مشبه به است ۳ - مستعار له و آن معنی مشبه است بوجه شبه موسوم است در استعاره نامند و صفت مشترك بین طرفین را که در تشبیه بوجه شبه موسوم است در اینجا جامع گویند ، مثلاً در مثال مذکور : رأیت اسداً یرمی معنی موضوع له لفظ اسد که حیوان مفترس باشد مستعار منه و مستعمل فیه که رجل شجاع باشد مستعار له و لفظ اسد مستعار و صفت شجاعت جامع خواهد بود بین علمای علم بلاغت اختلاف است در اینکه آیا استعاره مجاز لغوی است یا مجاز عقلی و حق آنست که مجاز لغوی است چنانکه جمهور بر همین عقیده اند دلیل جمهور اینست که لفظ مستعار مثلاً اسد موضوع است برای مشبه به ( شیر ) نه برای مشبه ( مرد شجاع ) و نه برای معنائی اعم از مشبه و مشبه به مانند ( شجاع ) تا اطلاق لفظ اسد بر هر يك از شیر و مرد شجاع حقیقت باشد مانند اطلاق حیوان بر هر يك از آن دو بنا بر این استعمال اسد در مشبه استعمال در غیره ما وضع له است باقرینه مانع از اراده موضوع له یعنی مشبه به و معنی مجاز لغوی هم همین است بعضی توهم کرده اند که مجاز عقلی است و مقصودشان از مجاز عقلی نه مجاز عقلی مصطلح یعنی اسناد فعل یا شبه فعل بغیر ماهوله است که قبلاً مذکور گردید بلکه مراد اینست که در استعاره يك نوع تصرف عقلی است نه تصرف لغوی و دلیلشان اینست که لفظ مشبه به اطلاق نمیشود بر مشبه مگر بعد از ادعای اینکه مشبه از جنس مشبه به و از جمله افراد آنست مثلاً رجل شجاع از جمله افراد حیوان مفترس است در این صورت استعمال لفظ مشبه به در مشبه



استعمال لفظ در موضوع له است و چون این تصرف یعنی ادعای دخول مشبه در مشبه به و قراردادن غیر واقع را واقع امری است که بتجویز و حکم عقل است و ربطی بلفظ ندارد، پس مجاز لغوی نیست بلکه نوعی از مجاز عقلی بشمار میرود و دلیل بر اینکه ادعای دخول مشبه در مشبه به در استعاره حتمی است صحت تعجب در این شعر است :

قَامَتْ تُظَلِّلُنِي مِنَ الشَّمْسِ      نَفْسٌ اعَزَّ عَلَيَّ مِنْ نَفْسِي  
قَامَتْ تُظَلِّلُنِي وَ مِنْ عَجَبٍ      شَمْسٌ تُظَلِّلُنِي مِنَ الشَّمْسِ (۱)

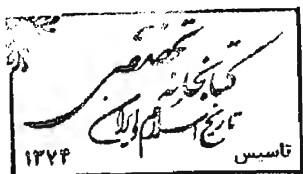
مقصود این است که شاعر شمس را در اول مصراع آخر استعاره آورده است برای غلام خود آنگاه از سایبانی او تعجب کرده است در اینجا اگر غلام را از نوع آفتاب نمیدانست و او را در عداد افراد شمس واقعی قرار نمیداد تعجبش معنی نداشت زیرا هیچ جای تعجب نیست که شخصی نیکو منظر بر کسی سایه افکند تا او را از حرارت آفتاب مصون بدارد و از همین قبیل است شعر سعدی :

عجب از زنده‌دان آن دلفریب      که هرگز نبوده است بر سر و سیب  
این دلیل را رد کرده اند بدین طریق که استعاره اساساً مقتضی ادخال مشبه است

۱ - هذان البيتان لابی الفضل بن العمید قاله فی غلام حسن الوجه قام علی راسه یظللّه

من الشمس قوله : **تُظَلِّلُنِي** : مضارع من باب التفعیل ای تلقی الظل علی و تسترني من حرارة الشمس . **نَفْسِي** : فاعل قامت . **اعَزَّ** : افعل من العز . **تُظَلِّلُنِي** : فی الموضعین فی موضع الحال . من عجب : خبر مقدم شمس : مبتداء مؤخر والجملة بعده صفة له ای انسان كالشمس فی الحسن والبهاء . یعنی ایستاده است کسی که از جان من پیش من عزیز تر است در حالتیکه بر من سایه انداخته و مرا از حرارت آفتاب حفظ میکند و از جمله عجایب است که آفتابی مرا در برابر آفتاب سایبانی می کند .

در مشبه به بنحو ادعاء والا اگر بمجرد نقل اسم باشد باینکه مثلاً صرف لفظ اسد را از معنای اصلی نقل دهند و بدون هیچ اعتبار و تصرفی استعمال کنند در رجل شجاع باید کلیه اعلام منقوله مانند : « یزید و یشکر و ثعلب و امثال اینها » استعاره باشد و حال آنکه چنین نیست ولی ادعای دخول مشبه در جنس مشبه به موجب نمیشود که استعاره در معنای موضوع له استعمال شده باشد و بمحض این ادعا مشبه از افراد حقیقی مشبه به واقع نخواهد شد زیرا بالضرورة معلوم است که اسد مثلاً در لغت وضع شده است برای سبغ مخصوص و استعمالش در رجل شجاع استعمال در غیر ماوضع له است و اما دخول مشبه در جنس مشبه به مثلاً رجل شجاع در اسد که گفته شد بنای استعاره بر آن است بدین کیفیت است که ابتدا افراد اسد تاویل برده میشود بدو قسم قسم متعارف و قسم غیر متعارف ، قسم متعارف آن است که نهایت قوه و جرأت را دارا است و در صورتی از صور حیوانیت ظهور دارد که دارای دم و یال و چنگال و انیاب و سایر جهات خاصه است و قسم غیر متعارف آن است که دارای همان نیرو و شجاعت است لکن در صورت و نوع دیگری از حیوان یعنی بشریت ظهور دارد و لفظ اسد در لغت وضع شده است برای همان قسم متعارف پس استعمالش در قسم متعارف استعمال در موضوع له و حقیقت است و در غیر متعارف استعمال در غیر موضوع له و مجاز است و قرینه همراه آن برای این است که مانع گردد از اراده معنای متعارف پس استعاره باینکه مقتضی ادعای دخول مشبه در مشبه به است مجاز لغوی است نه عقلی و اما صحت تعجب در بیت مذکور مبنی بر تناسلی تشبیه و ادعای اتحاد مشبه با مشبه به است بدین معنی که متکلم تشبیه را از نظر انداخته و آنرا نسبیاً منسیاً قرار داده است و غرض از این اعتبار زیادت مبالغه است یعنی مشبه از



فرط شباهت به مشبه به مثل این است که با او یکی شده بطوریکه از هم تمیز داده نمی‌شوند بنابر این هر حکمی که برای مشبه به باشد برای مشبه نیز هست از بیانات فوق ضمناً چنین معلوم گشت که استعاره مختص با اسم جنس یا علم جنس است و در علم شخص نیاید زیرا استعاره بطوریکه مقرر گردید مقتضی ادخال مشبه است در جنس مشبه به بتأویل و مدلول علم شخص تشخص و جزئیت است و آن با جنسیت که مقتضی عموم و کلیت می‌باشد منافات دارد مگر اینکه علم در وصفی از اوصاف شهرتی بسزا داشته باشد در این صورت میتوان آنرا بواسطه متضمن بودن معنی آن رصف کلی اعتبار کرد مانند حاتم در جود و سحبان در فصاحت که حاتم و سحبان بواسطه اشتهاشان بدین دو صفت متضمن معنی آن دو صفت بوده یعنی بر آنها دلالت دارند بالالتزام پس جائز است که حاتم را برای شخصی که متصف بجود است و سحبان را برای کسیکه متصف بفصاحت است استعاره آورند بدین نحو که مثلاً در حاتم تصرفی نموده و آنرا بمعنی جواد که معنایی است کلی مؤل گردانند و حاتم بدین تأویل شامل دو فرد میگردد یکی فرد متعارف و آن همان فرد معین معهود از قبیله بنی طی است و دیگر غیر متعارف و آن شخص متصف بجود میباشد آنگاه حاتم را استعمال کنند در فرد غیر متعارف باقرینه مانع از اراده فرد متعارف و سحبان را نیز بمعنی فصیح تأویل کنند بهمین طریق و چون لفظ حاتم و سحبان موضوع است برای فرد متعارف پس استعمالشان در فرد غیر متعارف با نصب قرینه صارف مجاز بالاستعاره خواهد بود مثل: رأیت الیوم حاتماً ای رجلاً جواداً و صعد علی المنبر سحبان ای خطیب فصیح.

تقسیم استعاره بمصرّحه و مکنّیه : قبلاً دانسته شد که استعاره مبنی بر تشبیه است حال هر گاه مشبه را ترك کنند و مشبه به را در کلام آورند استعاره را مصرّحه یا تصریحیه گویند و هر گاه بالعکس مشبه به را ترك و مشبه را ذکر کنند آنرا استعاره مکنّیه یا استعاره بالکنایه نامند و هر يك در مبحثی جدا گانه ذکر خواهد شد .

### بحث اول - در استعاره مصرّحه

امثله این قسم سابقاً گذشت ولی در اینجا برای مزید توضیح باز بذکر چند مثال میپردازیم مثل قول ابوالفرج دمشقی :

وَأَمْطَرَتْ لَوْلُؤًا مِنْ نَرْجِسٍ وَسَقَتْ      ورد آءَ عَصَتْ عَلَى الْعَنَابِ بِالْبَرْدِ

که لؤلؤ و نرجس و ورد « کل سرخ » و عناب و برد « تگرك » را استعاره آورده است برای اشك و چشم و صورت و سرانگشت یا « لب » و دندان .

يكی درخت گل اندر میان خانه ما است      که سرو های چمن پیش قامتش پستند  
« سعدی »

ستاره ای بدرخشید و ماه مجلس شد      دل رمیده ما را انیس و مونس شد  
« حافظ »

رخم ز دیده پراز خالهای شنگرفی      پراز طپانچه پراز شاخه های نیلوفر  
« انوری »

يكی گردنده کوهی بر شد از دریا سوی گردون

که جز کافور و مروراید و گوهر نیست در کانش

« ناصر خسرو »

برای استعاره باعتبارات مختلفه تقسیماتی است :

۱ - باعتبار طرفین : استعاره باعتبار طرفین یعنی مستعارمنه و مستعارله بردو قسم است وفاقیه و عنادیه .

وفاقیه : آن است که اجتماع طرفین آن در شیئی واحد ممکن باشد مثل استعاره احیاء برای هدایت در این آیه شریفه : **أَوَمَنْ كَانَ مِيتًا فَاحْيَيْنَاهُ** ای ضالاً فهدیناه که اجتماع احیاء و هدایت در شخص واحد ممکن است .

عنادیه : آن است که اجتماع طرفین آن در شیئی واحد ممکن نباشد مانند استعاره میت برای حی جاهل یا عاجز مثل اینکه گویند فلان شخص با مرده معاشرت دارد که مرادشان آدم جاهل یا بی دست و پا و عاجز مانند مرده است واضح است که اجتماع موت و حیات در شخص واحد ممتنع است و نوعی از عنادیه است که آنرا استعاره تهکیمیه و تملیحیه نامند و آن چنان است که لفظی را استعاره آورند برای ضد یا نقیض معنای حقیقیش برسمیل **تهکیم** و تملیح یعنی ریشخند و ظرافت مثل اینکه گویند : **رأيتُ أسداً و مقصودشان آدم جبان و ترسوئی است** یا گویند : **رأيتُ حاتمًا و مراد مرد بخیل و ممسکی است** و از همین قبیل است **قول حق جل و علا فَبَشِّرْهُمْ بِعَذَابِ أَلِيمٍ** که استعاره تبشیر برای انذار و تهدید از باب **تهکیم** و استهزاء است .

۴ - باعتبار جامع : استعاره باعتبار جامع بردو قسم است زیرا جامع یا داخل در مفهوم طرفین ( مستعارمنه و مستعارله ) است یا غیر داخل قسم اول مانند قول پیغمبر اکرم ص : **خَيْرُ النَّاسِ رَجُلٌ مِمَّا سَمِعَ هَيْعَةً (۱) طَارَ إِلَيْهَا** الی آخر الحديث

۱ - قال جار الله الهیمة بفتح الاول الصیحة التي یفزع منها اصلها من هاع یهبع

إذا جبن .

یعنی بهترین مردم مردی است که عنان اسب خود را بدست گرفته منتظر باشد که هر وقت صدای مهیب و وحشتناکی بگوشش رسد بطرف آن صدا پرواز کند یعنی بدود، مرادندای جهاد است، یعنی آماده باشد برای جهاد در راه خدا؛ رسول صلی الله علیه و آله طیران را استعاره آورده برای عدو یعنی دویدن جامع بین هر دو که قطع کردن مسافت است بتندی و آن داخل است در مفهوم طرفین لکن در پریدن اشد و اقوی است. نظامی علیه الرحمه در وصف گل و چمن فرماید :

خواست چکیدن سمن از نازکی خواست پریدن چمن از چابکی  
تشبیه کرده است انفصال و ازهم گسیختن سمن را از فرط لطافت بچکیدن قطرات و اجزاء آب، آنگاه چکیدن را برای این معنی استعاره آورده است و جامع، تفرق اجزاء از یکدیگر است و آن داخل در مفهوم طرفین است و همچنین پریدن را استعاره آورده است برای هیجان و سرعت نشو و نما و سبزه ساور یا حین و جامع تند و حرکت است که در معنی طرفین مندرج است و در مستعار منه البته اشد و اقوی است، قسم دوم مانند استعاره اسد برای مرد دلیر و قمر برای چهره معشوق، پیداست که شجاعت جزء ماهیت طرفین نیست بلکه از معانی عارض بر ذات اسد و مرد شجاع است و همچنان تلالو نسبت بقمر و چهره درخشان و چون در این شعر نظامی :

کشیده قاضی چون سرو سیمین دو زنکی بر سر نخلش رطب چین  
استعاره آورده زنکی را برای زلف و وجه جامع سیاهی است و سیاهی خارج است از مفهوم مستعار منه و مستعار له :

۳ - ایضاً باعتبار جامع : استعاره باعتبار ابتذال و غرابت جامع منقسم میگردد

بدو قسم عامیه مبتذله و خاصیه غریبه . عامیه آن است که جامع در آن مبتذل باشد  
یعنی براذهان عامه پوشیده نبوده و همه کس در بادی نظر آنرا درك کنند مثل :  
رایت اسداً فی الحمام و مانند قول مختاری :

برقی گرفته در کف و ابری به پیش روی ماهی نهاده بر سر و چرخى بزیر ران  
در این بیت برق را برای شمشیر و ابر را برای سپر و ماه را برای چتر و چرخ را  
برای اسب استعاره آورده و جامع در هر چهار واضح است . خاصیه غریبه آن است  
که وجه جامع آن خفا و غرابت داشته باشد بطوریکه غیر از خواص آنرا در نیابند  
چنانکه در قول کثیر در مدح عبدالعزیز بن مروان :

غَمْرُ الرِّدَاءِ إِذَا تَبَسَّمَ ضَاحِكًا      غَلَقَتْ لَضِيعَتَهُ رِقَابُ الْمَالِ

( غمر الرداء ) یعنی کثیر المعروف و الاحسان رداء را استعاره آورده است برای  
بخشش و احسان زیرا چنانکه رداء ساتر و حافظ پوشنده رداء است احسان هم عرض  
صاحب احسان را حفظ میکند و اضافه غمر بر رداء قرینه است بر عدم اراده معنی حقیقی  
زیرا « غمر » از صفات جامه نیست بلکه از صفات مال و عطایا است و چنانکه در این  
بیت خاقانی :

در بر بُلْبُلُهُ فَوَاقِ افْتَدِ      کز دهان آب احمر اندازد

فواق را استعاره آورده برای صدای ریختن شراب از صراحی و وجه جامع گرفتگی  
در گلو است و این معنی در بادی نظر ظاهر نیست و درك آن محتاج است بتأمل .

۴ - باعتبار طرفین و جامع : استعاره باعتبار این سه چیز منقسم میشود بشش  
قسم از اینقرار : که گوئیم مستعار مننه و مستعار له یا هر دو حسی است و یا هر دو عقلی

و یا مستعار منه حسی و مستعار له عقلی و یا بالعکس پس چهار قسم حاصل میشود و جامع در سه قسم اخیر حتماً عقلی است زیرا بطوریکه در مبحث تشبیه گذشت وجه شبه حسی نمیشود مگر این که طرفین تشبیه حسی باشد برای اینکه قیام امر حسی بعقلی ممکن نیست ولی انتزاع عقلی از حسی امکان دارد یعنی در صورت حسی بودن طرفین میشود وجه شبه عقلی باشد و اما در قسم اول جامع یا حسی است یا عقلی یا بعضی از آن حسی و بعضی عقلی است پس قسم اول منقسم میگردد به سه قسم و مجموعاً شش قسم حاصل میشود :

الف - محسوس الطرفین و جامع حسی : مثل قوله تعالی : فَأَخْرَجَ لَهُمْ عَجَلًا جَسَدًا آلَهُ خُؤَارٌ در اینجا مستعار منه (عجل) یعنی گوساله است و مستعار له حیوانی است که خدای تعالی از زیورهاییکه سامری از قبطیها بدست آورده بود و در آنها تدبیری بکار برد بشکل گوساله آفرید و جامع شکل و هیئت است و چنانکه در این بیت خاقانی :

کاوسفالین که آب لاله تر خورد      ارزن زرینش از مسام بر آید  
که گاو را برای خمره و آب لاله را برای شراب و ارزن را برای رشحات شراب  
که از خلل و مسامات خمره بیرون میآید استعاره آورده است و جامع شکل و رنگ و مقدار است که هر سه حسی است .

ب - محسوس الطرفین و جامع عقلی : مثل قوله تعالی : وَ آيَةُ لَهُمُ اللَّيْلُ نَسْلَخُ مِنْهُ النَّهَارَ مستعار منه سلخ است یعنی کندن پوست از گوسفند و امثال آن و مستعار له بر داشتن روز است از روی شب و جامع ترتب امری بر امر دیگر و ظهور چیزی بعد از خفای آن است



ج - محسوس الطرفین و جامع مرکب از حسی و عقلی : چنانکه گوئی رأیتُ شمساً  
واراده کنی انسانی را که مانند آفتاب است در حسن طلعت و عظمت شأن که اول  
حسی و دوم عقلی است و چنانکه در قول سنائی :

تأشب نیست صبح هستی زاد      آفتابی چنو ندارد یاد  
د - معقول الطرفین : چون قوله تعالى : مَنْ بَعَثْنَا مِنْ مَّرْقَدِنَا مُسْتَعَارَ مِنْهُ رِقَادٍ  
یعنی خواب و مستعارله موت و جامع عدم ظهور فعل و حرکت است و هر سه  
عقلی است .

ه - مستعار منه حسی و مستعارله عقلی : مثل قوله تعالى : فَأَصْدَعُ بِمَا تُؤْمَرُ  
صدع که بمعنی شکستن شیشه و امثال آن است و امری است حسی ؛ استعاره آمده  
برای تبلیغ احکام و تفریق حق و باطل از یکدیگر که امری است عقلی و جامع  
تأثیر و بقاء اثر است و آن نیز عقلی است و معنی چنین است : افرق بین الحق والباطل  
بحیث لا یلتئم احدهما بالآخر كما یصدع الزجاج ولا یلتئم و چون در این بیت خاقانی :  
نیغ او آبستن فتح است اینک بنگرش      نقطه های چهره بر آبستنی دارد گواه  
که آبستنی را که حسی است برای مدد بودن جهت فتح و ظفر که عقلی است استعاره  
آورده و جامع هم که انتاج فائده مترقبه است عقلی است .

و - مستعار منه عقلی و مستعارله حسی : چنانکه در قول سعدی :

حَبَسْتُ بِجَفْنِي الْمَدَامَعَ لَا تَجْرِي      فَلَمَّا طَفِيَ الْمَاءُ اسْتَطَالَ عَلَى السَّكْرِ

لطیفان را که بمعنی تکبر و تجاوز از حد است و امریست عقلی استعاره آورده  
برای کثرت و بالا آمدن آب که حسی است و جامع استعلائی مفرط است و آن نیز  
عقلی است و چون قول مسعود سعد :

کوه پوینده در مصاف فکن  
مرک تابنده از نیام بر آر  
مستعار منه مرك است و مستعار له شمشیر و جامع نابود کردن است .

تقسیم باعتبار مستعار : استعاره باعتبار لفظ مستعار بر دو قسم است : اصلی و تبعیه  
استعاره اصلی آن است که لفظ مستعار در آن اسم جنس باشد مثل استعاره اسد  
برای مرد شجاع و استعاره گل برای رخساره و قتل برای ضرب شدید و در حکم  
اسم جنس است علمی که مؤن با اسم جنس گردد مانند حاتم در مثال رأیت الیوم حاتم  
چنانکه شرح آن قبلاً گذشت تبعیه آن است که لفظ مستعار فعل یا از مشتقات  
فعل « اسم فاعل - اسم مفعول - صفت مشبیه - افعال تفضیل . . الخ » یا حرف باشد مثل  
نطق الحال بكذا ای دلت الحال بكذا نطق استعاره آورده شده برای دلالت وجه  
جامع ایضاح معنی و ایصال آن بذهن است و مانند : الجندی قاتل الأیضای ضارب  
ضر باشد یا که قتل مستعار منه و ضرب مستعار له و جامع شدت ایذاء است و مثل قوله  
تعالی : فالنقطه (۱) ال فرعون لیكون لهم عدواً و حزناً شامدا در لام لیكون لهم است  
که اینجا در معنی حقیقی که علت باشد استعمال نشده زیرا التقاط  
ال فرعون موسی را برای این نبود که موسی دشمن و مایه حسرت و اندوه ایشان  
گردد بلکه برای این بود که موسی مانند فرزند بوده و در آینده از دوستان  
ایشان باشد پس لام که وضع شده است از برای علت غائی استعاره آورده شده برای  
عاقبت یعنی عاقبت النقاط ، توضیح آنکه در آیه شریفه عداوت و حزن که عاقبت النقاط

است تشبیه کرده شده به محبت و هوا داری موسی نسبت بال فرعون که علت غائیه التقاط است و وجه شبه ترتب و حصول بعد از التقاط است زیرا عاقبت شیئی هم مانند حصول علت غائیه شیئی مترتب بر شیئی است و لام که وضع شده است برای استعمال در علت غائیه . استعاره آورده شده برای مشبه یعنی عداوت و حزن و ایضاً قوله تعالى : لاصْلِبْنِکُمْ فِی جَذْوَعِ النَّخْلِ ای علی جَذْوَعِ النَّخْلِ « فی » که موضوع است برای معنی ظرفیت استعاره آورده شده برای معنی « علی » یعنی استعلا و جامع بین دو معنی ممکن و استقرار است چنانکه مظروف در ظرف متمکن است مستعلی هم بر مستعلی علیه ممکن و استقرار دارد این نوع استعاره را از این جهت تبعیه گفته اند که تابع و متفرع بر استعاره دیگری است ، استعاره در افعال و مشتقات افعال تابع استعاره در مصادر آنها است بدین طریق که اولاً تشبیه و استعاره در مصدر وقوع می یابد سپس در فعل و مشتقات آن جاری میگردد مثلاً در جمله : « نَطَقَتِ الْحَالُ بِکَذَا » تقدیر بدین وجه میشود که ابتدا دلالت حال تشبیه کرده شده بنطق ناطق و وجه شبه ایضاح و ایصال معنی است بذهن سامع آنگاه بادعای دخول مشبه یعنی دلالت در جنس مشبه به یعنی نطق ، لفظ نطق استعاره آورده شده برای دلالت سپس از نطق فعل ماضی یا صفت مشتق گشته است پس استعاره در نطق اصلی است زیرا متکی بتشبیه و استعاره قبلی نیست و در مثل « نَطَقَتِ الْحَالُ بِکَذَا » یا « الْحَالُ نَاطِقَةٌ بِکَذَا » تبعی است برای اینکه موقوف بر استعاره قبل است علت این اعتبار و تقدیری که در این نوع استعاره کرده اند این است که بنیاد استعاره بر تشبیه است و تشبیه مقتضی انصاف مشبه است بوجه شبه و موصوفیت خاص اسماء جامد است زیرا

افعال و مشتقات آنها بواسطه اینکه زمان داخل در مفاهیم یا لازم معانی آنها است و حقیقتشان غیر ثابت و مقتضی تجدید و حدوث است صلاحیت انصاف به چیزی ندارند پس استعاره افعال و مشتقات افعال بر میگردد باستعاره درمبادی اشتقاق آنها و اما استعاره در حروف تابع متعلقات معانی آنها است و مراد از متعلقات معانی حروف معانی کلیه ایست که در تفسیر حروف آورند مثل اینکه گویند من بمعنی ابتدای غایت است و فی بمعنی ظرفیت و لام بمعنی علت و غرض معلوم است که این معانی معانی حروف نیست بلکه معانی اسمیه است زیرا معانی حروف معانی جزئیه و غیر مستقل است از آنکه حروف مطلقاً آلات لحاظ غیر است و از همین جهت است که حروف نه محکوم علیه واقع میشود نه محکوم به نه موصوف میشود نه صفت خلاصه آنکه استعاره در حروف تابع استعاره در معانی اسمیه مذکوره است که آنها را متعلقات معانی حروف گویند و این مطلب با توجه و دقت در دو آیه سابق الذکر بخوبی واضح میگردد چنانکه در ضمن بیان آیه شریفه : *فَالْتَقَطَهُ آلُ فِرْعَوْنَ* ... الخ اشاره شد که تشبیه ابتدا بین دو معنی اسمی است و اصولاً مستعار منه علت غائی ، و مستعار له عاقبت التقاط است که بر هر دو صادق است پس استعاره در 'لام' تابع استعاره ایست که در متعلق معنی 'لام' یعنی علت غائیه جاری شده است . مثال استعاره تبعیه از فارسی قول فردوسی :

قضا ز آسمان چون فرو ریخت بر  
همه عاقلان کوز کردند و ک  
فرو ریختن بر استعاره است برای نازل شدن قضا و لفظ مستعار فعل ماضی است  
و قول مسعود سعد :

دهن مملکت نخندد خوش تا سر تیغ تو نگرید زار

خندیدن استعاره است برای آسایش مملکت و کریستن برای ریختن خون  
ولفظ مستعار در هر دو فعل مضارع منفی است ، وقول سعدی :  
بشوی ای خردمند از آن دوست دست

که با دشمنان بود هم نشست  
شستن دست استعاره است برای سلب علاقه و قطع رابطه و لفظ مستعار فعل امر  
است ، مدار قرینه در استعاره تبعیه در فعل و مشتقات فعل بر چند چیز است : ۱ فاعل  
چنانکه در « نطق الحال بکذا » که اسناد نطق بحال میرساند که نطق در اینجا  
بمعنی حقیقی خود نیست زیرا نطق حقیقی از شأن انسان است نه غیر ذی روح .  
۲ - مفعول چنانکه در قول عبدالله بن معتر :

جُمِعَ الْحَقُّ لَنَا فِي إِمَامٍ قَتَلَ الْبُخْلَ وَأَحْيَا السَّمَّاحَ (۱)  
که قتل استعاره برای ازاله و احیاء برای اظهار آمده «ای ازال البخل و اظهر السماح»  
بقرینه دو مفعول «بخل و سماح» زیرا قتل و احیاء حقیقی ببخل و سماح تعلق پیدا  
نمیکند ۳ - جار و مجرور چنانکه در قول خدا تعالی : فَبَشِّرْهُمْ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ای  
فانذرهم ذکر «عذاب» قرینه است بر اینکه تبشیر در آیه شریفه بمعنی انذار است  
باستعاره تهکمه زیرا تبشیر بمعنی اخبار باهر مسرت آور است و تعلق این  
معنی بعذاب مناسب نیست پس استعاره است برای معنی ضد خود که انذار باشد  
بر سبیل تهکم و تملیح چنانکه قبلا گذشت و اما قرینه در حروف محدود نیست و

---

۱ - جمع : بصیغه المجهول و اراد بالحق العدل والانصاف . السماح : بفتح الاول  
مصدر بمعنی الجود .

تعهد ضبط در نیاید .

تقسیم باعتبار اقتران طرفین بملائمات وعدم آن : استعاره باعتبار ذکر ملائم طرفین وترك آن ، منقسم میگردد بسه قسم : مطلقه - مجردة - مرشحه .

۱ - استعاره مطلقه - آن است که چیزی از صفات و ملائمات مستعار له و مستعار منه در آن ذکر نشود و از همین جهت که از تقیید باوصاف و احوال طرفین عاری است آنرا مطلقه گویند و باید دانست که مقصود از صفت در اینجا صفت معنوی است یعنی مطلق معنائیکه قائم بغیر باشد و این اعم است از تعین مصطلح بین نحویین مثل :  
عندی قمر و فی الحرب اسد و مانند قول عبدالواسع جبلی :  
شکوفه بر سر شاخ است چون رخساره جانان

بنفشه بر لب جوی است چون جراره دلب  
شاعر جراره را که بمعنی عقرب است برای زلف استعاره آورده و هیچ از ملائمات و مناسبات عقرب و زلف را در آن ذکر نکرده است .

۲ - استعاره مجردة : و آن چنان است که فقط ملائم مستعار له در آن ذکر شده باشد چون رایت بحر آفی قصر یعطی و چنانکه در این بیت فردوسی :

بناخن زره بافت از مشک ناب در آویخت از گوشه آفتاب  
که زره را برای زلف استعاره آورده و لفظ مشک و آویختن را که از ملائمات مستعار له است همراه آن ذکر کرده است و آنرا از این جهت مجردة گویند که بواسطه ذکر ملائم مستعار له قدری از مبالغه عاری و مجرد گشته زیرا مبالغه در استعاره بطوریکه سابقاً مقرر گردید مبنی بر دعوی اتحاد مشبه و مشبه به است پس هر چه

باحوال و خصوصیات مشبه بیشتر اشاره شود تمایز آن از مشبه به ظاهر تر و اعم - بار اتحاد بین آنها ضعیفتر خواهد شد .

۳ - استعاره مرشحه : و آن چنان است که تنها ملائمت مشبه به در آن ذکر کرده شود مثل قوله تعالى : **اُولَئِكَ الَّذِينَ اشْتَرَوُا الضَّلَالَةَ بِالْهَدْيِ فَمَا رَبِحَتْ تِجَارَتُهُمْ** . اشتراء که بمعنی خرید و فروش است استعاره آورده شده برای اختیار چیزی بتبديل سپس ربح و تجارت که از ملائمت مستعار منه است بر آن متفرع گشته است و مانند این بیت انوری :

در خفیه گرنه عزم خروج است باغ را      چون آبگیر ها همه بر تیغ و جوشن است ؟  
 که تیغ و جوشن را استعاره آورده برای موج و چین خوردگی سطح آب و عزم و خروج را بمناسبت تیغ و جوشن آورده است و این قسم مقابل مجرده است یعنی ذکر ملائم مستعار منه و ترك اشاره بمشبه موجب قوت و فزونی مبالغه در تشبیه که مقتضای استعاره است میگردد و اعتبار اتحاد مشبه با مشبه به را قویتر میسازد و از همین جهت آوردن اوصاف و ملائمت مستعار منه را در استعاره ترشیح و استعاره را مرشحه نامیده اند چه آنکه ترشیح در لغت بمعنی تربیت و تقویت و احسان قیام بر امری است و لذا گفته اند ترشیح مبنی است بر تناسی تشبیه یعنی از نظر انداختن تشبیه و ادعای اینکه مستعاره نفس مستعار منه است پس استعاره مرشحه ابلغ از دو قسم دیگر است و مطلقه هم نظر باینکه اوصاف و ملائمت مشبه در آن ذکر نمیشود ابلغ از مجردة است گاهی در استعاره ترشیح و تجرید با هم جمع میشوند در این صورت استعاره از حیث مبالغه بمنزله مطلقه است زیرا دو قید ترشیح و تجرید با هم تعارض کرده و هر دو ساقط میشوند در این حال استعاره باصل اطلاق برگشته و در

رنبه مطلقه قرار میگیرد چنانکه در قول زهیر بن ابی سلمی :

لدى اسدٍ شاكى السلاحَ مقذِفٍ له لَبْدٌ اظفارُه لَمْ تَقْلَمِ (۱)

شاهد در جمع تجرید و ترشیح است در بیت چنانکه در مصراع اول صفت شاکی السلاح و مقذف را که از ملائمت مشبه است آورده و این تجرید است و در مصراع دوم یال و جنگال را که از خصائص مشبه به است ذکر کرده و این ترشیح است و مانند قول ناصر خسرو :

یکی گردنده کوهی بر شد از دریا سوی هامون

که جز کافور و مروارید و گوهر نیست در کانش

کوه استعاره است برای ابر ، گردش و بسوی گردون شدن که از ملائمت مستعاره « ابر » است تجرید و گوهر کان که از ملائمت مستعاره است « کوه » ترشیح میباشد .

۱ - قوله : شاكى السلاح : رجلٌ شاكى السلاح اى ذو شوكةٍ و حدةٍ فى سلاحه قال

الاخفش هو مقلوب شامك «صحاح اللغة» .

مقذِفٌ : بفتح الذال المعجمة المشددة اسم مفعول واصله من القذف بمعنى الرمي اى الذى يقذف كثير الى الوقائع والمراد المجرب فى الحروب . لبْدٌ : كمنب جمع لبدة كقطعة ولبدة كلقمه بمعنى الشعر المجتمع بين كنفى الاسد . اظفار : ج مفردة ظفر كفعل و ظفر كصفر و ظفر كمنق و هو ما يقال له بالفارسية ناخن . لَمْ تَقْلَمِ : مجهول من التقليم و هو قطع الاظفار . يعنى نزد شیرى « مرد شجاعى مانند شیر » که اسلحه جنك او تیز و قوى است و آزموده و حرب و نبرد دیده است ؛ شیرى که بالهای او بر شانه ریخته و ناخن های او گرفته نشده است .



## بحث دوم - در استعاره بالکنایه

و آن چنان است که متکلم در نفس خود چیزی را به چیزی تشبیه کند و از ارکان آن فقط مشبه را ذکر کرده و بعضی از لوازم و خصوصیات مشبه به را برای مشبه آورد تا دلالت کند بر این تشبیه، در اینجا این تشبیه مضرر را استعاره مکنیه یا استعاره بالکنایه گویند بجهت اینکه مشبه به در آن مذکور نیست و در دلالت بر معنی آن فقط بذکر بعضی از خواص آن اکتفا شده است و اثبات امر لازم و مختص بمشبه به را برای مشبه که قرینه این تشبیه است استعاره تخیلیه گویند، استعاره اش گویند زیرا امریکه از لوازم مشبه به است برای مشبه آورده شده و بدان نسبت داده شده است و تخیلیه اش نامند از جهت اینکه بخیال سامع میرسانند که مشبه از جنس مشبه به است مثل قول ابو ذؤبب هذلی :

وَإِذَا الْمَنِيَّةُ انْشَبَتْ اظْفَارَهَا      انْقَبَتَ كُلُّ تَمِيمَةٍ لِأَنْ تَفْعَ (۱)

که مرك را در نفس خود تشبیه کرده بسبع در اهلاك نفوس بقر و غلبه بدون فرق گذاشتن بین شریف و وضع و نافع و ضار و بدون رقت و ترحم بر کسی سپس اظفار و ناخنها و چنگالها، را که از ملائمت مشبه به یعنی سبع است برای مشبه که مرك باشد آورده تا قرینه باشد برای تشبیه پس تشبیه منیه بسبع که در نفس مضرر است

۱ - المنيّة : كالسجّة . الموت انشبت : اى علقت اظفار : جمع ظفر كفعل وهو مادة فربية تنبت فى اطراف الاصابع وهو المسبع معروف الفيت : مخاطب بمعنى وجدته والتميمه : كالسفينه الخرزة اللتى تجعل تمويذاً والتعويذ شئنى يعلق على عنق الصبى صوناه عن العين والجن على زعمهم يعنى هرگاه مرك چنگال خود را در کسی فرو برد خواهی دید که هر طوق و تمویذی برای او بیفایده است .

استعاره بالکنایه است و آوردن اظفار که از خصوصیات سبع است برای منیّه استعاره تخمیلیه است بطوریکه ملاحظه میشود ذکر اظفار اولاً دلالت دارد بر تشبیه مرك بدرنده و ثانیاً سامع را بخیال می اندازد که مرك از نوع درنده است ، لازم مشبه به که برای مشبه آورده میشود بر دو قسم است اول آنکه مقوم مشبه به باشد در وجه شبه یعنی قوام و تحقق وجه شبه در مشبه به موقوف بر آن باشد مانند قول شاعر :

و لئن نطقت بشكر برك منصفاً      فلسان حالی بالشکایه انطق

تشبیه نموده در نفس خود حال را بمتکلم در دلالت بر مقصود آنگاه زبان را که از لوازم شخص متکلم است برای حال اثبات نموده و معلوم است که تحقق دلالت بر مقصود که وجه شبه است در متکلم که میخواهد مقصود خود را از طریق تکلم ادا کند بزبان است و بدون آن عاده ممکن نیست دوم آنکه مکمل وجه شبه باشد یعنی وجه شبه در مشبه به بدون آن کامل نگردد مانند شعر هذلی پیش از این : واذا المنیة انشبت اظفارها ... الخ .

که در تشبیه مرك بسبع وجه شبه کشتن و پاره کردن مردم است معلوم است که کمال این عمل در سبع بداشتن ناخن و چنگال است اگر چه کشتن اشخاص برای سبع بغیر چنگال مثلاً بدنندگان هم میسر میشود امثله فارسی :

علما جمله هرزه می لافند      دین بر پای هر کسی بافند

سنائی

دین را بدیبا و حریر تشبیه کرده و بافتن را که از لوازم دیبا و از مقومات وجه شبه است ذکر نموده و ایضاً قول سنائی :

چون غرقه عصیانم بخشنده توئی یارب

از عفو نهی تاجی بر نارك عصیا نها

از انوری :

چون تیر فکرتم بهشانه نمیرسد معذور باشم از سپر عجز افکنم  
تشبیه کرده فکرت را به تیر انداز این استعاره بالکنایه است و تیر را که از لوازم  
مشبه به است بفکرت اضافه نموده این استعاره تخیلیه است ، از لاهی جرهانی :  
بگزرز هیبت او شد شکسته بازوی فتنه

بتیغ نصرت او شد بریده کردن خذلان  
هیبت و نصرت هر دو را تشبیه کرده بشجاعی سلاحشور و گرز و تیغ را که از  
ملائمات و مختصات آنها است بدانها نسبت داده است و همچنان خذلان را بانسانی  
تشبیه کرده و کردن را که از لوازم مشبه به است بدان اضافه نموده است ، از  
مسعود سعد :

بروی کرده همه حجره بوستان ارم بزلف کرده همه خانه کلبه عطار  
روی را در نفس بگل و زلف را بمشک و عنبر تشبیه نموده سپس حجره را بوستان  
کردن و خانه را کلبه عطار ساختن که از اوصاف گل و مشک است برای این دو تشبیه  
قرینه آورده است . باید دانست که (۱) استعاره مکینیه و استعاره تخیلیه در کلام با

۱ - اعمه و اساطین فن بلاغت همه متفقند بر اینکه مثل : « اظفار المنيه نشت بقلان »  
مشمول است بر دو استعاره : استعاره بالکنایه و استعاره تخیلیه لکن در باره معنی و حقیقت  
هر کدام اختلاف شده و اقوالی بظهور رسیده که شرح و تفصیل همه آنها از حدود گنجایش  
این مختصر خارج است و آنچه در تعریف و تحقیق معنی استعاره مکینیه و تخیلیه در اینجا  
نگارش یافت بنا بر مذهب علامه خطیب قزوینی صاحب تلخیص المفتاح ره بود و این مذهب  
مشهور و مختار اکثری از متأخرین است و اما علامه ابو یعقوب یوسف سکاکی ره را در

هم متلازمند و هیچیک بدون دیگر تحقق پیدا نکنند زیرا ایراد تخیلیه در کلام بجز

این باب مذهب دیگری است و آن اینست که استعاره بالکنایه در مثل : « انشبت المنيّة اظفارها » لفظ مشبه یعنی « منیّة » میباشد و آن استعمال شده است در مشبه به ، که « سبع » باشد بدین بیان که بعد از تشبیه معنی منیّة « مرك » بمعنی سبع ادعا شده است که مشبه عین مشبه به و از جنس آن است و روی همین اصل اطلاق شده لفظ مشبه « منیّة » و اراده شده است از آن مشبه به « سبع » با دعای ثبوت سبعیت برای « منیّه » و اینکه « منیّه » غیر از سبع چیز دیگر نیست و قرینه این استعمال که استعمال مجازی است ، اضافه اظفار که از خواص سبع میباشد بمنیه است . بنا بر این در مثال مذکور سبع مستعاره و معنی منیّه مستعاره و لفظ منیه مستعار میباشد این است معنی استعاره بالکنایه بمذهب سکاکی و این استعاره نظیر استعاره اسد است برای رجل شجاع جز اینکه در اسد استعمال مشبه به در مشبه است و در اینجا استعمال لفظ مشبه در مشبه به است و اما استعاره تخیلیه ، سکاکی استعاره تخیلیه را در مقابل تحقیقه قرار داده و هر دو را از اقسام استعاره مصرحه دانسته و آنها را بدین صورت تفسیر کرده است : استعاره تحقیقه آن است که معنی آن متحقق باشد حساً یا عقلاً یعنی مستعاره که مشبه است از امور محسوسه یا معقوله باشد بطوریکه بتوان آنرا تحت اشاره حسیه یا عقلیه قرار داد حسی چون : رایت شمساً فی قصر زید و عقلی چون قول خدای تعالی : اهدنا الصراط المستقیم که مراد از صراط مستقیم دین حق یعنی دین مبین اسلام است که امری است متحقق و عقلی و تخیلیه آن است که معنی آن متحقق نباشد نه حساً و نه عقلاً بلکه صورتی باشد وهمی ، که آنرا مجرد و هم اختراع کرده باشد مانند لفظ اظفار در قول شاعر : « واذا المنيّة انشبت اظفارها ... الخ » سپس در تحقیق این مدعی و تحلیل معنی کلام مذکور چنین گفته است : چون تشبیه کرده شد منیّة بسبع و هم در صدد برآمد که منیّه را بصورت سبع درآورد باینکه صورتی شبیه بصورت یکی از لوازم سبع اختراع نماید و آنرا بمنیّه نسبت دهد لذا برای منیّه صورتی اختراع کرد شبیه بصورت اظفار بیکه در سبع موجود و محقق است آنگاه اطلاق کرد لفظ اظفار را که وضع شده است برای صورت موجود در سبع بر آن صورت مخترعه

اینکه قرینه مکنیه باشد مورد دیگر برای آن معقول نیست و برای مکنیه هم در کلام بجز تخیلیه قرینه دیگر نباشد

توهمیه و این استعاره تصریحیه است نظیر استعاره اسد برای رجل شجاع زیرا استعمال شده است اسم مشبه به که اظفار موجود در سبع باشد در مشبه یعنی در صورت و همیه شبیه بصورت اظفار محققه و اضافه اظفار بمنیه هم قرینه این استعاره خواهد بود و از طرف دیگر سکاکی استعاره تخیلیه را تابع استعاره بالکنایه ندانسته و بعقیده او ممکن است که تخیلیه مستقلا بدون مکنیه در کلام آید و مثال آورده باین جمله : « اظفار المنیة الشیبهة بالسبع نثبت بفلان » که در اینجا اظفار المنیة استعاره تخیلیه است بدون مکنیه حاصل فرق بین قول صاحب تلخیص و قول سکاکی در این باب این است که بعقیده صاحب تلخیص در کلام مذکور « واذا المنیة ... الخ » اصلا مجاز لقوی وجود ندارد یعنی دو لفظ منیة و اظفار حقیقت و در معنی موضوع له خود استعمال شده است و مجاز در کلام فقط مجاز عقلی است یعنی اثبات شبثی برای « غیر ماهوله » و آن اثبات اظفار است برای منیة نظیر اثبات اثبات برای ربیع در مثال « انبت الربیع البقل » پس بعقیده او استعاره بالکنایه و تخیلیه از احوال الفاظ نیستند بلکه هر دو فعل متکلم و در کلام باهم متلازم و غیر منفک از یکدیگرند و تخیلیه همیشه قرینه مکنیه خواهد بود باینکه در کلام مذکور مثلا متکلم ابتدا در نفس خود منیه را بسبع تشبیه کرده و بعد برای قرینه این تشبیه اظفار را بمنیة نسبت داده است و اطلاق استعاره بر تشبیه مضموم در نفس خالی از مناسبت بوده و بمجرد نام گذاری است و بر مثل اثبات اظفار برای منیة بخاطر این است که چیز یکه از او ازم و مختصات مشبه به است برای مشبه هاربه آورده شده است و وجه تسمیه بتخیلیه آن است که بغیال سامع میآورد که مشبه از جنس مشبه به است و اما بنا بر مذهب سکاکی استعاره مکنیه و تخیلیه هر دو از نوع مجاز لقوی و از احوال و عوارض الفاظ میباشد یعنی در هر دو مقام استعمال لفظ است در غیر موضوع له جز اینکه در استعاره بالکنایه لفظ مشبه در مشبه به و در استعاره تخیلیه لفظ مشبه در مشبه استعمال شده است

## ۲ - استعاره مرکب

استعاره مرکب که آنرا استعاره تمثیلیه یا تمثیل بر وجه استعاره نیز گویند آن است که دو صورت را که هر کدام منتزع باشد از امور متعدده در نظر گرفته یکی از آن دو را بدیگر تشبیه نمایند آنگاه لفظی که بر مشبه به دلالت دارد با لمطابقه اطلاق کنند بر مشبه بادعای دخول مشبه در مشبه به پس در استعاره تمثیلیه هر يك از مستعار له و مستعار منه مرکب یعنی هیئت منتزع از دو یا چند چیز است و وجه جامع نیز لامحاله هیئت منتزع و مشترك بین الیهتین خواهد بود مثل اینکه بشخصیکه متردد در امری است گفته شود اِرَاكَ تَقَدَّمُ رَجُلًا و تَوَخَّرَ أُخْرَى (۱) یعنی می بینم ترا که یکبار پای پیش می نهی و بار دیگر آنرا بعقب میبری در اینجا ابتداء تشبیه کرده شده است

و مداول تخیلیه همیشه امری است و همی و غیر محقق و تخیلیه تابع ممکنیه نبود و بیشان تلازم نباشد و ممکن است هر کدام بدون دیگر در کلام آید و سکاکی بر این مدعی استشهاد کرده است بقول شاعر :

لَا تَسْقِنِي مَاءَ الْمَلَامِ فَاَنْتَنِي      صَبٌّ قَدْ اسْتَعْدَبْتُ مَاءَ بَكَائِي .

و توجیه بیت بعقیده او این است که شاعر ابتدا بوجه خود چیزی برای ملامت اختراع کرده است شبیه بآب آنگاه لفظ « ماء » را استعاره آورده است برای آن صورت مخترع و موهوم و این استعاره تخیلیه است پس در کلام تخیلیه وارد شده است بدون تحقق ممکنیه .

۱ - فی المطول انه كتب الوليد بن يزيد لما بويع الى مروان بن محمد و قد بلغه انه متوقف في البيعة له « اما بعد فاني اراك تقدم رجلاً و تَوَخَّرَ أُخْرَى فاذا اتاك كتابي هذا فاعتمد على ايها شئت » شبه صورة تردده في المبايعه بصورة ترددن قام ليذهب

صورت تردد و دو دلی شخص متردد در امری هیئت منتزعه از تکرر تصمیم و عزم بر آن امر اولاً و برگشتن از تصمیم و انصراف از آن ثانیاً بصورت و هیئت تردد کسی که برای رفتن پی کاری برمیخیزد در اول اراده رفتن کرده قدم پیش میگذارد بعداً اراده اش برگشته منصرف میشود لذا پای خود را بعقب برده دو باره بجای اول می نهد و پیوسته بر این حال است و وجه شبه جرأت و اقدام بر شیتی در زمانی و احجام و کف از آن شیتی در زمان متعاقب آن زمان است سپس کلامیکه دال بر صورت ترکیبیه مشبه بها است یعنی « تقدّم رجلاً و تؤخر آخری » استعمال شده است در صورت ترکیبیه مشبهه یعنی هیئت تردد شخص متردد بر سمیل استعاره بوجه جامع

فی امر فتارةً یبرید الذهاب فیقدم رجلاً و تارةً لا یبرید فتؤخر آخری فاستعمل الکلام الدال علی هذه الصورة فی تلك الصورة ووجه الشبه وهو الاقدام تارةً والا حجام آخری منتزع عن عدة امور كما ترى انتهى قال العلامة المحشی « چلبی » : قال الشارح فی شرح المفتاح ینبغی ان یکون المراد بالرجل الخطوة لان المتردد الذی یقدم رجلاً لا یؤخر رجلاً آخری بل ذلك الرجل الاولی نعم ینخطو خطوةً الی قدام وخطوةً الی خلف و فیه بحث اما اولاً فلان المراد بالقدم قدام الشخص فیکون الخلف الواقع فی مقابلته خلفه ایضاً ومن البین ان هذا لیس هیئة المتردد واما ثانیاً فلان اعتبارهم التقدیم فی الخطوة لا یخلو عن تکلف و تجوز لان الخطوة انما تحصل عن تقدیم الرجل لانها حاصلة متقدّرة تقدم تارةً و تؤخر آخری واما ثالثاً فلان المتبادر من المثل اتعاد متعلق التقدیم والتأخیر کمالاً ینحی علی ذی انصاف وعلی ما ذکره الشارح لا یکونان واقعن علی شیتی واحد فالوجه ان یقال آخری صفة تارةً والمعنی تقدم رجلاً تارةً و تؤخرها تارةً آخری فیتحد متعلق التقدیم و التأخیر .

مذکور که مشترك بين صورتين است استعاره تمثیلیه را مثل گویند در صورتیکه استعمالش در معنی مجازی یعنی بطریق استعاره جاری و شایع باشد مانند کلام مذکور که آنرا معمولاً مثل آورند برای هر کس که در امری شك و متردد باشد و مانند : « وَ تَسْمَعُ بِالْمُعِيدِ خَيْرٌ مِنْ أَنْ تَرَاهُ » (۱) نام معیدی را بشنوی بهتر است از اینکه او را بینی این مثل را در باره کسی آورند که محسنانش کمتر از آنچه که شنیده شده است دیده شود و مانند : « بِالصَّيْفِ ضَيْعَتِ اللَّبَنِ » (۲) این مثل را در حق کسی اجرا کنند که در تحصیل چیزی در وقت امکان حاصلش قصور ورزیده و آنرا ضایع سازد سپس طلب کند آن چیز را در وقتی که حصول آن دیگر ممکن نباشد و نظایر اینها و امثال سائر در عربی و فارسی بسیار است باید دانست که در امثال تصرف و تغییر بهیچوجه جائز نیست زیرا مثل استعاره است و استعاره چنانکه معلوم گردید چنان است که لفظ مختص مشبه به باید بعینه برای مشبه عاریه آورده شود پس چنانچه در لفظ مشبه به تغییری از حیث : حذف ، تبدیل ، تذکیر - تانیث ، جمع ، افراد ، رخ دهد عاریه صدق نکند و استعاره محقق نگردد و از همین جهت است که در ارسال مثل فقط مورد مثل را یعنی معنای مطابقی و حقیقی آنرا که مشبه به است در نظر

۱ - المعیدی بضم المیم و فتح العین المهملة علم لرجل شاعر مشهور فی الشعر وقد خرج رجل عن موطنه وقطع مراحل وتحمل متاعب لیری المعیدی فلما راه قراء المعیدی شمرأ غیر موزون فقال الرجل هذا القول . « تعلیقه حاج میرزا ابوطالب بر سیوطی »

۲ - اصل المثل : ان امرأة كانت متزوجة بشیخ غنی فطلبت طلاقها منه فی زمن الصیف لضعفه فطلقها وتزوجت بشاب فقیر ثم طلبت من مطلقها ابناً وقت الشتاء فقال لها ذلك فصار مثلاً « جواهر البلاغه »



گرفته و بمضرب آن که مشبه و مستعار له باشد التفات ننمایند و مطابقت مضرب با مورد را در تذکیر و تأنیث و افراد و جمع و غیره رعایت نکنند مثلاً در کلام مذکور « ضیعت » مفرد مؤنث مخاطبه است چونکه مورد آن زنی است که از شوی خود طلاق گرفته ، پس استعمال آن بعنوان ضرب المثل باید بهمان صیغه باشد و هیچگونه تغییر و تصرفی در آن جائز نیست و لویانکه مضرب آن مذکر یا مثنی یا جمع باشد و امثال سائر در زبان عرب اعم از نثر و نظم در رعایت کثرت و وفور است از آنجمله است : أَحْشَاءُ و سَوْءَ كَيْلَةٍ (۱) این مثل برای کسی است که از دو طریق و دو جهت ظلم کرده باشد : عَادَ السَّيْفَ إِلَى قَرَابِهِ ، وَ حَلَّ اللَّيْثَ مَنِيعَ غَابِهِ برای کسی که از سفر جنگ بوطن خود برگشته باشد : قَطَعَتْ جَهِيْزَةَ قَوْلِ كُلِّ خَطِيْبٍ (۲) برای کسیکه سخنی گوید که مکالمه و تبادل رای راجع بموضوعی راقطع کند و بحث و گفتگو را خاتمه دهد اَلَيْدًا لَا تُصَفِّقُ وَحَدَّهَا درباره کسی که میخواهد کاری را بتهنایی انجام دهد و در انجام دادن آن عاجز است : وَيَا نَيْكُ بِالْأَخْبَارِ مَنْ لَمْ تَزُودْ - قَدْ يُؤْخَذُ الْجَارُ بِذَنْبِ الْجَارِ .

۱ - العصف اردء انواع التمر اصله ان رجلا اشترى تمرأ من آخر فاذا هو ردئ و ناقص الكيل فقال المشتري ذلك  
 « جواهر البلاغه »

۲ - اصل هذا المثل ان قوما اجتمعوا للنشاور في الصلح بين حيين من العرب قتل رجل من احدهما رجلا من الاخر وبينما خطبواهم يتكلمون اذا بجارية تسمى « جهيزه » اقبلت فاخبرتهم ان اولياء المقتول ظفروا بالقاتل فقتلوه فقال احدهم « قطعت جهيزه قول كل خطيب » وذهب قوله مثلاً  
 « جواهر البلاغه »

اِذَا جَاءَ مُوسَىٰ وَاَلْقَىٰ الْعَصَا      فَقَدْ بَطَلَ السَّحَرُ وَالشَّاحِرُ

\*\*\*

اِذَا قَالَتْ حَذَامٌ قَصَدَ قَوْهَا      فَإِنَّ الْقَوْلَ مَا قَالَتْ حَذَامٌ

امثله استعاره تمثیلیه از فارسی قول عرفی :

بهر که عرضه دهم درد خویش مینگرم      که غرقه ام من او بر کنار میکذرد  
صورت مبتلا بودن بدرد خود و بی پروائی و عدم تأثر کسی را که پیش او اظهار  
درد نموده تشبیه کرده است بصورت غرقه بودنش در دریا و عبور کردنش شخص  
مذکور بیخبر بر ساحل آنگاه کلامیکه دلالت دارد بر مشبه به بالمطابقه استعمال  
کرده است در مشبه بر سبیل استعاره و قول ناصر خسرو :

کسی کو بامن اندر علم و حکمت همسری جوید

همی خواهد که گل بر آفتاب روشن انداید

اراده اندودن گل بر آفتاب را استعاره آورده است برای اندیشیدن و طلب امر

محالیکه مکافئت و همسری با او باشد و قول انوری :

خرد زان تیره گشت الحق مرا گفتا که بامن هم

بگزر مهتاب پیمائی بگل خورشید اندامی ؟

مهتاب بگزر پیمودن استعاره است برای کار لغو و بیهوده کردن و این دو استعاره

یعنی بگزر مهتاب پیمودن و آفتاب را بگل اندودن از امثال سائره در فارسی است و

قول سعدی :

کنجشك بين که صحبت شاهنش آرزو است

بیچاره بر هلاک تن خویشتن عجز

حال عاشق را در آرزوی وصل جانان تشبیه کرده است بحال گنجشك كه صحبت شاهین را تمنی کند سپس کلام مخصوص مشبهه را استعمال کرده است در مشبهه .

### « قصد سوم - در مجاز مرسل »

مجاز مرسل چنانکه تعریف آن سابقاً گذشت استعمال لفظ است در غیر ماضع له بعلاقه غیر مشابّهت ؛ مجاز مرسل نیز بر دو قسم است : مجاز مفرد مرسل - مجاز مرکب مرسل .

الف- مجاز مفرد مرسل : و آن کلمه ایست که استعمال شود در غیر موضوع له بعلاقه غیر مشابّهت بآوردن قرینه مانع از اراده موضوع له و مقصود از قرینه ای که در تعریف مجاز آورند چیزی است که متکلم آنرا در استعمال مجازی دلیل قرار میدهد یعنی دلیل بر اینکه از لفظ معنی موضوع له را اراده نکرده است و این قرینه را قرینه صارفه گویند از این جهت که ذهن سامع را منصرف میکند از معنی حقیقی بمعنی مجازی و قرینه یا لفظیه است یا معنویه ، قرینه لفظیه لفظی است که متکلم در کلام خود آورد و قرینه معنویه که آنرا قرینه حالیه نیز گویند معنایی است که از حال متکلم یا از خارج فهمیده شود و این مجاز را مجاز مرسل گفته اند از این جهت که مطلق است یعنی مانند استعاره مقید بیک علاقه خاص نیست و علاقه چنانکه سابقاً مذکور گشت عبارت است از مناسبت و رابطه خاصی که بین معنی موضوع له و غیر موضوع له باشد بنحویکه مجوز استعمال لفظ در معنی غیر موضوع له گردد و در صورت نبودن چنین مناسبتی بین دو معنی مذکور استعمال لفظ موضوع برای معنی اول در معنی دوم جائز نخواهد بود . باید دانست که علاقات مجازی نوعاً سماعی است یعنی متکلم

علاقه‌ای را میتواند مبنای مجاز قرار دهد که نوع آنرا اهل لغت اعتبار کرده باشند باین معنی که استعمال مجازی مبنی بر نوع آن علاقه از اهل زبان شنیده شده باشد ولی اعتبار جزئیات و افراد هر نوعی از انواع علاقه در مجازات قیاسی بوده و تابع استعمال اهل لغت نیست مثلاً اطلاق لفظ سبب بر مسبب سماعی و تابع استعمال فصحا و بلغای زبان فارسی و عربی است ولی استعمال لفظ « غیث » مثلاً در « نبات » مشروط باین نیست که چنین استعمالی در لغت وارد شده باشد ، این است معنی اینکه گفته‌اند مجازات موضوع است برای معانی مجازی لکن بوضع نوعی نه شخصی ؛ علاقه انواع بسیار دارد که مجاز مرسل باعتبار آنها با قسمی چند منقسم میشود و از آنها آنچه نسبتاً مهمتر و کثیر الدوران است از اینقرار است :

۱ - علاقه کلیت : در تسمیه جزء با اسم کل یعنی استعمال لفظ موضوع برای کل در جزء چون : **أَدْخَلَ أَصْبَعَهُ فِي أُذُنِهِ** انگشت خود را در گوش خود کرد یعنی بعض انگشت را اصبع که وضع شده است برای انگشت تمام ، استعمال شده است در بعضی از آن بعلاقه کلیت در اینجا قرینه امتناع دخول تمام انگشت است در گوش و از این قبیل است قوله تعالی : **يَجْعَلُونَ أَصَابَهُمْ فِي أَذَانِهِمْ** ای اناملهم و چنانکه در شعر کسایی مروزی :

نر کس نکر بگونه مگر عاشقی بود      از عاشقان آن صنم خلخی نژاد  
کوئی مگر کسی بنشان ز آب زعفران      انگشت زرد کرده بکافور بر نهاد  
که مراد از انگشت در اینجا سر انگشت است .

۲ - علاقه جزئیت : در تسمیه کل با اسم جزء چون : **أُرْسِلَتِ الْهُيُونَ فِي الْبَلَدِ**

چشمهائی در این شهر فرستاده شدند یعنی جاسوسانی، شاهد در لفظ عین است که موضوع است برای چشم و اینجا مجازاً استعمال شده است در جاسوس که انسان باشد بعلاقه جزئیت و قرینه این مجاز « اُرْسَلَتْ » میباشد و از این قبیل قوله تعالی : فَنَحْرِيرَ رَقَبَةٍ

مؤمنه که مراد از رقبه انسان است بقرینه تحریر و چون قول سنائی :

تا شدی فارغ از کلاه و کمر      بر سر آن زمانه گشتی سر

بی سری پیش گردان (۱) ادبست      زانکه پیوسته سر کلاه طلب است

که سر را مجازاً اطلاق کرده است بر انسان بعلاقه جزئیت و قرینه کلاه طلیدن

است .

۳ - علاقه سببیت : در تسمیه مسبب با سبب یعنی استعمال موضوع برای سبب

در مسبب و سببیت بودن چیزی است فاعل و مؤثر در چیزی چون : رعى الغنم الغيث

چرید گوسفند باران را یعنی گیاه را غيث که سبب روئیدن گیاه است استعمال شده

در گیاه چنانکه در قول سنائی :

ای زخود گشته سیر جوع این است      وی دو تا از ندم رکوع این است

در اینجا « سیری » استعمال شده است در بیزاری بعلاقه سببیت چه آنکه « سیری »

سبب نوعی از بیزاری میگردد و آن بیزاری از طعام است .

۴ - علاقه سببیت : در تسمیه سبب با سبب یعنی استعمال لفظ موضوع برای مسبب

در سبب مثل قوله تعالی : وَ يُنَزِّلُ لَكُمْ مِنَ السَّمَاءِ رِزْقًا مُرَادٌ از رزق باران است که

سبب رزق میشود و چنانکه در قول سنائی :

۱ - گردن آن برون و معنی سروران است که بزرگان و صاحب قدرت و سران باشند

« فرهنگ اندراج »

سرد و گرم زمانه ناخورده نرسی بر در سرا پرده  
مقصود از سرد و گرم زمانه تغییر و تحول زمانه است که سبب پدید آمدن سرد  
و گرم است .

۵ - **علاقه لازمیت** - در استعمال لفظ موضوع برای لازم در ملزوم هرگاه چیزی  
وجودش هنگام وجود شیئی واجب باشد و از آن شیئی منفک نشود آنرا لازم و آن  
شیئی را ملزوم گویند مانند : **طَلَعَ الضَّوُّءُ** مراد از ضوء شمس است بملاقه لازمیت  
ضوء برای شمس .

۶ - **علاقه ملزومیت** : در استعمال لفظ موضوع برای ملزوم در لازم مثل : **مَلَأَتِ الشَّمْسُ**  
**الْمَكَانَ** که مقصود ضوء شمس است بملاقه ملزومیت شمس برای ضوء بقرینه ملات .

۷ - **علاقه آلیت** : در تسمیه شیئی باسم آلت آن ، الت امری است که واسطه ایصال اثر  
چیزی بچیز دیگر شود چنانکه در این آیه حکایت از قول ابراهیم (ع) : **وَاجْعَلْ لِي**  
**لِسَانَ صِدْقٍ فِي الْآخِرِينَ** یعنی اجعل لی ذکر آجمیلا شاهد در استعمال لسان است  
در ذکر جمیل بملاقه آلیت چه آنکه زبان آلت ذکر کردن و سخن گفتن است و  
چنانکه در قول شیخ ابوسعید :

آنی تو که حال دل نالان دانی      احوال دل شکسته بالان دانی  
گرم ز من از سینه سوزان شنوی      در دم نزنم زبان لالان دانی  
و از همین قبیل است استعمال ید در نعمت زیرا ید در اغلب آلت بروز نعمت و  
واسطه ایصال نعمت بمنعم علیه است مثل قول جریر :

ایدیکم کلّ یوم      لها ایادٍ جدیدة

ای لها نعم جدیدة .

۸ - علاقه ماکان : در تسمیه شیئی باسم ماکان علیه و آن این است که اطلاق کنند لفظی را که وضع کرده شده باشد برای معنائی بر شیئی نظر باینکه آن شیئی در زمان گذشته مشمول آن معنی بوده است مثل قوله تعالی : **وَأَنۡتَ الْيَتَامٰی اُمۡوَالِہِم** یعنی مالهای یتیمان را هنگامیکه بعد بلوغ رسیدند بایشان بدهید شاهد در اطلاق یتیم است بر کسیکه بر مرصه بلوغ رسیده است و این مجاز مرسل است بعلاقه ماکان زیرا یتیم حقیقه بر شخص بالغ صدق نمی کند پس معنی یتامی در آیه چنین است کسانی که قبلاً یتیم بوده اند و اکنون بالغ شده اند و چون قول شیخ عطار :

آفرین جان آفرین پاک را      آنکه جان بخشید و ایمان خاک را  
و ایضاً :

حمد پاک از جان پاک آن پاک را      کاو خلافت داد مشتی خاک را  
که تعبیر از انسان بخاک و مشتی خاک مجاز مرسل است بعلاقه ماکان یعنی باعتبار اینکه انسان سابقاً خاک بوده است .

۹ - علاقه مایکون : در تسمیه شیئی باسم مایؤل الیه و آن چنان است که لفظی را که موضوع است برای معنائی اطلاق کنند بر شیئی نظر باینکه این شیئی در زمان آینده مشمول آن معنی خواهد شد چنانکه در این آیه شریفه : **اَنۡتَی اَرَاۤءِ اَعۡصِرُ خُمۡرَاۤءِ** ای اَعصِر عَصیر آیؤل الی الخمر خمر در آیه استعمال شده است در شیرہ انگور بعلاقه مایؤل یعنی باعتبار اینکه بعداً خمر میشود و از این قبیل است قول ناصر خسرو :

بند قباۃ جاگری سلطان      چون از میان ریخته نگشایی ؟

یعنی میانیکه پس از مرك ازهم جدا و متلاشی خواهد شد .

۱۰ - علاقه حالت : در تسمیه محل باسم حال مثل قوله تعالى : وَ اَمَّا الَّذِيْنَ اَيَّضْتُ وَ جَوَّهَهُمْ فَفِي رَحْمَةِ اللّٰهِ هُمْ فِيْهَا خَالِدُونَ اى ففى الْجَنَّةِ اللّٰتِيْ تَحِلُّ فِيْهَا الرَّحْمَةُ در اینجا لفظ رحمت استعمال شده است مجازاً در جنت که محل رحمت است بعلاقه حالت و از این قبیل است قول باری تعالی : خذُوْا زِيْنَتَكُمْ عِنْدَ كُلِّ مَسْجِدٍ اى ثيابکم لمواراة عورتکم عند کلّ صلوة چونکه زینت حال است و ثياب محل آن

۱۱ - علاقه محلّیت : در تسمیه حال باسم محل یعنی استعمال لفظ موضوع برای محل در حال ، مثل قوله تعالى : فَلْيَدْعُ نَادِيَهُ نادى بمعنی مجلس است و اینجا مراد من يَحِلُّ فِى النَّادِیْ یعنی اهل مجلس میباشد و همچنین در این آیه : ذٰلِكَ قَوْلُهُمْ بِاَقْوَاهُمْ اى بِاَلْسِنَتِهِمْ استعمال افواه در السنه مجاز مرسل است بعلاقه محلّیت افواه برای السنه و مانند قول حافظ :

در عهد پادشاه خطا بخش جرم پوش      حافظ قرا به کش شد و مفتی پیماله نوش

که مراد از پیماله شراب است و چنانکه قول سعدی :

هر آنکه تخم بدی کشت و چشم نیکی داشت

دماغ بیهوده پخت و خیال باطل بست

یعنی فکر بیهوده که در دماغ داشت :

۱۲ - علاقه مجاورت : در تسمیه مجاور شیئی باسم شیئی مثل : کَلَّمَ الْجِدَارُ

مراد کسی است که در جوار جدار قرار گرفته است مثل : شَرِبَ فُلَانٌ مِنَ الرَّأْيَةِ اى من مزادة ، مزادة بمعنی نوعی از مشك آب است که بر شتر نهند و روایه بمعنی



حامل مزاده است و عامه مزاده را روایه را استعمال کنند درمزاده بعلاقه مجاورت .

۱۴ - علاقه تقييد : در استعمال لفظ مقيد در مطلق مثل : **فَلَانٌ غَلِيظُ الشَّفَرِ** ای

غلظ الشفه ، مشفر در لغت بمعنی لب شتر است و اطلاق آن بر لب انسان من باب استعمال در مطلق لب است مجازاً و همچنان است مرسن در قول عجاج : **و فاحمًا و مرسانمَرَّجًا** که سابقاً گذشت که آن نیز بحسب وضع مخصوص بینی مهار کرده شده یعنی بینی چهار پایان است و مجازاً استعمال شده است در مطلق بینی بعلاقه تقييد .

۱۴ - علاقه عموم : در استعمال لفظ موضوع برای معنی عام و خاص چنانکه در قول باری تعالی : **إِنَّمَا يَحْسَدُونَ النَّاسَ** مراد از ناس نبی اکرم (ص) است یعنی کلمه ناس استعمال شده است در فرد خاص بعلاقه عموم .

۱۵ - علاقه خصوص : چنانکه در اطلاق اسم شخص بر قبیله مانند اطلاق ربهعه و تغلب بر قبیله بنی ربهعه و بنی تغلب .

۱۶ - علاقه اشتقاق : در اقامه صیغه ای بجای صیغه دیگر یعنی صیغه ای را استعمال کنند در معنی صیغه دیگر که یکی از آن دو مشتق از دیگر باشد یا مبداء اشتقاق هر دو یکی باشد مانند اطلاق مصدر بر اسم مفعول در این آیه : **صُنِعَ اللَّهُ الَّذِي أَتَقَنَ كُلَّ شَيْءٍ** یعنی **مَصْنُوعُهُ الَّذِي ...** الخ و مثل اطلاق اسم فاعل بر مصدر در این آیه شریفه : **إِذَا وَقَعَتِ الْوَاقِعَةُ لَئِيسَ لَوْفَعَتِهَا كَاذِبَةٌ** ای تکذیب و مانند اطلاق اسم فاعل بر اسم مفعول در قول خدا باری تعالی : **لَا عَاصِمَ الْيَوْمَ مِنْ أَمْرِ اللَّهِ** ای **لَا مَعْصُومَ** و مانند اطلاق اسم مفعول بر اسم فاعل در قوله تعالی : **وَإِذَا قَرَأْتَ الْقُرْآنَ جَعَلْنَا بَيْنَكَ وَبَيْنَ الَّذِينَ لَا**

يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ حِجَابًا مَسْتُورًا ای ساتر آ.

۱۷ - علاقه مبدئیه : در استعمال لفظ مبدل منه در مبدل مثل اكلتُ دُمَ زید یعنی اكلتُ دیته چه آنکه دیته بدل است از دم و دم مبدل منه پس لفظ دم مجاز مرسل است بعلاقه مبدلیت ۴ - مجاز مرکب مرسل : و آن کلامی است که استعمال شود در غیر معنائیکه هیئت ترکیبیه برای آن وضع شده است بعلاقه غیر مشابهت باقرینه مانع از اراده معنای موضوع له مثلاً هیئت ترکیبیه در جمله زیدٌ قائمٌ موضوع است برای اثبات قیام برای زید بقصد اخبار و اعلام یعنی افاده حکم یا لازم حکم پس هر گاه جمله مزبور در غیر معنی مذکور استعمال شود چنانچه علاقه بین دو معنی مشابهت باشد مجاز بالا مستعاره و الا مجاز مرسل خواهد بود مجاز مرکب مرسل واقع میشود اولاً در مرکبات خبریه ای که در معنی انشاء استعمال شده باشد یعنی جمله خبریه گاهی استعمال میشود مجازاً برای اغراضی چند غیر از اخبار و اعلام و پاره‌ای از آن اغراض از اینقرار است :

۱ - تحسر و اظهار تأسف : مانند قول زن عمران : رَبَّائِي وَضَعَهَا اِثْنِي وَمانند

قول شاعر :

ذَهَبَ الصَّبَا وَ تَوَلَّى الْاَيَّامُ      فَعَلَى الصَّبَا وَ عَلَى الزَّمَانِ سَلَامٌ

کلام شاعر در ظاهر خبر است ولی غرضش انشاء تحسر و تحزن است برفوت ایام شباب و همچنان در قوله جعفر بن علبه حارثی :

هَوَايَ مَعَ الرِّكَبِ الْيَمَانِيْنَ مُصْعِدٌ      جَنِيْبٌ وَجَيْثَمَانِيْ بِمَكَّةَ مُوَقِّعٌ

که غرض شاعر از ایراد این کلام که جمله خبریه است اظهار حزن و اندوه و شدت

تأثر از مفارقت معشوقه وعدم استطاعت بر همراه شدن با او است و از این قبیل است قول رودکی :

مرا بسود و فرو ریخت هر چه دندان بود  
نبود دندان لا بل چراغ تابان بود

۳ - اظهار ضعف و بیچارگی : مثل قول شاعر :

رَبِّ اِنِّی لَا اِستطیع اصطباراً      فاعف عَنِّی یا مَنْ یَقیل العثارا

۳ - اظهار مسرت و شادمانی : چون بکسی که بر بهبود یافتن تو در بیماری آگاه است گوئی : شفانی الله .

۴ - برای دعا : چون : نَجِّحَ اللهُ مَقاصِدَنَا - وَاَیْدِكَ اللهُ تَعَالٰی فِی الدَّارِیْنِ وَ  
ثانیاً در مرکبات انشاییه ای که از معانی اصلی خود خارج گردیده و استعمال شده  
باشد در معانی دیگر مثل استعمال امر که وضع شده است برای طلب عالی از دانی  
در اباحه چون : جالس زیداً او عمرواً یا در تهدید مثل قوله تعالى : اَعْمَلُوا مَا شِئْتُمْ  
اِنَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِیْرٌ بادر تمجیز مثل قوله تعالى : وَاِنْ كُنْتُمْ فِی رَیْبٍ مِّمَّا نَزَّلْنَا عَلٰی  
عَبْدِنَا فَاتَّوَا بِسُورَةِ مِّنْ مِّثْلِهِ و یا در تسخیر مثل : کونوا قِرْدَةً خَاسِئِینَ و یا در خبر  
چنانکه در قول رسول اکرم علیه السلام : مَنْ كَذَّبَ عَلٰی مُتَعَمِّدٍ فَلْيَتَّبِعُوا مَقْعَدَهُ مِنَ النَّارِ  
« فلیتَّبِعُوا » اگر چه امر است و انشاء ولی بمعنی خبر است یعنی « یَتَّبِعُوا مَقْعَدَهُ »  
و مثل استعمال نهی که موضوع است برای طلب ترك یا کف فعل از عالی بدانی در دعا  
چون : رَبَّنَا لَا تُؤَاخِذْنَا بِاِثْمِنَا و یا در تهدید چون : لَا تُمَثِّلْ اَمْرِیْ ثُمَّ اَنْظُرْ مَا وَقَعَ عَلَیْكَ یَا  
دُرِّحَقِیْ چون قول شاعر :

لَا تَطْلُبُ الْمَجْدَ إِنَّ الْمَجْدَ سَلَامَةٌ صَعْبٌ وَعِشْ مُسْتَرْيَحًا نَاعِمَ الْبَالِي

و در غیر این معانی که همه آنها مجاز است و بر این قیاس است سایر اقسام انشاء که برای اغراض و معانی دیگر غیر از معانی اصلی خود ایراد کردند چنانکه موارد استعمال مجازی هر يك سابقاً در باب انشاء بتفصیل مذکور گردید .

### مقصد چهارم در کنایه

کنایه در لغت بمعنی ترك تصریح است و آن مصدر است برای کنی چون رمی یا « کنا » چون « دعا » تقول : « کنیت او کنوت بكذا عن كذا اذا تركت التصريح به » و در اصطلاح اطلاق میشود بر دو معنی : الف - ذکر (۱) ملزوم و اراده لازم یا ذکر لازم و اراده ملزوم و این معنی مصدری و فعل متکلم است بنابر این لفظ « مکنی به » و معنی مراد « مکنی عنه » خواهد بود . ب - لفظی که اراده شود از آن لازم معنی اصلیش باجواز اراده معنی اصلی در حین اراده لازم مانند : طویل النجاد (۲) که در اصل بمعنی کسی است که بند شمشیرش بلند است لکن از این لفظ طول قامت را که لازم معنی اصلی یعنی بلندی بند شمشیر است اراده کنند و در این حال جائز است که با اراده بلندی قامت زید بلندی بند شمشیرش نیز اراده شود چنانکه گویند : زید طویل النجاد ای طویل القامه و مانند کثیر الرماد که بحسب وضع یعنی کسیکه خاکستر خانه اش زیاد است ولی از آن معنی کثرت ضیافت را که لازم کثرت رماد است

۱ - تعریف اول بنابر قول خطیب دمشقی صاحب تلخیص اللفتاح است و این قول اشهر است و تعریف دوم بنابر مذهب سکاکی است  
 ۲ - النجاد : بكسر النون حمایل السيف .

اراده کنند گویند عمرو و كثير الرماذ ای سختی آثیر الضیافه و از قید اخیر که در تعریف کنایه آورده شد یعنی جواز اراده ملزوم که معنی اصلی باشد با اراده لازم فرق بین مجاز و کنایه بخوبی روشن میگردد بعلمت اینکه در مجاز اراده معنی حقیقی بهیچوجه جائز نیست مثلاً در مثال : رایت أسداً فی الحمام با اراده رجل شجاع دیگر صحیح نیست که حیوان مفترس هم اراده شود زیرا بطوریکه سابقاً مقرر گردید ، لازمه مجاز مقارنت آن با قرینه مانع از اراده معنی حقیقی است و مادام که چنین قرینه‌ای در میان باشد اراده معنی حقیقی ممنوع است و چنانچه قرینه موجود نباشد مجاز محقق نخواهد شد چه آنکه با انتفاء لازم ملزوم هم منتفی میگردد پس اراده معنی حقیقی در مجاز اصلاً ممکن نیست و اما اینکه در تعریف کنایه بجواز اراده معنی اصلی تعبیر شده بخاطر این است که اراده معنی حقیقی در کنایه واجب نیست زیرا بسیاری از کنایات است که از اراده معنی حقیقی عاری است بلکه در بعضی موارد ممکن است که معنی حقیقی و اصلی لفظ اصلاً صدق نکند با اینحال صحیح است که لفظ را از لازم معنی کنایه آورند مثلاً صحیح است که بگویند زید طویل النجاد و طول قامت او را اراده کنند در حالتیکه زید شمشیر و بند شمشیر نداشته باشد یا اینکه گویند : عمرو جبان الکلب یا مهزول القفصیل در صورتیکه عمرو هیچوقت دارای سگ در خانه و کره شتر نشده باشد ؛ بلکه اکثری از کنایات از همین قبیل است .

کنایه باعتبار مکنی عنه منقسم میشود بسه قسم : ۱ - کنایه از موصوف

۲ - کنایه از صفت ۳ - کنایه از نسبت یعنی اثبات صفتی برای موصوفی .

۱ - کنایه از موصوف : و آن بر دو قسم است اول آنکه اتفاق افتاده باشد که صفتی از صفات بموصوف معینی اختصاص پیدا کرده باشد و آن صفت مذکور گردد و از آن موصوف معین اراده شود مانند « ابناء النیل » که بمصریین اختصاص پیدا کرده است و لذا آنرا از اهل مصر کنایه آورند مانند : هو حارسُ علی ماله کنایه از آدم بخیلیکه مال میاندوزد و نفقش بکسی نمیرسد و مثل قول شاعر :

الضَّارِبِينَ بِكُلِّ اِيضٍ مُخَذَّمٍ      وَالطَّاعِنِينَ مَجَامِعِ الاَضْغَانِ (۱)

شاهد در مجامع الاضغان است که کنایه از ارب دشمن است دوم آنکه چند صفت را که رویهمرفته اختصاص بموصوفی داشته باشد ذکر کنند و از مجموع آنها موصوف را اراده نمایند مانند : حَيٌّ مُسْتَوِي الْقَامَةُ عَرِيضُ الْاَضْفَارِ یعنی زند، راست قامت ناخن پهن که کنایه است از انسان و این را خاصه مرکبه گویند چنانکه در قول خاقانی :

بالات شجاع ارغوان تن      زیر تو عروس ارغون زن

مراد از شجاع ارغوان تن مریخ است که بالای آفتاب واقع شده و عروس ارغون زن زهره است که در زیر آفتاب واقع است و چنانکه در قول مسعود :

بخواه آن طبع را قوت بخواه آن کام را لذت

بخواه آن چشم را لاله بخواه آن مغز را عنبر

مقصود از مجموع این صفات یعنی قوت طبع و لذت بخش کام و بودن در نظر مانند

من الكامل قوله : الضَّارِبِينَ : اعرابه بحسب ما قبله والايض : السيف والمخذَّم : بالكر السيف القاطع مشتق من الخدم والضمن العقد .

لاله و معطر کننده دماغ شراب است .

۴ - کنایه از صفت : و این بردو قسم است قریب و بعید . قریب آن است که انتقال از ملزوم بلازم بی واسطه پیدا شود و قریب هم دو قسم است واضح و خفی ، واضح آن است که انتقال بمقصود بسهولت انجام گیرد مثل قول خنساء در رثاء صخر :

طویل النجاد رفیع ..... دساد عشیره امردا

طول نجاد کنایه است از طول قامت که غالباً باشجاعت توأم است و چنانکه در قول سنائی :

طینتی نه از او مخمر تر      سالکی نه از او مشمر تر

مخمری طینت کنایه از خوبی سرشت و نیکی فطرت است و تشمیر بمعنی دامن بکمر زدن است ، و آن کنایه است از چابکی و آمادگی برای کار و در اینجا مراد کمال تهیوز استعداد در پیمودن راه حق و سلوک الی الله است و چنانکه در قول مختاری :

مهان آسوده تن باشند زاکرام تو در دنیا

سران افکنده سرخیزند زانمام تو در محشر

مراد از سرافکنندگی خجلت و انفعال است و چون قول خاقانی :

دست کفچه مکن به پیش فلک      که فلک کاسه ایست خاک انبار

دست کفچه کردن کنایه از چیزی خواستن است و خاک انبار کنایه از بی چیز است و ایضاً :

در سیه کاسه ایست ماهمه مهمان او      بی نمکی نمیه است در نمک خوان او

سیه کاسه کنایه از کثیف و چرک یا از بغیل و فرومایه است و بی نمکی کنایه است از بی مزگی . کنایه خفی : آن است که انتقال بمقصود در آن موقوف باشد بر قدری تأمل و

اعمال رویه مانند : عریض القفا که کنایه است از آدم ابله زیرا پهنی قفا در حسد افراط بحسب اعتقاد عرف دلیل نقصان عقل و ملزوم بلاهت است لکن انتقال ذهن از این کنایه بمعنی مقصود در بادی نظر حاصل نشود و فهم معنی قدری خفا دارد چنانکه در قول خاقانی :

عاشق بکشی به تیر غمزه      چندانکه بدست چپ شماری

بدست چپ شمردن کنایه از کثرت عدد است زیرا که در حساب عقدانامل آحاد و عشرات را بدست راست و مئات و الوف را بدست چپ می‌شمارند .

کنایه بعید : آن است که انتقال ذهن در آن از ملزوم بلازم بوا سطه یا بوسائطی باشد مانند : زیدٌ کثیرُ الرماد کثیر الرماد کنایه از کسیکه سخنی و بسیار مهمان نواز باشد چه آنکه ذهن از کثرت رماد منتقل میشود به بسیار آتش کردن زیردیک و از بسیار آتش کردن منتقل میشود بطبخ کردن بسیار و از طبخ بسیار بخورندگان بسیار و از آن منتقل میشود بسخاوت و کثرت ضیافت ، دلالت کنایه بر مقصود از از حیث وضوح و خفا مختلف میگردد بحسب قلت و کثرت واسطه یعنی هر قدر وسائط کمتر باشد دلالت کنایه بر معنی مکنی عنه اوضح و هر قدر بیشتر اخفی و ابعد خواهد بود و چنانکه در قول شاعر :

و ما یلکُ بی من عیب فانی      جبان الکلب مهزول الفصیل

جبان الکلب در اصل یعنی کسیکه سگ در خانه اش ترسو است و مهزول الفصیل یعنی کسیکه کره شترش لاغراست و این هر دو نیز در عرب کنایه است از شخص سخنی و با داد و دهش بچند واسطه زیرا لازمه ترسو بودن سگ در خانه آمد و رفت



زیاد است چه آنکه سگ هر گاه با انسان بسیار تصادف کند جنبه سمبیتش کم شده و ترسناک میشود و لازمه آمد و رفت زیاد مهمانی کردن زیاد است و لازمه آن داشتن صفت جود و کرم است و همچنین لازمه لاغری کره شتر بسیار دوشیدن شیر مادر آن است و لازمه این عمل احتیاج زیاد بخوردن شیر است و لازمه زیادت احتیاج کثرت ضیافت و مهمانداری است و لازمه آن داشتن سخا و بخشش است .

**تبصره :** باید دانست که مراد از لازم در باب کنایات لازم عرفی است نه عقلی یعنی پاره‌ای از ترکیبات است که در استعمال اهل عرف از معانی موضوع له آنها بمعانی دیگر منتقل میشوند هر چند بین دو معنی ملازمه عقلی نباشد و این انتقال بحسب معهودیت استعمال و اصطلاح رایج بین آنهاست و لذا کنایات هر قومی خاص بخودشان است و در اقوام دیگر متعارف نیست .

**و اما قسم سوم** که مطلوب یکنایه نسبت باشد یعنی اثبات صفتی برای چیزی یا نفی صفتی از چیزی مانند قول شاعر :

إِنَّ السَّمَاةَ وَالْمَرْوَةَ وَالْهَدْيَ فِي قُبَّةٍ ضَرَبَتْ عَلَى ابْنِ الْعَشْرِجِ (۱)

شاعر خواسته است صفات مذکور را برای ممدوح خود ابن عشرج بطریق کنایه اثبات کند لذا آنها را در قُبَّة یعنی خیمه مجللیکه بر ممدوح زده شده باشد قرار

۱ - هذا من أبيات لزيد الأعجم قالها في عبد الله بن العشرج وكان وفد عليه وهو أمير في نيسابور فامر بانزاله والطفه وبعث اليه بما يحتاجه فند عليه وانشد البيت السامحة الكرم والروة كمال الرجولية والندی بالفتح المطاء والمعنى ان هذه الخصال الكريمة الصنة مجموعة كلها في هذا الممدوح .

داده است و قرار دادن صفات مذکور در مکانیکه مختص بممدوح است مستلزم ثبوت آنها برای ممدوح است و مانند این بیت کمال الدین اسماعیل :

یا رب چه فتنه بود که از سهم هیمیش مریخ تیر خود همه در دو کدان نهاد  
تیر در دو کدان نهاد کنایه از آن است که نامرد شد و شیوه زنان اختیار کرد و چون قول سعدی :

ما فلم بر سر کشیدیم اختیار خویش را اختیار آن است کو قسمت کند درویش را  
قلم بر سر اختیار کشیدن کنایه از باطل و از اعتبار انداختن اختیار است .

## تقسیم کنایه باعتبار دیگر

کنایه باعتبار وسائط و سیاق عبارت منقسم میشود بچهار قسم : تعریض - تلویح - رمز - ایما یا اشاره باید دانست که این اقسام منحصر بکنایه نیست و در غیر کنایه نیز میآید پس نسبت بین کنایه و هر يك از این اقسام عموم و خصوص من وجه است .

۱ - تعریض : گاهی کنایه ای که مقصود از آن صفت یا نسبت است متوجه موصوفی میباشد که در کلام مذکور نیست مثل اینکه در پیش شخصیکه مسلمانان را اذیت میکند گوئی : **الْمُسْلِمُ مَنْ سَلِمَ الْمُسْلِمُونَ مِنْ يَدِهِ وَلِسَانِهِ** در حالیکه روی سخن بآن شخص موذی باشد و این کنایه از نفی صفت اسلام از همان شخص است زیرا مفاد کلام حصر مسلم است در کسیکه مسلمانان از دست و زبانش سالم باشند چه مسند الیه محلی بالف و لام جنس افاده حصر میکند و این حصر دلالت دارد بر نفی اسلام از مطلق کسیکه متصف بصفه مزبور نباشد لازم نفی از عام نفی از خاص

یعنی نفی اسلام از همان شخص موذی است پس ذکر شده است ملزوم و اراده شده است لازم که انتفاء اسلام باشد در موذی معین درحالتیکه در کلام از شخص موذی که موصوف بدین صفت عدمی است ذکر نشده است و یا در باره کسیکه قماربازی میکند و معتقد است که عمل قمار حلال است بقصد تکفیر او گوئی: **أَنَالَا أَعْتَقْدُ حِلَّ الْقِمَارِ** و این کنایه است از اثبات صفت کفر برای او؛ این نوع کنایه را کنایه عَرْضیه یا تعریض گویند و تعریض از عرض بضم عین بمعنی جانب است یعنی اشاره کردن به جانبی و اراده نمودن جانب دیگر بعبارة اخری تعریض گوشه زدن است (۱) و در اصطلاح کلامی است که بدان اشاره شود بمعنی دیگریکه از سیاق عبارت و قرینه مفهوم میگردد و وجه اطلاق تعریض بر کنایه مذکور واضح است و در فارسی مانند اینکه در تعریض بشخصی که شرب خمر میکند گفته شود:

نکند دانا مستی نخورد عاقل می نهد مرد بخردمند سوی بستی پی  
و این گفتار کنایه است از سلب عقل از شخص میکسار که ذکر در کلام نشده است یا در تعریض بکسیکه مردم آزاری میکند گفته شود:

رستگاری خواهی ایدل مردم آزاری مکن  
بدنخواهی عاقبت غیر از نکو کاری مکن  
خواه مصحف گیر در کف خواه جام زرفشان  
هرچه خواهی کن ولیکن مردم آزاری مکن

۱ - يقال عرضت لفلان و بقلان اذا قلت قولاً وانت تمنى فكانك اشرت به الى جانب و

۲ - تلویح : و آن در لغت بمعنی اشاره کردن به چیزی است از دور و در اصطلاح کنایه ایست غیر عرضیه که کثیر الواسطه باشد یعنی انتقال از ملزوم بلازم محتاج باشد بوسائط چندی مانند : کثیر الرماد - جبان القلب - مهزول الفصیل چنانکه گذشت و مانند جمود عین کنایه از مسرت و شادی در قول عباس ابن احنف :

سَاطِلُبُ بَعْدَ الدَّارِ عَنْكُمْ لَتَقْرَبُوا      وَ تَسْكُبُ عَيْنَايَ الدَّمُوعَ لَتَجْمَدَا

چنانکه شرح و تفسیر آن در مقدمه کتاب در قسمت تعقید معنوی مذکور گردید و مانند قول نظامی :

بزرگی بایدت دل در سخا بند      سر کیسه ببرك گندنا بند

بستن سر کیسه ببرك گندنا کنایه از اهتمام در کرم کردن با خلق و بذل و بخشش بمردم است چه آنکه ذهن از بستن سر کیسه ببرك گندنا منتقل میشود بسست بستن آن و از سست بستن بزود باز شدن و از آن بسهل الحصول بودن اعطا و از آن بعدم مضایقه در اعطا و زود بخشیدن .

۳ - رمز : و آن در لغت بمعنی اشاره کردن خفی بگوشه چشم و ابرو و لب است به چیزی که نزدیک باشد و در اصطلاح کنایه غیر تعریضیه ایست که وسائط آن اندک باشد باخفای لزوم چون : عریض القفا و عریض الوساده «پهن متکاز بالین» هر دو کنایه از آدم ابله و غبی و در فارسی مانند : دندان گرد کنایه از آدم طماع و وجه خفای لزوم در امثال این نوع قبلا در کنایه خفیه مذکور گردید و چنانکه در قول شاعر :

اگر کرده چرخ بشمردمی      شمارش سوی دست چپ بردمی

شمردن بدست چپ بطوریکه در سابق گذشت کنایه از کثرت عدد است .

۴ - ایماء یا اشاره : و آن کنایه‌ای است غیر تعریضیه که وسائط آن قلیل ، و لزوم معنی در آن واضح باشد یعنی انتقال از ملزوم بلازم بسهولت انجام گیرد چون قول شاعر :

أَوْ مَا رَأَيْتَ الْمَجْدَ أَلْقَى رَحْلَهُ      فِي آلِ طَلْحَةَ ثُمَّ تَمَّ يَتَحَوَّلُ

رحل اقامت افکندن مجد در آل طلحه کنایه است از کرامت و بزرگواری ایشان و عدم تحول و کوچ نکردن مجد از میان ایشان کنایه از دوام و استمرار سیادت وجود در این خانواده است از جمله اشارات لطیفه و کنایات رشقه این نوع اشعار ذیل است :

سَأَلْتُ النَّدَى وَالْجُودَ مَا لِي أَرَأَيْكُمْ      تَبَدَّلْتُكُمْ ذُلًّا بِعِزٍّ مُؤَبَّدٍ  
وَمَا بِالرُّكْنِ الْمَجْدِ أَمْسَى مَهْدُهُ      فَقَالَا أَصْبَنَا بِإِنِّ يَحْيَى مُحَمَّدٍ  
فَقُلْتُ : فَهَلَّا مَتُّمَا عِنْدَ مَوْتِهِ      فَقَدْ كُنْتُمَا عَبْدِيهِ فِي كُلِّ مَشْهَدٍ  
فَقَالَا : أَقَمْنَا كِي نَعْرِى بِفَقْدِهِ      مَسَافَةً يَوْمٍ ثُمَّ تَلَّوْهُ فِي غَدٍ

خاتمه - اهل بلاغت همگی متفقند بر اینکه کنایه و مجاز ابلغ از حقیقت و تصریح است و استعاره ابلغ از تشبیه است . و ابلغ در اینجا بمعنی اقوی و اشد در مبالغه و تأکید است نه ابلغ مشتق از بلاغت و وجه ابلغیت کنایه بر تصریح آن است که کنایه مانند دعوی کردن چیزی است با یتنه و برهان زیرا در کنایه انتقال از ملزوم است بلازم و وجود هر ملزومی شاهد و گواه وجود لازم خود است چه آنکه انفکاک لازم از ملزوم محال است پس در کنایه مثل اینکه استدلال شده بوجود ملزوم بر وجود لازم

مثلاً هر گاه گوئیم زیدٌ كثير الرّماد یا زیدٌ عريض القفا مثل این است که گفته‌ایم زیدٌ مضیافٌ لانه كثير الرّماد و زیدٌ ابله لانه عريض القفا و معلوم است که دعوی حکمی باثبات یا سلب با دلیل و بیّنه اقوی و اوثق است از دعوی حکمی بدون دلیل و اما استعاره - ابلغ از تشبیه است بعلت اینکه مبنای آن بر ادعای اتحاد و دخول مشبه در مشبه به است پس در مقام اظهار شجاعت زید میتوان گفت رأیت رجلاً هو و الاسد سواء فی الشجاعة و هم میتوان گفت : رأیت اسداً و هر دو تعبیر در افاده اصل معنی که اظهار شجاعت برید باشد مساوی است لکن تعبیر دوم بر اول مزیت دارد زیرا دوم بواسطه حذف قرائن و ادوات تشبیه و اعتبار تناسی تشبیه و ادعای اتحاد مشبه با مشبه به مفید تأکید و مبالغه‌ای است که تعبیر اول فاقد آن است . و الحمد لله علی الامام و علیه التکلیل .

فن سوم

علم بديع

## علم بدیع

بدیع در لغت بمعنی نو آورده شده یا نو آورنده است و آن مأخوذ و مشتق است از: ( بَدَعَ الشَّيْءُ وَآبَدَعَهُ وَابْتَدَعَهُ اَيْ اَوْجَدَهُ وَاخْتَرَعَهُ لَاعْلَى مِثَالِ ) پس در اول فعل بمعنی اسم مفعول و در دوم فعل بمعنی اسم فاعل است و از قبیل دوم است کلمه بدیع در قوله تعالی ( بدیع السموات والارض ) و در اصطلاح علمی است که بدان شناخته میشود و جوه تحسین کلام بعد از حصول بلاغت آن و بعبارت واضحتر طرق و اسالیبی است که وضع شده است برای تزیین کلام بعد از رعایت مطابقت کلام با مقتضای حال و رعایت وضوح دلالت آن بر معنی مقصود بسبب خالی بودنش از تعقید معنوی یعنی طریقه که پس از رعایت دواهر مذکور چنانچه در کلام آورده شود کلام رازینت داده و موجب رونق و زیبایی آن میگردد و این وجوه را صنایع بدیعیه یا محسنات بدیعیه یا بدایع گویند و از تعریف فوق ضمناً معلوم گردید که تحسین وجوه نامبرده موقوف است بر بلاغت کلام یعنی صنایع مذکور در صورتی موجب حسن و زینت سخن میشود که سخن بزیور بلاغت آراسته باشد والا در نظر اهل ادب از وجوه محسنه نخواهد بود ولذا گفته اند که اعمال صنایع بدیعیه در کلام غیر بلیغ مانند آویزان کردن مروراید است بر گردن خنزیر و بهمین مناسبت است که بلغاء لطائف و محسناتی را که کلام از طریق قواعد بلاغت کسب میکند محسنات ذاتی و آنچه را



که از ناحیه صنایع بدیعیه بر آن طاری و عارض میشود محسنات عرضی نامند باید دانست که وجه تحسین کلام و بدایع محصور در عدد معینی نیست و نیز وجه تحسین مخصوص و منحصر بچند نوع نباشد از این جهت است که متأخرین بر بسیاری از آنها که قدما در نیافته بودند متدرجاً واقف شده و آنها را بر عده محسنات افزودند صنایع بدیعی بطور کلی از دو قسم بیرون نیست یا لفظی است یا معنوی .

صنایع لفظی آنهایی است که اولاً و بالذات موجب زینت و زیبایی لفظ میگردد و آنها را مستقیماً در تحسین و آرایش معنی مدخلیتی نیست . صنایع معنوی بالعکس آنهایی است که اولاً و بالذات موجب حسن معنی میگردد و آنها را بالاصالة در حسن و زینت لفظ تأثیری نیست هر چند که ممکن است اثر هر یک در دیگر بالتبع سرایت کند یعنی در قسم اول ممکن است معنی هم بتبع حسن لفظ قدری نیکوتر گردد و در قسم دوم ممکن است لفظ بتبع حسن معنی تا حدی وجاهت پیدا کند اما صنایع معنوی هم آنها از این قرار است :

### طباق

که آنها مطابقه و تطبیق و تضاد و تکافؤ نیز گویند و آن چنان باشد که دو معنی را که بینشان تقابل و تنافی باشد فی الجمله ؛ خواه تقابل حقیقی خواه تقابل اعتباری و تقابل هم اعم از اینکه تضاد باشد مثل سواد و بیاض یا تقابل تضایف مانند ابوت و بنوت یا تقابل عدم و ملکه مثل غمی و بصر یا تقابل ایجاب و سلب مثل انسان و لایسان و کاتب و لا کاتب و قیام و لا قیام و متقابلان اعم است از اینکه دو اسم باشد یا دو فعل یا دو حرف یا دو کلمه مختلف یعنی اسم و فعل یا اسم

و حرف یا فعل و حرف باشد چنانکه در آیات ذیل :

بین دو اسم : هُوَ الْأَوَّلُ وَالْآخِرُ وَالظَّاهِرُ وَالْبَاطِنُ ... الخ  
« « « : وَتَحْسَبُهُمْ آيَاتًا وَهُمْ رُقُودٌ .

بین دو فعل : وَإِنَّهُ هُوَ أَصْحَكُ وَأَبْكِي وَإِنَّهُ هُوَ أَمَاتَ وَأَحْيِي  
« « « : ثُمَّ لَا يَمُوتُ فِيهَا وَلَا يَحْيِي .

بین دو حرف : وَلَهُنَّ مَثَلُ الَّذِي عَلَيْهِنَّ بِالْمَعْرُوفِ .

بین اسم و فعل : وَمَنْ يُضِلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ هَادٍ وَمَنْ كَانَ مِيتًا فَآحْيَيْنَاهُ .

و چون قول شاعر :

لَقَدْ أَحْيَى الْمَكَارِمَ بَعْدَ مَوْتٍ      وَ شَادَ بَنَائَهَا بَعْدَ انْهَادِمْ

امثله فارسی

من عهد تو سخت سست میدانستم      بشکستن آن درست میدانستم  
این دشمنی ای دوست که پیدا پنهان      آخر کردی نخست میدانستم

✱ ✱ ✱

بیا که قصر امل سخت سست بنیاد است

بیار باده که بنیاد عمر بر باد است

حافظ

بخندید و بگریست مرد خدای      عجب ماند سنگین دل تیره رای  
چو دبدش که خندید و دیگر گریست      پیرسید کاین گریه و خنده چیست

برخیز و در سرای بر بند  
بنشین و قیای بسته واکن  
سعدی

پیر از او گردد جوان غمخوار از او یابد طرب  
زوقوی گردد ضعیف و زو غنی گردد فقیر  
رودکی  
چو خیزد شعله تیغت نشیند آب بر آتش  
چو خندد ساغر بزم بگرید ابر بر دریا  
سلمان ساوجی

چون نیک نظر کرد پر خویش در او دید  
گفت از که نالیم که از ما است که بر ما است  
ناصر خسرو

گفتی بغمم بنشین یا از سرجان برخیز  
فرمان برمت جانا بنشینم و برخیزم  
سعدی

از الطاف طباق نوعی است که آنرا طباق سلب نامند و آن چنان است که دو  
فعل از یک مصدر آورند که یکی مثبت و دیگری منفی باشد یا یکی امر و دیگری نهی  
باشد مثل قول خدای تعالی: هَلْ يَسْتَوِي الَّذِينَ يَعْلَمُونَ وَالَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ - فَلَا  
تَخْشَوُا النَّاسَ وَاخْشَوْا اللَّهَ وَمثل قول شاعر:

خُلِقُوا وَ مَا خُلِقُوا لِمَكْرَمَةٍ	فَكَانَ مَا خُلِقُوا وَ مَا خُلِقُوا
رُزِقُوا وَ مَا رُزِقُوا سَمَاحٍ	فَكَانَ مَا رُزِقُوا وَ مَا رُزِقُوا

و چنانکه در قول سعدی:

حریف عهد مودت شکست و من نشکستم

حبیب بیخ ارادت برید و من نبریدم

ومثل قول کمال الدین :

بشت من بشکن پیمان مشکن خون من میخور و زنهام مغور

### ایهام تضاد

و آن چنان است که جمع کنند بین دو معنی غیر متقابل بدو لفظی که بین دو معنی حقیقی آنها تقابل باشد مثل قول دعبل خزاعی :

لَا تَعْجَبِي يَا سَلَمُ مِنْ رَجُلٍ ضَحَكَ الْمَشِيبُ بِرَأْسِهِ قَبْكِي (۱)

مراد از خنده پیری ظهور کامل آن است شاهد در اینست که شاعر ظاهر شدن پیری را با گریه کردن جمع کرده است و بین این دو معنی تضاد و تقابل نیست لکن چون ظهور پیری را بضحك تعبیر نموده و بین معنی حقیقی ضحك و بکاه تقابل است گوئیم جمع بین ظهور پیری و بکاه شبه تضاد است و چنانکه در قول سنائی :

هست شایسته گر چت آید خشم طاق ابرو برای جفتی چشم

طاق بدین معنی که در شعر آمده با جفت متضاد نیست لکن معنی دیگر آن

که فرد باشد با جفت متقابل است و چون در این بیت :

بر بست در سرای از اغیار بگشود دلم بوصل خود یار

شاهد در جمع بین بستن در سرای و گشودن دل است .

## مقابله

و آن چنان است که دو معنی یا چند معنی که با هم متوافق باشند یعنی متقابل نباشند بیاورند بعد از آن مقابل آن معانی را بهمان ترتیب ذکر کنند مثل قوله تعالی: **فَأَمَّا مَنْ أَعْطَىٰ وَاتَّقَىٰ وَصَدَّقَ بِالْحُسْنَىٰ فَسَنِيَرُهُ لِلْيُسْرَىٰ وَأَمَّا مَنْ بَخِلَ وَاسْتَغْنَىٰ وَكَذَّبَ بِالْحُسْنَىٰ فَسَنِيَرُهُ لِلْعُسْرَىٰ** وایضا قوله تعالی: **يُحِلُّ لَهُمُ الطَّيِّبَاتِ وَيُحَرِّمُ عَلَيْهِمُ الْخَبَائِثَ** و چون قول رسول اکرم (ص) بانصار: **إِنَّكُمْ تَفْكَثُونَ عِنْدَ الْفَرَعِ وَتَقْلُونَ عِنْدَ الطَّمْعِ** و مثل قول شاعر:

**فَرَفَهْتَ الرَّشَادَ فَوْقَ الثَّرِيَا وَوَضَعْتَ الضَّلَالَ تَحْتَ ثَرَاهَا**  
چون قول امیر معزی:

ولی در خط فرمانش عزیز از طالع فرخ

عدو در بند زندانش ذلیل از اختر واژون

حکیم مختاری:

مخالفان تو مردود چون جواب خطا  
موافقان تو مقبول چون سؤال صواب  
و چنانکه در قول انوری:

بنوك خامه ببندد ره قضا و قدر  
بتیر نکته بدوزد لب جواب و سؤال

## مراعاة النظير

که آنرا تناسب و توفیق نیز گویند و آن چنان است که دو چیز یا چند چیز را که باهم متناسب باشند غیر از تناسب بر سبیل تقابل و تضاد باهم جمع کنند مثل قوله تعالی:

اَوَانِكَ الَّذِي اشْتَرَا الضَّلَالَةَ بِالْهُدَىٰ فَمَا رَبِحْتَ تِجَارَتَهُمْ وَجَنَانِكَ دَرَايِنِ دُو بِيْتِ  
ابن و شيق :

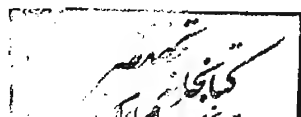
اَصْحَافُ اقْوَىٰ مَا سَمِعْنَاهُ فِي النَّدَىٰ      مَنِ الْخَبِيرِ الْمَأْثُورِ مُنْذُ قَدِيمِ  
اَحَادِيْثُ تَرْوِيْهَا السِّيْرُ لُ عَنِ الْحَيَا      عَنِ الْبَحْرِ عَنْ كَفِّ الْاَمِيْرِ تَمِيْمِ (۱)

شاعر در این دو بیت دو دسته از معانی متناسب را بترتیب آورده اول جمع  
کرده است بین صحت و قوت و سماع و خبر مأثور و احادیث و روایت که  
همه مربوط بعلم حدیث است دوم سیل و باران و دریا و کف را با هم آورده علاوه  
بر این صحت تربیت را در روایت حدیث رعایت کرده است یعنی همچنانکه سلسله سند  
احادیث از اصغر با کابر منتهی میشود همین طور خبر مأثور جود و بخشش را سیل  
از باران که اصل او است روایت نموده و باران از دریا که اصل و منبع باران است  
و دریا از کف ممدوح که بادعای شاعر اصل دریا است روایت می کند و چون  
قول حافظ :

مزرع سبز فلک دیدم و داس مه نو      یادم از کشته خویش آمد و هنگام درو  
و چنانکه در قول رشیدالدین و طواط :

چون فندق مهر تو دهانم بر بست      بارغم تو چو جوز بستم بشکست  
هر تیر که از چشم چو بادام تو جست      درخست دلم چو منز در پسته نشست

۱ - یعنی صحیح تر و قوی ترین اخبار مأثوره ای که در جود و بخشش از قدیم شنیده ایم  
احادیثی است که سیلهای جاری از باران روایت می کند و باران از دریا و دریا از کف  
امیر تمیم .



چهار میوه و چهار عضو متناسب را در این رباعی نغز آورده است و چون قول  
مسمود سعد :

تا همی نزدیک ذوق از کُلان و اوزان بحور  
از سبب گردد مرکب و از مدار فاصله  
باد سرو نزهتت بالان و نالات بلبلان  
باد باغ عشرتت خندان و گریان بلبله

### ایهام تناسب

و آن عبارت است از اینکه دو معنی غیر متناسب را بدو لفظ تغییر نمایند که  
یکی از آن دو لفظ دو معنی داشته باشد و از این دو معنی معنائیکه فعلاً مقصود نیست  
با معنای لفظ دیگر متناسب باشد چنانکه در این آیه مبارکه : **وَالشَّمْسُ وَالْقَمَرُ**  
**بِحُسْبَانٍ (۱) وَالنَّجْمُ وَالشَّجَرُ يَسْجُدَانِ** لفظ نجم در آیه بمعنی نبات بی ساق است  
و معنی دیگر دارد که ستاره باشد و در اینجا مقصود نیست نجم بمعنی اول که مقصود  
در آیه است با شمس و قمر تناسب ندارد ولی بمعنی دوم با آنها متناسب است چنانکه  
در این بیت خاقانی :

از دم خلق تو در مسدس گیتی      بوی مثلث بهر مشام در آید  
مثلث در اینجا بمعنی نوعی از عطریات است و آن بمعنی دیگرش که عبارت از  
شکل هندسی باشد و در اینجا مقصود نیست با مسدس تناسب دارد و مثل قول سعدی :

چنان سایه گسترده بر عالمی      که زالی نیندیشد از رستمی  
 که مراد از زال پیرزن است وایضاً :  
 بدست کرم آب دریا ببرد      برفت محل ثریا ببرد  
 که مقصود از آب قدر و حیثیت است .

### اُرصاد

و آن چنان است که پیش از فاصله از فقره یا پیش از قافیه از بیت چیزی آورند  
 که بر فاصله فقره یا قافیه بیت دلالت داشته باشد بشرط اینکه حرف روی که حرف آخر  
 فقره یا بیت است معلوم باشد مثل قوله تعالی : وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُظْلِمَهُمْ وَلَكِنْ كَانُوا  
 أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ و مثل قول شاعر :

أَحَلَّتْ دَمِي مِنْ غَيْرِ جُرْمٍ وَ حَرَمَتْ      بَلَا سَبَبٍ عِنْدَ اللِّقَاءِ كَلَامِي  
 فَلَيْسَ الَّذِي حَلَلْتَهُ بِمَحَلٍّ      وَلَيْسَ الَّذِي حَرَمْتَهُ بِمَحَرَّمٍ

خون عاشق حلال داشت بتم      بار وصلش حرام داشت حرام  
 نه مباح است آنچه داشت مباح      نه حرام است آنچه داشت حرام  
 و مثل قول عمرو بن معدی کرب :

إِذَا لَمْ تَسْتَطِعْ شَيْئًا فَدَعَهُ      وَجَاوِزُهُ إِلَى مَا تَسْتَطِيعُ

### توشیح

و آن چنان است که کلام را طوری آورند که اول آن دلالت کند بر آخر آن  
 بعد از دانستن سجع و قافیه چون قول شاعر :



كَرِيمٌ لَا يُغَيِّرُهُ صَبَاحٌ      عَنْ الْخَلْقِ الْكَرِيمِ وَلَا مَسَاءٌ

و مثل قول منتبى :

وَإِذَا أَتَتْكَ مَدَمَّتِي مِنْ نَاقِصٍ      فَهِيَ الشَّهَادَةُ لِي بِأَنِّي كَامِلٌ

چنانکه در قول سعدی :

آنچه دیدی بر قرار خود نماند      و آنچه هم بینی نماند بر قرار  
دیگری گوید :

از ما مپرس حرفی غیر از درست قولی      و زما میخواه کاری غیر از درست کاری

## ابهام

و آن را محتمل الضدین نیز گویند و آن عبارتست از اینکه کلام را طوری آورند که احتمال دو معنی متضاد داشته باشد مثل مدح و ذم و غیر اینها مانند قول بشاوبن  
بُرد درهق خیاطی که عمرو نام داشته و يك چشمش نابینا بوده است :

خَاطَ لِي عَمْرُو قَبَاءَ      لَيْتَ عَيْنِيهِ سَوَاءُ  
قُلْتُ شَعْرًا لَيْسَ يُدْرِي      أَمَدِيحُ أَمْ هَجَاءُ

یعنی عمرو برای من قبائی دوخت کاش دو چشمش مثل هم بود ممکن است  
معنی چنین باشد که هر دو چشمش بینا بود یا اینکه هر دو کور بود ، هر دو احتمال  
صحیح است و مقصود معلوم نیست و مانند این بیت :

نگویم بد کدام است و چه نیکو است

از این رفتار تو دشمن شود دوست

یعنی از رفتار خوب دشمن دوست شود یا اینکه از رفتار بدت دوست دشمن  
گردد هر دو معنی محتمل است و مانند این بیت :

خانه هاشان بلند و همت پست      یا رب این هر دو را برابر کن

### مشاکله

و آن چنان است که تعبیر کنند از چیزی بلفظ مختص بغیر آن بسبب واقع شدن  
آن چیز در صحبت و جوار آن غیر یعنی مجاورت هر دو در تصور و قصد متکلم مثل  
این آیه شریفه : تَعْلَمُ مَا فِي نَفْسِي وَلَا أَعْلَمُ مَا فِي قَلْبِكَ شاهد در تعبیر از ذات باری  
تعالی است بنفس و این لفظ خاص غیر خدا است و در خدای تعالی استعمال نمیشود  
ولی چون حق تعالی مصاحب با معنی نفس که ذات انسانی باشد در قصد گوینده  
واقع شود صحیح است که لفظ نفس بطریق مشاکله بر ذات مقدسش اطلاق شود و  
مانند قول شعر :

قَالُوا اقْتَرَحْ شَيْئًا نَجِدَ لَكَ طَبِخَهُ      قُلْتُ اطْبَخُوا لِي جَبَّةً وَ قَمِيصًا

که تعبیر کرده است از خیاطه جبهه بلفظ طبخ بواسطه بودن جبهه در صحبت طبخ طعام  
در تصور متکلم ، و از این قبیل است قول سعدی :

گر نبودی امید راحت ورنج      پای درویش بر فلک بودی

شاهد در کلمه امید است که اضافه آن بر نرج از باب مشاکله است بواسطه وقوع رنج  
در جوار و صحبت راحت زیرا امید فقط بامور مرغوب و مطلوب تعلق میگیرد .

### مزاجت

و آن عبارت است از اینکه امری را بر دو معنی که یکی شرط و دیگری جزاء

واقع شده باشد مترتب سازند باینکه معنائیکه بر شرط مترتب است بر جزء نیز مترتب باشد مثل قول بهتری :

إِذَا مَا نَهَى النَّاهِي فَلَجَّ بِى الْهَوَىٰ      أَصَاخَتْ إِلَى الْوَاشِي فَلَجَّ بِهَا الْهَجَرُ (۱)

در اینجا بین شرط و جزء « نهی اهی و اصاخة » مجبوبة « مزاجت واقع شده است زیرا بر هر دو لجاج مترتب است . و از این قبیل است قول شاعر :

إِذَا احْتَرَبْتُ يَوْمًا فَفَاضَتْ دِمَائُهَا      تَذَكَّرْتُ الْقُرْبَىٰ فَفَاضَتْ دُمُوعُهَا (۲)

شاهد در مزاجت « احتراب » و تذکر قری « است بسبب ترتب فیضان بر هر دو .

### عکس

و آن چنان است که در کلام جزئی را بر جزئی مقدم دارند سپس جزء مؤخر را مقدم و مقدم را مؤخر نمایند مانند : کلامُ الْمَلُوكِ مَلُوكُ الْكَلَامِ - عادات السادات سادات العادات و مثل قوله سبحانه : يُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَيُخْرِجُ الْمَيِّتَ مِنَ الْحَيِّ

۱ - قوله : نهى الناهى اى بمنى عن حبّ المحبوبة قوله : فلجّ من اللجاج والمراد الملازمة والزيادة فيها اى لازمنى هواها و زاد مىلى اليها قوله : اصاخَتْ الى الواشى فاعله المحبوبة اى استمعت والواشى النمام سمى بذلك لانه يشي الكلام اى يزينه لسمع منه يعنى ان المحبوبة استمعت الى النمام وصدقته فيما افترى على فلجّ بها الهجر .

۲ - الاحتراب : الحرب والضمير فى احتربت و دماؤها الى الفرسان المذكورة فى البيت السابق المعنى اذا تعادبت هؤلاء الفرسان و تقاتلوا ففاضت دماؤها التى سفكوها فى القتال تذكرت ما بينهم - من القرابة الجامعة ففاضت دموعها اشفاقاً على قطيعة الرحم يريد انهم مع كونهم اقارب تقاتلوا .

لَا هُنَّ حِلٌّ لَهُمْ وَلَا يَحِلُّونَ لَهُنَّ : و مثل قول متنبی :

قَوَّضَ النَّدَى فِي مَوْضِعِ السَّيْفِ بِالْعُلَى

مُضَّرَّ كَوْضِعِ السَّيْفِ فِي مَوْضِعِ النَّدَى

چنانکه در قول سعدی :

کرم داران عالم را درم نیست      درم داران عالم را کرم نیست  
قطران :

ماهر و می قد او مانده سرو سبی      سرو قدی روی او مانده ماه سما  
انوری :

دلی دارم همیشه همدم غم      غمی دارم همیشه همدم دل

## رجوع

و آن عبارت از این است که منکلم ابتدا سخنی گوید بعد بر گردد سخن خود را  
نقض و ابطال نماید برای نکته ای مثل قول زهیر :

قِفْ بِالْدِّيارِ الَّتِي لَمْ يَعْفُهَا الْقَدَمُ

بَلَى وَغَيْرَهَا الْارواحُ وَالْدِّيمُ (۱)

در اول بیت اظهار داشته که طول مدت و قدمت عهد آن دیار را محو نکرده  
سپس از این ادعا برگشته گفته خود را ابطال کرده است باینکه با دها و بارانها  
آن دیار را متغیر و دگرگون ساخته است فائده رجوع در اینجا اظهار حسرت و

۱ - قوله : لم يعفها من العفا وهو الانداس والبلى - القدم تطاول المدة و الارواح

جمع ربح والديم الامطار واحدها دبة بالكسر . « شواهد »

اندوه و حیرت است که گویا در اول بر اثر تعحیر و تحسّر نسبتی غیر واقع داده بعد که بهوش آمده از آن برگشته است و چون در این بیت انوری :

آسمانی؛ نی که ثابت رای نبود آسمان

آفتابی؛ نی که زائد نور نبود آفتاب

غرض از رجوع در اینجا ترقی در مدح است و چون قول مسعود سعد :

در بزم و رزم نوری و ناری ، نئی نئی

سوزان تری از آن و فروزنده تر از این

ایضاً :

همچون زمین بمعلمی و چون آسمان بقدر

نه ، بیش از زمین و براز ، آسمانیا

### توریه

این صنعت را ایهام و تخییل نیز گویند و آن چنان است که در کلام لفظی آورند که دو معنی داشته باشد یکی قریب و دیگر بعید و مراد معنی بعید باشد بمعونه قرینه خفیه که آنرا جز شخص فطن درک نکند و آن بر سه قسم است : مجردة - مرشحة - مبینة .

توریه مجردة : آن است که چیزی از ملامات و مناسبات معنی قریب و بعید با آن ذکر نشده باشد مثل قول خدای تعالی : الرَّحْمَنُ عَلَى الْعَرْشِ اسْتَوَى که سراد از استواء در آیه استیلا است یعنی استوی علی العرش و این معنی بعید است و معنی قریب این لفظ استقرار بر جسم است درحالتیکه از ملامات هیچیک از ایندو

معنی با لفظ استوی مذکور نیست در اینجا ذهن سامع از شنیدن لفظ استوی ابتداء متوجه معنی قریب میگردد ولی قرینه عقلیه مانع میشود از حمل لفظ بر معنی قریب زیرا استقرار مستلزم جسمیت و آن برای حق تعالی ممتنع است و چنانکه در این آیه شریفه : وَهُوَ الَّذِي يَقُولُ أَكُنْ بِاللَّيْلِ وَيَعْلَمُ مَا جَرَحْتُم بِالنَّهَارِ . که مراد از جرح در اینجا معنی بعید آن یعنی ارتکاب معاصی است .

توریه مرصحة : آن است که بعضی از ملائمت معنی قریب با آن ذکر شود و چنانکه در این آیه شریفه : وَالسَّمَاءَ بَنَيْنَاهَا بِأَيْدٍ جَمْع ید است که از آن معنی بعیدش یعنی قدرت و تسلط اراده شده است نه معنی قریبش که دست باشد و لفظ بنینا که قبل از آن مذکور گشته از ملائمت معنی قریب میباشد مانند قول شاعر در وصف بهاری که هوا در آن سرد شده است :

أَوِ الْغَزَالَةَ مِنْ طُولِ الْمَدَى خَرِفَتْ      فَمَا تَقَرَّقُ بَيْنَ الْجَدَى وَالْحَمَلِ (۱)

شاهد در لفظ غزاله است که معنی قریب آن آهوبره و معنی بعیدش آفتاب است

۱ - هذا من أبيات للقاضي أبي الفضل بن عياض يصف ربيما بارداً وقبلة :

كَانَ كَانُونَ أَهْدَى مِنْ مَلَابِسِهِ      بِشَرِ آذَرِ أَنْوَاعاً مِنَ الْحَلَلِ

کانون : بروزن قانون نام دوماه از ماههای رومی که کانون اول و کانون دوم گویند و این دوماه اول زمستان است . آذر : بروزن مادر مخفف آذار که از ماههای رومی است و آن ماه اول بهار است . حلال : بضم حاء مهملة وفتح لام جمع حلة بروزن جنبه لباس نو - جامه بلند که تمام بدن را بپوشاند - آزار و رداء با هم . الْغَزَالَةُ : بقیع مجعنه بر وزن حواله آهویچه ماده ای که بحرکت و رفتار آمده باشد آفتاب . الْمَدَى : بدال مهملة بر وزن فتی غایت و منتهی خرفت : بخاء مجعنه ماضی از باب علم و شرف از مصدر خرف

و شاعر از آن معنی بعید بر سبیل توریه اراده نموده و با آن ملائم معنی قریب را ذکر کرده است و آن عبارت است از کلمه خرفت و همچنان جدی و حمل چه آنکه جدی در اصل لغت بمعنی بزغاله و حمل بمعنی بره است و هر دو با آه و مناسبت دارد و چنانکه در قول سنائی :

مل همی خور بیوی کل بهار      باش تا بر دمد زگور تو خار  
ای چو فرعون شوم گردنکش      رفته از راه آب در آتش  
مراد از راه آب معنی بعید آن یعنی راه شراب است و چنانکه در این بیت :  
در گوشه نشسته ام اکنون و همچنان      هستم زدست مردمکی چند در عذاب  
که مراد از مردمک سیاهی چشم باشد .  
توریه مبینة : آن است که چیزی از ملامات معنی بعید را در آن ذکر کنند  
مانند این بیت :

براستی که نه هم بازی تو بودم من      تو شوخ دیده مکس بین که میکند بازی  
مراد از « بازی » در مصراع دوم معنی بعید است و آن « باز » بمعنی پرنده شکاری

بفتحین بمعنی نقصان و فساد عقل بر اثر کبر سن تقرق : مضارع معلوم از تفریق الجدی :  
بعجم بروزن فلس حمل : بهاء مهملة بروزن فرس ، جدی و حمل در اینجا بمعنی  
دو برج از رجهای دوازده گانه آسمان است که منازل آفتاب باشد برج جدی مطابق  
است با ماه دی اول زمستان و حمل مطابق با فروردین ماه اول بهار است یعنی گویا ماه  
کانون از لباسهای خودش جامه های گوناگونی بهاء اذار هدیه داده است یا اینکه آفتاب  
بواسطه طول مدت و زمانی که بروی گذشته است خرف و کم عقل شده بین برج جدی و  
حمل فرق نمیکند در عوض اینکه برج حمل رود ببرج جدی رفته است .

است نه معنی قریب که لعب باشد و مکس از ملائمت معنی بعید میباشد از  
فسعود سعد :

آرد هوای نای مرا ناله‌های زار جز ناله‌های زار چه آرد هوای نای  
مراد از نای دوم « نای » است و این معنی در این مقام که سخن از حبس و قلعه  
نای است برای نای معنی بعید و قلعه مزبور برای آن معنی قریب است و ناله‌های زار  
از ملائمت معنی بعید خواهد بود ، گاهی چند توریّه چنان است که هر يك نسبت  
بدیگری تر شیخ میباشد مثل قول ابو العلاء معری :

إِذَا صَدَقَ الْجَدُّ أَفْقَرُ الْعَمِّ لِلْفَعْيِ مَكَارِمُ لَا تَحْصِي وَإِنْ كَذَبَ الْخَالُ (۱)

که مراد از جد در شعر بخت و از عم جماعت مردم و از خال علامت و نشان  
است و این معانی برای الفاظ مذکور معانی بعیده است و معانی قریبشان همان اقوام  
و خویشان معین است و هر يك از این سه توریّه مرشح بتوریّه دیگر است چنانکه  
ملاحظه میشود الفاظ مذکور از حیث معانی قریب با یکدیگر ملائم و متناسبند و  
چنانکه در این بیت :

#### ۱ - ماقبله :

سَيُطْلَبُنِي رِزْقِي الَّذِي لَوْ طَلَبْتَهُ لَمَازَادَ وَالْدُّنْيَا حُظُوظٌ وَأَقْبَالٌ

قوله : إِذَا صَدَقَ ... إِيَّاهُ الْجَدُّ : بمعنی البخت و افتری : من الافتراء وهو الكذب والعَمُّ :  
الجماعة الكثيرة من الناس والفَعْيُ : الشاب من الرجال والسَّخَى الكَرِيم والمراد هنا  
مطلق الشخص والمَكَارِم : جمع مكرمه بفتح الميم وضم الراء وهي فعل الكرم والخَالُ :  
العلامة . والمعنى إذا صدق جد الإنسان أي صحَّ بخته وحظَّه كذب الناس له و اشاعوه  
مكارم عديدة لا تحصى وإن كذب الخال أي وإن عدمت العلامات الدالة على الخير والكرم  
في ذلك الشخص .



صبا چون شست زلفت بر کشاید      ز تیر چرخ بانك زه بر آید  
مراد از شست دام و قلاب ماهی گیری است که زلف را بمناسبت داشتن خم  
و حلقه بدان تشبیه کرده و از تیر ، عطار د و از زه آفرین اراده کرده که همه معانی  
بعیده است و هر کدام از این سه برای دیگر ترشیح و از ملائمت معنی قریب آن  
خواهد بود ، چنانکه تیر با معنی قریب شست که دست باشد مناسب است و زه با  
معنی قریب تیر که سهم باشد مناسب و همچنان هر يك از شست و تیر با معنی قریب  
زه که زه کمان باشد مناسب دارد و اضافه تیر بچرخ تیر را از ترشیح و ملائمت با  
آن دو خارج نمیسازد چه آنکه چرخ بمعنی کمان نیز آمده است .

### استخدام

و آن چنان است که از لفظی که دو معنی دارد يك معنی اراده کنند و از ضمیر  
راجع بآن لفظ معنی دیگرش را یا دو ضمیر یکیه راجع بآن لفظ باشد از يك ضمیر  
معنایی و از ضمیر دیگر معنای دیگر اراده کنند قسم اول مثل قول خدای تعالی  
وَمَنْ شَهِدَ مِنْكُمْ الشَّهْرَ فَلْيَصُمْهُ که مراد از لفظ شهر در آیه هلال است و مراد از  
ضمیر در فلیصمه که راجع بشهر است ایام رمضان است و مانند قول شاعر :

إِذَا نَزَلَ السَّمَاءُ بِأَرْضِ قَوْمٍ      رَعِيْنَاهُ (۱) وَانْكَانُوا غِيَا بِأَ

مراد از سماء باران است مجازاً بعلاقه سببیت و از ضمیر رعیناه که راجع بآن  
است گیاه اراده شده است مجازاً بعلاقه سببیت باران برای گیاه قسم دوم مانند  
قول بحرّی :

فَسَقَى الْغَضَا وَالسَّكَنِهَ وَإِنْ هُمْ شَبَّوْهُ بَيْنَ جَوَانِحِي وَضُلُوعِي (۱)

ضمیر در السَّکَنِه و ضمیر مفعولی در شَبَّوْهُ هر دو بر میگردد بقضا از ضمیر اول مکان غضا اراده کرده و از ضمیر دوم آتشی که از چوب درخت غضا پدید آید خواسته است و هر دو معنی برای لفظ غضا مجازی است؛ مثال استخدام از فارسی:

تا بیزم خویش ما را داده است آن سرو بار

از نهال قامتش آنرا شدیم امیدوار

«شمس الدین فقیر»

لفظ بار در مصراع اول بمعنی حضور است و از ضمیر آن که در مصراع ثانی است ثمره و مراد اراده شده است.

## الف و نشر

و این صنعت چنان است که اول دو یا چند چیز را مفصلاً یا مجملاً ذکر کنند و این

۱ - قوله : فسقى : دعاء اى سقى الله الغضا والغضا : بالغين والضاد المعجمتين شجر بالبادية ناره ذات حدة وبما ذوقيل انها تبقى خلال الرماد اكثر من شهر . قوله : شبَّوْهُ بتشديد الموحدة اى اضرموه و اوقدوه الجوانح : الاضلاع اللتى تحت الترائب وهى مما يلى الصدر كالضلوع مما يلى الظهر واحدها جانحة يعنى : خدا سیراب کند درخت غضا و ساکنان سرزمین غضا را اگرچه ایشان بر او روختند مابین استخوانهای پهلوی و سینه من آتش غضا را یعنی آتشی که در شدت حرارت و سوزندگی مانند آتش درخت غضا بود ، مراد آتش عشق است .

را لف کويند بعداز آن متعلق بهريك از آنها را بدون تعيين مذکور سازند باعتماد فهم سامع يعنى باعتماد اينكه سامع هر متعلقى را بمتعلق بهش بر ميگرداند و اين را نشر نامند ، اما شق اول كه ذكر چند چيز ابتدا بطور تفصيل باشد بر دو قسم است اول آنكه ترتيب نشر بر طبق ترتيب لف باشد و اين قسم را لف و نشر مرتب نامند مثل قول بارى عزاسمه : وَمِنْ رَحْمَتِهِ جَعَلَ لَكُمُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ لِتَسْكُنُوا فِيهِ وَلِتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ كه ليل و نهار در اول ذكر شده آنگاه سكون كه متعلق بليل است و ابتغاء من فضل الله كه متعلق بنهار است در عقب آن دو بهمان ترتيب آورده شده است و چون قول شاعر :

فَعَلَ الْمُدَامَ وَلَوْنَهَا وَمَذَاقَهَا      فِي مُقَلَّتَيْهِ وَ وَجَنَّتَيْهِ وَ رِيْقَهُ

فردوسی :

فرو شد بمامی و بر شد بماه      بن نیزه و قبه بارگاه  
و بهترین نوع آن ، آن است كه چند لف و نشر در يك كلام آورند بنحوى كه هر نشرى لف باشد براى نشر بعد از خود مانند اين دوبيت فردوسى كه مشتمل است بر دو لف و نشر :

بروز نبرد آن يل ارجمند      بشمشير و خنجر بگرز و كمند

بريد و دريد و شكست و بيست      يلان را سرو سينه و پا و دست

كه مصراع دوم لف است و نشر آن مصراع سوم و آن نیز لف است و مصراع چهارم نشر آن مي باشد و از همين قبيل است اين ابیات منوچهرى در مدح اسپهبد منوچهر بن قابوس :  
تيغ او و رمح او و تير او و گرز او      دست او و جام او و كلك او و پالهنك

گاه ضرب و گاه طعن و گاه رمی و گاه وقع  
 گاه جود و گاه حظ و گاه بزم و گاه جنگ  
 فرق بر و سینه سوز و دیده دوز و مغز ریز

دره بار و مشکسای و زرد چهر و سرخ رنگ  
 که بیت اول لف است و بیت سوم نشر و بیت دوم نشر اول و لف سوم است ، دوم  
 آنکه نشر بر ترتیب لف نباشد و آن را لف و نشر غیر مرتب و هم مشوش نامند  
 مانند قول بابا فغانی :

دل را فراغ میدهد و دیده را فروغ دیدار آفتاب و شان و شراب صبح  
 از خاقانی :

در شأن من و تو بسخا و کرم امروز ختم الاهی شد و ختم الشعرانی  
 لف و نشر غیر مرتب چنانچه احاد آن بیش از دو باشد بر دو قسم است زیرا ترتیب  
 نشر یا بعکس ترتیب لف است بدین معنی که اول نشر متعلق است با آخر لف و دوم  
 نشر متعلق با قبل آخر و سوم متعلق با قبل با قبل بهمین طریق در اینصورت آنرا  
 لف و نشر معکوس الترتیب نامند مانند قول خاقانی :

چون ز گهر سخن رود در شرف و جلال و کین

چون اسد و انیر و خور و نوری و ناری و نری

بطوریکه ملاحظه میشود در این بیت دو لف و نشر معکوس است نشر لف اول  
 اسد است و انیر و خور ، اسد متعلق است بکین و انیر یعنی کره آتشین که اعلی  
 کرات عناصر چهار گانه و فوق همه آنها واقع شده بجلال متعلق است و خور بشف ،  
 و نشر لف دوم نور و نار و نر است که باسد و انیر و خور که لف دوم باشد تعلق  
 دارد یا اینکه نشر بعکس ترتیب لف نیست در اینصورت آن را لف و نشر مختلط

نامند مثل :

وَلَحَظَهُ وَ مُجَيَّاهُ وَقَامَتُهُ      بَدْرُ الدَّجَى وَقَضِيبُ الْبَانِ وَالرَّاحُ

که بدر الدجی راجع بمحیا « صورت » و قضیب البان « شاخه درخت بان و آن درختی است دارای برگهای سبز و لطیف و خوشبو » راجع بقامت و راح « شراب » راجع بلحظ است و مانند این بیت :

در باغ شد از قد و رخ و زلف تو بی آب

كَلْبَرِكَ طَرَى سِرُوهِي سَنَبِلُ سِيرَابِ

و اما شق دوم که متعدد مقدم یعنی لف بطور اجمال ذکر شده باشد مثل قوله سبحانه

وَقَالُوا لَنْ يَدْخُلَ الْجَنَّةَ الْآمَنَ كَانَ هُودًا أَوْ نَصَارَى ضَمِيرُ دَر قَالَوا راجع است به

فرقه یهود و نصاری و تقدیر چنین است : قَالَتِ الْيَهُودُ لَنْ يَدْخُلَ الْجَنَّةَ الْآمَنَ كَانَ هُودًا

و قَالَتِ النَّصَارَى لَنْ يَدْخُلَ الْجَنَّةَ الْآمَنَ كَانَ نَصَارَى پس در اول فرقه یهود و نصاری

مذکور گشته بنحو اجمال سپس ذکر شده است کلامی که مشتمل است بر متعلق

بهریک بدون تعیین متعلق به و وجه لف بین فریقین بطریق اجمال در اینجا عدم اشباه

بر سامع است زیرا معلوم است که یهود و نصاری هر یک نسبت کمراهی

بدیگر داده و یکدیگر را تکفیر میکنند وَقَالَتِ الْيَهُودُ لَيْسَتِ النَّصَارَى عَلَى شَيْءٍ

وَقَالَتِ النَّصَارَى لَيْسَتِ الْيَهُودُ عَلَى شَيْءٍ .

جمع

و آن چنان است که دو یا چند چیز را در يك حکم جمع کنند مثل قوله تعالى

الْمَالُ وَالْبَنُونَ زِينَةُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا - إِنَّمَا الدَّخْمُ وَالْمَيْسِرُ وَالْأَنْصَابُ وَالْأَزْلَامُ رَجْسٌ  
مِنْ عَمَلِ الشَّيْطَانِ . ومثل قول ابی المثنی :

إِنَّ الشَّبَابَ وَالْفِرَاقَ وَالْجِدَّةَ      مَفْسَدَةٌ لِلْمَرْءِ أَيْ مَفْسَدَةٌ (۱)

وچنانکه در این بیت :

أَرَاؤُهُ وَعَظَايَاهُ وَنِعْمَتُهُ      وَعَفْوُهُ رَحْمَةٌ لِلنَّاسِ كُلِّهِمْ

دیگری گوید :

أَرَاؤُهُمْ وَوُجُوهُهُمْ وَسُيُوفُهُمْ      فِي النَّالِبَاتِ إِذَا دَجَّوْنَ نُجُومُ

از سعدی :

ابر و باد و مه و خورشید و فلک در کارند

تا تو نانی بکف آری و بغفلت نخوری

از عبدالواسع جبلی :

شد بردلم آسان همه امروز یکبار      داد و ستد و نیک و بدو بیش و کم او

تفریق

این صنعت چنان است که متکلم بین دو چیز که از یک نوع باشد جدائی اندازد

باینکه حکم کند بمباینت بین آن دو چیز در صفات و احوال مثل قوله تعالی :

وَمَا يَسْتَوِي الْبَحْرَانِ هَذَا عَذْبٌ فَرَاتٌ سَائِغٌ شَرَابُهُ وَهَذَا مِلْحٌ أُجَاجٌ وَمانند

قول رشید و طواط :

مَا نَوَالُ الْغَمَامِ وَقْتَ رَيْعٍ      كَنَوَالِ الْأَمِيرِ يَوْمَ سَخَاءِ  
فَنَوَالُ الْأَمِيرِ بَدْرَةَ عَيْنٍ      وَنَوَالُ الْغَمَامِ قَطْرَةَ مَاءٍ (۱)

و مانند قول حافظ :

دست ترا بابر که یارد شبیه کرد      کاین بدره بدره میدهد و قطره قطره آن

### تقسیم

و آن عبارت از این است که چند چیز بایک چیز دارای اجزاء را ذکر کنند و بعد از آن متعلق هر یک از احاد و اجزاء را علی التعمین بصاحبش مرتبط سازند و بدین قید فرق بین تقسیم و لف و نشر معلوم میگردد زیرا در تقسیم ذکر متعلقات متعدد سابق الذکر بر سیل تعیین است و در لف و نشر چنانکه گذشت بلا تعیین مثل قول شاعر :

وَلَا يُقِيمُ عَلَى ضَمِيمٍ يُرَادُ بِهِ      إِلَّا الْأَذْلَانَ عَيْرَ الْحَيِّ وَالْوَتْدَ  
هَذَا عَلَى الْخَسْفِ مَرْبُوطٌ بِرِمَّتِهِ      وَذَا يَشَجُّ فَلَا يَرْتِي لَهُ أَحَدٌ (۲)

- ۱ - النَّوَالُ : بفتح النون المطاء والغمام : بفتح الغين المعجمة السحاب وخص وقت الربيع لان مطره انفع الامطار والبدره : كالقطرة - عشرة الاف درهم - الكيس الموضوعه فيه - العين : النقد والمال والتكبر في العين للتعظيم وفي الماء للتخفيف (شواهد)
- ۲ - هذان البيتان للمتلمس والكلمة اسم فاعل من باب التفعّل واسمه جرير بن عبد - المسيح الصمعي الضميم : كفلس الظلم و الاقامة عليه تعمله قوله يراد به : الضمير يعود على المستثنى منه المقدّر العام ای لا يصبر احدٌ على ظلم يراد به الاذلان : تشبيه الاذل وهو افعال تفضيل من الذلّ خلاف العزّ والمفضل عليه معذوف ای من کل احد فلا استثناء مفرغٌ والعير : كفلس الحمار اطلاقه على الوحش اكثر والحد : البطن ☆

و مانند قول خاقانی :

ای حرم تو از کرم بیت حرام خسروان

چون سخن من از نکست سحر حلال خاطری

زان کرم است سرگران جان پسر سبکتکین

زین سخن است دل سبک عنصر طبع عنصری

✽ ✽ ✽

دستی که گرفتی سر آن زلف چو شست      پائی که ره وصل نوشتی پیوست  
زان دست کنون در گل غم دارم پای      زان پای کنون بر سر دل دارم دست  
دیگری گوید :

جان و دلی داشتیم حاصل ملک وجود      غمزه تو آن ستد عشوه تو این گرفت

✽ بطون العربوهی دون القبيله والمراد هنا الجماعة، غیر الحی : الحمار المشترك بینهم  
بر کو بهم آیاه عند الحاجة ولا یراعیه احد منهم والو قد : کفرس و کفشن معروف والغص  
بالخاء المعجمه کفلس الذل وعلی : قبله بمعنی ای مع مابه من الذل و المربوط : من  
ربطه ای علقه والرّمه : بکسر الراء المهملة وبضمها و تشدید المیم قطعة جبل بالیه  
یشج : بتشدید اللام ، مضارع مجهول ای یدق رأسه قوله ولا یرئی له احد : ای لا  
یرق له ولا یرحمه . یعنی زیر باو ظلم بعد نمیرود مگرد و چیز که ذلیلترا از هر چیز زاست  
یکی خرجاماعت است و آن خری است که مشترک است بین افراد جمعی در ایاب و ذهاب  
یعنی هر کسی از ایشان هر وقت که بخواهد بمحلی رود و برگردد سوار بر آن میشود و  
یکی دیگر میخاست ، خرجاماعت بامسکنت و خواری بیند پوسیده خود بسته شده و کسی  
رعایت حال او را ننموده و بدو اعتنائی نمی کند و میخ چنان است که سنک یا پتک بسختی  
بر سر او میگویند در حالتیکه هیچکس بهالش رقت نیاورده و باو رحم نمیکند .

« از مطول و شواهد »



از ادیب صابر :

ز نایبان رخ و زلفت ای دلبر  
یکی گلست دوم نرگس و سیم عنبر  
همیشه بر سر زلفت مجاورند سه چیز  
یکی شکنج و دوم حلقه و سیم چنبر  
لطافت از دو لب تو ربوده اند سه آب  
یکی حیات و دوم زمزم و سیم کوثر  
بجادویی بر بودی زماه و حور و پری  
یکی جمال و دوم چهره و سیم پیکر

عبدالواسع جبلی :

بنان اوست در بخشش سنان اوست در کوشش

لقای اوست در مجلس لوای اوست در میدان

یکی ارزاق را باسط دوم ارواح را قابض

سعادت را سوم مایه چهارم فتح را برهان

گاهی تقسیم اطلاق میشود بر دو معنی دیگر ۱ - آنکه احوال و اوصاف چیزی را با آنچه لایق و مناسب بهر يك از آنهاست ذكر کنند مثل قوله تعالى : فَصَوَّفَ يَأْتِي اللَّهُ بَقَوْمٍ يُحِبُّهُمْ وَيُحِبُّونَهُ أَذِلَّةٌ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ أَعِزَّةٌ عَلَى الْكَافِرِينَ يُجَاهِدُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلَا يَخَافُونَ لَوْمَةَ لَائِمٍ .

۲ - آنکه تمام شقوق و اقسام چیزی را بر شمارند و آنرا اسقیفاء و استقصا نامند

مثل قوله تعالى : لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا وَمَا تَحْتَ الثَّرَى

و چنانکه در قول عنصری :

پیوسته دشمنان تو زینگونه مستمند  
یا کشته یا گریخته یا بسته در حصار

تمام اقسام مستمند بر طبق عقیده متکلم در مصراع ثانی آورده شده است دیگری گوید :

اکنون که تنها دیدمت لطف ارنه آزاری بکن

تلخی بگو ، سنگی بزن تیغی بکش کاری بکن  
که در مصراع آخر اقسام ازار را بیان کرده است .

### جمع و تفریق

این صنعت چنان است که چند چیز را داخل کنند در حکمی سپس بین آنها فرق گذاشته وجهت ادخال هر يك را بیان نمایند مثل قول رشید وطواط :

قَوْجُھُكَ كَالنَّارِ فِي ضَوْئِهَا      وَقَلْبِي كَالنَّارِ فِي حَرِّهَا

روی معشوق و دل خود را جمع کرده است در صفت مشابہت بآتش و بعداً فرق گذاشته است بین آندو باینکه ادخال وجه در این حکم از جهت فروزندگی و ادخال قلب از جهت گرمی و احتراق است و مانند قول شمس الدین فقیر :

من و تو هر دو مایلیم ای شیخ      تو به محراب و من بابروی یار  
دیگری گوید :

زخم فرهاد و من از یک تیشه بود      او بسرزد من پیای خویشتن  
از دیگری :

جای خصمت چو جای تست رفیع      آن تو تخت و آن خصمت دار

### جمع و تقسیم

این صنعت چنان است که اول چند چیز را در تحت حکمی جمع کنند سپس آنرا قسمت نمایند یا بالعکس یعنی اول قسمت کنند و بعد جمع نمایند ، اول مانند قول شاعر :

حَتَّى أَقَامَ عَلَى أَرْبَاضٍ خَرَشَنَةَ      تَشَقَّى بِهِ الرُّومُ وَالصُّلْبَانُ وَالْبَيْعُ  
 الْمَسْبِي مَا نَكَحُوا وَالْقَتْلِ مَا وَلَدُوا      وَالنَّهْبِ مَا جَمَعُوا وَالنَّارِ مَا زَرَعُوا (۱)

۱ - البیتان من قصیده لابی الطیب المتنبی یدح بها سیف الدوله و یدکر قتاله مع الروم قوله : حَتَّى أَقَامَ : حتى متملق بالفعل فی البیت السابق وهو هذا :  
 قَادَ الْمُقَاتِلَ أَقْصَى شَرِبَهَا نَهْلٌ      عَلَى الشَّكِيمِ وَأَدْنَى سِرِّهَا سَرَعٌ  
 ارباض : جمع ربض بفتحین وهو ما حول المدينه من حائط يطوف بها خرشنة : بالفتح  
 والشین المعجمتین بینهما راء مهملة كمنطرة اسم بلد بالروم وفاعل اقام دارجع الى الممدوح  
 ولتضمن الایقامة معنى التسلیط عداها بعلی تشقی : مضارع معلوم من شقی شقا شقاء وشقاوة  
 من باب علم والشقاء ضد السعادة الصُّلْبَانُ : بضم الصاد المهملة جمع صلیب النصاری  
 البیع : کضب جمع بیعة کجیفة وهی مبد النصاری و يقال لها الكنيسة ایضاً والجملة  
 حال لفاعل اقام ومعنی شقاء الروم به قتل اهلها علی یدیه وشقا الصلبان کسرهما والکناس  
 هدمها قوله : لِلْمَسْبِي مَا نَكَحُوا : السبی کفلس الاسر ولام التعلیل استعارة تبیة لمعنی  
 العاقبة كما فی قوله لدوا للموت وابنوا للخراب و فی التقديم دلالة علی الحصر ای ما نكحوا  
 من النساء للاسار لا لغيره و کذا الحال فی الفقرات بعدها والقتل ما ولدوا : ای للقتل  
 ما ولدوا من الایناء قوله : وَالنَّهْبِ مَا جَمَعُوا : النهب کفلس الفارة ای للفارة ما جمعو  
 من الاموال قوله : وَالنَّارِ مَا زَرَعُوا : ای للاراق بالنار ما زرعوه ولم یقل من نکحوا  
 ومن ولدوا لیوافق قوله والنهب ما جمعو والنار ما زرعوا ولان فی التعبير عنهم  
 بلفظ ما دلالة علی الایانة وقلة المبالاة بهم کانهم لیسوا من جنس ذوی المقول  
 وکل من الفقرات مبتدأ وخبر وما فی کل موصولة . « ملخص من المطول وحواشیه »  
 یعنی سیف الدوله باشتابی هرچه تمامتر بجانب روم لشکر کشید تا اینکه در عقب حصار  
 شهر خرشنه مقیم شد درحالتی که بورود او در این سرزمین کشور روم و صلیب های نصاری  
 و معابد آنها دچار نکبت و بدبختی شدند یعنی اهل روم کشته شدند و صلیبها درهم

در بیت اول جمع کرده است روم را با هر چه در اوست در شقاوت بسبب غلبه ممدوح یعنی حکم کرده است باینکه هنگام نزول سیف الدوله در حوالی خرسنه تیره بختی بهمه اینها رو آور شد و در بیت دوم شقاوت را تقسیم کرده و تفصیل داده که چگونه بوده است و مانند قول خاقانی :

بی تو چو شمع کرده ام گریه و خنده کار خود

خنده بروز دل کنم گریه بروز کار خود

مصراع اول جمع است و دوم تقسیم ، از مسعود سعد :

مگر مشاطه بستان شدند باد و سحاب که این بیستش پیرایه و آن کشاد نقاب  
انوری :

حرص ثنا و عشق جمال مبارکت      گر در قوای نامیه پیدا کند اثر  
آن در زبان سوسن خامش نهد کلام      وین در طباق دیده نرگس دهد بصر  
در بیت اول حرص ثنا و عشق جمال را در پیدا کردن اثر جمع نموده و در بیت دوم اثر را تقسیم کرده و بهر يك چیز خاصی اسناد داده است مثال قسم دوم که اول تقسیم باشد و بعد جمع قول حسان بن ثابت :

قَوْمٌ إِذَا حَارَبُوا ضَرَوْا عَدُوَّهُمْ      أَوْ حَاوَلُوا النَّفْعَ فِي أَشْيَاعِهِمْ تَنَعَوْا  
سَجِيَّةٌ تِلْكَ مِنْهُمْ غَيْرُ مُعَدَّةٍ      إِنَّ الْخَلَائِقَ فَأَعْلَمَ شُرْهَ الْبِدْعِ (۱)

✽ شکست و کلیساها خراب شد . آری برای اسیر کردن بودزنانیکه نکاح کرده بودند و برای کشتن بود فرزندانیکه زائیده بودند و برای غارت کردن بود اموالیکه اندوخته بودند و برای سوختن بآتش بود آنچه کشت کرده بودند .

۱ - اراد وصفهم بالشجاعة والكرم قوله في اشياعهم : متعلق بالنفع والاشياع ✽

در بیت اول صفت قوم را تقسیم کرده بضر اعداء و نفع اولیاء و اتباع ، بعد از آن هردو را جمع کرده در سجیه یعنی گفته است این دو امر سجیه و غریزه ایشان است و چنانکه در این شعر :

با دوستان بدی تو و با دشمنان نکو این خوی تست وه چکند کس بخوی تو

### جمع و تفریق و تقسیم

تعریف این صنعت از تعاریف سابق معلوم میگردد ، آوردن جمع و تقسیم در کلام خالی از صعوبتی نیست . مثال آن این آیه شریفه : **يَوْمَ يَأْتِ (۱) لَا تَكَلَّمُ نَفْسٌ إِلَّا**

الاتباع والاهوان والظرفیه هنامجازیه حیث جمل الاشیاع محللنفعهم السجیه : می انخلق والفریزة ای الطبیعة المحدثه : بصفة اسم المفعول ، المجددة الخلاق : جمع الخلیقه و می الخلق و الطبیعه فاعلم : جملة معترضه للتنبيه و طلب الاصفاء و الفهم البدع : بالموحدة والمهلتين كمنب جمع بدعة كفتنة وهی فی الاصل الحدث فی الدین بعد الاستكمال وهی هنا بمعنی الامور العادث والمراد مستحدثات الاخلاق اللتی لیست كالغرائز فی اصل الفطره . یعنی ایشان قومی هستند که هر گاه جنگ کنند بدشمنان خود ضرر رسانیده و آنها را هلاک میکنند یا هر گاه بغواهند بیاران و پیروان خود نفع رسانند ، نفع میرسانند یعنی مال بآنها می بخشند ، این شجاعت و کرم عادت و صفت ذاتی ایشان است که از قدیم داشته اند نه اینکه تازه بینشان باب شده است همانا بدترین اخلاق ، اخلاقی است که در میان قومی تازه پیدا شده باشد .

۱- قرأ يوم يأتي بغیر یاه ابن عامرو اهل الكوفة غیر الکسانی والباقون یأتی باثبات الیاء قال الزجاج الذی یختاره النحویون یوم یأتی ولغة هذیل تعذف هذه الیاءات کثیراً و قد حکى سیبویه والخلیل ان العرب تقول لا اذر فتعذف الیاء وتجتزئ بالكسرة لانهم یزعمون ان ذلك لکثرة الاستعمال

« تفسیر مجمع البیان سورة هود »

بِأَذْنِهِ فَمِنْهُمْ شَقِيٌّ وَسَعِيدٌ فَأَمَّا الَّذِينَ شَقُوا فَيُنْفَوْنَ النَّارَ لَهُمْ زَفِيرٌ وَشَهِيقٌ خَالِدِينَ...  
وَأَمَّا الَّذِينَ سَعِدُوا فَيُنْفَوْنَ الْجَنَّةَ... الى آخرالايه . نخست جمع فرموده نفوس را  
در عدم تکلم زیرا نکره در سياق نفی مفید عموم است . سپس تفريق کرده بين نفوس  
باينکه بعضی از آنها سعيد است و بعضی شقی . بعد از آن تقسيم فرموده يعنى نسبت  
داده بسعداء نعيم بهشت را و باشقياء عذاب جهنم را و مانند اين رباعی امير معزى :  
چشم من و چشم آن بت تنگ دهان در بيع و شری شدند و در سود و زبان  
کردند . یکی بيع ز ما هر دو نهان آ آب بدین سپرد و این خواب بدان  
چشم خود و معشوق را ابتدا در حکم داد و ستد جمع نموده بعد تفريق کرده ، سود  
و زبان اشاره بتفريق است يعنى چشم او در اين معامله سود برد و چشم من زبان  
و در مصراع چهارم متعلق بهريك را بصاحبش نسبت داده است .  
خاقانی :

مجلس دو آتش داده بر، اين از حجر آن از شجر

این کرده منقل را مقر و آن جام راجا داشته

در مصراع اول دو آتش را در بودن نمره مجلس جمع کرده و بودن یکی از حجر و یکی از  
شجر تفريق است و مصراع دوم تقسيم ديگرى گوید :  
کان چوکف کفیل تو نى نى ممسک است آن

جان کند از جوی دهد وین بدهد هزار کان

در بیت اول ابتدا جمع کرده است کف ممدوح و کان را در سخاوت سپس از این  
جمع رجوع کرده و این رجوع خود مشتمل است بر تفريق بين کف ممدوح و کان  
باينکه اول سخی است و دوم ممسک و در بیت دوم تقسيم نموده . « فتأمل »

## تجریّد

تجریّد عبارت از این است که انتزاع کنند از امری باعتبار صفتی که دارد امری دیگر را مثل امر اول باشد در آن صفت بغاطر مبالغه در تمامت و کمال آن صفت در منتزع منه بادعای اینکه منتزع منه در اتصاف بصف مذکور بمرتبه ای رسیده است که ممکن است امر دیگری که مثل خودش موصوف بدان صفت باشد از وی بیرون آورده شود چنانکه از شخص شجاع اسد و از جواد حاتم و از فصیح حسان و از طماع اشعث انتزاع نمایند. تجریّد در زبان عربی اقسام بسیار دارد از آن جمله است:

۱ - تجریّد بواسطه من: یعنی بآوردن لفظ من بر سر منتزع منه و این من را من تجریّدیه گویند مانند: لی من فلان صدیق حمیم یعنی فلان شخص آدمی است در دوستی گرم و او در صداقت و دوستی بدرجه ای است که صدیق حمیم دیگری مثل خودش میتواند از وی انتزاع نمود و مانند قول شاعر:

تَرَى مِنْهُمْ اَسَدَ الْغَضَبِ اِذَا سَطَوْا      وَ تَنْظُرُ مِنْهُمْ فِي الْاَلْقَاءِ بَدُورًا

بظاهر ادعا میکند که ممدوحین در شجاعت و تلالو صورت بحدی میباشد که شیران ژبان و ماههای تمام از آنها بیرون میآید و مقصودش از این ادعا آنست که ایشان در دلاوری و حمله و غلبه بر اعدا و در خشنودگی چهره در غایت کمالند.

۲ - تجریّد بواسطه باء: یعنی بآوردن لفظ باء بر سر منتزع منه و این باء را باء تجریّدیه گویند مانند: لَقَدْ سَأَلْتُ زَيْدًا اَلْتَسَالُنِي بِهَ الْبَحْرِ که مقصود ابراز فرونی سماحت وجود زید است بحدیکه صحیح است که بحری متصف بچود مثل خود زید از زید انتزاع گردد.

۴ - تجرید بواسطه فی : یعنی دخول فی بر سر منتزع منه مثل قوله تعالى :  
 لَهُمْ فِيهَا دَارُ الْخُلْدِ یعنی برای کفار درجهنم دارخلد است و حال آنکه دارخلد  
 خود جهنم است پس از جهنم دار دیگری مانند جهنم منتزع گشته و بکفار اختصاص  
 داده شده است و این برای تأکید و مبالغه است در اتصاف جهنم بخلود و شدت عذاب  
 تبصره : باید دانست که انتزاع از این قبیل در استعمالات اهل عرف شائع است  
 ولی همه جا تجرید نیست یعنی انتزاع مادام که مبنی بر مبالغه در وصفی نباشد  
 اصطلاحاً تجرید نامیده نمیشود مثل اینکه در عرف گویند : فی العسکر الف رجل  
 و فی الکتاب عشرة ابواب در حالتیکه عسکر همان هزار نفر و کتاب همان ده باب  
 است بدون اینکه قصد مبالغه داشته باشند .

۴ - تجرید بطریق کنایه : مثل قول اعلی :

يَا خَيْرَ مَنْ رَكِبَ الْمَطْيَ وَلَا يَشْرَبُ كَأْسًا بِكَفٍّ مِنْ بَخْلٍ  
 یعنی : يَشْرَبُ الْكَأْسُ بِكَفٍّ جواد شاعر انتزاع کرده است از ممدوح جوادیکه قدح  
 بدست خود بر گیرد و بیاشامد بطریق کنایه ؛ زیرا این مسلم است که ممدوح شرب  
 می کند پس نفی شرب بدست بخیل از ممدوح مستلزم شرب ممدوح است بدست  
 کریم پس آن کریم خود ممدوح خواهد بود .

۵ - خطاب انسان بنفس خود : از جمله اقسام تجرید این است که گاهی متکلم  
 شخصی را مانند خودش از نفس خود انتزاع کرده و او را در القاء سخن مخاطب قرار  
 میدهد مثل قول متنبی خطاب بنفس خود :



لَا خَيْلَ عِنْدَكَ تَهْدِيهَا وَلَا مَالٌ فَلْيَسْعِدِ النَّطْقُ أَنْ لَمْ يَسْعِدِ الْحَالُ (۱)

اعتبار کرده است از نفس خود شخصی که مثل او است در فقد خیل و مال و حال و او را مخاطب قرار داده و ارشاد نموده است باینکه ابداء مدیح کند در عوض اهداء مال بواسطه عدم مساعدت حال و مثل قول اعشی :

وَدَعَّ هَرِيرَةً (۲) إِنَّ الرِّكَبَ مَرَّ تَحِلُّ وَهَلْ تُطِيقُ وَدَاعًا أَيُّهَا الرَّجُلُ

واین نوع تجرید در فارسی از سایر انواع آن بیشتر است امثله فارسی :

گر چند بینوا ماند کلبن ز زحمت دی      زان زلف عنبر آگین سنبل چنید باید  
بستند نای بلبل گر چند گاه اکنون      آن ناله از دل چنک خوش بشنوید باید

« حاج سید نصر الله تقوی طاب ثراه »

ایضاً :

درفضای جام زرین از فروغ چهر و زلفش  
باده کلکون کشیدم طبله عنبر گرفتم

سعدی :

سعدیا سهل است باهر کس گرفتن دوستی  
لیک چون پیوند شد خود بر گرفتن مشکل است

ایضاً :

هزار بادیه سهل است با وجود تو رفتن      اگر خلاف کنم سعدیا بسوی تو باشم

۱ - قوله فَلْيَسْعِدِ : اللام للامر و الاسعاد : الاعانة و اراد بالنطق المدح والنساء.

والحال : ماعليه الانسان من غنى او فقر والمراد هنا الغنى .

۲ - هريرة : اسم محبوبته .

ایضاً :

تو عاشقان مسلم ندیده ای سمدی      که تیغ بر سرو سر بنده وارد پيشند  
حافظ :

غبار غم برود حال به شود حافظ      تو آب دیده از این رهگذر در تیغ مدار  
مبالغة مقبولة

مبالغة اقسامی دارد بعضی از آنها مقبول است و از جمله محسنات بدیعی محسوب  
و بعضی مردود است و از محسنات بشمار نیاید مبالغة عبارت از این است که متکلم  
ادعا کند بلوغ صفتی را در شدت و ضعف بعدیکه حصول آن بدان حد محال یا  
مستبعد باشد مبالغة منحصر است در سه قسم : تبلیغ - اغراق - غلو  
تبلیغ آن است که مدعی عقلاً و عادةً ممکن باشد مثل قول امرؤ القیس در وصف  
اسب خود :

فَعَادِي عِدَاءَ بَنِ ثَوْرٍ وَ نَهْجَةَ      دِرَاكًا فَلَمْ يَنْصَحْ بِمَاءِ فَيْسَلٍ (۱)

۱ - یصف فرسه بسرعه العدو و لهو قه للصید و بأنه لا یمرق و ان اکثر العدو قوله  
عَادِي : فعل ماض و فاعله يعود الى الفرس المذكور في الابيات السابقة عِدَاءُ : بالكسر  
و المد و قد يفتح مفعول مطلق و العداء هو الموالاة بين الصيدين بان يصرع احدهما على  
اثر الاخر في طَلَّقَ واحد يقال عاديت بين الصيدين اي صدتهم في شوط واحد للفـرس  
اراد بالثور الذکر من بقر الوحش و بالنَهْجَةِ الاشئ منها ولا يقال لغيرها من الوحش نهجة و  
دِرَاكًا : بالكسر صفة عداء معناه المتلاحق المتتابع يَنْصَحُ : بالنون والضاد الممجة  
و العداء المهملة كيمنع نَصَحَ الاناء : رشح - الفرس : عرق قوله : فيفلس : مجهول مجزوم  
معطوف على ينصح اي لم يمرق فلم يفل . ( من المطول و حواشيه )

ادعا کرده است که اسب او در يك تاخت بگاونر و گاو ماده وحشی رسیده و آنها را پی در پی انداخته و بدنش عرق نکرده است و تر نشده است و این امر بحسب عقل و عادت ممکن است ، و هانند این بیت انوری :

بودیم بر کنار ز تیمار روزگار      تا داشت روزگار ترا در کنار ما  
که عادهٔ ممکن است محب در وصل محبوب غم روزگار را بکلی فراموش کند .  
اسدی :

چنان دارم این راز را روز و شب      که با جان بود گر بر آید ز لب  
رودکی :

همی بکشتی تا در عدو نماند شجاع      همی بدادی تا در ولی نماند فقیر  
سمعی :

جزای آنکه نگفتیم شکر روز وصال      شب فراق نخفتیم لاجرم ز خیال  
اغراق : آن است که ادعای وصف چیزی عقلاً ممکن ولی عادهٔ ممتنع باشد  
مثل قول شاعر :

وَنَكْرِمُ جَارَنَا مَا دَامَ فِينَا      وَتَقْبَعُهُ الْكَرَامَةُ حَيْثُ مَا لَا

ادعا کرده است که هر که بما پناه آورد تا میان ما هست او را گرامی میداریم  
و هر جا که رود احسان و عطای خود را در عقب او میفرستیم این امر عقلاً ممکن است  
ولی بحسب عرف و عادت ممتنع است .  
فردوسی :

چو بوسید پیکان سرانگشت او      گذر کرد از مهرهٔ پشت او

و مانند این رباعی :

دور از تو شبی بر اثر زاریها      دیدم ز تو در خواب بسی یاریها  
 ز انشب دیگرم خواب نه سبحان الله      يك خواب وز پی این همه بیداریها  
 غلو: آن است که ادعا نمایند امری را که حصول آن عقلاً و عادةً محال باشد  
 مثل قول ابونواس :

وَ أَخَفَّتْ أَهْلَ الشَّرِكِ حَتَّى أَنَّهُ      لَتَخَافَكَ النُّطْفُ اللَّتَّى لَمْ تَخْلُقِي  
 یعنی مشرکین را بعدی ترسانیده ای که نطفه های ایشان هم که هنوز خلق  
 نشده اند از نو میترسند و در فارسی :  
 از سطوت تو چنان اهل شرك ترسانند      که روحشان شده لرزان بعالم ارواح  
 غضائری گوید :

صواب کرد که پیدانکرد هر دو جهان      یگانه ایزد دادار بی نظیر و همال  
 و کر نه هر دو ببخشیدنی بگاه عطا      امید بنده نمسانی بایزد متعال  
 از اقسام مبالغه تبلیغ و اغراق مطلقاً مقبول است و اما غلو پاره ای از آن مقبول  
 طبع بلغا است و پاره ای زشت و مردود است قسم مقبول در موارد ذیل باشد .  
 ۱ - در صورتیکه در کلام لفظی آورند که معنی را بصحت نزدیک نمایند مانند :  
 کلمه « یگاد » در این آیه شریفه : يَكَادُ زَيْتُهَا يُضِيئِي وَلَوْ لَمْ تَمْسَسْهُ نَارُ و « کاد »  
 در قول ابوالعلاء :

شَجَا رَكْبًا وَ أَقْرَأًا وَ ابِلًا      وَ زَادَ فَكَادَ أَن يَشْجُو الرِّحَالَ (۱)

۱ - شجا : کدها ای احزن و فاعله راجع الى البرق في البيت السابق . الركب :

۲ - آنکه متضمن حسن تخیل باشد مانند قول متنبی :

كَفَىٰ بِجِسْمِي نُحُولًا أَنِّي رَجُلٌ لَّوْلَا مَخَاطَبَتِي أَيَّاكَ لَمْ تَرَنِي

وایضاً :

عَقَدْتُ سَنَابِكُهَا عَلَيْهَا عَثِيرًا لَوْ تَبَقَعَىٰ عَنَقًا عَلَيْهِ لَأَمَكْنَا (۱)

و چون قول فردوسی

ز سم ستوران در آن پهن دشت زمین شدشش و آسمان گشت هشت  
ایضاً :

شود کوه آهن چو دریای آب اگر بشنود نام افراسیاب  
و مانند قول منجیک :

بدانکمی که دوصف کرد را برانگیزد فراخ باز نهد کام ازدهای قتال  
بچابکی بر باید چنانکه نازارد ز پوست روی مبارز بنوک پیکان خال

در بیان الابل خاصة . ابل : بسكون الموحدة لغة فى ابل بكسر ها . الرحال : بكسر الراء المهملة جمع رحل كفلس وهو ما يصعبه الانسان فى السفر من الاناث والمتاع . يعنى غمکين ساخت برق شترسواران و اسبها و شتران را و فزون گشت و نزدیک بود که بارها و اسباب سفر را هم غمکين سازد .

۱ - يصف بها الخيل فى الحرب عقدت : اى رفعت سنا بکها : فاعله و السنا بک جمع سنبک بضم اول کقنقذ طرف مقدم العافر و الضير فيه وفى عليها للنفيل و على للاستلاء اى فوق رؤسها الهثير : بكسر العين المهملة و سکون المثلة و فتح الياء المثناة التحتانية و الراء المهملة الغبار و فاعل تبغى راجع الى الخيل و العنق : بفتح تين السير السريع يعنى سم اسبها هنگام جنگ عيار شدیدی بالاى سر آنها برانگيخته بودند که از خدمت غلطت و انبوهی اگر اسبها میخواهند روی آن توده غبار بسرعت حرکت کنند ممکن بود .

عنصری :

چون حلقه ربایند بنیزه، تو بنیزه

ایضاً :

گر بدربار بر گذاری تو سموم قهر خویش

ایضاً :

چون دورخ او گر قمرستی بفاک بر

چون دولاب او گر شکرستی بجهان در

مسعود سعد :

عدل او بانك زد چنان بر ظلم

بر او باز لطف چندان کرد

از حکیم ازرقی در وصف باغی :

بر افرازاو چنبر چرخ گردان

سر کنگره کرد دیوار قصرش

نبرد مگر صحن او را بسالی

وله ایضاً :

کسی کز سنان توجان داده باشد

شعاع درفش تو بر هر که تابد

گراز باختر بر کشی تیغ هندی

خال از رخ زنگی بر بامی شب یلدا

ماهیان را زیر آب اندر همه بریان کنی

خورشید یکی ذره ز نور قمرستی

سعد بدره زر قیمت یکمن شکرستی

که ز گوگرد باز جست آذر

که بر آذر شکوفه گشت شرر

سر پاسبانرا بساید بچنبر

بساید همی پیکر اندر دو پیکر

مهندس باندیشه عنقا بشهر - ر

ز بیم سنان تو ناید بمحشر

نزاید ز اولاد آن دودء دختر

رسد موج خون در زمان تابخاور

۳ - آنکه سخن بر سیل هزل و مطایبه و خلعت باشد . مثل این شعر :

لَكَ أَتَقُ يا ابنِ حَرْبٍ (۱)      أَتَقُ مِنْهُ الْأَنْفُ  
أَنْتَ فِي الْقُدُسِ تَصَلِّي      وَهُوَ فِي الْبَيْتِ يَطُوفُ

و چون :

أَسْكُرُ بِالْأَمْسِ أَنْ عَزَمْتُ عَلَى الشَّرِّ.....بِغَدَا أَنْ ذَا مِنَ الْعَجَبِ

مست میشوم دیروز اگر فردا قصد شرب خمر کنم و این از عجایب است معلوم است که مقصود شاعر از این سخن محال هزل و مطایبه است .

۴ - اگر غلو مستلزم ترك ادب دینی و شرعی باشد زشت و مردود است هر چند مقصود گوینده صرف مدح بوده و جز بالا بردن پایه ممدوح چیزی نباشد .

مسعود سعد :

تو بنیاد فضلی و اصل سخائی	بفضل و سخا حیدر و مرتضائی
بنیکی خلیلی بیاکی کلیمی	بروی و خردیوسف و مصطفائی
سنانت چنان دردل دشمن افتد	که چونان نیفتد قضای خدائی

و ایضاً :

خلیلی تو که هر آتش ترا همسان بود با گل  
کلیمی تو که هر دریا ترا آسان دهد معبر  
معاذ الله نه اینی و نه آنی بلکه خود هستی  
ز نعت فهمها بیرون ز حد و همها بر تر

انوری :

ای کمالی که پس از ذات خدا      جز کمال تو همه نقصان است

خاقانی در مدح پدر خود علی نجار گوید :

یوسف نجار کیست ؟ نوح دروگر که بود ؟

تا ز هنر دم زنند بر در امکاف او

نوح نه بس علم داشت گر پدر من بدی

قطره بستی بعلم بر سر طوفان او

جمال عبدالرزاق :

کفر است و گرنه دست جود تو لا از سر لا اله بر گیرد

اگر چه تصریح بکفر و تملیق محال کرده است با این حال مردود و ناپسندیده است

## مذهب کلامی

و آن عبارت است از اینکه متکلم در سخن نظم یا نثر برای اثبات مدعای خود احتجاج کلامی بکار برد یعنی دلیل قاطع آورد بطوریکه مخاطب پس از تسلیم مقدمات آن ملزم گردد بقبول نتیجه و مراد از احتجاج کلامی همان استدلال منطقی است که از طریق قیاس یا تمثیل در علم کلام برای اثبات مطالب آن آورند مثل قوله تعالی : **لَوْ كَانَ فِيهِمَا آلِهَةٌ إِلَّا اللَّهُ لَفَسَدَتَا** در این آیه شریفه استدلال شده است بر یکتائی حق تعالی بعدم فساد آسمان و زمین یعنی بعدم خروج از نظم و ترتیبی که بر آن قرار گرفته اند یعنی اگر در آسمانها و زمین بجز خدای نادیده یکتا خدا یان دیگری بودند فساد آسمان و زمین لازم میآمد لکن لازم که فساد سموات و ارض باشد بالبداهة باطل است پس ملزوم هم که تعدد اله باشد باطل خواهد بود پس آیه شریفه **يَكُ قِيَاسُ اسْتِثْنَائِي** اتصالی است مرکب از **يَكُ قَضِيه** شرطیه لزومیه و **يَكُ قَضِيه**



حمله که مفاد آن رفع تالی است که رفع مقدم را نتیجه میدهد و چون مقدمه دوم که رفع تالی باشد درغایت وضوح و بدهات است لذا از کلام معجز بیان حذف شده است چنانکه در این آیه مبارکه حکایت از حضرت ابراهیم علیه السلام : **فَلَمَّا أَفَلَ (ای القمر) قَالَ لَا أَحِبُّ الْأَفْلِينَ** در این آیه مبارکه استدلال شده است بر پروردگار نبودن قمر از طریق قیاس اقترانی و صورت قیاس چنین است : **القمرُ أَفْلٌ وَرَبِّي لَيْسَ بِأَفْلٍ فَالْقمرُ لَيْسَ بِأَفْلٍ** و مانند قول ابن جابر اندلسی :

**لَوْلَمْ تُحِطْ كَفَّهُ بِأَبْجَرِ مَا شَمَلَتْ كُلَّ الْأَنَامِ وَأَزَوَتْ قَلْبَ كُلِّ ظَمِي**  
ای و لکنه لیس كذلك فكفه محيطه بالبحر و مانند قول انوری :

منافع رسان در زمین دیر ماند      پس است این يك آیت دلیل دواست  
صورت دلیل چنین است : تو منفعت رسانی و هر منفعت رسانی باقی و پایدار ماند نتیجه آنکه تو باقی و پایدار خواهی بود و ایضاً :

از تو نکزیرد که تو در قالب عالم      جانی و یقین است که جان ناگزیر آمد  
یعنی تو جانی در قالب عالم و هر قالبی را از جان گزیر نیست. نتیجه آنکه عالم را از تو گزیر نیست هر گاه استدلال در کلام بطریق تمثیل باشد آنرا مذهب فقهی گویند ، تمثیل عبارت است از اثبات حکمی که برای یکی از جزئیات ثابت است برای جزئی دیگر بسبب اشتراك جزئی دوم با جزئی اول در علت حکم بعبارة اخری تشبیه يك جزئی بجزئی دیگر در معنایی تا اینکه اثبات شود حکمی که در مشبه به ثابت و معلل بدان معنی است برای مشبه مثل اینکه گوئیم : خمر حرام است و علت حرمت آن مسکر بودن آن است و نبیذ هم مانند خمر مسکر است پس نبیذ هم حرام است

با اینکه خانه حادث است بعلمت این که مؤلف از اجزاء است و عالم مؤلف از اجزاء است پس عالم حادث است تمثیل در اصطلاح متکلمان و فقها قیاس نامیده میشود، مثل قول نابغه ذبیانی در یکی از قصاید اعتذار به اش و شرح آن این است که نابغه ذبیانی سفری بشام کرد و ملوک آل جفنه را که در شام بودند مدح گفت ساعیان و حسودان بنعمان بن منذر رسانیدند و هم او را بگفتن هجا در حق وی متهم داشتند نعمان از این خبر سخت متغیر شد، نابغه قصایدی مبنی بر اعتذار ساخت و نزد وی فرستاد از آن جمله قصیده نامبرده است که در بعضی از ابیات آن اظهار داشته که کار او یعنی مدح آل جفنه نا بجا نبوده و بر صحت این عمل حجت اقامه کرده است و آنها از این قرار است :

حَافَتْ وَلَمْ أَتْرُكْ لِنَفْسِكَ رِيَّةً	وَلَيْسَ وَرَاءَ اللَّهِ لِلْمَرْءِ مَطْلَبٌ
لَنْ كُنْتُ قَدْ بَلَّغْتَ عَنِّي خِيَانَةً	لَمُبْلَغَكَ الْوَأَشَى أَغْشَى وَ اكْذَبَ
وَلَكِنِّي كُنْتُ أَمْرًا لِي جَانِبٌ	مِنَ الْأَرْضِ فِيهِ مُسْتَرَادٌ وَمَذْهَبٌ
مُلُوكٌ وَ إِخْوَانٌ إِذَا مَا مَدَحْتَهُمْ	أَحْكَمُ فِي أَمْوَالِهِمْ وَ أَقْرَبُ
كَفَعْلِكَ فِي قَوْمٍ أَرَاكَ أَصْطَنَهُمْ	فَلَمْ تَرْهُمْ فِي مَدْحِهِمْ لَكَ أَذْنَبُوا (۱)

۱ - قوله حلفت .... اه اولها :

اتانی آیت اللعن انک لمتنی      وَلَئِكَ اللَّتِیْ اَهْتَمُّ مِنْهَا وَ انْصَبُ

آیت اللعن : تعبه جاهلیه ای آیت ان تاتی مانلن علیه ارا بیت ان تلن احد الکرمک  
النصب : التنب الریة : بالکسر الشک ومعنی البیت حلفت بالله فلم ادع لك شکاً فی

شاعر مدعای خود را که استحسن مدح آل جفنه باشد بطریق تمثیل اثبات کرده یعنی خود را بمداحان نعمان قیاس کرده است حاصل معنی ایات این است : « مرا بمرح کردن آل جفنه ملامت مکن زیرا بمن احسان کرده اند چنانکه تو قومی را که مدح و ستایش تو میکنند سزاوار ملامت نمیدانی بعلمت اینکه بدانها انعام و احسان کرده ای پس همانطور که مدح ایشان در باره تو بغاظر حق احسانی که تو بر آنها داری گناه نیست مدح من هم درباره ایشان بغاظر حق احسانی که ایشان بر من دارند گناه نباشد » و در فارسی مانند قول مسعود سعد :

خردم بجشم خلق و بزرگم بنزد عقل

از بخت با حسیضم و از فضل با سنا

آری شگفت نیست که از رتبت بلند

کیوان بجشم خلق بود کمتر از سها

آن قولی حق و صدق قوله و لیس و بالله : ای شینی یطلبه و بقصد الیه فیحلف به هو جل شأنه اعظم ما یطلب و لاحلف اعظم من الحلف به قوله لئن کنت : اللام موطئة المقسم و بلغت مجهول ای بلغک الاعداء عنی لمبلغک اللام فیه جواب القسم الواشی : الزمام اغشی :

افعل تفضیل من غش اذا خان والمفضل علیه معذوف ای من کل احد لی جانب : ای مکان و طرف اراد به الشام مسعود : بالراء المهملة بصیغة اسم المفعول اسم المكان من الرود کالقول بمعنی الذهاب والایاب فی طلب الشئی وهو المكان الذی یتردد فیه لطلب المعاش مذهب : ای مکان اذهب فیه لتحصیل مطالبی قوله ملوک و اخوان : ای ملوک فی ذلک الجانب هم فی حسن الماشرة لی کلاخوان وهو بیان او بدل من مستراده تحت : متکلم

احتکم : مضارع مجهول من التفعیل و کذا اقرب : ای یعملون فی حاکما فی اموالهم و یقرّبوننی لدیهم قوله کفعلک فی قوم ای یعملون فی حکماً فی اموالهم مقرّباً منهم رفیع المنزلة عندهم کما تفعل انت فی قوم. اراک : متکلم من رؤیة البصر اصطنعتهم : ای احسنت الیهم لم قر : من رؤیة القلب ای ام تصفد

« ملخص من المطول و حواشی »

از ابوالفرج رونی :

گفتم که ز خردی دل من نیست پدید      اندوه بزرگ تو درو چون گنجید  
گفتا که ز دل بدیده باید نگرید      خرد است و بدو بزرگها نتوان دید  
از عنصری :

در معنی را سبب شد قطره باران سخاش

در دریا را سبب هم قطره باران بود

### حسن تعلیل

این صنعت چنان است که برای صفتی علتی مناسب با آن که در حقیقت و واقع علت آن صفت نباشد ادعا نمایند مبنی بر اعتباری لطیف و تخیلی نفوذ بدیع بطوری که مشتمل بر دقت نظر بوده و موجب فزونی جمال و حسن معنی گردد و صفت از دو صورت خارج نیست یا صفت ثابت است یا غیر ثابت ، تعلیل در صورت اول بمعنی بیان علت صفت است یعنی ادعای اینکه علت وجود آن صفت فلان چیز است و در صورت دوم بمعنی اثبات صفت است یعنی ادعای اینکه آن صفت موجود و دلیل بر وجودش فلان امر است صفت ثابت بر دو قسم است اول صفتی که برای آن در عرف و عادت علتی ظاهر نباشد دوم آنکه برای آن در عرف و عادت علتی غیر آنچه متکلم ادعا کرده و در کلام آورده است ظاهر باشد ، قسم اول مثل قول متنبی :

لَمْ يَحْكُ نَائِلَكَ السَّحَابُ وَإِنَّمَا حُمَتْ بِهِ فَصَيَّبَهَا الرَّخْصَاءُ (۱)

۱ - لَمْ يَحْكُ : ای ام پشابه نائلك : مفعول يحك النائل المعطاء حمت : ماض مجهول

نائب فاعله ضمير السحاب ای اصابتها الحمى و ضمير به : راجع الى نائلك و هذا على حذف

یعنی شباهت ندارند عطای ابر بعطای تو جز این نیست که ابر چون عطای ترا دیده از آتش حسد در تب شده و عرق کرده است و این باران عرق تب او است باریدن صفتی است ثابت برای ابر و علت آن بحسب عرف نامعلوم است و شاعر آنرا باحسن وجوه تعلیل کرده یعنی ادعا کرده است که علت باریدن باران عرق کردن ابر است بر اثر تبی که از شدت خجالت و حسد بردن بر عطای مدح و بواسطه عجز از ایفای مثل آن بر روی عارض شده است و مانند قول خاقانی :

تا چشم تو ریخت خون عشاق      زلف تو گرفت رنگ ماتم  
سیاهی زلف را که صفت ثابته است و علت آن در ظاهر معلوم نیست تعلیل کرده باینکه چون چشم معشوق عشاق را کشته زلف او در ماتم عشاق سیاه پوش شده است . از امیر معزی :

آن زلف مشکبار بر آن روی چون بهار  
گر کوتاه است کوتاهی از وی عجب مدار  
شب در بهار روی کند سوی کوتاهی  
آن زلف چون شب آمد و آن روی چون بهار  
ابتدا زلف معشوق را بشب و صورت او را بروز تشبیه کرده بعد از آن کوتاهی زلف را بوجهی لطیف و بدیع تعلیل نموده است ، از خاقانی :

ز آتش روز ارغوان در خوی خونین نشست  
باد چو آن دید ساخت مروحه دست چنار

✽ المضاف ای بسبب الحسد علی عطائك الصمیم : المصوب من الماء ونحوه والرخصاء : بضم الراء المهملة وفتح الخاء المعجمة عرق الحمی .

مراد از آتش روز گرمی روز است و درخوی خونین نشستن ارغوان استعاره است برای سرخ بودن رنگ آن؛ شاعر سرخی رنگ را که ثابت است در ارغوان و علت آن بظاهر نامعلوم است تعلیل کرده بگرمی روز، از مسعود سعد :

از مشک چلیپا است بر آن رومی رویت

در روم از این روی پرستند چلیپا

قسم دوم که صفت ظاهر العلة باشد مانند قول متنبی در مدح بدر بن عمار :

مَا بِهِ قَتَلَ أَعَادِيهِ وَلَكِنْ يَبْقَى إِخْلَافَ مَا يَرْجُو الذَّنَابَ (۱)

یعنی قتل دشمن از عادات و سیر ممدوح نیست، اینکه دشمنان خود را میکشد میترسد از اینکه مبادا با گر گهای دشت و بیابان خلف وعده کرده باشد چه آنکه گر گها امیدوارند که از گوشت کشته های ممدوح رفع کرسنگی کنند.

این مسلم است که پادشاهان و امرا که با دشمنان خود میجنگند و آنها را بقتل میرسانند عادة و معمولاً برای دفع ضرر ایشان و آسودگی خاطر از رقابت و مزاحمت ایشان است لیکن شاعر در اینجا علت دیگری اعتبار کرده و چنین ادعا نموده است که ممدوح دشمنان خود را نمی کشد برای اینکه از مضرت ایشان مصون بماند زیرا او بیم وهراسی از اعداء ندارد از آنکه ایشان قادر بر ایداء و مزاحمت

۱ - قوله : مَا بِهِ قَتَلَ ... الخ مانایه و به خبر مقدم و اعادیه : مبتداء و خبر و ضمیر

به و اعادیه للممدوح و فی الکلام حذف مضاف ای لیس حب قتل احادیه کائناً به لانه لا یبالی بهم ولا یخافهم لاجزاهم عن اذاه فلا یهمه بقاؤهم یتقی : ای یحذر الاخلاف : بالکسر مصدر اخلف وعده ای لم یف به ولم یتمه .

او نیستند بلکه سچیت کرم وجوانمردی او ، او را بر قتل اعادی وادار کرده است چون میداند که وقتی عازم جنگ میشود گر گهای بیابان امیدوار و متوقعند که از کشته های ممدوح گشایشی در روزی آنها بشود پس برای اینکه گرگها مأیوس و ناامید نشوند بکشتن دشمنان اقدام مینماید ، پوشیده نیست که بیت مذکور بر چند معنی دقیق مشتمل است از آنجمله : ۱ - مبالغه در وصف جود و کرم ممدوح که حتی سباع و درندگان هم مشمول عطای او هستند . ۲ - مبالغه در شجاعت او تا این اندازه که بر حیوانات هم واضح شده است . ۳ - آنکه او همیشه غالب و بی نیاز و مأمون از آسیب دشمنان است و در فارسی چون قول امیرمعزی :

زان عنبرین دو زلف رسن وار تافته است

کز سیم یافته است یکی چاه در ذقرن

تا چون دلم در آن چه سیمین در او فتد

دل بر کشم ز چاه بدان عنبرین رسن

علت تافتن معشوق زلف خود را تزیین و آرایش است لکن شاعر بتخیلی

لطیف و بدیع علت دیگری برای آن ادعا نموده است ، از خاقانی :

در وداع شب همانا خون گریست روی، خون آلود زان بنمود صبح

سرخ روی صبح را که صفتی است ثابت و علت آن معلوم تعلیل کرده بگریه ای

که در وداع باشب کرده است ، و اما صفت غیر ثابت که مقصود اثبات آن باشد بر

دو قسم است ممکن و غیر ممکن قسم اول مانند قول شاعر :

يَا وَاشْيَا حَسَنَتْ فِينَا اِسَانَتُهُ نَجِيْ حِذَارَكَ اِنْسَانِي مِنَ الْفَرَقِ (۱)

۱ - نجی : فعل ماض و حذارك : فاعله وهو اضافة الى المفعول ای حذارى اياك

یعنی ای سخن چینی که بدی تو در حق ما عین نیکی شد، بیم من از تو مردم چشم مرا از غرق شدن در اشک نجات داد یعنی از ترس تو که مبادا راز مرا فاش کنی گریه نمیکنم، شاهد در استعسان بدکاری تمام است و این صفتی است ممکن چه ممکن است که سخن چینی درباره کسی واقعاً بنفع او باشد، لکن غیر ثابت است زیرا برخلاف حکم عرف و عادت مردم است از آنکه مردم سخن چینی و بدی آدم تمام را مستحسن نشمرده و بد میدانند، شاعر وجود این صفت یعنی حسن سخن چینی را ادعا نموده و بر آن استدلال کرده باینکه چون باعث نجات یافتن مردم چشم از فرورفتن در اشک شده نیکو است قسم دوم مانند قول خطیب قزوینی صاحب متن التلخیص :

لَوْ لَمْ تَكُنْ نِيَّةُ الْجَوَازِ خِدْمَتُهُ      لَمَّا رَأَيْتَ عَلَيْهَا عَقْدَ مُنْقَطِقِ (۱)

ادعا کرده است که ستاره جوزا قصد دارد که خدمتگزار ممدوح باشد و این

بقوله انساني : اراد به انسان العین وهو المثل الذی یری فی سوادها او هو سوادها و استعماله فی سواد العین غالب .

۱ قوله : نية الجوزاء : اسم تكن و خدمته : خبرها و الجوزاء : كجمر أو أحد البروج الاثنی عشر کواکبها ثمانية عشر کواکباً علی سورة غلامین رأسهما فی الشمال و المشرق و ارجلها الی المغرب و الجنوب و حول الجوزاء قریب من وسطها کواکب یقال لها نطق الجوزاء قوله علیها عقد منقطع : علیها متعلق برأیت و العقد : بالفتح مصدر بمعنى الشد و الربط و منقطع : اسم فاعل من انقطع ای شد النطاق النطاق بکسر النون و المنطق و المنطقة بکسر المیم و فتح الطاء المهملة فیهما ما یشد به الوسط و المعنی لما رأیت علی وسطها عقداً کمقد لابس المنطقة .

« ملخص من المطول و حواشیه »



صفتی است ممتنع الوقوع ، اثبات آنرا معلل داشته باینکه کمر بند و حمایل بسته است و مراد از کمر بند جوزاء ستارگانی است که دور آن دیده میشود و چنانکه در قول امیر خسرو دهلوی :

بمخانه تو بود روز بامداد بود      که آفتاب نیارد شدن بلند آنجا  
ادعا کرده است که روز بتمامه بامداد بود و این ممتنع است و برای امکان و اثبات آن عدم امکان بلند شدن آفتاب را علت آورده است و مانند قول منوچهری :  
نرگس همی رکوع کند در میان باغ      زیرا که کرد فاخته بر سرو مؤذنی

### تفریع

و آن عبارت از این است که اثبات کنند حکمی را برای متعلق امری بعد از اثبات آن برای متعلق دیگرش بر وجهیکه مشعر بتفریع باشد یعنی اشعار کند بر فرعیت و تبعیت حکم اول نسبت بدوم مانند قول کمیت بن زید اسدی در مدح اهل بیت علیهم السلام :

أَحْلَامُكُمْ إِسْقَامُ الْجَهْلِ شَافِيَةٌ      كَمَا دُمَائُكُمْ تَشْفِي مِنَ الْكَلْبِ (۱)

شاعر متفرع ساخته اتصاف اهل بیت را بشفا دادن عقول ایشان مرض جهل را بر اتصاف ایشان باینکه خونهایشان شفاه دهنده مبتلای بداء الکلب است و آن مرضی

۱. الاحلام : المقول واحده حلم بالكسر السقام : بالفتح المرض الکلب :

بفتحین شبه جنون یحدث الانسان من عَضِّ الْكَلْبِ وَهُوَ كَلْبٌ يَأْكُلُ لِهَوْمِ النَّاسِ فَيَاخُذُهُ مِنْ ذَلِكَ شِبْهُ جُنُونٍ وَهُوَ لَا يَمُضُ إِنْسَانًا إِلَّا كَلْبٌ وَقِيلَ لِادْوَاءِ لَهُ نَفْعٌ مِنْ شَرْبِ دَمِ مَلِكٍ وَالْعَرَبُ يَزْعُمُونَ أَنَّهُ إِذَا شَقَّ ابْهَامَ رَجُلٍ الْيَسْرَى وَاخَذَ مِنْ دَمِهِ قَطْرَةً عَلَى تَمْرَةٍ وَاطْمَعَتِ الْمَكْلُوبُ بِهِ مِنَ الْكَلْبِ .  
« من المطول وحواشیه »

است شبیه بدیوانگی که عارض بر سگ میگردد ، و سگ هار میشود و بر اثر گزیدن انسان ، انسان نیز بدان مبتلا میگردد و این وصف در عرب کنایه است از بزرگی و رفعت شأن و علو مقام است زیرا مشهور است که دواى آدم سگ هار گرفته خوردن مقدار کمی از خون ملوک و اشراف است .

### تأکید المدح بهما يشبه الذم

این صنعت چنان باشد که بعد از مدح چیزی آورند که در بادی نظر ذم نماید ولی چون در آن دقت شود تأکید مدح اول باشد و این بردو قسم است قسم اول آنکه صفت ذمی را از چیزی نفی کنند و بعد صفت مدحی را از آن صفت ذم استثناء نمایند بتقدیر اینکه در آن صفت ذم داخل میباشد مثل قول نابغه :

وَلَا عَيْبَ فِيهِمْ غَيْرَ أَنَّ سَيُوفَهُمْ  
بِهِنَّ فَأُولَئِكَ مِنْ قِرَاعِ الْكِتَابِ (۱)

تأکید مدح در این قسم از دو جهت است اول آنکه چون متکلم صفت ذمی را نفی کرد مثلاً عیب را از آن جماعت سلب نمود و در این حال تضریس و ریختگی دم شمشیر های ایشان را داخل در عیوب تقدیر کرد همینکه اداة استثناء را آورد سامع چنین می پندارد که استثنای متصل است و قائل می خواهد بعد از مدح باستثناء کردن یکی از عیوب آن جماعت را ذم نماید ولی بعد از ذکر مستثنی و تأمل در کلام بر وی معلوم میشود که مستثنی داخل مستثنی منه نیست زیرا مضرس بودن دم شمشیر کسی کنایه است از کمال شجاعت و کثرت اقدام در جنگ و مصادمت زیاد و این از محاسن است

۱ - فلول : بالضم جمع فل بالفتح و تشدید اللام و هو الکسر فی حد السیف و نحوه ،  
القراع : بالکسر . المضاربه الکتاب : جمع الکتیبه و هی الجیش .

نه از معایب پس استثناء استثنای منقطع است و مستثنی مدح بعد از مدح است و این مفید تأکید خواهد بود دوم آنکه متکلم چنین اعتبار کرده که اگر فلول سیف از جمله عیوب باشد فی الجمله عیبی برای ایشان ثابت می‌باشد و آن عیب همین فلول سیف است لکن بودن فلول سیف از عیوب محال است بالضرورة چه آن حاکی از صفت شجاعت و دلاوری است پس اثبات چیزی از عیب برای ایشان محال و ایشان از هر عیب فاقد خواهند بود و این اعتبار مفید تأکید مدح می‌باشد از این جهت که مثل دعوی شیئی است یبینه و برهان یعنی دعوی سلب کلی عیب از ایشان شده است بدلیل، زیرا نقیض مطلوب که اثبات چیزی از عیب برای ایشان باشد تعلیق شده است بمحال، و معلق بمحال هم محال است پس نتیجه می‌دهد که عیب در ایشان مطلقاً منتفی است، قسم دوم آنکه صفت مدحی را برای چیزی ثابت کنند و در عقب آن مدح دیگر را برای آن با ادات استثناء آورند مثل قوله صلی الله علیه و آله : **أَنَا أَفْصَحُ الْعَرَبِ بَيِّنَةً** **أَنِّي مِنْ قُرَيْشٍ** (۱) بید از ادوات استثناء و بمعنی غیر است و تأکید در این قسم فقط مبنی بر يك جهت است یعنی همان جهت اول از دو جهتی که در قسم اول ذکر شد و آن اینکه پس از ذکر ادات استثناء توهم می‌رود که استثناء استثنای متصل است یعنی باید از جنس مستثنی منه که صفت مدح باشد چیزی خارج شود بعد از آنکه مستثنی

۱ - بید بمعنی غیر الا انه لا یقع مرفوعاً و لا مجروراً بل منصوباً و لا یستثنی به متصلاً بل یستثنی به فی الانقطاع و کون بید فی الحدیث بمعنی غیر مذهب بعض النہاء و قبل هو فیه بمعنی الاجل و انشد ابو عبیدة علی مجبته بهذا المعنی قواه :

عمداً فعلت ذاك یید انی      اخاف ان هلكت ان ترنی  
قوله ترنی من الرنین وهو الصوت .      « علامه چلبی »

صفت مدح آورده شد معلوم میشود که استثناء منقطع است و این بطوریکه مذکور  
گشت مدح بعد از مدح و مفید تأکید مدح خواهد بود و باید دانست که کلمه لکن  
بمعنی استدراك در این باب مانند استثنا باشد در افاده مقصود مانند قول بدیع الزمان  
همدانی در مدح خلف بن احمد سیستانی :

هُوَ الْبَذْرُ إِلَّا أَنَّهُ الْبَحْرُ زَاخِرًا      سَوَى أَنَّهُ الضَّرْعَامُ لَكِنَّهُ الْوَبْلُ (۱)

لکن در اینجا استدراك است که افاده تأکید مدح میکند و آن استثنای منقطع  
از نوع دوم است نظیر دو استثنای مقدم بر آن امثله تأکید المدح بما يشبه الذم از  
فارسی 'مسموع سعد :

از دست تو ندیده مگر تیغ تو بلا      در کار تو نکرده مگر گنج تو زیان  
دیگری گوید :

از تو آزار ندیده است کسی جز درهم      از تو آواره نگشته است کسی جز دینار  
از سعدی :

بمهد عدل تو اندر نماند دست تطاول      مگر سوا عدس سیمین و بازوان سمین را  
هر آنکه نام تو بر دل نوشت گشت عزیز      مگر درم که زد دست تو میکشد خواری

کرچه آبادانی اندر کیتی از شمشیر او است

دست او در گنج زر و سیم ویرانی کند

همی بهز تو نازند دوستان لیکن      به بی نظیری تو دشمنان کنند اقرار

ترا پیشه عدل است لیکن بهجور      کند دست تو بر خزائن ستم

۱ - الزاخر : المتلى الطاف الضرعام : بالکسر الاسد الوبل : بفتح الاول و سکون  
الثانی المطرا القوى العظيم القطر .

## تأکیدالذم بما یشبه المدح

تعریف این صنعت از مقابل آن معلوم است یعنی انتقال از ذمی بزم دیگر که سامع دربادی نظر پندارد که انتقال بمدح است و این نیز بردو قسم است اول آنکه صفت مدحی را از چیزی نفی کنند و صفت ذمی را از آن استثنا نمایند بتقدیر اینکه صفت ذم مذکور درمدح داخل است چون : لَا خَيْرَ فِيهِ إِلَّا أَنَّهُ يَسْنِي إِلَيَّ مِنْ أَحْسَنَ إِلَيْهِ  
و چون قول شاعر :

خَلَا مِنْ الْفَضْلِ غَيْرَ انِّي أَرَاهُ فِي الْحَقِّ لَا يَجَارِي

دوم آنکه صفت ذمی بچیزی نسبت دهند و درعقب آن صفت ذم دیگر با ادان استثناء ذکر کنند و استدراك همچنان در اینجا قائم مقام استثناء است چون : فَلَانٌ فَاسِقٌ إِلَّا أَنَّهُ جَاهِلٌ وَفَلَانٌ حَسُودٌ لَكِنَّهُ نَمَامٌ احكام و احوال این دو قسم همه برقیاس تأکیدالمدح است مثال فارسی چون این بیت :

ندارد خلق از او درهم و دینار ولی دارند از او آزار بسیار  
ایضاً :

توبهنگام وفا گرچه ثنایت نبود میکنم شکر که بر جورد و امی داری  
از سنائی :

نیک بسیار گوی لیک جفا سخت بسیار خوار لیک قفا

قسمتی از نوع تأکید ذم باشد بغایت لطیف و آن این است که اول صفت مدحی برای چیزی آورند بعد از آن چیزی بدان صفت ذم کنند بطریقی که آن مدح عین ذم گردد چنانکه در قول مختاری غزنوی :

همیشه خصم تو در سایه همای بود  
و مانند قول عمید دیلمی :

خواجه بفزود ولیکن بورم  
میزبان بود ولیکن برباط  
سالها باد ولیکن بسقر  
دولتش باد ولیکن شده کم

ز بسکه بر سرش از بهر استخوان آید

گشت مشغول ولیکن بشکم  
نانم آورد ولیکن بدرم  
عمرها باد ولیکن بسقم  
نعمتش باد ولیکن شده کم

### استتباع

و این صنعت چنان است که ممدوحی را طوری مدح کنند که بتبع آن مدح،  
مدح دیگر حاصل شود مثل قول متنبی در مدح سیف الدوله :

نَهَبَتْ مِنَ الْأَعْمَارِ مَا قَدْ حَوَّيْتَهُ      لَهَيْتَ الدُّنْيَا بِأَنَّكَ خَالِدٌ

یعنی تو آنقدر عمرهای دشمنان را در جنگ بقر و غلبه گرفته‌ای که اگر آنها  
را برای خود جمع میکردی بدینا تبریک و تهنیت گفته میشد باینکه تو در او همیشه  
باقی و جاودانی مضمون بیت مدح ممدوح است بکمال دلاوری و اقدام در معارك ،  
لکن این مدح مستتبع مدح دیگر است و آن اینکه ذات ممدوح موجب صلاح و  
نظام دنیا است و برای دنیا خوشبختی است و این معنی از لفظ تهنیت برمیآید زیرا  
تهنیت گفتن بکسی بچیزیکه برای او چندان مفید نباشد معنی ندارد و مانند  
قول وطواط :

آن کند تیغ تو بجان عدو      که کند جود تو بکان گهر

که در اول ممدوح را بشجاعت ستوده و بعد بتبع آن او را بسخاوت مدح کرده

است، از مسعود سعد :

بخت تو چو نام با سعادت      روز تو چو روی تو منور  
دیگری گوید :

آن کند کوشش تو بر اعدا      که کند بخشش تو بر دریا

### ادماج

و آن چنان است که معنایی را درج نمایند در غرضیکه کلام بخاطر آن سوق داده شده است بشرط اینکه ادخال آن معنی بطریق اشاره باشد نه تصریح و در کلام هم اشعاری باینکه آن معنی مسوق له است نباشد بعبارة اخری از کلام دو معنی بیرون آید که بمعنی دوم تصریح نکرده باشند فرق ادماج با استبتاع این است که استبتاع مختص بمدح است ولی ادماج اعم است از مدح و غیر مدح مثل قول متنبی :

أَقْلَبُ فِيهِ أَجْفَانِي كَأَنِّي      أَعَدُّ بِهَا عَلَى الدَّهْرِ الذُّلُوبُ (۱)

یعنی بسیار و مکرر پلکهای چشم خود را در این شب بر هم میگذارم و باز می کنم گویی بدین بستن و باز کردن گناهان و جنایاتیرا که روزگار نسبت بمن کرده است برای او می شمارم .

غرض شاعر از این بیت بیان درازی شب است ولی ضمناً شکایت از روزگار و

۱ - قوله أَقْلَبُ : يصف الليل وما يقاسيه تقلب الشئ قلبه و هو جعل اعلاه اسفله و باطنه ظاهره، تحويل الشئ من وجهه احواله والتفصيل هنا التكثر الاجفان : جمع الجفن بالفتح وهو غطاء العين وتقلب الاجفان كثرة طبقها وفتحها .

کثرت ذنوب اورا در باره وی نیز در این غرض گنجاییده است و چنانکه در این بیت قطران :

دشمن از کینش نیابد همچو از مردن گریز

دوست از مهرش ندارد همچو از روزی گزیر

در مصراع اول عدم قدرت دشمن را بر گریز از مرگ در عدم استطاعت او بر فرار از انتقام و سخط ممدوح که غرض از ایراد کلام است مندهج ساخته و در مصراع دوم واجب بودن روزی دوست را در واجب بودن محبت او نسبت بممدوح مندرج نموده است و مثل قول شاعر درباره یکی از قاضیان که شهادت او بر رؤیت هلال عید فطر مقبول نیفتاده است :

اَتَرَى الْقَاضِيَ اَعْمٰی      اَمْ تَرَاهُ يَتَعَامٰی  
سَرَقَ الْعَيْدَ كَانَ الْ..... هَيْد اَمْوَالِ الْيَتَامٰی

و مانند این بیت :

زمیدان چنان تافت روی گریز      که کوئی زوی خواست سائل پشیز

مذمت اورا ببخل و امساک در ذم بفرار از جنگ مندرج ساخته است .

### تجاهل العارف (۱)

این صنعت چنان است که متکلم نسبت بمطلبی که میداند اظهار نادانی کرده و آنرا بطریق شك و تردید یا سؤال ادا نماید و این مبنی بر عللی است مانند تو بیخ چنانکه در قول شاعر :

۱ - علامه سکاکی تجاهل العارف را « سوق المعلوم مساق غیره » نام نهاده و گوید چون این صنعت در کلام مجید ربانی وارد شده تسمیه آنرا بتجاهل نیکو ندانم .



أَيَا شَجَرَ الْخَابُورِ مَا لَكَ مُورِقًا      كَأَنَّكَ لَمْ تَجْزَعْ عَلَى ابْنِ طَرِيفٍ (۱)

مبالغه در مدح مثل قول بهتری در باره لبخند معشوقه :

الْمَعْبُورُ بِرَقِ سَرَى أَمْ ضَوْءُ مَصْبَاحٍ      أَمْ اجْتَسَمَتْهَا بِالْمَنْظَرِ الضَّاهِي (۲)

مبالغه در ذم چنانکه در قول زهیر :

مَا آدَرِي وَ سَوْفَ إِخَالُ آدَرِي      اقْوَمُ آلُ حَصْنٍ أَمْ نِسَاءُ (۳)

شدت وله و تحیر در عشق چنانکه در قول شاعر :

تَالِلُهُ يَا ظِلِّيَاتِ الْقَاعِ قُلْنَ لَنَا      لَيْلَايَ مِنْكُنَّ أَمْ لَيْلَى مِنْ الْبَشَرِ (۴)

تعجب کتوله تمالی : اَفْسَحَرُ هَذَا أَمْ أَنْتُمْ لَا تُبْصِرُونَ . و غیر اینها امثله فارسی

فردوسی :

چنین گفت بهمن که این رستم است      و یا آفتاب سپیده دم است

۱ - هذا من ابیات اللیلی بنت طریف ترمی بها اخاها الرلید وقد قتله یزید الشیبانی  
الخابور : ککافور اسم موضع المورق : اسم فاعل من اورق الشجر اذا صار ذا ورقاً  
تجزع : من الجزع کفرس وهو ضد الصبر .

۲ - قوله سَرَى : ای سار باللیل والابصار : اول الضحک قوله بالمنظر : حال من الضمیر  
والباء فيه بمعنى فی والمنظر المكان المشرف من الارض والضحی : بالاضاد الممبجه  
الظاهر المكشوف .

۳ - قوله اخال : بکسر الهمزه وفتحها متکلم مفرد من مضارع خال یخال الشیئی ای  
ظنه وکسر الهمزه علی افة من یکسر حرف المضارعه قال الجوهری اخال بکسر الهمزه  
هو الافصح وبنواسد تقول اخال بالفتح وهو القیاس «منه»

۴ - فی قاتل هذا البيت اقوال قبل انه لمجنون بنی عامر وقیل انه لذی الرمة و قبل  
لبدوی اسمه کامل وقیل للحسین بن عبدالله وقیل لعبدالله بن عمر والمرجی .

که این تخت و گاهست یا چرخ و ماه  
ستاره به پیش اندرش یا سپاه  
از سعدی :

ندانم این شب وصل است یا ستاره صبح  
تو می برابر من یا خیال در نظرم  
ایضاً :

این برک گل است یا بنا گوش  
یا سبزه بدور چشمه نوش  
از کسایی مروزی :

نسیم نیم شبان جبرئیل گشت مکر  
که بیخ و شاخ درختان خشک مریم شد

### القول بالموجب

این صنعت عبارت از این است که متکلم لفظی را که در کلام غیر واقع شده و دارای دو معنی است حمل کند بر معنایی غیر آنچه او اراده کرده است باینکه متعلق لفظ را چیزی آورد که بامراد خود مناسب باشد نه مراد غیر مثل قول شاعر:

قُلْتُ ثَقُلْتُ إِذْ آتَيْتُ مِرَارًا      قَالَ ثَقُلْتُ كَاهِلِي بِالْأَيَادِي  
قُلْتُ طَوَّلْتُ قَالَ لَابِلٌ تَطَوَّلَ ..... تَوَابَرَتْ قَالَ حَبْلٌ وَدَادِي (۱)  
یعنی گفتم تحمل کردم بارگران زحمت خود را بر تو از اینکه کراراً برای طلب

۱ - البیتان لابی داود واسمه جاریة بن العجاج الایادی والبت الثانی مدرج قوله ثَقُلْتُ : متکلم مفعوله معذوف اصله ثَقُلْتُكَ وَكَذَا فِي الْأَفْعَالِ الْإِثْبَاتِ وَالْمَعْنَى حَمَلْتُ ثَقُلِي عَلَيْكَ أَيْ ثَقُلْتُ مُؤَنَّتِي إِذَا تَبَيَّنَتْ مَرَّةً بَعْدَ أُخْرَى لَطَلَبُ الْإِحْسَانِ قَوْلُهُ ثَقُلْتُ كَاهِلِي : بِصِغَةِ الْخَطَابِ الْكَاهِلُ مَا بَيْنَ الْكَتِفَيْنِ وَالْإَيَادِي : جَمْعُ الْإِيدِ وَهُوَ هُنَا النِّعْمَةُ أَيْ حَمَلْتُ ثَقُلْتُ مِنْكَ وَانْقَامَكَ عَلَيَّ كَاهِلِي بِقُدُومِكَ قَوْلُهُ طَوَّلْتُ مُتَكَلِّمٌ مِنَ التَّطَوُّلِ أَيْ اطَّلَعَ أَقَامَنِي عِنْدَكَ قَوْلُهُ

عطا بخدمت تو آمدم ، گفت بدین انعام و احسانیکه بمن کردی بر دوش من بار منت نهادهی . گفتم طول دادم مدت اقامت خود را در نزد تو و مصدع شدم ، گفت نه بلکه بر من تفضل کردی گفتم از آمد و شد زیاد ترا ابرام کردم ، یعنی خسته خاطر و ملول ساختم ، گفت آری رشته مودت را ابرام کردی ، « یعنی محکم و استوار نمودی » زیرا کثرت ملاقات موجب فزونی الفت و دوستی میگردد شاهد در لفظ « ثقلت » است که شاعر از تنقیل تحمیل مؤنت و کُل بر طبیعت شدن اراده کرده ولی ممدوح آنرا بر معنی تحمیل نعمت و منت حمل کرده است و همچنان در « ابرمت » ابرام در قول شاعر بمعنی املال است لکن ممدوح بر معنی احکام و اتقان حمل کرده است ، و مثل این بیت :

وَقَالُوا قَدْ صَفَتْ مِنَّا قُلُوبٌ      فَقَدْ صَدَقُوا وَلَكِنْ عَنِ وِدَادِي

یاران گفتند دلهای ما پاک است ؛ راست گفتند لکن پاک است از محبت من ، و از این قبیل است این ابیات :

گفتم آری تا بینم روی تو	گفت خوابت هیچ میآید بچشم
گفتم آری بشنوم تا بوی تو	گفت رفتی سوی باغ و بوستان
گفتم آری از خم کیسوی تو	گفت چون مجنون بزنجیرت کنند

تطولات : بصیفة الخطاب من التطول بمعنى التفضل والا حسان ای احسنت الی باقامتك عندی قوله ابرمت : متکلم عطف علی طوالت من البرم بفتحین و هو الضجر والملال و الممنی اوفعتک فی الملالة لکثرة التردد الیک قوله حبل و دادی ای قال لی ابرمت حبل و دادی من البرم بالفتح و سکون الراء و هو قتل الحبل و نحوه و الممنی جعلت حبل و دادی مقتولا محکماً لان المودة تزاد بکثرة المعاشرة . « ملخص من المطول و حواشیه »

## الهلزل الذى يراد به الجَدّ

و آن چنان است که کلام را بصورت هزل آورند ولی در واقع مراد جد باشد مانند قول ابونواس :

اِذَا مَا تَمِيْمِي اَتَاكَ مُفَاخِرًا      فَقُلْ عَدَّ عَنِّ ذَا كَيْفَ اَتَاكَ بِالضَّبِّ

و مانند این رباعی :

از آخر کار عالم اندیشه کنید      ای سورکنان زمامت اندیشه کنید

با قبحه دنیا مکنید آمیزش      از آتشك جهنم اندیشه کنید

این قبیل سخنان اگرچه بسیاقت هزل است ولی مفاد آنها اندرز و حکمت است مخصوصاً حکیم سنائی را در حدیقه از این نوع گفتار بسیار است .

و اما صنایع لفظیه اهم آنها از این قرار است :

### جناس

جناس یا تجنیس عبارت است از تشابه دو کلمه در تلفظ با مقایرت در

معنی و وجوه مشابَهت بین دو کلمه از حیث تلفظ بسیار است و بدین اعتبار جناس دارای تقسیمات و اقسام عدیده است که عمده آنها از این قرار است :

جناس تام - و آن چنان است که دو لفظ متجانس در انواع و عدد حروف و

هیئت آنها یعنی هر کات و سکانات و ترتیب حروف یعنی تقدم بعضی بر بعضی متفق

باشند در این حال هر گاه متجانسان از یک نوع باشند باین معنی که دو اسم یا دو فعل

یا دو حرف باشند جناس را جناس متمائل نامند مثل قول باری عزاسمه : يَوْمَ تَقُومُ

السَّاعَةُ يَقِيْمُ الْحَجَرُ مَوْنَ مَا لَبِثُوا غَيْرَ سَاعَةٍ که ساعت اول در آیه بمعنی روز قیامت

ودوم بمعنی مدت معین از زمان است ومانند قول وطواط :

ای چراغ همه بتاب خطا      دور بودن ز روی تست خطا  
از سمدی :

مطر بمجلس بساززمزمه عود      خادم محفل بسوز مجمره عود  
دیگری گوید :

چون از او گشتی همه چیز از تو گشت

چون از او گشتی همه چیز از تو گشت

وچنانچه متجانسین از دو نوع با شند جناس را جناس مستوفی گویند مانند

قول شاعر :

مَا مَاتَ مِنْ كَرَمِ الزَّمَانِ فَانَهُ      يَحْيَى لَدَى يَحْيَى بْنِ عَبْدِ اللَّهِ (۱)

یحیی اول فعل مضارع ودوم نام ممدوح است وچنانکه دراین بیت :

ایا غزال سرای و غزل سرای بدیع      بکیر چنک و بچنک اندر و غزل بسرای

شاهد در جناس سرای بیت اول است که بمعنی خانه است با سرای آخر که

فعل امر میباشد وچون این بیت کمال اسماعیل :

امید لذت و عیش از مدار چرخ مدار      که در دیار کرم نیست ز آدمی دیار

جناس ترکیب : در جناس تام هر گاه یکی از متجانسین مفرد و دیگر مرکب

باشد آنرا جناس ترکیب یا جناس مرکب گویند و متجانس مرکب چنانچه مرکب

۱ - والمعنی کل کرم اندرس فانه یحیی وبتجدد عند الممدوح ولکان تجمل مافی مامات

نافیه ومن زائده . «سیالکوتی»

از يك كلمه و جزئی از كلمه ديگر باشد آنرا « مرْقُو » نامند مثل قول حریری :  
 وَ لَا تَلَهُ عَنْ تَذْكَارِ ذَنْبِكَ وَ أَبْكَه  
 بِدَمْعِ يَضَاهِي الْوَبَلِ حَالِ مَصَابِه  
 وَ مَثَلُ لَعِينِكَ الْحِمَامِ وَ وَقَعَهُ  
 وَ رَوْعَةَ مَلَقَاهُ وَ مَطْعَمَ صَابِه (۱)

شاهد در تجانس « مصاب » است با « م صاب » که مرکب از « میم » مطعم و  
 « صاب » میباشد و هر گاه چنین نباشد در صورتیکه متجانسان در شکل یعنی طرز  
 نوشتن متحد باشند جناس متشابه نامیده میشود و الا آنرا جناس مفروق نامند متشابه  
 مثل قول ابو الفتح بستنی :

إِذَا مَلَكَ لَمْ يَكُنْ ذَاهِبَةً « ای صاحب هبة »

قَدَعَهُ قَدَوْتُهُ ذَاهِبَةً « ای غیر باقیه »

و مانند این دو بیت :

جَعَلْتُ هَدِيَّتِي لَكُمْ سَوَاكَ      وَلَمْ أَقْصِدْ بِهِ أَحَدًا سَوَاكَ

بَعَثْتُ إِلَيْكَ عَوْدًا مِنْ أَرَاكِ      رَجَاءً أَنْ أَعُودَ وَأَنْ أَرَاكَ

و مفروق چنانکه در این بیت :

كُلُّكُمْ قَدْ أَخَذَ الْجَامَ وَلَا جَامَ لَنَا      مَا الَّذِي ضَرَّ مُدِيرَ الْجَامِ لَوْ جَامَلْنَا

۱ - لَا تَلَهُ فعل نهی - مثل لَا تَدْعُ مِنَ اللَّهْوِ لَا تَغْفُلُ مَصَابِه : بالفتح مصدر میمی ای

نزوله الحمام : بالكسر الموت ووقعه : ای نزوله و حلوله و الروعه : بالفتح الخوف الملقى

بالفتح مصدر میمی بمعنى اللقاء والمطعم : كالملقى بمعنى الطعم والصاب : شجر مر.

و در فارسی مانند :

گر دیو مسخر تو گردد  
این جمله چه حاصل تو گردد

دیگری گوید :

فراقت بجانم چو آرد شیخون  
شبی آیم از دیده آید شبی خون  
و ایضاً :

تو همائی و نیست ظل هما جز دو زلف تو دام ظلها  
جناس غیر تام : آن است که دور کن جناس در همه امور چهار گانه مذکور متفق  
نبوده بلکه در بعضی از آنها مختلف باشند و این اقسامی دارد از این قرار :  
جناس ناقص : و آن چنان است که متجانسین در عدد حروف مختلف باشند باینکه  
عدد حروف یکی بیش از دیگری باشد و این دو نوع است زیرا زیادت یا بیک حرف  
است یا بیشتر و در صورت اول حرف زائد یا در اول است یا در وسط یا در آخر و امثله  
آنها از این قرار است : ۱ - دوام الحال من الحال ۲ - جدی جهدی و باید دانست  
که حرف مشدد در این باب در حکم مخفف است ۳ - الهوی مطیة الهوان امثله فارسی :  
از سنائی :

خدمت خلق باد باشد باد کس گرفتار باد هیچ مباد  
از سعدی :

شرف مرد بچود است و کرامت بسجود

هر که این هردو ندارد عدمش به ز وجود

وله ایضا

اینکه توداری قیامت است نه قامت

وین نه تبسم که معجز است و کرامت

از خاقانی :

صبح ز مشرق چو گشت بیرق خور آشکار

خنده زد اندر هوا بیرق او برق وار

از دیگری :

کفر است در طریقت ما کینه داشتن

آئین ما است سینه چو آئینه داشتن

از دیگری :

در حسرت دیدار تو ای زیبا روی

از ناله چونال گشتم از مویه چو موی

این نوع جناس را که زیادت یک رکن بر رکن دیگر بیک حرف باشد در فارسی

جناس « زائد و ناقص » یا « جناس زائد » گویند و قسم اخیر را که حرف زائد در

آخر باشد جناس مطرف نامند و اما نوع دوم مثل قول خنساء :

إِنَّ الْبُكَاءَ هُوَ الشَّاءُ ..... ءُ مِنَ الْجَوَى (۱) بَيْنَ الْجَوَانِحِ

و در فارسی چون امیر معزی :

اگر میان یم اندر صف ندیدستی

نگاه کن قلم او در آن خجسته یمین

و این قسم را جناس مذیل نامند .

جناس محرف : آن است که دو رکن تجنیس در هیئت حروف مختلف باشند و

در نوع و عدد و ترتیب حروف متفق و اختلاف گاهی در حرکت است مثل :



جَبَّةُ الْبُرْدِ جَبَّةُ الْبُرْدِ که برد اول بضم بمعنى نوعی از جامه و دوم بفتح بمعنى سرما است و گاهی در حرکت و سکون مثل : اَلْبِدْعَةُ شَرُّ الشَّرِكِ - الْجَاهِلُ اَمَامُ قَرِطًاو مُقَرِّطٌ و مانند این بیت فغانی شیرازی :

از کوی تو چون باد بر آشفتم و رفتم  
کردی ز دل مدعیان رفتم و رفتم

و چنانکه در این بیت :

ز ابر عصیان ز مهریر قهر چون ریزان شود

هر که دارد برد طاعت جان ز دست برد برد

جناس محرف را جناس ناقص نیز گفته اند .

جناس مضارع و جناس لاحق : هر گاه دو لفظ متجانس در نوع حروف مختلف باشند در این صورت چنانچه دو حرف مختلف فیهما قریب المخرج باشند جناس را جناس مضارع نامند و هر گاه قریب المخرج نباشند جناس لاحق گویند و شرط است که اختلاف متجانسین در بیش از يك حرف نباشد و الا تشابه بین آنها که شرط تجنیس است ضعیف گشته و آن دو لفظ از تعانص خارج میشوند مثل دو کلمه « نصر و نکل » که آنها را متجانسین نتوان نامید و هر يك از مضارع و لاحق بر سه قسم است زیرا اختلاف یا در حرف اول است یا در دوم یا در سوم امثله مضارع مانند قول حریری  
بینی و بین کنی لیل دامن و طریق طامن (۱) و قوله عز وجل : وَهُمْ يَنْهَوْنَ عَنْهُ

۱- الکن : بالكسر و انشد به البيت الدامس : الشدید الظلمة و الطامس : الدائر

لا یتبین فیہ اثر یتدی به .

ویناقون عنه وقول رسول اکرم (س) : الخیل معقود فی نواصیها الخیر الی یوم القیمة  
و در فارسی چنانکه در قول ابوحنیفه اسکافی :

بمالش بدران است بالش پسران      بسر بریدن شمع است سرفرازی نار

وقول شمس الدین فقیر صاحب حدائق البلاغة :

معایت هر که نیست او ماهی است      واعیت هر که نیست او واهی است  
وله ایضاً :

هر چه باشد در باز در طریق مشتاقی

راه میزند مطرب راح میدهد ساقی

امثله جناس لاحق قوله عز وجل : وَيَلْ لِكُلِّ هَمْزَةٍ لَمْزَةٌ (۱) إِنَّهُ عَلَى ذَلِكَ لَشَهِيدٌ

وَأَنَّهُ لِحُبِّ الْخَيْرِ لَشَدِيدٌ - ذَلِكُمْ بِمَا كُنتُمْ تَفْرَحُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَبِمَا كُنتُمْ

تَمْرَحُونَ . فاذا جاءَ أَمْرٌ مِنَ الْأَمْنِ او الخوف اذا عوا به و چون قول ابوالفرج رونی :

کار تو غزو باد و یار تو حق      عرش تو تاج باد و فرش تو گاه  
از نظامی :

قسم خواهی بدادار و بدیدار

دل من هست از این بازار بیزار

و مثل این بیت :

دل کبابش شود شراب شرار

بزم دوزخ چو خصمت آراید

۲ - قوله تعالى همزة ... اه الهمز الكسر واللمز الطمن و شاع استعمالهما في الكسر

من امراض الناس والطمن فيهم وبناء فصلة يدل على الاعتقاد ولا يقال ضحكة و لانه الا

« محقق نطتارانی »

للمكثر المتعود .

جناس قلب : و آن عبارت است از اینکه دو لفظ متجانس در ترتیب حروف مختلف باشند و در باقی متحد و آن بر دو قسم است قلب کل و قلب بعض قلب کل آن است که هر کدام از متجانسین بترتیب حروف مقلوب گردد بدیگر مانند فتح و حتف در قول شاعر :

حُصَامُكَ فِيهِ لِالْحَبَابِ فَتَحْ      وَرُمُحُكَ مِنْهُ لِلْأَعْدَاءِ حَتْفْ

و در فارسی مانند این بیت :

محرمی نیست تا بگویم راز      سالاری نیست تا بگویم زار

و چون قول عنصری :

بکنج اندرون ساخته خواسته      بچنگ اندرون لشکر آراسته

و اما قلب بعض برخلاف آن است چون قول رسول اکرم (ص) : اَللّٰهُمَّ اسْتَرْ

عَوْرَاتِنَا وَ آمِنْ رِوَعَاتِنَا و چون قول سنائی در مدح شاه اولیاء :

همه سادات دین از او مرحوم      همه نامحرمان از او محروم

و ایضاً :

شب یلدا سراج از او بودی      روز هیجا هیاج از او بودی

در تجنیس قلب هر گاه یکی از دو رکن تجنیس در اول بیت و یکی در آخر

بیت واقع شود آنرا مقلوب مجنح خوانند و این تسمیه بمناسبت این است که گویا متجانسین

برای بیت دو جناح است چون قول شاعر :

لَا حَ أَنْوَارُ الْهَدْيِ مِنْ      كَفِّهِ فِي كُلِّ حَالٍ

و مانند این بیت :

رام شد دل بدان بت عیار      لیش افسونگر است وزلفش مار  
جناس مزدوج : از جمله اقسام جناس ، جناس مزدوج است که آنرا مکرر و  
مردد نیز گویند و آن چنان است که دو متجانس از هر نوع تجنيس که باشد عقب  
یکدیگر واقع شوند چنانکه در قوله عز وجل : وَجِئَتْكَ مِنْ سَبَاءٍ بَنِيَاءٍ يَقِينٍ ؛ از خاقانی:  
مرا کف کفن است الغیث از این منزل

مرا هقر سقر است الامان از این منشا

از سنائی :

در رکوع و سجود جود او کرد      در قیام و قعود عود او کرد  
و نیکوتر آن است که این صنعت را در نشر در آخر اسجاع و در نظم در آخر  
ایات آورند قال النبی ( ص ) : مَنْ طَلَبَ شَيْئًا وَجَدَ وَجَدَ وَمَنْ قَرَعَ بَابًا وَلَجَّ وَلَجَّ  
و مثل قول ابوالفتح بستی :

ابا العباس لَا تَحْسِبْ بَانِي      لَشَيْئِي عَنْ حُلَى الْأَشْعَارِ عَارِ  
فَلِي طَبْعٌ كَسَلَالٍ مَعِين      زُلَالٍ مِنْ ذُرَى الْأَحْجَارِ جَارِ

و در فارسی مانند :

افتاده مرا با دل بیکار تو کار      و افکنده بجان من دو گلنار تو نار  
من مانده خجل پیش گلزار تو زار      با اینهمه درد و چشم خونخوار تو خوار  
قطران تبریزی در این صنعت اشعار بسیار نفز و شیوا دارد که از جمله آنها

این است :

چون بطرف جوی بنماید گل خود روی ، روی

جای بامعشوق می خوردن کنار جوی ، جوی

از نسیم سنبل و گل، گشت چون خر خیز (۱) باغ

وزدم زلف بت من گشت چون مشکوی ، کوی

برده از مرجان بگونه لاله نعمان سبق

برده از مطرب بدستان بلبل خوشکوی ، کوی

بستد از یاقوت و بسد لاله و کلنار رنگ

بستد از کافور و عنبر خیری و شبوی ، بوی

چشم من چون چشمه اموی گشت از هجر او

تن بخون در چون میان چشمه آموی ، موی

جناس خط : گاهی جناس را اطلاق کنند مجازاً بر تشابه در کلمه در کتابت ،

یعنی دو کلمه آورند که قطع نظر از نقطه در نوشتن بیک شکل بوده و در تلفظ

مختلف باشند و این را جناس خط یا جناس تصحیف و مضارعه نیز گویند مانند قال و

فال و حال و خال چنانکه در قوله تعالی : وَهُمْ يَحْسِبُونَ أَنَّهُمْ يُحْسِنُونَ صُنْعًا و مانند

این گفتار منسوب بامیر المؤمنین علی علیه السلام : غَرَّكَ قَصَارُكَ قَصَارُ ذَلِكَ ذَلِكَ

فَاخْشَى فَاخْشَى فَعَلِكَ فَعَلِكَ تَهْدِيْ تَهْدِيْ و مانند قول وطواط :

۹ - خر خیز : بروزن شب دیز نام شهری است از ختا و ختن که مشک خوب در آنجا

میشود و نومی از جامه ابریشمی هم از آنجا آورند و بجای زای هوز رای قرشت هم

گفته اند که بروزن شبگیر باشد . (برهان قاطع)

به عَادَ اَعْلَامُ الْعُلُومِ عَوَالِیَا      وَاصْبَحَ اَثْمَانُ اِثْنَاءِ غَوَالِیَا

وچون : مردمان را بزبان زبان مَرسان - بیماردار تیماردار است - از سمدی :  
بساط سبزه لکد کوب شد بیای نشاط

ز بسکه عارف و عامی برقص بر جستند

ملحق بجناس : ملحق بجناس است اشتقاق و شبه اشتقاق هرگاه جامع بین دو  
کلمه اشتقاق یا شبه اشتقاق باشد آن دو کلمه در حکم متجانسین خواهد بود و  
اشتقاق باین است که آن دو کلمه از یک ماده مشتق باشند یعنی هر دو در حروف  
اصلی متحد و در اصل معنی متفق باشند مثل قوله سبحانه : **فَاقْمْ وَجْهَكَ لِلدِّينِ الْقَیِّمِ**  
لفظ « اقم و قیم » مشتق است از قیام ، چنانکه در قول خاقانی :

چند کوئی که ز وصلش بشکیب      من شکبم دل و جان نشکبید  
وله ایضاً :

مشتی خسیس ریزه که اهل سخن نیند

با من قران کنند و قرینان من نیند

و شبه اشتقاق آنست که دو لفظ مشابه هم باشند لکن ماده هر کدام علیحده باشد  
مثل قوله تعالی : **قَالَ اِنِّیْ لِعَمَلِكُمْ مِنَ الْقَالِیْنَ** ای من المبغضین که « قال » از « قول »

مشتق است و « قالی » از « قلی » بمعنی بغض است چنانکه در این بیت عنصری :

گر بترسی ز تافت دوزخ      از ره طاعت خدای متاب

و این بیت خاقانی :

خضر الهامی که چون سکندر      لشکر کشد و جهان گشاید

## ردالعجز علی الصدر

تعریف این صنعت موقوف است بر دانستن دو امر : ۱ - چنانکه در علم عروض مقرر است ، هریتی از شعر دارای دو مصراع است و جزء اول مصراع اول را صدر گویند و جزء آخرش را عروض نامند و جزء اول مصراع دوم را ابتدا و جزء آخرش را ضرب و عجز گویند و اجزاء وسط هر دو مصراع را حشو نامند .

۲ - فقره عبارت است از قسمتی از نثر که با قسمتی دیگر که قرینه آن است در فاصله متشابه باشند و فقره (۱) در نثر بمنزله بیت است در نظم مثلاً در این خطبه :

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَا يَبْلُغُ مَدْحَتَهُ الْقَائِلُونَ وَلَا يُحْصَى أَعْمَالُهُ الْعَادُونَ وَلَا يُؤَدَّى حَقُّهُ الْمُجْتَهِدُونَ

هر يك از قسمتهای مختم بواو و نون يك فقره از عبارت محسوب میگردد ، پس از این مقدمه گوئیم این صنعت در نثر عبارت از این است که یکی از لفظین مکررین یا متجانسین به جناس تام یا ملحقین به متجانسین را در اول فقره و لفظ دیگر را در آخر آن آورند پس ردالعجز در نثر چهار قسم میشود از این قرار : اول آنکه لفظ در اول فقره و در آخر هر دو یکی باشند مانند قوله تعالی : وَتَخْشَى النَّاسَ وَاللَّهَ أَحَقُّ أَنْ تَخْشَاهُ دوم آنکه با هم متجانس باشند مانند : سَائِلُ اللَّيْمِ يَرْجِعُ وَدَمْعُهُ سَائِلٌ سَائِلُ أَوَّلِ أَسْوَالٍ بمعنی خواهنده و دوم از سیلان بمعنی جاری است سوم آنکه ملحق به متجانسین باشند باشتقاق باینکه مبداء اشتقاق هر دو یکی باشد مثل قوله تعالی :

۱ - الفقرة في النثر بمنزلة البيت من الشعر في ان رعاية اقفافيه واجبة فيهما الا انه فرق بينهما بان البيت يكون بيتاً وحده والفقرة لا تكون فقرة بدون الاخرى . «سبأ الكوني»

اِسْتَفْرُوا رَبَّكُمْ اِنَّهٗ كَانَ غَفَّارًا چهارم آنکه ملحق بمتجانسین باشند بشبه اشتقاق  
 مثل : قَالَ اَنِّیْ لِعَمَلِکُمْ مِنَ الْقَالِیْنِ واما در نظم عبارت از این است که یکی از دو لفظ  
 سابق الذکر در عجز یعنی آخر بیت ذکر شده باشد و لفظ دیگر در صدر یا در حشو  
 مصراع اول یا در عروض یا در ابتدا واقع شده باشد و اینجا شانزده قسم حاصل میشود  
 بدین طریق که گوئیم لفظیکه در عجز است عدیل آن یا در صدر است یا در حشو  
 اول یا در عروض یا در ابتدا و هر کدام از این چهار شق بچهار قسم متقسم میگردد  
 زیرا بر تقدیر هر یک از شقوق چهار گانه آن دو لفظ نسبت بهم یا مکررند یعنی عین یکدیگرند  
 یا متجانسند یا ملحق بمتجانسند یا اشتقاق یا ملحق بمتجانسند بشبه اشتقاق پس از ضرب چهار  
 در چهار ، شانزده قسم بیرون میآید و در اینجا بخاطر اختصار فقط بذکر امثله اقسام چهار  
 گانه شق اول اکتفا میشود و استخراج امثله باقی بعهده ناظر است ، قسم اول چون :  
 سَرِیْعُ الْیَ ابْنِ الْعِمِّ یَلْطُمُ وَجْهَهُ      وَلَیْسَ اِلَیْ دَاعِیِ النَّدٰی سَرِیْعِ  
 از ناصر خسرو :

تا پاك شود دهانت از گند	گند است دروغ از او حذر کن
	از مسعود سعد :
زنجیر دو زلف بر من شیدا	شیدا شده ام چرا همی ننهی
	از سعدی :
میاور سخن در میان سخن	سخنرا سراسر ای خداوندوبن
	از خیام :
دیدم که چگونه کور بهرام گرفت	بهرام که کور میگرفت همه عمر



و در این بیت :

ما را چو روزگار فراموش کرده ای      یار اشکایت از تو کنم یا ز روزگار

قسم دوم مانند قول قاضی ارجانی :

دَعَانِي مِنْ مَلَامِكُمْ سَفَاهَا      فِدَاعِي الشُّوقِ قَبْلَكُمْ دَعَانِي (۱)

دعانی اول فعل امر است تشبیه دع و دوم فعل ماضی و این دو متجانسند ، از امیر خسروی دهلوی :

جان سپر ساختم ناولک مژگان ترا      تاهمه خلق بدانند که من جان سپرم

قسم سوم مانند این بیت :

يَا غَالِبَ النَّاسِ بَعْدَوَانِهِ      أَنْتَ عَلَى التَّحْقِيقِ مُقْلُوبٌ

و این بیت فغانی :

بکوشش گشت قدر هریکی در پیش یار افزون

من مسکین زبون تر میشوم هر چند میکوشم

قسم چهارم مانند قول ابوالعلاء :

لَوْ اخْتَصَرْتُ مِنَ الْإِحْسَانِ زُرَّتْكُمْ      وَالْعَذْبُ يَهْجُرُ لِلْإِفْرَاطِ فِي الْخَصْرِ (۱)

۱ - السفاه : بالفتح فلة العقل فداعی الشوق الفاء للسببية و اضافة الداعی الى الشوق بیانیة .

۱ - اختصرتم : ای اقلتم والعذب : بالفتح کل ما يسوغ في العذب يستلذ طعمه من طعام او شراب ويهجر : بصيغة المجهول الخصر : بالعاء المعجمه و الافراط المهمة مفتوحتين البرودة المعنى : لو اقلتم من احسانكم الى لزونكم ولكن اكثرتم الاحسان فاستحست منكم وهجرتم كما ان الماء الهلوا اللذيذ تمام لذته في البرودة اذا افراط برده قد

بین لفظ اختصرتم وخصر شبه اشتقاق است زیرا هر دو از يك ماده نیستند .

### سجع

از جمله محسنات لفظیه سجع است و آن عبارت از توافق دو فاصله از ثر بر حرف آخر و مراد از فواصل کلماتی است که در مقاطع عبارت و آخر فقرات واقع شده باشد قال السكاکی السجع فی النثر کالقافية فی الشعر . بنا بر این سجع مختص بنثر است و آن بر سه قسم است : سجع مطرف - سجع متوازی - سجع مرصع هر گاه فاصلتان در وزن مختلف باشند سجع را سجع مطرف نامند مثل قوله تعالی : مَا لَكُمْ لَا تَرْجُونَ لِلَّهِ وَقَارًا وَقَدْ خَلَقَكُمْ أَطْوَارًا که وقار و اطوار در حرف روی متفق و در وزن مختلفند و همچنین : أَلَمْ نَجْعَلِ الْأَرْضَ مَهَادًا وَالْجِبَالَ أَوْتَادًا و هر گاه فاصلتان در وزن مختلف نباشند و چنانچه سایر الفاظ موجود در يك فقره یا اکثر آنها با الفاظ مقابل خود در فقره دیگر نظیر بنظیر در وزن و حرف روی متحد باشند آنرا سجع مرصع گویند مانند قول حریری : فَهَوَ يَطْبَعُ الْأَسْجَاعَ بِجَوَاهِرِ لَفْظُهُ ۱ و يَقْرَعُ الْأَسْمَاعَ بِزُجَرٍ وَعَظُهُ چنانکه ملاحظه میشود « بطبع و یقرع » و « اسجاع و اسماع » و « جواهر و زجرجر » با هم متحد الوزن و القافیه اند اینجا اگر بجای اسماع گفته بود « اذان » باز از ترصیع بیرون نبود زیرا بر این تقدیر نیز اکثر الفاظ قرینه دوم با الفاظ قرینه اول در وزن و روی متشابهند و در غیر این صورت سجع را متوازی نامند اعم از اینکه ماسوای فاصلتان الفاظ متقابل در فقرتین مختلف باشند

۱ بترك شربه لمدام احتمال الطبیعه له والهاصل ان بعدی عنکم لکثرة انعامکم علی

« من المطول و حواشی »

۱ - قوله یطبع الاسجاع ای یصنعها و یرتبها تقول طبعت الدرهم والسیف اذا منقحتها

( شرح شریفی )

در وزن و حرف روی هر دو ، مثل قوله عز وجل : **فِيهَا سُرُرٌ مَّرْفُوعَةٌ وَآكُوفٌ**  
**مَوْضُوعَةٌ (۱)** یا در وزن مثل : **وَأَمْرٌ سَلَاتٌ عُرْفًا فَأَنْعَاصَاتٌ عَصْفًا** یا در تنقیه  
 فقط مثل اینکه گوئی : **حَسَدَ النَّاطِقِ وَالصَّامِتِ وَهَلَكَ الْحَاسِدِ وَالشَّامِتِ** یا اینکه  
 اصلاً برای هر يك از کلمات يك فقره مقابلى در فقره دیگر موجود نباشد مثل قوله تعالى :  
**إِنَّا عَظَمْنَاكَ الْكَوْثَرَ فَصَلِّ لِرَبِّكَ وَانْحَرْ (۲)** بهترین انواع سبع آن است که  
 قرائن آن مساوی باشد مثل قوله عز وجل : **فِي سِدْرٍ مَخْضُودٍ وَطَلْحٍ مَّنْضُودٍ وَظِلٍّ**  
**مَّمْدُودٍ** و احسن آنها بعد از تساوی قرائن آن است که قرینه دوم یا سوم اطول از  
 قرینه اول باشد مثل : **وَالنَّجْمُ إِذَا هَوَىٰ مَا ضَلَّ صَاحِبُكُمْ وَمَا غَوَىٰ - خُذُوهُ فَغُلُّوهُ**  
**ثُمَّ الْجَحِيمَ صَلُّوهُ** لکن عکس اینصورت که قرینه دوم اقصر از قرینه اول یا سوم اقصر  
 از دوم باشد نیکو و پسندیده نیست باید دانست که بنای سبعها بر سکون - روف  
 اواخر فواصل است زیرا غرض از سبع ازدواج فواصل است یعنی مقصود این است  
 که فواصل قرین و عدیل و نظیر یکدیگر باشند و این منظور در همه جا حاصل نشود  
 مگر بوقف و بنای بر سکون مثلاً در این عبارت : **مَا بَعْدَ مَا فَاتَ وَمَا أَقْرَبَ مَا هُوَ**

۱ - الاكواب جمع الكوب بالضم وهو كوز مستدير الراس لاعروة له

۲ - المراد بالمقابلة ان يكون تقدير الكلمات فى القرينة الثانية على نمط تقديرها  
 فى القرينة الاولى كموصوف مع وصفه فى قوله تعالى سرر مرفوعة و اكواب موضوعة  
 و فعل مع فاعل و معطوف فى حسد الناطق والصامت الى غير ذلك على ما يشاهد من  
 الامثلة وليس الحال فى قوله تعالى انا اعطيناك الكوثر مع فصاحتها كذلك .

« المحقق السيد الشريف الجرجاني »

اگر بنا بروقف نباشد و حرکت اعتبار شود سجع فوت میشود چه آنکه تاء «فات» مفتوح و تاء «ات» مکسور و منون است و این در قوافی جایز نیست بالنتیجه غرض که مزاجت و تشابه فواصل باشد بعمل نخواهد آمد بعضی صنعت سجع را بشر اختصاص نداده و آنرا در نظم نیز جاری دانسته اند مثال آن قول ابو تمام طائی :

تَجَلَّى بِهٖ رُشْدِي وَآثَرْتُ بِهٖ يَدِي      وَفَاضَ بِهٖ تَمْدِي وَآوَرِي بِهٖ زَنْدِي (۱)

که در این بیت سجع است بواسطه کلمات «ید و تمد و زند» که در حرف آخر متقنند و نوعی از سجع در شعر را تشطیر نامیده اند و آن عبارت است از اینکه در دو شطر بیت یعنی دو جزء آن دو سجع آورند که باهم مغایر و مخالف باشند مثل قول ابو تمام در مدح معتمد :

تَدِيرُ مُعْتَمِدٍ بِاللَّهِ مُنْتَقِمٌ      لِلَّهِ مُرْتَقِبٌ فِي اللَّهِ مُرْتَقِبٌ (۲)

۱ - ماقبله :

سَاحِمْدُ نَضْرًا مَا حَيِّتُ وَ إِنِّي      لَاَعْلَمُ أَنَّ قَدْ جَلَّ نَضْرٌ مِنَ الْحَمْدِ

نضر : بالاضاد المعجمه كفلس اسم ممدوحه ما حییت : مامصدریه و التقدير مدمه حیاتی تجلی : ای ظهرا رشد الهدایة اثرت : من الاثر ای صار ذا ثروة و هی الفنی و کثرة المال فاض : ای سال الثمد : کافلس الماء القلیل ای صار ببعوده قلیل مالی کثیراً و اوری : ای صار ذا وری و اوری بالفتح و سکون الراء المهملة خروج النار من الزند و الزند العود الذی تقدح منه النار و هذا کنایة عن الظفر بالمطلوب . «من حواشی المطول»

۲ - قوله تدیر به مبتدا و خبره فی البيت الثالث و هو : لم یرم قوماً ولم ینهد الی بلد... الخ . مرتقب فی الله : ای راغب فیما یربه من رضوانه مرتقب : ای منتظر ثوابه او خائف عقابه .

سجع در جزء اول بیت که مصراع اول باشد مبنی بر میم و در جزء دوم مبنی بر یاء است امثله سجع در فارسی :

۱ - مطرف : باران رحمت بی حسایش همه را رسیده و خوان نعمت بیدریفش همه جا کشیده پرده ناموس بندگان را بگناه فاحش ندرد و وظیفه روزی خواران را بخطای منکر نبرد - دوستی را که بعمری فرا چنك آرند شاید که یکدم بیازارند.

۲ - سجع متوازی : خردمند باید هر چه گوید پسندیده گوید و راه راستی بپوید - هر چه نباید دلبستگی را نشاید - عاقلان دانند که قوت طاعت در لقمه لطیف است وصحت عبادت در کسوت نظیف - صاحب نعمت دنیا بعین عنایت ملحوظ و بحال از حرام محفوظ .

۳ - سجع مرصع : قدمی در راه خدا نهند و درمی بی من واژی ندهند . که در دو فقره فوق قدم با درم و خدا با اژی و نهند با ندهند در وزن و حرف آخر متوافقتند . بعضی اطلاق لفظ سجع را بر عبارات قرآنی روا ندانسته و بجای آن فاصله استعمال کرده اند و گویند فواصل آیات .

### موازنه

و آن تساوی فاصلتین یعنی دو کلمه آخر در دو فقره یا در دو مصراع است پس موازنه اختصاص به نثر ندارد در شعر هم می آید مثل قوله تعالی : نَمَارُقٌ مَّصْفُوفَةٌ وَ زَرَائِیْ مَبْنُوتَةٌ (۱) و مانند قول شاعر :

هُوَ الْبَحْرُ جُوداً وَالْكَرَامُ جَدَاوُلُ هُوَ الشَّمْسُ قَدْرًا وَالْمُلُوكُ كَوَاكِبُ

۱ - قوله نمارق : مصفوفة ای و سائدتیصل بعضها ببعض علی هیئتہ مجالس الملوك فی الدنيا واحدها نمرقه بضم الاول و الفتح و زراپی و هی البسط الفاخرة المخلعة واحد ها زریه بفتح الاول مع تشدید الیاء و المبنوۃ المبسوطة المنشورة . ( از تفسیر مجمع البیان )

وهر گاه با تساوی فاصلتین در وزن باقی الفاظ موجود در دو قرینه یا در دو مصراع یا اکثر آنها مقابل بمقابل متحد باشند در وزن فقط آن را ممانله گویند مثل قوله تمالی و آتیناهما الكتاب المصنّین و هدیناهما الصراط المستقیم و مانند قول بهتری :

فَاحْجِمَ لَمَّا لَمْ يَجِدْ فِيكَ مَطْمَعًا      وَأَقْدَمَ لَمَّا لَمْ يَجِدْ عَنْكَ مَهْرَبًا (۱)

چنانکه در قول خاقانی :

رشك نظم من خورد حسان ثابت را جگر

دست نثر من زند سحبان وائل را قفا

از مخناری :

کوه از سیاست تو برافتد بزلزله      چرخ از ریاست تو در آید باضطراب

دیگری گوید :

پرتوی از روی او پیرایه خورشید و ماه

نکته‌ای از لفظ او سرمایه دریا و کان

قلب

و آن عبارت از این است که ترکیب کلام طوری باشد که هر گاه آنرا قلب کنند

یعنی به ترتیب از حرف آخر باول آیند همان کلام اول حاصل شود و این در نثر و نظم هر دو

۱ - بمدح بها الفتح بن خاقان یصف قتااه لالاسد الاحجام: الکف والتاخر خوفا والاقدام

الجرمة خلاف الاحجام مطمح مفعل من الطمح او هو بتقديم المین علی الیم ای لم یجدک  
طمحاً له یقول ان هذا لالاسد لما لم یجدک مطمحاً او مطمحاً لنفسه تاخر خوفاً منك  
ثم اقدم علی قتالك لعلی ان لا ینجو منك لانک عاجلتی عن العرب . « الشواهد »

آید در نثر مثل قوله عز وجل : كُلُّ فِي فَلَكٍ - رَبَّكَ فَكَبِّرِ واما در نظم بر سه گونه است

اول آنکه از قلب تمام بیت خود بیت بیرون آید مانند قول قاضی ارجانی :

مَوَدَّتُهُ تَدْوَمُ لِكُلِّ هَوًى      وَ هَلْ كُلُّ مَوَدَّتُهُ تَدْوَمُ (۱)

و مانند این بیت :

أَرَاهُنَّ نَادِمَتَهُ لَيْلَ نَهْوٍ      وَ هَلْ لَيْلُهُنَّ مُدَانِ نَهَارِ

دوم آنکه از قلب هر مصراع همان مصراع بعینه حاصل شود مانند قول امیر خسرو :

شکر بترازوی وزارت برکش      شوهمره بلبل بلب هر مهوش

و چون این بیت :

ز نطنز آمد رخت خردما ز نطنز      ز نطنزم ز نطنزم ز نطنزم ز نطنز

و در این بیت :

با رخس و نه نیز میدیدیم زین هوش خراب

باز اگر میبرد بارم را بدری مرک از آب

سوم آنکه از قلب هر مصراعی از بیت مصراع دیگرش بیرون آید چون :

أَرَأَيْتَ الْإِلَٰهَ      هَلَّا أَتَارَا

و این از بحر تقارب مربع است .

تشریح

۱ - قوله لكل هوى : بجوز کون اللام به منى فى و به منى مع والهول الفزع والخوف

وهل كل : استفهام انکار وابطال لما يمدّه وتنوين كل عوض عن المضاف اليه اى كل صديق ارنهو ذلك .

تشریح که آنرا ذوالقافیتین نیز گفته‌اند آن است که شاعر بنای اشعار را بر دو قافیه گذارد بطوریکه هر کدام را اعتبار کند معنی و وزن شعر صحیح و مستقیم باشد و آن دو قافیه یا از دو بحر مختلف است یا از دو ضرب از يك بحر مثل قول حریری :

يَا خَاطِبَ الدُّنْيَا الدُّنْيَةُ إِنَّهَا      شَرُّكَ الرَّدَى وَ قَرَارَةُ الْأَكْدَارِ  
 دَارٌ مَعَى مَا أَضْحَكَتْ فِي يَوْمِهَا      أَبْكْتَ غَدًا ثَبًا لَهَا مِنْ دَارِ  
 غَارَاتِهَا لَا تَنْقُضِي وَ أَسِيرُهَا      لَا يُفْقِدُ بِجَلَائِلِ الْأَخْطَارِ (۱)

این ابیات از بحر کامل و بر دو قافیه بنا شده است یکی : « اکدار و دار و اخطار » چنانکه هست و دیگر : « ردی و غدا و یفقدی » زیرا صحیح است بر قافیه دال و الف تکیه کرد و با تصرفی ابیات بالا را بدین صورت خواند :

يَا خَاطِبَ الدُّنْيَا الدُّنْيَةُ إِنَّهَا شَرُّكَ الرَّدَى  
 دَارٌ مَعَى مَا أَضْحَكَتْ فِي يَوْمِهَا أَبْكْتَ غَدًا  
 غَارَاتِهَا لَا تَنْقُضِي وَ أَسِيرُهَا لَا يُفْقِدُ

لکن بنا بر قافیه « الف و راه » از بحر کامل مسدس مقطوع است از کان آن دراصل

۱ - خاطِب : الدنيا طالبا واصله من الخطبة وهو طلب المرأة للتزويج والشرك :  
 بفتحين بحالة الصائد والردى : الهلاك قرارة الشئى : مكانه الذى بقرنيه والاكدار :  
 جمع كدر وهو ضد الصفو قوله غاراتها : جمع غارة وهى دفع الخيل على العدو ولا تنقضى :  
 اى لا تنتهى الى حد بل هى دائمة قوله لا يفقدى : مجهول اى لا يفك اسيرها يقال افتدى  
 فلان به اى استقذه من الاسر ونحوه بسال اوسواه الجلائل : جمع جليل وهو العظيم  
 والاطار : جمع الخطر بفتح الغاء المجهه وكسر ها بضاً وسكون الطاء . وهى الابل الكثيرة  
 « من حواشى المطول »



شش متفاعله می باشد و بناء قافیه دوم از کامل مجزوء است یعنی يك جزء از اجزاء  
هر دو شطر حذف شده و مربع است که بر چهار متفاعله قرار دارد ولی ذوالقافیه  
در فارسی بمعنی مذکور دیده نشده بلکه بدین معنی است که شاعر در ابیات بر دو  
قافیه ملتزم گردد چنانکه در قول سنائی :

عقل و فرمان کشیدنی باشد      عشق و ایمان چشیدنی باشد  
و ایضاً در منقبت :

نور علمش کشنده کوثر      نار تیغش کشنده کافر  
و چنانکه در قول رشید و طواط :  
ای از مکارم تو شده در جهان خبر      افکنده از سیاست تو آسمان سپر  
صاحبقران ملکی و بر تخت خسروی      هرگز نبوده مثل تو صاحبقران دگر  
بارای پیرو بخت جوانی و کرده اند      اندر پناه جاه تو پیر و جوان مقرر  
و گاه بر سه قافیه التزام کنند چنانکه در این بیت :

فیض او در سخا سکینه روح      فضل او در وفا سفینه نوح  
و گاهی ردیف را میان دو قافیه آورند و آنرا دو قافیه مع الحاجب گویند، چنانکه  
در این رباعی امیر معزی :

ای شاه زمین بر آسمان داری تخت  
سست است عدو تا تو کمان داری سخت  
حمله سبک آری و کران داری لغت  
پیـری تو بدانش و جوان داری بخت

## لزوم مالا یلزم

از جمله محسنات لفظیه لزوم مالا یلزم است که آنرا اعنات نیز گویند و آن عبارت است از اینکه متکلم قبل از حرف روی در قوافی ایات یا قبل از حرفی که بمنزله حرف روی است در فواصل فقرات حرفی یا حرکتی را التزام کند یعنی تکرار آنرا در آخر ایات و فقرات بر خود ملزم نماید در حالتیکه آوردن آن واجب نباشد و بدون آن سجع وقافیه تمام باشد و مراد از حرف روی حرف آخر غزل یا قصیده است که قصیده بر آن مبتنی و بدان منسوب میگردد چنانکه گویند قصیده لامیه یا میمیه یا دالیه و غیر آن مثل قوله تعالى: **أَمَّا الْيَتِيمَ فَلَا تَقْهَرْ وَأَمَّا السَّائِلَ فَلَا تَنْهَرْ** در اینجا التزام « هاء » قبل از « راه » که در حکم حرف روی است لزوم مالا یلزم است زیرا با آوردن **لَا تَقْهَرْ** مثلا **بِالْأَسْخَرِ** و **لَا تَنْفَرِ** و امثال اینها سجع نیز متحقق است و تکرار « هاء » واجب نیست و همچنین التزام فتحه « هاء » اعنات است چه آنکه توافق حرکت ماقبل روی در فقرتین شرط حصول سجع نیست چنانکه صحیح است که مثلا **لَا تَقْهَرْ وَلَا تَنْصُرُ** و **لَا تَصْغُرُ** را در سجع قرینه و عدیل بکدی بگر قرار دهند نظیر معادله قمر بامعمر در آیه: **اقْتَرَبَتِ السَّاعَةُ وَانْشَقَّ الْقَمَرُ وَإِنْ يَرَوْا آيَةً يُعْرَضُوا وَيَقُولُوا اسِخِرُ مَسْجَرٍ** و مثل: **إِذَا سَعَاطَ السُّلْطَانُ تَلَطَّ الشَّيْطَانُ** و قول حریری: **هَذَا شَتَارُ الْفَسَلِ مَنْ اخْتَارَ الْكَسَلَ** که التزام « طاء » در مثال اول و « سین » در دوم واجب نیست چه مقابله « سلطان » مثلا با « نعمان و قضبان » و « کسل » با « فشل » و « عمل » در سجع صحیح است و مانند قول شاعر:

يَقُولُونَ فِي الْبُسْتَانِ لِلْعَيْنِ لَذَّةٌ  
اِذَا شِئْتَ اَنْ تَلْقَى الْمَحَاسِنَ كُلَّهَا  
وَفِي الْخَمْرِ وَالْمَاءِ الَّذِي غَيْرُ آسِنِ (۱)  
فَهِيَ وَجْهٌ مِّنْ تَهْوَى جَمِيعُ الْمَحَاسِنِ

و مانند این ابیات رشیدالدین وطواط :

غَرَفَ الْإِمَامُ الْقَرْدُ عَبْدُ الْوَاسِعِ  
قَرْمٌ رَفِيعُ الْقَدْرِ رَأْيُهُ مَجْدُهُ  
مِنْ كُلِّ عِلْمٍ بِالْإِنَاءِ الْوَاسِعِ  
مَضْرُوبَةٌ فَوْقَ الرَّقِيعِ النَّاسِعِ  
هُوَ مَنَهْلُ الْأُمَالِ ابْنَاءُ الْمُنَى  
يَرِدُونَهُ مِنْ كُلِّ قُطْرِ شَاسِعِ  
مَا ضَرَّ مَنْ يَحْمِيهِ حِرْزُ ثَنَاتِهِ  
لَسَعَاتِ أَحْدَاثِ الزَّمَانِ الْوَاسِعِ (۲)

و چنانکه در این غزل شیخ اجل سعدی علیه الرحمة :

چشم بدت دور ای بدیع شمائل  
جلوه کنان میروی و باز پس آئی  
هر صفتی را دلیل معرفتی هست  
قصه لیلی مخوان و غصه مجنون  
نام تو میرفت و عارفان بشنیدند  
دور بآخر رسید و عمر بیابان  
گر تو برانی کسم شفیع نباشد  
ماه من و شمع جمع و میر قبائل  
سرو ندیدم بدین صفت متمائل  
روی تو بر قدرت خدا است دلائل  
عشق تو منسوخ کرد رسم اوائل  
هر دو برقص آمدند سامع و قائل  
شوق تو ساکن نگشت و مهر تو زائل  
ره بتو دانم دگر بهیچ وسائل

۱ - سن الماء : نفیر طعمه و لونه .

۲ - القرم : كالصمب السید المطیم . الرقیع : السماء الشاسع : البعید .

با که بگویم حکایت غم عشقت      اینهمه گفتیم وهل نکشت مسائل  
 سعدی از این پس نه عاقل است و نه هشیار      عشق بچربید بر فنون فضائل  
 بطوریکه ملاحظه میشود تکرار « الف و همزه » قبل از « لام » که حرف روی  
 است در کلمات آخر این غزل واجب نیست التزام آن فقط بخاطر تحسین لفظ است.

### خاتمه

آنچه تاکنون از صنایع بدیعه نگارش یافت بر طبق مشهور بود و گرنه بطوریکه  
 قبلاً اشاره شد تعداد وجوه تحسین کلام را اعم از معنوی و لفظی بطور تحقیق نمی  
 توان معین کرد و تشخیص لطائف و بدایع سخن بعمده ذوق سلیم سخنندان بلیغ است  
 و باید دانست که رونق و حسن کلام بصنایع لفظی مشروط باین است که الفاظ تابع  
 معانی باشد نه معانی تابع الفاظ زیرا که هر گاه معانی بطبیعت خود و گذاشته شود خود  
 معانی الفاظی را که لایق و سزاوار آنها باشد طلبیده و بمدد طبع گوینده و نویسنده  
 بلیغ لامحاله در کسوت آن الفاظ قرار میگیرد در این حال کلام طبعاً بصورت و معنی  
 متناسب و زیبا افتاده و بزبور محسنات ذاتی و عرضی آراسته خواهد شد لکن هر گاه  
 در ترکیب کلام الفاظ ساخته و پرداخته ای را بکار برده و معنی را تابع لفظ قرار دهند  
 یعنی بر فرض اینکه معنی رکیک و سبک باشد یا لفظ وافی بادای مقصود نبوده و  
 دلالتش بر معنی مخفی باشد بخاطر زیبایی لفظ از آن صرف نظر کنند ، پیدا است  
 که الفاظ کلام در این صورت مانند جامه ایست زیبا بر اندام شخص کربه المنظر و  
 پیرایه های صوری در حکم تعلیق درر بر اعناق خنازیر است و لذا سخنانیکه جهات  
 لفظیشان بر جهات معنوی مزیت دارد ، بدل ننشینند و چندان در نفس تأثیر نکند پس

متکلم همواره باید رعایت جانب معنی را بر لفظ مقدم بدارد .

الحمد لله على التوفيق لانمام الكتاب والصلوة والسلام على من اوتى  
فصل الخطاب وعلى آله الطيبين الطاهرين المعصومين الى قيام يوم الدين .



## تشکر

کسانیکه با نشر کتاب و امور چاپخانه سر و کار دارند بخوبی واقفند که در این راه چه مشکلاتی وجود دارد، چون آقای پرویز بدیعی دانشجوی دانشکده ادبیات تمام زحمات استنساخ و مقابله و تنظیم فهرست این کتاب را متحمل شده و در طبع و اتمام آن کمال جدیت و کوشش را به خرج داده اند، لذا لازم میدانم که بدینوسیله از مساعدت و کمکهاییکه ایشان در این باره مبذول داشته اند تشکر نمایم و از خداوند متعال خواستارم که همواره موفق و مقضی المرام باشند

محمد خلیل رجائی

## فهرست الکتاب

موضوع	صفحه	موضوع	صفحه
مقدمه		باب اول - اسناد خبری	
تعریف فصاحت	۳	تقسیم کلام به خبر و انشاء	۲۳
فصاحت کلامه		صدق و کذب خبر موافق رأی جمهور	۲۴
تنافر حروف	۳	عقیده نظام در باره صدق و کذب	۲۴
غرایب استعمال	۵	عقیده جاحظ در باره صدق و کذب	۲۶
مخالفت قیاس	۷	مقصود از خبر	۲۷
کراهت در سجع	۹	اقسام خبر به حسب حال مخاطب	۳۰
فصاحت کلام		ایراد کلام بمقتضای ظاهر و خلاف	
ضمف تألیف	۹	مقتضای ظاهر	۳۱
تنافر کلمات	۱۰	حقیقه عقلیه و مجاز عقلی	۳۴
تعقید لفظی	۱۱	تعریف حقیقه عقلیه	۳۴
تعقید معنوی	۱۲	تعریف مجاز عقلی	۳۵
کثرت تکرار	۱۴	شرط مجاز عقلی	۳۷
تتابع اضافات	۱۵	باب دوم - در احوال مسند الیه	
بلاغت	۱۷	حذف مسند الیه	۴۰
بلاغت کلام	۱۷	ذکر مسند الیه	۴۴
بلاغت متکلم	۱۸	تعریف مسند الیه	۴۷
مرجع بلاغت	۱۹	تعریف باضمار	۴۷
علم معانی		تعریف مسند الیه بعلییت	۵۰
موضوع علم معانی	۲۱	تعریف مسند الیه باشاره	۵۳
فایده	۲۱	تعریف بموصولیت	۵۹
مقاصد علم معانی	۲۲	تعریف بال	۶۴



## فهرست کتاب

موضوع	صفحه	موضوع	صفحه
عهد ذکری	۶۴	تعریف مسند	۱۰۸
عهد حضوری	۶۵	تنکیر مسند	۱۱۰
عهد علمی	۶۵	تأخیر مسند	۱۱۱
تعریف باضافه	۶۸	تقدیم مسند	۱۱۲
تنکیر مسند الیه	۷۱	باب چهارم - در احوال متعلقات فعل	
وصف مسند الیه	۷۴	تقدیم مفعول و امثال آن بر فعل	۱۱۸
تأکید مسند الیه	۷۶	تقدیم بعضی از متعلقات فعل بر بعض دیگر	۱۱۹
ابدال از مسند الیه	۷۷	باب پنجم در احوال قصر - حصر	
عطف بر مسند الیه	۷۹	تقسیم قصر باعتبار حقیقت و واقع	۱۲۱
تعقیب مسند الیه بضمیر فصل	۸۴	قصر حقیقی	۱۲۱
تقدیم مسند الیه	۸۵	قصر اضافی	۱۲۲
تأخیر مسند الیه	۸۶	تقسیم قصر باعتبار طرفین	۱۲۲
باب سوم - در احوال مسند		قصر صفت بر موصوف - قصر	
حذف مسند	۸۸	موصوف بر صفت	۱۲۲
ذکر مسند	۹۰	تقسیم قصر بحسب اعتقاد مخاطب	۱۲۳
افراد مسند	۹۲	طرق قصر	۱۲۵
جمله آوردن مسند	۹۴	قصر صفت بر موصوف	۱۲۶
تقید مسند	۹۷	قصر موصوف بر صفت	۱۲۷
تقید فعل بشرط	۹۸	باب ششم - در انشاء	
ترك تقید	۱۰۷	تمنی	۱۳۳
تخصیص مسند	۱۰۷	استفهام	۱۳۶
ترك تخصیص	۱۰۸	امر	۱۴۹

## فهرست الکتاب

صفحه	موضوع	صفحه	موضوع
۲۱۲	تکرار	۱۵۵	نهی
۲۱۳	ایغال	۱۵۷	ندا
۲۱۵	تذیل	باب هفتم - در احوال فصل و وصل	
۲۱۶	تکمیل	۱۶۵	مقدمه
۲۱۷	تتمیم	۱۷۳	موارد فصل
۲۱۸	اعتراض	۱۸۳	فصل در بیان معنی جامع
۲۲۲	خاتمه	۱۸۳	جامع عقلی
۲۲۳	وضع مضمردر موضع مظهر	۱۸۴	جامع وهمی
۲۲۴	وضع مظهر در موضع مضمرد	۱۸۷	جامع خیالی
۲۲۷	الغفات	۱۸۹	خاتمه - در احوال جمله خالی
۲۳۲	تلقی مخاطب بفرما بترقب	باب هشتم - در ایجاز و اطناب	
۲۳۳	تلقی سائل بفرما بطلب	و مساوات	
۲۳۴	تعبیر از مستقبل بلفظ ماضی	۱۹۴	إخلال
۲۳۵	قلب	۱۹۵	تطویل
	فن دوم - علم بیان	۱۹۶	حشو قبیح
۲۳۹	علم بیان - تعریف	۱۹۸	مساوات
۲۴۰	مقاصد علم بیان	۲۰۰	ایجاز قصر
	حقیقت و مجاز لفوی - شرمی - حرفی	۲۰۴	ایجاز حذف
۲۴۲	خاص عرفی عام	۲۰۸	دلیل بر حذف و محذوف
	مقصد اول - در تشبیه	۲۱۰	اطناب
۲۴۴	بحث اول - در طرفین تشبیه	۲۱۰	ایضاح بعد الابهام
۲۴۸	بحث دوم - در وجه شبه	۲۱۲	جواب رخاص بعد از عام

## فهرست کتاب

موضوع	صفحه	موضوع	صفحه
بحث سوم - درادات تشبیه	۲۵۷	استعاره باعتبار طرفین و جامع	۲۹۵
بحث چهارم - در فرض از تشبیه	۲۶۰	تقسیم باعتبار مستعار	۲۹۸
بحث پنجم - در اقسام تشبیه از جهات مختلفه	۲۶۹	استعاره اصلیه - استعاره تبعیه	۲۹۸
تشبیه باعتبار طرفین	۲۶۹	تقسیم باعتبار اقتران طرفین بملاحظات و عدم آن	۳۰۲
تقسیم تشبیه ایضاً باعتبار طرفین	۲۷۳	استعاره مطلقه	۳۰۲
ملفوف	۲۷۳	استعاره مجردة	۳۰۲
مفروق	۲۷۴	استعاره مرشحه	۳۰۳
تقسیم تشبیه باعتبار وجه شبه	۲۷۵	بحث دوم - در استعاره بالکنایه	۳۰۵
تشبیه مجمل و مفصل	۲۷۶	استعاره مرکب	۳۱۰
تشبیه قریب مبتدل	۲۷۷	مقصد سوم - در مجاز مرسل	
تشبیه غریب بعید	۲۷۹	مجاز مفرد مرسل	۳۱۵
تقسیم تشبیه باعتبار ادات خاتمه - در تقسیم تشبیه بحسب قوت و ضعف در مبالغه	۲۸۲	انواع علاقات	۳۱۶
		مجاز مرکب مرسل	۳۲۲
مقصد دوم - در استعاره	۲۸۳	مقصد چهارم - در کنایه	
استعاره مفرد	۲۸۷	کنایه از موصوف	۳۲۶
بحث اول در استعاره مصرحه	۲۹۲	کنایه از صفت	۳۲۷
استعاره باعتبار طرفین	۲۹۳	کنایه خفی	۳۲۷
وفاقیه	۲۹۳	کنایه بعید	۳۲۸
عنادیه	۲۹۳	تقسیم کنایه باعتبار دیگر	۳۳۰
استعاره باعتبار جامع	۲۹۳	تمریض	۳۳۰
		تلویح	۳۳۲
		رمز	۳۳۲

## فهرست الكتاب

صفحة	موضوع	صفحة	موضوع
٣٦٢	جمع وتفریق	٣٣٣	ایمان یا اشارہ
٣٦٢	جمع و تقسیم	٣٣٣	خاتمہ
٣٦٥	جمع و تفریق و تقسیم		فن سوم - علم بدیع
٣٦٧	تجرید	٣٣٦	تعریف علم بدیع
٣٧٠	مبالغہ مقبواہ	٣٣٧	طباق
٣٧٠	تبلیغ	٣٤٠	ایہام تضاد
٣٧١	اغراق	٣٤١	مقابلہ
٣٧٢	غلو	٣٤١	مراعات النظر
٣٧٦	مذہب کلامی	٣٤٣	ایہام تناسب
٣٨٠	حسن تعلیل	٣٤٤	ارصاد
٣٨٥	تفریع	٣٤٤	توشیح
٣٨٦	تأکید المدح بما یشبه الذم	٣٤٥	ایہام
٣٨٩	تأکید الذم بما یشبه المدح	٣٤٦	مشاکلہ
٣٩٠	استنباع	٣٤٦	مزاوجت
٣٩١	ادماج	٣٤٧	ہکس
٣٩٢	تجاهل المعارف	٣٤٨	رجوع
٣٩٤	القول بالموجب	٣٤٩	توریۃ
٣٩٦	الہزل الذی یراد بہ الجحد	٣٥٣	استخدام
٣٩٦	جناس	٣٥٤	لف و نشر
٣٩٦	جناس تام	٣٥٧	جمع
٣٩٧	جناس ترکیب	٣٥٨	تفریق
٣٩٩	جناس غیر تام	٣٥٩	تقسیم

## فهرست الكتاب

موضوع	صفحه	موضوع	صفحه
جناس ناقص	۳۹۹	رد المعجز على الصدر	۴۰۷
« معرف	۴۰۰	سجع	۴۱۰
« مضارع و جناس لاحق	۴۰۱	موازنه	۴۱۳
« قلب	۴۰۳	قلب	۴۱۴
« مزدوج	۴۰۴	تشریع	۴۱۵
« خط	۴۰۵	لزوم مالا يلزم	۴۱۸
ملحق بجناس	۴۰۶	خاتمه	۴۲۰

## غلطنامه

صفحه	سطر	غلط	صحیح	صفحه	سطر	غلط	صحیح
۴	۸	بضیفه	بضیفه	۷۸	۱۶	عنه	عند
۸	۲۰	عینه	عینه	۸۶	۱۵	الجسمانیه	الجسمانی
۸	۱۴	استحوذ	استحوذ				
۱۰	۵	بعضف	بضعف	۹۲	۸	مشكوك	مسكوك
۱۱	۱۷	مستثنی منه	مستثنی	۹۷	۷	حكّمش	حكم
۱۵	۶	بمرأی	بمرأی	۱۰۴	۱۸	ینعم الله	ینعم الله باله
۱۶	۷	نفس	ونفس				
۲۹	۷	ای دیده باس دار الخ	نادیدن جمال تو عمرم تمام شد				
۳۰	۲	حال ومخاطب	حال ومخاطب	۱۰۶	۱۵	الوادو	والواو
۳۰	۴	یا اینکه	با اینکه	۱۰۶	۱۸	قبل	قبل
۳۰	۱۴	بورود وامیر	بورود امیر	۱۲۰	۱۴	خفیه	خیفه
۵۸	۱۸	الجنة	الجنة				
۶۲	۳	ان التی	ان التی	۱۳۳	۵	ضیفه	صیفه
۶۷	۸	بجمع	بجمع	۱۳۶	۱۸	التخصیص	التخصیص
۷۱	۱۵	دعاء	ادعاء	۱۳۹	۱۸	یطلب حقیقه	یطلب حقیقه
۷۳	۱۶	کلّ	کلّ				
۷۷	۱۷	متبوعه	متبوعه	۱۴۰	۱۷	فن	فی
۱۴۰	۱۸	برهن	برهن	۱۴۱	۱۶	الخلافة	الخلافة
۱۴۹	۹	آنها	آن				
۱۵۸	۱۶	وادیین	وادیین	۱۶۰	۱۴	وَقَمْتُ	وَقَمْتُ
۱۶۷	۱۲	قید	قد	۱۶۸	۱۸	رحمة	رحمه

## غاطنامه

صفحه	سطر	غلط	صحیح	صفحه	سطر	غلط	صحیح
۱۷۰	۸	ح	جمع	۲۳	۱۲	ب	دوم
۱۷۴	۸	وعمر و	عمرو	۱۷۴	۸	وبکر	بکر
۱۹۵	۱۵	شواهد الکبری	شواهد	۲۰۳	۱۷	یهندی	یهندی
۲۱۷	۱	دیارك	دیارك	۲۳۶	۴	ان	آن
۲۳۷	۵	مهمه	مهمه	۲۶۷	۱۸	العره	العره
۲۶۴	۱۵	مشك	مسك	۲۷۲	۱۸	تانیه	تانیه
۲۳۶	۱۵	رؤبه	رؤبه	۲۷۸	۱۳	در	که در
۲۴۷	۱۵	خورد	خرد				
۲۸۰	۲	این است	این است که	۲۸۰	۱۱	احسن	احسن است
۲۹۷	۱۲	الزجاج	الزجاج	۳۰۸	۸	بمینه	بمنیه
۳۰۰	۱۴	التقاط است که	التقاط است و جامع بین آنها ترتیب برالتقاط است که				
۳۲۱	۸	وخاص	در خاص	۳۳۰	۷	باطل	باطل کردن
۳۳۶	۶	اسالیبی است که	اسالیبیکه	۳۳۷	۱۴	که دو	که جمع کنند و
۳۳۸	۷	ومن کان میناً	او من کان میناً	۳۴۲	۸	تریت	ترتیب
۳۵۹	۱۸	والله	واللهی	۳۵۹	۱۸	البطن	البطن من
۳۸۲	۱۶	واعادیه مبتداه	و خبر و قتل اعادیه مبتداه مؤخر				
۳۸۸	۱۹	المتلی	المتلی	۳۸۹	۱۴	تنائیت	تباثیت
۳۸۹	۱۸	ذم	ضم	۴۱۰	۳	وان عبارت از	وان عبارت از و آن عبارت از
۴۱۲	۲	بالتبیحه	وبالتبیحه	۴۱۳	۲	باء	باء





# فهرست انتشارات دانشگاه پهلوی

شماره کتاب	نام کتاب	مؤلف	قیمت بر ریال
	جامع نسخ حافظ	مسعود فرزاد	۵۶۰
۱	پژشکان نامی پارس	دکتر محمدتقی میر	۱۱۰
۲	اصول و مبانی تعاون	دکتر هوشنگ نهاوندی - چاپ دوم	۸۵
۳	EXPERIMENTAL BIOCHEMISTRY VOL. 1	دکتر محمدعلی قلمبر	۲۵۰ - ۲۱۰
۴	نشانه‌شناسی در طب اطفال	دکتر رضا قریب	۱۱۰
۵	پرستاری روانی	ترجمه دکتر علی اکبر حسینی	۱۴۰ - ۱۷۰
۶	پنج گفتار	استادان دانشگاه پهلوی	۶۰
۷	تفکر خلاق	دکتر علی اکبر حسینی	۹۰ - ۱۱۰
۸	پایتخت‌های شاهنشاهان هخامنشی	علی سامی	۲۱۰
۹	ششدانگی (چاپ دوم)	دکتر اسماعیل عجمی	۷۰
۱۰	سه گفتار	استادان دانشگاه پهلوی	۵۰
۱۱	مفسران شیعه	دکتر محمد شفیعی	۱۱۰
۱۲	جغرافیای جهان سوم	دکتر رسول کلاهی	۱۱۰
۱۳	حافظ صحت کلمات و اصالت غزلها الف تا ز	مسعود فرزاد	۳۲۰
۱۴	جمعیت و جامعه	ترجمه اسدالله معزی	۸۵
۱۵	کینز	ترجمه دکتر هوشنگ نهاوندی	۷۰
۱۶	تحولات سازمان مالی متحد	دکتر هوشنگ مقتدر	۱۱۰
۱۷	اقتصاد حمل و نقل در توسعه برنامه‌ها	ترجمه ابوالحسن بهنیا	۱۲۵
۱۸	ترجمه چهار اثر از صادق هدایت آلمانی	ترجمه دورا اسمودا	۷۰
۱۹	کوروش بزرگ	ع - شاپور شهبازی	۲۵۰
۲۰	موسیقی برای همه (جلد اول)	عزیز شعبانی	۷۰
۲۱	تفسیر الکتروکاردیوگرام	دکتر علی محمد هنجری	۳۵۰
۲۲	کنفرانس ریاضی دانان		۱۴۰
۲۳	حافظ - صحت کلمات و اصالت غزلها س تا ی	مسعود فرزاد	۴۲۰
۲۴	قانونچه	ترجمه و تحشیه دکتر محمدتقی میر	۱۴۰
۲۵	موسیقی برای همه (جلد دوم)	عزیز شعبانی	۲۱۰
۲۶	جهان‌داری داریوش بزرگ	ع - شاپور شهبازی	۱۸۰
۲۷	تعاون (چاپ دوم)	دکتر حسن پورافضل بهاء‌الدین نجفی	۱۴۰
۲۸	تکنولوژی فضا	دکتر علی سبزواری	۱۴۰

شماره کتاب	نام کتاب	مؤلف	قیمت بر ریال
۲۹	يك شاهزاده هخامنشی	ع- شاپور شهبازی	۱۴۰
۳۰	موزه‌های جهان و آثار هنری ایران	سعید نژند - علی اصغر پروینی	۵۰
۳۱	مسجد جامع عتیق	تألیف ویلبرت	۲۵۰
۳۲	حافظ - قصائد و قطعات رباعیات و مثنویات	مسعود فرزاد	۲۱۰
۳۳	روش مسیر بحرانی C-P-M در برنامه‌ریزی مدیریت ساختمان	ترجمه دکتر رضا رازانی	۲۴۰
۳۴	تمدنهای پیش از تاریخ (چاپ دوم)	دکتر حسن خوب‌نظر	۱۷۵-۲۰۵
۳۵	معرفی خطوط عربی در ایران	یوسف غلام	۱۶۰
۳۶	یادگیری و رفتار	ترجمه دکتر مهریار و دکتر شاپوریان	۱۵۰
۳۷	اصلاحات ارضی و واحدهای دسته‌جمعی تولید کشاورزی	دکتر حسن پورافضل - مهندس بهاء‌الدین نجفی	۱۵۰
۳۸	مکتب روانکاو ملانی کلاین	ترجمه احمد اردوبادی	۱۲۰
۳۹	تاریخ ادبیات فارسی	دکتر رضا زاده شفق	۳۷۰
۴۰	محاسبه و حل مسئله در شیمی آنالیتیک	دکتر علی معصومی دکتر محمد ادریسی	۱۲۰
۴۱	۴۴۶ پادشاه ایران (زبان انگلیسی)	تألیف دونالد ویلبر	۲۴۰
۴۲	روشهای آماری در علوم رفتاری	دکتر مهریار	۳۰۰
۴۳	EXPERIMENTAL BIOCHEMISTRY VOL-2	دکتر محمد علی قلمبر	۳۶۰
۴۴	حافظ گزارش از نیمه‌راه	مسعود فرزاد	۲۸۰-۲۰۰
۴۵	نقوش اقوام شاهنشاهی هخامنشی بنا بر حجاریهای تخت جمشید گروالد و آلز	ترجمه دورا اسمودا، شاپور شهبازی	۲۰۰
۴۶	مقالاتی درباره زندگی و شعر حافظ	به کوشش دکتر منصور رستگار	۲۵۰
۴۷	مقالاتی درباره زندگی و شعر سعدی	به کوشش دکتر منصور رستگار	۲۲۰
۴۸	MIGRATION IN IRAN A Quantitative Approach	دکتر محمد حمصی	۱۵۰
۴۹	اصالت و توالی ادبیات درغزلهای حافظ (الف - ب - ت - خ)	مسعود فرزاد (زیر چاپ)	
۵۰	فارسی امروز	دکتر جعفر مؤید	۲۴۰
۵۱	بررسی و نقد تشبیهات در شاهنامه فردوسی	تألیف دکتر منصور رستگار	۳۰۰
۵۲	دانشگاه و آموزش و پرورش در جهان امروز	دکتر محمد علی کاتوزیان	۱۰۰
۵۳	کاردیوگرام قلب (انگلیسی)	دکتر علی محمد هنجنی	۸۰
۵۴	ماگناکارتا (چاپ دوم)	دکتر ابوالحسن دهقان	۲۲۰
۵۵	اصالت و توالی ابیات درغزلهای حافظ	مسعود فرزاد	

شماره کتاب	نام کتاب	مؤلف	قیمت بر ریال
۵۶	اصول ریاضیات در آمار مقدماتی	دکتر محمدعلی بطحائی	۲۵۰
		دکتر علی اکبر حسینی	
۵۷	جلد اول مقالات کنگره تحقیقات ایرانی	به کوشش محمدعلی صادقیان	
۵۸	جلد دوم کنگره تحقیقات ایرانی	به کوشش محمدحسین اسکندری	
۵۹	یادنامه‌ها جشنها و غیره در دین زرتشت		
۶۰	معالم البلاغه	خلیل رجائی	